




3 1761 11972059 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119720597>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Thursday, March 20, 1986
Tuesday, March 25, 1986
Monday, April 14, 1986
Tuesday, April 15, 1986

Chairman: Lorne Greenaway

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Environment and Forestry

RESPECTING:

Main Estimates 1986-87: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and
30 under ENVIRONMENT

APPEARING:

The Honourable Tom McMillan,
Minister of Environment

WITNESSES:

(See back cover)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le jeudi 20 mars 1986
Le mardi 25 mars 1986
Le lundi 14 avril 1986
Le mardi 15 avril 1986

Président: Lorne Greenaway

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Environnement et des Forêts

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1986-1987: crédits 1, 5,
10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

COMPARAÎT:

L'honorable Tom McMillan,
Ministre de l'Environnement

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

**STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY**

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

**COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS**

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Bill Blaikie
Charles Caccia
Marc Ferland

Elliot Hardey
Fred McCain

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

ORDERS OF REFERENCE

Thursday, February 27, 1986

ORDERED,—That Agriculture Votes 20, 25 and 30; and

That Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

ATTEST

Tuesday, March 4, 1986

ORDERED,—That Agriculture Vote 45c; and

That Environment Vote 15c for the fiscal year ending March 31, 1986, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

ATTEST

Tuesday, March 11, 1986

ORDERED,—That the Report on Environment of the Study Team to the Task Force on Program Review, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

ATTEST

ORDRES DE RENVOI

Le jeudi 27 février 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 20, 25 et 30, Agriculture; et

Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

ATTESTÉ

Le mardi 4 mars 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 45c, Agriculture; et

Que le crédit 15c, Environnement, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1986, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

ATTESTÉ

Le mardi 11 mars 1986

IL EST ORDONNÉ,—Que le rapport sur l'environnement, du groupe d'études au Groupe chargé de l'examen des programmes, soit déferé au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

ATTESTÉ

pour Le Greffier de la Chambre des communes

MICHAEL B. KIRBY

for The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 20, 1986

(1)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry, met at 11:15 o'clock a.m. this day, for the purpose or organization.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliot Hardey and Guy St-Julien.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

On motion of Marc Ferland, seconded by Guy St-Julien, it was agreed,—That Lorne Greenaway do take the Chair of this Committee as Chairman.

The Chairman took the Chair.

Charles Caccia moved,—That Bill Blaikie be elected Vice-Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 2; Nays: 3.

Marc Ferland moved,—That Guy St-Julien be elected Vice-Chairman of this Committee.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Charles Caccia moved,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman or the Vice-Chairman or their designate and one representative from each political party and that the Sub-committee may meet provided that at least one member of the opposition is present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Marc Ferland moved,—That the Committee print 1,000 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Guy St-Julien moved,—That the Chairman or Vice-Chairman be authorized to hold meetings, to receive evidence and to authorize the printing thereof when a quorum is not present, provided that at least one other member of the Committee is present.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Guy St-Julien, it was agreed,—That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be reimbursed to witnesses invited to appear before the Committee and that for payment of such expenses, a limit of 3 representatives per organization be established.

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 MARS 1986

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts tient, aujourd'hui à 11 h 15, sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliot Hardey, Guy St-Julien.

Le greffier du Comité préside l'élection du président du Comité.

Sur motion de Marc Ferland, appuyé par Guy St-Julien, il est convenu,—Que Lorne Greenaway occupe le fauteuil du Comité en qualité de président.

Le président occupe le fauteuil.

Charles Caccia propose,—Que Bill Blaikie soit élu vice-président du présent Comité.

Après débat, la motion est mise aux voix par vote à main levée et rejetée comme suit: Pour: 2; Contre: 3.

Marc Ferland propose,—Que Guy St-Julien soit élu vice-président du présent Comité.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Charles Caccia propose,—Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président ou du vice-président, ou des personnes chargées de les remplacer, ainsi que d'un représentant de chacun des partis politiques, et que le Sous-comité se réunisse à condition qu'un membre de l'opposition participe à la réunion.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Marc Ferland propose,—Que le Comité fasse imprimer 1 000 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Guy St-Julien propose,—Que le président ou le vice-président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence du quorum, pourvu qu'au moins un autre membre du Comité y participe.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de Guy St-Julien, il est convenu,—Que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables, jusqu'à concurrence de trois (3) délégués par organisme.

A 12 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

TUESDAY, MARCH 25, 1986

(2)

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 11:13 o'clock a.m. this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliot Hardey and Guy St-Julien.

Acting Member present: Jim Fulton.

Other Member present: Lawrence O'Neil.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee considered its future business.

It was agreed,—That the Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment and the Honourable Gerald Merrithew, Minister of State (Forestry) be invited to appear before the Committee, regarding the Order of Reference of February 27, 1986 concerning the Main Estimates for 1986-87, Agriculture Votes 20, 25 and 30; and Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30.

On motion of Jim Fulton, it was agreed,—That the Committee request the services of a research officer, specifically Jean-Pierre Amyot, from the Library of Parliament to assist in its work.

It was agreed,—That the Committee examine the east coast forestry report which is being produced by the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

At 12:23 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MONDAY, APRIL 14, 1986

(3)

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 12:25 o'clock p.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Lorne Greenaway and Elliot Hardey.

Other Member present: Jim Fulton.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers.

The Committee considered its future business.

At 1:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 15, 1986

(4)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliot Hardey and Guy St-Julien.

LE MARDI 25 MARS 1986

(2)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 13, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliot Hardey, Guy St-Julien.

Membre suppléant présent: Jim Fulton.

Autre député présent: Lawrence O'Neil.

Aussi présent: De la Bibliothèque du parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité planifie ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que l'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement, et l'honorable Gerald Merrithew, ministre d'État (Forêts) soient invités à comparaître devant le Comité au sujet de l'ordre de renvoi du 27 février 1986 en ce qui a trait au Budget des dépenses principal de 1986-1987, et plus particulièrement aux crédits 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique Agriculture; et aux crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique Environnement.

Sur motion de Jim Fulton, il est convenu,—Que le Comité fasse appel à un attaché de recherche, notamment à M. Jean-Pierre Amyot, de la Bibliothèque du parlement, pour l'aider dans ses travaux.

Il est convenu,—Que le Comité étudie le rapport consacré aux forêts de la côte Est qu'a publié le Comité permanent des pêches et des océans.

A 12 h 23, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE LUNDI 14 AVRIL 1986

(3)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 12 h 25, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Charles Caccia, Lorne Greenaway, Elliot Hardey.

Autre député présent: Jim Fulton.

Aussi présents: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, Thomas Curren, attachés de recherche.

Le Comité planifie ses futurs travaux.

A 13 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 15 AVRIL 1986

(4)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 11 h 05, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliot Hardey, Guy St-Julien.

Other Member present: Lorne McCuish.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers.

Appearing: The Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment.

Witnesses: From Environment Canada: Dr. Geneviève Ste-Marie, Deputy Minister; Dr. Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate Planning Group; and Mr. Tom Dunbar, Acting Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Service.

The Committee proceeded to consider the Order of Reference dated Thursday, February 27, 1986 which reads as follows:

ORDERED,—That Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1987, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

The Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONNEMENT.

It was agreed,—That the Minister's statement be taken as read.

The Minister answered questions.

At 1:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Autre député présent: Lorne McCuish.

Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement: Jean-Pierre Amyot, Thomas Curren, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement.

Témoins: D'Environnement Canada: Geneviève Ste-Marie, sous-ministre; Robert Slater, sous-ministre adjoint, Planification; Tom Dunbar, sous-ministre adjoint intérimaire, Service des finances et de l'administration.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30, Environnement, pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987, soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Il est convenu,—Que la déclaration du Ministre est tenue pour lue.

Le Ministre répond aux questions.

A 13 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, March 20, 1986

• 1117

The Clerk of the Committee: Honourable members, I see a quorum.

Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Monsieur Ferland.

M. Ferland: Je propose que M. Lorne Greenaway soit élu président du Comité.

The Clerk: Is there a seconder?

Moved by Mr. Ferland, seconded by Mr. St-Julien, that Mr. Lorne Greenaway duly elected as chairman of the committee and I invite him to take the Chair.

Motion agreed to

The Clerk: I declare the motion carried and Mr. Lorne Greenaway duly elected as chairman of the committee and I invite him to take the Chair.

The Chairman: Thank you. It is an honour and a privilege and I shall strive and do my utmost to live up to your high expectations. I will say one thing right straight. We have got to try and make this committee one of the most efficient, well thought of and hard working committees on the Hill. We are overdue in this area for some really good, sound work. I think this committee has been the tail-end of the fisheries committee for too long. Now that we have finally got free, I think we have a tremendous potential of doing a real job here. I will not belabour the point. I think we all feel the same way. But we have a tremendous opportunity to co-operate. And hopefully we will not always be non-partisan, but will work together as a team and try to keep politics out of it as much as we can to try and get the the job done because . . .

Mr. Caccia: As usual, I am leaving it to you, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, we will do the best we can over the months to see if we can make this into a really good and fun committee to work on.

Well I guess the next order of business is to elect a vice-chairman. I now declare nominations open for vice-chairman.

Mr. Caccia.

Mr. Caccia: I nominate Mr. Blaikie.

The Chairman: Any other nominations?

Mr. Ferland: Mr. St-Julien.

• 1120

The Chairman: We will go back to the first motion of Mr. Caccia and ask for a vote.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 20 mars 1986

La greffière du Comité: Honorables députés, je constate qu'il y a quorum.

Votre premier article à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prête à recevoir vos propositions.

Mr. Ferland.

Mr. Ferland: I move that Mr. Lorne Greenaway be elected chairman of this committee.

La greffière: Quelqu'un appuie-t-il la proposition?

Il est proposé par M. Ferland, appuyé de M. St-Julien, que M. Lorne Greenaway soit nommé président du Comité. Plaît-il au Comité d'adopter la motion?

La motion est adoptée

La greffière: La motion est adoptée. M. Lorne Greenaway est dûment élu président de ce comité. Je l'invite à assumer la présidence.

Le président: Merci. C'est un honneur et un privilège. Je ferai tout mon possible pour répondre à vos attentes. Je voudrais dire au départ que nous devons essayer de faire de ce comité le plus efficace, le plus sérieux sur la Colline. Le domaine qui nous occupe a droit à une étude sérieuse. Pendant trop longtemps, ce comité a été à la remorque des Pêches. Maintenant que nous sommes libres, nous pouvons vraiment faire un bon travail. Je ne vais pas m'attarder là-dessus. Je sais que nous sommes tous d'accord. Nous avons l'occasion d'accomplir beaucoup de choses ensemble. À cet égard, il est à espérer que nous saurons faire preuve d'un esprit non partisan. Nous devons essayer de travailler en équipe et de tenir la politique à l'écart de nos discussions . . .

M. Caccia: Comme d'habitude, je m'en remets à vous, monsieur le président.

Le président: Nous ferons tout en notre possible pour que le travail de ce comité soit à la fois efficace et agréable.

L'article suivant à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président. Je suis prêt à recevoir vos propositions.

Monsieur Caccia.

M. Caccia: Je propose la nomination de M. Blaikie.

Le président: Y a-t-il d'autres propositions?

M. Ferland: Monsieur St-Julien.

Le président: Nous devons d'abord voter sur la première motion de M. Caccia.

[Text]

It is moved by Mr. Caccia that Mr. Blaikie be the vice-chairman. All those in favour?

Motion negatived

The Chairman: Do I hear any other nominations for vice-chairman?

M. Ferland: Je propose que M. St-Julien soit élu vice-président.

The Chairman: Mr. Ferland proposed Mr. St-Julien.

I will call for the vote. All those in favour?

Motion agreed to

The Chairman: So we now have Mr. St-Julien as the vice-chairman and I thank you very much.

We are now on page 2 of the agenda, item number 3, which concerns the appointment of a Subcommittee on Agenda and Procedure, formerly called a steering committee. We had some discussion just before the meeting started and someone suggested that as the committee is only seven members now we could more or less accept the seven as a steering committee, or whomever appeared at a steering committee meeting.

Mr. Blaikie: I do not think we should neglect the procedural responsibility just because it is a small committee.

Mr. Hardey: Mr. Chairman, I feel we should discuss the word quorum and at the same time we could identify a steering committee legality and so on. The size of this committee is so small now that a steering committee could very well function at the beginning or the end of a regular meeting and use the people who are present. But I think it would only be fair to establish the fact that one opposition member would have to be present in order for it to function as a steering committee. We should establish a required number: perhaps it would be three with one opposition. At the same time we should deal with quorums on other testimony. But perhaps discussing this quorum question would solve the steering committee question.

Mr. Caccia: The quorum is item number five and we are on item number three and we have to decide how this will work without being impeded by absences. I certainly would not want to impede the work of the subcommittee because I am absent. Therefore, the motion should be worded in a manner establishing that the Subcommittee on Agenda and Procedure can function so long as one representative of the opposition parties is present. That will be fine with me. Because people travel and people are out of town, even seven can be a problem. Of course, that would be the ideal. Let us assume that seven is the ceiling, but let us also establish a floor.

• 1125

The Chairman: That sounds fine.

[Translation]

Il est proposé par M. Caccia que M. Blaikie soit nommé vice-président. Quels sont ceux qui sont en faveur?

La motion est rejetée

Le président: Y a-t-il d'autres propositions en vue de l'élection d'un vice-président?

Mr. Ferland: I move that Mr. St-Julien be elected vice-chairman.

Le président: M. Ferland propose la nomination de M. St-Julien.

Je mets la motion aux voix. Quels sont ceux qui sont en faveur?

La motion est adoptée

Le président: M. St-Julien est donc nommé vice-président du comité. Merci beaucoup.

Nous passons maintenant à la page 2, article 3, de notre ordre du jour. Il s'agit de constituer un Sous-comité du programme et de la procédure, anciennement appelé comité directeur. Lors de nos discussions officieuses avant la réunion, quelqu'un a proposé que puisque le comité ne compte que sept membres maintenant, les sept ou ceux qui se présenteraient à la réunion du Comité directeur pourraient être considérés comme faisant partie du Comité directeur.

M. Blaikie: Nous ne devrions pas négliger la procédure simplement parce que le Comité est en nombre plus restreint.

M. Hardey: Nous devrions examiner la question du quorum en même temps que celle du Comité directeur. Le Comité dans son ensemble est en nombre tellement restreint maintenant que ceux qui sont présents au début ou à la fin des réunions régulières pourraient être tout simplement considérés comme faisant partie du Comité directeur. Il conviendrait cependant de préciser qu'un membre de l'Opposition doit être présent pour que le Comité puisse fonctionner comme Comité directeur. Le nombre requis pourrait être de trois, plus un membre de l'Opposition. Il faut voir également quel nombre serait requis pour entendre les témoignages. Les deux questions se touchent.

M. Caccia: La question du quorum est l'article cinq alors que nous n'en sommes encore qu'à l'article trois. Nous devons essayer de voir comment le système peut fonctionner compte tenu des absences possibles. Je ne voudrais certainement pas que le travail du Sous-comité souffre de mon absence le cas échéant. C'est pourquoi, en ce qui me concerne, le Sous-comité du programme et la procédure devrait être établi de façon à pouvoir fonctionner avec un représentant des partis de l'Opposition présent. Il faut penser que les députés sont appelés à voyager beaucoup et que même un nombre de sept peut causer des problèmes. Idéalement, ce serait bien d'avoir sept députés. Cependant, il faut que ce nombre soit un plafond et non pas un plancher.

Le président: C'est une proposition qui me semble raisonnable.

[Texte]

Mr. Caccia: If you would word it in a manner . . . provided there is the presence of Mr. Blaikie or his appointee or my presence or my appointee, that would be fine with me. I do not know about Mr. Blaikie

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Je suis entièrement d'accord avec M. Blaikie et M. Caccia. Je pense que le Sous-comité du programme et de la procédure doit exister. Si jamais il y avait une situation d'urgence et qu'on ne pouvait pas rejoindre les sept membres du Comité, il serait important de pouvoir avoir recours à un Sous-comité. En pratique, on pourrait tenir les réunions du Sous-Comité ensemble, avant ou après la réunion du Comité, mais il serait important, pour les cas d'urgence, d'avoir un Sous-comité composé, par exemple, du président, du vice-président et d'un député de l'opposition. Il serait normal qu'il existe au moins quelque chose du genre.

The Chairman: Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: The more I think about it, the more I think we are going to have occasions where we will want to have just a plain, old-fashioned steering committee meeting, without calling this apparatus into existence to have the kind of . . .

The Chairman: In the lobby, for instance.

Mr. Blaikie: Yes, or in somebody's office, without having to book a big room like this, without having to have everyone else seconded to the committee, in order that we can have a context for the kinds of discussions that go on in steering committee. So I think it is important to go ahead with the motion, amended as suggested by Mr. Caccia, and with the understanding that, where it is possible and where it is convenient, we will try to tack these kinds of discussions on to existing meetings. But we should not feel bound to do that. Indeed, in many cases, it would be convenient to have the meetings held the way they formerly were.

The Chairman: I think that is reasonable. I think Mr. Caccia's suggestion was excellent. I think we should set the motion up to read that way.

What about the chairman and one other member, instead of pinning this down to the chairman and vice-chairman? If the vice-chairman is not there, we certainly do not want to . . .

Mr. Blaikie: The chairman or his appointee and two other members . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Blaikie: —one of which has to be a member of the opposition . . .

The Chairman: Or his appointee.

Mr. Blaikie: Yes.

The Chairman: I think Ms Hilchie can write that up. I think we are all—Mr. Ferland?

M. Ferland: Il est important de préciser dans la motion que la présence d'un seul député de l'opposition est nécessaire. Dans le libellé actuel de la motion, on dit «avec les whips des

[Traduction]

M. Caccia: Je serais prêt à accepter un libellé qui dise qu'il n'y a pas de problème tant et aussi longtemps que M. Blaikie ou moi ou son remplaçant ou le mien sommes présents. Je ne sais pas ce qu'en pense M. Blaikie.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: I am in full agreement with Mr. Blaikie and Mr. Caccia. I think there has to be a Subcommittee on Agenda and Procedure. If there was an emergency and the seven members of the committee could not be reached, it would be important to be able to go to a subcommittee. In practical terms, the subcommittee meetings could be held in conjunction with the committee meetings, before or after, but there would have to be a separate subcommittee, made up, for example, of the Chairman, the Vice-Chairman and an opposition member, in case of an emergency. It would be a normal thing to do.

Le président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Plus je réfléchis à la question, plus je pense qu'il y aura des occasions où nous voudrions tenir de simples réunions du Comité directeur, sans avoir à convoquer tout le Comité . . .

Le président: Dans le couloir, par exemple.

M. Blaikie: Ou tout simplement dans le bureau d'un député, sans avoir à venir dans une pièce comme celle-ci, sans avoir à déranger tout le monde, en fait de discuter de sujets normalement discutés dans un Comité directeur. Je pense donc qu'il convient d'adopter la motion, telle que modifiée par M. Caccia, étant entendu que chaque fois que ce sera possible nous essaierons de tenir ces discussions avant ou après les réunions normales du Comité. Cependant, ce ne sera pas une obligation. Dans bien des cas, il serait possible d'obtenir ces discussions de la façon dont elles ont été tenues jusqu'ici.

Le président: C'est raisonnable. Je pense que la suggestion de M. Caccia est excellente. Notre motion devrait être rédigée en conséquence.

Pourquoi ne pas parler du président et d'un autre membre du Comité, plutôt que de spécifier le président et le vice-président? En l'absence du vice-président, il pourrait être difficile . . .

M. Blaikie: Le président ou son remplaçant et deux autres membres du Comité . . .

Le président: Oui.

M. Blaikie: . . . l'un de ces membres devant être un membre de l'Opposition . . .

Le président: Ou son remplaçant.

M. Blaikie: Oui.

Le président: Je pense que M^{me} Hilchie peut rédiger quelque chose en ce sens. Nous sommes tous d'accord sur le principe . . . oui, monsieur Ferland?

Mr. Ferland: We ought to stress in the motion that the presence of only one member of the Opposition is required. The present motion reads "after the usual consultations with

[Text]

différents partis», ce qui sous-entend qu'il doit y avoir un représentant de chacun des partis d'opposition. Il doit être bien clair qu'il ne faut qu'un seul représentant de l'opposition. Si M. Blaikie est en voyage, M. Caccia peut être là. Autrement, on pourrait être bloqués pendant une semaine ou deux. Je crois qu'on se comprend.

The Chairman: Yes?

Mr. Blaikie: May I ask a question about the wording of the motion? I do not see why it has to say:

... to be named after the usual consultation with the Whips of the different parties ...

We are on these committees now. We can name our own steering committee. Who is the NDP Whip going to name? Somebody other than me? It seems to be redundant and also a kind of ...

The Chairman: A rider on the actual meeting.

Mr. Blaikie: An insult to ...

Mr. Caccia: We are waiting for a motion that will be quite different from this, if you would not mind reading it.

Mr. Blaikie: Yes, but I want it to be clear that this Whip ...

The Chairman: Yes, I think that is a good point.

Mr. Blaikie: —stuff should be taken out.

The Chairman: Let us have this moved by Mr. Caccia and I will have the clerk read the motion.

The Clerk: Moved by Mr. Caccia that the subcommittee on agenda and procedure be composed of the chairman and one appointee and one member of the opposition.

The Chairman: It is implicit there that one member of the opposition can substitute whomever he wants if he cannot be there. She said that was understood.

• 1130

Mr. Blaikie: There is a difference between the composition of the committee and what the committee needs in order to meet. You have the motion as it relates to the subcommittee. The motion should be that it should be composed of the chairman or his appointee and two other members ...

The Chairman: —one of whom should be ...

Mr. Blaikie: —at least one of whom should be a member of the opposition. No—and two other members from the opposition. What we are trying to get at is you do not want to have the steering committee meet unless there is at least one person from the opposition there.

The Chairman: That is right.

Mr. Blaikie: But the understanding is that when the full steering committee meets, both Charles and I will be there.

The Chairman: That is right.

[Translation]

the whips of the different parties", which could be interpreted as meaning a representative of each of the opposition parties. It must be specified that only one opposition member has to be present. If Mr. Blaikie is out of town, then it can be Mr. Caccia. Otherwise, we could be immobilized for a week or two. I think we agree on that.

Le président: Oui?

M. Blaikie: Puis-je poser une question au sujet du libellé de la motion? Je ne vois pas pourquoi il est indiqué:

... désignés après les consultations habituelles avec les whips des différents partis ...

Nous avons été désignés à ce Comité. Nous pouvons sûrement choisir notre propre Comité directeur. De toute façon, qui le whip du NPD nommerait-il? Quelqu'un d'autre que moi? Il me semble que non seulement c'est inutile, mais que ...

Le président: C'est une condition imposée à la tenue de la réunion.

M. Blaikie: C'est une insulte ...

M. Caccia: Nous voulons donc quelque chose de différent, si vous voulez bien nous lire la nouvelle version.

M. Blaikie: Mais il faut que ce soit clair que le whip ...

Le président: C'est juste.

M. Blaikie: ... n'a pas à intervenir.

Le président: La nouvelle motion est donc proposée par M. Caccia, la greffière va en donner lecture.

La greffière: Il est proposé par M. Caccia que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, d'une personne désignée et d'un membre de l'Opposition.

Le président: Inutile de préciser que le membre de l'Opposition peut désigner qui il veut s'il ne peut pas être présent. La greffière indique que c'est implicite.

M. Blaikie: Il y a une différence entre la composition du Sous-comité et les conditions nécessaires pour que le Sous-comité siège. La motion devrait indiquer que le Sous-comité est composé du président ou de la personne qu'il désigne plus deux autres membres du Comité ...

Le président: ... dont l'un devrait ...

M. Blaikie: ... appartenir à l'Opposition. Ou plutôt, la motion devrait indiquer plus de membres de l'Opposition. Ce que nous voulons, surtout, c'est que le Sous-comité s'abstienne de siéger en l'absence d'au moins un membre de l'Opposition.

Le président: C'est juste.

M. Blaikie: En temps normal, cependant, Charles et moi-même faisons partie du Sous-comité.

Le président: En effet.

[Texte]

Mr. Blaikie: So that needs to be in the motion. It cannot just be that the committee is made up of one opposition member; it is made up of two opposition members. I would suggest . . .

The Chairman: Well put in as a minimum.

Mr. Blaikie: You need to have one other government member in there.

The Chairman: Yes, we do.

Mr. Blaikie: I hated to bring it to your attention, but you need to have the chairman, one other government member, and both of us, with the understanding that you can meet as long as only one of us is there. That is what the motion has to achieve, and it does not the way it was read.

M. Ferland: Monsieur le président, la motion pourrait se lire ainsi: que le Sous-comité soit composé du président ou du vice-président, d'un député du gouvernement et d'au moins un député de l'opposition. À ce moment-là, vous avez un Sous-comité d'au moins trois personnes sur sept. On parle d'un Sous-comité de fonctionnement.

Mr. Blaikie: No, it is not.

The Chairman: We are getting close. Go ahead, Bill.

Mr. Blaikie: What you want is a subcommittee of four people, because no one, either Charles or I, are going to know.

M. Ferland: Cela pourrait toujours être quatre.

Mr. Blaikie: I am not going to agree to a steering committee on which I could conceivably not be a member—and neither is Charles, because we have never had a steering committee like that since I have been here. That is not the direction we are going. So you have to have the steering committee defined as four people: the chairman or vice-chairman, another government member, and a representative of each of the opposition parties, with the understanding that the steering committee can meet with fewer than four people as long as there is one member of the opposition present; that is what you are looking for.

M. Ferland: On finit par se comprendre. On dit la même chose, monsieur Blaikie, mais pas de la même façon. Je dis qu'il doit y avoir un minimum de trois personnes, et vous dites qu'il doit y avoir un représentant de l'opposition.

Mr. Blaikie: Yes, but you have to define the committee first as four, and then you have to say what it needs in order to meet as a minimum.

M. Ferland: Je suis d'accord avec vous, mais il faudrait que le Sous-comité puisse quand même se réunir si jamais il n'était pas possible de réunir à la fois le représentant du NPD et celui du Parti libéral. Êtes-vous d'accord avec moi?

Mr. Blaikie: Yes. I agree.

M. Ferland: Au fond, on dit la même chose.

[Traduction]

M. Blaikie: Il faut que ce soit précisé dans la motion. Il n'est pas juste d'indiquer que le Sous-comité doit compter au moins un membre de l'Opposition, il faut que ce soit deux. Je vous engage . . .

Le président: C'est un minimum.

M. Blaikie: Et il faut préciser qu'il doit y avoir un autre représentant du parti ministériel.

Le président: Oui.

M. Blaikie: Je vous rappelle donc qu'il vous faut un président, un autre représentant du parti ministériel et nous deux, étant entendu que vous pouvez siéger lorsque l'un de nous deux est présent. La motion doit tenir compte de tous ces éléments, mais ce n'est pas le cas de la façon dont elle est rédigée actuellement.

Mr. Ferland: The motion could read as follows, Mr. Chairman: That the subcommittee be composed of the Chairman or Vice-Chairman, one government member and at least one Opposition member. Then, you have a subcommittee made up of three persons out of seven. It is a working subcommittee.

M. Blaikie: No.

Le président: Nous nous rapprochons du but. Je vous en prie, Bill.

M. Blaikie: Il faut que le Sous-comité soit composé de quatre personnes, autrement, il se peut que ni Charles ni moi ne soyons tenus au courant de ce qui se passe.

Mr. Ferland: It could always be made up of four people.

M. Blaikie: Je ne suis certainement pas d'accord avec un Comité directeur qui m'exclue, et c'est sûrement la même chose pour Charles. Cela ne s'est encore jamais vu. Nous ne voulons pas d'un tel Comité directeur. Il doit être composé de quatre personnes, le président ou le vice-président, un autre membre du Parti ministériel et un représentant de chacun des deux partis de l'Opposition, étant entendu que le Comité directeur peut siéger avec moins de quatre membres si au moins un membre de l'Opposition est présent.

Mr. Ferland: We are in agreement in the end. We are saying the same thing, Mr. Blaikie, but expressed in a different way. I am saying that there must be at least three people, and you are stressing the fact that there has to be a representative of the Opposition.

M. Blaikie: Il faut d'abord que le Comité directeur soit défini comme un comité de quatre personnes, avant qu'un minimum soit fixé comme condition pour siéger.

Mr. Ferland: I am in agreement with you, but the subcommittee must be able to sit in the event that both the representative of the NDP and the representative of the Liberal Party cannot be there at the same time. You are willing to go along with that?

M. Blaikie: Oui.

Mr. Ferland: So in the end, we are saying the same thing.

[Text]

Mr. Blaikie: That is the condition for meeting, but it is not the description of the committee.

The Chairman: Janice has another motion written here. See if it works.

The Clerk: It is moved by Mr. Caccia that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of four members, to consist of the chairman or vice-chairman or their appointee and one member from each political party, and that they can meet as long as one opposition member is present.

The Chairman: You might be able to tune it up a little better, but I think it says what we want it to say.

Mr. Caccia: Yes.

• 1135

Mr. Ferland: C'est exactement ce que l'on veut, monsieur le président: le Sous-comité sera composé du président ou du vice-président et d'un député de chacun des partis d'opposition et on pourra tenir des réunions avec un seul représentant de l'opposition. Je trouve que le libellé de la motion regroupe les idées qui ont été émises jusqu'à maintenant.

Mr. Blaikie: This is what it says.

The Chairman: May I ask for a vote on the motion?

Mr. Hardey: Excuse me, Mr. Chairman. Did I not hear it said that there has to be two government members present then for them to meet?

The Chairman: The chairman and one other government member. There must be at least two government members present and one member of the opposition.

Mr. Hardey: Okay.

Mr. Blaikie: I was going to say that, in order to meet, you might not want to place such a restriction on yourself. You might want to say that ...

Mr. Hardey: This is what I was identifying.

Mr. Blaikie: —two people could meet. You are making it tough on yourself in terms of ...

The Chairman: If I cannot get another member to meet, we do not have our act together anyway, have we?

Mr. Caccia: All right.

Mr. Blaikie: We can live with the motion.

The Chairman: Okay. Agreed?

Motion agreed to

The Chairman: Let us go on to number four then. How many copies of evidence of our official proceedings do you think we should have printed? One thousand is the usual number. We do not want to print too many, but does this seem like too many?

[Translation]

Mr. Blaikie: C'est une condition pour que le Comité siège, mais ce n'est pas la composition du Comité directeur normalement.

Le président: Janice a une nouvelle version à nous soumettre.

La greffière: Il est proposé par M. Caccia que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé de quatre membres, soit le président ou le vice-président, ou la personne qu'il désigne, et un membre de chaque parti politique, étant entendu qu'il peut siéger avec un membre de l'Opposition présent.

Le président: Vous pouvez peut-être parfaire le libellé un peu, mais il est complet.

M. Caccia: Oui.

Mr. Ferland: That is precisely what we want, Mr. Chairman: the Subcommittee will be made up of the Chairman or the Vice-Chairman and a member from each of the opposition parties. Moreover, meetings will be held when only one opposition representative is available. In my opinion, the way the motion is written, it includes everything we have said so far.

Mr. Blaikie: C'est ce que dit la motion.

Le président: Pourrions-nous voter maintenant au sujet de cette motion?

M. Hardey: Excusez-moi, monsieur le président. Ai-je bien compris que deux députés du gouvernement doivent être présents pour que la réunion ait lieu?

Le président: Il faut que le président et un autre député du gouvernement soient présents. Il doit y avoir au moins deux représentants du gouvernement et un représentant de l'opposition.

M. Hardey: Très bien.

Mr. Blaikie: J'allais dire qu'il n'est peut-être pas nécessaire de vous imposer une telle restriction pour les réunions. Vous pourriez tout simplement dire que ...

M. Hardey: C'est de cela que je parlais.

Mr. Blaikie: ... deux personnes suffisent. Vous vous compliquez l'existence pour ce qui est de ...

Le président: Si je ne réussis pas à trouver un député de plus pour la séance, nous avons des problèmes, vous ne trouvez pas?

M. Caccia: Très bien.

Mr. Blaikie: Nous acceptons la motion.

Le président: Très bien. D'accord?

La motion est adoptée

Le président: Passons maintenant au numéro quatre. Combien d'exemplaires des procès verbaux et témoignages voulez-vous que nous fassions imprimer? Généralement, on en fait imprimer mille. Nous ne voulons pas en imprimer trop; cela vous semble-t-il excessif?

[Texte]

Mr. Blaikie: I think most of them go in the garbage as it is.

The Chairman: Do you want to print 500 then?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we should be guided by the clerk because she might know what the usual distribution is. What is it?

The Chairman: Okay. She says normally 800 are used, but it is much more expensive to reprint.

Mr. Blaikie: So it is nice to have an extra couple hundred around. Let us do this: in the absence of any reform of the whole scene, let us just do the usual thing and print 1,000.

The Chairman: Maybe we could instruct the clerk to keep a fairly strict watch on how these are going. If we find we are wasting an awful lot, we could maybe have another look at it.

Mr. Blaikie: My point here is that most of them are wasted because they are sent around to members' offices, to senators' offices and everyone else's and they go straight into the garbage. When the people want to know what happened at a particular committee, which is rare, they can find it out. As for the rest of them, who has the room to save them? I am complaining about a general procedure around here now, not something that is related to this committee.

The Chairman: You are complaining about pollution of the environment.

Mr. Blaikie: We are using up a couple acres a day here just to go into the recycling bin, without anybody ever even casting their eye on it.

Mr. Caccia: Very true.

The Chairman: This very problem evidently is being studied at the moment, but I think Bill raises a good point. This committee might be seized with doing something positive very quickly about this. I think it is a tremendous waste around here, the amount of paper wasted.

Mr. Blaikie: It is good paper; it is nice

The Chairman: Do you want to start off with the 1,000 and then just see? I think we should raise the subject again and follow up on what this committee is doing, or the group studying this problem... this liaison committee of chairmen. One thousand it is. Do you need a motion on it? Someone has to move it.

Mr. Ferland: I so move.

The Chairman: All in favour.

Motion agreed to

The Chairman: The next is a motion to receive and print evidence when a quorum is not present. We have not really decided what a quorum is yet, have we?

[Traduction]

M. Blaikie: À mon avis, la plupart des exemplaires sont envoyés directement à la poubelle.

Le président: Voulez-vous que l'on en fasse imprimer 500 alors?

M. Caccia: Monsieur le président, nous devrions demander à la greffière ce qu'elle en pense, car elle est au courant de la distribution normale. Combien est-ce?

Le président: Bon. Elle dit qu'en général, nous faisons imprimer 800 exemplaires mais qu'il est beaucoup plus coûteux de faire faire des réimpressions.

M. Blaikie: Il est donc utile d'avoir 100 ou 200 exemplaires de plus. Pourquoi ne pas faire ceci: Puisque aucune réforme n'a été apportée à cet aspect, procédons comme d'habitude et faisons imprimer 1,000 exemplaires.

Le président: Nous pourrions demander à la greffière de surveiller de près la distribution. Si nous sommes d'avis qu'il y a un gaspillage excessif, nous pourrions à ce moment-là réexaminer la question.

M. Blaikie: Justement, la plupart des exemplaires sont inutiles car ils sont envoyés aux bureaux des députés, des sénateurs et un peu partout, et ils sont jetés directement à la poubelle. Si quelqu'un veut savoir ce qui s'est passé lors d'une séance du comité, chose qui est rare, il n'est pas difficile de trouver les renseignements. Quand aux autres fascicules, personne n'a suffisamment d'espace pour les entreposer. Ma plainte concerne toute la procédure, non pas seulement ce qui a trait à notre comité.

Le président: En fait, vous vous plaignez de la pollution de l'environnement.

M. Blaikie: Nous utilisons facilement quelques acres par jour pour produire des documents qui seront recyclés directement, sans que personne n'ait pris la peine de les lire.

M. Caccia: Il a tout à fait raison.

Le président: Ce problème est déjà à l'étude, mais je pense que Bill a soulevé un argument valide. Notre comité pourrait fort bien être appelé à prendre rapidement des mesures concrètes à ce sujet. Je trouve que l'on gaspille énormément de papier ici.

M. Blaikie: C'est du bon papier; c'est un bon produit qui est gaspillé.

Le président: Voulez-vous que nous fassions d'abord imprimer 1,000 exemplaires, après quoi nous réviserons la situation? Je pense que nous devrions ramener la question sur le tapis et donner suite aux activités du comité ou du groupe qui étudiera ce problème... c'est-à-dire le comité de liaison des présidents. Donc, va pour 1,000 exemplaires. Nous faut-il une motion? Quelqu'un doit le proposer.

M. Ferland: Je le propose.

Le président: D'accord?

La motion est adoptée

Le président: Le prochain point concerne une motion pour entendre et faire imprimer les témoignages en l'absence du

[Text]

[Translation]

quorum. Nous n'avons pas encore déterminé quel sera le quorum, n'est-ce pas?

• 1140

Mr. Hardey: Mr. Chairman, are we using this quorum strictly to receive evidence.

The Chairman: On this motion we are, yes.

Mr. Blaikie: But we are not actually dealing with what a quorum is here.

The Chairman: No.

Mr. Blaikie: We are taking that for granted for the moment.

Mr. Caccia: The fact that we are a smaller committee evidently places a greater onus on us than before in attending, and therefore there is a new approach here that is needed. You will remember we had always big battles on quorum in the past, as to who is included and who is not. So it is a question of whether we still adopt the tradition of including in the quorum, whatever the number is, one representative of the opposition, or not.

I would think for the peaceful evolution of the work of this committee, from your point of view it would be wiser not to hold meetings unless one is present—a representative of the opposition—because it just is a non-meeting, in a way. It would also give us a certain peace of mind. I am sure you will have good attendance on our part.

So you may want to move a motion which says that the number is four, I suppose, and that in the quorum one member ought to be a representative of the opposition parties.

M. Ferland: Le Parlement essaie d'établir de nouvelles règles du jeu. On commence à évoluer dans un nouveau type de parlementarisme et on essaie, jusqu'à un certain point, de dépolitiser les comités. La motion telle que libellée est neutre: tous les députés font partie du Comité, et il n'est pas question de l'opposition. On ne parle pas des partis d'opposition et du parti au pouvoir; on parle du quorum du Comité, et on parle même d'autoriser le président à entendre des témoins et à faire imprimer les témoignages en l'absence de quorum. Je pense qu'on devrait, dans cette motion, établir notre fonctionnement lors de l'audition des témoins. Il s'agirait en quelque sorte d'un quorum de fonctionnement du Comité, ce qui, à mon avis, est différent de ce qu'il y a dans la motion.

Mr. Blaikie: I think we may be on the same wave-length, except that as a result of what Mr. Caccia suggested we are now not dealing with item 5, we are dealing with what I think what you are calling an "operational quorum", or what was translated as an "operational quorum", is. We are not dealing with the issue of what we need in order to receive evidence and authorize the printing. We are now dealing, as I understand it, with what a quorum will be for the actual doing of business. Mr. Caccia's suggestion is that a quorum for the doing of business—that is to say, something more than receiving evidence and authorizing the printing thereof—be four, with the understanding that one member of the opposition be

M. Hardey: Monsieur le président, s'agit-il seulement du quorum pour entendre les témoignages?

Le président: Pour cette motion, oui.

M. Blaikie: Mais nous ne sommes pas en train de décider ce qu'est un quorum.

Le président: Non.

M. Blaikie: Pour l'instant, nous le prenons pour acquis.

M. Caccia: Étant donné que notre nombre est réduit, nous nous devons plus que jamais de faire l'effort de participer aux séances. Nous devons donc adopter une nouvelle optique. Vous vous souvenez sûrement de toutes les discussions que nous avons eues par le passé au sujet du quorum, à savoir qui était inclus et qui ne l'était pas. Il faut donc décider si nous allons ou non faire comme d'habitude et inclure dans le quorum un représentant de l'opposition.

Selon moi, pour assurer l'harmonie au sein du Comité dans ses travaux, il serait préférable, de votre point de vue, de ne pas tenir de séances à moins qu'un représentant de l'opposition ne soit présent, car autrement la séance ne rimerait à rien. En même temps, cela nous rassurerait. Je suis convaincu que vous n'aurez aucune difficulté, pour votre part, à avoir des représentants.

Vous pourriez peut-être proposer que le quorum soit de quelque chose comme quatre personnes, y compris un représentant des partis de l'opposition.

Mr. Ferland: Parliament is trying to play by new rules. We are moving towards a new type of parliamentary activities and, up to a point, we are trying to depoliticize committees. The way it is written, the motion is neutral: it mentions all the members of the committee without mention of the opposition. There is mention neither of opposition parties nor of the government party; we are talking about the quorum for the committee, and we are even thinking of allowing the Chairman to hear witnesses and to print evidence when there is no quorum. I think that this motion should be about how the committee will function in order to hear witnesses. In a way, this would be an operational quorum which, in my opinion, is different from what is meant in the motion.

M. Blaikie: Je pense que nous sommes d'accord, sauf qu'à cause de la proposition de M. Caccia, nous sommes maintenant en train de discuter du point 5, c'est-à-dire de ce que vous appelez un «quorum de fonctionnement», ou ce qui a été traduit en anglais comme «operational quorum». Nous ne sommes pas en train de discuter du nombre qu'il nous faut pour entendre les témoignages et pour en autoriser l'impression. Si j'ai bien compris, nous sommes en train de discuter de ce que sera le quorum pour les activités du Comité. D'après M. Caccia, un quorum pour les activités du Comité—c'est-à-dire pour faire plus que simplement entendre les témoignages et en autoriser l'impression—devrait être de quatre personnes, à

[Texte]

present. That, as far as I am concerned, is the suggestion that is on the table.

As for receiving evidence and authorizing the printing thereof, I am not particularly up-tight about whether or not an opposition member has to be present, because it may be that we are not present and we have witnesses that have come from Timbuktu; and I think they should be heard and I do not think the absence of opposition members should stand in the way of that. That is generally something we have known about. We have made arrangements to have these witnesses here, and if we are not here, we are not here; tough luck.

But with the doing of business, making decisions, then I think for that purpose we ought to have that rider in. Ideally, we should not have to have that; and it is unfortunate, because this committee I hope will work in such a way that that will be one of the most unnecessary things we did today—to outline the quorum in that way.

• 1145

But I do not agree with you when you say the purpose of the reforms was to de-politicize committees. No one on the committee on the reform of the House of Commons had that notion. What we did hope to build up was a certain level of collegiality, but collegiality is not de-politicization. Let us not kid ourselves and let us not exaggerate what the reformers had in mind. The committees will continue to be political, hopefully in the best sense of what it means to be political and not in the pejorative and petty sense, but they are certainly going to be political.

From the point of view of a person who was on the Parliamentary Reform Committee, I just wanted to let you know we had no intention of de-politicizing committees. Quite the contrary, we wanted to make them more political but in the best sense of the word. That is to say, political, not just in terms of parties, but also in terms of committees being a genuine check on government.

The Chairman: Right. Mr. Ferland.

M. Ferland: Monsieur Blaikie, vous avez fait partie du Comité et vous dites qu'il n'était pas question de dépolitiser les Comités, mais plutôt de viser la pureté de la politique. J'espère qu'on y parviendra un jour. Cependant, il y a encore de vieilles coutumes partisans, et si le Comité adoptait votre motion, il pourrait, à un moment donné, se trouver bloqué pendant des semaines ou même des mois si l'opposition, pour toutes sortes de raisons, formait une coalition sur une question bien précise. À ce moment-là, on reviendrait sûrement à la politique partisane. Il est important que le Comité se donne les moyens de fonctionner.

Je travaille à ce Comité depuis 18 mois, depuis le début, et je peux vous dire que certains soirs, les travaux étaient très laborieux. Et pourtant, ce Comité a été l'un des plus dynamiques. Peut-être est-ce parce que j'en faisais partie, mais je pense que ce Comité a été vraiment dynamique.

The Chairman: Mr. St-Julien and then Mr. Caccia.

[Traduction]

condition que cela inclue un représentant de l'opposition. D'après moi, c'est cette proposition que nous étudions.

Pour ce qui est d'entendre les témoignages et d'en autoriser l'impression, je n'insiste pas particulièrement pour qu'un représentant de l'Opposition soit présent, car il pourrait fort bien arriver que nous nous absentions alors qu'un témoin est venu de Tombouctou. Selon moi, le témoin a le droit d'être entendu et l'absence de représentants de l'opposition ne devrait pas l'en empêcher. Nous sommes généralement au courant de la venue de ces témoins, le Comité s'est organisé pour les faire venir, et si nous ne sommes pas là, tant pis pour nous.

Mais lorsqu'il s'agit des activités du Comité, de prendre les décisions, je pense qu'il faudrait ajouter cette clause. Idéalement, elle ne devrait pas être nécessaire. D'ailleurs, c'est malheureux car j'espère que ce comité saura travailler en harmonie, de sorte que cette clause s'avérera parfaitement inutile.

Mais je ne suis pas d'accord lorsque vous dites que le but de la réforme était de dépolitiser les comités. Personne au sein du Comité de la réforme de la Chambre des communes n'avait cette intention. Ce que nous voulions faire, c'était de favoriser un certain partage de l'autorité, sans toutefois dépolitiser quoi que ce soit. Ne nous leurrions pas et n'exagérons pas les intentions du Comité de la réforme. Les comités continueront d'être politisés, dans le meilleur sens du terme, je l'espère, et non pas dans le sens péjoratif ou étroit; mais ils continueront d'être politisés.

Ayant fait partie du Comité de la réforme parlementaire, je voulais simplement vous signaler que nous n'avions nullement l'intention de dépolitiser les comités. Au contraire, nous voulions les rendre bien plus politisés, mais dans le meilleur sens du terme. C'est-à-dire que nous voulions qu'ils soient politiques, non seulement au niveau des partis, mais au niveau de leur mandat de vérification des activités du gouvernement.

Le président: Très bien. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Mr. Blaikie, you say that you were part of that committee and that it was not your intention to depoliticize committees, but rather to ensure the purity of politics. I do hope we will achieve that goal some day. However, there are still some old partisan traditions, and if the committee was to agree to your motion, it could someday find itself stuck for weeks or even months if Opposition members, for whatever reason, decided to form a coalition about a certain matter. Then we would surely revert to partisan politics. It is important for this committee to ensure that it can function.

I have been a member of this committee for 18 months now, since the beginning, and I can tell you that at times our work was very painstaking. Yet this committee has been one of the most dynamic ones. It could be because I am a member of this committee, nevertheless, I think it is one of the most dynamic.

Le président: M. St-Julien, puis M. Caccia.

[Text]

M. St-Julien: Monsieur le président, est-ce qu'on discute du numéro 5 ou seulement du quorum? Les deux vont-ils ensemble?

The Chairman: Well, I think we have to make a distinction.

Mr. Caccia: In answer to Mr. St-Julien's question, we have here the problem that nowhere in the agenda before us is there a discussion on what constitutes a quorum for this committee. And the only place where we can tackle it is at item five, because that is where the word quorum pops up for the first time. In order to discuss five, first we have to know what is the quorum, because when a quorum is not present . . . it has to be defined.

The Chairman: Can I have it defined by the clerk out of *Beauchesne*?

The Clerk: Citation 592 from *Beauchesne* states that:

A quorum is the minimum number of members required to be in attendance at a sitting in order for the committee to conduct its business. It is the majority of members appointed to the committee including the chairman unless otherwise ordered by the House.

Mr. Caccia: We are masters of our own destiny because it says "unless otherwise ordered by the House". Oh, no, sorry. The House has not ordered otherwise. So it is three majority.

The Chairman: It has to be four members.

Mr. Caccia: Well, that was silly.

Mr. Blaikie: What we are talking about here is something we can decide to do. It is a nasty business.

M. Ferland: Monsieur Blaikie, est-ce que vous vous ralliez à ce commentaire de *Beauchesne*, qui semble être le point de repère que le Président de la Chambre utilise très souvent? Si *Beauchesne* déclare que le quorum devrait être de quatre, on devrait l'accepter plutôt que d'essayer de faire du droit nouveau ou autre chose. On gagnerait du temps de cette façon.

Mr. Blaikie: It is not just a question of respecting *Beauchesne*. It is also a question of what has gone on before. There are certain precedents, and some committees have decided to adopt the convention Mr. Caccia suggested and other committees have not. We know this hassle went on after the election in 1984, and so the committee has the freedom to say for us a quorum will be such and such. The committee does not have the freedom to say that a quorum will be two or a quorum will be three, but it does have the freedom to define what the four will be.

• 1150

I am prepared—I do not know whether Mr. Caccia is—to settle for an understanding that that will be the case because I am hoping, and I think we have the possibility here, I hope we do, that this is a committee in which we are not going to have that kind of cheap game going on, but it cuts both ways. If you have been around here for a while, you know that you can get

[Translation]

Mr. St-Julien: Mr. Chairman, are we discussing number 5 or simply the matter of the quorum? Do the two go together?

Le président: Eh bien, je crois qu'il faut faire une distinction.

M. Caccia: Pour répondre à la question de M. St-Julien, nous avons un problème en ce sens que l'ordre du jour ne mentionne nulle part une discussion de ce qu'est le quorum pour ce Comité. Le seul point où nous pouvons en discuter est le point 5, car c'est le seul endroit où l'on retrouve le mot quorum. Donc, afin de discuter du point 5, nous devons d'abord déterminer ce qu'est le quorum, car en son absence . . . il faut définir cette expression.

Le président: La greffière pourrait-elle vous lire la définition qu'en donne le *Beauchesne*?

La greffière: Le paragraphe 592 du *Beauchesne* dit:

Un quorum est le nombre de membres présents nécessaires à une séance pour que le Comité puisse exécuter ses travaux. C'est en l'espèce la majorité des membres désignés nommément pour faire partie du Comité (le président compris) sauf prescription contraire de la Chambre.

M. Caccia: En fait, c'est à nous de décider, puisqu'on dit: «sauf prescription contraire de la Chambre». Oh, excusez-moi. La Chambre ne nous a pas ordonné de faire autre chose. Donc, c'est une majorité de trois.

Le président: Il faut que ce soit quatre membres.

M. Caccia: Eh bien, c'est ridicule.

M. Blaikie: Nous sommes en train de discuter de quelque chose que nous pouvons nous-mêmes décider. C'est vraiment un problème difficile.

Mr. Ferland: Mr. Blaikie, do you agree with the observation in *Beauchesne*, which seems to be the point of reference that the Speaker of the House very often uses? If *Beauchesne* states that quorum should be four people, we should accept it instead of trying to change things or to create new laws. That way, we would gain time.

M. Blaikie: Il ne s'agit pas simplement de respecter le *Beauchesne*. Il s'agit aussi de ce que l'on a fait par le passé. Il existe des précédents, et certains comités ont décidé d'adopter ce que proposait M. Caccia, tandis que d'autres comités l'ont rejeté. Je sais que ce problème est survenu après les élections de 1984, et que le Comité est donc libre de décider que son quorum sera de tant. Le comité n'est pas libre de décider qu'un quorum sera de deux ou de trois personnes, mais il est libre de déterminer quels partis doivent être représentés au sein du quorum de quatre personnes.

Je suis disposé—je ne sais pas si M. Caccia allait aussi—à accepter que ce soit le cas, car j'espère que notre Comité n'aurait recours à ces petits jeux mesquins, et je pense que nous pourrions nous en passer, mais il faudra que tout le monde fasse l'effort. Ceux qui sont députés depuis déjà quelque temps savent fort bien à quel point il est facile de se faire rouler si

[Texte]

shafted if you do not try to— So I hope that is not going to be the case with this committee. I have no reason to believe that it will be. On the other hand, if you do not have anything in mind, why not agree?

M. Ferland: Ecoutez, je pourrais faire une proposition. Il est vrai que M. Caccia en a déjà fait une, mais je pourrais proposer qu'on retienne le commentaire de *Beauchesne*, l'ouvrage que le Président de la Chambre cite très souvent, et qu'on dise que le quorum au sein du Comité est de quatre membres du Comité.

Je pense qu'on évite bien des problèmes de cette manière-là.

Une voix: Incluant le président.

M. Ferland: Incluant le président ou le vice-président, cela va de soi.

Mr. Blaikie: That is not a compromise; that is the opposite of what Charles suggested.

M. Ferland: C'est, à mon avis, une position très défendable, très démocratique, qui respecte la tradition, parce qu'il ne faut tout de même pas démolir toute la tradition. L'an dernier, on a beaucoup parlé de tradition, et je ne voudrais pas reprendre ce débat cette année, mais je peux vous dire que l'an dernier, au Comité des pêches et des forêts, qui se nomme maintenant Comité de l'environnement et des forêts, tout s'est très bien déroulé. Vous allez sûrement trouver qu'il est agréable de travailler avec nous cette année.

The Chairman: Elliot?

Mr. Caccia: Mr. Chairman, can I just . . .

The Chairman: Just hold it a second, Charles. I have Elliot on the list and then I will go back to you.

Mr. Hardey: I am disappointed a little bit that we cannot identify quorums for different reasons of conducting business. Obviously you have to address this as the word "quorum" by itself. I agree that we should probably have good attendance by all parties with the way committees are now being set up and will function, but it is entirely speculative at this point. I do not want to see you, Mr. Chairman, restricted to the point that you would not be able to carry on the business of this committee, with evidence about to be given by people who have come long distances, because of the fact that there may not be a . . .

Mr. Blaikie: That is not what we are talking about.

Mr. Hardey: Yes, it is.

Mr. Blaikie: No, it is not.

Mr. Hardey: Oh, yes, it is. We are talking about the fact that we have to decide what a quorum is, and that also includes the business of hearing testimony.

Mr. Blaikie: No, it does not. Motion 5 has to do with the conditions under which you are authorized to receive evidence and authorize the printing thereof when a quorum is not present.

So, once we establish what a quorum is, we can then go on to say that under the following conditions, even if a quorum is

[Traduction]

l'on essaie pas . . . j'espère donc que ce ne sera pas le cas dans notre comité. Je n'ai aucune raison de croire que ce le sera. Par contre, si vous n'avez aucune autre suggestion à nous faire, pourquoi ne pas accepter la nôtre.

Mr. Ferland: Listen, I could make a motion. I know that Mr. Caccia has already made one, but I could move that the committee retain Beauchesne's definition since the Speaker of the House makes reference to that book very often, and that we declare that quorum for this committee is four of its members.

This way, I think we will avoid many problems.

An hon. member: Including the chairman.

Mr. Ferland: Including the chairman or the vice-chairman, obviously.

M. Blaikie: Mais ce n'est pas un compromis; c'est exactement le contraire de ce que disait Charles.

Mr. Ferland: In my opinion, this is wholly justifiable, very democratic and fully respects tradition, because after all, we must not discard all traditions. Last year, we spoke a lot about tradition, and I would not want us to get into that debate again this year, but I wish to tell you that last year, in the Fisheries and Forestry committee, which is today the Environment and Forestry committee, everything worked well. I am sure you will find it pleasant to work with us this year.

Le président: Elliot?

M. Caccia: Monsieur le président, pourrais-je . . .

Le président: Un instant, Charles. Elliot est le suivant, après quoi ce sera votre tour.

M. Hardey: Cela me déçoit quelque peu que nous ne puissions pas définir tel quorum pour telle activité du Comité. Il semble que nous devions étudier la question *du* quorum, singulier. Je conviens que tous les partis devraient être bien représentés étant donné la nouvelle organisation et le nouveau fonctionnement des comités, mais pour l'instant, personne n'est sûr de quoi que ce soit. Monsieur le président, je ne voudrais pas que vous ayez les mains liées à tel point que vous ne puissiez pas entreprendre les travaux du Comité, entendre les témoignages de gens qui sont venus de très loin, tout simplement parce qu'il n'y a pas de . . .

M. Blaikie: Ce n'est pas de cela que nous parlons.

M. Hardey: Mais si.

M. Blaikie: Mais non.

M. Hardey: Mais bien sûr que si. Nous discutons du fait que nous devons décider ce qu'est le quorum, et cela comprend l'audition des témoignages.

M. Blaikie: Mais non. Le point 5 concerne les conditions dans lesquelles le Comité peut entendre des témoignages et en autoriser l'impression en l'absence d'un quorum.

Une fois que nous aurons établi ce qu'est le quorum, nous pourrions dire que dans les conditions suivantes, même en

[Text]

not present, we can hear evidence from witnesses who have come from long distances or whatever the case happens to be.

I think, with respect, that you are missing the point of what is going on here. We are not trying to limit the ability of the committee to hear witnesses, to hear evidence; that can go on without us.

Mr. Caccia: We agree with you on that, but to arrive there, to deal with motion number 5, we have to be clear in our minds what the quorum is.

The Chairman: Well, let us have the clerk explain something. Explain what you just said to me. I know I am supposed to say it all, but it was going in one ear and out the other. So go ahead and say it.

The Clerk: The quorum is four and, as a *Beauchesne* citation stated, that is unequivocal. However, you can agree informally that the committee will not take decisions, will not vote, unless an opposition member is present.

Mr. Caccia: This is why number 5 is not complete, because we have an item before us to deal with receiving and printing evidence.

The Clerk: That is a separate item.

Mr. Caccia: Then we need to deal with an item that establishes by way of a motion, what we intend by "quorum" for purposes other than number 5.

• 1155

The Chairman: You are perfectly right. Can we go to number 5, just for the simple procedure of hearing evidence with a minimum quorum?

Mr. Caccia: But we do not know what the quorum is.

The Chairman: Well, I think a minimum quorum, according to the clerk, can be the chairman and two other members, to hear evidence—or one other member, even. We will get that settled and then we will get into the . . .

Mr. Blaikie: Well, if that would alleviate the anxiety of these folks over here, that we are trying to do something that we are not doing, then let us do it and get that clear.

The Chairman: Yes. Then we will have a quorum to do business.

Mr. Caccia: Okay. First the horse . . . first the cart, then the horse.

The Chairman: Yes. Okay. So that is then a minimum . . . for the quorum to hear evidence would be the chairman and two other members.

Mr. Blaikie: Do you want to make it that many? I would go as far as the chairman and one other member.

The Chairman: All right. The chairman and one other member. This is not going to happen, but let us put it on the books.

[Translation]

l'absence d'un quorum, nous pouvons entendre les témoignages de personnes qui sont venues de loin, ou peu importe.

Sans vouloir vous contredire, je crois que vous n'avez pas compris le but de la discussion. Nous n'essayons pas d'empêcher le Comité d'entendre des témoins car cela peut se faire sans nous.

M. Caccia: Nous sommes d'accord avec vous à ce sujet, mais pour en arriver là, pour discuter du n° 5, nous devons comprendre clairement ce qu'est le quorum.

Le président: La greffière va nous expliquer quelque chose. Répétez-leur ce que vous m'avez dit. Je sais que c'est moi qui devrais le dire, mais c'est rentré par une oreille et sorti de l'autre. Alors allez-y et expliquez-leur.

La greffière: Le quorum est de quatre personnes et, comme le dit le *Beauchesne*, ce chiffre ne peut être changé. Toutefois, vous pouvez vous entendre entre vous pour dire que le Comité ne prendra aucune décision et ne procédera à aucun vote à moins qu'un membre de l'Opposition ne soit présent.

M. Caccia: C'est pour cela que le n° 5 n'est pas complet car il y est question d'entendre des témoignages et d'en autoriser l'impression.

La greffière: C'est une autre question.

M. Caccia: Alors il faudra adopter une motion précisant ce que nous entendons par «quorum» à d'autres fins que le n° 5.

Le président: Vous avez tout à fait raison. Pouvons-nous passer à l'article 5, pour ce qui est de l'audition des témoins avec un minimum de membres présents?

M. Caccia: Nous ne savons pas encore ce qu'est le quorum.

Le président: Le quorum minimum, pour entendre les témoins, selon la greffière, peut être le président et deux autres membres, même un autre membre du Comité. Nous pouvons en discuter avant de passer . . .

M. Blaikie: Si cela peut rassurer les personnes présentes, leur montrer que nous n'avons pas d'idées derrière la tête, allons-y.

Le président: Nous aurons alors au moins fixé le quorum pour ce qui est des affaires courantes.

M. Caccia: La charrette, puis les boeufs, quoi.

Le président: Oui. Donc, le quorum minimum pour entendre les témoins, doit être le président et deux autres membres du comité.

M. Blaikie: Vous croyez que c'est nécessaire? Je serais prêt à dire que le président et un autre membre du Comité suffisent.

Le président: Très bien. Le président et un autre membre du Comité. Espérons que la situation ne se présentera pas, mais prévoyons-la quand même.

[Texte]

Mr. Ferland: Si je comprends bien, on propose que le quorum pour entendre les témoins soit composé du président ou du vice-président et d'un autre membre du Comité. C'est bien cela?

The Chairman: Right. Right. For hearing evidence, for hearing witnesses.

Mr. Ferland: On ajoute «ou le vice-président»; c'est l'un ou l'autre.

The Chairman: Yes. Fair enough. That is the motion.

Mr. Blaikie: Well, now that we have that out of the way...

The Chairman: Do not worry about this committee.

I think the clerk would like us to postpone the other, but I think we should get it done and over with. She says, really—and she might be right—that we are out of our jurisdiction trying to do this, but I think until we get this settled, we are going to have problems. I think now we should decide on what a quorum is going to be to conduct committee business, when we have votes and the rest of it, and that is I think what you two really want to get down to.

Mr. Blaikie: Well, can we do this, Mr. Chairman? Could we move that a quorum—and I am not moving it, I am just asking now for opinion—be four members of the committee, with the understanding that wherever possible, the four members which a quorum consists of would consist of at least one opposition member? I mean, I think that is...

The Chairman: To me, that is so reasonable.

Mr. Blaikie:—about as reasonable as a guy can get without selling out completely.

Mr. Hardey: Could I just speak to that? I guess we have all experienced some rather difficult situations, which we all hope will be eliminated because of the formation of the committees as they now stand. But I would agree to have the presence of opposition members when it comes to a vote, and again, I am not trying to put another cart in front of that horse, but I believe we should be in a position, Mr. Chairman, to start the business going, on time, without the exercise of phone calls and trying to find a member so we can get started. I agree that there should be opposition people here when it comes to a vote, but we should be able to start to conduct that business with the presence of four members of this committee. I firmly hope that we can find ourselves agreeing in that area, just for efficiency's sake.

The Chairman: Well, I would like to speak as your chairman, and I think I understand what you are saying, Mr. Hardey. But as a chairman, I think you have to try to inject as much fairness as you possibly can into the system, and I can certainly see that hearing witnesses and starting off business that way... that is no problem. But I think if we are going to conduct committee business, it would make me very uncomfortable as a committee chairman to sit here and start a meeting off with no member of either opposition party here. To me, it just does not seem... It would go against my feelings of ethics and morals. I just could not bring myself to do that. And as a matter of fact, I do not think I would feel

[Traduction]

Mr. Ferland: You are saying, if I heard you correctly, that a quorum to hear evidence would be the Chairman or the Vice-Chairman and one other member?

Le président: En effet. Pour entendre les témoins.

Mr. Ferland: We are adding "or the vice-chairman". It is one or the other.

Le président: Oui. C'est là la motion.

M. Blaikie: Maintenant que nous avons réglé ce point...

Le président: Ne vous en faites pas. Nous procédons toujours de cette façon à ce comité.

La greffière nous incite à reporter notre décision sur cette autre question, mais je pense que nous devrions en finir. La greffière estime, et elle pourrait avoir raison, que nous outrepassons nos pouvoirs. En ce qui me concerne, j'aimerais en avoir le cœur net. Je pense que nous devons régler tout de suite la question du quorum nécessaire pour entendre les témoins, pour voter et le reste.

M. Blaikie: Pouvons-nous y aller, monsieur le président? Pouvons-nous proposer que le quorum, je ne propose rien pour l'instant, je ne fais que vous consulter, soit composé de quatre membres du Comité, étant entendu que dans la mesure du possible l'un de ces quatre membres qui forme le quorum soit un membre de l'Opposition? Je pense...

Le président: Cela me semble raisonnable.

M. Blaikie:... que c'est le plus raisonnable qu'on puisse être sans abandonner complètement.

M. Hardey: Puis-je dire quelque chose à ce sujet? Nous avons tous été témoins de situations assez difficiles, lesquelles situations, il est à espérer, ne se reproduiront plus avec la formation de ces nouveaux comités. Je suis d'accord sur le fait que la présence d'un membre de l'Opposition est requise lorsqu'il y a un vote, mais je voudrais bien, et je ne place pas ici la charrette devant les boeufs, que nous commencions nos réunions à l'heure sans avoir à appeler un peu partout pour essayer de trouver des membres. Pour les votes, je veux bien qu'il y ait des membres de l'Opposition présents, mais nous devrions pouvoir commencer nos travaux avec quatre membres du Comité quels qu'ils soient. Au nom de l'efficacité, j'aimerais bien que nous puissions nous entendre au moins là-dessus.

Le président: Je sais ce dont vous voulez parler, monsieur Hardey. Cependant, en tant que président, je dois essayer de faire en sorte que le système soit le plus équitable possible. Pour ce qui est de l'audition des témoins, lorsque c'est le premier article à l'ordre du jour, je ne vois pas de problème. Pour ce qui est de la conduite des affaires du Comité, cependant, je me sentirais très mal à l'aise en tant que président d'avoir à commencer la réunion et à siéger sans qu'un membre de l'Opposition soit présent. Ce serait contraire à mes principes. J'aurais bien du mal à m'y résoudre. De fait, c'est peut-être quelque chose qui m'amènerait à remettre en question ma participation en tant que président.

[Text]

very comfortable being a chairman if that is what we had to operate under.

Mr. Hardey: I will be the first one to support you, Mr. Chairman, in that regard. I felt that as a chairman, you should have the authority to be able to begin the business, but I respect your own thoughts on the matter, and I would certainly not oppose that.

• 1200

Mr. Blaikie: Is that not what my suggestion would do, Lorne? I mean, it gives you an instruction from the committee to basically be guided by what happens to be your own view. And because of the language I use—the language of wherever possible, for instance—it means that in extenuating circumstances, when you feel it is right to do so you can make the decision to conduct business without a quorum, which consists of at least one member of the opposition. But at least it is an understanding that the committee comes to, which I cannot see any harm in having.

The Chairman: I think we can have an understanding of this. I think as a chairman I have enough record to go on around here that I think I can promise you that I would not do anything wrong. Marc?

Mr. Ferland: Monsieur le président, connaissant votre aptitude à diriger les comités, je sais que vous faites toujours votre possible pour que tout le monde soit présent et participe aux décisions du Comité. Je n'aimerais pas que le Comité exerce sur vous une pression supplémentaire en disant tout simplement «autant que possible». Ce serait vous imposer une responsabilité supplémentaire.

Si on s'en tenait à *Beauchesne*, vous auriez une décision à prendre en tant que président, mais on ne vous imposerait pas une responsabilité supplémentaire. Vous pourriez vous rattacher à *Beauchesne*, à des précédents qui sont reconnus au Parlement. De cette manière, votre rôle serait plus facile à jouer.

Mr. Caccia: Look, time is going by and we have to go to other places and we always get stuck on this silly item. It seems to me that Bill has shown a lot of flexibility and reason; I could not improve on what he has proposed. You are the chairman; you ought to make a decision at a certain point.

The Chairman: Go ahead, Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Could I just say I think Mr. Ferland is being unnecessarily unreasonable.

The Chairman: Well, Mr. Ferland has had some pretty nasty experiences on this committee from time to time. It was not with people present here right now, but I can understand where he is coming from. Why do we not leave this for the time being and think about it? We will talk about it and we will come to some conclusion. All I can guarantee is that from my point of view it is going to be fair. I do not know whether I am going to have to talk to Marc or I am going to have to talk to you, but somehow we are going to get this settled. Rather than trying to settle it here in this sort of semi-formal atmos-

[Translation]

M. Hardey: Je suis le premier à vous appuyer sur ce point, monsieur le président. Je pense qu'en tant que président vous avez le pouvoir de commencer les travaux, mais je respecte votre opinion sur la question.

M. Blaikie: N'est-ce pas ce que j'ai suggéré, Lorne? Le Comité vous demande simplement de vous fier à votre instinct. Le langage que j'utilise, dans la mesure du possible, vous permet dans certaines circonstances, lorsque vous le jugez à propos, de siéger à défaut de quorum, et le quorum se compose d'au moins un membre de l'Opposition. Pour le Comité, cela devient une sorte d'entente officieuse. Il n'y a sûrement pas de mal à cela.

Le président: Nous pouvons faire une entente officieuse. Vous connaissez ma réputation en tant que président. Vous devez savoir que je ne ferai rien de répréhensible. Marc?

Mr. Ferland: I am fully aware of your qualifications for heading committees, Mr. Chairman. I know that you always do your utmost to have everybody present and participating in committee decisions. However, I think that the words "wherever possible" put more weight on your shoulders. I think it represents an additional responsibility.

By sticking to *Beauchesne*, you still would have responsibilities as chairman, but you would not have this one tacked on. All you would have to do is go by *Beauchesne* and the recognized parliamentary precedents. I think it would make your task much easier.

M. Caccia: Le temps s'écoule rapidement et nous avons d'autres tâches qui nous attendent. Nous nous butons sur ce point insignifiant. Il me semble que Bill s'est montré très souple et très raisonnable. Il est difficile de faire plus dans les circonstances. Vous êtes président, vous devriez être capable de prendre une décision à un certain moment.

Le président: Oui, Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Il me semble que M. Ferland se montre inflexible pour rien.

Le président: M. Ferland a eu des expériences assez désagréables à ce Comité. Les gens qui sont ici maintenant n'ont rien à y voir, mais je puis comprendre sa position. Pourquoi ne laissons-nous pas ce sujet de côté pour le moment, quitte à y réfléchir? Nous pourrions en discuter entre nous avant de prendre une décision. Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'en ce qui me concerne, j'entends bien être juste. Je ne sais pas si je vous parlerai ou si je parlerai à Marc, mais il me faudra trouver un moyen de régler la question. Pour l'instant, plutôt que d'en débattre ici dans une atmosphère semi-

[*Texte*]

phere, let us get together and we will come up with a solution that I think we can all live with. Okay?

Mr. Blaikie: I hope so.

The Chairman: Well, no, it is more than hope; we have to, because this committee has to work. We will make it.

Now, because we are pressed for time, why do we not just clean up the one on witnesses' expenses, and we could perhaps leave the others—you know, hiring a researcher and so on—to the next meeting. Is that agreed? Would someone like to move the motion on the witnesses' expenses? It is usually a limit of three representatives; that is what we have always used. There have been certain extenuating circumstances when we have gotten around that, but generally it was at the behest of a member and we talked it over and we were always reasonable on witness expenses—you know, trying to be as frugal as possible and at the same time not putting anybody under the financial gun to come and appear before us. Mr. St-Julien.

M. St-Julien: Je propose qu'on s'en tienne à ce qu'on avait auparavant, c'est-à-dire qu'on paie les dépenses de trois délégués. Cela fonctionnait bien, et c'est raisonnable.

Motion agreed to

The Chairman: Let us leave the rest of it and . . . Oh, yes. The clerk advises me that you should take a look at item number seven and make sure you comply with that. I have not done it myself yet, but I am moving in that direction. But we have to supply five members by April 7.

• 1205

Do you want to try to hold an informal get-together in my office or somebody's office before we break next week? I think we should. I think we should get right at it.

Mr. Caccia: Except for Tuesday and Wednesday afternoons, because of travelling reasons, you can count on me.

The Chairman: Is anybody going to be here on Monday?

Mr. Caccia: Yes. Tuesday morning, Wednesday morning.

The Chairman: What about Tuesday morning? Is that out for you? You are busy?

Mr. St-Julien: Yes.

The Chairman: Tuesday morning is no good?

An hon. member: I am in transit Tuesday morning.

The Chairman: The clerk and I will try to poll you all and see if we can come up with a common time next week some time for a meeting. Okay? All right.

Mr. Ferland.

M. Ferland: La greffière peut-elle nous dire quand pourrait avoir lieu la prochaine réunion, de façon à ce que nous puissions organiser notre programme? On est parfois obligés d'aller à deux ou trois réunions. Un calendrier de travail du Comité faciliterait le travail de tout le monde.

[*Traduction*]

officielle, parlons-en entre nous afin d'essayer d'en arriver à une solution acceptable pour tout le monde. Vous êtes d'accord?

M. Blaikie: J'espère que nous y arriverons.

Le président: Nous devrions y arriver, parce que ce Comité doit se mettre en branle.

Nous commençons à manquer de temps. Pourquoi ne réglons-nous pas encore la question des dépenses des témoins et ne reportons-nous pas tout le reste, c'est-à-dire l'embauche d'un attaché de recherche, à une réunion subséquente? Quelqu'un désire-t-il proposer la motion portant sur les dépenses des témoins? Il y a habituellement une limite de trois délégués. Il nous est arrivé de passer outre lorsqu'il y avait des circonstances atténuantes, mais c'était à la demande d'un membre du Comité et après en avoir discuté. Nous avons toujours été raisonnables. Nous avons essayé de freiner les dépenses le plus possible, tout en évitant aux témoins d'avoir à supporter un fardeau trop lourd pour leur comparution devant le Comité. Monsieur St-Julien.

Mr. St-Julien: I move that we keep doing what we have always been doing, that is, pay the expenses for a maximum of three representatives. I think it was quite reasonable.

La motion est adoptée

Le président: Nous allons laisser les autres questions . . . Ah oui. La greffière me signale que vous devez porter une attention particulière à l'article 7 de l'ordre du jour. N'oubliez pas de vous y astreindre. Je ne l'ai pas encore fait moi-même, mais je m'apprete à le faire. Nous devons fournir une liste de cinq substituts d'ici le 7 avril.

Devons-nous essayer de tenir une rencontre officielle à mon bureau ou au bureau de quelqu'un d'autre avant le congé de la semaine prochaine? Je pense que nous devrions faire un effort.

M. Caccia: Sauf le mardi et le mercredi après-midi, à cause de voyages, vous pouvez compter sur moi.

Le président: Y aurait-il quelqu'un d'autre ici lundi?

M. Caccia: Je serai là le mardi et le mercredi en matinée.

Le président: Que pensez-vous de mardi matin? Vous ne pouvez pas? Vous êtes occupé?

M. St-Julien: Oui.

Le président: Donc, mardi matin, c'est impossible?

Une voix: Je serai en voyage mardi matin.

Le président: La greffière et moi vous consulterons un par un afin de voir si nous ne pourrions pas en arriver à une date qui convienne à tout le monde la semaine prochaine. D'accord?

Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Could the clerk also tell us when the next committee meeting will be held, so we can plan our schedule? We are sometimes called to two or three meetings within a short span. A meeting schedule for the committee would help us plan in advance.

[Text]

The Chairman: Yes. Marc, she will bring us a proposed schedule, but, as Bill says, it depends, after our first meeting, on what we decide to do. But I understand what you want. You want to have as much advance notice as possible of meetings. We all want that, and we will see that that is done because otherwise it becomes unworkable. So she will look at the block system immediately and bring us a printout on that, and we will meet as soon as possible. We will do everything possible to make that next week to have our initial meeting and decide how we are going to proceed. Agreed? Okay.

M. St-Julien: Monsieur le président, j'aimerais poser une question concernant les réunions du Comité durant la semaine. Peut-il y avoir plus de trois ou quatre réunions ou si le Comité siège en moyenne deux fois par semaine?

The Chairman: Probably three one week and two the next. I think that will be left to the decision of the members. I as chairman certainly will not be pressing you to have meetings. I know that I did that in the Fisheries committee, but there were some compelling reasons to do that. I think this is a committee run by the members and I will simply chair it and whatever you desire we will try to do.

Mr. Ferland.

M. Ferland: Le Comité est maintenant divisé en deux. On avait jadis le Comité des pêches et des forêts et on a maintenant le Comité de l'environnement et des forêts et le Comité des pêches et des océans. En ce qui concerne les deux rapports sur la côte ouest et sur la côte est, comment allons-nous nous ajuster? Devrons-nous, pendant un certain temps, regrouper les gens des deux Comités qui ont fait ces deux voyages pour rédiger la version finale de ces deux rapports-là? Devrons-nous ajuster les réunions des deux Comités en conséquence? Ce sont deux rapports importants. Avez-vous discuté de cette question avec l'autre président?

The Chairman: I have not had discussions with the other chairmen, but I have had informal discussions with some of the members of the committee that we had before—probably not with you because we had a meeting scheduled for yesterday afternoon and I think we missed you on it. We are going to try to work out an informal way of getting those reports out, and I will talk to you about it later today, Marc. I think we are making some progress. It is probably going to be done informally.

Any further business? No?

This meeting stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

Le président: La greffière pourra nous soumettre un programme préliminaire, Marc, mais comme Bill le fait remarquer, tout dépend de ce que nous déciderons lors de notre première réunion. Je comprends cependant ce que vous voulez dire. Vous voulez être avisés de la tenue des réunions le plus longtemps possible à l'avance. Nous verrons ce que nous pouvons faire, parce que c'est indispensable. La greffière verra ce que nous réserve le système de répartition et nous essaierons de tenir notre première réunion le plus tôt possible. Nous mettrons tout en oeuvre pour que ce soit la semaine prochaine de façon à ce que nous puissions procéder rapidement par la suite. D'accord? Bon.

Mr. St-Julien: I would have a question relating to the number of meetings in a week, Mr. Chairman. Will there be more than three or four meetings or will the committee sit twice a week as an average?

Le président: Il y aura probablement trois réunions une semaine et deux la semaine suivante. Ce sera aux membres de décider. En tant que président, je ne vous forcerai certainement pas la main. Je l'ai fait pour le Comité des pêches, mais j'avais à ce moment-là de bonnes raisons. Ce seront les membres qui décideront de la conduite des affaires de ce Comité. Je me contenterai de le présider, en ce qui me concerne, et de faire ce que les membres me diront de faire.

Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: The committee has now been divided into two parts. We used to have the committee on Fisheries and Forestry and now we have the committee on Environment and Forestry along with the committee on Fisheries and Oceans. How are we going to be able to adjust as regards the two reports for the west coast and the east coast? Will be have to reconvene for a time the people of both the committees who made the trips in order to write the final draft of those two reports? Will there have to be meetings of both committees at the same time? Those two reports are important. Have you discussed it with the other chairman?

Le président: Je n'en ai pas discuté avec l'autre président, mais j'ai eu des entretiens officieux avec des membres de l'ancien Comité, vous n'en étiez pas, si je comprends bien. Il y avait une réunion prévue hier après-midi, mais vous n'y étiez pas. Nous devons travailler sur ces deux rapports de façon officieuse. Je vous en parlerai tout à l'heure, Marc. Je pense que nous avons déjà fait quelques progrès. Pour le reste, il faudra procéder d'une façon différente de ce que nous avons fait jusqu'ici.

Y a-t-il d'autres observations?

La séance est levée.

Tuesday, April 15, 1986

Le mardi 15 avril 1986

• 1107

The Chairman: Colleagues, I would like to call this meeting to order. Today we are studying the *Main Estimates, 1986-87*, votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30, under Environment.

Le président: La séance est ouverte. Nous étudions aujourd'hui les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 du ministère de l'Environnement pour 1986-1987.

[Texte]

ENVIRONMENT

Administration Program

Vote 1—Program expenditures.....\$36,889,000

Environmental Services Program

Vote 5—Operating expenditures.....\$309,380,000

Vote 10—Capital expenditures.....\$36,072,000

Vote 15—Grants and contributions.....\$18,516,000

Parks Canada Program

Vote 20—Operating expenditures.....\$195,975,000

Vote 25—Capital expenditures.....\$95,964,000

Vote 30—National Battlefields Commission—Operating expenditures.....\$2,332,000

The Chairman: I am pleased to introduce to you the Hon. Tom McMillan, Minister of the Environment. Mr. Minister, would you be kind enough to introduce your officials to us, please?

Hon. Tom McMillan (Minister of the Environment): Yes, Mr. Chairman. To my left is my esteemed Deputy Minister, Dr. Geneviève Ste-Marie. To her left is Dr. Robert Slater, who is the Assistant Deputy Minister for Corporate Planning. To my right is Mr. Tom Dunbar, the Acting Assistant Deputy Minister of Finance and Administration Service.

The Chairman: Thank you very much.

Now, Minister, do you wish to present this statement? Do you wish to go over it with us or—?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, this is my first opportunity as Minister of the Environment to meet with the standing committee. I welcome the occasion to present my estimates to the committee for consideration. I think I will dispense with a reading of the document as it was distributed yesterday in both official languages. When I was a private member, especially when I was a critic in the opposition for the environment, I resented the practice of ministers reading the full text of their respective introductions. In view of the fact that members can read as well as I, with your indulgence I will request that the remarks as circulated yesterday be appended to the record of this meeting, and suggest that I limit myself to about a minute-and-a-half of general commentary.

I think, in view of the fact that this is my first meeting, but one of several I will have with the committee, it might be useful to focus on the global budget of the department. Dealing with general issues in that context, my senior officials will be meeting with the standing committee next week, perhaps on Tuesday, so possibly on that occasion members could avail themselves of the opportunity to gear in on more specific matters.

I do not have with me a bevy of officials, nor will it be my practice to bring them except when an individual official is required to deal with his or her particular area. The people you

[Traduction]

ENVIRONNEMENT

Programme d'administration

Crédit 1^{er}—Dépenses du Programme.....\$36,889,000

Programme des services de l'environnement

Crédit 5—Dépenses de fonctionnement.....\$309,380,000

Crédit 10—Dépenses en capital.....\$36,072,000

Crédit 15—Subventions et contributions.....\$18,516,000

Programme de Parcs Canada

Crédit 20—Dépenses de fonctionnement.....\$195,975,000

Crédit 25—Dépenses en capital.....\$95,964,000

Crédit 30—Commission des champs de bataille nationaux—Dépenses de fonctionnement.....\$2,332,000

Le président: C'est avec le plus grand plaisir que je vous présente l'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement. Monsieur le ministre, puis-je vous demander de nous présenter les fonctionnaires qui vous accompagnent?

L'honorable Tom McMillan (ministre de l'Environnement): Très bien, monsieur le président. À ma gauche se trouve ma fort appréciée sous-ministre, M^{me} Geneviève Ste-Marie. À sa gauche se trouve M. Robert Slater qui est sous-ministre adjoint responsable de la Planification commerciale. À ma droite se trouve M. Tom Dunbar, sous-ministre adjoint suppléant aux finances et services administratifs.

Le président: Je vous remercie beaucoup.

Monsieur le ministre, avez-vous l'intention de nous lire cet exposé? Voulez-vous que nous l'étudiions ensemble ou préférez-vous...?

M. McMillan: Monsieur le président, c'est la première fois que je comparais devant le Comité permanent en ma qualité de ministre de l'Environnement. C'est avec le plus grand plaisir que je viens soumettre mon budget à votre considération. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire de vous lire ce document puisqu'il vous a été remis hier dans les deux langues officielles. Quand j'étais simple député et critique de l'environnement, je n'aimais pas beaucoup écouter les ministres lire le texte intégral de leur exposé. Les membres du Comité sont tout aussi capables que moi de lire ce document. Par conséquent, avec votre aimable autorisation, je vais vous demander d'annexer le document que je vous ai fait remettre hier au compte rendu de cette réunion. Je vais ensuite me limiter à quelques brèves observations qui ne devraient pas me prendre plus d'une minute et demie.

Comme cette séance d'aujourd'hui est sans doute la première d'une longue série de rencontres, je pense qu'il est préférable d'aborder le budget du ministère dans son ensemble. Mes hauts fonctionnaires vont comparaître devant le Comité permanent la semaine prochaine, sans doute mardi, et ils pourront à ce moment-là aborder les détails. Les membres du Comité pourront alors profiter de l'occasion pour demander des explications sur des questions précises.

Je ne me suis pas fait accompagner d'un très gros groupe d'adjoints. Et je n'ai pas l'intention de le faire non plus à l'avenir. Je me ferai accompagner des personnes compétentes

[Text]

see around the room are not mine, but somebody else's. If there are questions you wish to pose to me today, I will do my best, with the assistance of those few officials I have with me. Otherwise, I would suggest that the particular matter be held over until next week, when the senior officials will be present in greater numbers. Or alternatively, I will take notice of this particular question and get back to you, either personally or in writing.

• 1110

So, Mr. Chairman, I am delighted to be here. I thank you for inviting me and I look forward to our discussions.

The Chairman: Thank you, Minister. I think, as far as the statement is concerned, I will ask this of my colleagues: would it be a better idea to have it read into the record rather than appended? Do you want it appended or taken as read?

Mr. McMillan: My request, Mr. Chairman, would be that the committee accept it as having been read and append it to the proceedings on that basis.

The Chairman: That will mean it will show up in the minutes. Agreed.

Statement by The Honourable Tom McMillan:

I am pleased to have this opportunity to submit the 1986-87 estimates of the Department of the Environment to my colleagues on the Standing Committee on Environment and Forestry; in order to assist your newly constituted group, I have included background information for each of the areas for which Environment Canada has responsibility.

Every study of Canadians shows that of all the policy questions that have dominated the public agenda since the end of World War II, attitudes have shifted on only one major issue: the environment. Twenty-five years ago environmental protection was an almost startling concept, especially in a country like ours, with its apparently abundant fresh water, clear air and healthy soil. Today more than 85% of Canadians express concern about the environment and 83% say that they would be willing to make reasonable economic sacrifices to protect it.

According to the most recent Canadian Trend Report, Canadians "strongly support punitive regulations against environmental law breakers"; they believe that "greater environmental quality is directly attainable through government action"; and they have "a strong willingness to accept the discontinuities and upheavals associated with rapid moves toward tough environmental protection standards".

Ours is a government of action, not of illusion and empty promises. It rejects the posturing and rhetoric of the past and is successfully demonstrating what can be accomplished when

[Translation]

chaque fois que vous voudrez avoir des détails sur le secteur dont elles ont la responsabilité. Tous ces gens que vous voyez dans la salle ne travaillent pas pour moi. Je ferai mon possible avec l'aide des quelques fonctionnaires qui m'accompagnent pour répondre à toutes les questions que vous me poserez aujourd'hui. Pour le cas où je serai incapable de vous fournir quelque explication, je vais vous demander de revenir à la charge la semaine prochaine lorsqu'il y aura plus de hauts fonctionnaires à votre disposition. Je peux également prendre note de vos questions et vous transmettre la réponse, soit en personne ou par écrit.

Monsieur le président, je suis très content d'être ici et je vous sais gré de m'avoir invité. J'ai hâte que nous nous lancions dans la discussion.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Je vais maintenant demander aux membres du Comité s'ils préfèrent que la déclaration soit annexée au compte rendu ou alors considérée comme ayant été lue. Que préférez-vous?

M. McMillan: Monsieur le président, je préfère que ma déclaration soit intégrée au compte rendu comme si je l'avais lue.

Le président: Elle figurera ainsi dans le fascicule. D'accord.

Déclaration faite par l'honorable Tom McMillan:

C'est un plaisir que de présenter le budget principal des dépenses 1986-1987 du ministère de l'Environnement à mes collègues du Comité permanent sur l'environnement et les forêts. Puisque le comité vient d'être formé, j'ai cru bon d'inclure des renseignements complémentaires sur chacun des secteurs couverts par le mandat d'Environnement Canada.

Chaque étude ou sondage mené au Canada le montre: de toutes les questions politiques qui ont dominé les préoccupations de la population depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, les attitudes ont changé sur un seul et unique grand problème, L'ENVIRONNEMENT. Il y a 25 ans, la protection de l'environnement était une idée assez surprenante, particulièrement dans un pays comme le nôtre, où l'on dispose apparemment en abondance d'eau douce, d'air propre et de sols productifs. Aujourd'hui, plus de 85 p. 100 des Canadiens sont inquiets au sujet de l'environnement et 83 p. 100 se disent disposés à faire des sacrifices économiques raisonnables pour le protéger.

Selon le rapport le plus récent du Canadian Trend, les Canadiens sont très en faveur de règlements punitifs contre ceux qui enfreignent les lois environnementales; ils croient qu'il est possible d'obtenir immédiatement une meilleure qualité de l'environnement par des mesures gouvernementales et ils sont tout disposés à accepter les inconvénients associés à une orientation rapide vers des normes strictes de protection de l'environnement.

Notre gouvernement est un gouvernement d'action et non un marchand de mirages et de promesses sans lendemain. Notre gouvernement rejette les apparences et la rhétorique fausses de

[Texte]

people of good will, in all sectors, work together to solve problems that affect every one of us. This government accepts its obligations to protect and preserve the quality of those resources that are held in common by all Canadians: clean air, pure water, healthy soil. Here is how my department will work to meet those responsibilities.

Environment Canada, in planning for the 1986-87 fiscal year, estimates that its expenditures will total \$745,349,000 and that it will have 10,323 person years to carry out its responsibilities. The committee may wish to refer to specific budgetary items as contained in Part III of the *Main Estimates*, tabled February 27, 1986; notes explaining differences between the 1985-86 and the 1986-87 fiscal years are appended, for your convenience, to this statement.

Governments can no longer blindly spend their way to solutions. The dollars and people available to the Department of the Environment could never, by themselves, solve the complex environmental problems facing Canadians. What is required is an appreciation of collective responsibility: thoughtfully mobilizing resources; being willing to work together at various levels of government; requiring the private sector to meet its responsibilities in dealing with environmental issues.

There is a new co-operative federalism in this country and it is bolstered by the private sector's good will—and commitments of resources and funds—to environmental programs. Nowhere is that more evident than in dealing with acid rain.

The federal and provincial governments have agreed to timetables and targets: by 1994, sulphur dioxide emissions will be slashed to 50% of their 1980 levels.

I am negotiating specific plans with each province and, within the next three months, will be signing agreements with all provinces east of Saskatchewan to meet the agreed-on timetables and reduction targets.

The federal government, in co-operation with industry, is developing innovative applications of technology in order to achieve the agreed-to lower emission standards.

Environment Canada will be maintaining its position as a world leader in acid rain research and monitoring and will continue to integrate its efforts with the provinces and the private sector.

The Department of Transport, in consultation with my department and with other stakeholders, will be proposing tighter emission standards for heavy-duty vehicles.

Internationally, unswerving commitment to fostering better bilateral relations, while steadfastly presenting this country's position on acid rain, is clearly going to yield the results that eluded previous Canadian governments. Now that the Prime Minister has obtained the American President's full endorse-

[Traduction]

ses prédécesseurs et réussit magnifiquement à montrer ce qu'il est possible de faire, lorsque des personnes de bonne volonté, de tous les secteurs, s'unissent pour résoudre les problèmes qui touchent chacun d'entre nous. Le gouvernement accepte ses obligations de protéger et de sauvegarder la qualité des ressources qui sont le patrimoine commun de tous les Canadiens: un air propre, de l'eau pure et des sols productifs. Voici les moyens que prendra le ministère de l'Environnement pour s'acquitter de ses responsabilités.

En préparant la planification de l'exercice 1986-1987, Environnement Canada prévoit dépenser 745,349,000\$ et utiliser 10,323 années-personnes pour s'acquitter de ses responsabilités. Les membres du Comité voudront peut-être se reporter aux postes budgétaires précis figurant à la partie III du budget principal des dépenses présenté le 27 février 1986; vous trouverez jointes, à votre usage, des notes explicatives sur les différences entre les exercices 1985-1986 et 1986-1987.

Désormais, les gouvernements ne peuvent plus dépenser à l'aveuglette afin de trouver des solutions. Les ressources financières et humaines imparties au ministère de l'Environnement ne pourraient jamais, à elles seules, résoudre les problèmes environnementaux complexes auxquels le Canada doit faire face. Nous devons comprendre nos responsabilités collectives: mobiliser nos ressources de façon réfléchie; être disposés à collaborer entre divers paliers de gouvernement et exiger du secteur privé qu'il assume ses responsabilités dans les questions environnementales.

Un nouveau fédéralisme coopératif se dessine dans notre pays; il est soutenu par la bonne volonté du secteur privé, et l'engagement de ressources financières et humaines, à l'égard des programmes environnementaux. Nulle part ailleurs cela n'est plus évident que pour les pluies acides.

Le fédéral et les provinces ont convenu d'échéanciers et d'objectifs: d'ici 1994, les émissions d'anhydride sulfureux seront coupées de moitié par rapport à ce qu'elles étaient en 1980.

Je négocie actuellement des plans précis avec chacune des provinces et, d'ici trois mois, je parapherai des ententes en ce sens avec toutes les provinces à l'est de la Saskatchewan.

En collaboration avec l'industrie, le gouvernement fédéral développe des technologies nouvelles pour que les normes plus strictes d'émission puissent être atteintes.

Environnement Canada entend rester un chef de file en matière de surveillance et de recherche sur les pluies acides et continuera à harmoniser ses efforts à ceux des provinces et du secteur privé.

En consultation avec Environnement Canada et d'autres intéressés, le ministère des Transports présentera des normes plus strictes d'émission pour les véhicules lourds.

À l'échelon international, le fait d'afficher notre engagement inébranlable pour de meilleures relations bilatérales tout en présentant résolument la position adoptée par le Canada en matière de pluies acides, semble bien vouloir donner les résultats que n'ont pu obtenir les gouvernements précédents.

[Text]

tion of the Acid Rain Envoys' Report, my department, in co-operation with the Department of External Affairs, will restart the process, abandoned by the previous government, of attaining a bilateral accord that will solve our trans-boundary air pollution problems once and for all.

In keeping with the clearly expressed expectations of Canadians, my department is preparing to submit new comprehensive environmental protection legislation before the end of the year; it will control the formulation, manufacture, distribution, sale, use and disposal of chemical compounds; it will bring order to the system of dealing with those chemicals already in trade and commerce and will address such possible deficiencies in the present law as the lack of compensation to innocent third parties.

A preamble will set out, for all time, the purpose, intention, philosophy and commitment of the Government of Canada to protect the environment and, thereby, to protect the health and safety of present and future generations of Canadians. That preamble of the Act will constitute, in effect, this country's first Environmental Bill of Rights.

Right now, most federal environmental law is either so draconian that it is seldom applied or so vague that it cannot be applied. With the help and co-operation of my Cabinet colleagues, co-ordinated legislation will be proposed that will include:

comprehensive protection of the environment of all federal lands and waters;

environmental regulation of all federal works and undertakings, including consideration of a legislative basis for the federal Environmental Assessment and Review Process;

better mechanisms for resolving interjurisdictional issues that relate to environmental matters;

legislative measures to deal with environmental emergencies.

It is not true that "everybody complains about the weather but no one does anything about it." In fact, my department does something very useful about the weather—it uses increasingly sophisticated technology both to forecast the weather and to disseminate information about it. Canadians, who live in an enormously varied and complex climate, want and need weather information, from the parent wondering whether to send the children off in their galoshes, to the retailer trying to estimate his or her advertising needs, to the airport controller preparing for a major snow storm. In 1976 there were seven million requests for weather information; by 1984-85 that number had almost tripled, to 19 million.

[Translation]

Maintenant que le Premier ministre a obtenu du président des États-Unis qu'il endosse entièrement le rapport des envoyés spéciaux sur les pluies acides, Environnement Canada relancera, en collaboration avec les Affaires extérieures, le mécanisme abandonné par le gouvernement précédent et qui vise la conclusion d'un accord bilatéral réglant une fois pour toutes nos problèmes de pollution atmosphérique transfrontière.

Conformément aux attentes manifestées par les Canadiens, Environnement Canada se prépare à présenter, avant la fin de l'année, une nouvelle loi globale sur la protection de l'environnement afin de régir la formulation, la fabrication, la distribution, la vente, l'utilisation et l'élimination des composés chimiques. La nouvelle loi mettra de l'ordre dans la façon de procéder dans le cas des produits chimiques déjà commercialisés et s'attaquera aux lacunes éventuelles de la loi actuelle, par exemple l'absence d'indemnisation des tiers victimes.

En préambule, nous préciserons une fois pour toutes le but, l'intention, la philosophie et l'engagement du gouvernement du Canada envers la protection de l'environnement et, conséquemment, son intention de protéger la santé et la sécurité des générations actuelles et à venir. En effet, le préambule de la loi sera la première «charte canadienne des droits de l'environnement».

Actuellement, dans la plupart des cas, les lois fédérales sur l'environnement sont, soit si draconiennes qu'elles sont rarement appliquées, soit si vagues qu'elles ne peuvent l'être. Avec l'aide et la collaboration de mes collègues du Cabinet, je présenterai des textes statutaires coordonnés prévoyant notamment:

la protection environnementale globale des terres et des eaux fédérales;

une réglementation touchant l'environnement pour l'ensemble des ouvrages et entreprises fédérales et, éventuellement, un fondement législatif pour le Processus fédéral d'examen et d'évaluation en matière d'environnement;

de meilleurs mécanismes de règlement des problèmes de niveau de compétence dans les questions environnementales;

des mesures législatives sur les éco-urgences.

Il n'est pas vrai que tous se plaignent du temps mais que personne n'agit. En fait, en parlant du temps, Environnement Canada fait à ce propos quelque chose de très utile: il utilise des techniques de plus en plus perfectionnées pour prévoir le temps qu'il fera et diffuser l'information météorologique. Les Canadiens vivent dans un climat complexe et extrêmement varié; ils veulent et ont besoin des renseignements météorologiques, qu'il s'agisse de la mère qui se demande si elle doit demander à ses enfants de mettre leurs caoutchoucs, du détaillant qui essaie de prévoir ses besoins de publicité ou encore, du contrôleur d'aéroport qui se prépare pour une grosse tempête de neige. En 1976, Environnement Canada a reçu sept millions de demandes de renseignements météorologiques; en 1984-1985, le nombre avait presque triplé, soit 19 millions de demandes.

[Texte]

In addition to dealing with more information, Environment Canada continues to introduce new services needed by Canadians.

As the result of consultation with west coast fishermen, the Department of the Environment now has a warning system that gives them a longer lead time for taking preventive or protective measures against the harsh marine environment on which their livelihood, and their lives, depend.

This winter, the Canadian Atlantic Storms Program used a network of volunteer observers, two aircraft and state-of-the-art tracking technology to monitor storms in the Atlantic; this program will provide more accurate and timely warnings of severe Atlantic storms that play economic and personal havoc in the Maritimes.

The Department of the Environment will continue to work with private industry to improve data analysis and communications capabilities, in order to relay weather and ice data more efficiently. This co-operative program has a secondary benefit: it is providing off-shore markets for Canadian technology and, by doing so, is favourably affecting Canada's trade balance.

The Report of the Inquiry on Federal Water Policy, *Currents of Change*, is now being studied by an inter-departmental task force. That task force is discussing the report with provincial governments, will report to me later this year. In preparation for the formulation of a Canadian water policy, comments are being sought from interested organizations and individuals as well; while the process continues, progress is being made in other areas.

We will be continuing our work on trans-boundary waterways, particularly, of course, the Great Lakes on several fronts. For that purpose, we will be advancing the following initiatives.

I recently signed with Ontario's Minister of the Environment the Great Lakes Water Quality Management Agreement. This is a six-year pact that provides additional funds for surveillance and monitoring, upgraded sewage treatment facilities and phosphorus control programs.

We recently established the Great Lakes Water Level Communications Centre, in Burlington, Ontario, which will obtain information from the National Water Research Institute, the National Hydraulics Laboratory, the federal Department of Fisheries and Oceans, the Chicago office of the United States Army Corps of Engineers and from our Ontario Weather Forecasting Centre at Pearson International Airport. The scientific staff of the Communications Centre will provide sophisticated analysis so that the meaning of data is readily understandable and can be translated into necessary action by affected groups and individuals.

[Traduction]

En plus de cette augmentation de l'information, Environnement Canada continue à mettre en place de nouveaux services dont les Canadiens ont besoin.

À la suite de consultations avec les pêcheurs de la côte Ouest, le ministère de l'Environnement a mis en place un système d'alerte qui donne à ces pêcheurs plus de temps pour prendre des mesures préventives ou de protection contre l'environnement marin, dont ils tirent leur subsistance et dont dépendent leurs vies.

Cet hiver, dans le cadre du programme sur les orages de l'Atlantique canadien, on a eu recours à un réseau d'observateurs bénévoles, à deux avions et aux techniques les plus avancées de télédétection, pour exercer une surveillance des orages dans cette région du pays; grâce à ce programme, on pourra diffuser plus tôt des avertissements plus fiables, en cas d'orages violents, car ces derniers causent des problèmes économiques et humains majeurs dans les Maritimes.

Le ministère de l'Environnement continuera à collaborer avec l'industrie privée pour améliorer ses capacités d'analyse et de communication des données, afin de transmettre plus efficacement ses données sur la météorologie et les glaces. Un autre avantage de ce programme de collaboration est qu'il ouvre à la technologie canadienne des marchés outre-mer et a ainsi un effet favorable sur la balance commerciale des paiements du Canada.

Le Comité d'enquête sur la politique fédérale relative aux eaux a publié son rapport, *Vers un renouveau*, dont l'étude a été confiée à un groupe de travail interministériel qui a entrepris des discussions à cet égard avec les gouvernements provinciaux et me fera rapport plus tard au cours de l'année. En prévision de la formulation d'une politique canadienne de l'eau, nous sondons l'opinion des citoyens et des organismes intéressés; dans l'intervalle, nous faisons des progrès dans d'autres secteurs:

Nous continuerons notre travail à propos des voies navigables internationales et plus particulièrement, évidemment, à propos des Grands lacs, et ce, sur plusieurs fronts. À cette fin, nous irons de l'avant avec les mesures suivantes:

L'entente Canada-Ontario de gestion de la qualité de l'eau des Grands lacs que je viens de parapher avec mon homologue ontarien est un accord de six ans qui prévoit des crédits supplémentaires pour la surveillance et le contrôle, la modernisation des installations d'épuration des eaux usées et les programmes de déphosphorisation.

À Burlington (Ontario), le Centre de communication sur les niveaux d'eau des Grands lacs mis sur pied récemment, obtiendra ses renseignements de l'Institut national de recherche sur les eaux, du Laboratoire national d'hydraulique, du ministère des Pêches et des Océans, du bureau de Chicago du Corps des ingénieurs de l'Armée des États-Unis et du Centre des prévisions météorologiques d'Environnement Canada à l'aéroport international Pearson, en Ontario. Le personnel scientifique du Centre des communications préparera des analyses très poussées de façon que l'information soit facilement compréhensible et que les groupes et personnes visées puissent les traduire par les mesures nécessaires.

[Text]

In addition to establishing the centre, the Department of the Environment is increasing the frequency of storm-surge warnings prepared by the federal Great Lakes Water Level Forecasting Office and is expanding its coverage area from Lakes Erie and St. Clair to include all the Great Lakes. Overall, the department has allocated 15 full-time staff and more than \$1 million to the two facilities throughout the spring and fall storm seasons this year. Both will operate on a 24-hour, seven days-a-week basis during periods of flood risk or when actual flooding has occurred and both will be accessible to the media.

Last October, I signed a major water-quality monitoring agreement with British Columbia; it is one of a series that, when completed, will give this country the integrated monitoring and information sharing it needs in order to make real improvements to the quality of its water resources. In the near future, five other such agreements will be negotiated and signed.

I will be signing with the U.S. Secretary of the Interior, the North American Waterfowl Management Plan, a \$1.5 billion bilateral program that will bring seriously depleted waterfowl populations back to the levels of the 1970s. Program funds will be used as incentives to improve Canada's wetland habitats, which also support other forms of wildlife. About \$1 billion and 40,000 jobs in Canada are directly related to and are dependent on a flourishing waterfowl population. In the coming year, officials of my department will be working with their American counterparts to find innovative private-sector funding for further waterfowl and wildlife conservation.

My department's environmental protection programs provide a range of services aimed at preventing, eliminating or reducing the presence in the environment of pollutants that cause harm to ecosystems and human health and that have adverse social and economic consequences. The Department carries out that mandate by setting standards, regulations, guidelines and codes for various industrial sectors, for control of certain chemicals and for management of hazardous wastes.

In order to put an end to the environmental and health risks posed by lead emissions, my department is embarking on a three-point program that will end the presence of lead in automotive fuels sold in Canada. An extensive ad campaign, financed equally by government and by an organization of the petroleum industry, will alert drivers to the dangers of misfuelling; it will begin in May, last for two years and cost a total of \$1 million. In addition, Environment Canada will be mounting a public education and information program, which will include mailings of brochures with government benefit cheques. The third prong of the program, elimination of lead in automotive fuel, will be completed by December, 1992. By taking a gradual, rational approach, my department is

[Translation]

En plus d'avoir créé ce centre, le ministère de l'Environnement publie plus fréquemment les avertissements d'ondes de tempête préparés par le bureau fédéral de prévision des niveaux d'eau des Grands lacs et compte couvrir tous les Grands lacs; la surveillance porte actuellement sur les lacs Érié et St. Clair. Dans l'ensemble, le Ministère a affecté cette année 15 employés à plein temps et plus d'un million de dollars aux deux installations, pendant les périodes de tempêtes printanières et automnales. Les deux services fonctionneront en permanence pendant les périodes de crue ou d'inondation et la presse pourra en obtenir des renseignements.

En octobre dernier, j'ai conclu avec la Colombie-Britannique une entente importante de surveillance de la qualité de l'eau: cette entente fait partie d'une série d'accords qui donneront au Canada le système intégré dont il a besoin en matière de partage de la surveillance et de l'information, afin d'apporter de véritables améliorations à la qualité de ses ressources en eau. Dans un proche avenir, nous conclurons cinq autres ententes de ce type.

Je dois bientôt signer, avec le Secrétaire à l'Intérieur des États-Unis, le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, programme bilatéral de 1,5 milliard de dollars par lequel on rétablira aux niveaux des années 1970 les populations de sauvagine gravement décimées. Les fonds du programme serviront de stimulants pour améliorer les habitats de terres humides du Canada, qui abritent aussi d'autres formes de vie sauvage. Environ un milliard de dollars et 40,000 emplois au Canada dépendent de l'état des populations de sauvagine. Dans l'année qui vient, les représentants d'Environnement Canada tâcheront, avec leurs homologues étatsuniens, de trouver de nouveaux moyens d'attirer des fonds privés pour pousser davantage la conservation de la faune et de la sauvagine.

Les programmes de protection de l'environnement du MDE offrent une vaste gamme de services axés sur la prévention, l'élimination ou la réduction des polluants qui, présents dans l'environnement, endommagent les écosystèmes et mettent en jeu la santé des citoyens et dont les conséquences socio-économiques sont néfastes. Le Ministère s'acquitte de ce mandat par l'établissement de normes, règlements, lignes directrices et codes (s'adressant à divers secteurs industriels) pour régir certains produits chimiques et gérer les déchets dangereux.

Afin de mettre un terme aux risques que représentent les émissions de plomb pour l'environnement et la santé des citoyens, Environnement Canada s'engage dans un programme en trois volets qui éliminera le plomb dans les carburants vendus au Canada. Dans le cadre d'une vaste campagne de publicité financée à parts égales par le gouvernement et par un organisme de l'industrie pétrolière, on sensibilisera les conducteurs aux dangers du méremplissage. Cette campagne commencera en mai et durera deux ans, à un coût total d'un million de dollars. En outre, Environnement Canada préparera un programme d'information et de sensibilisation de la population, qui comprendra l'envoi de dépliants avec les chèques de prestation émis par le gouvernement. Le troisième volet du programme, c'est-à-dire l'élimination du plomb dans

[Texte]

enabling industry to plan for change with minimal disruption and job losses.

My department will continue to work with the provinces to strengthen enforcement of those existing environmental protection regulations and standards that we delegate to them.

My department will continue to work to reduce the burden of toxics in the Niagara and St. Clair Rivers; our objective is to reach agreement with all of the jurisdictions involved on methods and on a timetable for cleaning up two of the most serious toxic problems faced by Canadians today.

Working with the members of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, my department is developing action plans for dealing with PCBs and other hazardous wastes.

Environment Canada is working with other federal departments, with the provinces and with industry to complete and begin implementing a program that will prevent major industrial accidents and spills like that at Bhopal, India, in 1984.

When the English statesman, William Pitt the Elder, was describing his city's parks, he called them "the lungs of London"; that phrase can as aptly be applied to Canada's 31 national parks and park reserves, its 83 historic parks and major sites, and to those areas, including Ellesmere Island and South Moresby, that are priority candidates for national parks status.

Parks, in addition to their aesthetic value, are absolutely vital to the economic well-being of Canada; between 1975 and 1985, visits to them increased 61% to more than 26.2 million in 1984-85. According to the most recent available figures, those who came from outside this country spent approximately one in seven dollars on activities related to our parks system; a considerable contribution to our balance of payments. Expenditures on parks and on their visitors now generate approximately \$900 million and 28,600 jobs across Canada, and return, through taxes at all levels, some \$138 million.

My department will shortly be submitting proposed changes to the National parks Act; among the major proposals will be the matter of fines and penalties for poaching. Poaching, however romanticized in tales of Robin Hood, is, in fact, a vicious and profitable business designed to satisfy wealthy and greedy people willing to pay large sums in order to impress their friends. State-of-the-art technology is being used to hunt already-endangered species to extinction. In today's market—in which a single falcon brings \$20,000 and a Dall sheep's head can be sold for \$50,000—the current fines, which date back to 1919, are little more than licences to poach. I will be asking that the law establish fines of \$15,000 to \$150,000 and/or imprisonment for up to six months.

[Traduction]

les carburants automobiles, sera mené à bonne fin d'ici décembre 1992. Par des mesures rationnelles et progressives, le Ministère permet à l'industrie de planifier les changements et de réduire au minimum les inconvénients et les pertes d'emplois.

Le ministère de l'Environnement continuera à collaborer avec les provinces pour renforcer l'application des normes et règlements actuels de protection de l'environnement que leur délègue le gouvernement fédéral.

Environnement Canada poursuivra ses efforts en vue de réduire les charges de produits toxiques dans les rivières Niagara et St. Clair; l'objectif est d'en arriver, avec tous les paliers visés, à une entente sur les méthodes et sur un échéancier de nettoyage, car il s'agit des deux problèmes de produits toxiques les plus graves auxquels le Canada doit faire face.

De concert avec les membres du Conseil canadien des ministres des ressources et de l'environnement, le Ministère prépare des plans d'action sur les BPC et d'autres déchets dangereux.

De concert avec d'autres ministères fédéraux, les provinces et l'industrie, Environnement Canada veut parachever et mettre en place un programme de prévention des grands accidents et déversements industriels comme celui de Bhopal, en Inde, en 1984.

Lorsque William Pitt le Premier, l'homme d'État britannique, décrivait les parcs de sa ville, il les appelait les poumons de Londres; cette phrase peut tout aussi bien s'appliquer aux 31 parcs nationaux et réserves de parcs du Canada, à ses 83 parcs et grands lieux historiques et à des endroits comme l'île Ellesmere et le secteur Moresby-Sud qui sont des candidats de premier rang au statut de parcs nationaux.

En plus de leur valeur esthétique, les parcs sont absolument essentiels au bien-être économique du Canada: entre 1975 et 1985, le nombre de visiteurs des parcs a augmenté de 61 p. 100 pour passer à plus de 26,2 millions en 1984-1985. Selon les chiffres les plus récents, les visiteurs étrangers ont dépensé environ un dollar sur sept pour des activités reliées à notre réseau de parcs: c'est une injection considérable de fonds à notre balance des paiements. Les dépenses reliées aux parcs et aux visiteurs génèrent environ 900 millions de dollars et 28,600 emplois au pays et rapportent en taxes, à tous les paliers, quelque 138 millions de dollars.

Environnement Canada présentera sous peu des projets d'amendement à la Loi sur les parcs nationaux: parmi les principales propositions, on trouvera la question des amendes et des peines pour braconnage. Bien que présenté de façon romancée dans des contes comme Robin des Bois, le braconnage est en fait un commerce malhonnête très profitable dont le but est de satisfaire les gens riches et cupides qui sont disposés à payer de fortes sommes pour impressionner leurs amis. Les braconniers utilisent les techniques les plus modernes pour chasser jusqu'à l'extinction des espèces déjà en danger. Dans les conditions actuelles du marché, où un simple faucon peut rapporter 20,000\$ et où un trophée de mouflon de Dall peut se vendre 50,000\$, les amendes en vigueur, qui ont été fixées en 1919, sont ni plus ni moins des incitations au

[Text]

In addition, I am proposing increases to other fines and changes to certain administrative aspects of the current act. legislation will be proposed to enable the department to transfer responsibilities for their townsites to the people of Banff and Jasper, should they express the wish to assume them.

My department plans to announce a marine parks policy, in response to growing support for protection of these representative areas of our unique aquatic environment.

In conclusion, I would direct the attention of the Standing Committee to the 11-day visit to Canada next month, of the World Commission on Environment and Development, the so-called Brundtland Commission. Mrs. Gro Harlem Brundtland, a former Prime Minister of Norway, heads a 22-member independent body, created in 1984, to look at critical environmental and development problems and to propose better ways for the world community to deal with them. The tour of Canada, which will culminate with a two-day public hearing in Ottawa on 26 and 27 May, is the Commission's only North American stop.

There is a staggering amount of work to be done in our ongoing commitment to repair the environment we have already damaged and to prevent future harm to it and to ourselves. We must ensure that we never lose the sense of urgency that is the key to our determination to get on with the job. It is heartening to note that, at last, the care and quality of the air, water and soil are being acknowledged as matters of regional, national and international significance.

The Chairman: All right, thank you, Minister. I think we should go to questions, and we will go to Mr. Caccia for 10 minutes.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, in view of the limited time and experience with the predecessor of the present Minister, I would put forward a few thoughts as to what the Minister's statement does not contain, and *[Inaudible—Editor]* that also with some questions that may or may not be answered today.

I welcome the offer by the Minister to do it, if not in committee, by way of subsequent correspondence or meetings, whichever way is suitable.

The statement that we just accepted as read does not make reference to the losses the department has suffered, and therefore they have to be outlined or emphasized a bit because I feel a bit uneasy when I read on page 2 that, "governments can no longer blindly spend their way to solutions".

[Translation]

braconnage. Je demanderai que la loi prévoit des amendes pouvant aller de 15,000\$ à 150,000\$ ou jusqu'à six mois d'emprisonnement ou les deux à la fois.

En outre, je propose de majorer les autres amendes et de modifier certains aspects administratifs de la loi actuelle. Nous présenterons des projets de loi qui permettront au Ministère de confier aux citoyens de Banff et de Jasper la responsabilité de leur municipalité, s'ils expriment le désir de l'assumer.

Le Ministère compte divulguer bientôt, une ligne de conduite sur les parcs marins, car on le presse de plus en plus de protéger ces secteurs représentatifs du milieu aquatique canadien.

En conclusion, j'aimerais vous signaler la visite de 11 jours que fera au Canada, le mois prochain, la Commission mondiale sur l'environnement et le développement, aussi appelée Commission Brundtland. M^{me} Gro Harlem Brundtland, autrefois première ministre de la Norvège, dirige un organisme indépendant de 22 membres créé en 1984 pour étudier les problèmes critiques d'environnement et de développement et pour proposer à la collectivité mondiale de meilleurs moyens d'y faire face. La tournée canadienne, dont le point culminant sera l'audience publique de deux jours qui aura lieu à Ottawa les 26 et 27 mai, est le seul arrêt de la Commission en Amérique du Nord.

Il reste énormément de travail à faire pour répondre à notre engagement permanent: il faut remettre en état un environnement déjà gravement endommagé et prévenir les dommages éventuels et les risques pour la santé des citoyens. Nous devons veiller à ne jamais perdre ce sentiment d'urgence qui est la clé de notre détermination à agir. Il est rassurant de constater que la protection et la qualité de l'air, de l'eau et du sol sont enfin reconnues comme des questions régionalement, nationalement et internationalement importantes.

Le président: Très bien, je vous remercie, monsieur le ministre. C'est M. Caccia qui va commencer les questions. Vous avez 10 minutes.

M. Caccia: Monsieur le président, compte tenu du peu de temps à notre disposition et de l'expérience que nous avons eue avec le ministre précédent, je vais formuler quelques observations sur les lacunes de la déclaration du ministre. *[Inaudible—Éditeur]* Je vais également lui poser quelques questions, mais il se peut qu'il ne soit pas en mesure de me donner les réponses aujourd'hui.

Je lui saurais gré de me répondre à sa convenance, par écrit ou autrement, comme il nous l'a proposé.

La déclaration qui nous a été remise ne fait aucune allusion aux pertes que le ministère a subies. C'est pourquoi j'estime important que nous en tenions compte. Je dois dire que des affirmations comme celle que l'on trouve à la page 2: «Désormais, les gouvernements ne peuvent plus dépenser à l'aveuglette afin de trouver des solutions» me laissent un peu perplexes.

[Texte]

Implicit in that would be the interpretation that Environment Canada would be included in that kind of statement, in a department which certainly cannot be accused of having blindly spent its way toward a solution.

There are, Mr. Chairman, notable losses in these estimates. If you look at the contributions to the provinces for the Sewage Treatment Construction Program, we are down now to \$1.8 million. We were at \$9.9 million two years ago. The Inland Waters Program, which includes the implementation of federal-provincial and international waters management policies, has been cut by \$5.9 million and 14 person-years since 1984. Environmental Protection has been cut by \$12.2 million and 29 person-years since 1984. Wildlife Conservation has lost \$4.7 million and 168 person-years, and perhaps the Minister will enlighten us today as to where the axe might fall, in view of the 2% cut in non-statutory spending that was announced in the latest budget.

[Traduction]

J'estime personnellement que ce n'est pas le cas du ministère de l'Environnement et qu'on ne peut pas l'accuser d'avoir dépensé à l'aveuglette pour trouver des solutions.

Le budget comporte des pertes. On constate par exemple une réduction des contributions octroyées aux provinces dans le cadre du Programme d'installation de systèmes de traitement des eaux. Ce poste est en effet passé à 1,8 million de dollars par comparaison à 9,9 millions de dollars il y a deux ans. Une réduction de 5,9 millions de dollars et de 14 années-personnes a été apportée depuis 1984 au Programme des eaux intérieures dans le cadre duquel on applique les politiques fédérales et provinciales ainsi que des stratégies internationales de gestion des eaux. Le Programme de la protection de l'environnement a subi une réduction de 12,2 millions de dollars et de 29 années-personnes depuis 1984. Le Programme de la conservation de la faune a subi pour sa part une réduction de 4,7 millions de dollars et de 168 années-personnes. Le ministre pourrait peut-être nous expliquer aujourd'hui où il entend apporter de nouvelles coupures compte tenu de la réduction de 2 p. 100 des dépenses non statutaires qui a été annoncée dans le dernier budget.

• 1115

There is another area which needs to be brought out. It has to do with the estimates of Environment Canada of this year, Part III, where all of a sudden the water quality in the Great Lakes Basin and the references to the St. Clair and the Niagara River, which were in the preceding departmental estimates of 1984/85, are no longer there as a priority despite reports by groups such as the IJC, the Niagara River Toxic Committee, the Royal Society of Canada and the U.S., the National Research Council, I refer to their report of last December, and Environment Canada, in which they all highlight the pressing need for action to protect the health of millions of people in that particular basin.

Perhaps the Minister would like to explain this omission. He might also tell us where the negotiations are at with EPA, an item which is of enormous importance to millions of Canadians who draw their water from that body, and which is validated as an item on page 10 of his submission to us.

We have already gone over this in the past, so I will not repeat comments about the dismembering of the Canadian Wildlife Service and the important role it does and did perform before. We know a program for wildlife toxicology standards has been launched in its place. But it still remains a fact that the reactive nature of this granting agency as opposed to the pro-active role in planning that CWS was able to perform... That in this new era, we can only select from applications which are received and not request specific studies.

So some of the studies approved to date are in the area of research CWS was involved in. But many CWS initiatives are outside the mandate of this wildlife toxicology fund, which are

Il y a un autre aspect qu'il convient de souligner. Je vous renvoie à la Partie III du budget des dépenses du ministère de l'Environnement pour l'année en cours. On constate en effet que le ministère n'accorde plus la plus grande priorité au programme sur la qualité de l'eau du bassin des Grands Lacs et des rivières St. Clair et Niagara comme c'était le cas dans le budget précédent pour l'exercice financier de 1984-1985. Et cela, en dépit de rapports rédigés par le IJC, le *Niagara River Toxic Committee*, le *Royal Society of Canada* et le rapport de décembre dernier du Conseil national de recherche des États-Unis, ainsi que des rapports d'Environnement Canada. Tous ces rapports mentionnaient en effet le besoin urgent de prendre des mesures pour protéger la santé des millions de personnes qui habitent cette région.

Le ministre peut peut-être nous expliquer les raisons à la base de cet état de fait. J'aimerais également qu'il nous dise où en sont les négociations avec l'EPA qui revêt une importance énorme pour les millions de Canadiens qui consomment cette eau. Vous le confirmez également à la page 10 de votre mémoire.

Nous avons déjà abordé ces questions par le passé. Je ne vais donc pas vous parler encore une fois du démantèlement du Service canadien de la faune et du rôle important de cet organisme. Nous savons tous que le ministère a remplacé cette activité par des normes pour la toxicologie faunique. Cet organisme de contribution joue un rôle ponctuel, par opposition au rôle proactif du Service canadien de la faune. Cet organisme ne fera que répondre aux demandes et ne pourra pas demander des études.

Certaines des études qui ont été approuvées jusqu'à maintenant portent sur des sujets sur lesquels le SCF s'était déjà penché. Cependant, il y a de nombreuses activités, qu'exerçait

[Text]

getting lost, if they are not already lost, such as effects of forestry practices on wildlife and research on trans-boundary wildlife populations, the impact of energy projects on wildlife habitats, the impact of industrial development on shore birds on the Fraser River delta, where you probably have a particular interest, Mr. Chairman. In addition, the six studies on wildlife in national parks and the study on provincial landfill sites which were with EPS have been lost.

I will not go over in detail on the wildlife interpretation centres, except to say that we have seen quite a dramatic shift, whereby as of now there are no longer employees active at Creston, Webb, Wye, Cap Torment and Percé, except when they are given on loan as a staff. But then that loan has to be reimbursed by whichever agency is trying desperately to keep the interpretation centres functioning for a large using public, with drastically diminished services, particularly on weekends, and particularly in relation to young Canadians who have always demonstrated a very intense interest in these interpretation centres.

Mr. Chairman, I have three more minutes or so left. So I will rapidly conclude. Of course another question which comes to mind is the silencing of his own scientists on the part of the Minister. It is an issue that he may wish that it go away, but it is still there. We face it. We hear it. And it is erased at gatherings of scientists across the land.

Still alive and kicking is the issue of removing from circulation the publication entitled *Storm Warning*. The issue of weakening the role of regional offices is still alive and kicking. The fact that the public is not being served in the way it has become accustomed is of deep concern.

• 1120

New in this fan of issues is the notion, which I hope the Minister will remove as a preoccupation, namely that the advocacy role of Environment Canada is going to be wiped out, which has been and would continue to be, if reinforced, the life and blood of the department.

Mr. Chairman, I know that some interesting observations about five industries in Quebec would interest the Minister. I would like to ask whether he would exert pressures and make representations on the international joint commission to extend its mandate to the St. Lawrence River in the light of his remarks. Quebecers, particularly those living along the St. Lawrence basin, would welcome the benefits which flow from that particular river, which is the recipient of a phenomenal amount of upstream emissions for which they are not responsible.

Finally, Mr. Chairman, the Nielsen reports were not dealt with by the Minister in his submission. I do not know whether that means he considers them of little relevance, and that therefore they should not be included. That might require a clarification for our own work, Mr. Chairman, as we met yesterday and discussed our future. Has the Minister been

[Translation]

anciennement le Service canadien de la faune, qui ne rentrent pas dans le mandat de ce nouveau fonds pour la toxicologie faunique. Je pense en particulier à l'incidence des activités forestières sur la faune, à la recherche sur les populations fauniques trans-frontalières, à l'incidence des projets énergétiques sur les habitats fauniques, ainsi qu'à l'incidence des exploitations industrielles sur les oiseaux du delta du Fraser qui vous intéressent sans doute particulièrement, monsieur le président. En outre, ces études sur la faune dans les parcs nationaux et l'étude sur les emplacements provinciaux de remblayage du SPE ont toutes disparu.

Je ne vous parlerai pas dans les détails des centres d'interprétation de la faune. Je vais me contenter de dire qu'il y a eu des grands changements, puisqu'il n'y a plus de personnel au centre de Creston, Webb, Wye, Cap Tourment et Percé, sauf pour les détachements. Et tous les détachements doivent être remboursés par les organismes qui essaient désespérément de continuer d'offrir ces services à un public d'utilisateurs assez important, même avec des services réduits, surtout la fin de semaine. Tout cela, bien sûr, se fait au détriment de nos jeunes qui avaient montré beaucoup d'intérêt dans cette activité.

Monsieur le président, il me reste trois minutes environ et je vais donc arriver à ma conclusion. Il y a une autre question qui me laisse bien perplexe et je veux parler du fait que le Ministre a baïllonné ses propres experts. Il préférerait sans aucun doute qu'on ne lui en parle plus, mais c'est un fait, on en entend parler et il doit faire face. Toutes les rencontres d'experts scientifiques du pays en subissent les conséquences.

Il y a également la question de la suppression de la brochure intitulée *Storm Warning*. Il ne faut pas oublier non plus l'affaiblissement des bureaux régionaux. Nous nous préoccupons énormément du fait que le public n'a pas plus accès à la même qualité de service.

La rumeur veut également, et j'espère que le ministre pourra nous rassurer à cet égard, que le rôle de défense du ministère de l'Environnement serait également supprimé. Ce rôle, selon nous, est la raison d'être du ministère et ne devrait par conséquent pas disparaître.

Monsieur le président, j'ai également quelques observations très intéressantes à faire au ministre au sujet de cinq industries québécoises. Peut-il me dire s'il a l'intention d'exercer des pressions sur la commission mixte internationale pour qu'elle prolonge son mandat de manière à englober le fleuve Saint-Laurent? Des Québécois, surtout ceux qui vivent sur les bords du bassin du Saint-Laurent seraient très contents qu'on se penche enfin sur leur cas. En effet, ils sont les victimes d'un volume considérable de rejets dont ils ne sont pas responsables.

Et enfin, monsieur le président, le ministre n'a fait aucune allusion au rapport Nielsen dans sa déclaration. Je ne sais pas si cela veut dire qu'il leur accorde très peu d'importance. Nous avons besoin de connaître son point de vue pour nous éclairer sur l'orientation future de nos travaux dont nous avons discuté hier. Le ministre a-t-il été informé de la teneur du rapport

[Texte]

briefed on the content of the report entitled *Regulatory Programs* and if so, what are his views on that?

I would like to ask on behalf of my colleague from Windsor whether the Minister is up-to-date on the just-approved plans for a constructional incinerator in Detroit to which the population in Windsor is reacting in very strong and negative terms, for understandable reasons. Does the Minister have any thoughts about helping the people in that particular region? Mr. Chairman, I hope I have kept to my time limit.

The Chairman: You were slightly over, Mr. Caccia. But this brings an important question to the committee. Now that we have a newly-structured committee with fewer members, Mr. Caccia has spent 12 minutes or so laying out questions to the Minister. Gentlemen, what is your pleasure? Do you want the Minister to now answer, or do you want . . . ? Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Mr. Caccia asked very few questions. He spent the first larger portion of his time outlining what was not in the Minister's statement and should have been, in his view. He only asked questions towards the end. If the Minister only spends his time answering the actual questions, we should be all right. But if he tried to address everything in the . . .

Mr. Caccia: Mr. Chairman, why do you not combine rounds one and two into one?

The Chairman: That is fine with me. Let us give the Minister eight minutes to answer. Is that reasonable, gentlemen?

Mr. Caccia: Perhaps the others may wish to consider the same approach of combining two rounds into one longer one.

The Chairman: We never know how long the second round will last until we have completed the first round. That is the problem.

• 1125

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I will try to be brief. My statement was 13 pages, as appended to the proceedings. I did not present it as a full statement of my priorities or my department's work. If I were to have included everything that Mr. Caccia alluded to as missing, the statement would have been 1,000 pages and I would still be reading just the first section. Mercifully, I decided to highlight things rather than deal with them comprehensively.

Let me deal with a few of Mr. Caccia's points as succinctly as I can. With all due respect to him, in dealing with the estimates themselves, especially on a comparative basis relative to previous fiscal years, he has been comparing apples with oranges. He cites the estimates for the fiscal year 1986-87 before us compared to those for the fiscal year 1984-85. The fact is we have the fiscal year 1984-85 behind us. We have the advantage of information about the estimates and two successive sets of supplementary estimates. Because of the point at which we are now in the fiscal year 1986-87, we have only, for this fiscal year, the estimates.

I think if Mr. Caccia were to be totally fair, he would have to compare my estimates and the supplementary estimates,

[Traduction]

intitulé *Programme de réglementation* et dans l'affirmative, qu'en pense-t-il?

J'aimerais demander également au nom de mon collègue de Windsor si le ministre est au courant des plans qui viennent d'être approuvés pour la construction d'un incinérateur à Détroit et de la vive réaction négative est bien compréhensible de la population de Détroit? Le ministre a-t-il l'intention de faire quelque chose pour venir en aide à cette région? Monsieur le président, j'espère que je n'ai pas débordé.

Le président: Un peu, monsieur Caccia. Mais vous venez de soumettre une question fort intéressante à l'attention du Comité. Avec sa nouvelle structure, le Comité compte moins de membres. M. Caccia a pris 12 minutes environ pour poser ses questions au ministre. Que voulez-vous faire, messieurs? Voulez-vous que le ministre réponde maintenant ou préférez-vous . . . ? Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: M. Caccia a posé très peu de questions. Il a passé le plus clair de son temps au début à décrire les éléments qui ne figuraient pas dans la déclaration du ministre. Ce n'est qu'à la fin qu'il a posé des questions. Si le ministre se contente de répondre aux questions, il n'y aura pas de problème. Mais s'il essaie de répondre à toutes les observations . . .

M. Caccia: Monsieur le président, pourquoi ne pas combiner les premier et deuxième tour?

Le président: D'accord. Nous allons donner au ministre huit minutes pour répondre. Trouvez-vous cela raisonnable, messieurs?

M. Caccia: Les autres voudront peut-être faire la même chose, je veux dire combiner leurs deux tours.

Le président: Il est impossible de savoir combien de temps durera le deuxième tour avant que le premier tour ne soit terminé. C'est là le problème.

M. McMillan: Monsieur le président, je vais essayer d'être bref. La déclaration que je vous ai demandé d'annexer au compte rendu compte 13 pages. Il ne s'agit pas d'une liste de mes priorités ni des activités du ministère. Si j'avais inclus tous les aspects auxquels M. Caccia fait allusion, ma déclaration contiendrait un millier de pages et j'en serai encore à lire la première partie. J'ai préféré me limiter à fournir quelques faits saillants et ce, dans les grandes lignes.

Je vais essayer aux questions de M. Caccia aussi brièvement que possible. Sauf son respect, il compare des pommes et des oranges quand il compare divers éléments des précédents budgets. En effet, il compare le budget de 1984-1985 à celui de 1986-1987. L'exercice financier 1984-1985 est bel et bien terminé. Nous sommes maintenant saisi d'un nouveau budget et nous en avons même eu deux autres depuis. Mais comme nous avons commencé l'exercice financier de 1986-1987, nous n'avons pour cette année qu'un budget.

En toute logique, il faudrait que M. Caccia attende le budget supplémentaire et qu'il le compare à mon propre

[Text]

whenever they are presented, with the corresponding estimates and supplementary estimates for the previous year to which he referred.

Right now we have the full set of figures for one fiscal year, but only part of the said figures for the current fiscal year. I would welcome the opportunity at a later date, Mr. Caccia, to discuss and compare parallel sets of figures. We cannot do that now because we do not have the two complete sets. That is point number one.

Point number two is that there have been cutbacks in certain areas. The Department of the Environment cannot be exempted from government-wide austerity, but consistent with being a team player, my department has probably fared as well as, if not better than, most other departments.

For example, the total budget of the Department of the Environment in fiscal year 1985-86 was \$726,964,000. That has increased by \$18,385,000 to \$745,349,000 in fiscal year 1986/87 despite substantial cutbacks government-wide. Our department is only one of three that has seen a net increase in the fiscal year 1986-87 in our person-years, albeit small, 29, but at a time when other departments are being heavily slashed we have seen an actual increase, not a decrease, in the personnel available to us in the fiscal year 1986-87 to do our work. This is because the Government of Canada views the environmental field as important.

There are urgent priorities in the environmental field that set the stage for the good work in other departments like Forestry and Agriculture and Fisheries. This has not come about just because some politicians and bureaucrats decided arbitrarily to set the figures at one level as opposed to another; it has come about as a government-wide priority being placed on the environment.

Mr. Chairman, dealing very briefly with some of the specific points, on the question of municipal infrastructure, Mr. Caccia says there is a reduction in 1986-87 as compared to previous years. This is simply because there was a big program that was signed by the Government of Canada with Ontario in particular for support of municipal infrastructure. When the program was signed and when it was carried through, including the time when Mr. Caccia was Minister, it was contemplated the program would come to an end. The program would have come to an end in 1986, the early part of this current fiscal year, had it not been for the fact that I extended it by another several years and added, I think, \$65 million, to the package for that purpose.

• 1130

Anyway, it is tapering to an end. The fact that the \$65,000,000 program is coming to an end this year explains the reduction in funding when compared with previous fiscal years.

[Translation]

budget. Il pourrait ensuite établir également la comparaison entre le budget et les budgets supplémentaires des autres années auxquelles il a fait allusion.

Nous avons des données très précises pour les exercices financiers précédents mais nous n'avons encore à notre disposition que des informations partielles sur l'exercice financier en cours. Je serai heureux de discuter avec vous, M. Caccia, de toutes ces comparaisons quand nous connaîtrons les faits. Cela n'est cependant pas possible maintenant car nous n'avons que des données incomplètes. Voilà pour ma première réponse.

Deuxièmement, je ne nie pas que nous ayons dû apporter des coupures dans certains secteurs. Le ministère de l'environnement ne fait pas exception. Il doit également se conformer aux mesures d'austérité du gouvernement. Mon ministère n'a cependant pas subi souffert qu'un autre. Il y en a qui ont subi des coupures beaucoup plus importantes.

Ainsi, le budget total du ministère de l'Environnement pour l'exercice financier de 1985-1986 s'élevait à 726,964 millions de dollars. Nous avons obtenu une augmentation de 18,385 millions de dollars pour un total de 745,349 millions de dollars pour l'exercice financier de 1986-1987 en dépit de toutes les compressions imposées à l'échelle du gouvernement. Il n'y a que trois ministères, dont le mien, qui ont obtenu une augmentation nette d'années-persone pour l'année 1986-1987. Cette augmentation était relativement mineure, 29 années-persone, mais nous ne pouvons pas nous plaindre car d'autres ministères se sont vus imposés des coupures importantes. L'on ne peut qu'en déduire que le gouvernement du Canada accorde beaucoup d'importance à la question de l'environnement.

Le gouvernement a accordé la première priorité à certaines questions touchant l'environnement qui concernent également d'autres ministères comme foresterie, agriculture et pêche. Ce n'est pas simplement le fait que des hommes politiques et des fonctionnaires ont décidé d'accorder de l'importance à ces secteurs. C'est plutôt que le gouvernement accorde une très grande priorité, la première place, au secteur de l'environnement.

Monsieur le président, M. Caccia a déclaré qu'un réduction avait été apportée en 1986-1987, par comparaison aux années précédentes, au niveau de l'infrastructure municipale. Cela est attribuable en fait à une entente que le gouvernement du Canada a conclue avec les autorités de l'Ontario à l'appui d'une infrastructure municipale. Cet accord a été conclu et exécuté à l'époque où M. Caccia était ministre. Il était entendu à ce moment-là que ce programme prendrait fin à la fin de l'année 1986, soit très bientôt. J'ai décidé cependant de le prolonger de quelques années à un coût de 65 millions de dollars, il me semble.

De toute façon, il tire à sa fin. Cette réduction par rapport aux exercices financiers précédents est donc attribuable au fait qu'un programme de 65 millions de dollars ne sera pas renouvelé.

[Texte]

Other points: the former Minister says we are omitting water quality in the Great Lakes as a priority; nothing is farther from the truth. The estimates themselves make clear our first priorities include a comprehensive national . . .

Mr. Caccia: I am sorry to interrupt, but with apologies to the statement saying nothing is farther from the truth, I can only go by what is printed. When something is not printed and is not there, then the Minister cannot say "nothing is farther from the truth". I cannot find, in the priorities of the department for this year, any references to the St. Clair and the Niagara River.

Mr. McMillan: Hear me out, Mr. Caccia, please.

Mr. Caccia: Perhaps the Minister may explain why it is not there, rather than making a comment or trying to cast aspersions on a statement based on fact.

The Chairman: Let the Minister finish.

Mr. McMillan: I think Mr. Caccia will see the validity of the point when it has been made. Our priorities as specifically stated include a comprehensive national credo to the grave chemicals management plan and a comprehensive federal water policy which will encompass the very concerns to which the hon. member has addressed himself and has cited as being omitted.

The second point I want to make in this connection is that these estimates had to be in to the Government of Canada for printing at the end of October. I was appointed on August 19. I had been Minister some eight weeks when I was required to submit the estimates.

Some of my priorities, as developed since then, cannot be reflected in the estimates as tabled with the kind of detail which would have been the case had the schedule been otherwise. I hope the supplementary estimates will indicate with more precision and more comprehensive . . .

Mr. Caccia: Your predecessor had the priority . . .

The Chairman: I am going to have to cut you off at this point and go to Mr. Blaikie. We might be able to come around for a third round, Mr. Caccia.

Mr. Blaikie: I want to start by saying to the Minister as one who was, like many, positive about his appointment, I was a bit shaken by the contortions he had to go into to defend the great victory won on acid rain in Washington. I trust he found it as uncomfortable to do as I found it uncomfortable to listen to.

I wanted to not go into a long comment, but ask some questions. First of all, on the question of lead in gasoline: Why the ad campaign? Why does the government not have a . . . ? Why not, for instance, equalize the price of unleaded and leaded gasoline and make a few more bucks for the starved Canadian treasury instead of spending a million dollars to try to get Canadians to change their habits?

It seems to me it would have made much more fiscal sense and would have had at least as much of an effect on the fuelling habits of Canadians.

[Traduction]

Encore autre chose: L'ancien ministre a déclaré que nous n'avions pas accordé la priorité à la qualité de l'eau dans les Grands lacs. Rien n'est moins vrai. Le budget lui-même dit bien clairement que nous nous sommes fixés comme première priorité un programme national exhaustif . . .

M. Caccia: Je suis désolé de vous interrompre. Mais je ne puis faire autrement que de vous contredire quand vous dites que rien n'est moins vrai. En effet, je me fie à votre déclaration. Vous dites que rien n'est moins vrai mais votre déclaration ne fait aucune mention de cette priorité. Je ne vois aucune allusion aux rivières St. Clair et Niagara dans votre liste de priorités.

M. McMillan: Ecoutez-moi un instant, monsieur Caccia.

M. Caccia: Le ministre peut peut-être m'expliquer pourquoi on en parle pas plutôt que de remettre en question une déclaration fondée sur des faits.

Le président: Laissez le ministre terminer.

M. McMillan: Je suis persuadé que M. Caccia comprendra quand il aura entendu mon explication. Nous avons inclu dans nos priorités un programme exhaustif national sur la gestion des produits chimiques et des eaux intérieures qui engloberont toutes les préoccupations qu'a soulevé l'honorable député et toutes les omissions dont il m'a accusé.

Je tiens également à signaler que le budget devait être prêt à imprimer à la fin d'octobre. J'ai été nommé le 19 août. Cela ne faisait donc que huit semaines que j'étais ministre quand on m'a demandé de soumettre un budget.

Cela devrait vous aider à comprendre pourquoi je n'ai pu inclure dans mon budget toutes les priorités que je me suis fixées depuis. J'espère que le budget supplémentaire me permettra de fournir plus de détails . . .

M. Caccia: Mais votre prédécesseur avait la priorité . . .

Le président: Je vais devoir vous interrompre et donner la parole à M. Blaikie. Nous pourrions peut-être vous revenir pour un troisième tour, monsieur Caccia.

M. Blaikie: Je tiens à commencer par dire au ministre que j'appuyais au départ sa nomination à ce poste. J'ai été très impressionné par tout ce qu'il a dû faire pour obtenir cette grande victoire sur les pluies acides à Washington. Il devait être tout aussi mal à l'aise sur place que moi ici à l'observer.

Je n'ai pas de longues observations à formuler. Je veux cependant lui poser quelques questions. Je vais commencer par le plomb dans l'essence: Pourquoi une campagne publicitaire? Pourquoi le gouvernement n'a-t-il pas . . . ? On aurait pu par exemple fixer un prix uniforme pour l'essence sans plomb et l'essence avec plomb et renflouer ainsi un petit peu le Trésor canadien plutôt que de dépenser des millions de dollars pour essayer d'inciter les Canadiens à changer leurs habitudes.

A mon avis, cela aurait été beaucoup plus sensé sur le plan fiscal et aurait eu au moins autant d'incidences sur les habitudes des Canadiens.

[Text]

The Minister himself compared misfuelling to putting arsenic in the kid's orange juice, and if this were a common habit, I think the last thing we would do would be to suggest we have an ad campaign encouraging Canadians not to put arsenic in their kids' orange juice. We would probably want to do something about it.

I just do not understand why we have not used, if not the full force of the law, at least the tax incentives available to the Government of Canada.

Mr. McMillan: On this particular point, as you know, the prevailing amount of lead in gasoline is 0.44 grams per litre. The law permitted 0.77 grams per litre. In January of 1987 the new law will be .29 grams per litre, so we are phasing out gasoline by a schedule. By December of 1992 we will have regulated lead out of gasoline altogether. The question arises, should we not have done it earlier? Should we not have eliminated lead in gasoline in one fell swoop effective immediately?

• 1135

I received a report of the Royal Society of Canada last summer which indicated, based on the best scientific available to the Royal Society at the time, that the earliest date on which lead in gasoline could be eliminated in Canada, given the lack of preparatory work here as opposed to the United States, was late 1990. Obviously, we lost a year in the sense that by the time the report was in my hands and I was in a position to introduce the required regulation, we were up to late 1991. I negotiated with the industry a 12-month-later date. The advice available to me from within the department, within the Government of Canada as a whole, within the scientific community beyond the government, was that there was a real danger, for the right reasons perhaps, in moving precipitously. In the United States they did move much earlier than Canada has done, but at a high cost. Some of the oil refineries are putting into gasoline, to achieve the high octane levels obtained by lead, all kinds of additives which are more harmful to human health and to the natural environment than the lead for which they are substitutes.

So, I am saying to the petroleum industry that they have until December 1992. They should begin to phase out gasoline immediately by a schedule which has been recommended, and, in the meantime, they should begin to find additives which will not do the kind of damage to human health and to the environment which we have seen in the United States. I think it is a reasonable approach.

Let me briefly deal with the other part of your question having to do with the price differential. It is true that there is now an incentive to Canadians to use the cheaper and more-polluting leaded gasoline because of the differential at the pump. To be very candid with you, I had considered seeking, through the good offices of the Minister of Finance and even through the cooperation of the industry, the possibility of the elimination of this disparity, perhaps through a blended price or, at the very least, the elimination of the differential in the federal tax on the two commodities.

[Translation]

Le ministre lui-même a comparé le fait de mélanger les essences à mettre de l'arsenic dans le jus d'orange des gamins. Mais si les Canadiens avaient cette habitude, je pense que la dernière chose à faire serait de mettre sur pied une campagne publicitaire pour les inciter à ne plus mettre d'arsenic dans le jus d'orange de leurs enfants. Je pense que l'on prendrait des mesures bien concrètes pour modifier la situation.

Je ne comprends pas pourquoi le gouvernement du Canada a décidé de ne pas se prévaloir des mesures fiscales à sa disposition.

M. McMillan: Vous savez, la loi autorise jusqu'à 0,77 grammes par litre d'essence et elle n'en contient à l'heure actuelle que 0,44. En janvier 1987, la nouvelle loi fixera à 0,29 gramme le litre comme maximum, de sorte que nous suivons un échéancier bien précis. En décembre 1992, nous aurons complètement éliminé le plomb de l'essence. La question se pose: «Pourquoi ne le faisons-nous pas plus tôt?» Ne devrions-nous pas procéder d'un seul coup, tout de suite?

Il se trouve que le rapport que j'ai reçu de la Société royale du Canada l'été dernier indiquait, sur la foi des meilleurs renseignements disponibles à ce moment-là, que la date la plus rapprochée pour l'élimination du plomb dans l'essence au Canada, les préparatifs ne sont pas aussi avancés qu'aux États-Unis, était la fin de 1990. De toute évidence, nous avons perdu encore un an parce qu'avant que j'aie le rapport en main et que je sois en mesure de présenter la réglementation nécessaire la date prévue était devenue la fin de 1991. J'ai donc négocié avec l'industrie une date repoussée à 12 mois plus tard. Selon le ministre, selon l'ensemble du gouvernement, selon le monde scientifique à l'extérieur du gouvernement, pour toutes sortes de raisons il y avait un réel danger à procéder de façon précipitée. Aux États-Unis, on a procédé plus rapidement qu'au Canada, mais à un coût élevé. Il y a des raffineries qui ajoutent à l'essence, pour obtenir les mêmes indices d'octane élevés qu'avec le plomb, toutes sortes d'additifs qui se révèlent être plus nuisibles à la santé et à l'environnement naturel que le plomb qu'ils sont censés remplacer.

Je donne donc à l'industrie pétrolière jusqu'à décembre 1992. Elle devrait être en mesure de commencer tout de suite à éliminer l'essence au plomb selon un échéancier que je recommande. Et entre temps, elle devrait trouver des additifs qui ne sont pas nuisibles à la santé ou à l'environnement comme c'est le cas aux États-Unis. Je pense que c'est une approche raisonnable.

Je passe maintenant à l'autre partie de votre question qui a trait à la différence de prix. Parce qu'il est vrai que la différence de prix incite les Canadiens à acheter l'essence au plomb qui coûte moins cher et qui pollue davantage. Je vais être très franc avec vous. Par l'entremise du ministre des Finances et avec la coopération de l'industrie, j'avais envisagé la possibilité de demander l'élimination de cette différence, avec un prix combiné ou du moins avec une taxe fédérale du même montant pour les deux produits.

[Texte]

As it turns out, with lead in gasoline being phased out, the per unit cost of leaded gasoline will become increasingly more expensive, to the point where it is estimated that soon leaded gasoline, not unleaded gasoline, will be the premium product and will be more expensive. So we will be getting the objective you call for through natural market forces.

On the advertising program and the public information program, I am saying that until we get lead out of gasoline altogether in December of 1992, we will have to deal with the worrisome problem of misfuelling. The Royal Society of Canada has estimated that a minimum of 13% of motor-vehicle operators in the country, average Canadians, are misfuelling; they are putting leaded gasoline in tanks designed exclusively for unleaded gasoline.

In the process, they are ruining their catalytic converters which are designed for environmental purposes. They are sabotaging the federal government's own environmental laws, in many cases unbeknownst to them, with enormous detrimental effects on human health, especially among children. So we have an educational role to perform, and I have been able to co-op the industry into a cost-shared nationwide program to instill in average Canadians a better awareness of what they are doing to their own health and that of their children.

• 1140

Mr. Blaikie: I am unpersuaded. The Minister again uses the word; you know, people when they are misfuelling are doing enormous damage to children. I just do not understand how you can employ this appropriate hyperbole and at the same time wait for the consequences of an ad campaign when you do have these other more coercive options open to you.

I want to ask a question about water.

Mr. McMillan: Keep in mind that much of the regulatory authority at the pump resides not with me, not even with other ministers within the federal government, but at the provincial level.

Mr. Blaikie: Yes, but the tax could have been yours. With respect to the whole question of water policy, which was also raised in your presentation to the committee, the Minister will know I have asked questions in the House about the government's attitude towards the Grand Canal Project and the Minister himself recently—when he appeared on the program, Question Period—indicated his own opposition to the project.

But what seemed to me the interesting thing, and what I would like you to clarify: you said you were fighting now to keep water exports off the table with respect to free trade negotiations, and I wanted to ask you whom you were fighting. The Secretary of State for External Affairs has said this is not on the table. He has even gone so far as to be irritated with me for asking this question more than once.

The government has said it is not on the table. You and others have said the Americans are not clamouring for this

[Traduction]

Il se trouve qu'avec l'élimination progressive du plomb dans l'essence, les coûts de production de l'essence au plomb augmenteront avec le temps au point où il est prévu que l'essence au plomb, non pas l'essence sans plomb, deviendra le produit le plus cher des deux. Donc, ce seront les forces naturelles du marché qui permettront d'atteindre l'objectif que vous souhaitez.

En ce qui concerne un programme de publicité et d'information du public, nous continuerons d'avoir l'inquiétant problème du plein avec la mauvaise essence jusqu'en décembre 1992 alors que nous éliminerons complètement l'essence au plomb. La Société royale du Canada estime qu'un minimum de 13 p.100 des propriétaires de véhicules au pays, des Canadiens moyens, font le plein avec la mauvaise essence, c'est-à-dire qu'ils font le plein avec de l'essence au plomb alors que leurs véhicules sont conçus pour utiliser de l'essence sans plomb.

Ils détériorent ainsi leur convertisseur catalytique qui avait été conçu pour protéger l'environnement. Ils savent par là même occasion les lois fédérales destinées à protéger l'environnement, et causent des dommages à la santé humaine, y compris aux enfants, souvent sans le savoir. Nous avons donc un rôle d'éducation à jouer à ce niveau, et c'est ainsi que j'ai pu obtenir la coopération de l'industrie en vue d'un programme national à frais partagés destiné à rendre les Canadiens moyens plus conscients de leurs responsabilités vis-à-vis de leur propre santé et de celle de leurs enfants.

M. Blaikie: Je ne suis pas impressionné. Le ministre répète que l'utilisation de la mauvaise essence cause des dommages considérables aux enfants. Je ne comprends pas que d'une part il ait recours à cette hyperbole et que d'autre part il soit prêt à attendre les résultats d'une campagne de publicité alors qu'il dispose de moyens beaucoup plus contraignants.

Je voudrais poser une question au sujet de l'eau.

M. McMillan: N'oubliez pas qu'une bonne part du pouvoir de réglementation à la pompe à essence ne relève pas de moi ni même d'autres ministres du gouvernement fédéral, mais des autorités provinciales.

M. Blaikie: Oui, vous avez la taxe. En ce qui concerne la politique de l'eau, dont vous avez parlé plus tôt dans votre exposé, vous devez savoir que j'ai interrogé le gouvernement de la Chambre sur son attitude vis-à-vis du projet du Grand Canal. Le ministre lui-même, lors de son passage à l'émission *Question Period*, a indiqué son opposition au projet.

Il y a une chose qui m'intéresse en particulier que j'aimerais bien vous voir préciser. Vous avez déclaré que vous vous battiez actuellement pour éviter que les exportations d'eau n'entrent dans les négociations sur le libre-échange. J'aimerais bien savoir contre qui vous vous battez. Le Secrétaire d'État aux Affaires Extérieures a indiqué que ce n'était pas sur la table des négociations. Il s'est même montré irrité du fait que je lui ai répété la question.

Selon le gouvernement, donc, ce n'est pas quelque chose à négocier. Un certain nombre de personnes, dont vous, avaient

[Text]

question to be on the table, and so I wanted to ask you who you were fighting. Is this shadow boxing, or is the position of the Government of Canada on massive water exports, vis-à-vis free trade negotiations, more ambiguous than the Secretary of State for External Affairs has led the House to believe?

Secondly: what is the position of the Government of Canada with respect to the Grand Canal Project, separate from the question of free trade negotiations? It is one thing not to want to have it on the table with respect to free trade negotiations, and another thing how you regard it as an option in and by itself. I know what you have said about it, but I do not know at this point whether or not you are speaking for the Prime Minister and the government when it comes to the project.

Mr. McMillan: I definitely am. The Cabinet in fact mandated the Minister of the Environment the authority to devise within the Government of Canada a national water policy. For this purpose, a major inter-departmental task force involving all the relevant departments has been established within the government. The mandate extends to negotiations with the different provinces and territories so they will be a part of the effort to come up with a Canada-wide policy on water.

In the meantime we have served notice that we do not want any department in the federal government to undertake programs or initiatives that would preclude any option which might need to be included in the national water policy when we are in a position to formulate it.

When I said I was fighting, this was in response to a question about whether I was asserting within the government my opposition to the Grand Canal Project and also more generally entering large scale inter-basin diversions, large scale exports of water from Canada to the United States and to other countries, not necessarily exclusively in connection with free trade matters. My reply was, yes, I certainly was.

The order has gone out with the full authority of Cabinet that relevant departments are to participate in the formulation of a national water policy under the direction of the Ministry of the Environment and they are to cease and desist any programs which would prejudice the integrity of the process.

Let me conclude on this note. There are growing pressures to have individual departments—or agencies thereof, granting agencies for example—fund feasibility studies for the Grand Canal Project.

• 1145

In one case a \$30,000 grant was actually approved at the regional level in St. John's, Newfoundland by a local office without any higher authority, certainly not the authority of the Government of Canada, let alone the top bureaucracy of the relevant granting council the NRC. This was largely because the regional office had within its own mandate the authority to approve the funding for this purpose up to the maximum level. It was actually approved at \$30,000.

[Translation]

déclaré que les américains ne le réclamaient pas non plus. Je vous demande donc contre qui vous vous battez. Vous battez-vous contre des ombres, ou la position du gouvernement canadien vis-à-vis des exportations massives d'eau, dans le cadre des négociations sur le libre-échange, est-elle plus ambiguë que ne veut bien l'admettre à la Chambre le Secrétaire d'État aux Affaires Extérieures?

Deuxièmement, quelle est exactement la position du gouvernement canadien à l'égard du projet du Grand Canal, en dehors des négociations sur le libre-échange? Très bien, ce n'est pas sur la table des négociations sur le libre-échange, mais il faut savoir si c'est une option en soi. Je sais ce que vous avez déclaré sur le sujet, mais j'ignore si vous parlez pour le Premier ministre et le gouvernement à ce stade-ci.

M. McMillan: Définitivement. Le Cabinet a chargé le ministre de l'Environnement de définir la position du gouvernement canadien vis-à-vis d'une politique nationale de l'eau. C'est ainsi qu'un groupe de travail inter-ministériel important, regroupant tous les ministères intéressés, a été créé à l'intérieur du gouvernement. Le mandat du groupe de travail implique des négociations avec les provinces et les territoires afin d'en arriver à une politique nationale sur l'eau.

Entre-temps, nous avons avisé tous les ministères du gouvernement fédéral qu'ils ne doivent pas entreprendre des programmes ou des mesures qui limitent nos options au moment où nous serons en mesure de formuler notre politique nationale de l'eau.

Lorsque j'ai dit que je me battais, c'était en réponse à la question de savoir si je manifestais à l'intérieur du gouvernement mon opposition au projet du Grand Canal et de façon plus générale aux diversions entre Bassin à grande échelle, aux exportations d'eau à grande échelle du Canada vers les États-Unis ou vers d'autres pays, pas nécessairement dans le cadre des négociations sur le libre-échange. Ma réponse était oui, sans aucun doute.

Donc, l'ordre a été donné avec tout le poids du Cabinet que tous les ministères concernés doivent participer à la formulation d'une politique nationale de l'eau sous l'égide du ministère de l'Environnement et de stopper immédiatement tous les programmes qui risqueraient de nuire à ce processus.

Je puis vous dire ceci. Il y a de plus en plus de pressions qui s'exercent auprès des ministères individuels, ou des organismes qui relèvent des ministères, pour qu'ils aident à financer des études de faisabilité du projet du Grand Canal.

A un certain moment, il y a eu une subvention de 30,000\$ qui a été approuvée à l'échelon régional par le bureau de Saint-Jean de Terre-Neuve, sans la permission des autorités supérieures ou du moins sans la permission du gouvernement du Canada, certainement sans la permission des hauts cadres de l'organisation qui devait accorder la subvention, le CNR. Il se trouvait que le bureau régional avait le pouvoir d'approuver

[Texte]

I will tell you very candidly, I have been urging with an enormous degree of success the other granting councils, in fact the NRC itself and certainly sister departments, to resist at this stage giving succor to those who were behind the Grand Canal project until we can fit that project into a global policy. Even then I personally will be very skeptical about the merits of the project, because I think the cost to Canada of this large-scale diversion far exceed any benefits that are ascribed to it.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, just a clarification on that and then a question on an entirely different topic.

Am I to understand from the Minister that... It is one thing to encourage them to resist any further granting of studies. I would be a little bit concerned about the statement that you would want them to resist until such time as the canal project can be placed within a more global water policy. You did go on to say that you would still be skeptical about it, I realize that. I think it should be clear that it may be that when we do have this water policy that things like the Grand Canal may not fit anywhere in it.

Mr. McMillan: I agree.

Mr. Blaikie: It might be a water policy which...

Mr. McMillan: Do you not think it would enormously jeopardize the integrity of the process in which we are inviting people to participate towards a national water policy, if the Minister of the Environment responsible for the over-all process, were to say at the outset that you cannot consider this or you cannot consider that because he has made up his mind on this, that or the other thing?

I have stated my own position on the Grand Canal question as has my department, but I think it is incumbent on all of us to stress the process and the need to look at all of these individual questions in a more general and more global context.

Later, only after we have got the strategy in place, should we gear in on things that would have profound environmental and economic implications for the country as a whole.

Mr. Blaikie: My obvious preference Mr. Chairman, would be that the Minister and the government rule out certain things. They would not get any complaints from me about process.

I want to ask a question about the potential environmental threat to Canada which...

The Chairman: Your final question, Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Yes, Mr. Chairman. It comes from outside our borders and has to do with the list of potential American radioactive waste disposal sites.

[Traduction]

une subvention jusqu'à ce montant, c'est-à-dire 30,000\$. C'est ce qui s'est produit.

Je puis vous dire sans embages que j'ai exercé les pressions et, avec beaucoup de succès d'ailleurs, auprès des organismes qui accordent des subventions, dont le CNR, auprès d'autres ministères également, pour qu'ils évitent d'encourager les promoteurs du projet du Grand canal, du moins jusqu'à ce que nous puissions examiner ce projet dans le cadre d'une politique globale. Même là, je demeure très sceptique quant à la valeur de ce projet, parce qu'il me semble que le Canada risque d'y perdre beaucoup plus que d'y gagner avec une telle diversion sur une grande échelle.

M. Blaikie: Une précision sur ce dernier sujet, avant de passer à quelque chose d'autre, si vous le permettez, monsieur le président.

Dois-je comprendre que... C'est bien de demander aux organismes d'éviter de subventionner d'autres études. Je ne voudrais cependant pas que ce soit seulement d'ici à ce que le projet du Grand canal puisse être examiné dans le cadre d'une politique globale de l'eau. Je sais que vous avez dit que vous demeuriez sceptique. Il doit être bien compris que le projet du Grand canal ne s'insère nulle part dans la politique éventuelle de l'eau.

M. McMillan: Je suis bien d'accord.

M. Blaikie: Il se peut que cette politique de l'eau...

M. McMillan: Ne croyez-vous pas cependant que l'intégrité du processus pourrait être mise en doute si au moment d'inviter les gens à participer à l'élaboration d'une politique nationale de l'eau le ministre de l'Environnement, chargé du processus, déterminait que telle ou telle chose doit être incluse ou exclue au départ parce qu'il a déjà pris sa décision?

J'ai déjà indiqué quelle était ma propre position de même que celle de mon ministère vis-à-vis du projet du Grand canal, mais nous devons insister sur la nécessité d'examiner toutes les questions dans le cadre le plus vaste possible.

Ce n'est qu'une fois que notre stratégie sera en place que nous pourrions nous attaquer aux choses qui risquent d'avoir des répercussions profondes sur l'environnement et l'économie de tout le pays.

M. Blaikie: Je préférerais, en ce qui me concerne, que le ministre et le gouvernement excluent au départ certaines choses. Ce n'est certainement pas moi qui m'en plaindrais.

Pour l'instant, je voudrais poser une question au sujet du danger possible à l'Environnement Canada...

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Blaikie.

M. Blaikie: Certainement, monsieur le président. C'est un danger qui nous guette outre-frontière et qui a avoir avec les lieux d'enfouissement possible des déchets radioactifs aux États-Unis.

[Text]

I know this comes under the Minister of Energy to a degree, the question I am about to ask with respect to AECL, but it is something the Minister of the Environment should be concerned about.

I wonder if the Minister has taken an interest in the agreement recently sought between the Department of Energy in the United States and AECL. It was announced in Manitoba by the Minister of National Health and Welfare who is the regional minister for that area.

It puts the Government of Canada in a very funny position, Mr. Chairman. We are expressing concern about the possibility of sites in Minnesota, which have the possibility of polluting watersheds by the Red River basin that runs into Manitoba.

On the other hand we are in curious collaboration with the Department of Energy through AECL in helping the Americans to do the research on the basis of which they might decide to put the sites in Minnesota.

They have been unable to do that research in Minnesota precisely because the environmental lobby, so to speak, in Minnesota, has prevented them because they do not want those sites to be in Minnesota.

We say that we also do not want those sites to be in Minnesota, then we act in this strangely self-contradicting way, saying to the very people who are our allies in Minnesota and are resisting, that they are having a problem in Minnesota with those people that we otherwise agree with.

• 1150

Why not come to Manitoba, do the research in the same geological rock formations here and, on that basis, you could then decide to put sites in Minnesota. I think the Government of Canada is having it both ways on this. On the one hand, I think it is sincerely saying sites in Minnesota are a bad idea. On the other hand, AECL is saying to the Department of Energy in the United States, if you want to have sites in Minnesota and Minnesotans will not let you do the research there, come on up and do it with us.

On the face this is contradictory and is also open to the charge that we are aiding and abetting the very people which with our other hand, so to speak, we are trying to deter when it comes to the location of sites near the Canadian border.

Mr. McMillan: Very briefly, Mr. Chairman, as the hon. member will know, AECL does not report to me. He might wish to address that comment to the Minister of Energy. We have, however, a firm commitment from the Americans on four principles with respect to the location of nuclear waste disposal sites. One is that no American disposal site for that purpose will be located within 40 kilometres of the actual Canadian border.

Secondly, no site will be located close to the American/Canada border which would require preparatory field work to be done within Canada.

[Translation]

Je sais que c'est un sujet qui intéresse le ministère de l'Énergie dans une certaine mesure, puisqu'il est question de l'AECL, mais le ministre de l'Environnement est également visé.

Je me demande si le ministre s'est intéressé à l'entente dont il a été question récemment entre le département de l'Énergie aux États-Unis et l'AECL. Elle a été annoncée au Manitoba par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, et le ministre chargé de cette région.

Elle place le gouvernement du Canada dans une situation très curieuse, monsieur le président. Nous nous inquiétons de la possibilité d'emplacement au Minnesota qui risque de polluer le bassin hydraulique de la rivière Rouge qui traverse le Manitoba.

Par ailleurs, par l'entremise de l'AECL et de l'entente avec le département de l'Énergie aux États-Unis, nous nous plaçons dans la situation d'aider les Américains à faire de la recherche qui pourrait aboutir au choix d'emplacement au Minnesota.

Les Américains ont été empêchés de faire cette recherche au Minnesota précisément parce que le lobby écologiste au Minnesota s'y est opposé. On ne veut pas d'emplacement possible au Minnesota.

Nous disons que nous sommes également contre ces emplacements au Minnesota, mais nous nous contredisons en acceptant quelque chose que refusent ceux qui devraient être nos alliés au Minnesota.

Nous disons aux Américains, pourquoi ne venez-vous pas au Manitoba effectuer votre recherche dans les mêmes formations géologiques afin de mieux être en mesure de choisir des emplacements au Minnesota? Je pense que le gouvernement du Canada se contredit en adoptant cette attitude. D'une part, il estime que le Minnesota est vraiment un mauvais choix pour les emplacements. D'autre part, l'AECL dit au département de l'Énergie aux États-Unis que si le Minnesota et les habitants du Minnesota ne veulent pas les laisser effectuer leurs recherches à cet endroit, ils peuvent venir chez nous.

Le gouvernement se contredit, et il s'expose à être accusé d'aider les Américains à trouver des emplacements près de la frontière canadienne.

M. McMillan: D'abord, comme vous le savez, monsieur le président, monsieur le député, l'AECL ne me fait pas rapport. Aussi, le député aurait peut-être avantage à s'adresser au ministre de l'Énergie. Il reste que nous avons obtenu des Américains un engagement ferme relativement à quatre principes pour ce qui est des lieux d'enfouissement des déchets nucléaires. D'abord, aucun de ces lieux du côté américain ne doit être situé à moins de 40 kilomètres de la frontière canadienne.

Deuxièmement, aucun de ces lieux ne doit être rapproché de la frontière canado-américaine au point de nécessiter des travaux préparatoires du côté canadien.

[Texte]

Thirdly, we would be consulted at every stage of process in the decision by the Americans as to sites. Finally, whatever sites are chosen, all relevant Canada/U.S. transboundary treaties would be honoured, in other words the transboundary treaties signed between the two countries to protect the two environments, including the water basins themselves. I think that protects the Canadian interest. There have been some specific exclusions of sites near the Quebec border which represent a real improvement on the original list the Americans were contemplating in this connection.

The Chairman: Thank you, Mr. Blaikie. I want a little clarification. Does the Minister not see my point at least even if it has to do with another department? You are about to bring in legislation which will elevate environmental concerns over other things. Here is a good example of an opportunity to elevate those concerns above the short-term research capital needs of AECL. I would at least like the Minister to say he sees what I am getting at.

Mr. McMillan: I certainly see what the hon. member is getting at.

The Chairman: Mr. Hardey.

Mr. Hardey: Thank you very much, Mr. Chairman, and through you to the Minister.

Perhaps I could start with something supplementary regarding the questions dealing with radioactive and nuclear waste put to the Minister by Mr. Blaikie. Perhaps my question has already been answered by a lack of any suggestion that any new technology whatsoever is in the wind regarding the actual disposal of this type of problem. I read periodically of certain breakthroughs in plutonium digesters. Are we making no progress on a global network? This is a global problem and I strongly suggest to the Minister that... Is there any effort reaching around the world to tap into each others knowledge regarding this terribly important problem which will never go away, which will continue to get worse until we find a way to dispose of this problem, rather than seeking ways of storing it?

Mr. McMillan: Yes, Mr. Chairman, there is a lot of exchange of information between countries on technology and on research and development. One of the problems we have here is that different countries, including our own, have embraced nuclear technology for certain purposes, such as energy production. We have not embraced with the corresponding vigour the acceptance of the consequences of the use of nuclear energy in society. Specifically, I refer to the wastes themselves. You cannot have it both ways. You cannot have the use of nuclear energy without the consequent problems of waste disposal. It is the old story of "not in my backyard." Society wants all the advantages of certain technologies with none of the attendant disadvantages.

[Traduction]

Troisièmement, nous devons être consultés à toutes les étapes du processus de décision des Américains quant aux emplacements. Enfin, quels que soient les emplacements choisis, tous les traités transfrontaliers canado-américains pertinents doivent être respectés, en d'autres termes, les traités transfrontaliers contre les deux pays pour protéger l'environnement de part et d'autre, y compris les bassins hydrauliques. Je pense que c'est suffisant pour protéger les intérêts canadiens. Par ailleurs, les emplacements près de la frontière du Québec ont déjà été exclus spécifiquement, ce qui représente une amélioration par rapport à la liste initiale qu'envisageaient les Américains.

Le président: Merci, monsieur Blaikie. Je voudrais en profiter pour préciser un point. Le ministre ne convient-il pas du bien-fondé de mon argument, même si la question intéresse un autre ministère? Il s'apprête à déposer une loi qui affirmera la primauté des considérations d'ordre écologique sur d'autres préoccupations. Dans ce cas-ci, c'est un bon exemple que de la priorité que devraient recevoir les considérations d'ordre écologique par rapport au besoin de capitaux de recherches à court terme de l'AECL. J'aimerais que le ministre en convienne.

M. McMillan: Je comprends certainement l'argument de l'honorable député.

Le président: Monsieur Hardey.

M. Hardey: Merci beaucoup, monsieur le président, monsieur le Ministre.

Je pourrais peut-être commencer par une question complémentaire touchant le sujet abordé par M. Blaikie, les déchets radioactifs et nucléaires. Ma question a déjà peut-être trouvé sa réponse en ce sens qu'il n'a pas été question de nouvelles technologies en vue de régler ce problème. Je lis de temps en temps des articles faisant état de progrès au niveau de la régénération du plutonium. Faisons-nous des progrès à l'échelle mondiale? C'est un problème mondial, et j'insiste fortement le ministre... Les pays collaborent-ils entre eux pour essayer de remédier à ce problème terriblement important et qui risque de durer très longtemps? Y a-t-il d'autres possibilités que d'entreposer simplement ces déchets?

M. McMillan: Il y a effectivement beaucoup d'échanges d'informations entre les pays sur la technologie, la recherche et le développement à ce niveau. Le problème part évidemment du fait que nous avons adopté, comme d'autres pays, la technologie nucléaire pour satisfaire certains de nos besoins, notamment en matière d'énergie. Cependant, nous n'avons pas été aussi pressés d'accepter les conséquences de notre choix nucléaire. Je parle en particulier du problème des déchets. On ne peut pas tout avoir dans la vie. On ne peut pas jouir des bienfaits de l'énergie nucléaire sans accepter les problèmes qui en découlent. Tout le monde dit: n'importe où mais pas chez moi. La société veut bien voir tous les avantages de certaines technologies, mais pas les désavantages.

[Text]

• 1155

In Canada or in any country, we simply do not knowall that needs to be known about the environmental consequences of the employment of nuclear energy. Some people argue that you can take the wastes and bury them deep in the ground in some far northern reaches of our country. Others say that while there may not be an immediate danger in such a disposal, we simply do not know what the consequences might be in decades hence.

A lot of research is being done by government, the universities, the private sector and by the nuclear industry itself. The information is being employed to the extent that it is available and is being shared around the world by different jurisdictions with a vested interest in this question.

I agree with the implication that much more needs to be done and we definitely have to exercise a great deal more vigilance than we have in the past.

Mr. Hardey: That is why I referred to it as a global problem. There is always a fear that certain countries may be disposing of this terrible problem in an unsatisfactory way. We worry that somebody may decide that storing it in large concrete vaults and dumping it in the ocean may be satisfactory. Of course, we all know that that is a very fearful type of situation.

I hope that their technology will be a factor that will actually eliminate the problem someday, and we would hope that it is not too far away.

Could I just move into the area of industrial waste for a moment? That is also a problem. I guess my preamble would be, Mr. Chairman, that since Environment Canada continues to get involved with areas where there is always that possibility indicated by the past that certain mistakes might have been made with regard to liquid industrial waste. There have been certain areas where we have had some close to nightmarish situations to deal with, perhaps as a result of this, or partly because of it.

Why do we continue to let the liquid industrial waste disposal be a provincial matter? Am I correct in that statement?

Mr. McMillan: Much of the regulatory authority resides with the provinces, but we do not abdicate responsibility in this area totally, or even in a major way, to the provinces. In fact, we intend to heighten our role in this very matter by stressing prevention, in particular. It is much less expensive to prevent the pollution from entering the environment in the first place, than to have it dealt with after the fact. For that reason we will soon be introducing an environmental protection act, which, among other things, will ensure the proper and wise management of toxic chemicals through their full life cycle, from research and development, through to the production, their entry into the marketplace, use and eventual disposal. This will be in co-operation with the provinces.

[Translation]

Au Canada comme ailleurs, nous ne savons pas encore tout sur les conséquences écologiques de l'utilisation de l'énergie nucléaire. Selon certains, il est possible d'enterrer les déchets nucléaires dans quelques lieux situés au fin Nord de notre pays. D'autres font valoir que même si nous ne sommes pas immédiatement en danger avec une telle méthode nous ne savons pas quel danger nous guette au cours des décennies à venir.

Le gouvernement, les universités, le secteur privé et l'industrie nucléaire elle-même effectuent beaucoup d'études sur la question. L'information disponible est utilisée et transmise entre les divers pays du monde intéressés par la question.

Cependant, je suis bien d'accord sur le fait qu'il nous faut faire davantage et faire preuve de beaucoup plus de vigilance que par le passé.

M. Hardey: Voilà pourquoi j'ai dit qu'il s'agissait d'un problème mondial. Il y a toujours la possibilité que certains pays règlent leur problème de façon satisfaisante. Il pourrait y en avoir par exemple qui décident d'entreposer ses déchets dans des voûtes de béton larguées ensuite à la mer. Nous savons tous quelles pourraient être les conséquences d'une telle action.

J'espère donc que les pays pourront un jour utiliser leur technologie pour éliminer complètement le problème. J'espère que ce n'est pas une éventualité trop reculée.

Puis-je maintenant passer au problème des déchets industriels? Il est également préoccupant. En guise de préambule, monsieur le président, je dirais qu'Environnement Canada continue d'avoir un rôle à jouer. Nous savons tous quelles erreurs ont été commises dans le passé pour ce qui est des déchets industriels liquides. À cause de ces erreurs, nous avons connu des situations presque cauchemardesques.

Pourquoi continuons-nous d'accepter que la question de l'enlèvement des déchets industriels liquide soit de compétence provinciale? Parce que c'est bien le cas?

M. McMillan: Une grande partie du pouvoir de réglementation appartient effectivement aux provinces, ce qui ne veut évidemment pas dire que nous abdiquons nos responsabilités de quelque manière que ce soit. De fait, nous tentons actuellement de revaloriser notre rôle à ce niveau, en insistant particulièrement sur l'aspect prévention. Il est beaucoup moins coûteux de s'attaquer à la pollution avant qu'elle atteigne l'environnement. Pour cette raison, nous entendons déposer très bientôt une loi de la protection de l'environnement qui, entre autres choses, prévoit une gestion adéquate et sage des produits chimiques toxiques tout au long de leur vie, de l'étape de la recherche et du développement, à la production, à leur introduction sur le marché, à leur utilisation et à leur élimination éventuelle. Tout ceci doit se faire avec la coopération des provinces.

[Texte]

In connection with this, the provinces themselves will be encouraged, as some of them are now doing, to invigorate their efforts at the level of loadings. In other words, the actual discharge of pollutants into important bodies of water... Too often now we have a dog's breakfast of environmental laws and regulations that are working at cross purposes. There is too little co-ordination within the federal government among different departments with a stake in this question, and too little co-ordination between the federal authority and the provincial ones. The Environmental Protection Act will rationalize law within Environment Canada, and make it mesh better with that outside Environment Canada. Within the federal authority, it will set the context in which provincial law can be co-ordinated with that at the federal level and it should generally make the law more intelligible and practicable.

• 1200

Mr. Hardey: Maybe I am going to be too specific, Mr. Chairman. If I am, I am sure the Minister will indicate that and I will move on.

Disposal into the precambrian formation below our earth's surface has been around for a long time. It has certainly been utilized in parts of the world and particularly the United States. There seems to be a lot of benefits to this type of system where waste can be stored in a very safe manner. I am personally not promoting it. At this time, is it being pursued as a method rather than incineration and other types of landfill sites in this regard?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, in the 1950s, 1960s and even in the 1970s we thought we could inject highly toxic substances under pressure into cavities in the ground. This was done for example along the St. Clair River. We thought we could do so with impunity.

Mr. Hardey: I do not think we did so there, Mr. Minister.

Mr. McMillan: The belief was that these caverns, whether artificial or natural, were virtually hermetically sealed and could certainly contain the toxins in question. We now know we were mistaken. The topography is frequently highly stratified and structured with all kinds of crevices and imperfections along which the toxins leak from the cavern or cavity into bodies of water like the St. Clair.

We have not been able to document with the required certainty that the major problem of pollution in the St. Clair River is from that source. We do know enough to give us cause to pause about the idea that it would be a good idea to resort to this sort of disposal. The dangers are too real to make it an alternative to certain other things that might be considered.

Mr. Hardey: With all due respect, I would really wonder if the Minister is confusing his precambrian formation with the Detroit river bed on the St. Clair. I do not know of any particular precambrian sites in that area.

[Traduction]

À ce titre, les provinces seront encouragées à renouveler leurs efforts, certaines le font déjà, au niveau des déversements. Je veux parler ici des déversements polluants dans les cours d'eau importants... Nous nous apercevons que trop souvent nos lois et nos règlements touchant l'environnement se chevauchent et se nuisent. Au niveau du gouvernement fédéral, il y a très peu de coordination entre les divers ministères concernés, et il en va de même entre les autorités fédérales et les autorités provinciales. La Loi sur la protection de l'environnement rationaliserait tout ce qui existe actuellement du point de vue juridique sous l'égide d'Environnement Canada et permettrait une meilleure coordination à l'extérieur d'Environnement Canada. À l'intérieur de la compétence fédérale, la Loi favoriserait l'alignement de l'action provinciale avec l'action fédérale et constituerait quelque chose de plus intelligible et de plus pratique.

M. Hardey: Je vais peut-être entrer trop dans les détails, monsieur le président. Si c'est le cas, le ministre me le fera sûrement savoir.

Il est question depuis fort longtemps du dépôt des déchets dans les formations précambriennes souterraines. C'est une technique qui a été utilisée ailleurs dans le monde et en particulier aux États-Unis. Il semble y avoir beaucoup d'avantages à se débarrasser des déchets de cette façon. C'est considéré comme relativement sûr. Remarquez bien que je ne m'en fais pas le défenseur. C'est la méthode privilégiée actuellement par rapport à l'incinération ou à d'autres formes d'enfouissement?

M. McMillan: Au cours des années 1950, 1960 et même 1970, nous avons cru pouvoir injecter sous pression des substances extrêmement toxiques dans des cavités sous la surface terrestre. Nous avons procédé ainsi par exemple le long de la rivière St. Clair. Nous pensions pouvoir le faire avec impunité.

M. Hardey: Ce n'est certainement pas ce qui est arrivé dans ce cas.

M. McMillan: On croyait à l'époque que ces cavernes, qu'elles soient naturelles ou artificielles, étaient presque hermétiquement scellées et pouvaient accueillir les produits en question. Nous savons maintenant que c'était une erreur. La topographie est telle qu'il y a souvent toutes sortes de crevasses et d'imperfections par lesquelles des fuites peuvent se produire des cavernes ou des cavités et polluer des cours d'eau comme la rivière St. Clair.

Nous n'avons pas encore pu prouver avec le degré de certitude voulu que le principal problème de pollution de la rivière St. Clair est dû à cette cause. Nous savons simplement que nous devons remettre en question cette idée ou cette forme d'enfouissement. Les dangers sont trop grands par rapport à d'autres méthodes.

M. Hardey: En toute déférence, je me demande si le ministre n'a pas tendance à confondre les formations précambriennes au lit de la rivière Detroit ou au lit de la rivière St.

[Text]

Mr. McMillan: I was just using that as a general example. I have a great deal of difficulty with the principle that we can safely inject highly toxic substances into the deep reaches of the earth on the assumption that somehow they are going to be contained there forever and a day. There are too many risks associated with that type of technique of disposal.

Mr. Hardey: Thank you very much. Can I continue just a little longer? I have a couple of questions. I will have another round at any rate will I not, Mr. Chairman, or are we running out of time?

The Chairman: It is pretty late.

Mr. Hardey: I will skip my lead and go into the subject of the Great Lakes levels, which concerns me a great deal. I was very pleased that the information centre was created in Burlington. I had hoped it would be more of a control centre rather than an information centre. We appear to be moving in a direction to try to do as much good as we can with a very serious problem along there.

• 1205

How close are we to moving into the type of a centre, perhaps in the future, where an actual co-ordinator may be appointed to be in a position of more control and awareness of all the situations, so one particular office would be in a position to be aware of all the problems? In other words, the word co-ordinator would be the proper term. While there appears to be many decision-makers along this line, it leaves a lot of questions as to whether we are doing the most we can with a very difficult problem.

Mr. McMillan: The major problem is that our capacity to regulate the high water levels is greatly limited. Only two of the Great Lakes can be regulated at all, Lake Superior and Lake Ontario. Lake Erie can be regulated marginally, but the costs of doing so far exceed the benefits. For example, it is estimated it would cost about \$200 million to regulate Lake Erie in a way which would have any profound effect, whereas the advantages would be about \$90 million.

We simply do not have the technology. The nature of the lakes themselves precludes ready means of regulation. Quite a few of the Great Lakes are shallow; they are like basins which, figuratively, tip in the face of storms and high winds. They are acts of God over which we have a limited capacity to have an influence.

Having said that, the Government of Canada is keenly aware of its legitimate role in co-operating with the provinces to prevent damage to the extent we can, to minimize it to the extent we can't prevent it, to provide maximum information beforehand to those most directly affected and to assist with some remedial efforts. We have spent \$8.5 million this past year alone in extending the agreement, which has a lot to do with mapping the most vulnerable areas.

[Translation]

Clair. À ma connaissance, il n'y a pas de formation précambrienne à cet endroit.

M. McMillan: J'ai simplement mentionné ceci comme exemple. J'ai beaucoup de mal à accepter le fait que nous puissions injecter de façon sûre des substances hautement toxiques dans les profondeurs de la terre en supposant qu'elles y resteront à jamais. Cette technique d'enfouissement comporte beaucoup trop de risques selon moi.

M. Hardey: Merci beaucoup. Puis-je poursuivre? J'ai encore une ou deux questions. Et j'aurai sans doute droit à un autre tour, n'est ce pas, monsieur le président, à moins que nous manquions de temps?

Le président: Il commence à se faire tard.

M. Hardey: Je vais donc sauter les préliminaires et aborder directement le niveau des Grands lacs, qui est un sujet qui m'intéresse beaucoup. J'ai été très heureux d'apprendre la création du centre d'information à Burlington. J'aurais quand même souhaité qu'il s'agisse davantage d'un centre de contrôle que d'un centre d'information. Nous semblons déterminés à faire tout notre possible pour régler le très grave problème à cet endroit.

Pouvons-nous espérer avoir, un jour, un centre doté d'un coordonnateur qui soit toujours au courant de ce qui se passe? Pouvons-nous espérer un centre qui soit au courant de tous les problèmes qui surviennent? Le mot clé doit être coordination. Même s'il y a beaucoup de preneurs de décisions à ce niveau, il convient de se demander si tout ce qui peut être fait est fait face à ce problème très grave.

M. McMillan: Le problème essentiellement est que notre capacité de réglementer le haut niveau de l'eau est très limité. Pour commencer, seulement deux des Grands lacs peuvent être réglementés, le lac Supérieur et le lac Ontario. Le lac Érie peut toujours être réglementé de façon marginale, mais les coûts emportent le profit. Il est établi qu'il en coûterait environ 200 millions de dollars pour réglementer le lac Érie d'une façon vraiment utile, alors que les avantages qu'il y aurait à le faire représenteraient environ 90 millions de dollars.

Nous n'avons tout simplement pas la technologie nécessaire. Et la nature elle-même des lacs nous empêche de réglementer facilement. Il y a beaucoup d'endroits peu profonds dans les Grands lacs; il y a des bassins qui sont presque à découvert lorsqu'il se produit des tempêtes ou de grands vents. Il y a des accidents de la nature sur lesquels nous n'avons aucun pouvoir.

Ceci dit, le gouvernement du Canada est parfaitement conscient de son rôle légitime au niveau de la coordination avec les provinces en vue de limiter les dégâts le plus possible, d'informer d'avance le plus possible ceux qui risquent d'être les plus directement touchés et d'aider par tous les moyens. Nous avons consacré 8.5 millions de dollars l'année dernière à la prorogation de l'entente par laquelle nous sommes appelés entre autres choses à tracer les endroits les plus exposés.

[Texte]

We set up, in Toronto, a forecasting centre to greatly beef up the capacity of the Government of Canada to predict pending problems with some certitude before the fact. We established a major communications centre at the same time in Burlington to get a maximum amount of information to the communities, the municipalities and to individuals and families alike. Generally, to do what is (a) within our jurisdiction to do and (b) within our competence, I do not think any federal government has ever done as much as the current government to assist Ontario in particular with the whole problem of high water levels in the Great Lakes.

Mr. Hardey: Is there a chance of a new reference being given to the International Joint Commission, where they could have just a little bit more of a . . .

The Chairman: Your final question.

Mr. McMillan: Yes. I discussed with External Affairs Minister Joe Clark this question, of employing the International Joint Commission even more than has been done in the past in this whole area, because it is very much a transboundary question, a bilateral question between Canada and the United States. The federal government alone, even with the Province of Ontario, could not do all that needs to be done to cope; nor could the American government. Only together can we do what needs to be done to the extent science makes possible.

M. St-Julien: Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser trois questions. Est-ce que votre ministère a eu des échanges verbaux ou écrits avec le comité du Grand Canal qui est parraîné par le Conseil régional de développement de l'Abitibi et par son président Hilaire Boissé?

Mr. McMillan: I do not believe so. We have met—not myself personally, but my senior people, I think, including my chief of staff and the deputy, Mr. Thomas Caron, who is the main proponent of the Grand Canal Project—but it was simply by way of giving a hearing to a private-sector group on a proposal in connection with which the proponents were seeking federal government funding, but to which we did not accede.

• 1210

M. St-Julien: En tant que député d'Abitibi, j'aimerais recevoir des renseignements relativement à cette question et à votre réponse.

J'aimerais obtenir toutes les données dans le Budget de dépenses qui se rapportent à ma circonscription d'Abitibi, du sud au Grand-nord. Il est très difficile pour un député d'une grande circonscription, qui nécessite un an pour en faire le tour, de se tenir au courant des derniers programmes. Il arrive qu'on apprend huit mois après qu'il y a des programmes à Ivujivik et à Saglouc. J'aimerais aussi avoir des renseignements à ce sujet.

Dans ma circonscription d'Abitibi, le problème du mercure est un important sujet de préoccupation depuis 15 ans et surtout depuis l'implantation du barrage de la Baie James. Dernièrement les Cris de la Baie James ont obtenu qu'on

[Traduction]

Nous avons établi à Toronto un centre de prévision pour accroître de façon considérable notre capacité de prédire les problèmes qui risquent de se présenter avec un certain degré de certitude. De même, nous avons mis sur pied à Burlington un centre de communications important pour maximiser l'information que nous obtenons des diverses localités, des municipalités, des individus et des familles. De façon générale, nous faisons tout ce qu'il est possible de faire à l'intérieur de notre compétence. Aucun gouvernement fédéral n'a fait autant pour essayer d'aider le gouvernement provincial, en l'occurrence l'Ontario, à régler le problème des niveaux d'eau des Grands lacs.

M. Hardey: Est-il possible que la Commission mixte internationale reçoive une nouvelle mission qui lui accorde juste un peu plus . . .

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. McMillan: Oui. J'ai parlé au ministre des Affaires Extérieures Joe Clark de cette possibilité d'avoir recours à la Commission mixte internationale un peu plus que par le passé pour essayer de régler le problème. Parce qu'après tout, il s'agit d'une question transfrontalière, d'une question bilatérale entre le Canada et les États-Unis. Le gouvernement fédéral, la province de l'Ontario, ou même le gouvernement américain ne pourrait pas y arriver seul. Ce n'est que par un effort commun que nous pouvons arriver à trouver une solution, dans la mesure où l'état de la science le permet.

Mr. St-Julien: I have three questions for you, Mr. Minister. First, did your department have verbal or written communication with the Grand Canal Committee sponsored by the Regional Development Council of Abitibi and its President, Hilaire Boissé?

M. McMillan: Je ne le crois pas. Nous avons rencontré, non pas moi personnellement, mais mes fonctionnaires, je pense qu'il s'agissait de mon chef de cabinet et de mon sous-ministre, M. Thomas Caron, qui est le principal instigateur du projet du Grand canal, mais il s'agissait simplement d'une réunion avec un groupe du secteur privé qui sollicitait l'aide du gouvernement fédéral relativement à son projet. Nous avons répondu non à la demande.

Mr. St-Julien: As member for Abitibi, I would like information regarding this matter and any information related to your reply.

I would like to receive any data in the budget that relate to my riding of Abitibi, from the south right up to its northern border. It is very difficult for a member of Parliament from a large constituency, which would take a year to visit, to be aware of the latest programs that have been implemented. For instance, we learn eight months after the fact that there are programs in Ivujivik and in Saglouc, about which I would also like some information.

In my riding of Abitibi, the mercury problem has been of great concern for the past 15 years, especially since the construction of the dam at James Bay. Recently, the James Bay Cree succeeded in having a study done on this problem.

[Text]

entreprene une étude à ce sujet. Votre ministère est au courant de ce problème. Quelles sont les données, quelle est la cause et quelles sont les mesures qui sont prises pour régler ce problème?

Mr. McMillan: The department is keenly aware of course of this major form of pollutant. Perhaps some members of the committee may not be fully conscious of the fact that a lot of the pollution is from natural sources. It is serious and it is most detrimental to the health of the Crees, in particular, and to other residents in the area. But much of it comes from the natural decomposition of foilage and trees, exacerbated by the hydro-electric developments in the area. In a sense, it is a combination of natural and artificial forces.

We are assisting the Province of Quebec with full technical back-up. The first line of defence against this pollution is the Province of Quebec, because it is largely within provincial jurisdiction. For instance, it does not cross inter-provincial borders and it does not have immediate international implications. So the federal government has to come it at the level of monitoring, of technical background, of provision of expert advice from within the department, generally making ourselves available to the Province of Quebec as it deals with the problem forthrightly.

M. St-Julien: Merci.

Le président: Monsieur Ferland.

M. Ferland: À la page 4 de votre mémoire, on peut lire ce qui suit:

Environnement-Canada entend rester un chef de file en matière de surveillance et de recherche sur les pluies acides...

Et, à la page 10, vous prévoyez signer bientôt un programme bilatéral concernant la sauvagine. Comme vous le savez sûrement, dans mon comté, il y a présentement un programme de recherche concernant la sauvagine qui se fait en collaboration avec votre ministère et le docteur Jean-Luc Desgranges de Québec, et *Canards Illimités*. Mardi dernier, le Comité spécial sur les pluies acides a accueilli M. Desgranges et celui-ci nous a appris qu'il a découvert que la chaîne alimentaire était attaquée par les pluies acides, c'est-à-dire que les larves de certains insectes avaient de la difficulté à se reproduire, et c'est en fait la nourriture de base des canetons.

Est-ce que, dans votre entente bilatérale, il y a une partie qui est prévue pour faire de la recherche en ce qui regarde le côté néfaste, disons, des pluies acides sur la biologie? Il ne semble pas y avoir tellement d'équipes de chercheurs canadiens qui se penchent présentement sur les problèmes biologiques des pluies acides. À ma connaissance, il y a M. Desgranges, à Québec, et peut-être quelqu'un dans la région de Muskoka, en Ontario.

• 1215

Compte tenu que nous avons maintenant des données scientifiques qui prouvent que la chaîne alimentaire est attaquée et compte tenu qu'il y aura une entente bilatérale, il serait important de sensibiliser les Américains à l'implantation des nouvelles centrales thermiques au charbon qui augmente-

[Translation]

Your department is aware of this. What data is available, what is the cause of the problem and what measures are being taken to resolve it?

M. McMillan: Le ministère est certainement très sensible aux problèmes causés par cette source de pollution majeure. Certains membres du Comité ignorent peut-être que beaucoup de pollution provient de sources naturelles. C'est un problème sérieux qui a des effets délétères sur la santé des Cris, notamment, et d'autres résidents de la région. Ce polluant se crée par la décomposition naturelle de feuillage et des arbres, laquelle est exacerbée par les centrales hydroélectriques dans la région. Dans un sens, il est le résultat de forces naturelles et artificielles conjuguées.

Nous fournissons une aide technique complète à la province du Québec. La première ligne de défense contre cette source de pollution doit se dresser dans la province de Québec car c'est une question de compétence provinciale. C'est-à-dire, ce n'est pas un polluant qui traverse des frontières interprovinciales ou qui a des conséquences sur le plan international. Le gouvernement fédéral doit surveiller la situation, faire l'apport technique, fournir des conseils par la voie des spécialistes du Ministère et se rendre généralement disponible à la province de Québec alors qu'elle lutte vivement contre ce problème.

Mr. St-Julien: Thank you.

The Chairman: Mr. Ferland.

Mr. Ferland: On page 3 of your brief you say, and I quote:

Environment Canada will be maintaining its position as a world leader in acid rain research and monitoring...

And, on page 9, you mentioned the bilateral program concerning waterfowl which is to be approved shortly. You undoubtedly know that in my riding a research program is currently under way to examine waterfowl; it is being carried out in conjunction with your department and Dr. Jean-Luc Desgranges of Quebec and *Ducks Unlimited*. Last Tuesday, the Special Committee on Acid Rain heard Mr. Desgranges and he told us that he had discovered that the food chain was affected by acid rain, which means that the larvae of some insects had trouble reproducing; insects are the major source of food for ducklings.

Will this bilateral agreement provide for research on the detrimental effects of acid rain on the biological chain? There do not seem to be many Canadian research teams dealing with the biological effects of acid rain. To my knowledge, there is only Mr. Desgranges in Quebec and perhaps someone from the region of Muskoka in Ontario.

In view of the fact that there is now scientific evidence of the detrimental effects of acid rain on the food chain and that a bilateral agreement is to be signed in the near future, it is important that Americans be made aware that the establishment of new thermal coal plants will increase the amount of

[Texte]

raient de 20 à 22 p. 100 la quantité de CO²*. J'aimerais avoir votre réaction là-dessus, monsieur le ministre.

M. McMillan: Parce que le sujet est technique, je préfère parler dans ma langue maternelle.

I think the hon. member has put his finger on a specific problem which sheds lights in turn on a more general one; the connection between habitat and waterfowl. We have had in Canada a very marked decrease in the numbers of waterfowl of different species across the country, much of it because of the devastation of the habitat on which they depend; through resource mismanagement, through improper drainage programs for agricultural and other purposes, and from pollution of the kind he has cited.

The \$1.5 billion program between Canada and the United States we are now negotiating will cover many different facets of the problem to some extent, among them the one he referred to. But more specifically, we have in place a \$1 million-a-year toxicology research program for wildlife, which was initiated by my predecessor and is administered by the wildlife fund. It makes available money from my department and the Government of Canada, to individual or group researchers in the private sector—mostly the university community—into various facets of the effects of toxicology on waterfowl. In this past fiscal year alone I think something like \$750,000 has been spent.

Much of the funding to date has been unrelated to acid rain per se, but the connection between acid rain and toxic chemicals—in the usual way in which that expression is used—is a close one and I do not see anything in the terms of reference of the toxicology fund, nor in the way the wildlife fund people operate the fund, which would preclude addressing forthrightly the very matter you referred to. I would like to pursue it with my officials and with others.

M. Ferland: C'était un peu ma deuxième question. Vous avez anticipé un peu sur ma question parce que j'ai dû m'impliquer dans ce dossier de recherche—par hasard cela se fait dans ma région—et cette année, grâce à des programmes de création d'emploi qui proviennent du ministère de M^{me} McDonald, on va injecter quelque chose comme 100,000\$, 110,000\$ pour permettre de compléter cette étude.

Ce qui est intéressant dans l'étude de M. Desgranges, c'est qu'ils ont pris un lac acide et un lac non acide et, l'année d'après, ils ont inversé le processus, ils ont rendu acide le lac qui était non acide et ils ont enlevé l'acide dans le second lac et ils sont arrivés au même résultat: la chaîne alimentaire est attaquée.

Et même si on voulait dépenser 1.5 milliard de dollars pour réimplanter la sauvagine si, en contrepartie, on augmente aux États-Unis la quantité d'émissions d'acidité, on ne règlera pas le problème, on va tourner en rond. J'aimerais savoir si, dans vos négociations, vous allez insister à partir de cette étude, de ces nouvelles données. À ma connaissance, c'est la première fois que j'entends parler que les pluies acides s'attaquaient aux insectes, qui sont la base de la nourriture du caneton.

[Traduction]

sulphur dioxide in the atmosphere by 20% to 22%. I would like your comments on this matter, Mr. Minister.

Mr. McMillan: Because this is a technical subject, I prefer to speak in my mother tongue.

L'honorable député a je pense mis le doigt sur un problème précis qui éclaire, à son tour, un problème d'ordre plus général; c'est-à-dire, le lien entre l'environnement et la sauvagine. Au Canada, il y a eu une diminution marquée du nombre d'espèces différentes de sauvagine partout au pays, laquelle est attribuable, en grande partie, à la dévastation de l'habitat dont elles dépendent, mais aussi à la mauvaise gestion des ressources, à une irrigation insuffisante des terres agricoles, entre autres, et à la pollution précitée.

Le programme de 1,5 milliard de dollars qui fait actuellement l'objet de négociations entre le Canada et les États-Unis couvrira plusieurs aspects du problème dont celui qu'il a mentionné, dans une certaine mesure. Plus précisément, nous aurons un programme de recherche toxicologique pour la faune, d'une valeur d'un million de dollars, qui fut initié par mon prédécesseur et qui est régi par le fonds de la faune. Celui-ci consacre des fonds de mon ministère et du gouvernement du Canada à des chercheurs et groupes de recherche du secteur privé, dont la plupart se trouvent dans les universités, qui étudient les différents aspects des effets des toxines sur la sauvagine. Au cours du seul exercice financier écoulé, quelque 750,000\$ y ont déjà été consacrés.

Jusqu'aujourd'hui, le plus clair des fonds disponibles n'ont pas été engagés pour étudier les effets des pluies acides comme telles, mais le lien entre les pluies acides et les produits chimiques toxiques, au sens courant de ces termes, est étroit. Or, ni les attributions du fonds de toxicologie, ni l'administration du fonds de la faune n'empêcheraient des recherches portant directement sur le problème que vous soulevez. Je voudrais cependant en parler avec mes hauts fonctionnaires et avec d'autres concernés.

Mr. Ferland: You anticipated my second question. I had to get involved in this research question, because as it happens it is being done in my region and this year, thanks to job creation programs from Miss MacDonald's department, something like \$100,000 or \$110,000 is going to be spent on completing this study.

The interesting point in Mr. Desgranges' study is the fact that they took an acidified lake and a non-acidified lake one year and, the following year, did the reverse; they acidified the lake that had not been acidified the year before, and they neutralized the second lake. The result was the same: namely, the food chain was affected.

Even if we were to spend \$1.5 billion to reintroduce waterfowl, if we are, on the other hand, increasing the number of acid emissions in the United States, the problem will not be solved. It will be a vicious circle. In your negotiations, are you going to emphasize the new data that have been brought to light through this study? To my knowledge, this is the first time anyone has proved that acid rain has an effect on insects, which are the main source of food for ducklings.

[Text]

Mr. McMillan: The hon. member is right. We have to make sure the left hand knows what the right hand is doing; and even more important, that the left hand does not chop the right hand off at the wrist.

• 1220

We have to approach the problem on many fronts, but one front is clearly negotiations towards a bilateral agreement between Canada and the United States on a massive North American waterfowl management plan, a \$1.5 billion program, much of which will be spent in Canada, because "American waterfowl" depends so much on the health of habitat in this country. But if at the same time we are permitting increases, as are contemplated, in acid rain-causing emissions in the United States, some experts say by as much as 28% over the next decade or decade and a half, what good work we have performed in the name of waterfowl management would be undermined in the name of acid rain pollution. So the two go hand in hand, and the efforts have to go hand in glove.

M. Ferland: À votre connaissance, monsieur le ministre, cette année, si on parle du budget dont c'est la base de la discussion ce matin, quelle est la partie de ce budget de recherche sur les pluies acides qui est impartie à la recherche sur la biologie? Je sais qu'il y a énormément de recherches et de budgets au niveau de l'air, au niveau de la qualité de l'eau, mais en ce qui concerne la recherche sur la biologie, est-ce qu'il y a quelque chose qui existe? Ne pourrait-on pas demander aux hauts fonctionnaires d'essayer de réaménager le budget de façon à ce qu'on puisse avoir de l'argent pour pouvoir à tout le moins compléter des recherches ou pousser peut-être plus avant la recherche concernant les effets vraiment toxiques sur la chaîne alimentaire?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I cannot give the hon. member a figure, and it may not be easy for us to come up with one, because this kind of research is done by different divisions, and even different parts of individual divisions, within my department. Also, a great deal of work within the federal government is performed in the area in question by the Department of Fisheries and Oceans. But to the extent that we can isolate individual budgetary provisions devoted to the very area to which you have made reference, I will be glad to make an effort in putting information together and sharing it with you, perhaps directly or in the form of a letter.

M. Ferland: Je vous remercie, monsieur le ministre. Merci, monsieur le président. Je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Merci, monsieur Ferland. Monsieur McCuish.

Mr. McCuish: I have two brief questions. The Minister will probably be relieved that neither of them relate to the South Moresby archipelago.

You point to the fact, sir, on page 9 of your address, that you are entering into a rather ambitious bilateral program with the Secretary of the Interior for the U.S. on wildlife preservation. You recognize the fact that there is a serious depletion in bird life.

[Translation]

M. McMillan: L'honorable député a tout à fait raison. Nous devons faire en sorte que la main gauche sache ce que fait la main droite et, plus important encore, que la main gauche ne s'amuse pas à amputer la main droite.

Nous devons attaquer le problème sur plusieurs fronts, dont celui de la négociation d'une entente bilatérale entre le Canada et les États-Unis sur un plan de gestion de la sauvagine de l'Amérique du Nord, qui engagera 1.5 milliard de dollars. La majeure partie de ce montant sera dépensée au Canada car la sauvagine d'Amérique dépend énormément de l'état de l'habitat dans ce pays. Si, toutefois, nous permettons des augmentations d'émissions aux États-Unis allant jusqu'à 28 p. 100 sur la prochaine décennie ou sur les 15 prochaines années, selon certains experts, à quoi bon un programme de gestion de la sauvagine, qui serait miné par la pollution des pluies acides? Il faut par conséquent que les efforts soient coordonnés, qu'on agisse ensemble.

Mr. Ferland: Mr. Minister, as far as you know, what portion of this year's research budget for acid rain has been earmarked for biological research? I know that a lot of research is being done and a lot of money is being spent on air pollution and water quality, but is there anything for biological research? Could we not ask the senior officials to rearrange the budget in order to find the money that will enable us to finish the research or at least to advance research efforts on the really toxic effects of acid rain on the food chain?

M. McMillan: Monsieur le président, je ne puis vous donner de chiffres exacts; d'ailleurs, ce n'est pas évident que ces chiffres existent car ce genre de recherche s'effectue au sein de différentes divisions et même au sein de diverses sous-divisions de mon ministère. De plus, le gouvernement fédéral effectue un travail énorme dans ce domaine par le truchement du ministère des Pêches et des Océans. Dans la mesure où nous pouvons isoler des postes budgétaires prévus pour le domaine dont vous parlez, je ferai un effort pour réunir les données et pour vous les communiquer directement ou par écrit.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Chairman. I have no further questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferland. Mr. McCuish.

M. McCuish: J'ai deux petites questions. Le ministre sera probablement soulagé de savoir que ni l'une ni l'autre ne portent sur l'archipel de South Moresby.

Monsieur, à la page 10 de votre mémoire, vous signalez l'autorisation imminente qui sera accordée à un programme bilatéral assez ambitieux visant la préservation de la faune par le secrétaire de l'Intérieur des États-Unis et vous-même. Vous reconnaissez la gravité du problème de diminution des espèces aviaires.

[Texte]

I wrote to you some time ago regarding my own concerns, and I received an excellent detailed response from you, for which I thank you. It deals with the southern terminus of the migratory flyways and the pillaging of the bird life in Mexico and in Central America. The bag limit in that area is limited to the size of the box on your pick-up truck. A migratory route is a two-way street, and here we are, two conscientious governments, trying to deal with a very real problem, one at the north end of the road and one half-way down it, but the people in the south are totally irresponsible. I do not think even you would deny that.

I wonder if you could tell me whether there have been any further successes that your officials have had in dealing with the countries south of the U.S.

Mr. McMillan: On this particular question?

Mr. McCuish: Yes.

Mr. McMillan: I simply am not familiar enough with the details to do justice to the question. I know I dealt with it in the form of a fairly extensive reply to correspondence from the hon. member earlier, but I will have to brush up on the particulars and consult the officials within the Canadian Wildlife Service who have been most actively involved in it and then get back to the hon. member.

• 1225

I know it is a very important question. It is one my department has been dealing with. My involvement has been secondary, I must confess, except in the context of a global program in which I have taken a direct role.

Mr. McCuish: Thank you. I wonder if you could give me some information pertaining to your involvement with Ducks Unlimited. Do you see Ducks Unlimited as being in any way in conflict with your department? Does Ducks Unlimited get any financial support from the federal government? Do you see them as a viable arm in your efforts in waterfowl management?

Mr. McMillan: That is a very interesting question, Mr. Chairman, because it draws attention to the paradox that very different groups of people come at environmentalism from very different perspectives. There are some groups which consider themselves environmentalists whose principle preoccupation is the enhancement of habitat and the increase in the numbers of certain species to foster hunting and fishing, that kind of sport. Some people would see it as environmentalism devised to make it possible to kill ducks, or whatever it is. On the other hand, the very good work they do very much complements the more strictly conservationist work performed by others.

Ducks Unlimited is a classic case in point. I definitely see them as friends of the court, if you will, as in the same game as ourselves: the enhancement of habitat, the fostering of wildlife, the general protection of the environment in which all of us live and work. Things like the degradation of the soil that nourishes our bodies, the violation of the air we breathe and the undermining of the quality of the water we drink were

[Traduction]

Il y a un certain moment, je vous ai fait part de mes préoccupations par écrit. Vous m'avez très bien répondu, en détail, et je vous en remercie. J'ai mentionné les lieux d'hivernage dans le sud des oiseaux et le massacre qu'ils subissent au Mexique et en Amérique centrale. C'est la grandeur de la caisse sur la camionnette du chasseur qui détermine la limite de ses prises. Une voie migratoire est à deux sens. Pourtant, nous voici, deux gouvernements consciencieux qui essaient de venir aux prises avec un problème réel, l'un tout à fait au bout, l'autre à mi-chemins; or les gens du sud, à l'autre bout, sont totalement irresponsables. Même vous, vous en conviendrez.

Vos fonctionnaires, ont-ils fait d'autres progrès dans leurs négociations avec les pays au sud des États-Unis?

Mr. McMillan: Sur cette question précise?

Mr. McCuish: Oui.

Mr. McMillan: Je ne connais pas suffisamment le dossier pour faire honneur à votre question. J'ai répondu à cette question du député dans une longue lettre, mais je devrai me refamiliariser avec ces détails et consulter les fonctionnaires du Service canadien de la faune, qui ont travaillé très activement sur ce dossier, avant de pouvoir répondre.

Je conviens qu'il s'agit d'une question très importante. Mon ministère s'en est occupé. J'admettrai cependant que ma participation s'est limitée à en tenir compte dans le cadre du programme global que j'administrais.

Mr. McCuish: Merci. Maintenant, pouvez-vous me renseigner au sujet de vos liens avec Ducks Unlimited? Cet organisme vous paraît-il être en conflit avec votre ministère? Est-ce qu'il est subventionné d'une façon ou d'une autre par le gouvernement fédéral? Enfin, le considérez-vous comme un groupe utile à vos efforts de gestion de la sauvagine?

Mr. McMillan: La question est très intéressante, monsieur le président, car elle met en lumière le fait assez paradoxal que divers groupes de gens s'intéressent à la protection de l'environnement en fonction de perspectives très différentes. Certains groupes qui se considèrent écologistes se préoccupent avant tout de la protection de l'habitat et de l'augmentation de la population de certaines espèces, ce afin de permettre la chasse et la pêche. Aux yeux de certains, une telle préoccupation cherche avant tout à permettre que l'on tue des canards, ou tout autre gibier. Par ailleurs, l'excellent travail effectué par de tels groupes complète avantageusement celui des groupes écologistes au sens strict.

Le cas de Ducks Unlimited l'illustre bien. Je considère ses membres tout à fait comme des alliés étant donné qu'ils ont les mêmes objectifs: la protection de l'habitat, l'augmentation de la faune, enfin la protection globale de l'environnement dans lequel nous vivons et travaillons tous. En effet, la dégradation des sols, grâce auxquels nous nous nourrissons, la pollution de l'air que nous respirons et de l'eau que nous buvons ont des

[Text]

having a profound detrimental effect on the human species while having the same kind of harmful effect on other species.

It does not matter to me whether the motivation of Ducks Unlimited is different, in the first instance, from that of my department. The fact is we have the same target and we are going at it, ultimately, in the same fashion, even if we are using different instruments for the purpose.

Mr. McCuish: Funding and grants . . .

Mr. McMillan: There is no funding from Ducks Unlimited. We work very co-operatively. There are a number of programs in which we are joint participants. We share information. We meet regularly. We generally see one another as comrades in arms, so to speak.

Ducks Unlimited prides itself on its fund-raising capacity, on its self-sufficiency, and its distancing itself from government so that there can be no suggestion that they are beholden to government, or in any way under the thumb of government. I think that is a worthy set of objectives.

Mr. McCuish: Thank you, Minister. I wanted that on the record.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. McCuish.

Gentlemen, I wonder if I could have your okay on having a final five-minute round from each party. Mr. Caccia.

• 1230

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Very briefly, two questions of the Minister. The first one has to do with this controversial publication *Storm Warning*. I would like to ask the Minister whether he would be willing to distribute this *Storm Warning* as a copy to each member of this committee for our own edification at least, since it was printed and was made ready for distribution? And, secondly, and within the first question, Mr. Chairman, to ask him why it was stopped from being distributed?

Mr. McMillan: Well there are two reasons, Mr. Chairman. The first was a procedural one. There are government-wide guidelines for the publication by the government of materials of this sort. They are not guidelines which I am imposing on my own department, they are guidelines which prevailed even when the hon. member was Minister of the Environment. The publication in question, *Storm Warning*, violated every single one, practically without exception, of those guidelines.

For example, publications have to be distributed through the Department of Supply and Services, this was not. The typeface has to meet a certain standard, this did not. The requirement concerning the appearance of the wordmark relative to the appearance of other Government of Canada identification, especially on the cover, was not met. I was advised by a senior communications person within my department, out of Toronto from where the publication emanated, that before the *Storm*

[Translation]

conséquences aussi nuisibles pour l'être humain que pour les autres espèces.

Il m'est donc égal que la raison d'être de Ducks Unlimited soit différente de celle de mon ministère. Nous partageons tout de même les mêmes objectifs et cherchons à les atteindre de la même façon, même si nous utilisons des mécanismes différents.

M. McCuish: Le financement et les subventions . . .

M. McMillan: Ducks Unlimited ne reçoit pas de subvention. Cela dit, nous travaillons en collaboration très étroite avec cet organisme, et dans certains cas, participons aux mêmes programmes. Nous partageons nos renseignements et nous nous rencontrons régulièrement. En général, nous nous considérons comme des compagnons d'armes, si je puis m'exprimer ainsi.

Ducks Unlimited est fier de son autosuffisance, de sa capacité d'obtenir des fonds et de son indépendance du gouvernement, et on ne peut certainement pas affirmer que l'organisme soit l'obligé du gouvernement ni encore moins qu'il soit contrôlé par lui. Ce sont là, me semble-t-il, des objectifs louables.

M. McCuish: Merci, monsieur le ministre. Je tenais à vous l'entendre dire.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci monsieur McCuish.

Messieurs, êtes-vous d'accord pour que nous tenions un dernier tour de cinq minutes pour les représentants de chaque parti? Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser deux brèves questions au ministre. La première a trait à l'ouvrage controversé intitulé *Storm Warning*. Le ministre peut-il en fournir un exemplaire à chaque membre de notre Comité, étant donné qu'il est déjà imprimé et prêt à être distribué? En second lieu, peut-il nous dire pourquoi on a empêché sa distribution?

M. McMillan: Eh bien, il y a deux raisons à cela, monsieur le président. La première est plus technique. Il existe en effet des lignes directrices gouvernementales relatives à la publication de ce genre de document. Je précise que ce n'est pas moi qui les ai imposées à mon propre ministère car elles existaient même lorsque mon distingué collègue était ministre de l'Environnement. Or *Storm Warning* ne se conformait pour ainsi dire à aucune de ces lignes directrices.

Par exemple, bien que les publications doivent être distribuées par l'entremise du ministère des Approvisionnements et Services, celle-là ne l'a pas été. Les caractères choisis doivent se conformer à certaines normes, et cet ouvrage y déroge. Les publications du gouvernement du Canada sont censées porter un mot-symbole distinctif, surtout en couverture; une autre exigence non respectée. Un haut fonctionnaire chargé des communications au sein de mon Ministère et travaillant à

[Texte]

Warning publication should be distributed in large numbers it should be repackaged to meet the guidelines which prevail throughout the Government of Canada. Point number one.

Point number two, we had some very serious differences of opinion within the Government of Canada, not just within my department, especially as between my own department and Health and Welfare Canada, as to the content, the scientific validity of the *Storm Warning* publication. I was advised by scientists whom I respected, both within my own department and within other departments, that much of what was being said in the publication in question was simply not factual as to science. And I thought, before the department I had would put its imprimatur on a publication being distributed throughout the country in thousands, we should at least satisfy ourselves that what is being said is true and reliable.

For both those reasons I caused the publication to be withdrawn for purposes of review, and until the review is completed and I have personally satisfied myself that this publication is a credit to my department and to the Government of Canada it will not be distributed. But if you want copies for your own purposes I would be glad to make them available to you if you do not have them already.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I want to thank the Minister for distributing the publication to members. As you know, the publication was printed in quantities which are not minor, and to go through that process I would imagine internal consultations within the department must have taken place before it was printed. It seems to me the public is entitled to have access to the result and the work of scientists within the department and the Minister and the Government of Canada should not become critics of the work carried out by serious and reliable scientists.

But having said that, Mr. Chairman, and there are only two minutes left, the second question, Mr. Chairman, would be to ask the Minister to inform us two months after the budget as to what the effects of the 2% cut in non-statutory spending announced by the Minister of Finance will be on Environment Canada?

Mr. McMillan: Is the hon. member referring to the \$500 million government-wide cutbacks in the most recent . . . ?

Mr. Caccia: Yes.

Mr. McMillan: I am just advised by the Deputy that a government-wide dictum, I suppose from Treasury Board, was issued, including my department. We were invited to come forward with specific proposals as to how we would honour our share of the requirement to cut back. We are working on specific proposals. We have not finalized them. I am consulting with major stakeholders whose programs or vested interests, if you will, will be affected. Following that consultation, I will be sharing our views within the department with the officials of Treasury Board and with the Minister himself and then, through the appropriate offices, with the public at large.

[Traduction]

Toronto, où l'ouvrage a été imprimé, m'a avisé qu'avant de faire distribuer *Storm Warning* en grande quantité, il faudrait en modifier la présentation pour la rendre conforme aux lignes directrices gouvernementales. Voilà pour le premier aspect.

En second lieu, au sein du gouvernement du Canada, et non seulement de mon ministère, mais bien aussi au sein de celui de la Santé nationale et du Bien-être social, on avait de sérieuses réserves sur le contenu et la validité scientifique de l'ouvrage intitulé *Storm Warning*. Ainsi par exemple des scientifiques compétents, de mon ministère et d'autres, ont estimé qu'une part très importante de ce qui était publié dans cet ouvrage n'était tout simplement pas fondé scientifiquement. J'ai donc décidé qu'il fallait au moins vérifier le bien-fondé et la vérité de son contenu avant de le distribuer partout au pays.

J'ai donc fait retirer l'ouvrage afin qu'on le réexamine. En attendant que ce réexamen soit terminé, et que je sois personnellement convaincu que l'ouvrage est à la hauteur des normes du ministère et du gouvernement du Canada, il sera distribué de nouveau, mais pas avant. Cela dit, si vous souhaitez en avoir des exemplaires à vos propres fins, je vous en enverrai volontiers si vous n'en avez pas déjà.

M. Caccia: Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre d'avoir distribué la publication aux membres. Vous n'ignorez pas qu'elle a été imprimée en assez grande quantité, je pense donc qu'on a dû étudier la question au sein du ministère avant d'autoriser la production. En raison de cela, il me semble que le public a le droit d'avoir accès à cet ouvrage, et les scientifiques du ministère ainsi que les ministres et le gouvernement du Canada ne devraient pas censurer le travail effectué par des scientifiques sérieux et compétents.

Cela étant dit, monsieur le président, étant donné qu'il ne me reste que deux minutes, je demanderais au ministre de bien vouloir nous dire quelles seront les répercussions pour Environnement Canada, de l'annonce faite dans le budget d'une réduction de 2 p. 100 des dépenses non-statutaires.

M. McMillan: Est-ce que le député songe aux compressions de 500 millions de dollars prévues dans toute l'administration gouvernementale dans le dernier . . .

M. Caccia: Oui.

M. McMillan: Le sous-ministre me dit à l'instant que cette décision, émanant je suppose du Conseil du Trésor, englobe aussi mon ministère. On nous a demandé de préciser la façon dont nous allions faire notre part et effectuer ces compressions exigées. Nous sommes donc en train de travailler sur des propositions précises mais ne les avons pas terminées. Pour ma part, je suis en consultation avec ceux dont les programmes pourraient être affectés ou d'autres groupes qui pourront aussi être touchés. Une fois que cela sera terminé, je ferai valoir nos idées là-dessus auprès des représentants du Conseil du Trésor et du ministre lui-même puis auprès de la population en général, par le truchement des services appropriés.

[Text]

[Translation]

• 1235

The Chairman: Mr. Caccia, sorry.

Mr. Caccia: Two months have gone by. There are people who are worried about their future within the department and they are very anxious to know the answer.

Mr. McMillan: Well Mr. Caccia, eight weeks is not very long to put together a package of reductions which require a great deal of consultation and seeking out of information, especially with regard to the effects of such cutbacks on individual programs affecting people.

Mr. Caccia: It is a long time if your job is at stake though.

The Chairman: Mr. Blaikie.

Mr. Blaikie: Going back for a minute on the question of the dump sites, I just want to say that I do not find the conditions the Americans have agreed to meet in any future sites terribly comforting. Forty kilometres is not exactly long. When you are talking about ground water or river basins, 40 kilometres is, no pun intended, a drop in the bucket. So I still think we have got a long way to go before we can be confident Canada's interests would be properly respected and I would encourage the Minister to take an interest in what I was getting at.

With respect to the legislation you referred to in your ... which will be forthcoming, I understand in the fall now ... the deadline for the environmental contaminants ...

Mr. McMillan: Environmental Protection Agency.

Mr. Blaikie: —has been pushed ahead a bit. At one point you were talking about having it this spring. Now it is going to be in the fall.

Could you tell us whether in that legislation there will be anything which will change, whether you are planning changes, whether you have a mandate from the Cabinet or from whoever it is to change the relationship between environmental concerns and other concerns? I am referring to the kind of secondary positions which environmental concerns have often been in, not just at the attitudinal level, but also at the jurisdictional level, so that important environmental decisions which have been made in the past by the Department of Agriculture, by Transport and with Environment Canada being in a kind of an advisory position ... This is also the case with Health and Welfare, for instance. It can recommend a certain pesticide not be used, but in the final analysis it is up to the Department of Agriculture.

One of my concerns is that the structure of government decision-making be changed when it comes to environmental and health concerns which to a certain extent they merge, so that if Environment Canada decides something is unacceptable for environmental reasons, that is it. That is the word. It is not something which can then be changed by people who have a vested interest in the use or non-use of a certain substance, for instance.

Le président: Monsieur Caccia, je m'excuse.

M. Caccia: Deux mois se sont écoulés. Certains sont inquiets de leur avenir au sein du Ministère et ont bien hâte de connaître la réponse.

M. McMillan: Eh bien, monsieur Caccia, huit semaines, c'est peu de temps lorsqu'il s'agit de préparer un train de mesures qui exige des consultations très poussées et l'obtention de beaucoup de renseignements, surtout en ce qui a trait aux répercussions des compressions sur les programmes et les gens.

M. Caccia: C'est long si votre emploi risque d'être éliminé.

Le président: Monsieur Blaikie.

M. Blaikie: J'aimerais revenir un moment sur la question des sites d'enfouissement. Les conditions que les Américains se sont engagés à respecter dans ce domaine ne me semblent guère rassurantes. Quarante kilomètres, ce n'est pas long. En fait, lorsque qu'il s'agit de nappes phréatiques ou de bassins hydrographiques, 40 km, c'est très peu de chose. Je crois donc que les choses devront évoluer considérablement avant que nous ne soyons persuadés que l'on respecte les intérêts du Canada. J'encourage donc le Ministre à s'intéresser à la question.

Pour ce qui est de la législation que vous devez présenter à l'automne, je crois savoir que l'échéance fixée pour ce qui est des déchets toxiques par rapport à l'environnement ...

M. McMillan: Vous parlez de l'Agence de protection de l'environnement.

M. Blaikie: ... a été quelque peu retardée. À un moment donné, on parlait même de fixer la date limite à ce printemps. Or maintenant on a remis cette échéance à l'automne.

Pouvez-vous nous dire si ce projet de loi modifiera les rapports entre les questions strictement environnementales et les autres, ou si vous avez l'intention de changer les choses, ou encore si le Cabinet vous a confié un tel mandat? Si je mentionne cela, c'est que souvent, les questions liées à l'environnement ont été subordonnées à d'autres, et ce non seulement à cause de l'attitude des gens mais également de la façon dont on prend les décisions. Cela signifie que par le passé, des décisions importantes sur le plan environnemental ont été prises par le ministère de l'Agriculture et par celui des Transports tandis qu'Environnement Canada n'intervenait qu'à titre de conseiller ... C'est également le cas au ministère de la Santé et du Bien-être. Ce dernier peut recommander l'interdiction d'un pesticide donné, mais en définitive, la décision relèvera du ministère de l'Agriculture.

J'aimerais donc que la filière des décisions gouvernementales soit modifiée de telle sorte que dans les cas où certaines questions liées à l'environnement et à la santé intéressent aussi d'autres ministères, la décision d'Environnement Canada l'emporte. Cela signifierait donc que si Environnement Canada décidait que quelque chose est inacceptable pour des raisons environnementales, cette décision aurait préséance sur les autres. Elle ne pourrait être renversée par ceux qui auraient

[Texte]

Mr. McMillan: Well, the Nielson task force addressed the question more generally, especially in the context of much needed regulatory reform. In connection with this, the Nielson task force people said there was a greater need for reform in the environmental field than in any other within the entire Government of Canada. So it is being addressed in that venue.

I agree with you on your first point. If you look at one of the criteria in isolation, I am now talking about the nuclear disposal sites being proposed for location, possibly near the Canadian border. One would have cause for uncertainty or unease, but each of them has to be seen in the context of the others. If you say that a disposal site will not be located within 40 kilometres of the Canadian border; that it will not be located in a way that would jeopardize the quality of major water basins affecting the two countries; that a transboundary treaty between the two countries will be fully honoured; that before any site is chosen Canada will be fully consulted, which implies a degree of acquiescence . . . the four criteria go a long way, I think, to meeting any legitimate objection a Canadian citizen might have with respect to the matter.

• 1240

The Chairman: Just a very brief question, Mr. Blaikie. You have one minute.

Mr. Blaikie: I cannot think of anything that I could really do justice to in one minute, Mr. Chairman.

The Chairman: That is fine.

Mr. Blaikie: I look forward to having the Minister back at some point so we can talk about these things again.

The Chairman: Thank you, Mr. Blaikie.

Mr. Hardy, and I think Mr. St. Julien has a question, too. Go ahead.

Mr. Hardy: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to make a couple of statements and then ask the Minister to comment on them.

I guess to start off with . . . this is rather a sensitive type of statement, so I will just come out with it: we live in a chemical society today. The second thing I want to say is that a certain amount of risk will probably be necessary for us to contemplate and approach . . . and in doing this, we have to weigh the risk against, perhaps, starvation, and at the very least we have to weigh it against our standard of living.

Could I just stop there, Mr. Chairman, and ask the Minister to comment on that statement and see what he feels—if that is a correct assumption?

Mr. McMillan: Mr. Chairman, I think the hon. member put his point eloquently. We do live in a chemical society. I do not think the question before us, as members of this committee in

[Traduction]

des raisons intéressées de recommander l'usage ou l'interdiction d'une certaine substance, par exemple.

M. McMillan: Eh bien, le groupe de travail Nielsen a étudié la question dans une perspective plus générale, en tenant compte surtout de l'urgence d'une réforme de la réglementation. Or d'après les membres de ce groupe, la réforme n'est nulle part plus urgente, au sein du gouvernement du Canada, qu'en ce qui concerne l'environnement. On étudie donc la question sous cet angle.

Cela dit, je suis d'accord avec ce que vous avez dit en premier. Cependant, si l'on tient compte d'un seul critère de façon isolée, on s'inquiéterait certainement. Je songe ici à la possibilité que les sites d'enfouissement de déchets nucléaires se trouvent près de la frontière canadienne. Or il faut tenir compte de tous les critères et non d'un seul. Si l'on précise cependant qu'aucun site d'enfouissement ne sera situé à moins de 40 km de la frontière canadienne, qu'il ne sera pas non plus situé dans un endroit où cela compromettrait la qualité des principaux bassins hydrographiques des deux pays, qu'il faudra respecter très fidèlement un traité signé par ces deux derniers et qu'enfin le Canada sera pleinement consulté avant que l'on arrête le choix définitif de tout site, ce qui suppose un certain niveau de consentement . . . il me semble que cela peut calmer considérablement les craintes légitimes qu'un citoyen canadien peut nourrir à l'endroit d'un tel projet.

Le président: Juste une très brève question, Monsieur Blaikie. Il vous reste une minute.

M. Blaikie: Je ne puis songer à une question que je poserais convenablement en une seule minute, Monsieur président.

Le président: Très bien.

M. Blaikie: J'espère donc que le ministre reviendra ultérieurement afin que nous puissions de nouveau discuter de cette question.

Le président: Merci, Monsieur Blaikie.

M. Hardy, puis M. Julien, qui lui aussi a une question à poser je crois. Allez-y.

M. Hardy: Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais mentionner certaines choses puis demanderai au ministre de bien vouloir me donner son avis là-dessus.

Ma première assertion est quelque peu délicate, alors je vous l'assène tout de go: nous vivons dans une société saturée de produits chimiques. Ma deuxième: il nous faudra probablement prendre certains risques à cause de cela si nous voulons conserver notre niveau de vie. Nous devons peut-être comparer ces risques à l'éventualité de la famine, et tout au moins à notre niveau de vie.

Monsieur le président, puis-je m'arrêter là et demander au ministre si mes propos lui paraissent justes?

M. McMillan: Monsieur le président, le député s'est exprimé avec éloquence. Il est vrai que nous vivons dans une société saturée de produits chimiques. Toutefois, je ne crois pas

[Text]

your case, or as Minister of the Environment in mine, is whether or not we are going to have chemicals in society. Clearly we will, and many of them are, as was implied, essential to the maintenance of the standard of living that we have all become accustomed to.

However, we have resorted to chemicals for every manner of ailment and problem, well beyond what I think is required for the health of Canadians and in the interest of the public at large. We are using chemicals for everything from the spruce budworm to body odour—in the process of which we have not marshalled the resources of society to cope with the consequences of using chemicals with the same vigour and scientific precision that we have mobilized resources in the scientific community to produce the chemicals in the first place.

So I think it is a question of balance: balance between producing the chemicals in the first instance, and dealing in the second instance with the consequences thereof.

Mr. Hardey: Thank you very much.

To finalize my questions along this line, we are now reaching the state where we can test for toxic chemicals in parts per quadrillion. Consequently, the results of this type of testing are opening up new areas of uncertainty, whether the chemicals have always been present in some cases, or whether it is something that man has introduced. In fact, it is also creating very close to panic situations when people who deserve the right to know find themselves subjected to this type of information and do not know how to translate it.

I know that where I am talking may start leading into maybe another department, like Health and Welfare, but I am referring now to the business of the acceptable tolerances that are created by way of the World Health Organization, and how that can be translated into our own environment.

When we go through a group of tests and establish certain acceptable tolerances, we then open up the door of asking the question... We test for a certain number of chemicals, we find a presence of X number of chemicals, all within acceptable tolerances... The unanswered question, to date, has always come up: when you look at them collectively, does it have any real... Where do we eliminate or accept the fear and the reality of the situation?

• 1245

Presently it is an unanswered question. Do we intend to pursue this in a very dramatic fashion or are we going to get the results of this type of question put in place? Does your department have as much to do with it as Health and Welfare or are you working in conjunction with them? And how are we going to approach this?

[Translation]

que nous devons nous demander, ni vous en tant que député ni moi en tant que ministre de l'Environnement, s'il faut avoir des produits chimiques dans notre société ou non. Il ne fait aucun doute que nous en aurons étant donné que bon nombre de ces produits sont essentiels au maintien du niveau de vie auquel nous sommes tous habitués maintenant.

Toutefois, nous avons fait appel aux vertus des produits chimiques pour guérir toutes sortes d'affections et même de problèmes, et ce au-delà de ce qui est nécessaire pour la santé des Canadiens et dans l'intérêt de la population en général. En effet, nous nous servons de produits chimiques à toutes les fins imaginables, que ce soit pour lutter contre la tordeuse du bourgeon de l'épinette ou l'odeur corporelle, tandis qu'au même moment, nous négligeons de trouver les moyens aussi vigoureux et aussi scientifiques nous permettant de neutraliser les conséquences de l'utilisation de tels produits. Nous avons donc consacré des efforts disproportionnés à produire ces produits chimiques.

A mon avis, il s'agit donc d'en arriver à un point d'équilibre entre la création de produits chimiques et les mesures nécessaires pour nous protéger des conséquences d'une telle production.

M. Hardey: Merci beaucoup.

Pour terminer sur cette lancée, nous pouvons maintenant effectuer des tests de toxicité permettant de déceler la présence de produits chimiques dans des concentrations de quelques parties par mille milliards. En conséquence, cela nous ouvre de nouvelles perspectives un peu inquiétantes, à savoir si ces substances chimiques ont toujours été présentes dans certains cas, ou si elles résultent de l'action de l'homme. De fait, cela crée même des situations de quasi-panique lorsque ceux qui à juste titre désirent se renseigner se font fournir de tels renseignements et ne savent comment les interpréter.

Je n'ignore pas que mes propos risquent peut-être de nous entraîner vers les préoccupations d'un autre ministère, c'est-à-dire celui de la Santé et du Bien-être, mais je songe ici aux niveaux de tolérance considérés comme acceptables par l'Organisation mondiale de la santé, et à la façon dont on peut s'efforcer de respecter cela dans notre propre environnement.

Lorsque nous effectuons un groupe de tests et établissons certains niveaux de tolérance acceptables, cela nous amène à poser certaines questions. Nous essayons de déceler la présence de certaines substances chimiques, nous en découvrons tel nombre, mais dans des concentrations tolérables... Cependant, on ne sait toujours pas si, pris dans leur ensemble, tous ces éléments peuvent être moins tolérables. Dans quels cas faut-il que nous vivions avec cette incertitude, même apeurante, et dans quels cas faut-il tâcher de dépolluer?

A l'heure actuelle, c'est une question sans réponse. Avons-nous l'intention de la poursuivre? Avons-nous l'intention de passer à l'action? Votre ministère, est-il aussi concerné que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social? Travaillez-vous en collaboration? Comment faut-il aborder le problème?

[Texte]

Mr. McMillan: We work together very co-operatively. The drinking water quality guidelines are those of Health and Welfare Canada. The provinces, for their part, accept those guidelines or come up with their own guidelines. The World Health Organization of course is a point of reference for all of this, including the Government of Canada.

I think you have pointed to two problems. One is the problem of allowable discharges. It may well be that a certain level of pollutant at any given time is permissible in terms of human health. But what is the cumulative effect? The fact is that many of these highly toxic substances, man-made in quite a few instances, stay in the environment, do not break down, do not dissolve but have a cumulative effect. That is number one.

Number two is, what is the effect of one pollutant on another? Not just accumulatively within a category, but accumulatively in the sense that they feed on one another. The reaction between them is often much greater and much more harmful than would otherwise exist if they were not feeding on one another, as I have put it.

I think we have cause to wonder whether the standards themselves are valid, whether they sufficiently take into account growing scientific evidence of problems of the two kinds that I have cited. We even may well have to revisit international guidelines.

This is not to mention the fact that there are simply no guidelines for many toxins. Indeed, there are many toxins that we have yet to identify, let alone measure the effects of them. Still less have we devised standards for them.

The Chairman: Mr. St-Julien.

Mr. St-Julien: J'aimerais revenir à ma troisième question concernant le mercure à la Baie James. Si votre ministère a en sa possession une étude provinciale ou fédérale, est-ce qu'il pourrait la déposer au Comité?

Mr. McMillan: Yes, by all means. In fact, earlier in this morning's meeting you had requested information from my department about specific programs affecting your own riding of Abitibi. I have already instructed my deputy minister to ensure that the information is put together along with what you have now requested and is sent to you within the next few days.

Mr. St-Julien: J'apprécie; vous êtes un bon ministre.

Mr. McMillan: Merci, vous avez raison!

Mr. Ferland: Je vis dans une région qui est fortement agricole et, bien sûr, on utilise énormément de pesticides et de fongicides. Il y a quelques années, j'ai même vu une des municipalités dans mon comté perdre leurs sources d'approvisionnement en eau potable tout simplement parce qu'on avait utilisé certains produits chimiques.

Je me suis fait une réflexion à plusieurs reprises, j'aimerais avoir votre opinion là-dessus, mais j'ai l'impression que si, dans les années futures, on doit vivre dans un monde où on devra utiliser des produits chimiques ou vivre dans un monde

[Traduction]

M. McMillan: Nous travaillons ensemble dans un esprit de collaboration étroite. Les directives concernant la qualité de l'eau potable sont établies par Santé et Bien-être Canada. Quant aux provinces, elles peuvent soit accepter ces directives ou en établir elles-mêmes. L'Organisation de la santé mondiale sert de point de repère pour tous les pays, y compris le Canada.

Vous signalez deux problèmes. Premièrement, celui des émissions admissibles. Il se peut, à un moment donné, qu'un certain niveau de pollution soit acceptable pour la santé humaine. Mais, qu'en est-il des effets cumulatifs? En réalité, un bon nombre de ces produits extrêmement toxiques, fabriqués par l'homme dans plusieurs cas, restent dans l'environnement, ne se décomposent pas, ne se dissolvent pas, ont un effet cumulatif. Voilà le premier problème.

Deuxièmement, il faut se demander quel est l'effet d'un polluant sur un autre? Il ne s'agit plus des effets cumulatifs au sein d'une seule catégorie de polluants, mais des effets cumulatifs dans le sens que les polluants peuvent se renforcer mutuellement. Si bien que leurs effets conjugués peuvent être beaucoup plus importants et beaucoup plus néfastes que la réaction de chacun avec l'environnement.

Force est de se demander si les normes sont valables, si elles tiennent suffisamment compte des données scientifiques qui prouvent l'existence de ces deux types de problèmes précités. Nous serons peut-être même obligés de passer en revue les directives internationales.

De nombreux produits toxiques, par ailleurs, ne font l'objet d'aucune directive. En fait, il existe de nombreux produits toxiques qui n'ont pas été identifiés, et dont nous ne connaissons pas les conséquences; encore moins pouvons-nous établir des normes régissant ces produits.

Le président: Monsieur St-Julien.

Mr. St-Julien: I would like to come back to my third question regarding the mercury problem in James Bay. If your department has a federal or provincial study in its possession, could it be tabled with the committee?

M. McMillan: Oui, très certainement. À vrai dire, plus tôt ce matin vous aviez demandé au Ministère des renseignements sur le programme qui concerne directement votre circonscription d'Abitibi. J'ai déjà chargé mon sous-ministre de faire en sorte que ces données soient réunies et qu'elles vous soient envoyées dans les prochains jours.

Mr. St-Julien: I appreciate that. You are a good Minister.

Mr. McMillan: Thank you, you are right!

Mr. Ferland: I live in a highly agricultural area and, naturally, we use a lot of pesticides and fungicides. A few years ago, one of the municipalities in my riding lost its supply of drinking water because some chemicals had been used.

There's something I've often thought about and would like to hear your comments on. It is my impression that if, in years to come, we must live in a world where chemical products are the norm, it may be because we have been developing mono-

[Text]

chimique, si l'on veut, c'est peut-être dû au fait que, depuis quelques décennies, on a tenté de développer des monocultures, que ce soit au niveau forestier ou au niveau agricole. On a enlevé de la nature son système écologique d'autodéfense. Et cela nous a amenés à utiliser certains produits chimiques. J'aimerais que vous me précisiez un peu plus le rôle que votre ministère entend jouer au niveau de la réglementation des pesticides et particulièrement à quel moment les lignes directrices de réglementation sur les réactions chimiques et leur cheminement dans l'environnement seront déposées. C'est drôlement important pour beaucoup de gens, et on a beau dire, on a beau faire, mais lorsqu'on utilise des produits chimiques qui descendent dans le sol, ils finissent par atteindre la nappe phréatique et cette nappe phréatique aboutit ans une rivière qui tombe dans un lac, qui tombe dans une autre rivière, et on retrouve ces produits dans le fleuve puis l'océan.

• 1250

J'aimerais connaître la politique du ministère et savoir dans quelle direction elle sera dirigée.

Mr. McMillan: Mr. Chairman, the procedure is simply this: Agriculture Canada is the primary department as far as pesticides are concerned. Environment Canada and Health and Welfare Canada work very closely with Agriculture Canada in the whole matter of registration of pesticides and management of them in the marketplace.

For our part, we are consulted about individual pesticides being proposed for entry into the marketplace from an environmental point of view, just as Health and Welfare Canada is consulted by Agriculture Canada from a health point of view.

We do have a significant resource within Environment Canada to test pesticides. We have experts and laboratories and a growing body of scientific knowledge for the purpose. But because there are so many pesticides coming onto the marketplace and so many of them being proposed for entry, I was conscious we were encumbered because of a lack of resources relative to the job to be done.

For this purpose we sought and obtained a very significant increase in the resources available to us from Treasury Board for the testing of pesticides in concert with Agriculture Canada. In the first instance we got \$1.5 million and something like 13 or 15 person-years to beef up the relevant unit.

Having said this, we are conscious more needs to be done to assure the public that health and environmental questions are in fact being taken fully into account in all matters related to pesticides.

The new Environmental Protection Act, while not dealing specifically with pesticides, because it is a more all-encompassing piece of legislation, will deal nevertheless with the problem indirectly through our efforts to manage more effectively toxic

[Translation]

cultures over the past few decades, both in forestry and in agriculture. We have taken away from nature its ecological self-defence mechanisms. It has meant that we have had to use chemicals. I would like you to elaborate on the role your department intends to play in regulating pesticides, and, particularly, at what point we can expect regulatory guidelines on the impact of chemicals on the environment. This is of great concern to many people, for whatever you may say, when chemicals are used on the earth, they filter down to the ground water and that ground water necessarily runs into a river, which runs into a lake, which runs into the St. Lawrence, and these chemicals end up in the ocean.

I would like to know what the department's policy is and what its orientations are likely to be.

M. McMillan: Monsieur le président, la procédure est, tout simplement, comme suit: le ministère de l'Agriculture du Canada est le premier responsable dans le domaine des pesticides. Les ministères de l'Environnement et de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada travaillent en étroite collaboration avec le ministère de l'Agriculture sur toute la question de l'enregistrement des pesticides et de la gestion des ventes.

Quant à notre rôle, le ministère de l'Agriculture fait appel à nous pour faire une évaluation des effets sur l'environnement de chaque pesticide que l'on propose de mettre en marché au Canada, tout comme il consulte le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social du Canada pour évaluer les effets sur la santé humaine.

Au ministère de l'Environnement, nous avons les installations nécessaires pour essayer les pesticides. Nous avons des experts, des laboratoires et une forte accumulation de données scientifiques pour nous servir. À cause du grand nombre de pesticides que l'on crée tous les jours et que l'on propose de mettre en marché ici, nous étions auparavant entravés dans notre tâche par une pénurie de ressources.

C'est à cette fin que nous avons cherché à obtenir du Conseil du Trésor une augmentation importante des crédits destinés à l'essai de pesticides, en collaboration avec le ministère de l'Agriculture du Canada. Dans un premier temps, nous avons reçu 1,5 million de dollars et quelque 13 ou 15 années-personnes afin de renforcer les installations existantes.

Cela étant dit, nous sommes très conscients qu'il faut faire davantage pour assurer le public que l'on tient pleinement compte des effets éventuels des pesticides sur l'environnement et sur la santé humaine.

La nouvelle Loi sur la protection de l'environnement, bien qu'elle ne prévoi pas de dispositions précises visant les pesticides, sera une loi compréhensive qui touchera néanmoins indirectement le problème de par ses dispositions prévoyant

[Texte]

chemicals in all forms, through their full life cycle as I mentioned earlier.

Was there a particular question at the end which I have not addressed?

M. Ferland: À quel moment prévoyez-vous présenter ces lignes directrices? Dans les semaines qui viennent ou dans les mois à venir? À quel moment peut-on prévoir que ces nouvelles lignes directrices seront connues de la part du grand public et mises en oeuvre?

Mr. McMillan: The translator said "guidelines". I think this may not be the exact term to use in this context. I was quoted earlier by Mr. Blaikie as saying the legislation would be introduced in the spring and then I was quoted as saying it would be in the fall. What I said or intended to say earlier was, by the spring, we would present to Cabinet a memorandum to set the stage for introduction later to Cabinet of the legislation itself.

I hope we will be well underway by next fall with the legislation for early entry to the House of Commons and then expedition working with by the government and opposition together.

Let me simply say this. It is a monumental task to produce the legislation, because in one fell swoop we are going to be taking all the laws and all the regulations now extant within Environment Canada, meshing them in a co-ordinated act, and meshing our legislation with the environmental law outside the department within the Government of Canada and then between the Government of Canada and the provinces. A great deal of consultation and terribly detailed work is having to be performed by my department as the leading agency in this enterprise throughout the entire system, federally and provincially.

Nevertheless, so much progress has been made and so much co-operation achieved from all concerned, we hope to meet our original deadline, which was the fall.

• 1255

The Chairman: Thank you Mr. Ferland. Gentlemen, on your behalf I would like to thank the Minister and his officials for coming before us this morning. I would like to remind you our next meeting is on Thursday at 10 a.m. in Room 308, West Block. The subject will be our committee budget and the meeting will be in camera. Having said that, I will now adjourn the meeting at the call of the chair.

[Traduction]

une gestion plus efficace des produits chimiques toxiques dans toutes leurs formes, comme je l'ai déjà indiqué.

Y avait-il une question précise à la fin de vos commentaires à laquelle je n'aurais pas encore répondu?

Mr. Ferland: When do you intend to table these guidelines? Is it a matter of weeks or months? When can we expect these new guidelines to be made public and to be implemented?

M. McMillan: L'interprète a parlé de «lignes directrices». Ce n'est peut-être pas le terme exact dans ce contexte. M. Blaikie m'a cité tout à l'heure disant que la loi était prévue d'abord au printemps et ensuite à l'automne. Or, ce que j'ai dit ou, du moins, ce que j'avais l'intention de dire tout à l'heure était qu'au printemps, nous déposerions au Cabinet une note de service préparant la voie à la rédaction de la loi comme telle.

J'ose espérer que, dès l'automne prochain, le projet de loi sera déposé à la Chambre des communes et que les membres du Gouvernement et de l'Opposition ne tarderont pas à le faire passer.

Permettez-moi de dire ceci. Rédiger un projet de loi est une tâche monumentale. D'un seul coup, nous allons réunir toutes les lois et règlements existants au ministère de l'Environnement, faire en sorte qu'ils s'engrènent tous dans une mesure législative coordonnée tout en faisant cadrer notre projet de loi avec les textes s'appliquant aux autres ministères et organismes fédéraux et, ensuite, avec la législation des provinces. En tant que chef de file dans cette entreprise de coordination législative, notre ministère doit faire beaucoup de consultations et travailler de façon extrêmement minutieuse au sein du ministère, du système fédéral et avec les provinces.

Quoi qu'il en soit, nous avons fait tant de progrès et obtenu le concours de tous les concernés, si bien que nous comptons respecter notre date limite à l'automne.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ferland. Messieurs, en votre nom, je tiens à remercier le ministre et ses fonctionnaires d'avoir comparu ce matin. Je vous rappelle que la prochaine séance aura lieu à 10 heures jeudi à la pièce 308 dans l'édifice de l'Est. Nous allons alors délibérer à huis clos sur le budget du comité. Cela étant dit, la séance est levée jusqu'à nouvel ordre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Environment Canada:

Dr. Geneviève Ste-Marie, Deputy Minister;
Dr. Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate
Planning Group;
Mr. Tom Dunbar, Acting Assistant Deputy Minister,
Finance and Administration Service.

D'Environnement Canada:

M^{me} Geneviève Ste-Marie, sous-ministre;
M. Robert Slater, sous-ministre adjoint, Planification;
M. Tom Dunbar, sous-ministre adjoint intérimaire, Service
des Finances et de l'Administration.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 2

Fascicule n° 2

Thursday, April 17, 1986
Tuesday, April 22, 1986

Le jeudi 17 avril 1986
Le mardi 22 avril 1986

Chairman: Lorne Greenaway

Président: Lorne Greenaway

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Environment and Forestry

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1986-87: Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and
30 under ENVIRONMENT

Budget des dépenses principal 1986-1987: crédits 1, 5,
10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique
ENVIRONNEMENT

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Bill Blaikie
Charles Caccia
Marc Ferland
Lorne Greenaway

Elliot Hardey
Fred McCain
Guy St-Julien

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 17, 1986

(5)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliot Hardey and Guy St-Julien.

Other Members present: Jim Fulton and Lorne McCuish.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, Research Officers.

The Committee proceeded to examine its budget for the period of April 1, 1986 to March 31, 1987.

On motion of Marc Ferland it was agreed,—That the meeting be held *in camera*.

On motion of Charles Caccia it was agreed,—That the Committee print 150 copies of its Minutes of Proceedings.

It was agreed,—That coffee and juice would be provided only at those meetings of the Committee where witnesses have been scheduled.

On motion of Bill Blaikie it was agreed,—That the Committee approve its budget for the fiscal year April 1, 1986 to March 31, 1987, as amended.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 22, 1986

(6)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Lorne Greenaway and Guy St-Julien.

Acting Member present: Jim Fulton.

Other Members present: Gary Gurbin and Doug Lewis.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Witnesses: From Environment Canada: Geneviève Ste-Marie, Deputy Minister; Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate Planning Group; Tom Dunbar, Acting Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Service; Howard Ferguson, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service; James Collinson, Assistant Deputy Minister, Parks; Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; Ray Robinson, Executive Chairman, Federal Environment Assessment Review Office; Peter Higgins, Director General, Environmental Protection Program Directorate, Conservation and Protection; and Anthony Keith, Director, Wildlife, Research and Interpretation Branch, Conservation and Protection.

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 17 AVRIL 1986

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 15, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliot Hardey, Guy St-Julien.

Autres députés présents: Jim Fulton, Lorne McCuish.

Aussi présents: De la Bibliothèque du parlement: Jean-Pierre Amyot, Thomas Curren, attachés de recherche.

Le Comité procède à l'étude de son budget pour la période allant du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987.

Sur motion de Marc Ferland, il est convenu,—Que la séance ait lieu à huis clos.

Sur motion de Charles Caccia, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 150 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Il est convenu,—Que le café et les jus ne seront servis qu'aux séances où doivent comparaître des témoins.

Sur motion de Bill Blaikie, il est convenu,—Que le Comité approuve son budget pour l'exercice financier allant du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987, sous sa forme modifiée.

A 12 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 22 AVRIL 1986

(6)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 11 h 10, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Lorne Greenaway, Guy St-Julien.

Membre suppléant présent: Jim Fulton.

Autres députés présents: Gary Gurbin et Doug Lewis.

Aussi présent: De la Bibliothèque du parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Témoins: D'Environnement Canada: Geneviève Ste-Marie, sous-ministre; Robert Slater, sous-ministre adjoint, Planification; Tom Dunbar, sous-ministre adjoint intérimaire, Service des finances et de l'administration; Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique; James Collinson, sous-ministre adjoint, Parcs; Lorette Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et protection; Ray Robinson, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; Peter Higgins, directeur général, Direction des programmes de protection de l'environnement, Conservation et protection; Anthony Keith, directeur, Direction de la recherche faunique et interprétation de la nature, Conservation et protection.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated February 27, 1986 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, April 15, 1986, Issue No. 1.*)

With unanimous consent the Chairman called Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under ENVIRONMENT.

The witnesses answered questions.

At 12:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987. (Voir *Procès-verbaux du mardi 15 avril 1986, fascicule n° 1.*)

Par consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, et 30 inscrits sous la rubrique ENVIRONNEMENT.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 46, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du présent.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee.

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 22, 1986

• 1112

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to call to order this meeting of the Standing Committee on Environment and Forestry, please.

This morning we will resume study of the estimates under Environment. We are looking particularly at votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30. I would ask your unanimous consent to handle these votes as a group. It is just a formality, the clerk informs me.

Mr. Caccia: What is the formality?

The Chairman: The formality is something I should not have mentioned, because now it is going to be a problem. Evidently, the chairman seeks unanimous consent to consider these votes together instead of one at a time. It makes little difference to me; it is just a formality and it is something that . . .

Mr. Caccia: It facilitates the debate, on the other hand. So there is no problem with me.

ENVIRONMENT**Administration Program**

Vote 1—Program expenditures\$36,889

Environmental Services Program

Vote 5—Operating expenditures\$309,380

Vote 10—Capital expenditures\$36,072

Vote 15—Grants and contributions\$18,516

Parks Canada Program

Vote 20—Operating expenditures\$195,975

Vote 25—Capital expenditures\$95,964

Vote 30—National Battlefields Commission—Operating expenditures\$2,332

The Chairman: Okay, we will get down to business. Gentlemen, I would like to introduce to you the Deputy Minister of Environment Canada, Dr. Geneviève Ste-Marie. Dr. Ste-Marie, would you be kind enough to introduce your officials to the committee?

Dr. Geneviève Ste-Marie, (Deputy Minister, Environment Canada): Yes, I would like to introduce the management team for the department: Mr. Tom Dunbar, Acting Assistant Deputy Minister, Finance and Administration; Madam Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection; Mr. Ray Robinson, Executive Chairman for the Federal Environment Assessment Review Office; Dr. Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate Planning Group; Mr. Jim Collinson, Assistant Deputy Minister for Parks; and Mr. Howard Ferguson, the Assistant Deputy Minister for the Atmospheric Environment Service.

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 22 avril 1986

Le président: Mesdames et messieurs, le Comité permanent de l'environnement et des forêts reprend maintenant ses travaux.

Ce matin, nous poursuivons l'examen du budget de l'environnement. Nous allons examiner plus particulièrement les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30. Je vous demanderais donc votre consentement unanime afin que nous puissions examiner ces crédits en même temps. Le greffier m'informe qu'il ne s'agit que d'une simple formalité.

M. Caccia: Quelle formalité?

Le président: J'aurais dû ne pas la mentionner, car maintenant elle va nous causer des difficultés. Bien entendu, le président doit demander le consentement unanime pour examiner ces crédits ensemble et non l'un après l'autre. Cela dit, cela m'est assez égal; il ne s'agit que d'une formalité et c'est quelque chose que . . .

M. Caccia: Par ailleurs, cela facilite le débat. Je n'y vois donc aucune objection.

ENVIRONNEMENT**Programme d'administration**

Crédit 1—Dépenses du programme36,889\$

Programme des services de l'environnement

Crédit 5—Dépenses de fonctionnement309,380\$

Crédit 10—Dépenses en capital36,072\$

Crédit 15—Subventions et contributions18,516\$

Programme Parcs Canada

Crédit 20—Dépenses de fonctionnement195,975\$

Crédit 25—Dépenses en capital95,964\$

Crédit 30—Commission des champs de bataille nationaux—Dépenses de fonctionnement2,332\$

Le président: Bien, entrons dans le vif du sujet. Messieurs, j'aimerais vous présenter le sous-ministre de l'Environnement, M^{me} Geneviève Ste-Marie. Madame Ste-Marie, auriez-vous l'obligeance de nous présenter vos collaborateurs?

Mme Geneviève Ste-Marie (sous-ministre, Environnement Canada): Volontiers. Voici l'équipe de gestionnaires du ministère: M. Tom Dunbar, sous-ministre adjoint intérimaire, finances et de l'administration; M^{me} Lorette Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et protection; M. Ray Robinson, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales; M. Robert Slater, sous-ministre adjoint, Planification; M. Jim Collinson, sous-ministre adjoint, Parcs; et M. Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Environnement atmosphérique.

[Text]

In view of some of the interesting questions that were asked last week, we also have some experts in more technical areas, who I would also like to introduce: Mr. Dennis Davis, on water issues; Mr. Peter Higgins, for chemicals management; and Mr. Tony Keith, wildlife issues.

The Chairman: Would you like to make any kind of statement to us?

Dr. Ste-Marie: I have no statement, Mr. Chairman, but I would like to table formally some answers to questions that were asked last week. We have left with the clerk copies of the publication *Storm Warning*, as requested by Mr. Caccia, for distribution to the members; an information note on proposed U.S. nuclear waste sites in relation to the AECL in Manitoba, as brought up by Mr. Blaikie and Mr. Hardey, who also had a question on the safe storage of nuclear waste. We also have several documents concerning mercury contamination in the James Bay area, as requested by Mr. St. Julien. We have an note on Environment Canada projects for the study of the effects of acid rain on wildlife. We have an information note on our dealings with those countries south of the United States with respect to the bird life in those countries, as requested by Mr. McCuish. And finally, we also have an account of expenditures by the Department of the Environment in the Abitibi riding, as requested by Mr. St. Julien.

• 1115

The Chairman: Have you tabled those with the clerk?

Dr. Ste-Marie: I would like to table those with the clerk.

The Chairman: I would like to tell you, on behalf of the committee, that I think that is about the best service I have ever seen since I became a Member of Parliament. We just asked for this material, I think it was, last Thursday. I compliment you for being so prompt. That is commendable.

I think we will get right down to business. We are going to go to 10-minute rounds. As we agreed the other day, we will go to the second round, and the second round is just whoever puts his hand up first. Mr. Caccia is number one.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman, and I join you in welcoming the officials here this morning.

Perhaps we might start, Madam Deputy, with the 2% cut announced by the Minister of Finance. The question is the following: How much will the burden be on Environment Canada, when will it take place, and how many people will be affected?

Dr. Ste-Marie: If you are talking, Mr. Caccia, about a contribution to the \$500 million budgetary reduction, unfortunately the matter is still before Treasury Board Ministers and

[Translation]

Vu les questions intéressantes qu'on nous a posées la semaine dernière, nous avons aujourd'hui avec nous des spécialistes, que je tiens également à vous présenter. Voici donc M. Dennis Davis, de la direction générale des eaux intérieures; M. Peter Higgins, spécialiste de la gestion des produits chimiques; et M. Tony Keith, expert en questions de la faune.

Le président: Comptez-vous nous faire une déclaration?

Mme Ste-Marie: Je n'ai pas de déclaration à faire, monsieur le président, mais j'aimerais vous communiquer officiellement certaines réponses aux questions qu'on nous a posées la semaine dernière. Nous avons fourni au greffier des exemplaires du document intitulé *Storm Warning*, demandé par M. Caccia pour distribution aux membres du Comité. Nous avons encore des renseignements sur les dépotoirs de déchets nucléaires envisagés aux États-Unis pour l'EACL au Manitoba, demandés par MM. Blaikie et Hardey, qui avaient également une question sur l'élimination sécuritaire de ces déchets. Nous avons apporté divers documents sur la contamination au mercure observée dans la région de la Baie James, à la demande de M. St. Julien. Nous avons aussi une note relative au projet d'étude d'Environnement Canada sur les effets des pluies acides sur la faune. Nous avons des renseignements sur les contacts que nous avons eus avec les pays situés au sud des États-Unis, au sujet de la protection des oiseaux dans ces pays, ces renseignements ayant été demandés par M. McCuish. Enfin, nous avons apporté un relevé des dépenses effectuées par le ministère de l'Environnement dans la circonscription Abitibi, à la demande de M. St-Julien.

Le président: Avez-vous déposé tout cela auprès du greffier?

Mme Ste-Marie: J'aimerais le faire à l'instant.

Le président: Au nom du Comité, je tiens à vous dire que c'est la première fois qu'on répond aussi rapidement à nos demandes depuis que je suis député. Je crois que nous vous avons demandé ces renseignements jeudi dernier. Je vous félicite donc, votre célérité est tout à fait louable.

Nous allons donc commencer. Nous allons faire des tours de 10 minutes comme convenu l'autre jour, puis au second tour, nous accorderons la parole au premier qui lèvera la main. La parole est d'abord à M. Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. A mon tour je tiens à souhaiter la bienvenue aux hauts fonctionnaires qui sont des nôtres ce matin.

Madame la sous-ministre, peut-être pourrions-nous commencer par discuter de la compression de 2 p. 100 annoncée par le ministre des Finances. À ce sujet, quelle part de ce fardeau tombe-t-elle sur Environnement Canada, quand les mesures de compression seront-elles prises et combien de gens en seront affectés?

Mme Ste-Marie: Si vous entendez par là notre contribution aux compressions budgétaires de \$500 millions, la question est encore pendante au Conseil du trésor, et nous ferons une

[Texte]

will be announced publicly as soon as we receive confirmation of the acceptance of our cut proposals.

Mr. Caccia: Can you give us an indication as to what might be the extent of the burden?

Dr. Ste-Marie: I can confirm there is a burden on the department, but I am sorry I cannot confirm the extent of that burden today.

Mr. Caccia: When will you be able to do so?

Dr. Ste-Marie: I am hoping there will be some confirmation within the next two to three weeks. As far as person-year cuts, this is in the public domain. For the time being, we have been assessed a 6% reduction in our person-years based on 1985-86 authorized PYs.

Mr. Caccia: Which means about 720 people?

Dr. Ste-Marie: Which means that at the current time our person-year target for the year 1990-91 is 9,690 PYs.

Mr. Caccia: So 6% of that is roughly 600.

Dr. Ste-Marie: I am sorry, Mr. Caccia. We been assessed 6% of the 1985-86 number, which is 10,294. If you take 6% of that number, that translates into a target of 9,690 for the year 1991. I am just reminded by my assistant deputy minister . . .

Mr. Caccia: Can you give me the number of people that will be lost as a result of that subtraction?

Dr. Ste-Marie: It is in the order of 600.

Mr. Caccia: And which sections or programs will these people come from?

Dr. Ste-Marie: Currently we are trying to manage it through attrition if we can. The department's attrition has been running in the order of 3% to 4% a year. We will see if we can manage it that way. We are taking it 1% a year.

Mr. Caccia: Is that the way you are also managing the drafting section?

Dr. Ste-Marie: I am sorry, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: The draftsmen who seem to be affected by a group lay-off.

Dr. Ste-Marie: We have not proceeded with the plans to lay off the draftsmen as a group. We shall try to manage that as well through attrition.

Mr. Caccia: Will you be making, or will the Minister make a statement, when the decision will be made? How will you let it be known?

Dr. Ste-Marie: I presume there will be some government statement of the details. I do not know at this point in time what will happen.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, perhaps it might be within the powers of this committee to call the deputy minister back when the decision is made, if a statement is not publicly made by the

[Traduction]

annonce officielle dès que nous aurons reçu confirmation que nos propositions de compression ont été acceptées.

M. Caccia: Pouvez-vous nous donner une idée de l'ampleur de ces compressions?

Mme Ste-Marie: Je puis seulement vous confirmer que le département devra faire sa part, mais malheureusement, je ne suis pas en mesure de vous dire à combien se monte cette part.

M. Caccia: Quand le saurez-vous?

Mme Ste-Marie: J'espère le savoir d'ici deux ou trois semaines. Cela dit, la question des années-personnes est déjà connue du public. Pour le moment, nous sommes tenus à une réduction de 6 p. 100, par rapport aux années-personnes autorisées pour 1985-1986.

M. Caccia: Ce qui veut dire environ 720 personnes?

Mme Ste-Marie: Ce qui veut dire que notre objectif en matière d'années-personnes pour 1990-1991 est de 9,690.

M. Caccia: Donc 6 p. 100 de cela correspond à 600 années-personnes environ.

Mme Ste-Marie: Je m'excuse, monsieur Caccia. Nous sommes tenus à une réduction de 6 p. 100 par rapport aux effectifs de 1985-1986, lesquels s'élèvent à 10,294. Si l'on prend ce 6 p. 100 de ce chiffre, cela se traduit par un objectif de 9,690 années-personnes pour 1991. Mon sous-ministre adjoint me rappelle à l'instant que . . .

M. Caccia: Pouvez-vous nous dire combien de personnes perdront leur emploi en raison de cette compression?

Mme Ste-Marie: Environ 600.

M. Caccia: Et dans quels services ou quels programmes effectuera-t-on ces compressions de personnel.

Mme Ste-Marie: En ce moment, nous essayons d'y arriver grâce aux départs naturels. L'attrition a été de l'ordre de 3 ou 4 p. 100 par an au ministère. Nous allons donc essayer de procéder de cette façon. Nous essayons de réduire nos effectifs de 1 p. 100 par an.

M. Caccia: Est-ce aussi de cette façon que vous réduisez le personnel du service de dessin?

Mme Ste-Marie: Pardon, monsieur Caccia.

M. Caccia: Les dessinateurs semblent avoir été licenciés en bloc.

Mme Ste-Marie: Nous n'avons pas donné suite à ce projet. Nous allons procéder de la même façon que dans les autres services, c'est-à-dire grâce à l'attrition.

M. Caccia: Une fois que la décision aura été prise, allez-vous l'annoncer, ou le ministre? Comment allez-vous l'annoncer?

Mme Ste-Marie: Je crois qu'il y aura une annonce officielle des détails. Toutefois, pour le moment, j'ignore ce qui se passera.

M. Caccia: Monsieur le président, une fois que la décision aura été prise, et si le ministère n'annonce rien publiquement, peut-être pourrions-nous faire revenir la sous-ministre. Nous

[Text]

department. Then we will all know what is the exact extent of the implementation of the 2% cut measure by the Minister of Finance. Perhaps he would want to discuss it at a later date.

• 1120

The Chairman: I will have the clerk make a note of that, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: But let me move on to Inland Waters programs. Could you please let us know how the \$6.3 million reduced and cut, which going by the estimates translates into 44 person-years... How is Inland Waters affected in programs and people in its activities? Where are the funds coming from?

Dr. Ste-Marie: I am not familiar with which page you are dealing with, Mr. Caccia, but generally, overall for the Department of Environment we have netted out, 1986-87 over 1985-86, at roughly the same level of budget and person-years over the two fiscal years in question.

Mr. Caccia: Are you saying there are no cuts to Inland Waters in general?

Dr. Ste-Marie: Yes, in general there are no major cuts to the Inland Waters Directorate.

Mr. Caccia: In relation to 1985-86.

Dr. Ste-Marie: In relation to 1985-86, yes.

Mr. Caccia: I will have to find the page eventually and not lose time on that. I will come back on that.

Could you tell us something about the role of Environment Canada at the present time on water guidelines—whether you are involved with National Health and Welfare on water policies—and if so, whether in the drafting of new guidelines or in the drafting of stringent safety regulations, or beyond that, even in the drafting of a bill?

Dr. Ste-Marie: The drafting of a bill on clean water?

Mr. Caccia: Yes.

Dr. Ste-Marie: We are not engaged in drafting a bill on clean water at the current time, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Or on any matter related to water?

Dr. Ste-Marie: We are working with Health and Welfare in determining adequate standards for drinking water, which is a health issue, but we are not working on the drafting of a bill on drinking water at the current time.

Mr. Caccia: And adequate standards—can you define them for us a bit?

Dr. Ste-Marie: I cannot, no. I think Health and Welfare are within their prerogative to define what are levels of permissible chemicals in the water from a health perspective. They have the expertise in that area and they are the ones who are in fact acting as our counsel in what constitutes safe drinking water.

[Translation]

saurons alors comment c'est traduite la mise en oeuvre des réductions de 2 p. 100 annoncée par le ministre des Finances. Peut-être voudrait-il en discuter ultérieurement.

Le président: Je vais demander au greffier de prendre bonne note de cela, monsieur Caccia.

M. Caccia: J'aimerais maintenant passer au programme des eaux intérieures. Dans quelle mesure ce programme et les effectifs qui y sont rattachés seront-ils affectés? Je songe ici à 6.3 millions de dollars de compression, ce qui correspond à 44 années-personnes. D'où viennent les fonds?

Mme Ste-Marie: Je ne sais à quelle page du budget vous vous reportez, monsieur Caccia, mais en général pour 1986-1987, nous avons obtenu le même crédit budgétaire et les mêmes années-personnes pour le ministère que pour l'exercice financier précédent.

M. Caccia: Est-ce que cela veut dire que le programme des eaux intérieures ne sera affecté par aucune compression?

Mme Ste-Marie: Oui, en général, aucune réduction importante n'affectera la direction des eaux intérieures.

M. Caccia: Par rapport à 1985-1986.

Mme Ste-Marie: Oui, par rapport à 1985-1986.

M. Caccia: Il faudra que je trouve la page sans pour autant perdre de temps. Je reviendrai donc plus tard sur la question.

Pouvez-vous nous dire quelque chose du rôle que joue Environnement Canada pour ce qui est d'adopter des lignes directrices relatives aux eaux. Ainsi, par exemple, collaborez-vous avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour adopter des politiques sur les eaux, et si tel est le cas, participez-vous à la rédaction de nouvelles lignes directrices ou encore de règlements de sécurité sévères, ou même à celles d'un projet de loi?

Mme Ste-Marie: Vous entendez, par là, la rédaction d'un projet de loi relatif à l'eau potable?

M. Caccia: Oui.

Mme Ste-Marie: En ce moment, monsieur Caccia, nous ne participons pas à la rédaction d'un projet de loi relatif à l'eau potable.

M. Caccia: Participez-vous à l'étude de n'importe quelle question liée à l'eau?

Mme Ste-Marie: Nous collaborons avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social afin d'établir des normes satisfaisantes d'eau potable car c'est une question de santé, mais nous ne travaillons pas à la rédaction d'un projet de loi relatif à l'eau potable pour le moment.

M. Caccia: Pouvez-vous nous définir ce que vous entendez par des normes satisfaisantes?

Mme Ste-Marie: Non, je ne le peux pas. Je crois que l'établissement d'un niveau admissible de produits chimiques dans l'eau sous l'aspect de la santé est une prérogative du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. C'est en effet lui qui dispose des connaissances spécialisées dans ce

[Texte]

Mr. Caccia: Do you have any comments to offer on the present guidelines—whether they are adequate?

Dr. Ste-Marie: I would tend to say that since they have been issued by the Department of Health and Welfare, they are adequate guidelines, yes.

Mr. Caccia: And in the light of the new chemical products being measured in water, do you think the guidelines take into account the readings of substances that could not be identified, let us say, 10 years ago?

Dr. Ste-Marie: You have hit a very critical issue, I think, in all of our work and that of the Department of Health and Welfare. Our ability to detect chemicals has outstripped, sometimes, our ability to determine exactly what is meant. The current government, as well as any previous government, has always been concerned with the health and safety of the public. If there is evidence to document that a chemical is very harmful to the health of the citizens, measures will be taken to ensure that it is in fact removed.

Mr. Caccia: Have you, as a department, examined the regulatory programs report in the Nielsen set of reports, and have you any views to offer on it?

Dr. Ste-Marie: We have been requested to review, as part of the regulatory programs, the legislative base for pollution, if you like.

• 1125

I think our Minister last week outlined some proposals that he had before his colleagues to consolidate and better manage the environmental contaminants from cradle to grave, and that emanates as part of the stream of recommendations by the Nielsen report on regulatory reform.

Mr. Caccia: But that is not what I am asking. There is a report that deals with regulatory programs. Some of them affect Environment Canada, and I would be interested in your views as to how some of those aspects touched upon in the report are looked upon by the department.

The Chairman: This is your final question, Mr. Caccia. I will put you down for a second round.

Dr. Ste-Marie: Partly, I think, as a result of the report—not exclusively, because we have always had a concern as a department on the legislation—there is already work under way; for example, to look at the Environmental Contaminants Act, to determine the onus of proof. As an example of one issue, right now it is on the government to prove that the chemical is unsafe. Some discussion is going on about making the onus on industry to document that the chemical is safe. A task force is looking at this on our behalf, made up of public servants, industry and environmental groups, and they should have a report to us in the month of June with some recommen-

[Traduction]

domaine, et ces spécialistes nous servent d'ailleurs d'experts-conseil lorsque nous voulons savoir ce qui constitue de l'eau potable.

M. Caccia: Avez-vous des observations à faire sur les normes actuelles, c'est-à-dire les trouvez-vous satisfaisantes?

Mme Ste-Marie: Étant donné qu'elles ont été émises par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, oui, je crois qu'elles sont satisfaisantes.

M. Caccia: Aussi, à la lumière des nouveaux produits chimiques dosés dans l'eau, estimez-vous que les nouvelles normes tiennent compte de la quantité de ces substances, qu'on ne pouvait déceler il y environ 10 ans?

Mme Ste-Marie: Vous touchez là une question d'importance tout à fait primordiale quant au travail effectué pour nous-même et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. En effet, notre capacité de déceler la présence de certains produits chimiques dépasse parfois celle d'expliquer la signification de cette présence. Le gouvernement actuel, tout comme les précédents se soucie beaucoup de la santé et de la sécurité du public. Si on a la preuve qu'un produit chimique donné est manifestement nuisible à la santé des citoyens, nous prenons les mesures appropriées pour l'éliminer.

M. Caccia: En tant que ministère, avez-vous examiné le rapport sur les programmes de réglementation figurant dans les rapports Nielsen, et avez-vous quelque chose à dire là-dessus?

Mme Ste-Marie: On nous a demandé de réétudier les lois relatives à la pollution, cela dans le cadre de l'étude des programmes de réglementation.

Je crois que la semaine dernière, notre ministre nous a donné une idée des propositions dont il a saisi ses collègues, et qui cherchent à mieux contrôler les contaminants de l'environnement pendant toute la durée de leur cycle, et cela découle des recommandations figurant dans le rapport Nielsen sur la réforme réglementaire.

M. Caccia: Ce n'est pas cela que je vous demande. L'un des rapports porte sur les programmes de réglementation. Certains touchent Environnement Canada, et j'aimerais donc savoir ce que votre ministère pense de certains aspects de ces documents.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Caccia. Je vais vous inscrire pour le second tour.

Mme Ste-Marie: Le rapport nous a incités à travailler là-dessus, cela est vrai mais nous nous sommes aussi toujours intéressés à l'aspect législatif de la question au ministère; quoi qu'il en soit, nous avons commencé à examiner la Loi sur les contaminants de l'environnement afin de voir à qui revient le fardeau de la preuve. À l'heure actuelle, c'est au gouvernement de prouver que le produit chimique est dangereux. On discute donc de savoir si ce ne devrait pas être à l'industrie de prouver qu'un produit chimique donné est sûr. Un groupe de travail, constitué de fonctionnaires, de représentants de l'industrie et d'écologistes étudie donc la question pour nous, et son rapport

[Text]

datations, which we would then integrate into the review of the environmental legislation.

Mr. Caccia: Thank you, Ms Ste-Marie.

The Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask first a question regarding the listing of the department's priorities over the next few years. I notice that Parks and Wildlife have slipped to the fourth priority of the department. Is there some reason for that? Is that related fiscally within your plans?

Dr. Ste-Marie: I am not sure there is any ranking attached to the priorities. They are listed, but not necessarily in order of importance.

Parks, I think we tend to forget quite often, is half of the department in terms of resources and budget, and therefore it is a very important component of Environment Canada.

Mr. Fulton: On that, can you direct members of the committee anywhere in the spending plans to any replacement funding for any of the CWS cuts that occurred, those 84 person-years or the Herring Gull Monitoring Program or any of those? Or are those cuts that took place going to . . .

Dr. Ste-Marie: The Minister chose not specifically to reinstate the cuts in the Canadian Wildlife Service but to go ahead with programs. We have put in place a toxicology fund for the next three years that will assist and support research on wildlife toxicology. We have also reinstated the herring gull egg program.

Mr. Fulton: Exactly how many positions have been reinstated on the Herring Gull Monitoring Program?

Dr. Ste-Marie: I do not remember offhand. I am told five.

Mr. Fulton: Were there six on it, or five?

Dr. Ste-Marie: Five.

Mr. Fulton: Is the complete program back in place?

Mrs. Lorette Goulet (Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection, Environment Canada): It is not the complete program, but some essential elements. For example, the primary objective of the Herring Gull Monitoring Program is to measure the levels and trends of toxic chemical residues, such as PCBs and dioxins, in the Great Lakes. Environment Canada is continuing to ensure that essential requirements for that work are met through the scientific activities at the Canada Centre for Inland Waters in Burlington and also in National Wildlife Research in our building in Hull.

Mr. Fulton: So you are telling me that the program as it was is back in place?

[Translation]

devrait nous être présenté au moins de juin. Nous intégrerons ensuite ces recommandations au processus de réexamen de la législation environnementale.

M. Caccia: Merci, madame Ste-Marie.

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord vous poser une question au sujet des priorités du ministère pour les prochaines années. J'ai remarqué que le programme des parcs et que le service de la faune ont glissé au quatrième rang du ministère. Quelle en est la raison? Est-ce à cause de vos projets et des mesures fiscales?

Mme Ste-Marie: Je ne crois pas que nous établissions un ordre décroissant de priorités. Les domaines prioritaires figurent sur une liste, mais pas nécessairement par ordre d'importance.

On oublie très souvent que les parcs reçoivent la moitié des ressources et du budget du ministère, et qu'il s'agit donc d'un poste très important d'Environnement Canada.

M. Fulton: Toujours à ce sujet, pouvez-vous nous donner une idée de source de financement de rechange, qui pourrait combler le manque à gagner causé par les réductions de dépenses qui affecteront le service canadien de la faune, j'entends par là les 84 années-personnes, le programme de surveillance du goéland argenté ou les deux? Est-ce que ces compressions budgétaires vont . . .

Mme Ste-Marie: Le ministre a décidé de ne pas effectuer ces compressions au service canadien de la faune et de mettre en oeuvre les programmes. Ainsi par exemple, nous avons créé un fonds de toxicologie pour les trois prochaines années, qui permettra des recherches en toxicologie de la faune. Nous avons également relancé le programme de surveillance des oeufs du goéland argenté.

M. Fulton: Combien de postes, liés au programme de surveillance du goéland argenté, ont été recréés?

Mme Ste-Marie: À brûle pourpoint, je ne m'en souviens pas. On me dit toutefois qu'il y en a cinq.

M. Fulton: Est-ce qu'il y en avait six auparavant ou cinq?

Mme Ste-Marie: Cinq.

M. Fulton: Cela veut dire que le programme au complet a été repris?

Mme Lorette Goulet (sous-ministre adjointe, Conservation et Protection, Environnement Canada): Pas le programme complet mais certains éléments essentiels. L'objectif principal du programme de surveillance du goéland argenté est de mesurer l'évolution des résidus chimiques et toxiques, tels que les BPC et les dioxines, dans les Grands lacs. Environnement Canada continue à veiller à ce que le centre canadien des eaux intérieures de Burlington, et également notre centre national de recherches sur la faune à Hull, respectent les exigences fondamentales de ce travail.

M. Fulton: Vous êtes donc d'avis que le programme a été recréé tel quel?

[Texte]

Dr. Ste-Marie: More or less, yes. I think in global terms it is.

Mr. Fulton: Okay. The Minister has made a number of statements regarding a national park on the Queen Charlottes at south Moresby. I do not see anything in here, from front to back, relating to any expenditures by Environment Canada. I think he has used figures—either \$12 million or \$15 million—in relation to the acquisition costs of the tree farm licences and funds to assist the community of Sandspit and others that would be affected by the removal of Frank Beban Logging and Western Forest Products Limited operations in south Moresby.

I take it that it is the department's position that should that proceed in 1986-87 we would find it in the supplementary estimates, but we do not find it in the expenditure plans.

Dr. Ste-Marie: You will not find it here because this was printed before the issue of south Moresby was at a stage where we knew the financial requirements for it. So you will find it most probably in the supplementary estimates, if we proceed with the funding for the park.

Mr. Fulton: Has the department done a further expenditure evaluation since the Sterling-Wood report came out, which estimated the actual cost to the federal government at only \$6 million to have a national park in south Moresby?

• 1130

Dr. Ste-Marie: We have some estimates in that order of magnitude to buy out the logging rights. I am not aware of additional information to that report. Jim, is there anything beyond that?

Mr. James Collinson (Assistant Deputy Minister, Parks, Environment Canada): No, there is nothing further. The stage it is at at the moment is that the Wilderness Advisory Committee, as you know, has reported to the Government of British Columbia, and we are waiting to hear what their conclusions are with respect to the advice of the report.

Part of the difficulties on the price had to do with the actual boundaries that would end up in a possible park. The advice of the Wilderness Advisory Committee may or may not be accepted by the Government of British Columbia. Depending on what their views are, that could affect the price and certainly could affect whether or not there are further negotiations or discussions about a park.

Mr. Fulton: Has Parks Canada taken any position on logging on the south side of Lyell Island, which of course is crucial to the whole nature of a park if we are going to have a park in that area? At the end of this month the B.C. government will make a decision on whether or not to give out cutting permits on the south side of Lyell Island. If those permits are

[Traduction]

Mme Ste-Marie: Grosso modo, oui.

M. Fulton: Bien. Le ministre a fait quelques déclarations au sujet de la création d'un parc national dans les îles de la reine Charlotte, plus précisément à l'île Moresby sud. Or, nulle part dans le budget je ne vois de poste d'Environnement Canada consacré à cela. Je crois que le ministre a parlé de soit 12 millions de dollars, soit 15 millions en frais d'acquisition de licences d'arboriculture et en fonds nécessaire pour venir en aide à la collectivité de Sandspit et à d'autres qui seront affectés au déplacement des activités de la *Frank Beban Logging* et de la *Western Forest Products Limited* de l'île Moresby sud.

Je crois savoir que, d'après le ministère, tout programme maintenu en 1986-1987 doit figurer dans les prévisions budgétaires supplémentaires, mais nous ne le voyons pas dans les projets de dépenses.

Mme Ste-Marie: Vous ne trouverez rien ici parce que le document a été imprimé avant que la question de l'île Moresby sud n'ait été résolue, c'est-à-dire avant que nous ayons su quelle somme il fallait y affecter. Vous trouverez donc probablement la plupart de ces renseignements dans les prévisions budgétaires supplémentaires, si nous maintenons ce projet de financement du parc.

M. Fulton: Le ministère a-t-il effectué d'autres évaluations de dépenses depuis l'apparition du rapport Sterling-Wood, qui estimait qu'il n'en coûterait que 6 millions de dollars au gouvernement fédéral pour créer un parc national à l'île Moresby sud?

Mme Ste-Marie: Nous avons effectivement jeté quelques chiffres sur le papier, et cela correspondrait effectivement à ce que cela nous coûterait d'acheter les droits de coupe. C'est à peu près tout ce que je sais pour le moment. Jim, y aurait-il quelque chose de plus que ce qui est compris dans ce rapport?

M. James Collinson (sous-ministre adjoint, Parcs Canada, Environnement Canada): Non. Pour le moment, le *Wilderness Advisory Committee*, comme vous le savez, a fait son rapport au gouvernement de la Colombie-Britannique, dont nous attendons les réactions aux recommandations du rapport.

Il était assez difficile de fixer un prix, du fait qu'on ne connaissait pas encore exactement quelles seraient les limites du parc. Les conclusions du comité consultatif seront ou ne seront pas acceptées par le gouvernement de la Colombie-Britannique, et cela aura effectivement des répercussions sur le prix à payer, et sur l'ensemble des négociations qui porteront sur ce dossier.

M. Fulton: Est-ce que Parcs Canada a déjà pris des décisions concernant l'exploitation du bois dans la région sud de l'île Lyell, question d'importance évidemment primordiale si l'on a l'intention effectivement de créer un parc dans cette zone? À la fin du mois le gouvernement de Colombie-Britannique prendra, quant à lui, sa décision pour ce qui est de la délivrance des permis de coupe sur cette partie sud de l'île.

[Text]

given out, a great chunk of the aesthetic viability of that park will be gone.

Mr. Collinson: You may recall that the report of the Wilderness Advisory Committee proposed an area along the west and south sides of Lyell Island that would act as a screen so that logging could occur but not right up to the shoreline. I think their idea was that by representing a screen there the aesthetics would be conserved. It really depends on whether or not the British Columbia government agrees with that approach. At the present time it is their land and their resources, and they are going to have to come to some conclusions themselves. I suppose if they did recommend to us that we enter into negotiations on a park, we would be interested in maintaining the aesthetics of the area as best as possible. But the initial decision is essentially theirs.

Mr. Fulton: What I am asking is has Parks Canada put its view forward in terms of what the effect of either leaving a leave-strip in areas where winds at times exceed 80 miles per hour . . . I mean, I have lived there long enough to know. I live in a park, and the trees blow down around my house. Wherever there has been logging on the coast all the trees blow down. It looks nice for about an hour and a half after you pull out of the area, but the trees start falling right away.

Mr. Collinson: That is a fair point. In terms of the resources representative of that type of ecology, it could be said that there is sufficient representation on south Moresby proper. In other words, the south side of Lyell Island is not essential to represent the kinds of resources in that area. It would have an effect on the aesthetics of the area if it were logged right to the west shore. You are quite right, there is an effect of the wind when you get a narrow strip of trees.

Mr. Fulton: It would be kind of like logging Mount Rundle.

The west coast offshore panel report—is that about to be...?

Dr. Ste-Marie: I will turn that over to Mr. Robinson.

Mr. Ray Robinson (Executive Chairman, Federal Environment Assessment Review Office, Environment Canada): The answer is yes, it is about to be submitted.

Mr. Fulton: No, released.

Mr. R. Robinson: And it is also about to be released. The plan at the present time is to release it virtually simultaneously with its submission. We have a target date, which is a little over a week's time. So we are very hopeful that we will have it in the public realm within a matter of days.

Mr. Fulton: Could you make sure the members of the committee get a copy the day of the release?

Mr. R. Robinson: That is entrain, sir.

Mr. Fulton: Oh, good. Okay, onwards and upwards here. Let me see, water exports: I notice, and Mr. Caccia raised it as

[Translation]

Si les permis sont effectivement accordés, la beauté du parc en souffrira gravement.

M. Collinson: Vous vous souviendrez peut-être que le rapport du *Wilderness Advisory Committee* proposait que l'on conserve sur le côté ouest et sud de l'île Lyell un rideau d'arbres qui prolongerait la côte, et derrière lequel on pourrait commencer la coupe. L'idée était donc de préserver la beauté du paysage, en conservant cet écran d'arbres. Tout dépendra donc de la réaction du gouvernement de Colombie-Britannique, puisque pour le moment il s'agit de son territoire et de ses ressources. S'il nous recommandait donc d'engager des négociations pour la création d'un parc, nous aurions, de notre côté, à cœur de préserver la beauté du site. Mais c'est d'abord au gouvernement de Colombie-Britannique de se prononcer là-dessus.

M. Fulton: Je voudrais savoir si Parcs Canada a réfléchi à ce qui se passerait, si l'on conservait un simple rideau d'arbres dans une région où les vents soufflent parfois à plus de 80 milles à l'heure . . . j'ai suffisamment vécu dans la région pour le savoir. J'habite moi-même dans un parc, et je vois constamment autour de chez moi des arbres abattus par la tempête. Tout à l'air très bien quand les forestiers ont fini leur travail, mais finalement les arbres sont quand même abattus par la tempête.

M. Collinson: Je comprends très bien votre argument. Mais alors que toute zone de Moresby Sud est assez représentative, pour ce qui est des ressources, de l'écologie locale, on ne pourrait pas en dire autant du côté sud de l'île Lyell. Il est vrai que si l'on abattait le bois jusqu'à la côte ouest, c'est tout l'équilibre esthétique de la région qui en souffrirait. Lorsque l'on n'a plus qu'un mince rideau d'arbres le vent peut faire des ravages, là-dessus vous avez tout à fait raison.

M. Fulton: C'est un peu comme si l'on abattait les arbres sur *Mount Rundle*.

Quant au rapport de la commission chargée d'examiner la situation au large de la côte ouest . . . est-ce qu'il va être . . . ?

Mme Ste-Marie: Je vais passer la parole à M. Robinson, pour cela.

M. Ray Robinson (président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, Environnement Canada): La réponse est oui, le rapport va bientôt être présenté.

M. Fulton: Non, publié.

M. R. Robinson: Et la publication ne saurait tarder. On a effectivement prévu de le publier presque en même temps qu'il sera soumis. Nous nous étions fixé une date limite, d'un peu plus d'une semaine de maintenant. La publication devrait donc se faire dans les jours qui suivent.

M. Fulton: Pourriez-vous veiller à ce que les membres du comité reçoivent un exemplaire de ce rapport au moment de sa publication?

M. R. Robinson: Certainement.

M. Fulton: Très bien. Revenons maintenant à nos moutons. Voyons . . . exportation d'eau: je remarque, après M. Caccia,

[Texte]

well, that it is listed here as your second departmental priority—and of course it is solely in chronological order—aimed at ensuring equitable access to safe and adequate water supplies in Canada. I am wondering whether or not the department and the Minister have now a policy on water export, since we are starting to see permits being given out in British Columbia. As Dr. Pearse pointed out, it is sort of the thin edge of the wedge if we do not get some kind of a national policy on water exports. I mean, it has historically been the position of Canada, and historically the position of the Parliament of Canada, that we are opposed to sort of the generic export of water other than in bottles and in beer and in wine and in people's radiators and that kind of thing. It seems that with Mr. Bourassa and the grand lunacy scheme that has been moving forward in that province, and various other proposals of tankers full and dragging icebergs and all this kind of thing... Does the department have a formulated policy that deals with this?

• 1135

Dr. Ste-Marie: The department has a policy on one issue, on river diversion. We are against major river diversion such as that proposed in the Grand Canal scheme. That is very clear.

With respect to different types of potential export, like towing icebergs or tanker shipping from the west coast, we are looking at some of those issues in the context of the Pearse report on water and will be formulating a policy on export in general in the fall. We are discussing views with the provinces, with the private sector and would like to arrive at a national water policy that will look at water export.

Mr. Fulton: Will there be legislation attached to that water policy? Are you looking at it from that point of view?

Dr. Ste-Marie: I think it will depend on the recommendations and conclusions. If legislation is required, we will draft it as appropriate. Since the policy is not now developed it is a bit early to determine if legislation will be required or not in the context of that policy.

The Chairman: This is your final question, Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Can we get an update on weather reporting on the B.C. coast? I can see it sort of referred to in the estimates here, but I am just wondering exactly...

Dr. Ste-Marie: We have the weatherman right here.

Mr. Fulton:—what has been done and what is yet to be done. An awful lot of lives have been lost in the last few years, not all directly related to the AES, but I think we would all like to know what other things have been done or are about to be done other than the Port Hardy installation.

Mr. Howard Ferguson (Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service, Environment Canada):

[Traduction]

que la sécurité d'approvisionnement en eau au Canada vient en deuxième position sur la liste des priorités du ministère, j'imagine que c'est une liste purement chronologique. Je voudrais savoir si le ministre, ou son ministère, ont maintenant une politique arrêtée en matière d'exportation d'eau, étant donné que l'on voit de plus en plus la Colombie-Britannique délivrer des permis à cet effet. Comme l'a fait remarquer le D^r Pearse, il est très risqué de ne pas avoir une politique nationale en matière d'exportation d'eau. Au Canada, et notamment au Parlement fédéral, nous avons été toujours opposés à ce que l'eau soit systématiquement exportée, mis à part les exportations d'eau minérale, de bière, de vin, ou lorsqu'elle se trouve dans les radiateurs des automobiles. Depuis que M. Bourassa est là, et depuis qu'un certain nombre d'idées assez folles ont été proposées dans cette province, il est question de remplir des bateaux-citernes entiers, de faire remorquer des icebergs etc... quelle est la position du ministère là-dessus?

Mme Ste-Marie: Le ministère est opposé à tout détournement important de cours d'eau, comme on le propose dans le projet du grand canal. Là-dessus la position du ministère est très claire.

Pour ce qui est de l'exportation de l'eau de façon générale, qu'il s'agisse de remorquer des icebergs ou de la faire transporter par bateau-citerne à partir de la côte ouest, nous nous inspirons du rapport Pearse sur la question de l'eau, et nous serons en mesure de présenter notre politique sur ce sujet d'exportation à l'automne. Nous en discutons avec les provinces, avec le secteur privé, et aimerions traiter de cette question des exportations dans le cadre d'une politique générale de l'eau.

M. Fulton: Avez-vous l'intention de présenter un projet de loi? Y réfléchissez-vous?

Mme Ste-Marie: Tout dépendra des recommandations qui seront faites et des conclusions qui en seront tirées. Si l'on a besoin d'un projet de loi, nous en présenterons un. Étant donné que nous n'avons pris pour le moment aucune décision ferme, il est un petit peu tôt pour dire si oui ou non nous aurons besoin d'un tel projet de loi pour mettre en place cette politique.

Le président: Votre dernière question, monsieur Fulton.

M. Fulton: Où en est le service météorologique de la côte de Colombie-Britannique? Je vois qu'il en est question dans le budget, mais j'aimerais avoir des précisions...

Mme Ste-Marie: Notre spécialiste des questions météorologiques est justement ici.

M. Fulton: ... sur ce qui a été fait, et sur ce qui reste à faire. Il y a eu beaucoup de pertes de vies humaines ces dernières années, qui ne sont pas toutes à mettre au passif du SEA, mais je pense que nous aimerions tous savoir quelles ont été les réalisations, ou ce qui reste à faire, en dehors des installations de Port Hardy.

M. Howard Ferguson (sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada):

[Text]

Following the Leblond report in the fall of 1984, the department moved rather aggressively to improve marine services ... the provision of marine forecasts and weather warnings offshore. I think the implementation of the new program has been very successful.

We have established a marine forecast desk at the Pacific Weather Centre in Vancouver. This costs us 6 person-years to staff around the clock, 7 days a week, 365 days a year. That is a sizeable investment, and I think it is paying off. We have had notable success in being able to detect and forecast at least two or three severe storms that have hit the B.C. coast since the marine desk was put in place. In fact, we have given a 24-hour warning on a storm that did not even exist in the Pacific but developed in the interim and hit the marine areas. That was a notable success. It is better than we have done previously.

We have also implemented the installation of buoys offshore. Mr. Fulton, I think the program you are referring to specifically is a marine reporting program in which the mariners contact a lighthouse keeper on the coast. We have other prospects in store for that same kind of activity. The fishermen provide their weather observations to this individual on a kind of a confidential basis because the fishermen do not like to tell anybody about the positions at which they are fishing. The general information is then provided to our Pacific Weather Centre in Vancouver and built into our forecasting. It is kept as rather confidential information in the sense of us not telling specifically where the fishermen are; at the same time, it provides us with intelligence on the kind of weather that is occurring. I think that is quite successful, too.

The Chairman: Mr. Lewis.

Mr. Lewis: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to ...

Mr. Caccia: I hate to interrupt Mr. Lewis, as he is one of my best friends, but I really wonder whether Parliamentary Secretaries who have access to information much more readily than back-benchers and who are not members of this committee on a regular basis—I include also Mr. Gurbin in this general remark—should really be part of the round of questioning.

There are large numbers of Progressive Conservative back-benchers from whom to draw and who are members of this committee. If there is a very urgent personal issue in his riding I will not object, but this is time taken away from the regular round for the regular infantry—us, the unwashed masses, who are not Parliamentary Secretaries. So I respectfully draw your attention to this little point, Mr. Chairman.

[Translation]

Suite au rapport Leblond, qui remonte à l'automne 1984, le ministère a pris des mesures radicales pour améliorer ses services destinés aux marins ... en fournissant notamment un bulletin météorologique qui leur est destiné, et en les prévenant lorsque des tempêtes s'annoncent au large des côtes. Je pense que ce nouveau programme a donné de très bons résultats.

Nous avons également un service spécialisé dans la prévision météorologique maritime, au Centre météorologique du Pacifique de Vancouver. Ce service mobilise six années-personnes, et le personnel travaille 24 heures sur 24, sept jours par semaine, 365 jours par an. Voilà donc un investissement de taille, qui s'avère d'ailleurs très rentable. Cela nous a notamment permis de prévoir au moins deux ou trois tempêtes très violentes qui se sont abattues sur la côte de Colombie-Britannique. Nous avons même pu prévoir 24 heures à l'avance, au moment où elle n'existait pas encore, une tempête qui s'est ensuite déclarée et qui s'est abattue sur les zones maritimes. On peut dire que c'est un franc succès, et un progrès par rapport au passé.

Nous avons également fait installer des bouées au large des côtes. Le programme dont vous voulez plus particulièrement nous parler, monsieur Fulton, est celui qui permet aux marins de prendre contact avec les gardiens de phares de la côte. Nous avons d'ailleurs un certain nombre de projets dans ce domaine. Les marins peuvent communiquer des renseignements météorologiques aux gardiens de phares, et ceci de façon confidentielle, étant donné qu'ils ne veulent pas que l'on sache où ils pêchent. Toute cette information générale est ensuite communiquée à notre Centre météorologique du Pacifique à Vancouver, et on s'en sert pour les bulletins. Tout cela reste assez confidentiel, et nous ne précisons pas où se trouvent les pêcheurs; en même temps, cela nous permet d'avoir des renseignements sur le temps qu'il fait. Les résultats ont été excellents.

Le président: Monsieur Lewis.

M. Lewis: Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais ...

M. Caccia: Je suis désolé d'avoir à interrompre M. Lewis, qui est un de mes meilleurs amis, mais je me demande si les secrétaires parlementaires, qui ne sont pas membres à part entière de ce comité, et qui par ailleurs ont plus facilement accès à l'information que les députés de l'arrière banc—je pense également à M. Gurbin, quand je parle des secrétaires parlementaires—devraient véritablement avoir le droit de poser des questions.

Il y a tout de même assez de simples députés du Parti conservateur dans ce comité. S'il a effectivement une question urgente qui lui tient à coeur, et qui concerne son comité, je pourrais l'accepter; dans le cas contraire, il utilise simplement le temps qui est réparti entre les soldats réguliers de ce comité ... c'est-à-dire nous, la plèbe, qui ne sommes pas secrétaires parlementaires. J'attire donc très respectueusement votre attention là-dessus, monsieur le président.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. Mr. Gurbin.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Monsieur Gurbin.

[Texte]

Mr. Gurbín: Thank you, Mr. Chairman. Actually, I suspect Mr. Caccia still has better information than we have on a lot of these items. I agree in fact with his point on Parliamentary Secretaries. My inclusion at the table here, although I can sit behind if he wishes. . . I actually did not intend to ask any questions, so I concur with his comment in so far as Parliamentary Secretaries and the environment.

I understand there is also a point that as Parliamentary Secretary Mr. Lewis is potentially likely to have information that might not be available to others. On the other hand, Mr. Lewis is not associated directly with the environment, and he may wish to comment himself on what his involvement might be.

Mr. Caccia: I would qualify only in terms of an issue that Mr. Lewis is very keen on, which affects water levels and Parks Canada, in which case of course I would have nothing to say. I would welcome him. In matters related to a riding, of course, one would want to be as flexible as possible, but not beyond that, Mr. Chairman.

The Chairman: I should just point out to the committee that Mr. Lewis approached me and did not tell me what he wanted to ask, but he said that he did not have very much time and if I could get him on for a few minutes . . . It is certainly at the pleasure of the committee. Mr. Lewis.

Mr. Lewis: I will speak to the point of order first, which I think is a reasonable one to raise. The first point has already been made by Mr. Gurbín, which is that I have no direct connection with the environment, and everybody here will know I am not a regular.

Mr. Caccia: . . . in connection with environment. We welcome you, with respect, but not at the expense of our time.

Mr. Lewis: I also agree with a minimum involvement of Parliamentary Secretaries at standing committees. However, I think the important point, Mr. Chairman, is that Mr. St. Julien has deferred to me. I think that perhaps is a point that could be made, because at the committee we all stand equal, and if on the government's side an individual has stood down for another individual, surely that perhaps ought to be the operative point we make the decision on. I am in your hands, Mr. Chairman.

The Chairman: Could you just briefly outline your intervention? Is it a riding problem?

Mr. Lewis: Yes. My intervention will not be directly related to water levels. If the committee will bear with my line of questioning, you will see that I spent time last evening on my own, using strictly the estimates and the task force on program review to bolster my line of questioning, which I think sets me apart from anybody using inside information for their own purposes. Indirectly it relates to water levels, but not directly.

[Traduction]

M. Gurbín: Merci, monsieur le président. En fait, je soupçonne M. Caccia d'être très souvent mieux renseigné que nous-mêmes. Cependant, je suis d'accord avec ce qu'il nous a dit à propos des secrétaires parlementaires. Je suis assis à cette table, mais je pourrais effectivement m'asseoir plus loin s'il le désire. . . Je n'aurais pas l'intention de poser de question, et j'approuve donc son intervention.

Il est vrai que M. Lewis qui est secrétaire parlementaire a peut-être accès à certains renseignements que les autres n'ont pas. Il n'est pas, d'un autre côté, un spécialiste des questions de l'environnement, et il faudrait peut-être lui permettre de nous dire pourquoi il veut prendre la parole.

M. Caccia: Je ferai tout de même une exception; M. Lewis s'intéresse beaucoup à la question du niveau des eaux, ainsi qu'à Parcs Canada, et si sa question portait là-dessus, je n'aurais rien à redire, bien au contraire. Nous sommes par ailleurs disposés à être aussi accommodants que possible, pour tout ce qui concernerait la circonscription, à condition que la question ne déborde pas ce cadre.

Le président: M. Lewis est venu me demander la permission de poser une question, sans m'en dévoiler le contenu d'ailleurs, en m'expliquant qu'il n'avait pas beaucoup de temps, et qu'il aimerait disposer de quelques minutes . . . C'est évidemment au comité d'en décider. Monsieur Lewis.

M. Lewis: Je vais d'abord répondre à ce rappel au règlement, qui me semble tout à fait légitime. Comme l'a dit M. Gurbín, je n'ai aucun rapport privilégié avec l'environnement, et tout le monde sait très bien que je ne suis pas membre permanent du comité.

M. Caccia: . . . en rapport privilégié avec l'environnement. Nous sommes prêts à vous accueillir, à condition que cela n'empiète pas sur notre temps de parole.

M. Lewis: Je suis également d'accord pour que les secrétaires parlementaires limitent leurs interventions lors des séances des comités permanents. Cependant, et c'est important, monsieur le président, il se trouve que M. St. Julien s'est désisté en ma faveur. Je pense que c'est un point non négligeable, étant donné que nous sommes tous égaux devant le comité, et si du côté de la majorité, un député se désiste en faveur d'un autre, je pense que c'est à partir de là qu'il faut argumenter. Maintenant, monsieur le président, je me rangerai à votre décision.

Le président: Pourriez-vous rapidement nous dire de quoi il va être question? Est-ce que c'est une question de comité?

M. Lewis: Oui. Cela ne concerne pas à proprement parler le niveau des eaux. Et si le comité veut bien me permettre de poser mes questions, vous vous apercevrez que je me suis exclusivement référé au budget et au rapport du groupe du travail sur l'examen des programmes—j'ai fait tout cela hier soir—it n'est donc pas possible de m'accuser ici d'utiliser une information à laquelle les autres députés n'auraient pas accès. C'est seulement indirectement que ma question a trait au niveau des eaux.

[Text]

The Chairman: Could we allow Mr. Lewis to proceed? If at any point you think the committee is being abused, raise a point of order, by all means, and Mr. St. Julien will be taking a five-minute round.

Mr. Lewis: If you feel I am abusing it . . .

The Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Just on the same point of order, before Doug proceeds or not as he so feels, Mr. Chairman, I think it is important under our new procedures, such as these new smaller, more active committees, that we keep in mind that if someone, either as a Parliamentary Secretary or whatever, has an opportunity in another forum to access this kind of information, he should use that opportunity. The whole principle on which we have gone down to seven-member committees is so that particularly the members of the opposition have much greater opportunity to deal with officials and with Ministers, and for us collectively to deal with issues. I think that is why Charles has properly raised this. Doug is not a regular here, but I am prepared to hear where he is heading on the issue, because we just do not have that much time to fritter away.

The Chairman: By all means raise a point of order if you think his questioning is not of value. Go ahead, Mr. Lewis.

Mr. Lewis: Thank you very much. I would like to refer you to art III on pages 44-2, 44-3, and 44-4. My interest is roads. If you look at figure 15, you note that in past years some \$20 million has been spent on roads in the Atlantic region, at least on those outlined there. There have been some \$15 million spent in the prairie region and some \$31 million in the western region on roads which are still being finished in this period of estimates.

• 1145

Under park development activity, you can take Gros Morne and reconstruction of Highway 430 and 431 in the Atlantic region to the tune of \$62 million. That is what I am basing my questions on. Could you tell me the rationale for the federal government paying for the construction of these roads?

Dr. Ste-Marie: They are in national parks owned by the federal government. We maintain the roads within our park boundaries.

Mr. Lewis: Who uses them?

Dr. Ste-Marie: They are used by local residents. If you take the case of Banff and Jasper, for example, the only access through the mountains to go to B.C. is a Trans-Canada Highway which is part of the park system.

Mr. Lewis: Are they charged for that usage?

[Translation]

Le président: Pouvons-nous donner la parole à M. Lewis? Si à un moment ou à un autre le comité estime qu'il abuse, invoquez le règlement, et M. St. Julien aura la parole au tour de cinq minutes.

M. Lewis: Si vous avez l'impression que j'abuse de votre . . .

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Sur ce même appel au règlement, et avant que Doug ne commence, monsieur le président, je crois qu'il est important—étant donné les nouvelles règles que nous avons adoptées, et qui sont destinées à donner à ces petits comités plus de dynamisme—de bien faire remarquer que si quelqu'un, secrétaire parlementaire ou autre, a la possibilité d'obtenir les mêmes renseignements ailleurs, c'est bien là qu'il devrait les demander. Nous avons maintenant des comités de sept membres, précisément pour permettre aux députés de l'opposition de pouvoir discuter plus librement avec les fonctionnaires et les ministres, et pour permettre un meilleur travail collectif. Je pense donc que Charles a eu tout à fait raison d'intervenir. Néanmoins, et même si Doug n'est pas un membre permanent du comité, nous n'avons pas de temps à perdre en arguties, et je suis prêt à l'écouter.

Le président: N'hésitez donc pas à invoquer le Règlement si la question ne vous semble pas justifiée. Allez-y, monsieur Lewis.

M. Lewis: Merci beaucoup. Je vous renvoie à la partie III du budget, pages 44-2, 44-3 et 44-4. Je m'intéresse ici aux routes, et si vous vous reportez au tableau 15, vous remarquerez que depuis quelques années, on a dépensé 20 millions de dollars pour des routes de la région Atlantique, ou du moins pour celles qui sont indiquées ici. Quelque 15 millions de dollars ont été dépensés dans la région des Prairies, et 31 millions de dollars dans l'Ouest, pour des routes dont il est encore question dans ce budget.

Reportez-vous à la rubrique activité d'aménagement des parcs, et vous verrez qu'il est question de Gros Morne et de reconstruction des routes 430 et 431 dans la région Atlantique, pour 62 millions de dollars. Voilà sur quoi vont porter mes questions. Pourriez-vous me dire pour quelles raisons le gouvernement fédéral est responsable de la construction de ces routes?

Mme Ste-Marie: Ce sont des routes qui traversent des parcs nationaux, lesquels appartiennent au domaine fédéral. Nous sommes donc responsables de l'entretien des routes qui traversent ces parcs.

M. Lewis: Qui les utilise?

Mme Ste-Marie: Les habitants de l'endroit. Prenez le cas de Banff et de Jasper, la seule façon de se rendre en Colombie-Britannique, en traversant les Rocheuses, est d'emprunter l'autoroute transcanadienne, qui fait partie en quelque sorte du parc.

M. Lewis: Prélevez-vous un péage?

[Texte]

Dr. Ste-Marie: At the current time we do not charge a special rate for use of the roads. We do charge for entrance to the park.

Mr. Lewis: You charge people to enter the park but you do not charge to use the roads in a park.

Dr. Ste-Marie: At the current time, no.

Mr. Lewis: How about the Cabot Trail? It is a highway. What about the maintenance? This is construction. What about the grading, the snow plowing, the lines . . .

Dr. Ste-Marie: We do all that as part of our budget.

Mr. Lewis: It is used by tourists and locals alike with no charge.

Dr. Ste-Marie: In most parks there is an entry fee, but it is not specifically directed back into the budget for road maintenance.

Mr. Lewis: Do you collect any money from the provinces? I am thinking of Ontario, for example, where provincial highways are maintained by the province. There is a road tax.

Dr. Ste-Marie: We do not.

Mr. Lewis: In those provinces I am talking about, there is no levy or contribution by the provinces to the federal government for the roads federal taxpayers construct.

Dr. Ste-Marie: No.

Mr. Lewis: Thank you. Are you familiar with the task force comments on program review? I am referring specifically to page 61, where it suggests as an option that by April 1, 1990 all paved roads within national parks, except for those lying within the parks which are designed primarily to allow the visitor access to different sites, be excised from the parks and transferred to the provinces.

Dr. Ste-Marie: Yes, we are aware of that recommendation.

Mr. Lewis: Does the ministry have a position on that option?

Dr. Ste-Marie: Generally I think the ministry has a position that amounts devoted to the parks budget would have preference to be used on parks issues rather than on road maintenance.

Mr. Lewis: Thank you.

Dr. Ste-Marie: Circumstances being the way they are, it will be fairly difficult to negotiate with provincial governments to be reimbursed. It is certainly something with which we have some sympathy.

Mr. Lewis: Is consideration being given to a charge for local people and tourists to use these highways?

Dr. Ste-Marie: Consideration has been given to this issue in the department, yes.

[Traduction]

Mme Ste-Marie: Pas pour le moment. Un droit est prélevé à l'entrée du parc.

M. Lewis: Vous demandez donc aux visiteurs de payer pour la visite du parc, mais pas pour l'utilisation des routes.

Mme Ste-Marie: Exactement.

M. Lewis: Parlons maintenant de la corniche de Cabot. C'est une route. Qui l'entretient? Ce dont il est question dans le budget, c'est de construction. Mais le nivelage, le déblayage de la neige, l'entretien des lignes . . .

Mme Ste-Marie: Tout cela fait partie de notre budget.

M. Lewis: Les touristes, aussi bien que les habitants de la région, l'utilisent gratuitement.

Mme Ste-Marie: Pour la plupart des parcs, on paie un droit d'entrée, mais en général celui-ci n'est pas reversé au budget de l'entretien des routes.

M. Lewis: Est-ce que vous facturez quoi que ce soit aux provinces? Je pense à l'Ontario, par exemple, où l'entretien des routes provinciales est la responsabilité de la province. Pour cela il y a un impôt spécial sur les routes.

Mme Ste-Marie: Non, nous ne demandons rien aux provinces.

M. Lewis: Ces provinces ne versent donc rien à l'État fédéral, alors que ces routes sont construites grâce aux recettes fiscales fédérales.

Mme Ste-Marie: Effectivement.

M. Lewis: Merci. Connaissez-vous maintenant les conclusions du groupe de travail chargé de l'examen des programmes? Je vous renvoie plus particulièrement à la page 71, où il est question—à titre de possibilités—de décider qu'à partir du 1^{er} avril 1990, toutes les routes asphaltées des parcs nationaux, à l'exception de celles qui à l'intérieur des parcs permettent aux visiteurs d'avoir accès aux différents sites, soient cédées aux provinces.

Mme Ste-Marie: Oui, nous savons que cette recommandation existe.

M. Lewis: Est-ce que le ministre a pris position là-dessus?

Mme Ste-Marie: Le ministre pense, de façon générale, que le budget des parcs devrait être utilisé pour les parcs eux-mêmes, plutôt que pour l'entretien des routes.

M. Lewis: Merci.

Mme Ste-Marie: Mais la situation étant ce qu'elle est, il sera assez difficile de négocier un remboursement avec les gouvernements provinciaux. Mais nous trouvons l'idée effectivement intéressante.

M. Lewis: A-t-on envisagé de mettre en place un péage, pour les résidents locaux et pour les touristes qui utilisent ces routes?

Mme Ste-Marie: Oui, le ministère y a réfléchi.

[Text]

Mr. Lewis: What is the result?

Dr. Ste-Marie: It is before our Minister, who will have to make a decision on whether to proceed with any charge.

Mr. Lewis: In the opinion of Parks Canada, what is the difference between a canal lock and a road?

Dr. Ste-Marie: That is a good one.

Mr. Lewis: My point is this. If you use a canal, you pay a lock charge. The complete user pay is a lock charge. In areas of the country to the west and the east, it seems to me there is no charge to use a road. Is that correct?

Dr. Ste-Marie: Jim, I think you want to take that one.

Mr. Collinson: If I might back up quickly for a minute, we do a variety of expenditures on roads. In the case of Gros Morne, the road construction is a Trans-Canada Highway. The construction there is part of the federal-provincial agreement that resulted in the establishment of the park in the first place. That is the particular reason for the road.

Capital expenditures on the Trans-Canada Highway are provided through the estimates of the Department of Public Works. The operation and maintenance of the highways come under our own budget. When it comes to roads within parks, some of which may be through-roads, we provide the capital ourselves directly.

• 1150

One example, at the present time, in Jasper, is the completion of the road to Miette Hot Springs, which is entirely within the park. The sole purpose of that road is so people can get to the hot springs.

In part, roads are a necessary component of a park operation. Sometimes coincidentally they serve through-traffic purposes; in other cases their prime purpose is through-traffic.

Mr. Lewis: Okay, that is fine. I have two quick questions if I may, Mr. Chairman. On page 21 of the estimates, I understand that Parks Canada and Tourism Canada have commissioned a study to identify Parks Canada facilities with major capability to stimulate increased tourism benefits. Is that study completed? Is it available?

Mr. Collinson: The study is not completed yet. Essentially, what we were trying to do was get a handle on the demand for services in the various parks. We want to allocate our capital in a way that we are reasonably sure there will be a demand for it.

Mr. Lewis: I have one last question if I may, Mr. Chairman. Let us turn back to the Task Force on Program Review vis-à-vis heritage canals at page 73:

Objective: To encourage public understanding and enjoyment of Canada's natural and cultural heritage by protecting for all time the heritage resources of certainly federally

[Translation]

M. Lewis: Et quel a été le résultat de votre étude?

Mme Ste-Marie: Le dossier a été communiqué au ministre, et ce sera à lui de prendre une décision.

M. Lewis: Mais pour Parcs Canada, quelle différence y a-t-il entre une écluse et une route?

Mme Ste-Marie: Voilà effectivement une bonne question.

M. Lewis: Je vais m'expliquer. Lorsque vous empruntez un canal, vous payez un droit pour passer les écluses. Tout se résume d'ailleurs à ce droit qui est prélevé au passage de l'écluse. Or je vois qu'il n'y a pas de péage, d'est en ouest, pour l'utilisation de nos routes. Est-ce bien cela?

Mme Ste-Marie: Jim, je pense que vous allez pouvoir répondre à cette question.

M. Collinson: Permettez-moi un petit retour en arrière, pour vous parler des diverses dépenses que nous occasionnent ces routes. Dans le cas de Gros Morne, cela fait partie de la Transcanadienne. L'aménagement d'une route est prévue dans le cadre d'une entente fédérale-provinciale qui portait avant tout sur la création d'un parc. C'est ce qui explique la route.

Mais les dépenses d'immobilisations nécessitées par l'autoroute transcanadienne figurent au budget du ministère des Travaux Publics. Le budget de fonctionnement et d'entretien des routes figure ensuite à notre budget. Mais dans les parcs, même s'il s'agit de routes qui traversent le parc, les dépenses d'immobilisations figurent à notre budget.

Ainsi, dans le parc de Jasper, on est en train de finir la route de *Miette Hot Springs*, qui est toute à l'intérieur des limites du parc. Cette route était nécessaire pour se rendre aux sources chaudes.

On peut dire qu'en partie les routes sont indispensables à l'exploitation des parcs. Dans certains cas elles peuvent également servir à traverser le parc, mais il arrive également que leur seule raison d'être soit de permettre cette traversée.

M. Lewis: Très bien. J'ai encore deux questions brèves à poser, monsieur le président, si vous le permettez. Je vois à la page 21 du budget, que Parc Canada et Tourisme Canada ont demandé qu'une étude soit faite, afin que l'on sache comment aménager les parcs en vue d'augmenter les revenus du tourisme. Cette étude est-elle terminée? Peut-on se la procurer?

M. Collinson: Non, l'étude n'est pas encore terminée. Nous voulons, pour l'essentiel, connaître la demande potentielle de services dans nos parcs. Avant de créer de nouvelles installations nous voulons être sûrs qu'il y a une demande.

M. Lewis: J'ai une dernière question, si vous le permettez, monsieur le président. Revenons au groupe de travail chargé de l'examen des programmes, et à la page 85, qui traite des canaux historiques:

Objectif: favoriser chez le public la connaissance et la jouissance du patrimoine naturel et culturel du Canada en sauvegardant à jamais les richesses historiques de certains

[Texte]

maintained canals and by operating these canals, predominantly for recreational use.

The task force assessment of that objective is as follows, on page 79: "The objective, as stated, is appropriate and is being achieved". Are you in agreement with that comment?

Dr. Ste-Marie: Task force reports are the judgments of individuals, based on their perception of a program at any particular point in time. So it is fairly difficult for me to agree in the absence of a context.

Preservation of heritage and parks is a very open-ended business, and it is dictated in part by the availability of a budget. We attach in the department a very high priority to the preservation of historic sites and heritage, but the number of such sites that we can acquire and maintain at any point in time is of course a function of the budget available to us to do just that.

Mr. Lewis: Do you compare, for example, the importance the department places upon that protection vis-à-vis the construction of roads?

Dr. Ste-Marie: I think the department, if you have to balance between the maintenance of roads and the preservation of heritage and natural sites, of course has a preference for the preservation of heritage and natural sites. But we attach great importance to the maintenance of roads, because it is the only means of transportation in some areas of the country.

Mr. Lewis: For whom? Would it be for the tourists and locals or ...

Dr. Ste-Marie: For the population in some areas of the country at large. So it is a fairly difficult question to answer, in that if you look at the mandate of the department ... The business we are in really is the management of resources held in common by all Canadians: the land, the atmosphere, the water, the heritage, the parks and wild life. But we have acquired, because of history, what I call a public works component, which in some portions of the mandate is essential to the maintenance of the park. You need roads to get within the park. In other areas it is a bit of an accident of history that we have federal land that provides the corridor right-of-access. We have *de facto* an obligation to maintain those roads.

Mr. Lewis: Thank you very much. Thank you very much, Mr. Chairman. I appreciate the committee's indulgence.

The Chairman: Thanks, Mr. Lewis. Gentlemen, we will now go to the second round. We will call five-minute rounds and just keep repeating. There will be just the three of you: Mr. Caccia, Mr. Fulton, and Mr. St. Julien. So we will go to Mr. Caccia. You could let me know when you would like the meeting to end, too.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. In the 1985-86 estimates, departmental priorities on acid rain, the emphasis was to reduce acid deposition in sensitive areas. In 1986-87, the emphasis is on reducing the effects of acid rain. Can you explain to me why you changed the wording of that priority?

[Traduction]

canaux entretenus par l'administration fédérale et en exploitant ces derniers à des fins surtout récréatives.

Les conclusions du groupe de travail concernant cet objectif se trouvent page 85, je lis: «l'objectif est fondé et il a été atteint». Êtes-vous d'accord avec cette conclusion?

Mme Ste-Marie: Il s'agit ici du jugement des auteurs du rapport, en fonction de ce qu'ils ont vu du programme à un moment donné. Il m'est donc difficile de dire quoi que ce soit si je ne sais pas sur quoi exactement a porté leur jugement.

Cette préservation du patrimoine et des parcs est une affaire mal définie, et notre action est en partie dictée par les disponibilités budgétaires. Le ministère accorde beaucoup d'importance à la préservation des sites historiques et du patrimoine, mais tout dépend évidemment du budget dont nous disposons.

M. Lewis: Quelle importance relative le ministère accorde-t-il à ce domaine, par rapport, par exemple, à la construction des routes?

Mme Ste-Marie: Je pense que si le ministère avait à décider, entre l'entretien des routes et la préservation des sites historiques et naturels, ceci aurait la priorité. Mais nous attachons beaucoup d'importance à l'entretien des routes, lesquelles sont souvent le seul moyen de communication dans certaines régions du pays.

M. Lewis: Pour qui? Les touristes, les habitants de la région ou ...

Mme Ste-Marie: Dans certaines régions du pays, il s'agit de la population. Il est donc assez difficile de répondre à la question, puisque la responsabilité du ministère ... nous sommes ici surtout pour gérer des ressources détenues collectivement par tous les Canadiens: la terre, l'atmosphère, l'eau, le patrimoine, les parcs et la faune. Mais au cours des ans, nous avons finalement hérité d'une composante travaux publics, qui est parfois essentielle à l'entretien des parcs. Pour se rendre dans ces parcs il faut bien des routes. Dans d'autres cas c'est un petit peu un accident de l'histoire, et notamment là où l'État fédéral a acquis des terres sur lesquelles on doit pouvoir passer. Nous avons donc *de facto* l'obligation d'entretenir ces routes.

M. Lewis: Merci beaucoup. Merci beaucoup, monsieur le président. Je remercie également le comité pour son amabilité.

Le président: Merci, monsieur Lewis. Nous allons maintenant passer au second tour de questions. À partir de maintenant ce seront des tours de cinq minutes. Trois d'entre vous pourront prendre la parole: M. Caccia, M. Fulton et M. St. Julien. Nous allons d'abord commencer par M. Caccia. Vous pourriez également me dire quand vous désirez que nous ajournions.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Dans le budget 1985-1986, au chapitre des priorités ministérielles en matière de pluies acides, on insiste sur la volonté de réduire les précipitations acides dans les zones sensibles. En 1986-1987, on parle surtout de réduire les effets des pluies acides.

[Text]

Dr. Ste-Marie: The priority has not changed, Mr. Caccia . . .

Mr. Caccia: No, but I am asking you about the wording.

Dr. Ste-Marie: —but the wording has changed without any intention on our part. I think it was a function . . .

Mr. Caccia: Do you realize the impact of the change in words?

Dr. Ste-Marie: Yes, I appreciate the fact that you are drawing it to our attention. I think your analogy was quite apt, that we should provide maple trees with little umbrellas.

Mr. Caccia: That is not the point. The point is whether you realize that you are shifting the emphasis of your priority.

• 1155

Dr. Ste-Marie: We have not shifted the emphasis of our priority, but I agree that the wording may suggest we have. It was just unfortunate editorializing on our part; we did not realize it could be interpreted as a change in the priority attached to acid rain.

Mr. Caccia: Will you correct it in the next estimates?

Dr. Ste-Marie: We certainly will, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you. The next question has to do with Bill 2035, or whatever, introduced in the Senate of the United States by a group of senators in which it is proposed they cut by some 50%, I believe, the present emissions. The question is this: Do the atmospheric services people have the necessary information that would permit the Government of Canada, through our embassy, to indicate to the proponents of the bill where the cuts ought to be applied in order to be most beneficial to the Canadian interest?

Mr. Ferguson: Yes, we have done studies, Mr. Caccia, of the appropriate places for cuts on power plants, for example, and we have provided that information to the United States in the past. I think it is the Sikorsky-Waxman bill you are referring to. I believe we could provide such information and advice.

Mr. Caccia: Then, Madam Deputy Minister, would you take the matter up with External Affairs to ensure that this knowledge, which may require to be updated, is made available to the proponents of the bill in order to safeguard our interests?

Dr. Ste-Marie: I will take the matter up with External Affairs.

Mr. Caccia: Would you do that? Thank you. The next question, Mr. Chairman, concerns the October 1984 Niagara

[Translation]

Pourriez-vous me dire pourquoi on a changé ici de terminologie?

Mme Ste-Marie: L'ordre des priorités n'a pas changé, monsieur Caccia . . .

M. Caccia: Non, mais la formulation n'est pas la même.

Mme Ste-Marie: . . . n'y voyez aucune intention délibérée de notre part. Cela dépend sans doute . . .

M. Caccia: Avez-vous conscience de l'importance des termes?

Mme Ste-Marie: Oui, et je prends bonne note de ce que vous nous dites. D'après-vous, nous devrions peut-être protéger les érables avec de petits parapluies.

M. Caccia: Cela n'est pas du tout ce dont il s'agit. Comprenez-vous bien que vous êtes en train de déplacer l'accent qui est mis sur cette priorité.

Mme Ste-Marie: Nous n'avons pas déplacé nos priorités, mais je conviens que les termes utilisés peuvent le laisser sous-entendre. Il est malheureux que nous nous soyons exprimés ainsi, car nous ne nous sommes pas rendu compte qu'on pouvait interpréter de telles paroles comme un déplacement de nos priorités par rapport aux pluies acides.

M. Caccia: Allez-vous corriger cela lors du prochain budget?

Mme Ste-Marie: Certainement, monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci. La question suivante a trait au projet de loi 2035, enfin, celui qui a été parrainé au Sénat des États-Unis par un groupe de sénateurs, et qui propose une réduction de 50 p. 100 des émissions. La question est la suivante: les services atmosphériques disposent-ils des renseignements nécessaires pour que le gouvernement du Canada, par l'entremise de notre ambassade, puisse laisser savoir aux auteurs du projet de loi où il conviendrait de réduire les émissions afin que cela soit le plus bénéfique pour les Canadiens?

M. Ferguson: Oui, nous avons étudié la situation, monsieur Caccia, afin de voir où il serait le plus approprié de réduire les émissions des centrales thermiques, par exemple, et nous avons fourni des renseignements là-dessus aux États-Unis par le passé. Je crois que le projet de loi auquel vous faites allusion est le Sikorsky-Waxman. Je crois que nous sommes en mesure de fournir de tels renseignements et de tels conseils.

M. Caccia: En ce cas, madame la sous-ministre, pourriez-vous aborder la question auprès du ministère des Affaires extérieures, afin que l'on fournisse ces renseignements, au besoin mis à jour, aux parrains du projet de loi, de telle sorte que nos intérêts soient protégés?

Mme Ste-Marie: J'en parlerai au ministère des Affaires extérieures.

M. Caccia: Vous allez le faire? Je vous en remercie. La question suivante, monsieur le président, porte sur le rapport publié en octobre 1984 et ayant trait aux produits chimiques

[Texte]

River toxic chemical report. What is the department doing to implement those 26 recommendations?

Dr. Robert Slater (Assistant Deputy Minister, Corporate Planning Group, Environment Canada): Mr. Chairman, the department has a Niagara River action plan, which it has developed in conjunction with the Province of Ontario. It consists of a program of controlling, on the Canadian side, the point sources that are under Canadian jurisdiction. The non-point sources—i.e., the dump sites that were identified in that report...

Mr. Caccia: I am asking what progress has been made in implementing the recommendations.

Dr. Slater: There has been progress on the Canadian side with respect to bringing under control, in accordance with the recommendations contained in that report, both the point-source discharges under Canadian jurisdiction and the dump sites identified in the report as requiring either assessment or some corrective measures. That is on the Canadian side.

In addition to that, we have continued to develop the capacity to measure the level of pollutants in the river. We are now working, I believe, on our second generation of measuring devices and techniques for attempting to tell us what is in the river upstream and what is in the river downstream. In that regard, scientists at the Canada Centre for Inland Waters in Burlington are very much world leaders in that particular business.

Mr. Caccia: In the time available, Mr. Chairman, I would like to ask Dr. Slater whether he can inform us of the progress made and where we are in negotiating with EPA the proposal for the Niagara toxic chemical dumps submitted last October. Supplementary to that, in his view is our performance along the St. Clair River consistent with our commitment under the Great Lakes Water Quality Agreement?

Dr. Slater: Mr. Chairman, the negotiations since last October were with United States federal representatives and State of New York representatives, and with the province and the federal government on the Canadian side. The objective was to arrive at a four-party agreement wherein all of the actions taken by each of the jurisdictions within the individual authorities were co-ordinated and integrated for the purpose of a toxic lead reduction program in the Niagara River.

• 1200

Those negotiations are still continuing. They have been more difficult and more protracted than was forecast at the time we initiated them in October. The hope is that we will be able to complete those within the very near future.

Mr. Caccia: What does it mean for the very near future? Can you be more precise?

Dr. Slater: Within the next week or so.

The Chairman: Okay, your time has expired.

[Traduction]

toxiques détectés dans la rivière Niagara. Quelles mesures le ministère va-t-il prendre pour donner suite à ces 26 recommandations?

M. Robert Slater (sous-ministre adjoint, Planification, Environnement Canada): Monsieur le président, le ministère a conçu un plan d'action relatif à la rivière Niagara, et ce, en collaboration avec la province d'Ontario. Il s'agit d'un programme de contrôle des sources situées du côté canadien et relevant donc des autorités canadiennes. Pour ce qui est des sources autres, comme par exemple les sites d'enfouissement...

M. Caccia: Je demandais ce qu'on avait fait pour mettre en oeuvre les recommandations.

M. Slater: Pour donner suite aux recommandations figurant dans le rapport, le Canada a fait des progrès pour ce qui est de contrôler les émissions en territoire canadien et les sites d'enfouissement qui, d'après le rapport, méritaient de faire l'objet d'une évaluation ou d'une mesure palliative. Il s'agit bien sûr de ce qui s'est fait du côté canadien.

Outre cela, nous avons continué à développer davantage nos moyens de mesurer la quantité de polluants dans la rivière. Nous en sommes présentement à la deuxième génération d'appareils et de techniques de mesure qui cherchent à déceler la présence de polluants en amont et en aval de la rivière. À cet égard, les scientifiques du Centre canadien des eaux intérieures de Burlington sont vraiment le fer de lance dans ce domaine.

M. Caccia: Dans le temps qui me reste, monsieur le président, j'aimerais demander à M. Slater s'il peut nous dire quels progrès ont été accomplis dans nos négociations avec l'*Environmental Protection Agency* au sujet des sites d'enfouissement de déchets chimiques toxiques dans la rivière Niagara qui ont été proposés en octobre dernier. De plus, estime-t-il que les initiatives que nous avons prises au sujet de la rivière St. Clair respectent les engagements que nous avons pris en vertu de l'entente sur la qualité des eaux des Grands lacs?

M. Slater: Monsieur le président, depuis octobre dernier, la province d'Ontario et le gouvernement fédéral ont négocié avec les représentants de l'administration fédérale américaine, ainsi qu'avec l'État de New York. Il s'agissait d'en arriver à une entente quadripartite, où toutes les initiatives de chacun des gouvernements seraient coordonnées et intégrées, afin de réduire la quantité de plomb toxique dans la rivière Niagara.

Ces négociations se poursuivent. Elles ont été plus longues et plus difficiles que nous ne le pensions en octobre. Nous espérons cependant les conclure bientôt.

M. Caccia: Que veut dire bientôt? Pouvez-vous être plus précis?

M. Slater: Au cours de la semaine prochaine ou à peu près.

Le président: Votre temps de parole est écoulé.

[Text]

Mr. Caccia: But there is a supplementary I have already asked and to which we are waiting for an answer.

The Chairman: You can get that on the next round, Mr. Caccia, if you want, because we are going over time quite badly.

Mr. Caccia: All right.

The Chairman: We will just pick it up on the next round. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. The Minister announced a new series of fines for poaching and so on in the national parks. I know from having discussed this with some of the wardens who are working in the parks that it is a growing problem, in that they simply have not been getting a sufficient budget to actually deal with some of the more sophisticated poaching rings that are using helicopters and are using snowmobiles and are using all kinds of innovative ways of stealing that part of our heritage out of our parks.

I am wondering, first, why nothing has been brought before the House that seriously deals with the issue of bringing in some kind of new legal regime. I suppose you could do some of it by order in council but I would like to know what the background of the new fines really is. Is it law? Does it apply in all of our national parks? Why are we not taking a stronger position as a country in protecting the wild life resources, like the big horn sheep and the grizzlies and other large mammals that are being picked up by poachers, particularly from south of the 49th parallel?

Dr. Ste-Marie: That is a very important issue for the Minister and the department, Mr. Fulton. What the Minister was referring to in terms of fines will be proposed in the context of amendments to the National Parks Act, which should be before the House shortly. It is in the bureaucratic system at the current time, but should emerge, we hope, within the next month.

The fines proposed are a minimum of \$15,000 and a maximum of \$150,000, which we hope will be sufficient deterrent for some of the poaching that is occurring in the parks, especially the western parks. Would you like to add something to that, Jim, in terms of measures being taken?

Mr. Collinson: Only that the present maximum fine of \$500 has been in place since 1919 and it is clearly time to do something about that.

You are quite right. Poaching has become almost an internationally organized crime and the countries in Africa are having a great deal of difficulty in dealing with it. We have had some cases in the last few years in Canada where it is not just a local outfitter involved, but it is very highly organized. So we need to take a look at not just the legal status, but that is important, because a maximum fine of \$500 is not much of a disincentive if the value of a trophy animal might be \$30,000 to \$50,000. It is the law in parallel with the kinds of enforcement and protection activities that we have to take account of.

[Translation]

M. Caccia: J'ai toutefois posé une question supplémentaire, à laquelle j'attends la réponse.

Le président: Vous pourrez l'obtenir au prochain tour, monsieur, si vous voulez, car nous avons de beaucoup dépassé l'horaire.

M. Caccia: Bien.

Le président: Nous y reviendrons au prochain tour. Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Le Ministre a annoncé une nouvelle série d'amendes dans les cas de braconnage et autres activités semblables dans les parcs nationaux. Pour avoir discuté de la question avec certains gardiens, je sais que ce problème devient de plus en plus grave, du fait qu'on manque des crédits suffisants pour s'opposer efficacement aux réseaux de braconnage de plus en plus perfectionnés. Certains d'entre eux se servent d'hélicoptères, de motoneiges et de toutes sortes d'autres moyens pour voler le patrimoine faunique de nos parcs.

Je me demande d'abord pourquoi aucun régime n'a été présenté à la Chambre pour résoudre ce problème. Je suppose qu'on peut toujours agir par décret mais j'aimerais quand même en savoir plus long sur les nouvelles amendes. Est-ce qu'elles découlent d'une loi? Peut-on les imposer dans tous nos parcs nationaux? Pourquoi ne prenons-nous pas de mesures plus sérieuses à l'échelle du pays pour protéger notre faune comme le mouflon, l'ours grizzly et d'autres grands mammifères, auxquels s'attaquent les braconniers, particulièrement ceux qui vivent au sud du 49^{ème} parallèle?

Mme Ste-Marie: Cette question est très importante aux yeux du Ministre et du ministère de M. Fulton. Les amendes proposées par le Ministre feront partie d'amendements apportés à la loi sur les parcs nationaux, dont la Chambre devrait être saisie bientôt. Pour le moment, les fonctionnaires sont encore en train de travailler sur le projet, mais les amendements devraient être présentés au cours du mois prochain.

Les amendes en question s'échelonnent d'un minimum de 15,000\$ à un maximum 150,000\$ ce qui, nous l'espérons, sera une mesure dissuasive suffisante pour empêcher le braconnage qui a lieu présentement dans nos parcs, surtout les parcs de l'Ouest. Voulez-vous ajouter quelque chose au sujet de ces mesures, Jim?

M. Collinson: Seulement que l'amende maximale de 500\$ remonte à 1919 et que, sans aucun doute, il est temps d'agir.

Vous avez tout à fait raison. Le braconnage est quasiment devenu une forme du crime organisé international, et des pays d'Afrique ont beaucoup de difficultés à le combattre. Ici au Canada, ces dernières années, nous avons remarqué que les actes de braconnage ne sont pas seulement le fait d'un habitant local mais d'un groupe très organisé. Nous devons donc étudier non seulement le régime juridique entourant cette question mais aussi les activités de mise en oeuvre de la loi et de protection du patrimoine dont il faut tenir compte. Je conviens cependant que le régime juridique a son importance car une

[Texte]

Mr. Fulton: Two questions come to my mind. First, I do not find anything in the estimates that would indicate what this committee has discussed in past years, which is the idea of putting together some highly-developed SWAT teams that go in and deal with the whole issue of poaching and following up leads in terms of advertising, following up word-of-mouth proposals. You can get the biggest big horn if you talk to so and so. Following that up and actually catching them on the ground is one. We do not find it here.

If the Minister is taking it seriously, we should find something indicating that it is being taken seriously, that wardens are getting that kind of assistance, that the RCMP are involved, that the Security Intelligence Service is involved, or whatever. Perhaps something we should be considering and which I am sure the committee would support is, at least if we are going to be amending the National Parks Act, the route of indictment that is available.

The judge could decide that if it was a multimillionaire from so and so and it was organized in that way, you hit the guy for \$1 million or \$5 million, or you take all his equipment or give him 10 years. I think we need that kind of an opening.

Some of the mammalian populations we are taking about are incredibly small. They have been struck by lung diseases and flukes and all kinds of other things, and they are on the edge of becoming extinct anyway. It is nice of the Minister to make an announcement and have it on the front page of the papers all across the country, but if we do not find action in the estimates and proposals to go by indictment, I do not know that we are really dealing with the kind of serious criminals who are out there doing this to our environment.

• 1205

Dr. Ste-Marie: I think what you have just proposed is an excellent statement of the problem and it is a very difficult one to tackle, because as you said yourself, they are getting more and more sophisticated in poaching areas. We are hoping that by amending the National Parks Act and having very significant fines there will be enough of a deterrent factor. But I think some of the other ideas you have put forward are certainly ones we would consider as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Fulton. We will have to put you on for another round. It is five minutes already. Mr. St-Julien.

Mr. Fulton: You are pretty quick on the clock, Mr. Chairman.

The Chairman: No, right on, just perfect.

Mr. Fulton: That was only one question.

The Chairman: It was a long question, Mr. Fulton. Mr. St-Julien is next.

[Traduction]

amende maximale de 500\$ ne dissuade pas beaucoup de commettre des actes de braconnage si l'animal tué vaut entre 30,000\$ et 50,000\$.

M. Fulton: Deux questions me viennent à l'esprit. D'abord, rien dans les prévisions budgétaires ne laissent voir ce dont le comité a discuté ces dernières années, c'est-à-dire la création d'équipes de combat très spécialisées. Ces dernières pourraient être chargées de ce problème du braconnage, faire des enquêtes en se renseignant sur la publicité et sur les propositions de bouche à oreille, du genre: si vous parlez à un tel, vous pourrez obtenir le plus gros mouflon etc. Ce serait déjà quelque chose que de suivre cette filière et d'attraper des gens sur le fait. Or il n'y a rien là-dedans qui laisse entrevoir cela.

Si le Ministre prend la question au sérieux, on devrait avoir un signe qu'il va agir, que les gardiens vont obtenir de l'aide, que la GRC va participer aux recherches, tout comme le service du renseignement de sécurité, ou d'un autre service approprié. En fait, si nous amendons la loi sur les parcs nationaux, peut-être pourrions-nous envisager des procédures devant les tribunaux, je suis sûr que le comité appuierait cela.

S'il était reconnu que le délit a été commis par un multimillionnaire et qu'il s'agissait d'une activité organisée, le juge pourrait alors imposer une amende de 1 million de dollars ou même de 5 millions de dollars, saisir tout son matériel ou encore le condamner à 10 ans de prison. Je crois que nous avons besoin de ce genre de nouvelles mesures.

Certaines populations de mammifères que l'on exploite sont très réduites. Ils sont atteints de maladies du poumon, ils ont des douves et bien d'autres maux, et ils sont de toute façon à deux doigts de disparaître. C'est bien que la ministre fasse une annonce qui fait la une de tous les journaux du pays, mais si nous ne renforçons pas le pouvoir de la loi par nos prévisions et nos propositions, je ne pense pas que nous venions à bout du grave problème des criminels qui détruisent notre environnement.

Mme Ste-Marie: Vous avez bien décrit ce difficile problème, car comme vous l'avez dit, les braconniers deviennent de plus en plus subtils. Nous espérons les dissuader en modifiant la Loi sur les parcs nationaux et en infligeant de grosses amendes. Mais nous sommes prêts à étudier certaines de vos autres propositions.

Le président: Merci, monsieur Fulton. Vous aurez un autre tour. Vous avez déjà pris cinq minutes. Monsieur St-Julien.

M. Fulton: Vous avancez un peu, monsieur le président.

Le président: Non, je suis à l'heure pile.

M. Fulton: Je n'ai posé qu'une question.

Le président: C'était une longue question, monsieur Fulton. M. St-Julien est le prochain intervenant.

[Text]

Mr. Fulton: The next grizzly that is poached is on your head.

M. St-Julien: Merci, monsieur le président.

Je tiens à remercier M^{me} la sous-ministre et ses fonctionnaires pour le rapport sur le mercure à la baie James ainsi que pour le budget de la circonscription d'Abitibi.

J'aimerais vous poser trois questions sur ce budget de l'Abitibi. La première a trait au secrétariat de l'administration régionale erie située à Val-d'Or, dans le cadre de la Convention de la baie James. Pour 1985-1986, le budget de fonctionnement est de 1,400\$ comparativement à 4,000\$ et 4,600\$ pour 1987 et 1984.

Mme Ste-Marie: Monsieur St-Julien, le budget varie en fonction des besoins réels pour l'année en cours. Les besoins du secrétariat ont un peu diminué en 1985-1986 et augmenteront en 1986-1987. On ajuste le montant aux besoins du secrétariat.

M. St-Julien: Au chapitre de l'environnement atmosphérique, pour 1985-1986, il y a un capital de 66,300\$ et, pour 1987, un capital de 287,200\$. Qu'entendez-vous par le mot «capital»?

Mme Ste-Marie: Habituellement, ce sont les frais d'installation de l'édifice et d'entretien de l'édifice et de certains équipements nécessaires au fonctionnement de la station météorologique. Je vais essayer de vous obtenir un peu plus de détails. Peut-être que M. Ferguson en a.

Do you have any idea why they are changing capital in the Val-d'Or station?

Mr. Ferguson: No. I can get that information, but it is a highly variable item from year to year, depending on what capital equipment has to be replaced. So it is not indicative of a trend at all; it may go up again the next time.

Dr. Ste-Marie: But it is major.

M. St-Julien a raison: c'est une très grosse augmentation des dépenses d'investissement pour la station de Val-d'Or. Je regrette, monsieur St-Julien, mais je ne sais pas exactement à quoi c'est relié. Je vous obtiendrai le renseignement.

M. St-Julien: Il n'est pas question de fermer la station météorologique de Val-d'Or, n'est-ce pas?

Mme Ste-Marie: Il n'en est pas question pour le moment, surtout si on investit à ce niveau-là.

M. St-Julien: S'il n'en est pas question pour le moment, est-ce qu'il va en être question plus tard?

Mme Ste-Marie: Pas que je sache. Je vais demander à M. Ferguson.

There is no plan for closing the Val-d'Or station, is there?

Mr. Ferguson: There is no plan at all for changing the weather observation program at Val-d'Or.

M. St-Julien: Je crois que vous avez une station météorologique à LG-4. C'est l'ancienne station Nichicun, n'est-ce pas?

[Translation]

M. Fulton: Vous êtes responsable du prochain grizzly qui sera pris par un braconnier.

Mr. St-Julien: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to thank the Deputy Minister and her officials for their report on mercury in the James Bay area, as well as for the budget for the Abitibi riding.

I would like to ask three questions about the Abitibi budget. The first has to do with the Cree Regional Secretariat in Val-d'Or, under the James Bay agreement. The operating budget for 1985-1986 is \$1,400 compared to \$4,000 and \$4,600 in 1987 and 1984.

Dr. Ste-Marie: Mr. St-Julien, the budget changes on the basis of real needs for the current year. The Secretariat's requirements decreased somewhat in 1985-1986 and will increase in 1986-1987. We suit the amount to the Secretariat's needs.

Mr. St-Julien: Under Atmospheric Environment, for 1985-1986, it says a capital of \$66,300 and for 1987 a capital of \$287,200. What do you mean by the word "capital"?

Dr. Ste-Marie: Normally this represents installation costs, maintenance of the building, and the necessary equipment to operate a weather station. I will try to get more details. Perhaps Mr. Ferguson has some.

Savez-vous pourquoi on change le capital pour la station à Val-d'Or?

M. Ferguson: Non. Je peux obtenir ces renseignements, mais cela change d'année en année, selon l'équipement à remplacer. Le chiffre n'est pas indicateur, il peut monter la prochaine fois.

Mme Ste-Marie: Mais il est gros.

Mr. St-Julien is right, there is a large increase in expenses for the Val-d'Or station. I am sorry, Mr. St-Julien, but I do not know exactly what it is for. I will find out for you.

Mr. St-Julien: It does not have anything to do with closing the Val-d'Or station, does it?

Dr. Ste-Marie: There is no question of closing it at this time, especially if we are investing in it so heavily.

Mr. St-Julien: If there is no question at this time, does that mean it may be later?

Dr. Ste-Marie: Not that I am aware. I will ask Mr. Ferguson.

Il n'est pas question de fermer la station météorologique de Val-d'Or, n'est-ce pas?

M. Ferguson: Il n'est pas question de changer le programme météorologique de Val-d'Or.

Mr. St-Julien: I believe you have a weather station at LG-4. That is the former Nichicun station, is it not?

[Texte]

Mr. Ferguson: I believe we do. Yes, I think so, and we have recently in that general area installed a new upper station, which was moved from a previous location.

M. St-Julien: Dans le rapport que vous nous avez soumis, on parle de Val-d'Or, de Chibougamau et d'Inoucoujouac. Je sais qu'il y avait une station à Nichicun et qu'elle a été transférée à LG-4. J'aimerais obtenir des détails sur LG-4.

Dans ce rapport, on parle aussi des canards noirs de Lebel-sur-Quévillon. Vous n'avez aucun projet de ce genre à Amos actuellement?

Mme Ste-Marie: Pas actuellement, parce que ce serait sur la liste.

Mr. Keith, would you have any information on what projects you may have?

M. Anthony Keith (directeur de la recherche faunique et de l'interprétation de la nature, Conservation et Protection, Environnement Canada): En ce moment, il n'y a pas de programme de recherche sur le canard noir.

• 1210

M. St-Julien: Ni au Québec ni en Abitibi?

Mr. Keith: Il n'en y en a pas en Abitibi en ce moment. Il y a un problème en ce qui concerne le canard noir dans l'est du Canada, mais il n'y a pas de programme de recherche en ce moment.

M. St-Julien: Merci. Au cours des 15 dernières années, 450 procès ont été intentés en vertu de l'article 33 de la Loi sur les pêcheries. Le ministère pourrait-il nous révéler le pourcentage de succès de ces poursuites? Deuxièmement, le nombre d'infractions commises en vertu de l'article 33 a-t-il augmenté ou diminué au cours des cinq dernières années? Enfin, dans quelles régions du Canada l'enfouissement illégal de déchets est-il un problème continu?

Mme Ste-Marie: Je crois que M. Higgins pourrait répondre partiellement à votre question, monsieur St-Julien.

Mr. Peter Higgins (Director General, Environmental Protection Program Directorate, Conservation and Protection, Environment Canada): Mr. Chairman, we do not have the details so we could respond to that question at hand, but certainly we could respond in writing.

Generally there has not been a diminution in level of effort in that regard. The administration of section 33 is generally aimed at preventing and restoring water quality conditions as they relate to fish, and the measure of success is normally the degree to which pollution problems are solved, as opposed to the number of prosecutions. But we can put that information together, most certainly.

Mr. Caccia: For the sake of clarity, so that I understand better what is going on here, would you please look, Dr. Ste-Marie, to page 3-39 of part III, on inland waters conservation? Can you indicate to us please what, instead of the forecast, the actual was for 1985-86? I used that as a base figure to indicate to you earlier that there had been a cut in inland waters conservation. Evidently the forecast does not correspond to the

[Traduction]

M. Ferguson: Je crois que oui. Oui, je le crois, nous avons d'ailleurs déménagé une ancienne station, que nous avons récemment installée non loin de là.

Mr. St-Julien: In your report, you refer to Val-d'Or, to Chibougamau and to Inoucoujouac. I know that there was a station at Nichicun and that it was transferred to LG-4. I would like to have details on LG-4.

In your report you also talk about the black duck in Lebel-sur-Quévillon. Do you have any similar plans for Amos at the present time?

Dr. Ste-Marie: Not at the present time, otherwise it would be on the list.

Monsieur Keith, auriez-vous des renseignements sur vos projets?

Mr. Anthony Keith (Director, Wildlife Research and Interpretation Branch, Conservation and Protection, Environment Canada): At the present time, there is no research program for the black duck.

Mr. St-Julien: Neither in Quebec nor in Abitibi?

Mr. Keith: There is none for Abitibi at the moment. There is a problem with respect to the black duck in eastern Canada, but there is no research program at this time.

Mr. St-Julien: Thank you. Over the last 15 years, 450 cases have been brought under section 33 of the Fisheries Act. Could the Minister tell us the number of successful cases? Secondly, has the number of offences under section 33 increased or decreased over the last five years? Lastly, in what regions in Canada is the illegal burial of waste an ongoing problem?

Dr. Ste-Marie: I believe that Mr. Higgins can partly answer your question, Mr. St-Julien.

M. Peter Higgins (directeur général, Direction des programmes de protection de l'environnement, Conservation et Protection, Environnement Canada): Monsieur le président, nous n'avons pas tous les détails sous les yeux, mais nous pourrions répondre par écrit.

Je peux vous dire, en termes généraux, que nous n'avons pas diminué nos efforts dans ce domaine. L'administration de l'article 33 vise à conserver et accroître les ressources en eau, surtout en ce qui concerne les poissons, et nous évaluons la réussite en termes de problèmes de pollution résolus, non pas en termes de poursuites. Mais nous pourrions vous donner ces renseignements, bien sûr.

M. Caccia: Aux fins de clarté, madame Ste-Marie, voulez-vous regarder la page 3-41 de la troisième partie, sur la conservation des eaux intérieures? Pourriez-vous nous dire le chiffre réel pour l'année 1985-1986, au lieu de nous dire la prévision? Je vous ai dit tout à l'heure qu'il y a eu une coupure dans la conservation des eaux intérieures. La prévision ne correspond pas aux chiffres réels. Puisque nous n'avons que la

[Text]

actual. But since we are only provided with a forecast, I had to conclude that there had been a reduction of several million dollars and several person-years. So can we clarify that, please?

Dr. Ste-Marie: I can probably surmise, Mr. Caccia, but I would prefer to confirm in writing. We have had some programs that may have been terminating during the course of the last fiscal year—that were meant to terminate—for example, some funding for municipal infrastructure as part of previous agreements that could very well have terminated. But I would prefer to confirm in writing.

Mr. Caccia: But on the basis of what figures, then, would you conclude that there had been no cuts in person-years or in funds?

Dr. Ste-Marie: Well, as you can see from the same numbers . . .

Mr. Caccia: There is a reduction based on forecast; but I can understand that a forecast may not correspond to actual. So for the department to say there has been no reduction, there must be some actual figures on which you base that statement.

Dr. Ste-Marie: If you look at the totals, Mr. Caccia, the totals are more or less constant over the two fiscal years, and during the course of a year there are always . . .

Mr. Caccia: Which totals are you referring to?

Dr. Ste-Marie: The estimates, if you look at 1-35, at the bottom of the page.

Mr. Caccia: Yes, but I am focusing on inland waters conservation, \$99,842,000, versus \$106,118,000, the 1985-86 forecast.

Dr. Ste-Marie: We will have to get back to you in writing, because some of this may have taken into consideration some supplementary estimates as well during the course of the last fiscal year.

Mr. Caccia: But when the estimates booklet is published, are the supplementaries not known by that time—the supplementaries of 1985-86, I mean?

Mr. Tom Dunbar (Acting Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Service, Environment Canada): Mr. Chairman, if I might just address the specifics of that question as to how the book is put together . . .

• 1215

Mr. Caccia: No, no; I am sorry. Time is too valuable. I need to know whether you have hard figures on what was spent in 1985-86 or not.

Dr. Ste-Marie: We do not now, Mr. Caccia. I would prefer to give you accurate information in writing than misinform you verbally today.

Mr. Caccia: Fine. Thank you.

[Translation]

prévision, j'ai cru comprendre qu'il y avait eu une réduction de plusieurs millions de dollars et plusieurs années-personnes. Pourriez-vous nous donner des précisions, s'il vous plaît?

Mme Ste-Marie: Je me doute un peu de ce qui est arrivé, monsieur Caccia, mais je préférerais répondre par écrit. Nous avons des programmes qui se terminaient pendant la dernière année financière, par exemple, le financement des infrastructures municipales dans le cadre d'ententes intérieures, qui a très bien pu prendre fin. Mais je préfère donner une confirmation par écrit.

M. Caccia: Mais sur quels chiffres vous êtes-vous appuyée pour dire qu'il n'y aurait pas de coupures dans les années-personnes ou dans les fonds?

Mme Ste-Marie: Vous pouvez voir, d'après les mêmes chiffres . . .

M. Caccia: D'après la prévision, il y a une réduction, mais je peux comprendre qu'une révision ne correspond pas aux chiffres réels. Si votre ministère dit qu'il n'y a pas eu de réduction, il doit y avoir des chiffres réels sur lesquels vous avez basé votre déclaration.

Mme Ste-Marie: Si vous examinez les totaux, monsieur Caccia, ils demeurent plus ou moins constants sur les deux années financières, et au cours de l'année il y a toujours . . .

M. Caccia: À quels totaux faites-vous référence?

Mme Ste-Marie: Les prévisions, au bas de la page 1-35.

M. Caccia: Oui, mais moi je parle de la conservation des eaux intérieures, où il dit 99,842,000\$, comparativement à 106,118,000\$ qui étaient prévus pour 1985-1986.

Mme Ste-Marie: Il nous faut vous donner une réponse par écrit, car ce chiffre tient aussi compte, peut-être, de prévisions supplémentaires faites au cours de la dernière année financière.

M. Caccia: Mais quand on publie les prévisions, ne connaît-on pas les prévisions supplémentaires, je parle des prévisions supplémentaires de 1985-1986?

M. Tom Dunbar (sous-ministre adjoint intérimaire, Service des finances et de l'administration, Environnement Canada): Monsieur le président, si vous me le permettez, je pourrais donner des détails sur la façon dont le livre est compilé . . .

M. Caccia: Non, excusez-moi, mais le temps presse. Je voudrais savoir si vous pouvez me donner le montant exact des dépenses effectuées en 1985-1986.

Mme Ste-Marie: Nous n'avons pas ces chiffres, monsieur Caccia. Je préférerais vous donner des renseignements exacts par écrit plutôt que de vous en donner de faux verbalement aujourd'hui.

M. Caccia: Bien. Merci.

[Texte]

Back to the Niagara: Dr. Slater indicated that within a week or so an announcement will be made, or a decision will be taken.

Dr. Slater: What I said, Mr. Chairman, was that within a week or so it is hoped we would have completed the negotiations at the officials' level for the development of a full party action plan on the Niagara River.

Mr. Caccia: That will be the Ontario-Canada side, having completed with New York and EPA?

Dr. Slater: If things work as optimistically as we would like, that is a reasonable forecast.

Mr. Caccia: Would you like to comment on the Canadian performance on the St. Clair River as it relates to our commitment under the Great Lakes Water Quality Agreement?

Dr. Slater: The objective, as enshrined in the Great Lakes agreement, is virtual elimination of . . .

Mr. Caccia: Yes, I know that. I would like you to comment on that.

Dr. Slater: —toxic chemicals, so I guess it is how have the governments acted to move towards a virtual elimination of toxic chemicals. The governments, federal and provincial, moved, I would think, with remarkable speed to define the problem. The reports which were issued last year and earlier this year are perhaps the most complete diagnosis of the condition of a river that has been amassed in such a short period. The report that was issued in January of this year contained 24 separate recommendations. The Minister, in releasing that report, indicated he had accepted all 24 recommendations.

What is now under way, co-operatively with the Province of Ontario, is the development of the specific courses of actions that need to be taken pursuant to those more general recommendations.

Mr. Caccia: What is the timetable of the implementation, if you would?

Dr. Slater: It is difficult to forecast, Mr. Chairman, because for example it has been agreed that the regulatory controls on the individual point sources need to be improved. We are working with the Province of Ontario to develop the specific regulatory and other measures that would be necessary to bring those point sources under control.

The province has announced what they call a municipal industrial strategy for abatement, and we are contributing a considerable amount of our scientific and technical effort to the province to develop a set of regulations and other controls which would be applied at those sources.

The province has indicated there would be up to 12 months expected to negotiate that package, within which would be an implementation schedule for the regulations. That, however, does not mean that nothing is happening in the interim, because a fair amount of measures are being put in place, and those have been listed.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

A propos du Niagara, M. Slater nous a dit qu'une décision serait prise ou qu'une annonce serait faite dans une semaine ou à peu près.

M. Slater: Monsieur le président, j'ai dit que dans une semaine nous espérons que les négociations au niveau des hauts fonctionnaires, négociations portant sur l'élaboration d'un plan d'action global pour le Niagara, seraient terminées.

M. Caccia: Vous parlez des négociations entre l'Ontario et le Canada d'une part et New York et l'EPA d'autre part?

M. Slater: C'est cela, si tout marche comme sur des roulettes.

M. Caccia: Pouvez-vous nous dire quelles ont été les mesures prises par le Canada à propos du St-Clair et ce, dans le cadre de l'accord sur la qualité de l'eau des Grands lacs?

M. Slater: Cet accord a pour but d'éliminer pratiquement . . .

M. Caccia: Oui, je sais cela. Je voudrais que vous me disiez ce que vous en pensez.

M. Slater: . . . tous les produits chimiques toxiques, et vous me demandez donc ce qu'ont fait les gouvernements en ce sens. Les gouvernements, tant fédéral que provincial, ont cherché, à mon avis, à cerner le problème avec la plus grande célérité. Les rapports publiés l'an dernier et au début de cette année constituent peut-être le diagnostic le plus complet de l'état d'un fleuve qui ait jamais été dressé en si peu de temps. Le rapport publié en janvier dernier renfermait 24 recommandations distinctes. En rendant public ce rapport, le ministre a indiqué qu'il avait accepté toutes ces recommandations.

Le gouvernement fédéral et la province de l'Ontario cherche maintenant à définir le plan d'action qui sera suivi pour traduire ces recommandations en actes.

M. Caccia: Pouvez-vous me dire quand cela se fera?

M. Slater: Il est difficile de le dire, monsieur le président, car, par exemple, il a été convenu que les mesures de contrôle à chaque source devaient être améliorées. Nous essayons, avec le concours de la province de l'Ontario, de mettre au point ces mesures ainsi que d'autres mesures qui nous permettront de contenir ces points sources.

La province de l'Ontario a annoncé une stratégie industrielle municipale de réduction des produits toxiques et nous apportons notre concours scientifique et technique à la province pour qu'elle puisse établir un ensemble de règlements et autres mesures de contrôle visant ces sources.

La province a indiqué que ces mesures seraient vraisemblablement négociées en un an et qu'un calendrier d'exécution serait annoncé. Cela ne signifie pas pour autant que tout est au point mort, car un certain nombre de mesures ont été prises et je vous en ai déjà parlé.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Dr. Slater and Mr. Caccia. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to come back to the CWS cuts, because it is still unclear in my mind why none of those positions have been filled again after what was said in this committee and what was said across the country. I take it there is still no wildlife veterinarian pathologist. That position is still vacant?

Mr. Keith: Those positions have not been refilled. We are trying to handle pathology and veterinarian questions through another staff member, Dr. Martin Lis.

Mr. Fulton: Are there any plans to fill any of those 84 positions during 1986-87?

Mr. Keith: We are looking very hard, Mr. Chairman, at the priorities in staffing in the Wildlife Service right at this moment. We have a number of positions to staff, and we are looking very closely at the priorities of our existing, remaining programs versus the ones that were cut. The pathology one comes out very high, as a matter of fact, in those priorities.

• 1220

Mr. Fulton: I guess it was a year ago, or maybe it was two years ago, when we had that comprehensive polling study—I believe it was done by Parks Canada—that indicated how high the interest among all Canadians continues to be in wildlife and wildlife values. I think that is one of the reasons why those particular cuts were found to be so repugnant by all parties on this committee and by people right across this country. I am just surprised that there does not seem to be any kind of a movement to refill those positions, which have left great vacancies.

I do not know whether I would share the views of all members of the committee, but I think from the evidence we heard before it was pretty clear that we wanted those positions refilled. At least that seemed to be the political mood of this committee. That is something you might want to reflect on.

Let me go back to poaching in the parks, because I think the Minister made an important statement. Perhaps you could get back to me in writing or you could reflect on it further. I think it is very important that the process be by indictment to give the courts an opportunity to reflect on the seriousness of it, that there be the option because clearly when judges and courts are looking at fines and ways of dealing with the situation they like to see how seriously Parliament takes it. Clearly, a \$50,000 or \$150,000 fine will send a signal to the courts, but in some situations, particularly where it is a ring, where it is an organized operation, indictment might be the route.

I would like to hear your views, or Justice's views, or whatever, on that, perhaps in writing; but I want you to direct us now to this. The Minister made a very strong statement that something was going to be done. Do we see anywhere in here

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Slater et monsieur Caccia. Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir aux compressions du personnel au Service canadien de la faune, car je ne sais toujours pas pourquoi aucun de ces postes n'a été comblés après ce qui a été dit en ce comité et à travers le pays. Je suppose qu'aucun vétérinaire-pathologiste spécialiste de la faune n'a été nommé. Ce poste est-il toujours vacant?

M. Keith: Ces postes n'ont effectivement pas été comblés. Nous avons demandé au Docteur Martin Lis de bien vouloir s'occuper des questions de pathologie et autres questions d'ordre vétérinaire.

M. Fulton: Avez-vous l'intention de combler l'un de ces 84 postes au cours de l'année 1986-1987?

M. Keith: Monsieur le président, nous sommes en train d'étudier les priorités du Service de la faune en matière de personnel. Il nous reste un certain nombre de postes à combler et nous sommes en train d'examiner tant les priorités de nos programmes existants que celles des programmes qui ont été supprimés. D'ailleurs, le poste de pathologiste constitue l'une de nos priorités.

M. Fulton: Je crois que c'était il y a un an, ou peut-être il y a deux ans, qu'un sondage avait été effectué par Parcs Canada, je crois, sondage qui révélait qu'en général les Canadiens s'intéressaient énormément à la faune et aux valeurs qu'elle représente. Je crois que c'est l'une des raisons pour laquelle tous les membres de ce Comité et la population en général ont trouvé que ces compressions étaient particulièrement répréhensibles. Je suis surpris que personne ne cherche à combler de nouveau ces postes, qui ont laissé un trou béant.

Je ne sais pas si tous les membres du Comité en conviennent, mais d'après les témoignages que nous avions entendu, il était, à mon avis, manifeste que le Comité voulait que ces postes soient comblés. Du moins était-ce cela en apparence ce que désirait ce Comité. Peut-être devriez-vous y réfléchir.

Permettez-moi de revenir au braconnage dans les parcs, car je crois que le ministre a fait une intervention importante. Peut-être voudriez-vous me répondre par écrit ou y réfléchir davantage. Je crois qu'il est important que les braconniers soient inculpés pour que les tribunaux puissent juger de la gravité de ce délit, que cette option soit offerte car lorsque les juges décident du montant de l'amende à imposer ou des façons de s'attaquer à ce problème, ils modulent leur décision en fonction de la gravité avec laquelle ce problème est perçu par le Parlement. Une amende de 50,000\$ ou de 150,000\$ alerterait les tribunaux, mais dans certains cas, surtout lorsqu'il s'agit d'un gang il serait peut-être préférable que ces braconniers soient inculpés.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez, vous ou le ministre de la Justice et peut-être pourriez-vous me répondre par écrit; mais je veux passer maintenant à ceci. Le ministre a annoncé haut et clair qu'une décision serait prise. Le nouveau budget

[Texte]

new positions in terms of Parks Canada staff, wardens, indirect funds to the RCMP? Is there anything new to deal with poaching and the problems of poaching in all of Canada's national parks?

Mr. Collinson: There is nothing new per se in the estimates. We are working very closely with the RCMP, and we have at times in the last few years worked closely with the U.S. enforcement agencies. It seems to build up and go down, depending on the issues. On a couple of the larger cases we have not had a SWAT team but we have had close co-operation of several enforcement agencies.

Mr. Fulton: Is it the view then of the department that it is unnecessary to have person-years attached to that particular issue?

Mr. Collinson: There are person-years attached to the issue of resource protection, which includes in large part the warden service. I do not have the figures offhand, but it is quite substantial.

Mr. Fulton: It is felt then that the existing staff are capable of handling what is happening, to our large mammals particularly?

Mr. Collinson: At present our estimates are that of the poaching cases we know there could be another like number. In other words, we are aware of perhaps 50%, but we do not know if that is the amount or not. Whether or not that is enough I suppose is something that could be debated.

We feel that with existing resources we are taking different approaches, including the involvement of other enforcement agencies. We think we are doing a better job. Whether we are doing enough is debatable perhaps.

Mr. Fulton: I wonder if we could deal briefly with cost recovery on weather services. In the Transport committee I think probably some of you are aware of Bill C-75 and Mr. Mazankowski's intention to recoup 15% of the cost of Coast Guard activities and so on. That is going to mean the addition of—I do not remember exactly—I think \$126 million per year, if we stay at the 15%, once Bill C-75 is passed.

Cost recovery on weather services is mentioned several places in here. I recognize it is in some of the specialized weather services and so on, but I wonder whether or not you are starting to move towards this idea more strongly, sort of like the moth to the light, of user fees for weather services, and the incumbent dangers that come with that.

I have been in a number of meetings on the west coast where this has been discussed, particularly in relation to the Coast Guard. The waves are only four feet high and your boat is sinking. If it is cost recovery, you think you will wait until they are five feet high before you call, because for sure the Coast

[Traduction]

prévoit-il l'embauche de nouveaux gardiens à Parcs Canada, où l'octroi de crédits indirects à la GRC? Quelque chose a-t-il été prévu pour lutter contre le braconnage dans tous les parcs nationaux du Canada?

M. Collinson: Rien à ce sujet n'a été prévu dans le budget. Nous travaillons en étroite collaboration avec la GRC et nous avons même, au cours des dernières années, travaillé en étroite collaboration avec les forces de la loi américaines à plusieurs reprises. Cela passe par des hauts et des bas. À deux reprises, lorsque le problème était vraiment devenu important, nous n'y avons pas affecté de brigades d'intervention mais nous avons travaillé en étroite collaboration avec plusieurs organismes d'application de la Loi.

M. Fulton: Le ministère estime-t-il donc qu'il est inutile de consacrer des années-personnes à cette question?

M. Collinson: Un service s'occupe de la protection des ressources, service qui regroupe en grande partie les gardes. Je ne saurais vous donner de chiffres exacts, mais je sais que leur nombre est important.

M. Fulton: Le ministère estime donc que le personnel en place peut régler ces problèmes de braconnage de nos gros mammifères en particulier?

M. Collinson: Nous estimons à l'heure actuelle que nous ne sommes au courant que de la moitié des cas de braconnage. Autrement dit, nous ne connaissons pas l'étendue du problème dans tous ses paramètres. Je ne sais pas si le personnel chargé de ces questions suffit, on pourrait sans doute en débattre pendant longtemps.

Nous abordons le problème de diverses façons compte tenu des ressources existantes, et nous allons jusqu'à demander l'intervention d'autres organismes d'application de la Loi. Ce faisant, nous estimons que nous nous acquittons mieux de nos responsabilités. Je ne sais pas par contre si ce que nous faisons suffit.

M. Fulton: Pourrions-nous passer brièvement au recouvrement du coût des services météorologiques. Certains d'entre vous sont sans doute au courant du bill C-75 et de l'intention annoncée par M. Mazankowski au Comité des transports de récupérer 15 p. 100 du coût des activités de la Garde côtière et ainsi de suite. Dès que le bill C-75 sera adopté, si le chiffre de 15 p. 100 est retenu, 126 millions de dollars supplémentaires par an seront versés dans les caisses de l'État.

Il est fait mention plusieurs fois ici du recouvrement du coût des services météorologiques. Je sais qu'il s'agit de certains services spécialisés, mais je me demande si vous avez décidé d'imposer cette idée, de demander le remboursement de ces frais, et si vous avez songé aux dangers qui y sont associés.

J'ai participé à un certain nombre de réunions sur la Côte ouest où il était précisément question du recouvrement des coûts, en particulier en ce qui concerne la Garde côtière. Les vagues ne sont que de quatre pieds et votre navire coule. Si ces frais vous étaient imputés, vous attendriez que les vagues soient de cinq pieds avant d'appeler la Garde côtière, car elle

[Text]

Guard will agree then, because there are white-caps on top of the white-caps, that you were danger.

Where are you going on cost recovery on weather services, and have you evaluated these kinds of questions of safety?

• 1225

Dr. Ste-Marie: Mr. Chairman, the question of cost recovery is a very topical issue, especially for the Atmospheric Environment Service. It is one we are discussing in the department. We are in fact trying to come up with what could be a reasonable position. This has not been finalized today.

Howard is smiling at me. For the last four or five weeks we have spent hours discussing it back and forth. We would appreciate your views, Mr. Fulton, or the views of the committee on cost recovery for Atmospheric Environment Services.

You are quite correct in what we do now. We do cost recover for specialized services. If somebody wants us to customize a particular forecast not related to health and safety, we charge a fee. We also charge a fee for access to some of the library information we hold.

We will have some pilot projects in place. We are toying with the idea of commercials on the line to see if we can attract some sponsors. Howard may want to amplify a little bit on the pilot projects, but they will only be pilot projects. It is not a formal policy.

Mr. Fulton: What I wanted to clarify—perhaps you could respond to that first—is that you have not been directed. The Minister of Transport himself has taken the initiative. I do not think it is coming from the Treasury Board. I stand to be corrected, but it seems that he has plucked this 15% cost recovery idea out of the air and applied it to Coast Guard services and so on. Environment Canada has not been directed by Treasury Board or anyone to start moving down the road of cost recovery.

The Chairman: This is the final question.

Dr. Ste-Marie: It is a difficult question to answer, Mr. Fulton. I think this government is committed to fiscal responsibility and restraint. One way of achieving that is through a certain level of cost recovery for services that may be beyond what I call the public expectation of what is paid from the tax base. There is then a fairly difficult issue to look at regarding what that service is. It is a bit of a philosophical approach, and there is no answer . . . I do not have the light on this one, or the truth, any more than I think you or anybody around this table would have.

[Translation]

conviendra alors, étant donné que chaque supérieur devra demander l'accord à son propre supérieur, que vous êtes en danger.

Qu'entendez-vous faire à ce sujet et avez-vous songé à ces dangers éventuels?

Mme Ste-Marie: Monsieur le président, la question du recouvrement des coûts est une question d'actualité, en particulier en ce qui concerne le Service de l'environnement atmosphérique. Nous en discutons actuellement au ministère. Nous essayons en fait de trouver un *modus vivendi*, mais rien n'a été décidé jusqu'à présent.

Howard me sourit car nous en avons discuté pendant des heures au cours des quatre à cinq dernières semaines. Si vous avez des suggestions à nous proposer, monsieur Fulton, ou quelqu'un d'autre, à propos du recouvrement des coûts pour le Service de l'environnement atmosphérique, nous les étudierons.

Mais effectivement, vous avez raison, nous recouvrons actuellement les coûts de certains services spécialisés. Si quelqu'un nous demande d'interpréter des prévisions données qui n'ont aucun rapport avec la santé et la sécurité, nous les facturons. Nous facturons également ceux qui veulent avoir accès à certains renseignements documentaires que nous possédons.

Nous lancerons certains projets-pilotes. Nous nous demandons s'il ne serait pas bon de faire de la publicité sur la ligne pour voir si nous pourrions attirer quelques commanditaires. Howard pourrait peut-être vous donner davantage de détails sur ces projets-pilotes, mais ce ne sont que des projets-pilotes. Rien n'est officiel.

M. Fulton: Je crois, et peut-être pourriez-vous répondre à cette question en premier lieu, que vous n'avez pas reçu d'ordres. C'est le ministre des Transports lui-même qui a pris cette initiative. Je ne crois pas qu'elle émane du Conseil du Trésor. J'ai peut-être tort, mais j'ai l'impression qu'il a décidé un beau matin de récupérer 15 p. 100 des frais imputés à la garde côtière. Le ministère de l'environnement n'a pas reçu d'instructions de la part du Conseil du Trésor ou de quelque autre ministère de demander aux intéressés le remboursement des frais.

Le président: Ceci est votre dernière question.

Mme Ste-Marie: Il est difficile de répondre à cette question, monsieur Fulton. Je crois que ce gouvernement s'est engagé sur la voie de la responsabilité financière et des compressions budgétaires. Et une façon d'atteindre cet objectif serait de demander le remboursement des frais engagés en échange de services qui vont peut-être au-delà de ce qui devrait être normalement financé par les impôts. Il faut ensuite se demander ce qu'est ce service et il est difficile de répondre à cette question. Cela dépend du point de vue de chacun, et il n'existe aucune réponse . . . Je ne détiens pas la vérité pas plus que quiconque autour de cette table.

[Texte]

Mr. Fulton: Your answer is no, though. You have not been directed by Treasury Board to come up with a user-fee plan for the department.

Dr. Ste-Marie: With a very specific target for the user fee plan... not as a formal direction to come up with a user-fee plan. If you have read the Auditor General's report on the Atmospheric Environment Service—I may be wrong, Howard—there was mention of that and of better exploration and capability in the private sector. The only way we could do that would in fact be through encouraging private sector capability by demonstrating that there is a service the public would be willing to pay for that could be eventually privatized with the revenue.

There is a context within which we are looking at what would be appropriate for the private sector to eventually take over in terms of weather services. Right now we have virtually a monopoly on it. It begs the question of making it more attractive. Should we concentrate in some areas? Howard, you may want to expand a little bit on that whole aspect.

Mr. Ferguson: Perhaps I could talk about two or three points. The illustration Mr. Fulton raised of the four- and five-foot waves... With regard to the mandate of our department to provide meteorological services, I think we will continue to provide the public with marine forecasts, weather warnings, public forecasts and so on out of the tax base. That is our main function. We see that as being provided without any further cost recovery.

Secondly, the feasibility studies or pilot projects that will be conducted pertain to information provided on an individual basis to people who might want to call for specialized forecasts. For example, people who are travelling might want to dial a telephone number and get a special forecast for their trip. In that case, there are a couple of ways where some cost recovery could be built in. First of all, it could be done through an automatic billing procedure on the telephone. Secondly, there is a possibility that we could have a short message which would have a sponsor leading off followed by the weather information.

The Chairman: Thank you, Mr. Fulton. Mr. St. Julien.

Mr. St-Julien: Merci, monsieur le président.

J'ai trois questions concernant les pesticides, mais j'aimerais d'abord vous poser une question, madame Ste-Marie.

• 1230

En 1985, en Abitibi-Témiscamingue, les agriculteurs et beaucoup d'autres personnes se sont plaints de la température dans le nord-ouest du Québec. Nous avons eu un très mauvais été. Savez-vous si d'autres ministères ou des compagnies ont pris certaines mesures, par exemple l'épandage de produits chimiques, pour faire changer la température?

Mme Ste-Marie: Au point de vue scientifique, on n'a pas vraiment trouvé le moyen de faire changer la température. Il y a plusieurs facteurs qui jouent. Il y a eu une importante conférence à Villach, en Autriche, l'hiver dernier, et on y disait

[Traduction]

M. Fulton: C'est non, quoi. Le Conseil du Trésor ne vous a pas ordonné de dresser un plan d'imputation des frais aux usagers pour le ministère.

Mme Ste-Marie: Non, pas officiellement. Si vous avez lu le rapport du vérificateur général à propos du Service de l'environnement atmosphérique, j'ai peut-être tort, Howard, mais il en était question et le vérificateur se demandait si l'on ne pourrait pas sonder le secteur privé. Mais nous ne pourrions y parvenir qu'en encourageant le secteur privé à le faire en lui prouvant que le public serait disposé à payer ce service qui pourrait être éventuellement privatisé.

Nous sommes en train de nous demander quels services météorologiques le secteur privé pourrait prendre en charge. Pour l'heure, notre monopole est presque intégral. Mais il faudrait rendre ces services plus intéressants. Devrions-nous porter nos efforts dans certains domaines? Howard, peut-être voudrez-vous nous donner davantage de détails.

M. Ferguson: Je voudrais aborder deux ou trois points. À propos de l'exemple des vagues de quatre et cinq pieds donné par M. Fulton... Notre Ministère a pour mandat d'offrir des services météorologiques, et nous continuerons, je crois, à financer à même l'impôt les prévisions maritimes, les alertes météorologiques, les prévisions météorologiques et ainsi de suite. C'est là notre principale fonction. Ces services seront offerts gratuitement.

Deuxièmement, les études de faisabilité ou les projets-pilotes qui seront réalisés portent sur des renseignements offerts à titre individuel à des gens qui désirent des prévisions plus spécialisées. Par exemple, ceux qui désirent voyager pourront téléphoner et obtenir les prévisions du temps qu'il fera. Dans ce cas-là, nous pourrions rentrer dans nos frais de deux façons. Nous pourrions soit facturer directement celui qui a appelé soit faire passer une annonce suivie des prévisions météorologiques.

Le président: Merci, monsieur Fulton. Monsieur St-Julien.

Mr. St-Julien: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask three questions about pesticides, but let me first ask you a question, Dr. Ste-Marie.

In 1985, in the Abitibi-Temiscamingue area, farmers and others complained about the weather in northwestern Quebec. We had a very bad summer. Do you know whether other departments or private companies may have done anything, such as chemical spraying, which might have affected the weather?

Dr. Ste-Marie: In scientific terms, no means has yet been found to change the temperature. However, there are several factors which must be taken into account. An important conference took place in Villach, Austria, last winter, where

[Text]

justement qu'on commençait à observer un réchauffement mondial.

Les changements de température peuvent être dus à plusieurs facteurs. Je pense que je vais passer cela à l'un de mes experts, car je ne veux m'aventurer trop loin dans cela. C'est un phénomène assez intéressant qui est dû à une augmentation du niveau d'oxyde de carbone dans l'atmosphère qui semble causer un effet de serre et qui peut amener un réchauffement global de la température.

On a observé, au cours des 20 ou 30 dernières années, de beaucoup plus grandes fluctuations de température d'année en année que ce n'était le cas auparavant. Est-ce que cela va continuer ainsi? Est-ce que le climat se stabilise ou se déstabilise de plus en plus? On n'a pas les réponses, mais il semble qu'un réchauffement s'en vient. Cela va avoir plusieurs effets sur le pays, d'ailleurs. Entre autres, cela aggravera peut-être la sécheresse, surtout dans les Prairies. Cela pourrait également élever le niveau des océans et peut-être même couper l'Île-du-Prince-Édouard en deux d'ici 40 à 50 ans. Il y en a qui disent qu'on rêve. Il y en a d'autres, et je pense que ce sont les plus sérieux, qui disent que cela s'en vient effectivement, qu'il n'y a pas grand-chose qu'on puisse faire pour contrer l'effet, mais qu'il faut commencer à en tenir compte lorsqu'on prend certaines décisions ayant des conséquences à plus long terme.

M. Ferguson, qui est un expert en la matière, pourrait vous renseigner davantage.

M. St-Julien: Me permettez-vous de vous interrompre? Est-ce que le projet de la baie James a quelque chose à voir dans cette histoire-là?

Mme Ste-Marie: Pas qu'on sache. C'est davantage dû à l'oxyde de carbone qui se déverse dans l'atmosphère et qui fait un effet de serre qu'à certains événements individuels comme le projet de la baie James.

Mr. Ferguson: Yes, there are probably some local effects on climate caused by a large river and lake projects such as the James Bay project, but they are pretty localized; they would not have any significant effect outside of the immediate area. On the larger scale, as the deputy minister has indicated, the experts we met last fall in Austria achieved a consensus and I think almost a unanimity that there will be an increase in global temperatures of the order of three or four degrees celsius in middle latitudes by the 2030s. This is much more significant over the intervening time period than any change in climate that has occurred certainly in recorded time and perhaps in all time. So it is very significant. The socio-economic planning for a large water project such as the James Bay project, for example—dams, reservoirs, those sorts of things, which are supposed to last our society for many decades—should start taking into account this change in climate in regard to the engineering parameters.

M. St-Julien: Quelles sont les vues d'Environnement Canada en matière d'arrosage contre les insectes forestiers

[Translation]

there was discussion of the fact that scientists have started to observe an increase in global temperatures.

These temperature changes may be due to a number of things. I think I will refer this question to one of my experts, as I do not wish to get in over my head. It is quite an interesting phenomenon, which is due to an increase in the level of carbon dioxide in the atmosphere, which seems to cause a greenhouse effect possibly leading to an increase in global temperatures.

In the past 20 or 30 years, enormous fluctuations in temperature have been observed from year to year, which was not the case before. Is this likely to continue? Is our climate becoming increasingly stable, or the opposite? We really do not have any answers to those questions, but it would seem that temperatures are rising. In fact, the effects on Canada will be multiple. Among other things, such a rise in temperatures is likely to aggravate drought problems, particularly in the prairies. It could also cause ocean levels to rise, and perhaps even split Prince Edward Island in two over the course of the next 40 or 50 years. Some people say we are dreaming. But others, and I think they are the most serious, say that this is a very real possibility, and that there is very little we can do to counter its effects. They say we must begin now to take this into account when we make decisions having long-term consequences.

Mr. Ferguson, who is an expert on the subject, may be able to provide you with additional information.

Mr. St-Julien: If I could just interrupt for a moment, do you think the James Bay project has anything to do with this?

Dr. Ste-Marie: Not as far as we know. It is much more related to carbon dioxide in the atmosphere, which produces a greenhouse effect, rather than individual events like the James Bay project.

M. Ferguson: Il est possible que certains accidents locaux influent sur le climat, par exemple le fait qu'une rivière traverse le territoire ou qu'il y a un lac de créé, comme en vertu du projet de la Baie James, mais leur effet serait limité à la région en question; il n'y aurait pas d'impact important à l'extérieur de cette région. Mais comme le sous-ministre vous l'a déjà indiqué, les experts que nous avons rencontrés l'automne dernier en Autriche étaient plus ou moins unanimes, il me semble, quant à la probabilité d'un réchauffement de la température mondiale de l'ordre de trois ou quatre degrés Celsius dans les latitudes moyennes d'ici l'an 2030. Il s'agit là d'un changement beaucoup plus important dans une période aussi limitée que tout autre changement climatique jamais constaté depuis que nous suivons l'évolution du climat, et peut-être depuis toujours. Il s'agit d'un changement très important. La planification socio-économique entreprise dans le cadre d'un grand projet comme celui de la Baie James, par exemple—et là je parle des barrages, des réservoirs etc., qui sont censés durer pendant très longtemps—devrait commencer dès maintenant à tenir compte de tels changements climatiques.

Mr. St-Julien: What are the views of Environment Canada on spraying in national parks in the interests of pest control? Is

[Texte]

dans les parcs nationaux? Environnement Canada approuve-t-il la coupe sélective d'arbres dans ces parcs qui, au dire de certains forestiers, favorise la prolifération d'insectes et la propagation de feux de forêt?

Dr. Ste-Marie: I will direct this question to Mr. Collinson.

Mr. Collinson: Well, unless we have quite a major disaster on our hands we prefer to let natural processes take their place within national parks. In other words, in the case of forest fires, if they are clearly going to destroy a unique natural area then we would counter the forest fire; but forest fires are also part of natural processes, as long as they do not get out of hand because of changes that man has made.

• 1235

The same would apply in the case of spraying. To my knowledge, we do not do chemical spraying now in national parks. I suppose it could be considered if something unusual were to come up, which if we did not do something about it would cause a major disruption in the natural sequence.

M. St-Julien: À quel moment les lignes directrices de réglementation sur les réactions chimiques et les cheminements dans l'environnement des pesticides seront-elles rendues publiques?

Mme Ste-Marie: La réglementation sur les pesticides relève du ministère de l'Agriculture, mais nous agissons à titre d'experts-conseils auprès du ministère de l'Agriculture pour ce qui est de la réglementation des pesticides. Je ne sais pas quand le ministère va sortir ses règlements, mais je pourrai vous obtenir ce renseignement.

M. St-Julien: Vous enverrez cela au Comité par écrit?

Mme Ste-Marie: Oui.

M. St-Julien: Merci.

The Chairman: Thank you, Mr. St. Julien. Mr. Caccia, could I ask one question? It is going back to what Mr. Fulton was talking about on CWS cuts. There was a veterinarian working for the department called Dr. Eric Broughton. I think his position was deemed redundant last year. Is he still with the department or has he taken employment elsewhere? I think he was held in quite high esteem not only by the department but by people right across the country.

Dr. Ste-Marie: I am sure Mr. Keith would know the answer.

Mr. Keith: Dr. Broughton has found another employment. He works with the Department of Agriculture at this time.

The Chairman: Thank you. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I will be brief. In congratulating the department for putting aside \$1.4 million on the Pesticide Action Plan, I would like to ask the deputy

[Traduction]

Environment Canada in favour of selective felling of trees in these parks which, according to some forestry experts, encourages the proliferation of insects and the spreading of forest fires?

Mme Ste-Marie: Je vais demandé à M. Collinson de vous répondre.

M. Collinson: Eh bien, sauf en cas de désastre ou de cataclysme, nous préférons ne pas intervenir dans les parcs nationaux. Autrement dit, dans le cas d'incendies de forêt, s'il est évident qu'ils vont détruire une zone naturelle unique, nous prendrions les mesures qui s'imposent pour contrôler cet incendie; mais les incendies de forêt sont également un phénomène naturel, à condition que l'homme ne fasse pas quelque chose qui ait l'effet de les aggraver.

Il en va de même pour l'arrosage. Que je sache, nous n'effectuons pas d'arrosage chimique dans nos parcs nationaux. Je suppose qu'on pourrait examiner cette possibilité si les circonstances le justifiaient, par exemple, si un manque d'action de notre part risquait de perturber les phénomènes naturels.

Mr. St-Julien: When will regulatory guidelines on chemical reactions and pesticide penetration of the environment be made public?

Dr. Ste-Marie: Pesticide regulations come under the Department of Agriculture, but we are acting as consultants to the Department of Agriculture with respect to the regulation of these pesticides. I do not know when the Department will release regulations, but I could obtain such information for you.

Mr. St-Julien: Could you please send it to the committee in writing?

Dr. Ste-Marie: Yes.

Mr. St-Julien: Thank you.

Le président: Merci, monsieur St. Julien. Monsieur Caccia, avec votre permission, je voudrais poser une question. Je reviens sur ce qu'a dit M. Fulton au sujet des coupures imposées au Service canadien de la faune. Un vétérinaire, le Dr. Eric Broughton, travaillait pour le ministère et je crois savoir que son poste a été jugé excédentaire l'année dernière. Travaille-t-il toujours pour le ministère, ou a-t-il accepté un emploi ailleurs? Je crois qu'il était très respecté, non seulement au sein du ministère, mais par des Canadiens d'un bout à l'autre du pays.

Mme Ste-Marie: Je suis sûre que M. Keith pourrait vous répondre.

M. Keith: M. Broughton a trouvé un autre emploi. Il travaille actuellement au ministère de l'Agriculture.

Le président: Merci. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Je serai très bref. Tout en félicitant le Ministère d'avoir réservé 1,4 million de dollars pour le plan d'action sur les pesticides, je voudrais

[Text]

minister, or whichever official wishes to answer, how the department proposes to increase its efficiency on pesticide regulation under the Pest Control Products Act.

Dr. Ste-Marie: As I mentioned before, the Pest Control Products Act is under the Department of Agriculture, not under our department. But the amount to which you refer, the increase actually in our estimates, goes directly towards providing better support to the Department of Agriculture in terms of ensuring that no pesticide product will be registered . . .

Mr. Caccia: Excuse me, are you saying that \$1.4 million will go to the Department of Agriculture?

Dr. Ste-Marie: No, no, it is to our ministry in support of assessment under the Pest Control Products Act. What we shall do with the funding you see in the main estimates is ensure that no pesticide product will be registered without an environmental assessment of its potential impact, that in-use pesticides are closely monitored, and that viable alternatives to chemical pesticides are promoted.

Mr. Caccia: Would that also be done within the \$1.4 million, the viable alternatives?

Dr. Ste-Marie: It will be done within our current program this year to the extent feasible, yes.

Mr. Caccia: Thank you. Mr. Chairman, on page 3-29 there is an interesting item on hazardous wastes. Apparently CCREM has decided to adopt a national action plan for hazardous waste, and the question is: Have you any idea when it will be implemented?

Dr. Ste-Marie: I will refer that question to Dr. Slater.

Dr. Slater: Mr. Chairman, it is intended to put that to Ministers in October.

Mr. Caccia: At CCREM?

Dr. Slater: At CCREM in October, yes.

Mr. Caccia: For implementation when?

Dr. Slater: There would be an implementation plan associated with the proposal to Ministers. Ministers will, I guess, have a chance to decide at that time.

Mr. Caccia: I have one final question, Mr. Chairman. I realize it is getting late. I would like to ask about the Parks Canada amendments. Since a package of amendments went through Cabinet in the preceding reincarnation before September 1984, can we have an indication as to why it has taken two years to prepare another package and whether or not it will differ from the preceding set of amendments?

Mr. Collinson: What Ministers decide should be in the new package has not yet been decided. Some of it incorporates matters that have been around for a number of years. As I

[Translation]

demander au sous-ministre, ou au fonctionnaire approprié, de m'indiquer les mesures que le ministère envisage de prendre pour améliorer son efficacité vis-à-vis du contrôle des pesticides au terme de la Loi sur les produits anti-parasitaires.

Mme Ste-Marie: Comme je vous l'ai déjà dit, la Loi sur les produits anti-parasitaires relève du ministère de l'Agriculture, non du nôtre. Mais l'argent auquel vous avez fait allusion, c'est-à-dire l'augmentation de notre affectation budgétaire, servira à améliorer le soutien que nous assurons au ministère de l'Agriculture pour garantir que les pesticides ne seront pas homologués . . .

M. Caccia: Excusez-moi, est-ce que vous voulez dire par là que les 1,4 million de dollars seront versés directement au ministère de l'Agriculture?

Mme Ste-Marie: Non, c'est notre ministère qui va les dépenser pour des fins d'évaluation conformément à la Loi sur les produits anti-parasitaires. La somme mentionnée au budget principal nous permettra de nous assurer qu'aucun pesticide ne sera homologué sans qu'une évaluation de son impact sur l'environnement ne soit faite au préalable, que l'utilisation interne des pesticides est suivie de près, et que des solutions de rechange viables sont encouragées.

M. Caccia: Ce travail de promotion se fera grâce au 1,4 million de dollars aussi?

Mme Ste-Marie: Ce sera fait dans le cadre de notre programme actuel, selon les fonds disponibles.

M. Caccia: Merci. Monsieur le président, à la page 3-29, mention est faite des déchets dangereux. Il semble que le CCREM ait décidé d'adopter un plan d'action national vis-à-vis des déchets dangereux. Je voudrais donc savoir si vous savez quand ce plan d'action sera mis en pratique?

Mme Ste-Marie: Je vais demander au D^r Slater de vous répondre.

M. Slater: Monsieur le président, cette proposition sera présentée au ministre en octobre.

M. Caccia: Lors de la réunion du CCREM?

M. Slater: Oui, à la réunion d'octobre.

M. Caccia: Quand est-ce qu'il sera mis en application?

M. Slater: La proposition qui sera présentée au ministre comprend un plan de mise en application. Je suppose que les ministres vont décider au moment de se réunir.

M. Caccia: J'ai une dernière question à poser, monsieur le président. Je sais qu'il est tard, mais je voudrais poser une question au sujet de la modification de la loi régissant Parcs Canada. Étant donné que tout un ensemble d'amendements avaient déjà été présentés au Cabinet avant l'arrivée du nouveau gouvernement en septembre 1984, pourrait-on nous indiquer pourquoi il a fallu deux ans pour préparer une autre série d'amendements, et de nous indiquer si cette nouvelle série est différente de la série originale?

M. Collinson: Pour l'instant, les ministres n'ont toujours pas décidé ce que cette nouvelle série d'amendements doit comprendre. Certains des amendements régleront des problèmes

[Texte]

mentioned, I believe the last actual amendment to the National Parks Act was some 12 to 14 years ago, and that was simply to add eight additional parks. So much of the substance of the act has not been changed for quite a number of years. There may well be some new items, but I cannot really say, because they have not been decided upon at this point—other than the one the Minister has mentioned with respect to poaching fees.

[Traduction]

qui existent depuis plusieurs années. Je crois vous avoir déjà dit que la dernière modification de la Loi sur les Parcs nationaux a été apportée il y a 12 ou 14 ans, il me semble, et l'objet de cette modification était simplement d'ajouter huit nouveaux parcs. Ainsi le fond même de la loi n'a pas été changé depuis bien longtemps. Il y a peut-être encore autre chose, mais je ne peux vous en parler, car pour le moment rien n'a été décidé... si ce n'est ce dont a parlé le ministre à propos du braconnage.

• 1240

Mr. Caccia: Are you planning to propose amendments before the summer?

Mr. Collinson: It is the Minister's wish that amendments be proposed before summer.

Mr. Caccia: I wish to thank the officials for their kindness and patience and co-operation. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. I would like to add my appreciation to you, Madam Deputy Minister, and to the officials for coming this morning. We hope to see you again before too long.

Committee members, I will remind you that we meet again tomorrow afternoon here in this room at 3.30, when we will have Mr. Merrithew before the committee on his estimates. I adjourn the meeting at the call of the Chair.

M. Caccia: Est-ce que vous voulez proposer des amendements avant l'été?

M. Collinson: Le ministre souhaite effectivement que nous proposons des amendements avant l'été.

M. Caccia: Je remercie les hauts fonctionnaires pour leur amabilité et leur patience. Merci.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Je tiens également à vous remercier tout particulièrement, madame la Sous-ministre, vous et les fonctionnaires qui vous ont accompagné ce matin. J'espère que vous nous reviendrez très bientôt.

Messieurs les membres du Comité je vous rappellerai que nous avons une séance demain après-midi, dans cette même salle, à 15h30, et nous entendrons M. Merrithew, toujours sur le budget. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From Environment Canada:

Geneviève Ste-Marie, Deputy Minister;
Robert Slater, Assistant Deputy Minister, Corporate Planning Group;
Tom Dunbar, Acting Assistant Deputy Minister, Finance and Administration Service;
Howard Ferguson, Assistant Deputy Minister, Atmospheric Environment Service;
James Collinson, Assistant Deputy Minister, Parks;
Lorette Goulet, Assistant Deputy Minister, Conservation and Protection;
Ray Robinson, Executive Chairman, Federal Environment Assessment Review Office;
Peter Higgins, Director General, Environmental Protection Program Directorate, Conservation and Protection;
Anthony Keith, Director, Wildlife, Research and Interpretation Branch, Conservation and Protection.

D'Environnement Canada:

Geneviève Ste-Marie, sous-ministre;
Robert Slater, sous-ministre adjoint, Planification;
Tom Dunbar, sous-ministre adjoint intérimaire, Service des finances et de l'administration;
Howard Ferguson, sous-ministre adjoint, Service de l'environnement atmosphérique;
James Collinson, sous-ministre adjoint, Parcs;
Lorette Goulet, sous-ministre adjointe, Conservation et protection;
Ray Robinson, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales;
Peter Higgins, directeur général, Direction des programmes de protection de l'environnement, Conservation et protection;
Anthony Keith, directeur, Direction de la recherche faunique et interprétation de la nature, Conservation et protection.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 3

Fascicule n° 3

Wednesday, April 23, 1986

Le mercredi 23 avril 1986

Chairman: Lorne Greenaway

Président: Lorne Greenaway

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Environment and Forestry

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1986-87: Votes 20, 25 and 30 under
AGRICULTURE

Budget des dépenses principal 1986-1987: crédits 20, 25
et 30 sous la rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

COMPARAÎT:

The Honourable Gerald S. Merrithew
Minister of State (Forestry)

L'honorable Gerald S. Merrithew
Ministre d'État (Forêts)

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Bill Blaikie
Charles Caccia
Marc Ferland

Lorne Greenaway
Elliot Hardey
Fred McCain

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 23, 1986

(7)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 3:36 o'clock p.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Fred McCain and Guy St-Julien.

Acting Members present: Jim Fulton and Darryl Gray.

Other Member present: Lorne McCuish.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Appearing: The Honourable Gerald S. Merrithew, Minister of state (Forestry).

Witnesses: From the Canadian Forestry Service: Richard Herring, Assistant Deputy Minister; and Les Carlson, Director, Research.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated February 27, 1986 which reads as follows:

ORDERED,—That Agriculture Votes 20, 25 and 30 for the fiscal year ending March 31, 1987 be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

The Chairman called Votes 20, 25 and 30 under AGRICULTURE.

The Minister made a statement and along with the witnesses answered questions.

At 5:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 23 AVRIL 1986

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 15 h 36, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Fred McCain, Guy St-Julien.

Membres suppléants présents: Jim Fulton, Darryl Gray.

Autre député présent: Lorne McCuish.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Comparent: L'honorable Gerald S. Merrithew, ministre d'État (Forêts).

Témoins: Du Service canadien des forêts: Richard Herring, sous-ministre adjoint; Les Carlson, directeur de la recherche.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du 27 février 1986, libellé en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique AGRICULTURE pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987 soient déferés au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Le président met en délibération les crédits 20, 25 et 30 inscrits sous la rubrique AGRICULTURE.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, April 23, 1986

• 1537

The Chairman: Ladies and gentlemen, I would like to call this meeting of the Environment and Forestry Committee to order, please.

Today I would like to call the Main Estimates 1986-87, votes 20, 25 and 30 under Agriculture.

AGRICULTURE

Canadian Forestry Service Program

Vote 20—Operating expenditures.....\$75,465

Vote 25—Capital expenditures.....\$19,308

Vote 30—Grants and contributions.....116,160

The Chairman: I am pleased to announce today that we have before us the Hon. Gerald Merrithew, the Minister of State for Forestry; Richard Herring, Assistant Deputy Minister of the Canadian Forestry Service; and Les Carlson, Director of Research, Canadian Forestry Service. Gentlemen, I welcome you very much to the committee. Mr. Minister, do you have a statement you would like to make to us as an opening?

Hon. Gerald S. Merrithew (Minister of State (Forestry)): Yes, Mr. Chairman.

First of all, I am delighted to be here for the second year. I might say that the organization of the standing committee with Environment and Forestry together, I think, forbodes well for us. In this way, maybe the forestry issues would get much more attention. As I said last year, we welcome the appearances and working co-operatively with the parliamentary committee in dealing with forestry issues.

Well, Mr. Chairman, it has been an extremely challenging and highly productive year. Our efforts will, I believe, have a significant impact on the forest sector by establishing a firm foundation for ensuring the continuing vitality of forestry in Canada. However, these gains have not come easily. Over the course of the past year we have had to deal with a number of initiatives introduced by the government to manage our resources more efficiently and economically and to improve the effectiveness of our operations.

I have, I believe, been very successful both in dealing with the various initiatives directed at restraint and in addressing the recommendations of the ministerial task force on program review. In essence, what we have done is to realign internally our priorities to make better use of our existing resources.

Secondly, we have directed these resources to areas of concern to this government and to the forest sector of Canada.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 23 avril 1986

Le président: Mesdames et messieurs, la séance du Comité de l'Environnement et des Forêts est ouverte.

Nous procédons à l'examen du budget principal 1986-1987, crédits 20, 25 et 30, à la rubrique Agriculture.

AGRICULTURE

Programme du service canadien des forêts.

Crédit 20—dépenses de fonctionnement.....\$75,465

Crédit 25—dépenses en capital.....\$19,308

Crédit 30—subventions et contributions.....\$116,160

Le président: J'ai le plaisir de vous annoncer que nous recevons aujourd'hui l'honorable Gerald Merrithew, le Ministre d'État aux forêts, M. Richard Herring, sous-ministre adjoint du Service canadien des forêts et Les Carlson, directeur des recherches, Service canadien des forêts. Messieurs, je vous souhaite la bienvenue à notre Comité. Monsieur le Ministre avez-vous une déclaration liminaire que vous souhaiteriez nous faire?

L'honorable Gerald S. Merrithew (ministre d'État (forêt)): Oui, monsieur le président.

Tout d'abord, je suis ravi de comparaître devant votre Comité cette deuxième année. Je dois dire que la création d'un comité permanent, chargé en même temps de l'environnement et des forêts, augure bien pour nous. Peut-être la forêt canadienne bénéficiera-t-elle ainsi de davantage d'attention. Comme je l'ai dit l'année dernière, c'est toujours avec plaisir que nous comparaissons devant le Comité parlementaire et que nous collaborons avec lui sur tout ce qui touche la forêt.

Eh bien, monsieur le président, ceci fut une année extrêmement stimulante et productive. Je suis sûr que nos efforts produiront des résultats sensibles dans le secteur forestier, établissant un fondement ferme pour le maintien de la vitalité de l'exploitation forestière au Canada. La tâche ne fut toutefois pas facile. Il nous a fallu nous plier dans le courant de l'année écoulée à un certain nombre d'initiatives gouvernementales destinées à gérer nos ressources de manière plus efficace et plus économique et d'accroître la rationalité de nos services.

J'estime que nous avons réussi à satisfaire aux diverses initiatives en matière de restrictions budgétaires et à mettre en oeuvre les recommandations du groupe de travail ministériel sur l'examen des programmes. Nous avons ainsi réaligné nos priorités au niveau interne, de façon à faire meilleur usage des ressources dont nous disposons.

En deuxième lieu, nous avons orienté ces ressources vers la solution des problèmes qui préoccupent notre gouvernement et le secteur forestier canadien.

[Texte]

Et troisièmement, obtenir de nouvelles ressources pour des programmes prioritaires tels que le programme de développement forestier du Cap Breton et le programme de ressources humaines.

• 1540

To illustrate over the past year and maybe bring you up to date on some of the changes we have made during the past year and how they will impact on this year's estimates, number one we have reallocated existing resources to priorities in the area of economics and international trade, areas that are critical to successfully addressing the current issues facing the sector on the international scene.

Secondly, we have streamlined our research and development activities and succeeded in obtaining incremental funding of \$32 million over a three-year period to acquire and replace much-needed scientific equipment. We further enhanced the research and development capability through ongoing modernization of our capital facilities. In September 1985 I opened the new \$14-million Pacific Forest Centre, and on completion of our \$80-million building program in 1987-88 the Canadian Forestry Service will have new or upgraded facilities in the Maritimes, Quebec, Ontario, Alberta, and British Columbia.

Nous avons signé des ententes de développement forestier avec le Québec et la Colombie-Britannique totalisant 600 millions de dollars, et nous prévoyons conclure une entente avec Terre-Neuve prochainement, ce qui complètera notre engagement totalisant plus de 1 milliard de dollars pour le développement et le renouvellement des forêts canadiennes.

I think that is worthy of mentioning. Significantly, we have had an excellent year in getting government funding for forest and forest renewal particularly and research. We now have agreements with every province, and they now total \$1.068 billion. I think that is a very, very significant increase—something over 400% increase in agreements. I think that perhaps shows the commitment of this government to forestry.

Number five, through the creation of the Canadian Council of Forest Ministers—we never had one of those before—we have been instrumental in raising the profile of the forest sector and in bringing a sense of cohesion and co-ordination to federal-provincial forestry efforts across Canada. We carried out extensive Canada-wide consultation in our forestry forums; we had four of those across Canada, sponsored by the CCFM, which will form the cornerstone of the future direction of forestry in Canada. We also played a key role in the formation of the Forest Sector Advisory Committee, which provides a comprehensive forum for both the industry and the resource side of the forest sector to input into the federal government's decision-making process. That committee reports to the Hon. Sinclair Stevens and to myself jointly.

Number seven, finally, as I mentioned, at the National Forestry Congress we played a major role in putting together a

[Traduction]

And thirdly, we seek new resources for priority programs such as the Cape Breton forestry development program and the human resources program.

A titre d'exemple, et pour vous informer des changements que nous avons apportés durant l'année écoulée et de leurs conséquences sur le budget de cette année, nous avons, premièrement, réaffecté les ressources existantes ou priorités dans le domaine de l'économie du commerce international, de manière à pouvoir affronter les problèmes que nous rencontrons aujourd'hui sur la scène internationale.

Deuxièmement, nous avons à rationaliser nos activités de recherche et de développement et réussir à obtenir des crédits supplémentaires de 32 millions de dollars sur trois ans en vue d'acquérir du matériel scientifique nouveau et de remplacer le matériel existant. Nous avons encore renforcé notre capacité de recherche et de développement par la modernisation de notre infrastructure. En septembre 1985, j'ai ainsi ouvert le nouveau centre forestier du Pacifique, qui a coûté 14 millions de dollars, et, à l'achèvement du programme de construction de 80 millions de dollars, en 1987-1988, le Service canadien des forêts disposera ainsi d'installations nouvelles ou améliorées dans les Maritimes, au Québec, en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique.

We have signed forest development agreements with Quebec and British Columbia totalling \$600 million and are in the process of finalizing an agreement with Newfoundland to complete the Canada-wide commitment of this government to forest renewal and development totalling in excess of \$1 billion.

Je pense qu'il valait la peine de le mentionner. Il est d'ailleurs notable que nous avons cette année réussi à dégager des fonds considérables pour les forêts, et particulièrement le renouvellement des forêts et la recherche. Nous avons maintenant conclu des ententes avec toutes les provinces, totalisant un montant de 1,068 milliards. Cela représente une augmentation très substantielle, de plus de 400 p. 100. Cela montre bien la détermination du gouvernement dans le secteur forestier.

Cinquièmement, par la création du Conseil des ministres des forêts—conseil qui n'existait pas auparavant—nous avons pu accroître la visibilité du secteur forestier et à doter les efforts fédéraux-provinciaux en matière de forêts d'une cohésion et d'une coordination nouvelles. Dans les forums sur les forêts, nous avons procédé à des consultations intensives à l'échelle du Canada; nous avons déjà tenu quatre de ces forums, parrainés par le CCFM, qui formeront la pierre angulaire de l'orientation future de l'exploitation forestière au Canada. Nous avons joué également un rôle clé dans la formation du Comité consultatif du secteur forestier, qui constituera un mécanisme par lequel le secteur privé pourra participer au processus de prise de décision du gouvernement fédéral. Ce Comité fait rapport à l'honorable Sinclair Stevens et à moi-même, conjointement.

Enfin, septièmement, ainsi que je l'ai mentionné, nous avons joué un rôle majeur au sein du congrès national sur les forêts,

[Text]

\$4 million federal-provincial forest awareness campaign to be sponsored by the Canadian Council of Forest Ministers. I know you will agree this is long overdue and essential to ensure public support for the many initiatives that have been taken and must be continued for the well-being of the forest sector in Canada.

In this regard, our job is not done but is in fact just beginning. To ensure the continuing vitality of the forest sector in Canada, I am asking Parliament this year for \$217.7 million and 1,266 person-years in this year's main estimates. This figure is comprised of \$75.5 million operating expenditures, \$19.3 million in capital, \$116.1 million in grants and contributions, and \$6.8 million in contributions to employee benefit plans. As in previous years, the final expenditures for 1986-87 will exceed the main estimates when the cost of programs initiated over the course of the fiscal year are funded through our supplementary estimates requests.

Some major initiatives that will affect our final expenditures and are not reflected in your main estimates book is we announced last month a joint federal-provincial forest development agreement for Cape Breton totalling \$10 million, with the federal government's share of \$7 million. There is also funding for our grants to universities under the Human Resources Program, demonstrating our continuing commitment to the development of our forestry students across Canada; the value of that program, all federal dollars, is \$6 million.

I know members of this standing committee will give our estimates the serious deliberation they merit.

• 1545

I know everyone in this committee room is aware that they are dealing with Canada's most important industry and generator of wealth for the national economy. Therefore I want to pledge my continued commitment and that of the Canadian Forestry Service to the well-being of Canada's forests.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Mr. Caccia, 10 minutes.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. I join you in welcoming the Minister and his officials to the committee.

Perhaps we might start with the Minister's informing us as to what are the specific amounts in forestry that have been negotiated with the provinces since the fall of 1984. This would give us a picture of the amounts that have been approved.

Mr. Merrithew: Mr. Chairman, when I came to the portfolio, as the member will recognize, there were agreements with five of the smaller provinces. We were able to negotiate

[Translation]

dans la mise sur pied d'une campagne de sensibilisation fédérale-provinciale, dont le coût sera de 4 millions, et qui sera organisée par le Conseil canadien des ministres des forêts. Je sais que vous reconnaîtrez qu'il était grand temps de procéder à une telle campagne et qu'il est indispensable de rallier l'appui du public aux nombreuses initiatives qui ont été prises et qui devront l'être pour le bien-être du secteur forestier dans notre pays.

Ainsi, notre travail est loin d'être achevé, il ne fait que commencer. Pour garantir le maintien de la vitalité des secteurs forestiers canadiens, je demande au Parlement cette année un budget de 217,7 millions de dollars et 1,266 années-personnes dans le budget principal. Ce chiffre correspond à 75,5 millions de dollars de dépenses de fonctionnement, et 19,3 millions de dollars de dépenses en capital, de 116,1 millions de dollars de subventions et contributions et 6,8 millions de dollars de contributions au régime d'avantages sociaux des employés. Comme les années précédentes, les dépenses finales de l'année 1986-1987 dépasseront le budget principal, le coût des programmes nouveaux lancés dans le courant de l'année financière étant financés par des budgets supplémentaires.

Ainsi, une grande initiative qui affectera nos dépenses totales et qui ne figure pas dans le Budget principal et l'entente fédérale-provinciale pour un programme de développement forestier du Cap Breton, a un coût total de 10 millions de dollars, dont la part fédérale représente 7 millions de dollars. Il y a également les subventions aux universités au titre du programme des Ressources humaines qui manifestent la détermination continue de notre gouvernement à former des spécialistes des forêts dans tout le Canada, le coût de ce programme, exclusivement fédéral, est de 6 millions de dollars.

Je sais que les membres du Comité permanent accorderont à notre budget l'attention sérieuse qu'il mérite.

Je sais que tout le monde à ce Comité a conscience que le secteur forestier constitue l'activité économique la plus importante du Canada, le secteur de l'économie nationale qui produit le plus de richesses. Je veux par conséquent vous faire part de mon engagement et de celui du Service canadien des forêts à oeuvrer pour le bien-être des forêts canadiennes.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Monsieur Caccia, dix minutes.

M. Caccia: Je vous remercie, monsieur le président. Je me joins à vous pour souhaiter la bienvenue au ministre et à ses collaborateurs à notre comité.

Pour commencer, nous pourrions peut-être demander au ministre de nous indiquer les montants individuels que le ministère a négociés avec les provinces dans le secteur forestier depuis l'automne 1984. Cela nous permettrait de nous faire une idée d'ensemble des montants approuvés.

M. Merrithew: Monsieur le président, lorsque j'ai été nommé à ce portefeuille, ainsi que le député le sait, des ententes avaient été conclues avec cinq des provinces les plus

[Texte]

agreements with Ontario for \$150 million, 50:50, with Alberta for \$27 million, I believe—I just want to correct that figure—with the Province of Quebec for \$300 million, 50:50, and with the Province of British Columbia, 50:50, a five-year agreement for \$300 million. The figure for Alberta is a total of \$23 million, again split 50:50.

Mr. Chairman, I would be pleased to announce or to distribute this document, or to table it. It gives a breakdown of the dates we signed and the programs in each one. So it will give each of the members a better picture of what we are doing, for example, in Newfoundland or what the elements are of the new program in British Columbia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, if I may just briefly review, if I understood it correctly, the amounts are as follows: Ontario \$75 million; Alberta \$11.5 million; Quebec \$150 million; and B.C. \$150 million.

Mr. Merrithew: Yes, with two others that are not under the ERDA process, the Cape Breton agreement . . .

Mr. Caccia: For how much?

Mr. Merrithew: It is a \$10 million agreement but it is related to a lot of forestry activity.

Mr. Caccia: Ten million each or just five and five?

Mr. Merrithew: No, it was seven and three.

Mr. Caccia: Seven from Canada.

Mr. Merrithew: Seven federal; three provincial. I will be signing in Newfoundland on Monday their agreement, which is for \$48 million, and it is a 70:30 agreement, 70% federal dollars, 30% provincial dollars.

Mr. Caccia: So about \$30 million is from the Government of Canada.

Mr. Merrithew: Yes.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, it is important that we have these figures on the record, which amount to roughly \$400 million. Did I hear you on a TV show 10 days ago, yourself, Mr. Chairman, referring to a \$1 billion since the fall of 1984, or did I mishear you?

The Chairman: I was under the impression that there had been \$1 billion worth of agreements signed since the government took office. I might be wrong. It is what I believed at the time.

Mr. Caccia: All right, it is very helpful because at least we have a foundation. The next question, Mr. Chairman, would be this: Could the Minister indicate to us whether there is any

[Traduction]

petites. Nous avons pu négocier des ententes avec l'Ontario pour un montant de 150 millions de dollars, partagés moitié moitié, avec l'Alberta, pour un montant de 27 millions de dollars—il faut que je vérifie ce chiffre—avec la province de Québec pour 300 millions de dollars, partagés moitié moitié, et avec la province de Colombie-Britannique, une entente de cinq ans de 300 millions de dollars, partagés encore moitié moitié. Le chiffre de l'Alberta est un total de 23 millions de dollars, là encore partagés moitié moitié.

Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à distribuer ce document ou à le déposer. Il indique les dates de signature des diverses ententes, ainsi que les programmes que chacune recouvrent. Ainsi, les membres du Comité pourront se faire une meilleure idée de ce que nous faisons, par exemple, à Terre-Neuve ou quels sont les éléments du nouveau programme que nous avons mis en place en Colombie-Britannique.

M. Caccia: Si je puis résumer, monsieur le président, et si j'ai bien compris, les montants sont les suivants: Ontario, 75 millions de dollars; Alberta, 11,5 millions de dollars; Québec, 150 millions de dollars et Colombie-Britannique 150 millions de dollars.

M. Merrithew: Oui, il y en a deux autres qui font partie d'un processus différent, l'entente sur le Cap-Breton . . .

M. Caccia: Pour quel montant?

M. Merrithew: Il s'agit d'une entente de dix millions, dont une bonne partie intéresse l'activité forestière.

M. Caccia: Dix millions chacun, ou juste cinq et cinq?

M. Merrithew: Non, c'est sept et trois.

M. Caccia: Sept du gouvernement fédéral.

M. Merrithew: Sept millions du gouvernement fédéral et trois millions du gouvernement provincial. Je vais signer l'entente avec Terre-Neuve lundi, pour un montant de 48 millions de dollars, partagés 70:30, 70 p. 100 provenant du fédéral et 30 p. 100 de la province.

M. Caccia: Donc, 30 millions de dollars proviennent du gouvernement fédéral?

M. Merrithew: Oui.

M. Caccia: Monsieur le président, il est important que ces chiffres soient consignés au procès verbal, le montant total atteignant environ 400 millions de dollars. Vous ai-je bien entendu déclarer, monsieur le président, lors d'une émission de télévision il y a une dizaine de jours, que le gouvernement avait affecté un milliard de dollars depuis 1984, ou bien ai-je mal entendu?

Le président: J'avais l'impression que le gouvernement avait signé pour une valeur de un milliard d'engagements depuis son arrivée au pouvoir. J'ai pu me tromper mais je le croyais alors.

M. Caccia: Très bien, tout cela est très utile, au moins nous savons à quoi nous en tenir. Ma prochaine, monsieur le président, est la suivante: le ministre pourrait-il nous dire s'il y a une réduction dans le budget de 1986-1987 des crédits

[Text]

reduction in the 1986-87 budget for forest research and technical services activity and if so, by what amount?

Mr. Merrithew: Yes, if you refer to Part III of the estimates on page 4-20, the Canadian Forestry Service, it will reflect there the estimates for 1986-87 in the amount of \$68,170,000, compared with the 1985-86 forecast of \$73,974,000, but this did not include another program I announced last week in British Columbia, the Human Resources Program, for \$6 million.

Mr. Caccia: So the dollar figure would be the same or . . .

Mr. Merrithew: Yes, about the same.

Mr. Caccia: How about the PY figure?

• 1550

Mr. Merrithew: The figures of Main Estimates 1985-86 were 1,286; the forecast, 1985-86, was 1,337. These estimates reflect 1,266 person-years.

Mr. Caccia: Therefore, there has been a reduction of person-years.

Mr. Merrithew: From the forecast 1985-86 to estimates 1986-87, there has been a reduction of 51.

Mr. Caccia: How would the Minister like to explain this reduction in person-years? What kind of justification can he provide for that?

Mr. Merrithew: What we have tried to do in meeting the objectives of the government and the task force . . . there are certain programs which are no longer in effect. Therefore, there were person-years attached to those programs and as they run out . . . Take for example, the ENFOR program and the FIRE program. In each case, we have reorganized; I do not think there has been any reduction whatsoever in terms of the services we provide in the programs. There has been no reduction at all in programs that were directly our programs.

Mr. Caccia: How can there be no reduction in programs if there is a reduction in person-years? Can you explain that to us?

Mr. Merrithew: Yes, I can. If you do it more efficiently and you utilize your administrative services, for example, by combining and getting more efficiency and more productivity, you can certainly . . .

Mr. Caccia: Do you mean by having people working . . .

Mr. Merrithew: However, it does not affect the program that is . . .

Mr. Caccia: —Saturdays or Sundays, or overtime or what?

Mr. Merrithew: No. There is one other aspect. As soon as I became Minister, I met with my counterparts in the provinces and asked them if they were happy with the subagreements

[Translation]

attribués à la recherche forestière et au service technique et, si oui, de quel montant?

M. Merrithew: Oui, si vous regardez la partie trois du budget, page 4-20, Service canadien des forêts, vous y verrez des estimations budgétaires pour l'année 1986-1987 d'un montant de 68,170,000 millions de dollars, comparé au budget 1985-1986 de 73,974,000 millions de dollars. Ce montant n'englobe cependant pas un autre programme que j'ai annoncé la semaine dernière en Colombie-Britannique, le programme des ressources humaines, d'un montant de 6 millions de dollars.

M. Caccia: Si bien que le budget total sera le même ou . . .

M. Merrithew: Oui, à peu près identique.

M. Caccia: Et les années-personne?

M. Merrithew: Les chiffres du budget principal en 1985-1986 étaient 1,286 années-personnes; la prévision de 1985-1986 était de 1,337. Cette année, les prévisions budgétaires sont de 1,266 années-personnes.

M. Caccia: Si bien qu'il y a eu une réduction d'effectif.

M. Merrithew: Entre la prévision budgétaire de 1985-1986 et la prévision budgétaire de 1986-1987, la réduction est de 51.

M. Caccia: Comment le ministre explique-t-il cette coupure d'effectifs? Quelle justification peut-il apporter?

M. Merrithew: Ce que nous avons fait pour tenter de réaliser les objectifs du gouvernement et du groupe de travail . . . un certain nombre de programmes ne sont plus en vigueur. Par conséquent, les années-personnes correspondant à ces programmes, à l'expiration de ceux-ci . . . prenez, par exemple, le programme PEEPF et le programme ERIF. Dans chaque cas, une réorganisation est intervenue; je ne pense qu'il y ait eu coupures de services dans le cadre de ces programmes, il n'y a eu aucune réduction des programmes qui relèvent entièrement de notre ministère.

M. Caccia: Comment peut-il ne pas y avoir de réduction des programmes s'il y a une réduction des effectifs? Pouvez-vous nous expliquer cela?

M. Merrithew: Oui, je le peux. Si vous travaillez plus efficacement et que vous utilisez mieux vos services administratifs, par exemple, en combinant les tâches et en obtenant une meilleure productivité de votre personnel, vous pouvez certainement . . .

M. Caccia: Vous voulez dire en faisant travailler les gens . . .

M. Merrithew: Cependant, cela n'affecte en rien les services du programme . . .

M. Caccia: . . . les samedis et les dimanches, ou la nuit ou quoi?

M. Merrithew: Non. Il y a un autre aspect. Dès mon arrivée au ministère, j'ai rencontré mes homologues provinciaux et leur ai demandé s'ils étaient satisfaits des sous-ententes qu'ils

[Texte]

that were signed and if they felt there were any changes they felt very strongly about. If there were, I indicated that I would be prepared to entertain them. Several provinces did, and therefore we transferred over some of the functions to the provinces for their delivery instead of ours.

Mr. Caccia: Was it for the equivalent number of person-years?

Mr. Merrithew: I do not know the figures.

Mr. Caccia: All right, Mr. Chairman. I do not want to engage the officials on this, because this is a political decision. However, may I ask the Minister, having reduced the number of person-years, how he managed to find some \$4 million last week at the end of the conference here in Ottawa for the purpose of reinforcing the image of the industry? I wonder what led to that decision, considering that those \$4 million would have been used for other purposes and probably more urgent ones.

Mr. Merrithew: I am not sure that I share your view on what is more urgent. I think there is nothing more important than having the Canadian people aware of their most important economic endeavour.

Mr. Caccia: Will the Minister agree that this \$4 million is a PR exercise?

Mr. Merrithew: No, I will not. I think it is extremely important that you recognize that this is an initiative not of my own solely, but very uniquely in Canada, in any sector of Canada, of all the Ministers of Forestry in Canada, including me. It is a very unique exercise to get that kind of co-operation. It will be a shared program; it is not \$4 million out of my program.

Mr. Caccia: Do you mean that this \$4 million is a combination of federal and provincial money? How does it break down?

Mr. Merrithew: The way we did it was to take the ratios of each of the forestry agreements. If it were 50:50, as in Quebec and in British Columbia, we divided up the cost of the program in those provinces on that basis. In the case of New Brunswick, where I think it is 53:47 ... or 52:48, we broke it up in that ratio. If it is 70:30 in Newfoundland, we broke it up in that ratio.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I want to thank the Minister. Do we have time for one more question?

The Chairman: Yes, you do.

Mr. Caccia: Perhaps I will continue on another round later. In the forestry research funds for 1986-87, we notice with dismay that the allocation to environment is reduced to \$3.26 million and 66 person-years. Why was that reduction permitted by the Minister and what has been sacrificed in the process?

[Traduction]

ont signées et s'il y avait des changements auxquels ils tenaient. Dans l'affirmative, je leur ai indiqué que nous serions disposés à les examiner. Plusieurs provinces l'ont fait et nous avons ainsi transféré certaines fonctions aux provinces, qui les administrent dorénavant à notre place.

M. Caccia: Est-ce que cela correspond aux coupures d'effectifs?

M. Merrithew: Je n'ai pas les chiffres.

M. Caccia: Très bien, monsieur le président. Je ne veux pas attaquer les fonctionnaires là-dessus car il s'agit d'une décision politique. J'aimerais demander cependant au ministre comment, ayant procédé à des coupures d'effectifs, il a réussi à trouver quelque quatre millions de dollars la semaine dernière, à la fin de la conférence qui s'est tenue ici à Ottawa, en vue de renforcer l'image de l'industrie forestière? J'aimerais savoir ce qui a motivé cette décision, sachant que ces quatre millions auraient pu être utilisés à d'autres fins, à des tâches probablement plus urgentes.

M. Merrithew: Je ne suis pas certain de partager votre point de vue sur l'urgence. Je pense qu'il n'y a rien de plus important que de faire connaître aux Canadiens le secteur le plus important de toute l'économie canadienne.

M. Caccia: Le ministre reconnaît-il que ces quatre millions de dollars ne servent qu'à un exercice de relations publiques?

M. Merrithew: Non. Il faut bien que vous sachiez que ce n'est pas là une initiative personnelle de ma part mais une initiative conjointe de tous les ministres des forêts du Canada, moi compris. Jamais, d'ailleurs, n'avait-on vu une telle coopération, dans quelque secteur que ce soit de notre économie. Ce sera un programme à frais partagés; les quatre millions ne sortiront pas tous de mon budget.

M. Caccia: Voulez-vous dire que ce montant de quatre millions est une combinaison de fonds fédéraux et provinciaux? Comment se fait le partage?

M. Merrithew: Nous en partageons les frais selon la même proportion que dans les ententes de mise en valeur forestière. Si l'entente instaure un partage 50:50, comme dans le cas du Québec et de la Colombie-Britannique, nous divisons le coût du programme dans ces provinces dans la même proportion. Dans le cas du Nouveau-Brunswick, où les frais sont partagés à raison de 53:47 ... ou 52:48, nous avons adopté le même rapport. À Terre-Neuve, où l'entente de mise en valeur est partagée à raison de 70:30, nous avons retenu encore la même proportion.

M. Caccia: Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre. Nous reste-t-il du temps pour une autre question?

Le président: Oui.

M. Caccia: Veuillez m'inscrire pour un deuxième tour. Au poste de la recherche forestière du budget 1986-1987, je constate avec effarement une réduction des crédits à 3,26 millions de dollars et 66 années-personnes. Cette réduction a-t-elle été autorisée par le ministre et qu'a-t-il fallu sacrifier pour l'obtenir?

[Text]

• 1555

Mr. L. Carlson (Director of Research, Canadian Forestry Service): Mr. Chairman, in the upcoming year, in 1986-87, our budget for the Forest Environment Research has 71 person-years total in our work plan and \$3.8 million. It is not an unappreciable amount.

Mr. Caccia: Could you please guide me as to which page you are reading from, as we may be looking at different pages.

Mr. Carlson: I am working from our work plans, Mr. Chairman.

Mr. Caccia: Well, I am working from the estimates.

Mr. Carlson: Okay.

Mr. Caccia: So this is where I have the figure from. All right, perhaps we may come back to this, Mr. Chairman.

Very briefly, I would like to ask what proportion of the protection research budget is devoted to finding alternatives to chemical substances in spraying.

Mr. Carlson: This regards our bio-control research program; about two-thirds of our effort in control methodology is involved in bio-control, which really relates to alternatives—not specifically towards individual chemicals or individual bio-controls—but there also looking at the environmental aspects of the entire control programs.

Mr. Caccia: Two-thirds. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, any sign of forestry becoming a full Ministry?

Mr. Merrithew: I want to personally thank the hon. member. He has been super-supportive of the sector and of the initiative taken by the government in forestry.

There was some expectation that the Prime Minister might make a statement at the National Forestry Congress. He chose not to make it at the time. As was mentioned in the House on many occasions, that is the sole prerogative of the Prime Minister in the organization and the mechanics of government. He will make the decision when the time comes.

Mr. Fulton: Okay. One of the things I would like to hear your views on before I go into the specifics of the supplementary estimates is the meeting which took place here between our senior officials and senior officials from Washington.

The meeting is the one referred to in Mr. Yeutter's evidence before the Senate Finance committee in relation to, as a matter of fact, what is going on in Washington right now in that committee.

[Translation]

M. L. Carlson (directeur de la recherche, Service canadien des forêts): Monsieur le président, pour l'exercice financier 1986-1987, notre budget pour la recherche forestière prévoit 71 années-personnes pour un crédit total de 3,8 millions de dollars. Ce n'est certainement pas une somme négligeable.

M. Caccia: Dans quelle page trouvez-vous ces renseignements, car je ne pense pas avoir la bonne.

M. Carlson: Je vous parle de notre stratégie, monsieur le président.

M. Caccia: Peut-être, mais ce sont les prévisions budgétaires que j'ai entre les mains.

M. Carlson: Bien.

M. Caccia: C'est de ce document que je tire mes chiffres. Quoi qu'il en soit, nous aurons peut-être l'occasion d'y revenir plus tard, monsieur le président.

En quelques mots, je voudrais vous demander quel pourcentage de votre budget de recherche est consacré à la mise au point d'autres substances chimiques pour l'épandage.

M. Carlson: Vous voulez parler de notre programme de recherche biologique; les deux tiers environ de nos activités dans ce domaine sont consacrées au contrôle biologique et servent donc à mettre au point d'autres méthodes, qui ne se limitent pas nécessairement à l'épandage de produits chimiques, ce qui nous permet de tenir compte des aspects écologiques de tous les programmes de contrôle.

M. Caccia: Les deux tiers, dites-vous. Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, va-t-on bientôt avoir un véritable ministère des Pêches?

M. Merrithew: Je tiens à remercier le député de défendre aussi ardemment les intérêts de ce secteur et d'avoir su appuyer l'initiative prise par le gouvernement dans le domaine des forêts.

On pensait que le premier ministre allait en faire l'annonce lors de la conférence du Congrès national sur les forêts, mais il ne l'a pas fait. Comme on l'a dit à la Chambre à plusieurs reprises, c'est au premier ministre seul qu'il incombe de prendre ce genre d'initiative qui concerne l'organisation et la structure de son gouvernement. Soyez sûr qu'il saura prendre cette décision lorsque le moment sera venu.

M. Fulton: Bien. Avant de passer au budget supplémentaire, je voudrais savoir ce que vous pensez de la réunion qui a eu lieu entre nos hauts fonctionnaires et les représentants de Washington.

M. Yeutter a parlé de cette réunion au cours de son témoignage devant la Comité sénatorial des finances, à propos de ce qui se passe à Washington en ce moment.

[Texte]

The indications from the evidence he gave is that some kind of concessions are both being sought and are being proposed by the U.S. officials to Canada.

I think this committee would appreciate learning from you what your understanding is of the concessions being sought, because it seems from reporting out of Washington and out of other areas in the United States that the forest companies now seem satisfied—I do not know whether it is because of the now-famous Senator Pryor letter that had the scrawled note from Mr. Yeutter saying, "Do not worry Dave, do not worry, we will fix timber" or the President's letter to the lumber-state Senators saying not to worry, that the concessions are going to be wrung from Canada shortly.

Mr. Minister, what is your understanding of the concessions that are being sought? Because I think regardless of whether there is a no-vote in the Senate Finance committee today, or a yes-vote—frankly, I do not think there will be a yes- or a no-vote; I think they will just let it go through.

I think Canada must realize now that we are into a bit a sticky wicket on all this free trade talk, and softwood lumber appears to have been isolated as something that the President and his chief trade representative and the most powerful organ of trade in the U.S. Congress, which is the Senate Finance Committee, are closing ranks on.

Somebody has sent a signal to those 650 lumber companies which are represented by lobbyists in Washington; somebody sent them a message that it was time to back off, that they should be satisfied, because I am sure you are aware of the press copy from all over the United States and the electronic media coverage from all over the United States in the last three days that the lumber companies have backed off; they are saying they are happy now. Are you aware of what concessions either the President or any of his representatives have proposed now?

Mr. Merrithew: I can tell you one thing, during those discussions in the four locations—the meeting here in Ottawa was the fourth one—they were not negotiations. They were essentially initiatives of the U.S. administration and our own Department of External Affairs... international trade. We were invited to be there because of the very topic that was being discussed. They were not negotiations, they were purely discussions. There were no settlements, deals, agreements, or anything else.

• 1600

Mr. Fulton: What are the pieces of meat they are after? I think that is what this committee would like to know about. I somehow doubt that it is believable that these four meetings have gone on without someone from the U.S. side saying that they were after something.

I think this committee needs to know. We know what is in the legislation of Bonker, Craig, Baucus and everybody else because we can see it and read it—or Sam Gibbons. We know that it is "levelling the playing field", "tariffs", a variety of measures. What is percolating up from the White House, from

[Traduction]

D'après ce qu'il a dit, certaines concessions auraient été proposées au Canada par les représentants américains.

Notre Comité aimerait beaucoup savoir en quoi consiste ces concessions, car, d'après certaines sources basées à Washington et ailleurs aux États-Unis, il semble que les sociétés forestières aient obtenu satisfaction... je ne sais pas si c'est à cause de la fameuse lettre du sénateur Pryor, sur laquelle M. Yeutter avait griffonné «ne vous inquiétez pas, Dave, nous allons régler cette question du bois», ou si c'est à cause de la lettre envoyée par le président américain aux sénateurs représentant des États producteurs de bois, dans laquelle il leur dit de ne pas s'inquiéter car des concessions vont bientôt être arrachées au Canada.

Monsieur le ministre, quelles sont ces concessions? Que le résultat du vote au Comité sénatorial des finances soit un oui ou un non, et franchement, je ne pense pas que ce sera un oui, ni même un non... j'ai l'impression qu'ils ne vont tout simplement rien décider.

Le Canada se trouve dans une situation délicate à propos de tous ces futurs pourparlers sur le libre-échange, et il semble que la question du bois mou ait amené le Président, son principal négociateur et le Comité sénatorial des finances à resserrer les rangs.

Manifestement, quelqu'un a conseillé à ces 650 sociétés de bois, qui sont représentées par des lobbyistes à Washington, d'alléger leurs pressions et, en fait, de se déclarer satisfaites; vous avez certainement entendu dire dans les journaux et dans les médias que, depuis quelques jours, les sociétés d'exploitation du bois avaient cessé leurs pressions et se déclaraient même satisfaites. Dans ce cas, j'aimerais savoir quelles concessions le Président ou l'un de ses représentants nous ont proposé de faire?

M. Merrithew: Je peux seulement vous dire qu'au cours de ces quatre réunions, celle d'Ottawa étant la dernière, il n'y a pas eu de négociations. Il s'agissait essentiellement d'initiatives prises par le gouvernement américain et notre ministère des Affaires extérieures... ou plutôt du Commerce international. Nous y avons été invités étant donné le thème même de ces discussions. Il ne s'agissait pas du tout de négociations, mais simplement de discussions. Il n'y a donc eu ni règlements ni ententes.

M. Fulton: Mais qu'est-ce qu'ils nous veulent exactement? Notre comité aimerait bien le savoir. Je doute fort qu'au cours de ces quatre réunions, aucun représentant américain n'ait vraiment dit ce qu'ils voulaient.

Or, notre comité doit le savoir. Nous savons bien ce que contiennent les lois de Bonker, de Craig, de Baucus et de qui que ce soit d'autre, et même de Sam Gibbons. Nous savons en effet qu'elles permettent de prendre toute une série de mesures pour garantir «des règles uniformes», des «tarifs», etc. Qu'est-ce

[Text]

Clayton Yeutter and others? What are they saying? Do they want us to back off to 25% of their market, or are they saying they only want two-by-sixes three feet long from now on? What are they proposing?

Mr. Merrithew: Mr. Chairman, the hon. member knows full well the nature of the systems. I think the U.S. administration... In government, what one is to do is make sure they understand the basis upon which the government deals with the companies who are harvesting off Crown lands, for example.

They want to make sure they are absolutely clear on the way our system works, as do we. We want to be very clear, too. I was not privy to those negotiations, or what went on in them, but they were not...

Mr. Fulton: They were discussions.

Mr. Merrithew: Agreed.

I am sure there were people trying to find out. They may even have felt they wanted to examine the base and the stumpage, for example, and examine whether that was an advantage, whether allocations were cracked, whether we were running out of resource here, what kinds of difficulties we had in harvesting them, and what the costs were to deliver to the mill. We wanted to make those facts known to them, as we wanted to know what the costs were in the United States—all costs.

Mr. Fulton: Is resource-related subsidy what they have principally been talking about?

Mr. Merrithew: If you mean was there a set of negotiations whereby they agreed on a quota, or whatever, I do not think that was part of it.

Mr. Fulton: Is it not reasonable to assume now, though, that either the President, or Mr. Yeutter... It certainly would not be anybody from the Senate, and it certainly would not be anybody from the House, because nobody has the power to do it. It is either the President or one of his representatives, most likely, Mr. Yeutter, who has gone to the lumber lobby in Washington. As you know—we have both been down there—that is a very large lobby.

Our forest industry has spent \$10 million on their lobby effort in Washington. I think it is fair to assume that the American lobbyists have spent at least 10 times that in Washington. Suddenly, they change direction. They pulled off the Hill. They stopped lobbying. They are saying that everything is fine. They do not care what happens in the vote today because they have what they want.

Is it not reasonable to assume that the President has told them something so that between now and when the ballots start dropping in the boxes this fall for the senators and for the members of Congress, some rather nasty destabilizing mechanism is going to come into play south of the 49th parallel that is going to affect our forest industry in some way?

If you can think of some other option, some reason why they would suddenly back off of a \$100 million lobby and just sort of disappear, saying that they are happy, I would like to hear

[Translation]

qui a filtré de la Maison Blanche, de Clayton Yeutter ou d'autres? Qu'ont-ils dit? Veulent-ils nous limiter à 25 p. 100 de leur marché, ou ne veulent-ils plus désormais que des deux-par-six de trois pieds de long? Que proposent-ils?

M. Merrithew: Monsieur le président, le député connaît parfaitement bien la nature des systèmes qui sont en place, et je crois que le gouvernement américain... Il faut que nous leur fassions bien comprendre de quelle façon le gouvernement traite avec les sociétés qui exploitent des terres de la Couronnes, par exemple.

Ils veulent bien comprendre comment notre système fonctionne, et nous aussi. Nous tenons à ce que tout soit bien clair. Je n'ai pas participé directement à ces négociations et je ne sais donc pas ce qui s'y est passé, mais...

M. Fulton: Vous avez dit qu'il s'agissait de discussions...

M. Merrithew: Vous avez raison.

Ils voulaient certainement savoir ce qui se passe. Ils voulaient peut-être en savoir davantage sur notre bois de coupe, par exemple, et voir si cela représentait un avantage, si nous allions bientôt épuiser notre ressource, quelles genres de difficultés nous avions à l'exploitation, combien il nous en coûtait pour livrer ce bois à la scierie etc. Nous leur avons donné toutes ces informations et, à notre tour, nous leur avons demandé des précisions sur leurs coûts de production et autres, aux États-Unis.

M. Fulton: Ont-ils surtout parlé des subventions accordées pour l'exploitation des ressources?

M. Merrithew: Vous voulez savoir s'ils ont accepté un système de contingentement, ou quoi que ce soit? Je ne pense pas qu'il en ait été question.

M. Fulton: N'y a-t-il pas lieu de supposer que le président ou M. Yeutter... Ce n'est certainement pas un sénateur ni un représentant du Congrès, car ils ne seraient pas habilités à le faire. Par conséquent, c'est soit le président, soit l'un de ses représentants, certainement M. Yeutter qui a rassuré le lobby du bois à Washington. Vous savez aussi bien que moi que c'est un lobby très important.

Notre industrie forestière a consacré dix millions de dollars à du lobbying à Washington. Je suis sûr que les lobbyistes américains en ont dépensé au moins 10 fois plus à Washington. Or, tout d'un coup, ils cessent toute pression et ils déclarent que tout va bien. Peu importe l'issue du vote d'aujourd'hui, ils ont obtenu ce qu'ils voulaient.

Ne doit-on pas en conclure que le président leur a fait savoir que d'ici les prochaines élections, cet automne, au Sénat et à la Chambre des représentants, un mécanisme fort destabilisateur serait mis en place au sud du 49^e parallèle, mécanisme qui ne manquerait pas de perturber notre industrie forestière?

Sinon, comment pouvez-vous expliquer que ce puissant lobby, qui représente une centaine de millions de dollars, cesse soudainement ses pressions et se déclare tout à fait satisfait. Si vous avez une autre explication, j'aimerais bien la connaître.

[Texte]

what it is. As you know very well, we have a \$26 billion industry standing at risk.

I think this committee is one of the vehicles whereby we can help to address what is going to happen between now and October. If you could perhaps shed some light on what you think the concession is that the President has offered to the forest industry in the U.S. . . .

Mr. Merrithew: There is no point in me trying to hazard a guess as to what goes on in the minds of those people in the U.S. administration, or the Senators themselves. They all have their own personal programs. They have their own people to be accountable to and for.

I cannot be accountable for what anyone wrote down there, or for discussions that were taking place, either in the White House or anywhere else. I can only assure you and this committee that there were no accommodations made whatsoever in terms of Canada's forest product industry in those discussions with the U.S. government.

• 1605

Mr. Fulton: Would you at least agree that the period between what happens today in the Senate Finance Committee in Washington and election day in the United States, will be the most crucial period in terms of the vulnerability of Canada's forest industry, that we have ever seen in this country?

Mr. Merrithew: I hope it is no worse than the last few days.

Mr. Fulton: Let me move to some specifics then, Mr. Chairman.

The Chairman: I will give you three minutes, Jim.

Mr. Fulton: As I think you know, 72% of our softwood forest products are traded to the United States, about 12% to Japan and the Pacific Rim and about 6% to Britain and Europe.

One of the proposals I have liked the sound of very much, is to diversify further into our offshore and Pacific Rim markets. As you are probably aware, one of the forest companies in northern British Columbia is in the process of negotiating and putting together financing for a very modern mill that can do about 100 million board feet. It will be principally for Japan, China and Britain.

In terms of timing we cannot do it very quickly, but do you not agree that is one of the routes we should be going and there should be substantial federal support for that kind of initiative, where we are diversifying out of the U.S. market? One of the great paranoias of the Americans is that it is the B.C. interior SPF market and production that is acting as the carburettor for North American wood prices. By diversifying offshore we could show internally, within the industry, that we are moving towards some new kind of market strategy.

[Traduction]

Vous n'ignorez pas que c'est notre propre industrie qui est en jeu, et elle représente 26 milliards de dollars.

À mon avis, notre comité est l'un des instruments qui devrait permettre de parer à toutes situations, d'ici au mois d'octobre. J'aimerais bien que vous nous donniez une petite idée de la concession que le président américain aurait offerte à l'industrie forestière de son pays . . .

M. Merrithew: Je ne peux pas essayer de deviner ce que les autorités américaines ou même les sénateurs américains cherchent à faire. Ils ont chacun leurs propres objectifs personnels. Ils doivent rendre des comptes à ceux qui les ont élus.

Je ne peux rien vous dire des articles qui ont paru dans la presse américaine ou des discussions qui ont eu lieu à la Maison Blanche ou ailleurs. Je peux simplement vous assurer qu'au cours de ces discussions, aucune concession n'a été accordée sur le dos de l'industrie forestière canadienne.

M. Fulton: Reconnaissez-vous au moins qu'entre le vote d'aujourd'hui, au Comité sénatorial des Finances, à Washington, et les élections américaines, l'industrie forestière canadienne va traverser une période où sa vigueur risque d'être particulièrement mise à l'épreuve.

M. Merrithew: J'espère que ce ne sera pas pire que ces derniers jours.

M. Fulton: Passons maintenant à des questions plus précises, monsieur le président.

Le président: Vous avez trois minutes, Jim.

M. Fulton: Comme vous le savez, nous exportons 72 p. 100 de notre bois mou aux États-Unis, environ 12 p. 100 au Japon et aux pays du bassin du Pacifique et environ 6 p. 100 en Grande-Bretagne et en Europe.

D'aucuns ont proposé, et cela m'intéresse tout particulièrement, de diversifier davantage nos exportations vers nos marchés européens et vers les pays du bassin du Pacifique. Vous savez certainement qu'une société forestière du nord de la Colombie-Britannique est en train de négocier et de financer la construction d'une scierie ultramoderne pouvant produire environ 100 millions de pieds de bois. Cette production sera essentiellement exportée au Japon, en Chine et en Grande-Bretagne.

Certes, une telle diversification ne peut pas se faire du jour au lendemain, mais ne pensez-vous pas que c'est l'une des orientations que nous devrions prendre, puisqu'elle nous permettrait de moins dépendre du marché américain? Le gouvernement fédéral devrait donc lui accorder tout son appui. En effet, les Américains redoutent par-dessus tout que ce soit la production et le marché intérieurs de la Colombie-Britannique qui déterminent les prix du bois en Amérique du Nord. En diversifiant nos marchés d'exportation, nous prouverions à notre industrie forestière que nous nous sommes dotés d'une stratégie d'exportation.

[Text]

The Chairman: That is your final question, Jim.

Mr. Merrithew: There is no question. There are two are three things we have to do to maintain our competitiveness all around the world.

Number one, I think we just have to get into making sure our processors are working towards products that would have a higher value added. That makes a lot of sense.

Second, there has been in the last 25 years, if I can remember the figures correctly, a remarkable turnaround in where we sell our product. We used to sell a great deal to Great Britain and the European community but that has almost halved or maybe even more so. It has gone down significantly. In those same intervening 25 years, the share of our product which is marketed in the United States has increased markedly. Other areas have moved modestly, as Japan for example.

I think I share with you the view that we have to find new markets. It is for that reason we supported COFI in a \$35 million program in their cooperative overseas market development program.

I think you are going to hear, interestingly, some other initiatives of the government to try to open those kinds of markets and do the things we need to do in the Pacific Rim countries. It has always been of concern to me and, I notice, to the industry and the provincial ministers. We have been fighting for decades to protect our market share in the United States. Certainly with the increasing competition in the world, we just have to find new markets and we are working to that end.

The Chairman: Thanks, Mr. Fulton. Mr. Gray, you have a question?

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Thank you, Mr. Chairman.

Thank you, Mr. Minister. I would like at first, perhaps, to make a general comment and unlike what happens perhaps in other committees, I would not want to play politics in this situation but I would like to congratulate you, sir, as Minister of State for Forestry. We look forward to having a full ministership in our Cabinet . . .

Mr. Fulton: Let us take a vote right now.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): —and I know that Mr. Fulton on the other side of the table, does as well.

We have been talking free trade and we have travelled to the United States about it. As it concerns the Province of Quebec and the agreements that have been signed, we have some difficulty in Quebec—and I can talk about my area on the Gaspé if you wish—but I think, in general, in Quebec when we talk free trade and we talk about softwood lumber, it is understood the market for us is perhaps not in the numbers of billions of dollars that is involved in the west. In terms of our unemployment situation, however, it is a vital part of our natural resource. I say, politics aside, that since I have been

[Translation]

Le président: Ce sera votre dernière question, Jim.

M. Merrithew: Cela est indéniable. Il y a deux ou trois choses que nous devons faire pour maintenir notre compétitivité sur les marchés internationaux.

D'abord, nous devons nous assurer que nos transformateurs fabriquent des produits ayant une plus grande valeur ajoutée. C'est tout à fait logique.

Deuxièmement, nos exportations ont considérablement évolué au cours des 25 dernières années. Nous exportons aujourd'hui à peine la moitié de ce que nous exportions jadis en Grande-Bretagne et dans les pays du Marché commun. Il y a donc eu une diminution considérable. Dans cette même période, nos exportations aux États-Unis ont considérablement augmenté, alors que, dans d'autres pays, comme au Japon, elles ont évolué très modérément.

Comme vous, je suis convaincu que nous devons trouver d'autres marchés. C'est d'ailleurs pour cette raison que nous avons appuyé le COFI, dans son programme de 35 millions de dollars destiné à prospecter de nouveaux marchés d'exportation.

Vous allez justement entendre bientôt parler d'autres initiatives que le gouvernement a l'intention de prendre dans ce sens, notamment dans les pays du bassin du Pacifique. C'est une situation qui m'a toujours préoccupé, comme elle préoccupe d'ailleurs l'industrie et les ministres provinciaux. Depuis des dizaines d'années, nous réclamons une meilleure protection de notre part du marché aux États-Unis, et, étant donné que la concurrence se fait de plus en plus serrée sur les marchés internationaux, il nous faut tout simplement trouver de nouveaux marchés. Et c'est ce à quoi nous nous employons.

Le président: Merci, monsieur Fulton. Monsieur Gray, avez-vous une question à poser?

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Merci, monsieur le président.

Merci, monsieur le ministre. J'aimerais tout d'abord faire une remarque d'ordre général; contrairement, sans doute, à ce qui se passe dans d'autres comités, je ne cherche pas à exploiter politiquement la situation en vous félicitant, monsieur, d'avoir été nommé ministre d'État aux Forêts. Nous espérons bien sûr que vous aurez prochainement un portefeuille à part entière . . .

M. Fulton: On peut voter tout de suite.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): . . . et je suis sûr que M. Fulton est du même avis que moi.

On parle beaucoup de libre-échange, et nous nous sommes même rendus aux États-Unis à ce sujet. Étant donné les ententes qui ont été signées, toute cette question du libre-échange inquiète le Québec, et surtout la Gaspésie que je représente, car lorsqu'on parle de bois mou, il est bien évident que, pour nous, ce n'est certainement pas un marché qui représente des milliards de dollars, comme dans l'Ouest. Par contre, c'est une ressource naturelle très importante pour nous au niveau de l'emploi. Depuis que je suis député, je m'intéresse particulièrement à nos ressources naturelles et notamment à

[Texte]

elected to discuss our natural resources, our forestry products, I am wondering why we always get the same answer from our civil servants. If we want to have a saw mill, increase competition or whatnot, we cannot do it because of the softwood lumber embargo, their protectionism, coming from the United States. In many cases this is unfounded and sir, I would suggest to you this afternoon that in terms of estimates and with the agreement signed with Quebec, in terms of having a civil servant—and far be it from me to bash the civil servants, because we know they are all on the government's side—when it comes time to make a sane judgment in terms of regional economic development—and I realize your department works very closely with regional economic development—we must, if we want to harvest our forestry products, which is very important . . . there has to be some form of co-ordination, and I would ask you, Mr. Minister, if your department would perhaps from time to time be in closer contact.

• 1610

To be more precise, if we wish to market our forest products domestically, which has absolutely no influence or pressure on the American market, why has it been in the past that we are being refused these opportunities and we have been guaranteed markets?

Secondly, sir, I would ask you that in terms of the limited resources we have as far as forestry products are concerned, is there not a possibility, in Quebec, to realize—and I mention particularly the it*Gaspésie, the Gaspé Peninsula, for new developments—why could we not have your department work in close conjunction with the Department of Regional Economic Expansion, with new science and technology, so that we can develop new products?

We are not talking about trees 150- or 200-foot long; Mr. Fulton is very fortunate in this case, but we are talking about developing our economy because I can assure you, sir, if we can market our forest products in my area, we will save the economy of the country several millions and perhaps billions of dollars.

Mr. Merrithew: I think I caught the intent of the questions there, Mr. Chairman. As I understand it, I assume your first question dealt with the financial supporting of, say, new processing or modernization programs and the kind of fear which will be evident in our competitors in the States.

There is no question that every time Canada does choose to devise a program or try to assist any of our sectors in one way or another, you get all sorts of flak from our neighbours to the south. Of course, to give you an idea, for example, on the Atlantic groundfish, a countervail action by the States, they even felt that our UI programs were countervailable and were a marked indication of government subsidy to this particular industry.

Because we market almost all of our product, or a great deal of it—and nowhere near as much in Quebec as in British Columbia—an awful lot of it does go from Quebec to the United States. They will observe upon that—and they have the

[Traduction]

nos produits forestiers, et je me demande pourquoi nous obtenons toujours la même réponse de nos fonctionnaires. Lorsque nous réclamons une nouvelle scierie, on nous répond que c'est impossible à cause de l'embargo sur le bois mou et à cause des mesures protectionnistes des Américains. Très souvent, cette réponse n'est pas du tout justifiée, et j'aimerais donc vous recommander, cet après-midi, puisqu'il est question des prévisions budgétaires et de l'entente signée avec le Québec, d'assurer une meilleure coordination avec le ministère de l'Expansion économique régionale; je ne voudrais surtout pas critiquer les fonctionnaires, d'autant plus qu'ils appuient tous le gouvernement, mais lorsqu'il s'agit de prendre une saine décision en matière de développement économique régional, il faut que cela se fasse de façon coordonnée.

En d'autres termes, si nous voulons commercialiser nos produits forestiers au Canada, cela n'a absolument aucune incidence sur le marché américain, et j'aimerais donc savoir pourquoi, dans le passé, on nous a empêchés de le faire alors que nous avions des marchés garantis?

Deuxièmement, étant donné le caractère limité de nos ressources forestières, serait-il possible, pour le Québec et notamment pour la Gaspésie, que votre ministère collabore étroitement avec le ministère de l'Expansion économique régionale, pour nous permettre de mettre au point de nouveaux produits?

Il ne s'agit pas d'arbres de 150 ou de 200 pieds de long; M. Fulton a beaucoup de chance d'en avoir dans sa région, mais chez nous, il s'agit surtout de développer notre économie . . . Je puis en effet vous assurer, monsieur, que si nous pouvons commercialiser nos produits forestiers dans notre région, nous permettrons au Canada de faire des millions et peut-être des milliards de dollars d'économies.

M. Merrithew: Je pense avoir compris où le député voulait en venir, monsieur le président. Vous avez tout d'abord parlé du financement de nouvelles installations ou de programmes de modernisation, et les craintes que cela suscite chez nos concurrents américains.

Il est évident que chaque fois que le Canada met sur pied un programme quelconque ou essaie d'aider l'un de ses secteurs économiques, d'une façon ou d'une autre, nos voisins du Sud nous le reprochent vertement. Par exemple, pour le poisson de fond de l'Atlantique, les Américains ont pris des mesures de représailles; ils estimaient même que nos programmes d'assurance-chômage méritaient eux aussi des représailles, car il s'agissait manifestement, pour eux, d'une subvention du gouvernement à ce secteur industriel.

Étant donné que nous commercialisons la quasi totalité de nos produits aux États-Unis, et cela vaut encore plus pour la Colombie-Britannique que pour le Québec, les Américains ne manquent jamais l'occasion, et ils en ont le droit, de nous faire

[Text]

right to do so—say, Look here, is government again doing things to assist your sector at public expense?—they are just coming in here and you are going to market a portion or maybe all of the product in our country.

So they observe on this and they watch it very, very closely. I can tell you from first-hand experience that they are watching what does happen on various applications for financial assistance.

In this regard, I should mention to you—and this is not my field, but it is one I am very interested in, maybe because of my background as a Minister of Commerce and Development for so many years in New Brunswick—the industry has some real concern about whether government should be putting money in to assist, particularly concerning new greenfields operations; whether we are going to add additional capacity in a market area which is already over capacity.

So groups like the Canadian Pulp and Paper Association, the Forest Sector Advisory Committee, out of our Forestry Forums, out of the congress came those kinds of recommendations: Look, government—no grants, no low-interest money; stay out of it; you let us compete with each other on a level playing field. So it is very real and it comes from the industry, too.

• 1615

In the second point you said new products. I absolutely agree, and we support private agencies, research agencies, and we do some ourselves on solid wood products and foreign tech through various types of oriented strand boards, particle board, and that type of thing.

So, we agree. With the smaller trees and the much more difficult resource to work with in the eastern part of Canada, we have to make sure we are getting the best value out of every tree that is cut. That means everything from better productivity in the mills, better sawing, and better products with higher value added.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Perhaps, Mr. Chairman, just a supplementary on that.

The Chairman: A very short one.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): The problem we are having in Quebec—and I say particularly eastern Quebec, and my other colleagues will be asking questions later on—is that it is a routine answer when we have some kind of a development, whether it be a sawmill, some by-product of the forest, or whatever, our civil servants are saying they cannot because of protectionism in the United States, which is absolutely false.

What I am suggesting to you, sir, this afternoon is that if that is going to be the direct answer of your ministry—and I do not attack you personally on that, because it has been there for years—then what we should do is say to the private enterprisers, the sawmills, the pulp mills, paper-mills and whatnot: You people will put in so much. We will not have any further development, but you people will put into the jackpot a

[Translation]

remarquer que le gouvernement subventionne encore tel ou tel secteur avec l'argent du contribuable. Grâce à cette aide, vous allez pouvoir vous tailler une part de notre marché et exporter la quasi totalité de votre production chez nous.

Voilà donc ce qu'ils disent, et croyez-moi, ils surveillent tout cela de très près. Je sais personnellement qu'ils vérifient précisément ce qu'il advient des différentes demandes d'aide financière.

À cet égard, je voudrais vous dire, même si cela ne relève pas de mon domaine, mais je m'y intéresse beaucoup, sans doute par formation, puisque j'ai été ministre du Commerce et du Développement pendant fort longtemps au Nouveau-Brunswick... J'aimerais vous dire, donc, que l'industrie elle-même se demande si le gouvernement devrait contribuer financièrement au développement de la production, étant donné que le marché est déjà saturé.

Ainsi, des groupes comme l'Association canadienne des pâtes et papiers, le Comité consultatif sur le secteur forestier, et d'autres, qui étaient présents au congrès, ont recommandé au gouvernement de ne plus accorder de subventions ou de prêts bonifiés, afin de laisser les protagonistes se débrouiller tout seuls, avec des règles uniformes. C'est donc aussi une préoccupation de l'industrie.

Vous avez ensuite parlé de produits nouveaux. Je suis tout à fait d'accord. Nous aidons les organismes privés, les organismes de recherche et nous faisons nous-mêmes des recherches sur le bois massif, le teck étranger pouvant servir à fabriquer, entre autres, des panneaux à copeaux orientés, de l'aggloméré, ce genre de produits.

Nous sommes donc d'accord. Pour les arbres plus petits et les ressources beaucoup plus difficiles à exploiter dans l'Est du Canada, il est indispensable de tirer le maximum de chaque arbre abattu. Il faut donc maximiser la productivité dans les scieries pour mettre sur le marché de meilleurs produits dont la valeur ajoutée est supérieure.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Monsieur le président, une petite question complémentaire.

Le président: Une toute petite question.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Le problème au Québec—il s'agit tout particulièrement de l'Est du Québec—mes autres collègues auront d'ailleurs d'autres questions à poser—est que chaque fois qu'un projet est proposé, qu'il s'agisse d'une scierie, d'un projet d'exploitation de produits sylvicoles dérivés, que sais-je, les fonctionnaires répondent toujours que c'est impossible à cause du protectionnisme des États-Unis, ce qui est absolument faux.

Si votre ministère, monsieur, continue à réagir de cette manière—ce n'est pas une attaque personnelle—cela fait des années que cela dure—nous devrions dire aux entreprises privées, aux scieries, aux fabriques de pâtes et papier, etc.: constituez un fond de développement. Il n'y aura pas d'autre autorisation d'exploitation mais si vous constituez un fond de développement pour la fabrication de produits dérivés nous

[Texte]

certain amount of money so in terms of having by-products, we will continue to enhance our forest growth. These people will have to bear the costs so that our forests will guarantee a future for the people who want to develop the resource for years to come.

Mr. Merrithew: I should point out that I think if the civil servants are saying that to you about possible retaliation by the American industry and the American government, they are only reflecting what they have heard and read about their industry in the States. Of course, the four major groups in our own industry have told us to stay out of it. There is too much capacity now, and every time you erect a new Greenfield sawmill, all you are doing is impacting negatively on the production of the surrounding mills. You have several in Quebec. I know all about them; I am on the economic development board there.

Mr. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): I know, Mr. Minister. I appreciate that, but I guess the point that I should make directly is that when there are cutting rights, whether it be 25,000 units or whatnot and whether it goes to a new development or if it is passed over to existing developments, the wood is going to be cut, and it is going to be put on the market. This is where I think our resources should be spread equally, and I am sure the NDP would agree with me that it should be spread amongst all the little people in the country.

Mr. Fulton: Does that mean it is my turn for another round?

Mr. Caccia: May I just make sure that I correctly understood the earlier answer when we were told that two-thirds is devoted to finding alternatives to chemical sprays. Is the two-thirds referring to the protection research budget or to the control budget? What amount does it represent?

Mr. R. Herring (Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service): Perhaps I could answer, Mr. Chairman.

That response of two-thirds came from my own investigation of our activities at the Forest Pest Management Institute and our operations in Quebec and the Maritimes. I do not have the figures with me. We can provide you with the exact figures of our research activity in this area, but we are spending roughly one-third of our resources on chemicals, herbicides and pesticides, and about two-thirds on biologicals of one sort or another.

Mr. Caccia: Of the protection research budget?

Mr. Herring: Yes, Mr. Chairman.

Mr. Caccia: Thank you. Some suggestions have been made, Mr. Minister, to set up a B.t. production centre in Canada in order to bring down the price of B.t. and also encourage less dependence on chemical sprays. Would you be interested in participating financially with this kind of initiative?

[Traduction]

pourrions valoriser le rendement de nos forêts. Il faut qu'ils assument ce financement afin de garantir un avenir aux sylviculteurs de demain.

M. Merrithew: Si les fonctionnaires vous parlent de l'éventualité de représailles de la part de l'industrie américaine et du gouvernement américain ils ne font que vous rapporter ce qu'ils entendent dire et ce qu'ils lisent sur l'industrie aux États-Unis. Bien entendu, les quatre groupes principaux de notre industrie nous ont dit de ne pas toucher à ce secteur. Le marché est déjà saturé et chaque fois qu'on construit une nouvelle scierie du type Greenfield c'est aux dépens de la production des autres scieries. Il y en a plusieurs au Québec. Je les connais toutes; je suis membre du Conseil de développement économique.

M. Gray (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine): Je sais, monsieur le ministre. Je comprends mais il n'en reste pas moins que lorsqu'il y a des droits de coupe, qu'il s'agisse de 25,000 unités, par exemple, et que le bois soit destiné à une nouvelle scierie ou à des scieries déjà existantes, ce bois est de toute manière coupé et mis sur le marché. C'est à ce niveau, à mon avis, que nos ressources devraient être distribuées également, et je suis sûr que le NPD sera d'accord avec moi, nos ressources devraient être distribuées également pour que tous en profitent, grands ou petits.

M. Fulton: Cela veut-il dire que je peux attaquer un autre tour?

M. Caccia: J'aimerais être certain d'avoir bien compris votre première réponse. Vous nous avez dit que deux tiers étaient consacrés à la recherche de méthodes autres que les pulvérisations de produits chimiques. Ces deux tiers émergent-ils au budget de recherche sur les moyens de protection ou au budget de contrôle? Quel montant cela représente-t-il?

M. R. Herring (sous-ministre adjoint, Service forestier canadien): Je pourrais peut-être répondre, monsieur le président.

Cette réponse de deux tiers venait de ma propre enquête sur nos activités à l'Institut pour la répression des ravageurs et sur nos activités au Québec et dans les Maritimes. Je n'ai pas ces chiffres. Nous pouvons vous fournir les chiffres exacts de nos activités de recherche dans ce domaine mais nous consacrons environ un tiers de nos ressources aux recherches sur les produits chimiques, sur les herbicides et sur les insecticides et environ deux tiers sur les produits biologiques.

M. Caccia: Du budget de recherche sur la protection des forêts?

M. Herring: Oui, monsieur le président.

M. Caccia: Merci. Monsieur le ministre, la création au Canada d'un centre de production de B.t. a été proposé afin de réduire le coût de son utilisation et d'encourager également une diminution du recours aux pulvérisations chimiques. Participer financièrement à une telle initiative vous intéresserait-il?

[Text]

• 1620

Mr. Merrithew: Mr. Chairman, I am again reflecting my background perhaps, but I would be supportive of anything we can do in this country to replace imports—I do not care what the commodity is, or I guess I would agree with that for most commodities.

I understand there is at least one province, and perhaps two, looking at that possibility. Essentially, it would be a commercial venture. I suspect they would be eligible because it would be a type of processing.

I would be supportive of that, particularly if we can get the market scales in there which would be required in order to make it profitable. If it is import replacement, I am all for it.

Mr. Caccia: Thank you. Mr. Chairman, the Minister referred earlier to the search for new markets for our forest products. He referred to value added in Canada to the search for new markets and, I believe, to the retention of existing markets. What strategy of his own does he have for pursuing these three objectives?

Mr. Merrithew: You must realize that in terms of the dichotomy, there are areas which are relatively grey in the resource side, which is my responsibility in Sinc Stevens in DRIE—that is the process manufacturing side of the thing. The areas are increasingly becoming blurred.

I have been very supportive of working to try to get additional market development programs, because we literally have to offer all the assistance we can. It is the same with Investment Canada. On their behalf, I will be leading a delegation very shortly to the Scandinavian countries, a delegation of Canadian businessmen, to try to find new markets.

We support anything like that, as well as research into products which are improved and which have more market accessibility and market acceptance. I support all of those. We work with the industry. There is a very good relationship between ourselves—my own department, our people—and the sector, as well as with DRIE and External Affairs.

Mr. Caccia: The Minister has quite a global overview of what happens in the field of forestry. Could he tell us, in his judgment, which country, if any, has the best forest management model from which we could borrow some lessons or some guidelines for our own implementation?

Mr. Merrithew: I am afraid I am not a forester, as is the hon. member. I would not have the background on that, but I tell that you the day we stop learning or trying to develop new models... We are working with the United States, of course.

I, personally, outside a very peripheral look, have not followed the Scandinavian models. Canada does have its own models. I think we have to continue learning. We have to continue improving and certainly anything we can do in that regard—we will do everything we can to assist.

[Translation]

M. Merrithew: Monsieur le président, encore une fois ce sont peut-être mes antécédents qui me dictent ma réponse, toute initiative visant à réduire nos importations à ma faveur—peu importe le produit, n'importe quoi pratiquement.

Je crois comprendre qu'au moins une province, peut-être deux, étudient cette possibilité. Il s'agira avant tout d'un projet commercial. Je suppose qu'ils auraient droit à des subventions puisqu'il y aurait fabrication.

Je serais tout à fait pour, surtout si nous trouvons des marchés suffisants pour que cela soit rentable. Si cela réduit nos importations, je suis tout à fait pour.

M. Caccia: Merci. Monsieur le président, le ministre a parlé un peu plus tôt de la recherche de marchés nouveaux pour nos produits forestiers. Il a parlé de valeur ajoutée au Canada pour la recherche de marchés nouveaux et, je crois, pour les marchés que nous tenons déjà. Quelle stratégie propose-t-il pour réaliser ces trois objectifs?

M. Merrithew: S'agissant de l'exploitation de nos matières premières, le partage des responsabilités n'est pas toujours évident. La transformation des ressources relève du ministère de l'Expansion industrielle régionale, de mon ministre de tutelle Sinclair Stevens. Il est de plus en plus difficile de faire la différence.

Je m'intéresse vivement au nouveau programme de développement de marchés car notre aide et notre participation sont pratiquement indispensables. C'est la même chose pour Investissement Canada. Au nom de cette agence, je dois mener très bientôt une délégation d'hommes d'affaires canadiens dans les pays scandinaves pour essayer de trouver des marchés nouveaux.

Nous appuyons toutes les initiatives de ce genre ainsi que toute recherche sur des produits améliorés et susceptibles de pénétrer un plus grand nombre de marchés. J'appuie toutes ces initiatives. Nous travaillons de concert avec l'industrie. Nos rapports avec l'industrie sont aussi excellents qu'avec le ministère de l'Expansion industrielle régionale et les Affaires extérieures.

M. Caccia: Le ministre a une vision très globale de l'évolution du domaine forestier. Pourrait-il nous dire, à son avis, quel pays, s'il y en a un, a le meilleur modèle de gestion forestière dont nous pourrions tirer certaines leçons ou auquel nous pourrions faire certains emprunts?

M. Merrithew: Je ne suis malheureusement pas aussi calé que l'honorable député. La sylviculture n'est pas ma spécialité mais permettez-moi de vous dire que le jour où nous arrêtons d'apprendre ou d'essayer de développer de nouveaux modèles... bien entendu, nous collaborons avec les États-Unis.

Personnellement, je ne connais que très superficiellement les modèles scandinaves. Le Canada a ses propres modèles. Il nous faut continuer à apprendre. Nous devons poursuivre nos efforts et nous sommes disposés à apporter toute notre aide.

[Texte]

The Chairman: You may ask a final question, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: All right, Mr. Chairman. In the Science Council of Canada's study entitled *Canada's Threatened Forests*, recommendation number 6 deals with aids in the development of forestry schools. It urges increased block grants from the CFS to forestry schools over several years. Can the Minister tell us to what extent this recommendation has been implemented?

Mr. Merrithew: As you probably know, the Human Resources Program ran out this year, which did give block grants to our six forestry schools, as well as scholarships, fellowships and student training in the summer.

I was able to persuade my colleagues to renew that program. I tell you, having dealt with the universities a little, having been a Minister of Education, the forest faculties in those institutions are very, very appreciative of the fact that the government has made that kind of commitment.

Some of the scholarships, the block funding to the faculties themselves, I think are very, very generous compared to what some other sectors, in some other departments of government, provide to their faculties, in some other economic endeavours, for example. I know they are very, very appreciative and I think they are reasonably generous as well.

• 1625

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. Mr. St. Julien.

Mr. St-Julien: Ma première question a trait aux relations entre Ottawa et les provinces. Se sont-elles améliorées en matière de foresterie, peu importe les changements de gouvernement? Et quels sont les indicateurs de ces améliorations?

Mr. Merrithew: I am delighted to say that the relationship between... It is a very unique sector where you have a governmental activity at the federal level, which is my responsibility, and the resource responsibility essentially belonging to the provinces. That in itself makes a very, very interesting combination. I happen to be one of those provincial forestry Ministers and I can tell that we have an excellent relationship with the provinces. They know where I am coming from. I have made it very clear to them that we are not there to threaten the jurisdictional responsibility for the Crown lands of Quebec, New Brunswick, or anywhere else.

The level of co-operation is excellent. An example of that might be the fact that we chose to put together a series of forestry forums within a matter of just three months sponsored by the whole Canadian Council of Forest Ministers.

I think it is a very interesting initiative. I know it was very well thought of by the provinces and the private sector, whether they are foresters, environmentalists, industry people, or investment people.

The second thing, of course, is our public awareness program. I do not think the Canadian people really understand

[Traduction]

Le président: Vous pouvez poser une dernière question, monsieur Caccia.

M. Caccia: Très bien, monsieur le président. Dans une étude intitulée *Canada's Threatened Forests* (Les forêts menacées du Canada) le Conseil des sciences du Canada recommande—recommandation n° 6—une participation accrue au développement des écoles forestières. Il recommande un augmentation des subventions accordées par le SCF aux écoles forestières sur plusieurs années. Le ministre peut-il nous dire dans quelle mesure cette recommandation a été appliquée?

M. Merrithew: Comme vous le savez probablement, le programme des ressources humaines qui accordait des subventions à nos six écoles forestières, ainsi que des bourses et des cours de formation pendant l'été, venait à échéance cette année.

J'ai réussi à persuader mes collègues de renouveler ce programme. Connaissant un peu les universités, ayant été ministre de l'Éducation, permettez-moi de vous dire que les départements forestiers de ces institutions ont fort apprécié cette décision du gouvernement.

Certaines des bourses, le financement accordé aux écoles forestières elles-mêmes, sont excessivement généreuses comparé à ce que d'autres écoles ou universités reçoivent des ministères qui les subventionnent. Je sais que c'est fort apprécié et qu'ils sont également généreux dans la mesure du raisonnable.

Le président: Merci, monsieur Caccia. Monsieur St-Julien.

Mr. St-Julien: My first question deals with the relationship between Ottawa and the provinces. Is there improvement in the field of forestry despite the changes in governments? And what are the indicators of those improvements?

M. Merrithew: Je suis ravi de dire que les relations entre... C'est un secteur unique puisqu'il concerne le fédéral, à mon niveau, et les provinces qui ont, à toutes fins utiles, la responsabilité de ces ressources. En soi, c'est une combinaison fort intéressante. Il se trouve que je suis un de ces ministres provinciaux chargés des forêts et je peux vous dire que nos relations avec les provinces sont excellentes. Elles savent d'où je viens. Le leur ai clairement indiqué qu'il n'était pas question de contester la responsabilité juridictionnelle du Québec, du Nouveau-Brunswick ou de toute autre province sur les terres de la Couronne.

La collaboration est excellente. Un exemple significatif est le fait que le Conseil canadien des ministres chargés des forêts ait réussi en trois mois à mettre sur pied une série de tribunes consacrées aux questions forestières.

C'est une initiative très intéressante, à mon avis. Je sais que les provinces et le secteur privé, qu'il s'agisse d'exploitants forestiers, d'écologistes, d'industriels ou d'investisseurs en pensent beaucoup de bien.

Deuxièmement, bien entendu, il y a notre programme de sensibilisation du public. Je ne crois pas que la population

[Text]

the importance of our own Canadian forests. They are the people's forests.

The level of co-operation is excellent, I think. At least I am very happy. I suspect that if you asked the provincial Ministers, they would probably concur.

M. St-Julien: Le 30 avril 1985, le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec ont signé une entente auxiliaire de 300 millions de dollars. Est-ce que le ministre peut nous dire combien d'argent a été dépensé à ce jour et pour quels programmes?

Mr. Merrithew: Yes, I can. I can also give you the breakdown on what will be spent this year—or I think I can.

The agreement, of course, is for \$300 million. You have five programs in yours—Crown land forest management, private woodlands, federal woodlands, greenhouse infrastructures and administration. That includes communications evaluation.

In terms of what was spent in 1985-86, it was \$14,162,000. For this fiscal year—have we got the figure?—it is \$46 million in the first year of the agreement. If you just give me a minute, I will find the exact amount we are proposing will be spent in this fiscal year.

It will take a little while. Maybe you could start with another question and I could have staff look that up.

M. St-Julien: Monsieur le ministre, on sait que cette entente sera signée le 30 avril. Nous avons un nouveau gouvernement au Québec depuis décembre 1985, et il y a un comité de gestion qui gère cette entente au Québec. Le ministre des Forêts du Québec, M. Albert Côté, lors d'une conférence de presse à Forestville, a dit qu'il avait ôté à la région du Lac Saint-Jean, et non loin de Chibougamau, un centre de production de plans. Est-ce que vous avez eu des réunions avec le nouveau ministre concernant cette entente?

Mr. Merrithew: The Minister is the Chairman of the Canadian Council of Forest Ministers. We met him during the congress. In terms of dealing with that particular issue, I did not...

• 1630

M. St-Julien: À la suite de cette déclaration du ministre du Québec, est-ce qu'il y a eu une certaine planification d'élaborée en 1985, au mois d'avril, durant l'été, avec le gouvernement pour mettre en oeuvre le programme de reboisement dans certaines régions du Québec? Avec le nouveau changement de gouvernement, est-ce que cette planification va être coupée ou y aura-t-il une nouvelle planification? Cela m'intéresse parce que le fédéral est signataire de cette entente.

Mr. Merrithew: No. I can tell you I have been on public platforms where Mr. Côté mentioned they were going to review the elements of the previous government's forest policy.

There has been no request for us to amend this agreement yet, to change it. We have always been amenable to listening

[Translation]

canadienne comprenne vraiment l'importance de nos forêts. Ces forêts lui appartiennent.

Le niveau de coopération est excellent. Je suis très heureux. Si vous posiez cette même question aux ministres provinciaux, je pense qu'ils vous répondraient la même chose.

Mr. St-Julien: On April 30, 1985, the federal government and the Quebec government signed a \$300 million sub agreement. Can the Minister tell us how much money has been spent to date and in which programs?

M. Merrithew: Oui, je peux. Je peux également vous donner le détail de ce qui sera dépensé cette année—je pense le pouvoir.

Bien entendu, cette entente auxiliaire est de 300 millions de dollars. Il y a cinq programmes—la gestion des forêts sur les terres de la Couronne, les terres boisées privées, les terres boisées fédérales, l'infrastructure et l'administration des serres. Cela inclut l'évaluation des communications.

En 1985-1986, les dépenses se sont montées à 14,162,000 millions de dollars. Pour l'année financière qui vient—avons-nous les chiffres?—c'est 46 millions de dollars pour la première année de l'entente auxiliaire. Si vous vouliez me donner une minute, je vous trouverais le montant exact que nous proposons de dépenser cette année.

Il faudra patienter un peu. Vous pourriez peut-être me poser une autre question pendant que mes collaborateurs cherchent la réponse.

Mr. St-Julien: Mr. Minister, we know that the sub-agreement will be signed on April 30. We have a new government in Quebec since December 1985, and there is a management committee that manages that agreement in Quebec. The forest Minister of Quebec, Mr. Albert Côté, during a press conference in Forestville, said that he had taken away from the Lac St. Jean area, not far from Chibougamau, a plantation production centre. Have you met the new Minister about that agreement?

M. Merrithew: Ce ministre est le président du Conseil canadien des ministres chargés des forêts. Nous l'avons rencontré pendant le congrès. Pour ce qui est de cette question particulière, je n'ai pas...

Mr. St-Julien: Further to the statement made by the Quebec Minister, was there any type of planning done in 1985, in April, during the summer, with the government, to implement a forest renewal program in some areas of Quebec? Will the change in government bring about the cancellation of that plan or the implementation or a new plan? This is an interesting issue since the federal government signed the agreement.

M. Merrithew: Non. J'ai entendu M. Côté dire que le gouvernement du Québec allait revoir les éléments de la politique forestière de l'ancien gouvernement.

Le nouveau gouvernement ne nous a pas encore demandé de modifier cette entente. Nous sommes toujours disposés à

[Texte]

to the provinces, if it seems reasonable. We would be prepared to do so, and we have done it with some provinces, but to date, we have had no request from Quebec to amend the agreement.

Mr. St-Julien: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. St-Julien. Mr. Fulton?

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to go back to what is happening in the United States right now, and perhaps ...

Mr. Merrithew: Read *Newsweek*.

Mr. Fulton: —you could tell us on the Richter scale of concern, that being from 0 to 10, how concerned you are about actions being taken by the U.S. administration against our forest industry? Are you at a zero, or are you not concerned at all; or are you a seven, or an eight? You told me on Friday we should be praying.

Mr. Merrithew: Surely, that said enough. I think if you look at the level of effort there has been on behalf of so many people ... and the hon. member, himself, has mentioned \$10 million having been spent in dealing with the threats to our markets in the United States.

However, in this particular round ... I was a provincial minister in the previous round, in the 1982-83 round and, therefore, was active in the countervailing action at that time.

There has been very, very close co-operation this time between the various departments within government on the issue, as well as with the provincial ministers.

We have had, I know, several briefing sessions and meetings solely to deal with the trade issue with the provincial ministers and with the industry. I do not know how many times I have met with COFI and CFIC, who are leading the ...

Mr. Fulton: But what I want to know, though, is in terms of the fall-out of what is happening today ... I think you know it is extremely likely that they just will not vote, which will allow the fast track.

If they vote no, we are into an even stickier wicket. But setting aside the free trade matters, the signals that have been sent to the U.S. forest industry must mean something to you. You have been around this racket long enough to know somebody has dragged some Limburger cheese across the floor and the forest companies in the United States are scampering after it.

Does this alarm you? Where would you be on the Richter scale? Then I will go into another question. Are you an eight, or a nine?

Mr. Merrithew: Towards more picturesque speech; Limburger cheese.

[Traduction]

entendre les requêtes des provinces si elles sont raisonnables. Nous serions disposés à le faire; nous l'avons d'ailleurs fait avec certaines provinces, mais jusqu'à présent, le Québec ne nous a pas demandé de modifier cette entente.

M. St-Julien: Merci.

Le président: Merci, Monsieur St-Julien. Monsieur Fulton?

M. Fulton: Merci, monsieur le président. J'aimerais en revenir à ce qui se passe actuellement aux États-Unis et peut-être ...

M. Merrithew: Lisez *Newsweek*.

M. Fulton: ... Pourriez-vous nous dire en fonction de vos préoccupations, en vous servant de l'échelle Richter de 0 à 10, à quel point vous vous préoccupez des mesures prises par le gouvernement américain contre notre industrie forestière? Est-ce que vos préoccupations pourraient être classées au niveau 0? Ne vous préoccupez-vous pas du tout de la question? Ou vous trouvez-vous plutôt au niveau 7 ou au niveau 8? Vous m'avez dit vendredi qu'il faudrait penser aux forêts dans nos prières.

M. Merrithew: Ce commentaire en dit assez long. Si vous songez à tous les efforts qui ont été déployés au nom d'un si grand nombre de personnes, et même vous, monsieur le député, vous avez signalé que 10 millions de dollars avaient été utilisés pour contrer les menaces visant nos marchés aux États-Unis.

Toutefois, pour ce qui est de la situation actuelle ... j'étais ministre provincial lors de la dernière étape des négociations, soit en 1982-1983; ainsi à cette époque, j'avais vraiment étudié tous les aspects des droits compensatoires.

Cette fois-ci, il y a eu une très étroite collaboration entre les divers ministères fédéraux ainsi qu'avec les ministères et les ministres provinciaux.

Je sais que nous avons eu, par exemple, plusieurs séances d'information avec les ministres provinciaux et avec les représentants de l'industrie, qui portaient exclusivement sur le commerce. J'ai rencontré très souvent les représentants du COFI et du CFIC qui ...

M. Fulton: Je veux savoir quelles sont les répercussions de ce qui se produit aujourd'hui ... Vous devez pertinemment savoir que, selon toute vraisemblance, ils s'abstiendront de voter, ce qui permettra aux choses de procéder rapidement.

S'ils décident de voter contre, nous nous retrouverons dans un pire borborygme. Oublions pour l'instant la libéralisation des échanges commerciaux; les indications que l'on a données à l'industrie forestière américaine doivent certainement vouloir dire quelque chose pour vous. Vous oeuvrez dans ce secteur depuis tout de même assez longtemps pour savoir pertinemment qu'on a présenté une carotte et que les compagnies forestières américaines se précipitent pour l'attraper.

Est-ce que cela vous inquiète? À quel palier cette préoccupation se trouve-t-elle sur votre échelle de Richter? Je passerai ensuite à une autre question. Est-ce que cette préoccupation enregistre un 8 ou un 9?

M. Merrithew: Vous employez de belles images, la carotte!

[Text]

Now, Mr. Chairman, we have worked long and hard on this particular issue. We are naturally concerned when anything threatens an industry's large—well, you have a \$15 billion forest products trade effort from Canada, and you have to be concerned about it. I do not know what . . .

Mr. Fulton: Okay, we will call it a nine. I will go on to another question.

Mr. Merrithew: Okay. Thank you. I was going to skirt it, anyway.

Mr. Fulton: All right. I wonder whether or not, in the rule of environment, for example, in offshore oil drilling and so on, what is often worked out is what is called a worst-case scenario. You develop your plans so you can always deal with that.

I assume your department has worked out a response and ways of co-ordinating it with the provinces and with the forest sector. Should the Gibbons bill, which is the most likely one to move, as you know . . . when I talked to Mr. Gibbons last month, he said he thinks the bill will go to the floor of the Congress and be voted through in the third week of May, which is about a month from now.

Has your department, or has our government, worked out a response to the variations which could come with it, which basically arrive at a reduction of about one-third of our industry?

I think, as you know, the president of the Canadian Lumbermen's Association says that would be 75,000 jobs. Using your figures, it would be about \$5 billion that we would backlogged out of the U.S. market. Have we as a country or have you as a Minister mapped out those kinds of worst-case scenarios and how as a Parliament and how, as a committee, a country and an industry, we deal with it when it arrives, should it arrive, hoping of course that it does not arrive?

• 1635

Mr. Merrithew: Certainly we do hope it does not arrive. The position we have taken as a government and with industry, which has led the fight against protectionism, is that we can defend what we are doing here. We are not giving any undue assistance, financial or otherwise, to forest products industry. There are reasons why we can compete. As a very knowledgeable person about this particular issue, you know full well why we think we can defend the level of penetration we have had in the U.S. markets. At this point in time, we do not think it is necessary to have any sort of very special back-up position. We have told our story very fairly, we have put all our cards on the table, and we have taken them into our operations. There have been endless numbers of meetings, including yourself, with congressmen from there, both in Canada and in the United States. I think we have told our story as carefully and as thoroughly as we possibly can.

[Translation]

Monsieur le président, nous avons consacré de longues heures à cette question. Nous nous préoccupons évidemment de tout ce qui peut menacer notre industrie . . . après tout, il est normal de s'inquiéter de la situation puisque le commerce des produits forestiers représente 15 milliards de dollars pour le Canada. Je ne sais pas . . .

M. Fulton: Bon, disons que cette préoccupation enregistre un 9 sur cette échelle. Je passerai maintenant à une autre question.

M. Merrithew: C'est bien. Merci. J'ai de toute façon contourné la question.

M. Fulton: C'est bien. En ce qui a trait à l'environnement, je me demande si dans l'industrie du forage au large des côtes, on ne devrait pas retenir ce qu'on appelle le scénario du pire. Ainsi, vous seriez toujours en mesure de faire face à des problèmes dans ce secteur.

Je suppose que votre ministère a préparé un programme et qu'il a prévu des moyens d'en assurer la coordination avec les provinces et avec le secteur des forêts. Si le projet de loi Gibbons, qui du point de vue des Américains semble être le plus prometteur, comme vous le savez . . . lorsque j'ai parlé à M. Gibbons le mois dernier, il m'a dit qu'il pensait que le projet de loi serait présenté au Congrès et serait mis aux voix pendant la troisième semaine de mai, c'est-à-dire dans environ un mois.

Votre ministère ou notre gouvernement a-t-il prévu des mesures spéciales si ce projet de loi était adopté; vous savez que notre industrie sera réduite d'environ un tiers si ce projet de loi est adopté.

Comme vous le savez, le président de l'Association canadienne de l'industrie du bois a dit que cette mesure entraînerait la disparition de 75,000 emplois. Si j'utilise vos chiffres, la perte du marché américain représenterait une perte d'environ 5 milliards de dollars. Est-ce que le gouvernement ou vous-même, notre ministre, avez prévu cette situation, la pire qui soit? Avez-vous étudié comment le Parlement, notre Comité, le pays et l'industrie pourraient y faire face si elle se produisait? Évidemment, nous espérons tous que cela n'arrivera pas.

M. Merrithew: Nous l'espérons certainement. Le gouvernement et l'industrie, qui étaient d'ailleurs au premier rang de la lutte contre le protectionnisme, ont décidé qu'ils peuvent justifier tout ce qui se fait au Canada. Après tout, nous n'offrons pas d'aide indue, financière ou autre, à l'industrie des produits forestiers. Nous avons une position concurrentielle et elle est explicable. Puisque vous connaissez cette question en détail, vous savez pertinemment pourquoi nous pensons pouvoir défendre notre participation au marché américain. Nous ne croyons donc pas qu'il soit nécessaire d'avoir une position de réserve. Nous avons présenté notre position de façon juste, nous avons signalé tous les faits, et nous avons laissé les Américains étudier la façon dont cette industrie fonctionne au Canada. Il y a eu toutes sortes de rencontres entre les Canadiens—vous avez d'ailleurs participé à certaines d'entre elles—et les représentants du Congrès, que ce soit au

[Texte]

Mr. Fulton: There is no back-up plan then. Canada has no back-up plan.

Mr. Merrithew: What we are saying is that we do not need one right now. We think we are going to win it on its merits.

Mr. Fulton: Canada has no back-up plan. Is that accurate?

Mr. Merrithew: We are not admitting we have a problem in this regard. We just think we are right on it.

Mr. Fulton: We do not have a back-up plan.

The Chairman: Mr. Ferland? Third round.

M. Ferland: J'aimerais savoir comment vous percevez votre rôle considérant que, d'une part, il y a l'environnement et, d'autre part, les forêts. D'un côté, on pourrait vous appeler le ministre des Arbres et, de l'autre côté, vous avez le développement de l'industrie qui relève d'un autre ministère. Les exportations relèvent encore là d'un autre ministère. Dans ce contexte, comment percevez-vous votre rôle?

Mr. Merrithew: The question is an excellent one, Mr. Chairman. Being a newcomer, both departmentally and as a person on the Hill, for me to find out all of the various departments and ministries which impact one way or the other on the forests of Canada, I will tell you it is very complicated.

I see my role as one of leadership. I think we have shown that. I see my role as one of co-ordination of those with whom I work very, very closely, Mr. Clark and the trade subcommittee of P and P. I work on the Economic Development Board with Sinc Stevens, so I assess all of the industrial applications, including forest products applications. We work very closely with Mr. Kelleher on the trade issue, with Environment. So I think it is one of co-ordination, one of liaison and one of being the spokesman for the sector in Cabinet. My sole responsibility is to speak for the forest products sector. I think I do it reasonably effectively in trying to get assistance for them and to make sure their views are put forward around the Cabinet table.

Other previous Ministers with this responsibility shared it with Parks Canada and combined with Fisheries and Oceans or various other models that past governments have had. At least the sector knows that there is somebody speaking for them at the Cabinet table.

M. Ferland: En ce qui regarde les ententes fédérales-provinciales que nous avons signées il y a quelques mois, est-ce que vous avez le moyen de contrôler la qualité des projets

[Traduction]

Canada et aux États-Unis. Je crois que nous avons présenté notre position de la façon la plus claire et de la façon la plus détaillée possible.

M. Fulton: Vous n'avez donc pas de programme en réserve. Le Canada n'en a pas.

M. Merrithew: Nous disons simplement que nous n'en avons pas besoin maintenant. Nous croyons que nous aurons gain de cause grâce au programme actuel.

M. Fulton: Le Canada n'a donc pas de solution de rechange. Est-ce exact?

M. Merrithew: Nous ne disons pas que nous avons un problème dans ce domaine. Nous pensons simplement que nous n'en avons pas besoin.

M. Fulton: Nous n'avons donc pas de solution ou de programme de rechange.

Le président: Monsieur Ferland? C'est le troisième tour de questions.

Mr. Ferland: I would like to know how you see your role, with the environment on one side and the forests on the other. One could call you the Minister for trees, but you are also responsible for the development of an industry that comes under another department's responsibilities. Moreover, it is a completely different department who is responsible for exports. So, given all those facts, what do you think your role is?

M. Merrithew: C'est là une très bonne question, monsieur le président. Je suis un nouveau venu au ministère comme sur la Colline; je dois avouer qu'il est très difficile de découvrir et de comprendre comment les divers autres ministères ont un rôle à jouer dans le domaine des forêts au Canada.

Mon rôle peut être décrit en un mot, la direction. Je crois que nous l'avons démontré. Je crois que je suis responsable de la coordination des efforts de ceux avec qui je collabore très étroitement, M. Clark et le sous-comité sur le commerce du Comité de la planification et des priorités. Je fais également partie, tout comme M. Sinclair Stevens, de la Commission sur le développement économique; ainsi, j'étudie les incidences des diverses mesures sur les industries, y compris l'industrie des produits forestiers. Nous travaillons de très près avec M. Kelleher en ce qui a trait au commerce et à l'environnement. Je crois donc que mon rôle est celui de coordonnateur, de lien et de porte-parole au sein du cabinet pour ce secteur de l'industrie. J'ai une seule responsabilité, soit celle de parler au nom du secteur des produits forestiers. Je crois que je m'acquitte de ces fonctions de façon relativement efficace puisque j'essaie d'obtenir l'aide du gouvernement pour ce secteur et de communiquer le point de vue des participants au cabinet.

Les autres ministres qui m'ont précédé partageaient ce rôle avec Parcs Canada et s'occupaient également des Pêches et Océans ou d'autres secteurs, selon les désirs des gouvernements précédents. Tout au moins, aujourd'hui le secteur des produits forestiers sait qu'il y a quelqu'un qui le représente au cabinet.

Mr. Ferland: Can you in any way control the quantity of products implemented thanks to moneys received through the federal-provincial agreements we signed a few months ago?

[Text]

défrayés conformément à ces ententes? Pouvez-vous vérifier la façon dont on dépense les fonds du fédéral à l'intérieur de ces ententes fédérales-provinciales? Est-ce que les ententes sont suffisamment précises pour définir exactement la partie qui relève de la province? Quelle est la partie qui relève du provincial? Et quels sont les mécanismes qui sont en place pour contrôler la façon dont cet argent est dépensé? Est-ce qu'on a vraiment les moyens de vérifier ces dépenses?

• 1640

Mr. Merrithew: Yes, the agreements, besides just listing the programs and the dollars attached to them, have very extensive background documents to sort of lay the framework of why we are doing certain things. As you know, these agreements are agreements, just that, between the provinces. They have their own views of what needs to be done for the forest sector, for example, and we have our own views. So over the period of months or whatever it takes to negotiate these, we have come to a meeting of the minds on the way money should be spent. As you probably know, some of those dollars are spent solely by the province, and they control those, some solely by the federal government, and we control those and the way they are spent and the programs. Some are spent jointly and that is done by the management committee. I would say of the management committees overall, across Canada, that I have heard very few complaints that they could not come to a compromise or deal even if it meant trying to define whose responsibilities are what or the programs they undertake.

I think the programs are fairly well laid out. I have never sat in on a management committee but if there were a lot of complaints I would have heard about them, you can rest assured.

M. Ferland: Au niveau du Québec, lorsque je regarde le tableau que vous nous avez fourni tout à l'heure, il est dit qu'on investit 95 millions de dollars au niveau de l'aménagement de la forêt publique; 45 millions de dollars au niveau de l'aménagement de la forêt privée; et 10 millions de dollars consacrés à l'infrastructure de pépinières, qui relève uniquement de la partie provinciale.

Dans ces ententes fédérales-provinciales—prenons celle du Québec parce que c'est plus facile pour moi d'en parler—la plantation de l'arbre, à la suite des reportages à la télévision... Je présume qu'ils étaient vrais, mais on semblait mettre cela à une échelle tellement élevée qu'on pouvait s'interroger sur la pertinence de faire du reboisement, tellement c'était fait d'une façon un peu à la va comme je te pousse, comme on dit chez moi. Est-ce que le reboisement, le repiquage de l'arbre est défrayé par le fédéral ou par les deux niveaux de gouvernement? Mais qui fait le contrôle de la qualité une fois que l'arbre est replanté?

Je voudrais m'assurer que les media d'information transmettent des données réelles, qui ne sont pas faussées ni exagérées.

[Translation]

Can you check at all on the spending of the funds received from the federal government through those federal-provincial agreements? Do those agreements indicate clearly what the province has to do? Do they say exactly what is the role of the province? What are the means provided to check on the way that money is spent? Can we control the spending of that money?

M. Merrithew: Oui, en plus de donner une liste des programmes et des ressources qui y sont affectées, les ententes comportent toutes sortes de documents détaillés qui portent sur le pourquoi des choses. Comme vous le savez, ces ententes sont simplement des ententes avec les provinces. Évidemment, ces dernières ont des idées bien arrêtées quant à ce qui devrait être fait pour le secteur forestier, par exemple. Nous aussi nous avons nos opinions. Au fil des mois, ou pendant la période de négociation de ces ententes, il faut s'entendre sur la façon de dépenser cet argent. Comme vous le savez probablement, une partie de cet argent est utilisée exclusivement par la province, et c'est la province qui contrôle ces dépenses; d'autres dépenses sont faites exclusivement par le gouvernement fédéral et, à ce moment-là, c'est nous qui décidons de la façon de dépenser cet argent et des programmes pour lesquels ces ressources seront utilisées. Lorsque les deux paliers de gouvernement s'occupent d'un programme, c'est le comité de gestion qui surveille les dépenses. Je dois dire que très peu de plaintes ont été formulées en ce qui a trait aux activités de ces comités de gestion; ils semblent bien s'acquitter de leurs fonctions; peu de gens se sont plaints de leurs décisions. Après tout, ils doivent choisir le gouvernement qui sera responsable de l'administration d'un programme, et même choisir ces programmes.

Je crois que les programmes sont assez bien établis. Je n'ai jamais fait partie d'un comité de gestion, mais s'il y avait beaucoup de plaintes, je peux vous assurer que j'en aurais entendu parler.

Mr. Ferland: As far as Quebec is concerned, if I go by the table you gave us a little earlier, it seems that \$95 million are invested for the development of government owned forest; \$45 million go to privately owned forest development; and \$10 million go to the management of tree farms which are the sole responsibility of the provincial government.

Under these federal/provincial agreements—and we will take the Quebec agreement because it is much easier for me to talk about that—the planting of trees according to reports I have seen on TV... I suppose that what they said on television was true, but it was done on such a scale that one could wonder whether or not it is useful to have reforestation programs, because it seems that things were done without any planning, in an ad hoc way. Is reforestation, the planting of new trees, paid by the federal government or by both levels of government? Who is responsible for quality control once the tree has been planted?

I want to make sure that what the media are reporting is based on true and real data, that there is no exaggeration.

[Texte]

Mr. Merrithew: I think it is refreshing, Mr. Chairman, that when we started this round of negotiations, certainly when I come on the scene and I suspect it was the same for my predecessor, the provinces consistently wanted a very large percentage of these funds to go into forest regeneration and intensive forest management and silvicultural activities. In fact, if you summarize it all across Canada, all of the agreements, it was about 80%. Some provinces wanted work; research on poplar, for example, in Alberta. Other provinces wanted some other program. Essentially they all agreed we have to do a lot better.

If there is one good thing will flow out of these agreements it is the fact that we have—I am not going to say forced—the provinces have chosen to raise the level of activity in forest management and forest regeneration significantly. In the case of the Province of Quebec I think their plan is for 300 million trees. That was not the case a few years ago. I know Ontario has made a commitment to double or quadruple. I know the Province of New Brunswick is planning 60 million. I know in British Columbia the Minister announced they were going to go for 200 million trees per year and will reach that level very shortly. I think that is the major spin-off of these programs. It is a very positive one and certainly corrects the impression out in the public that nobody is doing anything in forestry or forest regeneration.

The second thing you mentioned is the inspection. We do not have a lot of people to do the inspection. In Quebec particularly, your province, it is a shared-cost agreement. We have about 100 people, and I know in the Auditor General's 1984 report it was observed that there was some evidence there was not enough audit or inspection of the way in which the federal dollars are spent, or public dollars. I can tell you that we have tried to intensify the level of inspection and audit. That is shared. In some cases, the provinces wish to take it over, and we have accommodated them where it was possible to do so.

• 1645

We try to be responsive, because we of course have to answer to the Auditor General and the Parliament of Canada about the way in which those dollars are spent. Therefore, we do have an inspection team.

Le vice-président: M. McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we have a system of rotation with the chairman who is not in the Chair right now.

Le vice-président: Oui.

Mr. Caccia: Oh, yes.

[Traduction]

M. Merrithew: Je crois qu'il est encourageant, monsieur le président, de constater que lorsque nous avons amorcé cette ronde de négociations—tout au moins, c'est ce que j'ai constaté quand j'ai été nommé ministre, et je suis convaincu que mon prédécesseur avait constaté la même chose—les provinces voulaient qu'un pourcentage très élevé de ces ressources financières soient affectées à la régénération des forêts et à des programmes de gestion des forêts et d'activités sylvicoles. De fait, si vous étudiez tous les programmes d'un bout à l'autre du pays, cela représente environ 80 p. 100. Certaines provinces voulaient des activités spéciales: de la recherche sur les peupliers, par exemple, en Alberta. D'autres provinces voulaient d'autres programmes. Elles s'entendaient toutes pour dire qu'on pouvait faire beaucoup mieux.

Ces ententes ont eu tout au moins un résultat positif: en effet, nous avons réussi à convaincre—et je ne dirai pas forcer—les provinces à accroître leurs activités dans le domaine de la gestion des forêts et du renouvellement forestier. Pour ce qui est du Québec, je crois que l'on prévoit planter 300 millions d'arbres. Ce n'était pas la situation il y a quelques années. Je sais que l'Ontario s'est engagé à doubler ou quadrupler le nombre d'arbres plantés. Le Nouveau-Brunswick projette de planter 60 millions d'arbres. En Colombie-Britannique, le ministre a annoncé qu'ils essaieraient de planter 200 millions d'arbres par année et qu'il faudrait peu de temps avant que la province atteigne ce niveau. Je crois que c'est là le principal résultat de ces programmes. C'est un résultat très positif, et cela prouve bien que le public a tort de penser que personne ne fait rien dans le domaine des forêts ou du renouvellement forestier.

Vous avez parlé de l'inspection. Nous n'avons pas beaucoup d'employés qui peuvent se charger de cette tâche. Au Québec, votre province, il existe une entente de partage des coûts. Nous avons environ 100 employés, et dans son rapport de 1984, le vérificateur général a signalé que tout semble indiquer qu'il n'y avait pas suffisamment de vérification des comptes ou d'inspections quant à la façon dont l'argent du gouvernement fédéral, ou les deniers publics, étaient dépensés. Je peux vous dire que nous avons essayé d'améliorer les services de vérification et d'inspection. Il s'agit d'une activité fédérale/provinciale. Dans certains cas, les provinces désirent se charger de toute cette activité, et lorsque c'était possible, nous leur avons confié cette tâche.

Nous essayons de faire tout ce que nous pouvons à cet égard, parce que nous avons des comptes à rendre au vérificateur général et au Parlement du Canada en ce qui a trait à la façon dont cet argent est dépensé. Nous avons donc une équipe chargée de l'inspection.

The Vice-Chairman: Mr. McCuish.

Mr. McCuish: Merci, monsieur le président.

M. Caccia: Monsieur le président, le président, qui n'occupe pas le fauteuil actuellement, a établi un système de rotation.

The Vice-Chairman: Yes.

M. Caccia: Oh, oui.

[Text]

Le vice-président: Une troisième ronde suivra. Vous êtes le premier sur la liste.

Mr. Caccia: Yes, I understand that, but it is a rotation which includes the opposition member in every round.

Le vice-président: Je comprends.

Mr. Fulton: Mr. Chairman, I might be able to save us some difficulty in this. At our meeting last Thursday, we discussed how to go about the rounds so that we do not take too much time. What we discussed is that on the first round, it goes 10, 10, 10; on the second round, 5, 5. The government members, who by then would not have asked anything, would get in on the second round. Then on the third round, we go to the regular revolving.

Mr. McCuish: Do you mean I can speak?

Mr. Caccia: Perhaps.

Le vice-président: Vous avez la parole, monsieur McCuish.

Mr. McCuish: Thank you, Mr. Chairman and Mr. Caccia.

Mr. Minister, my friend raised a very interesting point, one which you also touched on in your response to him. This matter of evaluation... On the Canada-B.C. agreement, on program number three evaluation, \$7 million was allowed. I am not clear whether that evaluation... the actual field work, the compilation and the reporting... Is it done by the Canadian Forestry Service, the B.C. Forestry Service or the industry? As we have had a year... a full season of that agreement behind us now, when can Parliament see what kind of a bang for a buck is coming out of these programs? That is something which is very rarely presented to us.

Mr. Merrithew: There is a provision, as you probably know, in any agreement you sign with any province for an evaluation of that agreement. I do not know. I will get Mr. Herring to comment on when that evaluation is done, whether it is done on a yearly basis or not.

The province is responsible for the work done on their lands, but there must be a check and balance which is done by the CFS auditors. However, essentially the monitoring, the evaluation of work and the checking of the work done is, first of all, done with the provinces concerned, and then we do the audit.

Mr. Herring: To add to that, Mr. Chairman, an interim evaluation will be done, I think in the third year of the agreement, and then there will be one done at the conclusion of the five-year agreement. However, once all the accounts are in, we will be making available the expenditures under the agreement for the period in question, but not the audit reports per se.

[Translation]

The Vice-Chairman: There will be a third round. You are the first on the list.

M. Caccia: Oui, je comprends, mais en fonction de la rotation habituelle, un député de l'opposition participe à chaque ronde.

The Vice-Chairman: I understand.

M. Fulton: Monsieur le président, je pourrais peut-être vous aider à régler ce petit problème. Lors de notre réunion de jeudi dernier, nous avons discuté de la façon dont les tours devraient se dérouler pour qu'on perde le moins de temps possible. Nous avons décidé que lors du premier tour, la répartition serait la suivante: 10 minutes, 10 minutes, 10 minutes; puis, au deuxième tour, cinq minutes, cinq minutes, cinq minutes. Les députés du parti au pouvoir qui n'auront pas pu poser de questions pourront les poser à la deuxième ronde. Quant à la troisième ronde, on revient à ce moment-là au système habituel.

M. McCuish: Est-ce que cela veut dire que je peux parler?

M. Caccia: Peut-être.

The Vice-Chairman: Go ahead, Mr. McCuish.

M. McCuish: Merci, monsieur le président et Monsieur Caccia.

Monsieur le ministre, mon ami a soulevé un aspect fort intéressant, que vous avez d'ailleurs mentionné dans votre réponse. Quand on parle d'évaluation... En ce qui a trait à l'entente entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique, on a prévu 7 millions de dollars pour l'évaluation du programme numéro 3. Je ne sais pas vraiment si cette évaluation... Est-ce que c'est le travail sur le terrain, la cueillette de données, la présentation du rapport... Qui procède à cette évaluation? Le Service canadien des forêts, le Service des forêts de la Colombie-Britannique, ou l'industrie? Il y a déjà un an... Une saison s'est déjà passée depuis que l'entente a été conclue. Quand le Parlement pourra-t-il constater l'efficacité de ce programme? On nous présente très rarement des données sur l'efficacité d'un programme.

M. Merrithew: Comme vous le savez probablement, une disposition prévoit que chaque entente signée avec un gouvernement provincial sera évaluée. Je ne sais pas. Je demanderai à M. Herring de vous dire quand, selon lui, l'on procédera à cette évaluation. Il pourra vous dire si cette évaluation a lieu une fois par année.

La province est responsable de ce qui se déroule sur ses terres, mais les vérificateurs du Service canadien des forêts évaluent l'utilisation des ressources financières. Toutefois, la surveillance, l'évaluation de ce travail et les choses du genre sont faites tout d'abord par la province visée; puis nous passons à la vérification des comptes.

M. Herring: Monsieur le président, pour compléter la réponse qu'on vient de donner, je dois signaler qu'il y aura entre-temps une évaluation; je crois que c'est pendant la troisième année de l'entente; puis lorsque cette entente quinquennale aura pris fin, il y aura une autre évaluation. Toutefois, lorsque nous aurons toutes les données financières, nous pourrions rendre publiques les données sur les dépenses

[Texte]

Mr. McCuish: The evaluation is not going to be done. Are they all dying off? What is the mortality rate? Is there an improvement in the mortality rate?

Mr. Herring: The procedures, Mr. Chairman, are basically the procedures that have been carried out by the province in previous years—going to tender for contracts, planting, with standards set and follow-up action accordingly—and we do a monitoring of this work. However, as the Minister said, it is essentially the province's responsibility to stay within their own practice.

• 1650

There has been some concern in B.C. with respect to the quality of some of the planting, and some of the procedures have been reviewed. We are hoping better standards will be maintained.

Mr. McCuish: Thank you. Mr. Minister, the graduating class in the faculty of forestry at the University of British Columbia this year has 114 students. The class of 1989 has 18 students. This shocks me; it depresses me.

When I was at a ceremony last month for the graduating students, the dean of forestry made reference to it. Do they know something I do not know?

Mr. Merrithew: No. I think Dean Kennedy—I know him very well—has made a good point, and it is a matter of some concern. One would not want to train people for a market in which they have no hope of getting a job.

It concerns us, too, about the level of take-up of our graduates out of our forestry schools. So many young people wish to get into this particular field and sometimes, the job market is just not there for them.

I think it will improve as the economy improves, as more work is being done, and more planning needs to be done. There is a need, incidentally—and this is the reason we have tried in our human resources program—there is a need for master's and doctorate level people to do the kind of research we need. In fact, it has been identified that Canada does not have enough of these people.

For the undergraduate foresters, I do not know what we can do about it; except we try as hard as we can through summer programs and we use whatever programs we have, whether it is through any of the CEIC programs, to try to make sure those young people do get jobs—but you might want to comment on that.

Mr. Herring: Perhaps I could just add that the question was raised at the Forestry Congress. I think it was generally believed by industry that they have the foresters now who they need to manage the forest properly. The provinces, in turn,

[Traduction]

effectuées pendant cette période en question, mais non pas les rapports des vérificateurs.

M. McCuish: Cette évaluation n'aura pas lieu. Est-ce que tous ces arbres meurent? Quel est le taux de mortalité? Est-ce qu'on a noté une amélioration à cet égard?

M. Herring: Monsieur le président, les méthodes sont fondamentalement les méthodes qu'utilisait la province au cours des années précédentes—il y a appel d'offres, on plante les arbres, des normes sont établies, et puis, il y a un certain suivi—de notre côté, nous procédons à une surveillance du travail effectué. Toutefois, comme l'a signalé le ministre, c'est à la province qu'il revient de s'assurer que le travail est effectué de façon adéquate.

En Colombie-Britannique, on se préoccupe de la façon dont on procède pour planter les nouveaux arbres; on a procédé à une étude de certaines des méthodes employées. Nous espérons pouvoir assurer de meilleures normes.

M. McCuish: Merci. Monsieur le ministre, il y avait 114 nouveaux diplômés de la faculté de génie forestier de l'Université de la Colombie-Britannique cette année. Seulement 18 étudiants recevront leur diplôme en 1989. Je trouve cette situation choquante, et même déprimante.

Lorsque j'étais à la cérémonie de remise des diplômes, le mois dernier, le doyen de la faculté en a parlé. Sait-il quelque chose que je ne sais pas?

M. Merrithew: Non. Je crois que M. Kennedy, le doyen—je le connais très bien—avait raison de signaler ce problème; c'est une question qui nous inquiète. Nous ne voudrions pas former des gens dans un domaine où ils ne pourraient pas trouver d'emplois.

Nous nous préoccupons également du nombre d'emplois qui sont offerts aux diplômés de nos facultés de génie forestier. Beaucoup de jeunes veulent travailler dans ce secteur et, parfois, le marché n'existe simplement pas.

Je crois que la relance de l'économie assurera une amélioration dans ce secteur, parce qu'il y aura plus d'activités dans le secteur des forêts et qu'il faudra planter plus d'arbres. Il existe un besoin, qui est d'ailleurs illustré dans notre programme des ressources humaines; en effet, nous avons besoin d'employer des détenteurs de maîtrises ou de doctorats qui pourraient se charger des programmes de recherche dont nous avons besoin. De fait, c'est un fait que le Canada n'a pas suffisamment de personnes-ressources qui détiennent ce genre de diplômes.

Pour ce qui est des diplômés du premier cycle dans le domaine des forêts, je ne sais pas vraiment ce que nous pouvons faire; nous pouvons essayer, par l'entremise des programmes d'emplois d'été, d'autres programmes, même des programmes de la CEIC, de leur trouver des emplois—vous voulez peut-être ajouter quelque chose là-dessus.

M. Herring: Cette question a été soulevée lors de notre colloque sur les forêts. Je crois que l'industrie est d'avis qu'elle a suffisamment d'agents forestiers pour s'occuper de façon adéquate des forêts. Les provinces, quant à elles, sont d'avis

[Text]

believe they have the foresters on staff to manage the forest properly.

Their issue, during the congress, was one of whether they are giving them enough authority to manage effectively. They felt that if they gave the foresters more authority, we might have an improved task, but the numbers did not necessarily have to increase. This is their view, and they are the people who are essentially doing the hiring.

Mr. McCuish: Thank you.

Le vice-président: Nous allons commencer la troisième période de questions.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Maybe we can go back to this question of value added, because the Minister seems to agree that the value added issue is a key in revitalizing the industry and injecting, perhaps, some confidence in the future, which will also have beneficial effects in the enrolments at the university level, as the hon. member just described.

The Minister told us earlier that he has been actively engaged in subcommittees of Cabinet on the matters related to the promotion of products abroad.

Now, would he tell us what his views and objectives are in order to bring about this value added in forest products in Canada, as to the means he thinks ought to be used in order to enhance the future of our forest products and not just rely on the unfinished raw material.

Mr. Merrithew: One thing which is happening, as in all things, is that the world does not stand still.

Mr. Caccia: Yes, we know that.

Mr. Merrithew: What used to be a perfectly satisfactory commodity for construction is undergoing some difficulty. For example, I can say plywood: What are the standards of increased marketing? They now have new accommodations with all sorts of things like fibreboards, oriented strandboards, and other types of waferboards. I think the industry is realizing there are new products...

• 1655

Mr. Caccia: But I am asking what the views of the Minister are on how to achieve added value in Canada through his efforts.

Mr. Merrithew: I thought I had explained myself. It is very important, the need for that. One thing you can do is assist in research on that and we have been able to financially assist, again, Forintek and Paprican in making new products and adding further value to it.

[Translation]

qu'elles ont suffisamment d'agents forestiers à leur service pour s'occuper de façon adéquate des forêts.

Lors du colloque, les participants ont fait ressortir qu'ils se demandaient s'ils permettaient vraiment à leurs agents forestiers de s'occuper de façon efficace des forêts. Ils étaient d'avis que s'ils accordaient plus de pouvoir aux agents forestiers, le travail serait peut-être mieux fait; il ne faudrait pas cependant nécessairement accroître le nombre d'employés dans ce secteur. C'est ce qu'ils pensent, et après tout, ce sont eux qui embauchent les diplômés en génie forestier.

Mr. McCuish: Merci.

The Vice-Chairman: We will now begin the third round.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. J'aimerais en revenir à cette question de la valeur ajoutée, puisque le ministre semble reconnaître que c'est là un élément clé de la revitalisation de l'industrie; cette question pourrait peut-être nous donner confiance dans l'avenir de l'industrie, ce qui, à son tour, pourrait avoir des incidences positives sur le nombre d'inscriptions à l'université, comme vient de le signaler l'honorable député.

Le ministre nous a dit un peu plus tôt qu'il faisait partie de sous-comités du Cabinet visant la promotion des produits canadiens à l'étranger.

Pourrait-il nous faire part de ses opinions et de ses objectifs? Comment entend-il assurer ce principe de la valeur ajoutée pour les produits forestiers du Canada? D'après lui, comment doit-on procéder pour améliorer l'avenir de nos produits forestiers au lieu de simplement se fier aux matières premières non finies?

Mr. Merrithew: Évidemment, comme dans tous les autres domaines, les choses changent.

M. Caccia: Oui, nous le savons.

Mr. Merrithew: Un produit qui était jadis très adéquat pour la construction éprouve certains problèmes. Je pense par exemple au contre-plaqué: que faire pour en vendre plus? Ils ont maintenant toutes sortes de nouvelles techniques pour la fabrication de panneaux de fibre de bois, de panneaux à copeaux orientés et d'autres types de panneaux de copeaux agglomérés. Je pense que l'industrie s'est rendu compte qu'il y a de nouveaux produits...

M. Caccia: Ce qui m'intéresse, c'est de savoir comment le ministre se propose de mener à bien le concept de la valeur ajoutée, ici, au Canada.

Mr. Merrithew: Il m'avait semblé avoir expliqué cela. Il s'agit là d'un besoin très important. L'une des choses que nous pouvons faire, c'est d'aider au niveau de la recherche dans ce domaine, et nous avons justement pu apporter une aide financière à Forintek et à Paprican, qui ont mis au point de nouveaux produits, augmentant ainsi la valeur ajoutée de ce qui sort de leurs usines.

[Texte]

I do not think you really have to tell the industry what they have to do. They are doing it on their own, for example, in COFI in British Columbia.

Mr. Caccia: As an industry until very recently—excuse me for the interruption—it tried to sell two-by-fours in Japan for their construction industry, thus wasting valuable time instead of adapting the Japanese construction technology to the product we want to export there.

Mr. Merrithew: You did not let me finish. I just got finished saying there was a slide presentation at COFI which mentioned just exactly that. Their members are trying to market in countries other than our own which have different standards and different views of how things are done. They are trying to accommodate the standards required by the market country.

Mr. Caccia: But why rely on them since they have such a lousy record?

Mr. Merrithew: That may be your view. I think they are accommodating and changing, as everybody must. We do not all change as fast as perhaps we should.

Mr. Caccia: But the Minister is not telling us that he is relinquishing his role in leadership in this field to COFI, is he?

Mr. Merrithew: No, but I certainly want to support COFI in their efforts, as we do with every other body such as the forest products association, the Canadian Wood Council and all others.

Mr. Caccia: Against that background can the Minister then clarify this notion we have from reading the estimates, namely that there has been a decline in person-years in forest research from 1985-86 to 1986-87?

Mr. Merrithew: What we have done is the same as every other department. We have contributed to the restraint program in terms of PYs and that is 5,200, or whatever it is this year. We have not done that at the expense . . .

Mr. Caccia: Five thousand two hundred PYs?

Mr. Merrithew: In the government. That figure is announced publicly. We have not cut the research. There are ways to do things better and I think we have done it. We have even been able to establish a trade and industry sector within the department.

Mr. Caccia: Can the Minister deny or put on record that there has been no cut in PYs in forest research this year? Can he say that squarely and clearly for the record?

Mr. Merrithew: I am told by the staff, not knowing the exact details, that if there are any cuts they have been in the

[Traduction]

Je ne pense pas qu'il faille vraiment dire à l'industrie ce qu'elle doit faire. L'industrie a déjà pris un certain nombre d'initiatives, et je songe tout particulièrement au *Council of Forest Industries*, en Colombie-Britannique.

M. Caccia: Excusez-moi de vous interrompre, mais jusqu'à tout récemment, l'industrie s'évertuait à essayer de vendre des deux par quatre à l'industrie de la construction japonaise. Elle perdait énormément de temps très précieux, au lieu d'adapter la technologie de la construction japonaise aux produits que nous aimerions exporter là-bas.

M. Merrithew: Vous ne m'avez pas laissé terminer. Le COFI a justement présenté un diaporama illustrant cela. Les membres de ce conseil essaie de vendre leurs produits dans des pays étrangers où les normes, les perceptions et les systèmes de travail sont différents des nôtres. Ils essaient justement d'adapter leurs produits aux normes en vigueur dans ces pays.

M. Caccia: Mais pourquoi s'y fier, étant donné la médiocrité de leur dossier?

M. Merrithew: C'est peut-être ce que vous pensez, mais moi, je suis d'avis que l'industrie est en train de changer et de s'adapter, comme nous le devons tous. Mais nous n'évoluons peut-être pas toujours aussi rapidement que nous le devrions.

M. Caccia: J'espère que le ministre n'est pas en train de nous dire qu'il souhaite abdiquer son rôle de leader dans ce domaine pour céder la place au *Council of Forest Industries*.

M. Merrithew: Non, mais je tiens à appuyer le COFI dans ses efforts, tout comme nous appuyons tous les autres organismes du même genre, comme l'Association des producteurs de produits forestiers, le Conseil canadien du bois, etc.

M. Caccia: Compte tenu de cet arrière-plan, le ministre pourrait-il tirer quelque chose au clair pour le Comité? Si je me fie aux chiffres qui figurent dans les prévisions budgétaires, il semble qu'il y ait eu entre 1985-1986 et 1986-1987 une réduction du côté des années-personnes consacrées à la recherche forestière.

M. Merrithew: Nous avons fait la même chose que tous les autres ministères. Nous avons contribué au programme de restrictions et nous avons réduit les années-personnes. Le total pour cette année est de 5,200, je pense. Mais nous n'avons pas fait cela au détriment . . .

M. Caccia: Cinq mille deux cents années-personnes?

M. Merrithew: Dans toute la fonction publique. C'est là le chiffre qui a été annoncé. Nous n'avons pas réduit la recherche. Il y a moyen de mieux faire les choses, et c'est ce que nous avons fait, je pense. Nous avons créé au sein du ministère une division qui est responsable du commerce et de l'industrie.

M. Caccia: Le ministre est-il prêt à affirmer publiquement qu'il n'y a pas eu de réduction d'années-personnes dans le domaine de la recherche forestière cette année? Peut-il faire une déclaration claire là-dessus, afin que cela figure au compte rendu?

M. Merrithew: Je ne connais pas tout le détail de la question, mais mes collaborateurs nous font savoir que s'il y a eu des coupures, celles-ci auront touché les gestionnaires des

[Text]

management of the research, not in research people—and administration.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, we have estimates that have been tabled. We have to know, we have to get a clearer answer than that.

Mr. Fulton: Thank you Mr. Chairman. I must say I am shocked that the Minister and the government do not have a plan of action to respond to various measures that might be taken by the U.S. against our industry. I have a number of short snappers I want to put out before I get back to that.

First, have you or the federal government, been approached for any money for the stand tending proposal of the B.C. government that they have just announced of \$20 million?

Mr. Merrithew: No, I read it in the paper as well, where they indicated they were going to try to seek support, but to date we have had no formal request.

Mr. Fulton: So the stand tending thing is probably just a lot of hot air.

Mr. Merrithew: No, I am not saying that.

Mr. Fulton: Oh, no, that is my view. I was just seeing if you would agree.

Mr. Merrithew: Good boy, keep trying.

Mr. Fulton: You probably remember the Nishga Tribal Council appeared before this committee a year ago and you offered to be lead Minister and have been for the last year along with Flora MacDonald, Sinc Stevens, David Crombie—six Ministers I believe. The Nishga Tribal Council were here two weeks ago and met with your deputy, Mr. Mercier. It seems that a final proposal has not yet been drafted for TFL-1, which I think, as you know, has been the subject of a report by the ombudsman of British Columbia. It has been heralded by this committee as being their proposal. Not the logging activity that has occurred there, but their proposal has been heralded as a unique pilot project that the Government of Canada should be supporting and moving forward with.

• 1700

Can you explain why there has been no action to date—there does not seem to be anything in the estimates either—to deal substantially with the very good proposal put forward by NTC?

Mr. Merrithew: I should make it very clear that I am very much aware of Nishga's request for the takeover of TFL-1. When they went with me 10 months ago, or whenever, we indicated that we would try to help but essentially the decision rests in the purview and responsibility of the provincial government. We would try as much as we could to help them with their presentation. As a result, I offered—I did not just

[Translation]

services de recherche, et non pas les chercheurs eux-mêmes... la gestion et l'administration.

M. Caccia: Monsieur le président, des prévisions budgétaires ont été déposées. Il nous faut savoir ce qu'il en est exactement si nous voulons avoir un tableau plus clair de la situation.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. Je dois dire que j'ai été renversé d'apprendre que ni le ministre ni le gouvernement n'ont mis au point un plan d'action pour réagir aux mesures que les Américains prendront peut-être contre notre industrie. Mais avant de revenir là-dessus, j'aimerais vous poser quelques petites questions rapides.

Tout d'abord, le gouvernement de la Colombie-Britannique vous a-t-il contacté, vous ou le gouvernement fédéral, pour vous demander de l'argent dans le contexte du programme de 20 millions de dollars visant l'entretien des plantations d'arbres?

M. Merrithew: Non. J'ai moi aussi lu dans les journaux qu'il comptait essayer d'obtenir un appui, mais nous n'en avons jusqu'ici reçu aucune demande officielle.

M. Fulton: Cette histoire d'entretien des plantations ne correspond donc à rien.

M. Merrithew: Je n'ai pas dit cela.

M. Fulton: C'est mon opinion. Je voulais tout simplement savoir si vous étiez d'accord avec moi.

M. Merrithew: C'est bien. Essayez toujours.

M. Fulton: Vous vous souviendrez sans doute que des représentants du conseil tribal des Nishgas ont comparu devant le Comité il y a environ un an. Vous vous étiez porté volontaire pour être un ministre chef de bande, et c'est un rôle que vous jouez depuis un an aux côtés de M^{me} MacDonald, de M. Stevens, de M. Crombie... il me semble que vous êtes six ministres. Le Conseil tribal des Nishgas est venu rencontrer le Comité il y a deux semaines et il a également rencontré le sous-ministre qui relève de vous, M. Mercier. Il semblerait que la proposition définitive pour la zone TFL-1 n'ait pas encore été rédigée. Vous savez comme moi que toute cette question a fait l'objet d'un rapport établi par l'ombudsman de la Colombie-Britannique. Cette proposition a été annoncée comme si elle était la leur. Je ne parle pas ici de l'exploitation forestière qui s'y est faite, mais de la proposition elle-même, qui a été annoncée comme étant un projet pilote tout à fait unique que le gouvernement canadien devrait appuyer et mettre en oeuvre.

Pourriez-vous m'expliquer pourquoi rien n'a été fait jusqu'ici—je n'ai rien vu dans les prévisions—pour régler le sort de cette excellente proposition faite par le Conseil tribal des Nishgas?

M. Merrithew: Je tiens à souligner que je suis très au courant de la demande des Nishgas relativement à la zone TFL-1. Lorsque je les ai rencontrés, il y a environ 10 mois, je leur ai dit que nous allions essayer de les aider, mais que la décision relevait du gouvernement provincial. Nous nous sommes cependant engagés à les aider dans toute la mesure du possible dans la préparation de leur exposé. À l'issue de cette

[Texte]

choose anyone, I chose my deputy minister—to put together an interdepartmental team of the Department of Fisheries and Oceans, DOE, DRIE, the Department of Indian and Northern Development, Employment and Immigration Canada and ourselves.

I am aware that they were here on March 19, I believe it was. The work is essentially done. I expect a report from that particular committee within the next few weeks.

Mr. Fulton: Good. That brings me to the board you sit on along with St. Stephen's which is put forward through Industry, Trade and Commerce... the modernization proposal for Westar Timber Ltd. at Hazelton which is for wood to go into the Japanese, Chinese and British markets. They have done very well at it. They have been successful at diversifying and producing a product for that.

As you know, I think Westar is the same company that stripped TFL-1 to the bone and have now moved into other areas to harvest. There is no doubt that the modernization proposal your board has made the proposal to Westar for and is in the process of putting the financing together for is a good one, because it will provide long-term stable employment for those workers in the Hazelton area who are trying to work with an extremely antiquated mill. What I am wondering here is why it is that the Nishga Tribal Council, who come here and get the endorsement of this committee and get six members of Cabinet involved, are nowhere a year later, but Westar, which is part of BCRIC, can come and make a proposal.

I understand the federal involvement is going to be in the amount of about \$8 million to \$10 million for the modernization part of the proposal. You, CINC and others are going forward with that one, but we do not really see any effective movement for the Nishga Tribal Council. Perhaps you would explain the discrepancy between how the two are being handled? As I think you do, I accept the benefits the Hazelton proposal is going to bring to the people in that area and to market diversification. It seems, however, that many of the arguments they have used in their application to you and CINC have been ones that have fallen on deaf ears in coming from the Nishga Tribal Council for TFL-1 which, if it is not acted on very shortly, is no longer going to be operable. The wood is going out of the northern end of TFL-1, as you know, to run a pulp mill in Ketchikan, Alaska.

That is B.C. wood being exported in the round. It is going to China in the round. It is going to Japan in the round. It is just flowing out of Stewart at a phenomenal level, all in the round... fabulous wood, no value added. As you know, 15% of the wood cut in B.C. is now being exported in the round. Perhaps as a board member you could comment on the

[Traduction]

rencontre, j'ai proposé—et je n'ai pas choisi n'importe qui; j'ai choisi le sous-ministre de mon ministère—de créer une équipe interministérielle regroupant des représentants des ministères des Pêches et des Océans, de l'Environnement, de l'Expansion industrielle régionale, des Affaires indiennes et du Nord canadien, de l'Emploi et de l'Immigration, ainsi que de notre ministère.

Je sais qu'ils sont venus vous rencontrer le 19 mars, du moins, je pense que c'était cette date-là. Le travail est plus ou moins fait. Je m'attends d'ailleurs à ce que le comité dont je viens de vous parler me remette son rapport d'ici quelques semaines.

M. Fulton: Très bien. Cela m'amène au conseil où vous siégez avec notre ami, M. Stevens, et qui relève du ministère de l'Industrie et du Commerce... la proposition visant la modernisation de la *Westar Timber Ltd.*, à Hazelton, en vue de l'exportation de bois au Japon, en Chine et en Grande-Bretagne. Cette société s'est très bien débrouillée. Elle a réussi à diversifier ses activités et elle a maintenant des produits qui intéressent ces marchés.

Comme vous le savez, je pense que la Westar est nulle autre que la société qui a complètement rasé la zone TFL-1 et qui est allée s'installer dans d'autres régions pour y faire la coupe du bois. Il est tout à fait évident que le projet de modernisation que votre conseil a proposé à la Westar et que vous êtes en train de monter financièrement est bon, car il offrira des emplois stables à long terme à ces travailleurs de la région de Hazelton qui essaient de se débrouiller avec une usine qui est complètement dépassée. Comment se fait-il que le Conseil tribal des Nishgas, qui est venu ici, qui a obtenu l'appui du Comité et qui a intéressé six membres du Cabinet à sa cause, n'ait rien obtenu au bout d'un an, tandis que la Westar, qui fait partie de la BCRIC, peut venir ici et soumettre une proposition?

Si j'ai bien compris, le gouvernement fédéral va contribuer huit à dix millions de dollars à l'aspect modernisation de ce projet. Vous, M. Stevens et d'autres vont aller de l'avant avec ce projet-là, mais rien n'a encore été fait du côté de la demande du Conseil tribal des Nishgas. Vous pourriez peut-être nous expliquer pourquoi le traitement réservé à ces deux groupes est différent. Je pense tout comme vous que le projet pour Hazelton va beaucoup apporter aux gens de la région et qu'il va également contribuer à une diversification du marché. Il me semble cependant que nombre des arguments avancés par le Conseil tribal des Nishgas relativement à la zone TFL-1, dans le contexte de la demande qu'il a déposée devant vous et M. Stevens, sont tombés dans l'oreille de sourds. Or, si l'on ne prend pas assez rapidement des mesures, cette zone ne sera plus viable. En effet, comme vous le savez, le bois que l'on sort de la partie nord de la zone TFL-1 alimente une usine de pâte à papier à Ketchikan, en Alaska.

Voilà donc un exemple de bois de la Colombie-Britannique que l'on exporte en billes rondes. Ce bois se rend sous forme de billes rondes en Chine et au Japon. On sort ce bois de Stewart à un rythme phénoménal... c'est du bois merveilleux, mais il reste en billes; il n'y a aucune valeur ajoutée. Comme vous le savez, 15 p. 100 du bois coupé en Colombie-Britannique est

[Text]

dilemma between the Westar proposal and the Nishga proposal.

Mr. Merrithew: Of course, you cannot really compare them.

I want to remind you that Nishga had an opportunity to apply for a licence back in 1984. They chose not to do that despite the B.C. forest Minister encouraging them to do so. They said, of course, that it did not constitute a logical, sustainable management unit. On one hand they are trying to get a TFL; on the other hand, Hazelton is an application for a manufacturing processing facility, a very unique one, a very different one.

• 1705

In the meantime, the important thing to recognize is that the B.C. government has the final determination of who gets the licence and who presently holds it. It is presently held by somebody else. The Nishgas want it, and therein lies the problem.

The Vice-Chairman: Mr. Fulton, one final question.

Mr. Fulton: Well, as a final note, I am always glad when you and CINC are pouring money into my constituency. It is always all right.

Le vice-président: Merci, monsieur Fulton. M. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup, monsieur le président.

Avez-vous fini, monsieur Fulton? Merci.

Monsieur le ministre, je suis bien heureux d'apprendre que certaines règles de reboisement ont été améliorées et que la qualité du contrôle, en tout cas cette année, sera supérieure à ce qu'elle a été dans le passé. Je suis heureux de cela.

Au Québec, en Ontario, on a des difficultés présentement avec les érablières, le dessèchement des érablières. Monsieur le ministre, votre ministère a-t-il prévu un plan d'action concernant ce fléau vécu particulièrement au Québec? Et dans ma région très fortement sylvicole, dans la Beauce, entre autres, ces coins sont très affectés. Votre ministère a-t-il un programme spécifique prévu à l'intérieur de son budget pour enrayer ce fléau?

Mr. Merrithew: The closest thing we have to what is happening in Europe is our own maples, in eastern Canada, particularly in Ontario and Quebec, with Quebec seemingly more so. I am not sure you can make comparisons with Europe. To find a cause, it could be just because of the sheer age of the trees or whatever; they have not been tapped for many years, decades, generations, perhaps a century. We are doing things, but in order to get the exact report on what has been done, maybe, I should turn that over to the research people.

[Translation]

exporté sous forme de billes rondes. Étant donné que vous êtes membre du conseil, vous pourriez peut-être nous dire quelque chose au sujet des différences entre la proposition de Westar et celle des Nishgas.

M. Merrithew: L'on ne peut bien sûr pas vraiment les comparer.

Je soulignerai tout d'abord que les Nishgas avaient eu l'occasion de demander un permis en 1984. Ils avaient refusé, malgré les encouragements du ministre des Forêts de la Colombie-Britannique. Ils disaient bien sûr que ce n'était pas une unité de gestion logique, viable. D'un côté, il y a les Nishgas qui essaient d'obtenir une zone forestière. De l'autre côté, des gens de Hazelton ont fait une demande visant l'installation d'une usine de traitement ou de transformation qui serait vraiment unique en son genre.

En attendant, ce qu'il faut reconnaître, c'est que c'est le gouvernement de la Colombie-Britannique qui a le dernier mot quant à ceux qui détiennent des permis et ceux qui en obtiennent. Ce permis appartient à l'heure actuelle à quelqu'un d'autre. Les Nishgas le veulent, et c'est là le problème.

Le vice-président: Une dernière question, monsieur Fulton.

M. Fulton: Pour conclure, donc, je dirais que je suis toujours très heureux lorsque vous et M. Stevens venez dépenser plein d'argent dans ma circonscription. Cela me va toujours très bien.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fulton. Mr. Ferland.

Mr. Ferland: Thank you very much, Mr. Chairman.

Have you finished, Mr. Fulton? Thank you.

Mr. Minister, I am very pleased to hear that certain reforestation regulations have been improved and that the quality of our control system, at least for this year, will be much better than it has been up until now. That pleases me greatly.

In Quebec, as well as in Ontario, we are having problems with the sugar bushes which are drying up. Mr. Minister, has your department set up a plan of action in order to deal with this problem which has hit Quebec especially? My riding is one of many in the Beauce region which rely heavily on forestry and which have been deeply affected by this problem. Has your department made provisions in its budget for a special program geared to checking this problem?

M. Merrithew: Au Canada, le problème qui se rapprocherait le plus de celui qui sévit à l'heure actuelle en Europe, serait celui des érables dans l'Est du pays, notamment en Ontario et au Québec, et surtout au Québec. Mais je ne sais si l'on pourrait faire des comparaisons avec la situation qui prévaut en Europe. Quant à la cause du problème, il se peut qu'elle soit imputable tout simplement à l'âge des arbres, au fait que ces arbres n'aient pas été exploités pour leur sève depuis des décennies, voire des générations entières. Nous prenons des mesures, mais les chercheurs sont mieux placés que moi pour vous donner un rapport précis sur ce qui aura été fait jusqu'ici.

[Texte]

Mr. Carlson: We are aware of the so-called maple decline in Ontario and Quebec. There is a certain amount of concern. Before you can really establish a major plan of action, you have to really understand what the true cause is.

Now I suspect it may be nutritional, long-term treatment of the trees, as was mentioned by the Minister. It may in fact be related to air pollution. In establishing this, we are doing two things. We have research that is going on in co-operation with the universities and provincial governments both in Quebec and Ontario. We also have a group within the Canadian Forestry Service, our Forest Insect Disease Survey Group, that is extending their survey action into what we call the Acid Rain National Early Warning System. We have established research plots in those areas to look at and to try to define the problem as best we can.

M. Ferland: Je vous remercie. La Faculté de foresterie de l'université Laval compte parmi celles qui vont bénéficier de certaines subventions. Si j'ai bien compris, certaines universités avaient des programmes subventionnés pour faire de la recherche. Le Centre de recherche de l'université Laval fait-il partie de ce groupe d'universités?

Mr. Carlson: Yes, certainly, there are several ways they are working together with the Canadian forces. Through the Human Resources Program that is coming out now, we have a program called PROOF, which is a research contracting activity with the university faculties. They are given consideration in the program.

M. Ferland: Je vous remercie beaucoup. Dernièrement, je rencontrais un groupe de sylviculteurs qui m'informaient que des arbres qui n'ont jamais été entaillés dans certaines régions, certaines érablières vierges qui n'ont jamais été exploitées ni bûchées, subissent les mêmes problèmes que celles qui ont déjà été exploitées. Je suis heureux de voir que l'on s'en préoccupe.

• 1710

D'autre part, présentement à l'intérieur de certains programmes de développement de l'emploi qui relèvent de M^{me} MacDonald, on est à former des jeunes spécialistes en sylviculture. Est-ce que votre ministère a commencé à regarder la possibilité de planifier à long terme une certaine forme d'encouragement tant du côté des grosses entreprises qui travaillent sur les terres de la Couronne qu'au niveau des petits entrepreneurs privés, des boisés privés? Est-ce que le ministère envisage une possibilité d'encouragement quelconque, à long terme, afin d'être capable de permettre à cette main-d'oeuvre qu'on est en train de former de pouvoir continuer à travailler?

Mr. Herring: Perhaps I could respond, Mr. Chairman. We work very co-operatively with the Canada Employment and Immigration Commission, and they have a major job training program, as the member is aware. We try to help them with respect to training of silvicultural workers, and we devote some of our resources to that end.

[Traduction]

M. Carlson: Nous sommes au courant du problème du rétrécissement des érablières en Ontario et au Québec. Cela nous inquiète. Mais avant de mettre en oeuvre un plan d'action d'envergure, il faut déterminer la cause réelle du fléau.

C'est peut-être une question de nutrition, de traitement à long terme pour ces arbres, comme l'a dit le ministre. La cause du problème est peut-être reliée à la pollution de l'air. Pour trouver la clé du problème, nous faisons deux choses. Nous avons entrepris des travaux de recherche, de concert avec les universités et les gouvernements provinciaux du Québec et de l'Ontario. Nous avons également au sein du Service canadien des forêts un groupe responsable de l'inventaire des insectes et des maladies des forêts, et ce groupe va étendre son mandat pour examiner ce qu'on a baptisé le Système de préalerte national pour les pluies acides. Nous avons justement délimité, dans les régions affectées, des peuplements de contrôle et de recherche que nous utiliserons pour essayer de définir le problème de façon plus serrée.

Mr. Ferland: Thank you. The forestry department of Laval University is among those which will be receiving grants. If I understood correctly, certain universities already had research programs which were funded. Is the research centre of Laval University one of those?

M. Carlson: Les gens là-bas oeuvrent déjà à différents projets communs, aux côtés des forces canadiennes. Nous avons, dans le cadre du programme des ressources humaines, un programme de recherches universitaires en foresterie en vertu duquel nous passons des contrats avec des universités pour que celles-ci fassent de la recherche. On en tient compte dans le cadre du programme.

Mr. Ferland: Thank you very much. I recently met with a group of foresters who told me that in some areas, in some virgin sugar bushes, they have seen trees which have never been tapped but which are in as sorry a state as the others. I am however pleased to see that something is being done.

Furthermore, we have begun training young forestry specialists under a certain number of employment development programs brought in by Miss MacDonald. Has your department studied the possibility of setting up some long term incentive program which would apply both to the large companies which work on Crown lands and to the smaller private companies and the owners of private wood lots? Does the department plan on setting up any long term incentive program which would guarantee job prospects for the labour force we are now training?

M. Herring: Monsieur le président, je pourrais répondre. Nous travaillons très étroitement avec la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration, qui a, comme vous le savez sans doute, un programme de formation et de recyclage d'envergure. Nous essayons d'aider la Commission dans le cadre de la formation de spécialistes en sylviculture et nous y consacrons certains fonds.

[Text]

The purpose of the job strategy of the Department of Employment and Immigration is for long-term training and long-term employment, and we try to help them design the programs for that purpose. I guess if there has been a change over time, it has been away from short-term, what has been referred to as anti-cyclical job creation programs, to long-term training of silvicultural workers.

M. Ferland: Est-ce que, dans le cadre de votre programme de recherche, il se fait aussi un certain travail au niveau de la sylviculture? Est-ce que l'on tient compte de certains nouveaux procédés que l'on pourrait utiliser au niveau de la sylviculture? Est-ce qu'on fait certaines recherches au niveau de différents appareils qui pourraient être utilisés sur des petits boisés? Je pense beaucoup aux boisés privés, mais il semblerait que c'est peut-être là dans certains régions où on est presque en rupture de stock. On pourra peut-être éviter la catastrophe. Est-ce que votre ministère a un programme de recherche visant spécifiquement ces techniques de sylviculture?

Mr. Herring: Mr. Chairman, we have a very specific program for mechanization of silviculture, and it is in conjunction with the Forest Engineering Research Institute of Canada. They have a fairly substantial program, and we try to make sure that our program works with theirs. They concentrate on the mechanical aspects, the equipment, and we try to do research on the efficiency of that equipment for various silvicultural treatments. We are expanding that activity.

Mr. McCuish: Thank you. Mr. Minister, I was pleased to hear you express your interest and support for what the Council of Forest Industries of B.C. is doing to accommodate, particularly the Pacific Rim market, as to the quality, species and dimension which they demand.

You will recall Mr. Fulton making reference to 15% of everything being cut in British Columbia going abroad as round logs. To me, that is nothing short of criminal. I used to feel that was entirely a provincial matter, but that is not the case. The provincial Ministry of Forests has absolutely no say in what happens to cut logs coming off Canada Lands. So that means that with the development on Indian reserves, they do not come under any provincial jurisdiction as far as the manufacturing of that log or the export of it.

We will take that a step further. When Canada involves itself in grants to industry, when Canada involves itself in grants to the native economic development program, Canada has an interest in it.

• 1715

When we have perfected the state of the art in the Province of British Columbia in the manufacturing of our forest products, I think Canada has a very strong responsibility to put its foot down as far as shipping round logs abroad.

[Translation]

La stratégie de l'emploi du ministère de l'Emploi et de l'Immigration vise surtout la formation et l'emploi à long terme, et nous aidons les responsables à concevoir des programmes à cette fin. S'il y a eu évolution, c'est que l'on s'est écarté des problèmes à court terme, que l'on appelle les programmes de création d'emploi anti-cycliques, pour mettre l'accent sur la formation à long terme de spécialistes de la sylviculture.

Mr. Ferland: Is any silvicultural work carried out under your research program? Is use made of the new technologies which could be applied to forestry? Is any research being done on the various instruments and equipment which could be used for the smaller lots? I mention the private lots in particular because it seems that these are the ones which are dangerously nearing a state of total depletion. It might be possible yet to avoid the disaster which is looming on the horizon. Does your department have a research program dealing specifically with silvicultural techniques and technologies?

M. Herring: Monsieur le président, nous avons un programme spécial visant la mécanisation de la sylviculture, et ce programme, nous le menons de concert avec l'Institut canadien de recherches en génie forestier. Celui-ci a un programme assez exhaustif, et nous tenons à ce que les deux programmes aillent de pair. Le programme de l'Institut mise surtout sur l'équipement, l'aspect mécanique du travail sylvicole, tandis que le nôtre examine surtout l'efficacité de cet équipement dans le contexte de diverses utilisations. Nous allons d'ailleurs élargir cette activité de recherche.

M. McCuish: Merci. Monsieur le ministre, j'ai été très heureux de vous entendre exprimer votre intérêt et votre appui pour ce que le *Council of Forestry of B.C.* est en train de faire pour servir le marché du Pacifique et notamment pour satisfaire aux exigences de ce dernier en matière de qualité, d'espèces et de dimension des produits.

Vous vous souviendrez que M. Fulton a dit que 15 p. 100 de tout le bois coupé en Colombie-Britannique est exporté sous forme de billes rondes. Cela est tout à fait criminel. Je pensais autrefois que c'était une question qui relevait uniquement des pouvoirs provinciaux, mais tel n'est pas le cas. Le ministère provincial des forêts n'a rien à dire au sujet du sort réservé aux billes coupées sur des terres du Canada. Cela signifie que les activités menées sur les réserves indiennes ne relèvent d'aucune façon des pouvoirs provinciaux en ce qui concerne la coupe des billes et leur exportation.

Allons un peu plus loin. Dès lors que le Canada accorde des subventions à l'industrie ou au Programme de développement économique autochtone, c'est que nous y avons tous un intérêt.

Maintenant que la Colombie-Britannique est en tête du peloton en ce qui concerne la fabrication des produits forestiers, il est essentiel que le Canada intervienne en ce qui concerne l'exportation du bois brut.

[Texte]

Mr. Merrithew: Mr. Chairman, the points are well taken. It always grieves me that when you see something being shipped or exported from our country, not processed at all... although not everybody agrees with my view and your view on this, as evidenced by the very large British Columbia demonstration by log exporters who indicate that they are not creating the kinds of jobs they could because there are many people and you have many companies in British Columbia who wish to do that and they indicate, of course, that if they do not get logs there, they will just go to the States and get them framed.

I want to correct a figure, though. The figures I have here in front of me—4.8% of the total provincial harvest is for log export, not 15%. It is down for the first time, as I read in an article in the paper this year, it seems to me. In other words, there are fewer log exports.

The log exports from all lands in B.C., including exceptions previously noted, are federally controlled under the Export and Import Permits Act and there is a committee of government people, essentially led by DRIE, who make decisions on this.

The controls are there and they are implemented by prohibiting all exports except those authorized under individual permits issued by the Lieutenant Governor in Council and by the federal Minister responsible, who is the DRIE Minister. So it is not as startling as you want. There are some benefits to exporting. Many people will tell you that.

They say we are losing jobs and money for your province, particularly, by not exporting logs, because of the value they get for those logs. It always grieves me to see something shipped not fully processed or at least partially processed.

Mr. McCuish: One last question, Mr. Chairman, to the Minister.

Mr. Fulton tried to—I am sorry he is not here—draw you a couple of times into admitting that there was any involvement of the Government of Canada in what was going on in the United States as far as the softwood manufacturing and the countervail was concerned.

It would strike me that notwithstanding the fact, there is perhaps \$100,000,000 being spent in the lobby for the softwood industry in the United States. This amount is equal or is greater in the housing industry and the building supply industry in the United States, which would have a far greater impact on this particular lobby than anything we could do here.

Has there been any great pressure that you are aware of from... there would be chaos in the United States if they were not getting any manufactured lumber products from British Columbia.

The Chairman: Final question.

Mr. Merrithew: We have penetrated their markets because we do it better. We have a better wood. We have a major advantage in our currencies.

Mr. McCuish: And they cannot look after their own domestic demands.

[Traduction]

M. Merrithew: Vous avez parfaitement raison. Il est en effet tout à fait regrettable que nous exportions tellement de produits non transformés, bien que tout le monde ne soit pas de cet avis. Ainsi les exportateurs de bois brut de la Colombie-Britannique ont manifesté et indiqué que s'ils ne créent pas d'emplois sur place comme ils le pourraient c'est qu'ils répondent simplement à la demande.

Je voudrais cependant apporter une précision. Les exportations de bois brut de la province sont de 4,8 p. 100 et non pas 15 p. 100. D'après un article paru dans *La Presse*, les exportations de bois brut ont baissé cette année pour la première fois dans notre histoire.

Toutes les exportations de bois brut hors de la Colombie-Britannique, y compris les exceptions mentionnées ci-dessus, relèvent des dispositions de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, toutes les décisions dans ce domaine étant prises par le ministère du Développement industriel régional.

Donc les exportations sont interdites à moins d'autorisation spéciale délivrée par le lieutenant-gouverneur en conseil et par le ministre fédéral de l'Expansion industrielle régionale. En effet l'exportation rapporte, elle aussi, ne l'oublions pas.

Il y en a qui prétendent qu'en interdisant l'exportation de bois brut, la province perd de l'argent. Je trouve pour ma part que l'exportation de produit non transformé ou semi-transformé est tout à fait regrettable.

M. McCuish: Je voudrais adresser une dernière question au ministre.

M. Fulton, qui n'est pas ici aujourd'hui, a essayé d'apprendre si le gouvernement du Canada avait participé à un titre quelconque aux mesures prises aux États-Unis en ce qui concerne le bois tendre et les droits compensatoires.

Le lobby de l'industrie du bois aux États-Unis dépense jusqu'à 100 millions de dollars pour défendre ses intérêts. Or les répercussions que cela risque d'avoir pour l'industrie du bâtiment américaine pourraient avoir bien plus d'effet que tout ce que nous pourrions entreprendre de notre côté.

Si l'industrie du bâtiment américaine ne parvenait plus à obtenir le bois d'oeuvre en provenance de la Colombie-Britannique, ce serait pour elle une catastrophe.

Le président: C'est votre dernière question.

M. Merrithew: Nous avons réussi à obtenir des débouchés aux États-Unis parce que notre bois est meilleur et aussi parce que les taux de change nous sont favorables.

M. McCuish: De plus la production n'est pas suffisante pour leur demande.

[Text]

Mr. Merrithew: No, they cannot. No, they cannot. So they need our wood.

Before we close, Mr. Chairman, I want to clarify a question by Mr. Caccia. He asked about the person-years and whether we have actually reduced our research effort. I have been advised, of course, that there have been no cuts or reduction in research at all.

When we get into this a little later with my staff, I think we can prove it. I do want to state why in Part III it looks as if there has been reduction.

• 1720

Through the Nielsen task force exercise, there was an observation that in our research field we had a very large number of people who were doing administration to support research. We explained to them that because of the way we lay out our estimates, it included the janitors, for example, and the secretaries in the research establishments. These people are all counted as administration. So we transferred those person-years to the management and administration planning element. It really was a juggling of those people within the thing. It was not a reduction at all, Mr. Caccia, in the people in research, but merely an internal reallocation as a result of an observation by the Nielsen task force.

Mr. Caccia: Point of order, Mr. Chairman. I thank the Minister for his explanation and urge him to rewrite page 4-20 of the estimates. On that page we learn, under the heading "Forest Research and Technical Services", that in terms of person-years at 1,013 in 1985-86, we are in the estimates of 1986-87 down to 825. Are all these cleaning and maintenance people?

The Chairman: Mr. Caccia, you are getting into a question; that is really not a point of order.

Mr. Caccia: But, Mr. Chairman, I have to somehow to clarify this point. I am getting a very important reply by the Minister, for which I am grateful.

Mr. Merrithew: No, I . . .

Mr. Caccia: We have page 4-20, which needs to be rewritten.

Mr. Merrithew: Mr. Chairman, all he has to do is look at the forest research element—the first line . . .

Mr. Caccia: Technical services.

Mr. Merrithew: No, look at the forest research: 598 forecast in 1985-86, and 660 in the estimates for 1986-87. The first line.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am looking at page 4-20, which is where I got my question.

Mr. Merrithew: I am on page 4-20. Look in that same figure 8, "Activity Expenditures", under "Forest Research" and those are the three components up above. Look at the first one: forecast 1985-86, 598; estimates 1986-87, 660.

[Translation]

M. Merrithew: Exactement, et c'est pourquoi ils ont besoin de notre bois.

Avant de terminer permettez-moi, monsieur le président, de répondre à une question posée par M. Caccia. Il a demandé notamment si nous avions réduit nos travaux de recherche, à quoi je lui répondrai qu'il n'en est absolument pas question.

Je pourrais vous donner des détails à ce sujet par la suite et vous expliquer notamment pourquoi on pourrait avoir l'impression à la lecture du chapitre III que ces crédits ont été réduits.

L'enquête du groupe de travail Nielsen montre qu'un nombre important de personnes travaillant dans le domaine de la recherche font en fait un travail administratif. Nous avons donc expliqué au groupe de travail que les chiffres figurant dans nos prévisions de dépenses comprennent les salaires des concierges, des secrétaires, etc., qui tous font partie de l'administration. Ces années-personnes ont été transférées à la rubrique Gestion et administration. Il ne s'agit donc nullement d'une réduction des années-personnes affectées à la recherche mais simplement d'une nouvelle imputation faite à la suite des remarques du groupe de travail Nielsen.

M. Caccia: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je remercie le ministre de ses explications et je lui demanderais de faire rédiger une nouvelle version de la page 4-20 du budget. En effet, à cette page sous la rubrique Recherche forestière et services techniques, les 1,013 années-personnes prévues pour 1985-1986 seraient tombées à 825 pour 1986-1987. Est-ce qu'il s'agit uniquement de personnes chargées de l'entretien et du nettoyage?

Le président: C'est une question, monsieur Caccia, et non pas un rappel au Règlement.

M. Caccia: Il faut quand même savoir ce qu'il en est.

M. Merrithew: Non je . . .

M. Caccia: Il faudrait modifier l'énoncé de la page 4-20.

M. Merrithew: Prenez la première ligne sous la rubrique Recherche forestière.

M. Caccia: Services techniques.

M. Merrithew: Non prenez plutôt la rubrique Recherche forestière à la première ligne. On prévoyait 598 en 1985-1986 et 660 en 1986-1987.

M. Caccia: Ma question se rapporte à la page 4-20.

M. Merrithew: Moi aussi je vous parle de la page 4-20 à la figure 8 Dépenses de l'activité sous recherche forestière. Vous avez les trois éléments en haut. Regardez le premier: prévu pour 1985-1986, 598; budget principal pour 1986-1987, 660.

[Texte]

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I am drawing these figures from the total, which is the total of research, services, management and support, where there is a drop from 1,013 to 825.

M. St-Julien: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur St-Julien.

M. St-Julien: Est-ce que M. Caccia prend son quatrième tour immédiatement?

The Chairman: It is soon going to be that. No, Mr. Caccia what is going to . . .

Mr. Caccia: It is the third time I am on this question, so it is at the expense of my . . .

The Chairman: Yes, I know, but we have one member over here who has not even been on yet. Mr. St-Julien has had only one five-minute round. I have my other committee members to look after and I try to be fair. I understand that you have a problem. There might have been a fourth round. I do not know. None of us has decided when this meeting is going to end.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, I did not write this page, and this is what I am drawing my question from.

M. St-Julien: On pourrait lui accorder ses cinq minutes immédiatement, à M. Caccia, parce que peut-être a-t-il un *meeting* de prévu. On pourrait lui permettre immédiatement de continuer avec ses cinq minutes.

Mr. Caccia: I have other questions to pursue, but I will wait for my subsequent round for other questions, if you want to . . .

The Chairman: All right. I think the first thing we had better establish is how long this meeting is to run. The Minister has been here almost two hours. I have no problem with time, but the Minister might have and so might the other members. Can we agree when you want to wrap up, full well knowing though that we have Mr. McCain who has not had a round and Mr. St-Julien who has had only one round?

Mr. Merrithew: I do have another engagement, but I do not mind staying, because I certainly want to hear my colleagues, Mr. St-Julien and Mr. McCain. In regard to your point, the deputies will be back where you get into that kind of detail, in answer to your question, but I would be pleased to spend another few minutes.

Mr. Caccia: Mr. Chairman this is not a detail. This is the sum total and a policy matter, not an administrative . . .

The Chairman: Mr. Caccia, no; I am going to go now to Mr. St-Julien.

M. St-Julien: Merci, monsieur le président.

Mr. Caccia: But, Mr. Chairman, this is not a detail. When you are attempting to clarify a policy matter, that has nothing to do with a detail.

The Chairman: That is not a point of order, Mr. Caccia, under parliamentary rules. A point of order is something to do with procedure, not with . . . You are going to have get the Minister . . .

[Traduction]

M. Caccia: Le chiffre total pour la recherche, les services, la direction et le soutien sont passés de 1,013 à 825.

Mr. St-Julien: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. St-Julien.

Mr. St-Julien: Is Mr. Caccia getting his fourth round right now?

Le président: C'est ce qui va effectivement se passer bientôt.

M. Caccia: Cela fait la troisième fois que je pose cette question.

Le président: D'accord, mais un député n'a pas encore eu la parole du tout et M. St-Julien n'a eu qu'un tour de cinq minutes. Je dois être juste à l'égard de tous les membres du comité. Il y aura peut-être un quatrième tour car nous n'avons pas encore décidé de l'heure à laquelle la réunion prendra fin.

M. Caccia: Ce n'est quand même pas moi qui ai écrit cette page.

Mr. St-Julien: Maybe Mr. Caccia might get the floor immediately for five minutes if he has another meeting to attend.

M. Caccia: J'ai encore d'autres questions à poser mais j'attendrai le tour suivant.

Le président: D'accord. Il faudrait commencer par décider combien de temps on va encore siéger car cela fait près de deux heures que le ministre est là. Moi, cela ne me dérange pas mais le ministre a peut-être d'autres engagements ainsi d'ailleurs que certains membres du comité. Quand est-ce qu'on va terminer, compte tenu du fait que M. McCain n'a pas encore eu la parole et que M. St-Julien l'a eu une seule fois

M. Merrithew: J'ai effectivement un autre engagement mais je peux rester car je tiens à entendre ce que MM. St-Julien et McCain ont à dire. Le sous-ministre pourra d'ailleurs vous donner plus de détails en réponse à votre question et pour ma part je peux rester encore quelques minutes.

M. Caccia: Ce n'est pas du tout une question de détail mais bien une question de politique.

Le président: Je donne maintenant la parole à M. St-Julien.

Mr. St-Julien: Thank you, Mr. Chairman.

M. Caccia: Une question de politique n'est quand même pas un détail monsieur le président.

Le président: D'après le Règlement, cela ne peut pas faire l'objet d'un rappel au Règlement. Un rappel au Règlement doit porter sur la procédure. D'ailleurs le ministre . . .

[Text]

Mr. Caccia: It is the third time in terms of procedure that we are trying to clarify this question this afternoon. It is not the first time.

Mr. McCain: But you have the answer . . .

Mr. Caccia: No, I did not get the answer.

Mr. McCain: You have the answer. It is not . . .

Mr. Caccia: I am sorry, I did not get the answer.

Mr. McCain: It is not research staff.

The Chairman: Order!

Mr. McCain: It is not research staff which is for use. You have had that very decisively given to you, and I do not think the rest of the committee should have to tolerate . . .

The Chairman: Order! I am going to . . .

Mr. Caccia: I do not tolerate that kind of nonsense! If you look at page . . .

The Chairman: Order, Mr. Caccia.

Mr. Caccia: —4-20 . . .

• 1725

The Chairman: Mr. Caccia, you are out of order.

Mr. Caccia: And you take the trouble to read the quotas . . .

The Chairman: Mr. St-Julien.

Mr. Caccia: —you will see that this is not a minor record.

The Chairman: Mr. St-Julien.

M. St-Julien: Merci, monsieur le président.

The Chairman: It is not a point of order, Mr. Caccia. You have more time to question officials, and you can talk to the Minister after the meeting.

Mr. St-Julien:

M. St-Julien: Merci, monsieur le président. Merci, monsieur Caccia. J'ai une question à vous poser, monsieur le ministre. On sait que l'été s'en vient à grands pas et on parle toujours de feux de forêt. Vous avez annoncé l'établissement d'un centre de transfert technologique en protection contre le feu, à Maniwaki, sur la route de l'Abitibi. Le ministre peut-il nous expliquer l'objectif de ce centre au Canada?

Mr. Merrithew: Mr. Chairman, the first thing we have to do, and I think we are trying very hard, is to better co-ordinate the efforts of all the provinces in dealing with forests and forest fires and even the way we deal with them. We do not know. It is not terribly unlike silviculture. We just have to try harder. It is a far more exact science than we ever thought it was. We opened a fire management technology centre at Maniwaki. It will be operational by June, and it will be directed primarily to implementing all the components of the Quebec Forest Fire Control Organization and computerized fire management techniques, which were of course developed by the Petawawa National Forest Institute, PNFI.

[Translation]

M. Caccia: Cela fait la troisième fois cet après-midi que je cherche à obtenir une précision à ce sujet.

M. McCain: Mais on vous a déjà répondu.

M. Caccia: Non, je n'ai pas obtenu de réponse.

M. McCain: Si.

M. Caccia: Non, je m'excuse je n'ai pas obtenu de réponse.

M. McCain: Il ne s'agit pas de personnel de recherche.

Le président: Silence.

M. McCain: On vous a expliqué qu'il ne s'agit pas de personnel de recherche et je ne vois pas pourquoi les autres membres du comité doivent tolérer . . .

Le président: Silence.

M. Caccia: Foutaise que tout cela! À la page . . .

Le président: Silence monsieur Caccia.

M. Caccia: . . . 4-20 . . .

Le président: Monsieur Caccia, votre intervention est contraire au Règlement.

M. Caccia: Si vous vous donniez la peine de consulter les quotas . . .

Le président: Monsieur St-Julien.

M. Caccia: . . . vous constateriez qu'il ne s'agit nullement d'un problème mineur.

Le président: Monsieur St-Julien.

Mr. St-Julien: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Ce n'est pas un rappel au Règlement, monsieur Caccia. Vous pourrez discuter avec les officiels et parler au ministre à l'issue de la réunion.

Monsieur St-Julien:

Mr. St-Julien: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. Caccia. With summer not far away, forest fires will start soon. You announced that a centre of fire management technology will be opened at Maniwaki on the Abitibi route. What is the purpose of this centre?

M. Merrithew: Il faut commencer par améliorer la coopération entre toutes les provinces pour lutter contre les feux de forêt. Tout comme pour la sylviculture, il va falloir faire un effort pour obtenir de meilleurs résultats. Un centre technologique pour lutter contre les feux de forêt a donc été ouvert à Maniwaki et il devrait être opérationnel d'ici au mois de juin. Ce centre mettra en oeuvre les techniques informatisées de lutte contre les feux de forêt utilisées par le Centre de lutte contre les feux de forêt du Québec, et mises au point par l'Institut forestier national de Petawawa.

[Texte]

It could serve the future needs of other forest management agencies across the country and perhaps even the kind of work they do there might work on an international level as well. We think it is an important initiative. It is not large, but it is important. It is certainly important to that particular region.

M. St-Julien: Merci, monsieur le ministre. C'est vraiment important pour notre forêt.

The Chairman: Thank you, Mr. St-Julien. Mr. McCain.

Mr. McCain: Mr. Chairman, the subject of the maple trees is a very important one. Is it a situation in the maple population that we have seen in other species in other areas of Canada, where it appears that the species has matured in that area, that it has run its life in that particular life-cycle in a given piece of land, and is that the situation in which we find ourselves?

In the research bank of information, either provincially or federally, do we have knowledge of soils which will tell us what we can plant where and what the land will support? Have we in our research work over the years paid any attention to mother nature? You see some land, for instance, which has been farmed and it grows up in a species, which mother nature chooses it shall stock that land with.

We have seen areas where one species was burned off, but it was not replaced by the same species when mother nature was playing her role of despising vacuum and having trees grow in that land. Are we in Canada really in a position to undertake a program which is knowledgeable and which will in fact generate a forest which will keep Canada in the lumber business in perpetuity, or do we have a lot of filling in in our gaps of research?

Mr. Carlson: That is a big, tall order to ask, Mr. Chairman, but I will try to look at it. In terms of the climax of the maple trees in eastern Canada, I do not think we are at a stage where they are too old, as I am sure some people will say the . . .

Mr. McCain: Are they grown on that particular piece of land too long? The particular trees may not be too old, but the rotation within the land may have reached its climax and it may not be competent in the regeneration of that species in a commercial way.

Mr. Carlson: I do not think that is the question here or the problem with the maple die-back. There are many things that come into it. There is weather; there is nutrition. Certainly, nutrition could play a factor in it or, as I said before, the air pollution. No, I do not think it is a question of them having finished their turn on that piece of land. I think there is room, and we will plan for there to be room for rotation of more maple in the future. Now, in terms of nutrition . . .

• 1730

Mr. McCain: Will it be perpetuity on the same land?

Mr. Carlson: They will die out, other species will slowly take their place and again maple reach its climax. Yes, in perpetuity those will be what we call maple sites. Sometimes the maple will disappear, for a short time or a long time.

[Traduction]

Ses travaux sont certainement d'une grande utilité pratique pour les autres agences de gestion forestière du pays et pourraient même éventuellement servir au plan international. Il s'agit donc d'une initiative importante, surtout pour la région visée.

Mr. St-Julien: Thank you, Mr. Minister. It really is important for our forests.

Le président: Merci, monsieur St-Julien. Monsieur McCain.

M. McCain: Je voudrais, monsieur le président, soulever la question importante des érables. Est-ce que l'on peut dire que les érables, après avoir traversé leurs différents stades de croissance, sont maintenant arrivés à maturité?

Est-ce que nos banques de données fédérales ou provinciales possèdent des renseignements concernant les espèces à planter sur les différents sols selon les régions? N'a-t-il jamais été tenu compte de la nature?

Dans des régions, certaines espèces ont été décimées par les feux de forêt, et elles ont été remplacées par d'autres espèces. Est-ce que nous possédons suffisamment d'éléments d'information pour nous assurer qu'à l'avenir nos forêts nous permettront de maintenir notre place sur le marché du bois d'oeuvre.

M. Carlson: C'est une question fort complexe. Je ne pense pas que les érables de l'est du Canada soient trop vieux.

M. McCain: Ce n'est peut-être pas que les arbres sont trop vieux mais que la rotation n'a pas été assurée sur ces terres de façon à obtenir des forêts aptes à être exploitées au plan commercial.

M. Carlson: Je ne pense pas que ce soit la raison pour laquelle les érables sont en train de disparaître. Il y a certainement des facteurs météorologiques qui entrent en cause. Il y a aussi des questions de nutrition ou de pollution atmosphérique. On ne peut pas dire que désormais l'érable n'a plus sa place dans cette région. Au contraire, nous prévoyons de planter davantage d'érables à l'avenir dans cette région. En ce qui concerne la nutrition . . .

M. McCain: Est-ce qu'on peut donc dire qu'il vont y pousser à perpétuité.

M. Carlson: Ils vont dépérir et être remplacés petit à petit par d'autres espèces mais le cycle va se poursuivre. Il y a aura donc des érables dans ces régions à perpétuité et, même s'ils disparaissent pour un temps plus ou moins long.

[Text]

Mr. McCain: That is right.

Mr. Carlson: To our lives, it will be a short time.

Mr. McCain: It will be like the rotation of crops.

Mr. Carlson: That is right. This is not to say that the maple there all mature at the same time; that goes on at different times throughout all of eastern Canada, or as far as that goes, throughout the northeastern United States.

Nutrition is a factor. Certainly when nutrition goes down, you may have poorer growth. Soils information . . . no, we do not know everything about the soils in Canada. We do have a lot of information on it through the Department of Agriculture. There is a lot of information on soils and soil characteristics in agriculture soils, and in many parts of Canada we have soils information into the forestry areas. There is a need for greater information on soil. It is not necessarily a research problem as much as it may be an actual survey or data gathering problem on the soils, to see what their status is.

Mr. McCain: It seems to me to be unusual that a species would have difficulty in a particular area in view of the history of the New Brunswick forest. The pine dominated the forest in certain areas. There were huge forests of pine. They are no longer there, but there are pines starting up in certain areas again. The birch has gone. As those stands mature, there seems to be . . . or perhaps we should put the continuing population of a particular species in a particular piece of land. As far as the land is concerned, it may have reached that period of time in which it cannot produce that species anymore.

Mr. Carlson: Well . . .

Mr. McCain: You are saying that you do not think that is the case.

Mr. Carlson: No, I think there are many different factors other than its natural climax. You talk about the pines in eastern Canada. A big factor for their disappearance is the way in which they were harvested in the 1800s. In addition to that, there have been problems such as the white pine blister rust, which has kept the further development of the pine from coming back as it should, particularly here in areas of the Ottawa Valley region. They would naturally come back, if they were part of the management plan.

The Chairman: That is the final question, Mr. McCain. We have two more questioners. The Minister has to leave very quickly. Could you ask a couple of short questions, Mr. Caccia?

Mr. Caccia: First I would defer, but not at the expense of my time, to the Minister to clarify the reduction in person-years from 1,013 to 825, if he would please do that.

Mr. Merrithew: Mr. Chairman, I mentioned it was a switch out of the research side to the administration side. If you will just refer to page 4-20, you will notice that on forest research we went from 598 to 660, which is an increase. Now turn to page 4-31, and you will see that where we transferred the people in the management and administration function of the department—from 97, an increase of 254.

[Translation]

M. McCain: D'accord.

M. Carlson: À l'échelle humaine ça ne sera pas long.

M. McCain: C'est comme la rotation des cultures.

M. Carlson: Tout à fait juste. D'ailleurs tous les érables arrivent à maturité simultanément, pas plus dans l'est du Canada que dans le nord-est des États-Unis.

Lorsque la nutrition baisse, les arbres poussent moins bien évidemment. Nous ne disposerons peut-être pas suffisamment de renseignements concernant la qualité des sols au Canada. Le ministère de l'Agriculture possède des renseignements à ce sujet, notamment des renseignements sur les terres agricoles ainsi que certains renseignements sur les sols des forêts. Mais on aurait besoin d'avoir plus de renseignements à ce sujet. Il faudrait commencer je crois par réunir tous les renseignements existants dans ce domaine plutôt que de se lancer dans des nouveaux projets de recherche.

M. McCain: Cela me paraît bizarre que cette espèce soit confrontée à des difficultés, surtout compte tenu de l'histoire des forêts du Nouveau-Brunswick. À une certaine époque, nous avions d'énormes forêts de pin. Ces forêts ont maintenant disparu mais les pins commencent leur apparition à nouveau dans certaines régions. Les bouleaux ont disparu. Lors que les arbres vieillissent, il semblerait que . . . peut-être que certaines espèces sont mieux adaptées à certains sols que d'autres. Peut-être que certains sols ne sont plus aptes à produire certaines espèces.

M. Carlson: Eh bien . . .

M. McCain: D'après vous ce ne serait pas le cas.

M. Carlson: Non toutes sortes de facteurs entrent en jeu. Si les pins ont disparu de l'Est du Canada, c'est essentiellement à cause de la façon dont ils ont été exploités au cours du siècle dernier. De plus la rouille vésiculeuse du pin blanc a freiné la repousse des pins, plus particulièrement dans la vallée de l'Outaouais. S'il faisait partie du plan de gestion, il repousse-rail naturellement.

Le président: C'est votre dernière question monsieur McCain car deux autres personnes attendent à intervenir. Le ministre devra nous quitter dans quelques instants. Vous avez une brève question monsieur Caccia?

M. Caccia: Je demanderais au ministre de nous expliquer pourquoi le nombre d'années-personnes est passé de 1,013 à 825?

M. Merrithew: J'ai déjà dit qu'il s'agit simplement d'un changement d'imputation du crédit de la recherche au crédit administratif. Ainsi vous remarquerez à la page 80 que les crédits pour la recherche forestière sont passés de 590 à 660 c'est-à-dire qu'ils sont en hausse. Vous constaterez d'ailleurs à la page 4-31 qu'il y a eu une augmentation de 254 après le transfert des catégories de gestion et d'administration.

[Texte]

Mr. Caccia: Therefore, the reduction of . . .

Mr. Merrithew: All it is, is a transfer of people to a different control.

Mr. Caccia: How is the reduction of 188 person-years accounted for?

Mr. Merrithew: The important forest research is not done. We mention that we set up a trade and industry component. We did make a contribution to the overall government reduction, but it is not in research; it is not at the expense of research whatsoever. The figures on page 4-20 will verify this. The shortfall, if any, is in program management, executive support, administration or that type of thing.

• 1735

Mr. Caccia: If page 4-31 would clarify what has happened to 188 person-years, I would be glad to accept it, but . . .

Mr. Merrithew: I think it does. Any other addition to it is a matter of our contribution to the downsizing of government. It is not at the expense of forest research. Have a look at the top of 4-20. It seems very clear to me.

Mr. Caccia: No, it is under the general heading of forest issues and technical services. I realize that. The heading "A" covers research and technical services. That is the heading of that page.

Mr. Chairman: perhaps the Minister and his officials give provide an answer in writing to all members of the committee so that we can understand what I am trying to understand, namely the reduction from 1,013 person-years to 825 person-years. That would be fair to everybody because this is at the expense of questions I would like to ask the Minister which are very short and very, very simple.

The Chairman: Mr. Herring.

Mr. Herring: Mr. Chairman, perhaps I can just add one other thing to what the Minister has said. In the reduction exercise, we were asked to look at all our staff. I personally reviewed the positions of every single PY in the Canadian Forestry Service. Although we did reclassify some of the positions of management of research to management generally with the CFS we did not cut a single research position in the Canadian Forestry Service. I can assure the honourable member of that.

Mr. Caccia: How about the technical services which is on the same page?

Mr. Herring: The same goes for technical services. There were some reductions in some support categories, including janitorial support and that kind of thing, but by and large we did not jeopardize our research program at all with those changes.

[Traduction]

M. Caccia: Donc la réduction de . . .

M. Merrithew: Il s'agit simplement d'un transfert d'effectifs.

M. Caccia: À quoi faut-il attribuer la diminution de 188 années-personnes?

M. Merrithew: Nous avons déjà mis sur pied une section chargée du commerce à l'industrie. Nous avons évidemment apporté notre quote-part à la réduction budgétaire globale décrétée par le gouvernement mais cela ne s'applique pas à la recherche comme vous pourrez le constater à la lecture des données figurant à la page 4-20. S'il y a réductions, elles se trouvent au niveau de la gestion des programmes, de soutien administratif, de l'administration et autre chose du genre.

M. Caccia: Si vous me dites que l'explication relative au 188 années-personne se trouve à la 4-31, je suis prêt à accepter cela mais . . .

M. Merrithew: Je crois que oui. Tout autre ajout est attribuable à notre contribution au programme de réduction du gouvernement. Cela ne s'est pas fait au détriment de la recherche forestière. Je vous prie de vous reporter au haut de la page 4-20. Cela me semble très clair.

M. Caccia: Non, cela se trouve sous la rubrique générale des questions de foresterie et services techniques. Je le sais. La rubrique «A» traite de la recherche et des services techniques. C'est la rubrique qui se trouve au haut de cette page.

Monsieur le président, le ministre et ses hauts fonctionnaires pourraient peut-être faire parvenir au Comité une réponse par écrit pour que nous puissions tous comprendre ce que je cherche à savoir, notamment l'explication de la réduction du nombre d'années-personne qui passent de 1,013 à 825. Ce serait juste pour tout le monde puisque cela me donnerait le temps de poser les questions très brèves et très simples que je veux poser au ministre.

Le président: Monsieur Herring.

M. Herring: Monsieur le président, j'aimerais ajouter un commentaire à ce que vient de dire le ministre. On nous a demandé d'examiner les effectifs de tous les programmes dans le cadre de l'exercice de réduction des effectifs. J'ai personnellement examiné chacune des années-personne du Service canadien des forêts. Nous avons reclassé certain des postes de gestion en recherche en simple poste de gestion au sein du SCF mais nous n'avons coupé aucun poste de recherche. Je peux en donner l'assurance à l'honorable député.

M. Caccia: Quant est-il des services techniques dont il est question à la même page?

M. Herring: La même chose vaut pour les services techniques. Il y a eu certaines coupures dans les postes de personnel de soutien, y compris dans le service d'entretien et autre chose du genre, mais, pour l'essentiel, ces changements n'ont pas touché le programme de recherche.

[Text]

The Chairman: Would it be reasonable to get something in writing before we see the officials in a week or two?

Mr. Caccia: That would be to explain the reduction of 188 PYs, Mr. Chairman, as indicated on page 4-20.

The Chairman: Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, my questions are very short.

The Chairman: You have had five minutes. I am really sorry, but you have. It is right here. Mr. Ferland wants to ask one question.

Mr. Caccia: You are covering the same field for the third time, you realize.

The Chairman: I cannot help it, I really cannot. You have had the time. You have had more time than anybody else. Mr. Ferland wants to ask one question and then we have a vote. Mr. Ferland.

M. Ferland: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Caccia, les réponses que le ministre me donne me satisfont. Il me dit qu'au lieu de prendre la secrétaire, le portier, l'homme d'entretien et de les mettre dans le service de recherche avec les chercheurs on met le personnel relevant de l'administration dans un autre budget. Je le comprends ainsi, cela me satisfait.

Ceci dit, ce n'est pas impossible que vous ayez 600 chercheurs et 180 personnes qui n'ont pas rapport à la recherche. On pourra peut-être en parler avec des fonctionnaires plus tard. J'ai deux questions à vous poser, monsieur le ministre, dont une qui s'attaque à deux problèmes fondamentaux de la forêt:

D'une part, les attaques que la forêt subit par les insectes ou les feux de forêt. Votre ministère a-t-il l'intention d'une part, de se pencher sur la nouvelle politique qui semble vouloir se développer un peu à travers le pays, à savoir de développer la monoculture? Selon certains spécialistes elle amène le développement de certains parasites typiques à un arbre. La forêt perd son aptitude à se défendre; et ma deuxième question, projetez-vous d'utiliser les forces canadiennes pour combattre un incendie de forêt dans une région?

Mr. Merrithew: I will answer the second one first and then ask my staff to comment on your first point, Mr. Ferland.

The Canadian Armed Forces under a section of the National Defence Act called "aid to the civil power" can be called out by the Lieutenant Governor in Council of a province to support forest fire efforts, a flood or anything else. It has been used in the past. It is very useful. When you think of the immense amount of money you can lose in forest fires... for example, in British Columbia it is \$130 million. Sometimes it is at the expense of using trained firefighters, as they were used in the 1984 fire at Beaverbrook Lake when the military was called out and was very, very effective.

[Translation]

Le président: Serait-il raisonnable de vous demander une réponse par écrit avant que accueillons les hauts fonctionnaires dans une semaine ou deux?

M. Caccia: Monsieur le président, il faudrait une explication de la réduction de 188 années-personne mentionnée à la page 4-20.

Le président: Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, mes questions seront très brèves.

Le président: Vous avez cinq minutes. Je regrette, mais vous avez cinq minutes. C'est indiqué ici. M. Ferland veut poser une question.

M. Caccia: Vous savez, n'est-ce pas, que vous soulevez les mêmes questions pour la troisième fois?

Le président: Je n'y peux absolument rien. Vous avez utilisé votre temps de parole. Vous avez eu plus de temps que tout autre membre du Comité. M. Ferland veut poser une question et nous devons ensuite aller voter. Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Caccia, I am satisfied with the answers provided by the Minister. He tells me that instead of including the secretary, the commissioner and the janitor under the research service, they have been transferred to the administration service. That is how I understand it and I am quite satisfied.

That being said, it is quite possible to have 600 research officers and 180 people who have nothing to do with research. We might raise this question later on with the officials. Mr. Minister, I would like to ask two questions one of which deals with two fundamental problems in the forest sector.

Firstly, I would like information about damage to the forests due to pests and forest fires. Does your department intend on the one part to examine a new policy which seems to become more and more popular throughout the country namely that of monoculture? According to some specialists, it promotes the development of certain parasites which typically attack a variety of trees. The forest loses its ability to defend itself. My second question is this: do you plan to use the Canadian Forces to fight a forest fire in a given region?

M. Merrithew: Je vais d'abord répondre à votre deuxième question et je demanderai à mon personnel de répondre à la première, monsieur Ferland.

En vertu d'une disposition de la Loi sur la Défense nationale sur l'aide aux autorités civiles, le lieutenant-gouverneur en conseil d'une province peut demander l'aide des Forces armées canadiennes pour combattre un incendie de forêt, une inondation ou autre chose du genre. Cette disposition a été utilisée par le passé. Elle est très utile. Quand vous songez à l'ampleur des pertes financières attribuables aux incendies de forêt... par exemple, en Colombie-Britannique, ce coût s'élève à 130 millions de dollars. On fait parfois appel aux Forces armées plutôt qu'aux pompiers pour combattre un incendie de forêt.

[Texte]

On the other question about the possibility of monoculture being particularly susceptible to forest pests, that is a rather more technical question which I would rather pass on to Dr. Carlson.

Mr. Carlson: What I will do is just go quickly back to what was said earlier about climax species. Certainly across Canada a major part of our forests are boreal forests. Our two main softwood species—our three—are jack pine and the spruce species, black or white.

These, by nature in their climax, are monocultures. Consequently any plans we may have to replace forests—management plans to put the forest back to where it is means we do put it back to the areas that will grow those particular trees best, say spruce areas for spruce. So they do become large areas of monoculture.

In the case of British Columbia they are putting species back on land, the type that had been there before. Since there is a variety of different species there we do not see great areas of monoculture as such.

The Chairman: Final question.

M. Ferland: Je pense malheureusement, monsieur le président, que le devoir nous appelle à la Chambre. Je n'aurai pas le temps de poser d'autres questions. J'aimerais remercier le ministre pour ses excellentes réponses.

Mr. Caccia: Could we have another meeting with the officials?

The Chairman: Yes, we have the officials coming. The clerk is arranging a date at the soonest possible time. Our next meeting will be next Tuesday morning in this room, at 11 a.m. and we will talk about the task force—on program review, report on environment, amongst other things.

I would like to take this opportunity, colleagues, to thank the Minister and Mr. Herring and Mr. Carlson for being with us this afternoon. Gentlemen, it has been a long afternoon for you and I do thank you very sincerely.

We adjourn at the call of the Chair.

[Traduction]

comme ce fut le cas en 1984 à Beaverbrook Lake où les militaires ont été appelés et se sont avérés très, très efficaces.

• 1740

Pour ce qui est de savoir si la pratique de la monoculture rend les forêts vulnérables aux ravageurs, c'est une question d'ordre plus technique à laquelle M. Carlson pourra répondre.

M. Carlson: Je vais reprendre rapidement ce qui a été dit plus tôt au sujet des essences rendues à maturité. D'un bout à l'autre du Canada, nos forêts sont essentiellement des forêts boréales. Nos deux principales ou plutôt nos trois essences principales de résineux sont le pin gris et l'épinette noire et blanche.

Ces peuplements, arrivés à maturité, correspondent, de par leur nature même, à des monocultures. Par conséquent, nos projets de renouvellement et de gestion des forêts nous obligeraient à renouveler les peuplements en réimplantant les mêmes essences, c'est-à-dire les épinettes par des épinettes. Nous créons de vastes peuplements en monoculture.

En Colombie-Britannique, les peuplements sont renouvelés avec les mêmes espèces. Puisque les peuplements de cette province renferment différentes essences, il n'y a pas là-bas d'aussi vastes superficies en monoculture.

Le président: Dernière question.

Mr. Ferland: Mr. Chairman, I think that we must unfortunately return to the House. I will not have time to ask further questions. I would like to thank the Minister for his excellent answers.

M. Caccia: Pourrions-nous prévoir une autre réunion avec les fonctionnaires?

Le président: Oui, les haut-fonctionnaires reviendront. Le greffier essaie d'organiser une réunion le plus tôt possible. Notre prochaine réunion aura lieu mardi matin dans cette même salle à onze heures et nous examinerons alors le rapport sur l'environnement du groupe de travail Nielsen, en autres choses.

J'aimerais profiter de cette occasion, chers collègues, pour remercier le ministre, M. Herring et M. Carlson de s'être joints à nous cet après-midi. Messieurs, l'après-midi a été long pour vous et je vous remercie sincèrement.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Forestry Service:

Richard Herring, Assistant Deputy Minister;
Les Carlson, Director, Research.

Du service canadien des forêts:

Richard Herring, sous-ministre adjoint;
Les Carlson, directeur de la recherche.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 4

Fascicule n° 4

Tuesday, April 29, 1986
Tuesday, May 6, 1986

Le mardi 29 avril 1986
Le mardi 6 mai 1986

Chairman: Lorne Greenaway

Président: Lorne Greenaway

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Environment and Forestry

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

Report on Environment of the Study Team to the Task
Force on Program Review

Main Estimates 1986-87: Votes 20, 25 and 30 under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Rapport sur l'environnement du groupe d'études au
Groupe chargé de l'examen des programmes

Budget des dépenses principal 1986-1987: crédits 20, 25
et 30 sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Bill Blaikie
Charles Caccia
Marc Ferland

Elliott Hardey
Fred McCain

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 29, 1986

(8)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:06 o'clock a.m. this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Bill Blaikie, Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway and Guy St-Julien.

Acting Member present: Lorne McCuish.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, March 11, 1986, which reads as follows:

ORDERED,—That the Report on Environment of the Study Team to the Task Force on Program Review, be referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

On motion of Lorne McCuish, it was agreed,—That the meeting proceed *in camera*.

At 11:13 o'clock a.m., the meeting proceeded *in camera*.

The Committee considered its future business.

It was agreed,—That the Honourable Tom McMillan, Minister of the Environment, be invited to appear before the Committee on the subject of long-term environmental issues; and that the Honourable Gerald S. Merrithew, Minister of State (Forestry), be invited to appear before the Committee on the subject of long-term forestry issues.

At 12:14 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 6, 1986

(9)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Lorne Greenaway and Fred McCain.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Forestry Service: Jean-Claude Mercier, Associate Deputy Minister and Richard Herring, Assistant Deputy Minister.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, February 27, 1986 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1987. (See *Minutes of Proceedings and Evidence, Wednesday, April 23, 1986, Issue No. 3.*)

The Chairman called Votes 20, 25 and 30 under AGRICULTURE.

Jean-Claude Mercier made a statement and with Richard Herring answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 29 AVRIL 1986

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 11 h 06, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Bill Blaikie, Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Guy St-Julien.

Membre suppléant présent: Lorne McCuish.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du mardi 11 mars 1986 dont voici le libellé:

IL EST ORDONNÉ,—Que le rapport sur l'environnement, du groupe d'études au Groupe chargé de l'examen des programmes, soit déferé au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Sur motion de Lorne McCuish, il est convenu,—Que la séance se déroule à huis clos.

A 11 h 13, le Comité procède à huis clos.

Le Comité détermine ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que l'honorable Tom McMillan, ministre de l'Environnement, soit invité à se présenter devant le Comité à propos de questions à long terme relatives à l'environnement; et que l'honorable Gerald S. Merrithew, ministre d'État (Forêts) soit invité à comparaître devant le Comité au sujet de questions à long terme relatives aux forêts.

A 12 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 6 MAI 1986

(9)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 11 h 15, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Lorne Greenaway, Fred McCain.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Témoins: Du Service canadien des forêts: Jean-Claude Mercier, sous-ministre associé; Richard Herring, sous-ministre adjoint.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 février 1986 relatif au budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1987. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mercredi 23 avril 1986, fascicule n° 3.*)

Le président met en délibération les crédits 20, 25 et 30, inscrits sous la rubrique AGRICULTURE.

Jean-Claude Mercier fait une déclaration, puis lui-même et Richard Herring répondent aux questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 12 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation
du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, April 29, 1986

• 1106

The Chairman: Order, please. Our orders of the day are to report on a report on Environment of the study team to the Task Force on Program Review. Probably first of all we should have a discussion on how we want to look at this and to what depth. Also, I understand that some committees have called witnesses. One committee I believe called in the team leaders who put the specific report together that they were looking at. You will note that the Canadian Wildlife Federation have asked to come before us specifically on the report. We might want to consider that, and also we might want to consider asking officials to come here from the Department of the Environment to help us on the report.

Also, you will remember that the clerk issued us a page that listed 10 various reports, study team reports, that have to do with the environment. So we might want to discuss whether or not we want indeed to look at all of those reports as well.

I am at your service. I throw the meeting open to discussion. I think the first thing we should probably talk about is a means of operation.

Mr. Blaikie: Mr. Chairman, maybe I could just ask what you had in mind for today.

The Chairman: Today we had agreed just to start looking at this report. The thing is, I do not think any of us have decided to what depth we wanted to go.

Mr. Blaikie: Yes, that is what I mean.

The Chairman: I have talked to several people who tell me that there is no specific instruction about what we are supposed to do with these reports—in other words, how much detail we want to go into.

It is certainly an interesting report. I have read a good part of it. There are a number of recommendations and so on. We might want to see whether we agree with those, or disagree, or whatever.

Mr. Blaikie: One of the things I would be interested in knowing about—and perhaps you could be of some help, or anyone else here who knows about it, as this I suppose is more a political question—is whether there is any truth to the fact that the Deputy Prime Minister was very unhappy with this report...

The Chairman: This specific report?

Mr. Blaikie: Yes, and that another report is in the works...

The Chairman: I have no knowledge...

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 29 avril 1986

Le président: La séance est ouverte. D'après notre ordre du jour, nous devons faire rapport sur un rapport concernant l'environnement, rédigé par le groupe d'étude du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes. Nous devrions tout d'abord, je crois, discuter de la manière dont nous allons examiner ce rapport et jusqu'à quel point nous allons l'étudier en profondeur. On me dit également que certains comités ont convoqué des témoins; l'un de ces comités a convoqué, je crois, les chefs de projets chargés de la préparation du rapport que ledit comité étudiait. Je vous fais remarquer que la Fédération canadienne de la faune a demandé à comparaître devant nous pour nous parler du rapport. C'est une proposition que nous devrions examiner et nous devons peut-être également envisager de demander à des hauts-fonctionnaires du ministère de l'Environnement de venir nous aider dans l'étude de ce rapport.

Vous vous rappelez également que le greffier nous a remis une page sur laquelle il y avait une liste de dix rapports du groupe d'étude, où il était question d'environnement. Nous devons donc également décider si nous voulons examiner ces rapports.

J'aimerais savoir ce que vous en pensez et j'ouvre donc la discussion. Nous devrions d'abord nous demander comment nous allons procéder.

M. Blaikie: Monsieur le président, j'aimerais savoir quelle était votre intention pour la séance d'aujourd'hui.

Le président: Nous étions convenus qu'aujourd'hui nous commencerions à étudier ce rapport, mais aucun d'entre nous ne semble avoir décidé jusqu'à quel point nous voulons aller.

M. Blaikie: Oui, c'est exactement ce que je voulais dire.

Le président: J'ai parlé à plusieurs personnes qui me disent que nous n'avons pas reçu d'instructions précises sur ce que nous sommes censés faire de ces rapports—autrement dit, dans quelle mesure nous devons les analyser en détail.

C'est certainement un rapport intéressant, et j'en ai lu une bonne partie. Il contient un certain nombre de recommandations, et nous devrions peut-être voir ce que nous en pensons.

M. Blaikie: L'une des choses que j'aimerais savoir—et vous pourriez peut-être nous aider sur ce point, vous ou toute autre personne qui est au courant, car c'est une question teintée de politique—c'est s'il est exact que le vice-premier ministre était très mécontent de ce rapport...

Le président: De ce rapport en particulier?

M. Blaikie: Oui, et s'il est vrai qu'un autre rapport serait en voie d'élaboration...

Le président: Pas que je sache...

[Text]

Mr. Blaikie: —that this one was far too favourable. That is a rumour that was going around.

The Chairman: I have not heard that the Deputy Prime Minister was unhappy with the report. There could very well be another report in the works. I do not know that for certain. Have any of you gentlemen heard anything on this report?

Mr. Blaikie: I am just curious to know what you knew about that.

Would it be possible, in terms of the various other places in the reports of the study team to the Task Force on Program Review where environment is mentioned . . . ? We have a list, but would it be possible to get our staff to summarize for us what is said in these areas, given that it would be very difficult for most of us to find the time to read all the relevant sections? It seems to me it would have been useful to have had a brief summary of what was said in those respective portions of those other reports about environment programs. Would that be possible?

• 1110

We have this list of other areas in the reports, or areas in other reports, which touch on environment. I just wonder whether it would be possible to have nothing too lengthy, but just a brief indication of what in those various sections of those other reports is said about environment programs that should come to our attention.

The Chairman: Yes. You will recall that Charles was particularly interested in item 5, the report on regulatory reforms, which had what evidently he felt was a very significant section on environment.

It would probably be most helpful and useful to the committee, Tom, if we could get a little brief synopsis on each one of those ten reports; or I should say on the nine, because I think basically we are probably responsible for the main report.

Who has any ideas or suggestions on how you would like to handle this? I think it is probably unrealistic to think we have all read it from cover to cover. I have read half of it, I think, in fair detail, and then my attention started to lapse and I started to skip through the last half. Would you like to pick certain areas of it, or would you like to start on page 1 and quickly leaf through it? Probably that is what we should do.

There was some feeling that if we did not do this we might be guilty of an omission. For example, I suppose if some program were cut or something were changed and we had not made a recommendation or were not even aware of such a thing, we might be seen as having supported such an action.

Mr. Blaikie: I am not sure how to go about it, Mr. Chairman. I do not think just leafing through it is . . . It is a lot of leafing, for starters.

The Chairman: Would you gentlemen feel more comfortable if we went in camera and just had an informal discussion back

[Translation]

M. Blaikie: . . . vu que celui-ci était trop favorable. C'est un bruit qui court.

Le président: Je n'ai pas entendu dire que le vice-premier ministre était mécontent de ce rapport, mais il se peut fort bien qu'un autre rapport soit en cours d'élaboration, je n'en suis pas sûr. Est-ce que l'un d'entre vous a entendu des bruits sur ce rapport?

M. Blaikie: J'étais simplement curieux de savoir ce qui était parvenu à vos oreilles.

Serait-il possible, compte tenu des divers rapports du groupe d'étude du Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, dans lesquels les questions d'environnement . . . ? Nous en avons une liste, mais pourrions-nous demander à notre personnel de nous résumer ce qui porte sur l'environnement dans ces divers rapports, car où la plupart d'entre nous trouveraient-ils le temps de lire tout cela? Un bref résumé de ce que contiennent ces autres rapports sur les programmes d'environnement me paraîtrait fort utile. Serait-ce possible de demander cela à notre personnel?

Nous avons cette liste des rapports dans lesquels il est question d'environnement et je me demandais s'il serait possible de nous fournir un bref résumé, très succinct, de ce que contiennent les divers chapitres des autres rapports dans lesquels il est question des programmes d'environnement et dont nous devrions avoir connaissance.

Le président: Certainement. Vous vous rappelez que Charles s'intéressait particulièrement au point numéro 5, à savoir le rapport sur la réforme de la réglementation, qui contenait ce qui d'après lui semblait être un chapitre très important sur l'environnement.

Il nous serait fort utile, Tom, d'avoir un aperçu général de chacun de ces dix rapports, ou plutôt neuf, car nous devons probablement nous charger du rapport principal.

Comment proposez-vous que nous nous y prenions? Je ne pense pas vous ayez tous lu le rapport du début à la fin. J'en ai lu environ la moitié, attentivement, mais mon attention s'est ensuite relâchée et je n'ai fait que feuilleter la deuxième moitié. Est-ce que vous voulez vous arrêter sur certaines parties du rapport, ou est-ce que vous voulez partir de la première page et passer rapidement d'un point à l'autre? C'est probablement ce que nous devrions faire.

Nous avons en effet l'impression que, si nous ne le faisons pas, nous pécherions par omission. C'est ainsi que, si un programme était supprimé ou modifié et que nous n'avions pas fait de recommandations ou n'étions même pas au courant, nous pourrions être considérés comme ayant approuvé une telle mesure.

M. Blaikie: Je ne sais trop comment m'y prendre, monsieur le président. Je ne pense pas que nous puissions nous contenter de le feuilleter . . . il y en a d'ailleurs beaucoup à feuilleter.

Le président: Est-ce que vous préféreriez que la séance se poursuive à huis clos et que nous en discutions librement, sans

[*Texte*]

and forth, rather than having all this recorded, until we can plan some action on this? I can see this maybe becoming a 15- or 20-minute or half-an-hour debate on how we are going to handle this thing.

Mr. Blaikie: I think it is the kind of thing that should be done by a steering committee process or by the committee in camera.

The Chairman: As far as I am concerned, the committee is so small now that when we have to hold a steering committee meeting we might as well all be part of that mechanism. That is my feeling. How do you gentlemen feel about that?

Mr. McCuish: I do not like being stupid in public.

The Chairman: I do not think any of us do.

Mr. Blaikie: Let us go in camera so we can be stupid in private.

The Chairman: Well, if somebody would like to make a motion that we go in camera, then we can have a discussion; and I think it would be a more useful discussion.

Mr. McCuish: I so move.

Motion agreed to.

Tuesday, May 6, 1986

• 1114

The Chairman: Gentleman—that is singular—I will call the meeting to order.

The Orders of the Day are the main estimates for 1986-87, votes 20, 25 and 30 under Agriculture.

AGRICULTURE

Canadian Forestry Service Program

Vote 20—Operating expenditures\$75,465,000

Vote 25—Capital expenditures\$19,308,000

Vote 30—Grants and contributions.....\$116,160,000

• 1115

The Chairman: I am pleased to welcome today the Associate Deputy Minister of the Ministry of State for Forestry, Jean-Claude Mercier; Mr. Richard Herring, the Assistant Deputy Minister; and Mr. L. Doiron, Acting Director-General, Forestry Development and Communications. Thank you very much for coming, gentlemen.

Mr. Mercier, I understand you have just a short opening statement and some material you might want to distribute.

M. Jean-Claude Mercier (sous-ministre associé, ministère d'État (Forêts)): J'aimerais d'abord rappeler à la présidence qu'il n'a pas été fait mention dans le procès-verbal du fait

[*Traduction*]

que tout ceci figure au compte rendu, jusqu'à ce que nous ayons mis en place un plan d'action? Je crois que nous devrions consacrer une quinzaine ou une vingtaine de minutes à discuter de la façon dont nous allons nous y prendre.

M. Blaikie: C'est le genre de chose qui devrait être fait, à mon avis, par le comité directeur ou par le Comité mais à huis clos.

Le président: En ce qui me concerne, le Comité est maintenant tellement réduit que, plutôt que de réunir le comité directeur, il vaut bien mieux que tout le monde participe à cette discussion. C'est du moins ce que j'en pense. Quel est votre avis?

M. McCuish: Je n'aime pas étaler ma bêtise en public.

Le président: Sur ce point, nous sommes tous d'accord avec vous.

M. Blaikie: Bon, alors tenons la séance à huis clos afin d'étaler notre bêtise entre nous.

Le président: L'un d'entre vous voudrait-il présenter une motion demandant que la séance soit tenue à huis clos, et nous pourrions alors avoir une discussion qui, à mon avis, sera des plus utiles.

M. McCuish: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

Mardi 6 mai 1986

Le président: Monsieur—au singulier—j'ouvre la séance.

A l'ordre du jour il y a le budget général des dépenses pour 1986-87, votes 20, 25 et 30 sous la rubrique Agriculture.

AGRICULTURE

Programme du Service canadien des forêts

Vote 20—Dépenses d'exploitation.....\$75,465,000\$

Vote 25—Dépenses en capital.....\$19,308,000

Vote 30—Subventions et contributions.....\$116,160,000

Le président: J'ai le plaisir de souhaiter la bienvenue aujourd'hui à Jean-Claude Mercier, sous-ministre associé, ministère d'État des Forêts, M. Richard Herring, sous-ministre adjoint, et M. L. Doiron, Directeur général intérimaire, Développement forestier et communications. Messieurs, je vous remercie beaucoup d'être venus.

Monsieur Mercier, je pense que vous avez juste une courte introduction et quelques documents que vous aimeriez distribuer.

Mr. Jean-Claude Mercier (Assistant Deputy Minister, Ministry of State for Forestry): First of all, I would like to point out to the Chair that the record does not show that we

[Text]

qu'on a déposé un document qui traite des forums sur les forêts canadiennes. Je voudrais simplement dire que ce document a été déposé auprès du Comité.

Je voudrais commencer en remerciant le Comité de nous avoir invités. C'est la deuxième fois que j'ai l'occasion de vous rencontrer. J'espère que les bonnes habitudes se continueront et s'accéléreront vu le changement qui a été apporté à la constitution des comités. C'est un plaisir pour moi et mon équipe d'être ici aujourd'hui.

Je voudrais vous rappeler cette semaine est la Semaine nationale des forêts. A cette occasion, à la grandeur du Canada, des manifestations ont été organisées pour souligner l'importance de la forêt dans la vie quotidienne des Canadiens de même que l'importance de l'attention qu'on doit lui accorder. Et à l'occasion de la Semaine nationale des forêts, le Ministre voyage d'un bout à l'autre du pays pour sensibiliser la population.

Pour souligner cet événement, aujourd'hui, je remettrai à tous les membres du Comité un gadget, si vous voulez, mais très important, qui a été mis au point pour la Semaine nationale des forêts. Il s'agit de deux innovations. La première est biologique: dans un sachet, il y a une graine d'épinette blanche améliorée, donc génétiquement capable de faire beaucoup mieux que les graines normales que l'on met en terre au Canada et, élégamment, elle est enrobée dans un système de culture qui lui aussi constitue un changement technologique assez important. Nous vous offrons aussi le macaron qui souligne la Semaine nationale des forêts et j'espère que, comme nous, vous le porterez fièrement pour annoncer aux Canadiens l'importance de cette ressource.

The Chairman: Thank you, Mr. Mercier. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, with your indulgence, I would like to pursue a theme that is very dear to many in the CFS and to all of us, I am sure, on this committee; namely, to find out what is being done these days in the pursuit of alternatives to chemical sprays, particularly in relation to B.t.; whether since the departure of Dr. Smirnoff there have been any changes, and if so, what changes; and a general overview. That would be extremely helpful.

Secondly, Mr. Chairman, but not at the expense of my time, I wonder whether you might want to get from the officials a concluding statement to the line of questions that I was pursuing at our first meeting, about the reduction of man-years and the difficulties we were having that day, which took up a lot of my time on that occasion and which I think for the record ought to be clarified; but not, hopefully, at the expense of my time today.

The Chairman: Charles, I think we got a letter yesterday, and a copy has gone to you which you might not have seen yet.

Mr. Caccia: Is it in my office? I did not know that.

The Chairman: I have not even had a chance to read it myself yet. It just came. Take a look at it and see if it has in there what you want.

[Translation]

have tabled a document dealing with the Canadian forestry forums. I would just like to indicate to the committee that this document has been tabled.

At the outset, I should like to thank the committee for the invitation. It is the second time I have had the opportunity to meet you. I hope this good habit will continue and that there will be even more meetings with the change in the composition of committees. It is a pleasure for me and my team to be here today.

I should like to remind you that this week is National Forestry Week. To mark the occasion, events have been organized across the country to underline the importance of the forests in the daily lives of Canadians as well as to illustrate how important it is that we look after them. It is during this National Forestry Week that the Minister is travelling across the country on an awareness campaign.

In honour of the event, I will be giving all the members of the committee a little bit of a gadget today, but nonetheless an important one, something that has been developed especially for the National Forestry Week. There are two innovations involved. The first one is biological. In a little bag, you will find an enhanced white spruce seed which means it is genetically capable of a much better performance than the seeds we usually sow here in Canada. The seed has been very elegantly enveloped in a culture medium that also represents an important technological change. We are also going to give you a button in celebration of National Forestry Week and I hope that, like us, you will wear it proudly to show Canadians how important this resource is.

Le président: Merci, monsieur Mercier. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais poursuivre un thème qui est très cher à beaucoup de membres du SCF et, j'en suis persuadé, à tous les membres du Comité: celui des recherches actuellement entreprises pour trouver des alternatives aux pulvérisations chimiques, en particulier celles sur le B.t. (*Bacillus thuringiensis*); est-ce que depuis le départ du Dr Smirnoff il y a eu des changements, et, s'il y en a eu, lesquels? Pourrait-on avoir un exposé général? Cela serait très utile.

Deuxièmement, monsieur le président, mais sans vouloir y consacrer du temps, je me demande si vous aimeriez obtenir des fonctionnaires une déclaration finale sur la série de questions que j'ai posées à notre première réunion, à propos des réductions d'années-personnes et des difficultés actuelles; questions auxquelles j'ai alors consacré beaucoup de temps, et qui, je pense, méritent clarification pour le procès-verbal; mais, je l'espère, sans y consacrer de temps aujourd'hui.

Le président: Charles, je pense que nous avons reçu une lettre hier, dont nous vous avons envoyé une copie que vous n'avez peut-être pas encore vue.

M. Caccia: Est-elle dans mon bureau? Je ne le savais pas.

Le président: Je n'ai même pas eu la chance de la lire moi-même. Elle vient d'arriver. Jetez-y un coup d'oeil, pour voir si son contenu vous satisfait.

[Texte]

Mr. Caccia: Thank you. May we proceed with the first question in the meantime?

• 1120

Mr. Mercier: Okay, Mr. Chairman. The question is a concern about the fate of the development of B.t. research in Canada and I have to say that the Canadian Forestry Service is proud of its achievement in that order and is still continuing its research on the subject.

We also have created, during the last three or four years, a kind of trend into the use of that material and more and more we are even trying it against new pests that were not specifically included in the reason why we developed the B.t. in the first instance.

The B.t. research is now concentrated in Ontario, Sault Ste. Marie, but still continuing very strongly in the provinces which are most affected by spruce budworm, including Quebec and New Brunswick.

I guess the biggest development in this material that we have seen in the last two years, apart from the fact that we developed our own brand, B.t. Futura, has been the concern and the beginning of interest shown by the pest management or even the chemical industry into this type of biological control. More and more now we are seeing coming on stream some new brands of B.t. with new names, which means in fact mostly a better, a different formulation. The general trend in the development of these things has been to be able to concentrate as much as possible the material in the smallest amount of solution as possible, meaning that the direction they are taking now is to make that B.t. more and more efficient economically. This is a line that is very, very important if we want to see the use of that material increasing overall in its use over the world.

Mr. Caccia: May I interrupt and ask whether you could tell us please who is conducting this research at the Laurentian Research Centre now that Dr. Smirnoff has left? And what are the resources that are being put behind B.t.?

Mr. Mercier: The same group basically that Dr. Smirnoff had has now been charged with continuation on B.t.

Mr. Caccia: Can you mention the names, please?

Mr. Mercier: I cannot, but we could provide you with them later. I am sorry.

Mr. Caccia: And what is the kind of budget they can count on?

Mr. Mercier: If you think in terms of the B.t. itself, the budget at the Laurentian Research Centre has been decreased a little. I could provide also the exact amount between last year and this year. But still, we are pursuing all the effort in biological control, including use of other mechanisms and animals to control the pests themselves.

Mr. Caccia: Are you developing studies in the biological field that would, as B.t. does, deal with other types of pests in other types of forests in other regions of Canada?

[Traduction]

M. Caccia: Merci. En attendant, pouvons-nous commencer avec la première question?

M. Mercier: Bien, monsieur le président. La question concerne les recherches actuelles en matière de B.t. au Canada. Je dois dire que le Service canadien des forêts est fier de ses réalisations dans ce domaine et qu'il continue à faire des recherches sur ce produit.

Nous avons également créé, au cours des trois ou quatre dernières années, une sorte de tendance vers l'utilisation de ce produit, et, de plus en plus, nous l'essayons même contre d'autres insectes que ceux que nous pensions détruire à l'origine.

Les recherches sur le B.t. ont surtout lieu à Sault Ste-Marie, Ontario, mais elles se poursuivent également beaucoup dans les provinces les plus affectées par la tordeuse des bourgeons de l'épinette, comme le Québec et le Nouveau-Brunswick.

Je pense que le plus grand progrès réalisé depuis deux ans, relativement à ce produit, outre le fait que nous ayons créé notre propre marque, B.t. Futura, a été la curiosité et le début d'intérêt manifestés par les entreprises de lutte antiparasitaire, ainsi que par l'ensemble de l'industrie chimique, dans ce genre de contrôle biologique. De plus en plus maintenant, nous voyons apparaître de nouvelles marques de B.t., qui portent des noms nouveaux, et qui, en fait se distinguent surtout par des formules meilleures, différentes. En général, les fabricants ont cherché à obtenir un produit plus concentré, donc à rendre le B.t. de plus en plus rentable. C'est une notion qui est très, très importante si nous voulons que l'utilisation de ce produit augmente dans le monde.

M. Caccia: Puis-je vous interrompre pour vous demander si vous pourriez nous dire qui conduit ces recherches au Centre de foresterie des Laurentides, maintenant que le docteur Smirnoff est parti? Et quelles ressources sont allouées au B.t.?

M. Mercier: Fondamentalement le groupe chargé de continuer les recherches sur le B.t. est le même que celui du docteur Smirnoff.

M. Caccia: Pouvez-vous donner les noms, s'il vous plaît?

M. Mercier: J'en suis incapable, mais je pourrais vous les fournir plus tard. Je regrette.

M. Caccia: Et sur quel genre de budget peuvent-ils compter?

M. Mercier: En ce qui concerne le B.t. à proprement parler, on a un peu réduit le budget du CFL. Je pourrais également vous donner le montant exact de la réduction depuis l'an dernier. Cependant, nous concentrons nos efforts sur le contrôle biologique, en particulier sur l'utilisation d'autres mécanismes et animaux pour contrôler les insectes.

M. Caccia: entreprenez-vous des études biologiques pour lutter, comme le fait le B.t., contre d'autres espèces d'insectes dans d'autres types de forêts et d'autres régions du Canada?

[Text]

Mr. Mercier: Yes. B.t. is now being tested against the jackpine sawfly, and I think it can be considered successful. It was also being tested last year against the hemlock looper, with a certain degree of success also. We feel now that the B.t. can be applied to a similar type of pest in more than the field we had originally planned for.

Mr. Caccia: And what degree of education vis-à-vis the industries can the CFS undertake or develop, what type of communications strategy can the CFS design and implement in order to impress the availability of these alternate substances?

Mr. Mercier: I guess this is the field in which we can be most efficient. In terms of proving or demonstrating that B.t. can be efficient against other insects, we increase its general use. This is a signal to the industry that this material is more and more interesting and, we hope, and I think we have obtained to a certain extent a reaction from them in increasing their own effort, their own research, their own attempt to try and put more and more economical solutions into place. This is the way we feel we are most efficient. Also, we try to transfer as fast as possible the information we gain from our own observation in the field.

• 1125

Mr. Caccia: Is B.t. available commercially as a product made in Canada today?

Mr. Mercier: Product made in Canada? Yes . . .

Mr. Caccia: By whom?

Mr. Mercier: —but we have to make exceptions for the basic product itself, which generally comes from outside sources. The solution and the mixture are prepared in Canada, for the most part.

Mr. Caccia: The solution and the mixture. That means we have to import the substance.

Mr. Mercier: Yes.

Mr. Caccia: Are efforts being undertaken by CFS to encourage and promote Canadian manufacturing?

Mr. Mercier: Again, we would like to see Canadian manufacturers getting interested in it. Till now we have had few manufacturers who came to us saying they were interested.

I have to mention some old days, in my case. When I was in Quebec, we really tried to encourage a firm to establish itself in Quebec. We went through the Société générale de financement in Quebec. We proposed to them to pursue their research and try to interest a commercial group to come in. Till now, it has not been successful.

Mr. Caccia: Are there patent obstacles in the way of permitting the manufacturing in Canada?

Mr. Mercier: No. I think the market and the interest around the substance itself has unfortunately not been strong enough in Canada.

[Translation]

M. Mercier: Oui. On essaie maintenant le B.t. contre le diprion du pin gris, avec succès, je pense. On l'a également essayé l'an dernier contre l'arpenreuse de la pruche, avec un certain succès également. Nous pensons maintenant pouvoir utiliser le B.t. contre des espèces semblables d'insectes dans d'autres domaines que celui que nous avions prévu à l'origine.

M. Caccia: Et quels programmes d'éducation des industries peut entreprendre ou créer le SCF? Et quelle stratégie de communication peut concevoir et entreprendre le SCF pour promouvoir l'utilisation de ces autres substances?

M. Mercier: Je pense que c'est dans ce domaine que nous pouvons le mieux faire, quand nous prouvons ou démontrons que le B.t. peut être efficace contre d'autres insectes, nous augmentons son usage général. C'est un signal pour l'industrie que ce produit est de plus en plus intéressant et, nous espérons avoir obtenu, dans une certaine mesure, une réaction qui se traduit par une augmentation de ses efforts, de ses recherches, de ses tentatives d'essai et de mise en place de solutions de plus en plus économiques. C'est ainsi que nous pensons être le plus efficaces. Également, nous essayons de transmettre aussi rapidement que possible les renseignements que nous obtenons à partir de nos propres observations sur le terrain.

M. Caccia: Le B.t. vendu dans le commerce est-il un produit fabriqué au Canada aujourd'hui?

M. Mercier: Produit fabriqué au Canada? Oui . . .

M. Caccia: Par qui?

M. Mercier: . . . mais nous ne parlons pas de la substance de base elle-même, qui vient en général de sources extérieures. La solution et le mélange sont, dans l'ensemble, préparés au Canada.

M. Caccia: La solution et le mélange. Cela veut dire que nous devons importer la substance de base.

M. Mercier: Oui.

M. Caccia: Le SCF fait-il des efforts pour encourager et promouvoir la fabrication au Canada?

M. Mercier: Là encore, nous aimerions voir des fabricants canadiens s'intéresser à ce produit. Jusqu'à présent, pas tellement de fabricants sont venus nous dire qu'ils étaient intéressés.

Je dois mentionner que dans mon cas, il y a quelque temps, quand j'étais dans le Québec, nous avons réellement essayé d'encourager une entreprise à s'établir au Québec. Nous avons agi par l'intermédiaire de la Société générale de financement du Québec. Nous lui avons proposé de continuer ses recherches et d'essayer d'intéresser un groupe commercial à l'affaire. Nous n'avons pas encore réussi.

M. Caccia: Est-ce qu'il y a des brevets qui constituent un obstacle à la fabrication au Canada?

M. Mercier: Non. Je pense que le marché et l'intérêt pour la substance elle-même n'ont malheureusement pas été assez grands au Canada.

[Texte]

Mr. Caccia: Could you tell us more, please, about other biological sprays that the CFS is working on?

Mr. Mercier: As for biological sprays of the same type as B.t., I know of none important. I know we are, with a moderate amount of success, trying to introduce some parasites that will affect pests, particularly in Ontario. We are using now a form of a wasp that is able to put its eggs inside some of the pests. We are having some success with that. There is nothing up to now that we can really foresee as being commercially applicable in the short term.

Mr. Caccia: The Chinese red-eyed bee?

Mr. Mercier: I do not know.

Mr. Caccia: But from your perception, looking at the future, would you say that there is a scope and a market and an alternative that is shaping up, particularly if we make progress with genetic engineering of the kind that B.t. seems to offer an example of?

Mr. Mercier: Yes. There are two fields that I know are being pursued now about B.t. itself. One of them is biological engineering. They are trying to produce a strain of B.t. through genetics that will be more potent, more harmful to the insects. This is a field that is being pursued. Also, in terms of genetics itself there is evidence that we could produce a strain of B.t. that will be more potent against the insect it is designed to affect.

Mr. McCain: A strain of what?

Mr. Mercier: A strain of B.t. It is a change in the form. Just as you have trees that grow faster in nature and you have some that do not grow fast, in the field of bacilli you have the same type of situation also, where you have some bacilli that are more effective than others. So if you try to select the more potent form of the bacillus, you could also improve on the total.

Mr. Caccia: And who is conducting this kind of work? Is it you, or is it in outfits like . . .

Mr. Mercier: Yes, we are conducting part of that work, particularly at FPMI. Sometimes we do contract out that type of work, because it is a very specialized field of endeavour. We also follow very closely research done particularly in Maine, at Orono, where a researcher has been quite effective at making some advances in that field.

Some of the results of what we are learning now also come from what we have designed jointly with the Americans in the CANUSA program.

• 1130

Mr. Caccia: How much time?

The Chairman: Do you want another 5?—and then we will give Mr. McCain 15.

Mr. Caccia: Perhaps I may come back after Mr. McCain.

[Traduction]

M. Caccia: Pourriez-vous nous en dire plus, s'il vous plaît, sur d'autres produits de pulvérisation biologique sur lesquels le SCF travaille en ce moment?

M. Mercier: Je ne connais aucun produit important de pulvérisation biologique comparable au B.t. Je sais que nous essayons, avec un peu de succès, d'introduire certains parasites pour lutter contre les insectes, surtout en Ontario. Nous utilisons maintenant une sorte de guêpe qui peut pondre ses oeufs à l'intérieur du corps de certains insectes. Nous avons un peu de succès avec ce procédé. Jusqu'à présent, nous n'avons rien trouvé qui soit commercialement exploitable à court terme.

M. Caccia: L'abeille chinoise aux yeux rouges?

M. Mercier: Je ne sais pas.

M. Caccia: Mais à votre avis, si l'on se tourne vers l'avenir, peut-on dire qu'il se développe actuellement une solution, un rôle et un marché, comparables à ceux offerts par le B.t., surtout si nous faisons des progrès en manipulation génétique?

M. Mercier: Oui. En matière de B.t., je sais que l'on poursuit des recherches dans deux directions. La première est celle du génie biologique. On essaye de produire génétiquement une culture de B.t. qui soit plus puissante, plus dangereuse pour les insectes. C'est un domaine de recherches actuelles. Aussi, dans le domaine génétique lui-même, on a la preuve que l'on peut produire une espèce de B.t. plus puissante contre les insectes auxquels elle s'attaquera.

M. McCain: Une variété de quoi?

M. Mercier: Une espèce de B.t. Il s'agit d'un changement de forme. Comme dans la nature, on a des arbres qui poussent plus vite, et on en a qui poussent moins vite, on a le même genre de situation avec les bacilles, avec certains bacilles plus efficaces que d'autres. Aussi, si l'on essaye de sélectionner la forme la plus puissante de bacille, on peut améliorer l'ensemble.

M. Caccia: Et qui entreprend ce genre de travail? Est-ce vous, ou est-ce dans des endroits comme . . .

M. Mercier: Oui. Nous entreprenons ce travail en partie, en particulier au FPMI. Parfois, nous donnons ce genre de travail à faire à l'extérieur, sous contrat, parce que c'est une discipline scientifique très spécialisée. Nous suivons également de très près les recherches faites, en particulier dans le Maine, à Orono, où un chercheur a réussi à prendre de l'avance dans ce domaine.

Certains des résultats que nous apprenons viennent également de nos recherches conjointes avec les Américains dans le cadre du programme CANUSA.

M. Caccia: Combien de temps?

Le président: Voulez-vous encore cinq minutes? Puis nous donnerons 15 minutes à M. McCain.

M. Caccia: Peut-être que je pourrais revenir après M. McCain.

[Text]

Mr. McCain: Mr. Chairman, I do not know whether or not I will be called to order, but I would like to ask the gentleman across the way if by any chance he has flown over the Charlotte County area of New Brunswick to observe the forest.

As Minister, did you ever fly over and observe the forest of New Brunswick, particularly of Charlotte County? I do not mean to attack you in this except I...

The Chairman: You do not have to answer if you do not want to.

Mr. McCain: No, you do not.

Mr. Caccia: I am glad to be added to the number of witnesses, Mr. Chairman.

The Chairman: I guess...

Mr. McCain: All right. Then let me...

Mr. Caccia: I have flown over the forests of New Brunswick, but I cannot recall the particular county.

Mr. McCain: All right. I did, within the last week, fly over Charlotte County, which was the most budworm-infested area, really. The concentration was there.

It is a memorial to very, very bad forest management, to the ignoring of the fact that it is one of the primary employers in the area, that it is leading to additional unemployment in an area which is already 20% or more unemployed on a chronic basis.

All the approaches the department has been taking have been such that maybe research will address the forest protection problem. Even if research can address it—and I am sure that it probably can—we have to look at the immediate future of the forest of Canada, and the immediate future says that research will not resolve the immediate requirement, that what we have at hand has to be used.

I remember being in your province, Mr. Chairman, on an environmental committee sortie of our party on a fact-finding trip. Several items of various policies of ecology, environmental protection, were discussed. One of the officials of the Province of British Columbia, when being questioned in some major depth about some of the things that were being done, said that as the world population goes up the world's demands increase and the pollution of the world in which we live will increase. We must then, said he, take a look at what the environment can tolerate while man in increasing numbers is existing on this earth, to preserve both the life of man and the ecological life in which he lives. I do not believe that is the way we have assessed the forest problem.

We have instead taken a constant position that chemicals are taboo and that the biological approach is the only approach which is proper for forest protection. I do not subscribe to that position. I do not subscribe to it because not too many years ago—and I think it was while the hon. gentleman from the Liberal Party was in the position of forest Minister, forest and

[Translation]

M. McCain: Monsieur le président, je ne sais pas si l'on va me rappeler à l'ordre ou pas, mais je voudrais demander au monsieur d'en face si, par hasard, il y a survolé la région du comté Charlotte, au Nouveau-Brunswick, pour y observer la forêt.

En tant que ministre, avez-vous jamais survolé et observé la forêt du Nouveau-Brunswick, en particulier dans la région de Charlotte County? Je ne veux pas vous attaquer en posant cette question, mais je...

Le président: Vous n'êtes pas obligé de répondre si vous ne le désirez pas.

M. McCain: Nons, vous n'êtes pas obligé.

M. Caccia: Je suis heureux que l'on m'ajoute au nombre des témoins, monsieur le président.

Le président: Je pense que...

M. McCain: Très bien. Alors laissez-moi...

M. Caccia: J'ai survolé les forêts du Nouveau-Brunswick, mais ne peux me souvenir de ce comté en particulier.

M. McCain: Très bien. La semaine dernière, je l'ai survolé. C'était vraiment la région la plus infestée de tordeuses des bourgeons. Il y en avait une concentration énorme.

Cela traduit une très, très mauvaise gestion de la forêt, et la méconnaissance du fait que la tordeuse est l'un des insectes les plus nuisibles de la région, qu'elle occasionne du chômage supplémentaire dans une région qui a déjà 20 p. 100 ou plus de chômage chronique.

La seule solution au problème de protection de la forêt envisagée par le ministère, a été de penser que peut-être on pourrait le résoudre à force de recherches. Mais, même si la recherche peut constituer une solution—nous devons considérer l'avenir immédiat de la forêt canadienne, et l'avenir immédiat nous dit qu'on ne peut pas résoudre les problèmes immédiats en faisant des recherches, et qu'on doit utiliser ce dont on dispose immédiatement.

Je me rappelle avoir été dans votre province, monsieur le président, à l'occasion d'un voyage d'études du Comité d'environnement de notre parti. On y discuta plusieurs sujets, relatifs à diverses politiques d'écologie, de protection du milieu. L'un des fonctionnaires de la province de Colombie-Britannique, quand on lui posa des questions approfondies sur ce qu'on faisait, dit que, à mesure que la population mondiale s'accroissait, la demande mondiale augmentait, ainsi que la pollution de la terre où nous vivons. Nous devons par conséquent, ajouta-t-il, considérer ce que le milieu peut tolérer pour que l'homme, en nombre croissant, habite sur cette terre afin de protéger la vie de l'homme en même temps que le cadre écologique dans lequel il vit. Je ne pense pas que nous ayons évalué de la sorte le problème des forêts.

A la place, nous avons constamment adopté le point de vue que les produits chimiques sont tabous et que la méthode biologique était le seul moyen adéquat de protéger la forêt. Je ne suis pas d'accord avec ce point de vue. Je ne suis pas d'accord parce qu'il n'y a pas tellement d'années—je pense que c'était quand l'honorable Monsieur du Parti libéral était

[Texte]

environment—one of the larger . . . Because I am not sure I remember the name I am not going to name the company, but it was one of the multinational research companies who was exploring for, among other things, a biological way to destroy oil slicks. That was then one of the very serious approaches to the very serious problem of oil spills.

They had developed a series of bacteria which they thought would accomplish that. Unfortunately, it did not get the headlines it deserved. It only appeared in a very small item at about page 18 of one of the national papers of Canada.

• 1135

That corporation, by order of its executive, destroyed every fragment of that kind of biological research it had, because they felt they had accumulated evidence that indicated that having created the biological, the bacteriological, or whatever, type of enemy they had for oil slicks, a new strain of bacteria, they could not assure mankind it would constrain itself to destroying oil slicks, but rather it might in fact, having exhausted its oil slick opportunity, seek other forms on which it might exist.

I take that as a very serious warning to those who take the biological approach, and I, sir, am one who is extremely frightened of the long-term control of the release of bacteria in our environment. And I say that when I consider the medication of man, when we have found that the bacteria and viruses which will affect us seem to have a mutative capability which creates within that bacterial or viral strain a resistance to man's medications. So there has to be, then, some mutative nature in the bacterial viral structure of this world. If there were not, of course we could not create new bacteria, could we? If there were not genetic capability of breeding, and a chance to change the format of the creature, we could not create new ones if there were not mutative capability.

So I am one who has at least as much fear of the biological approach to this subject-matter as I have of the chemical approach. As a matter of fact, I am quite convinced the chemical approach may very well prove, for generations yet to come, to be the more practical way, rather than take a chance with a biological mutation, which might in itself become a worse threat than the budworm, or the other pests in the forests, as we are trying to eradicate.

I do know that unless we have forest protection, the biggest industry in Canada, our biggest export, and perhaps our biggest employer, in the broad multiplier effect, is not going to retain the status it has historically had in this country. We have to move from the prejudice against chemicals.

I come from a farming community where chemicals have been used and where there are some difficulties appearing as a result of the use of chemicals. No question about that; I recognize that. I do not want to see us go off in a haphazard,

[Traduction]

ministère des Forêts, Forêts et Environnement—l'une des plus importantes . . . Comme je ne suis pas certain de me souvenir de son nom je ne vais pas donner le nom de cette société, mais c'était l'une des sociétés multinationales de recherches qui recherchait, entre autres, un moyen biologique de détruire la pollution pétrolière. C'était alors l'une des solutions très sérieuses au problème très grave de la pollution pétrolière.

Cette société développa une espèce de bactérie qui, d'après elle, devait résoudre le problème. Malheureusement, cette découverte ne fit pas les titres des journaux, ce qu'elle méritait. Elle parut uniquement dans un tout petit article de la page 16 de l'un des journaux nationaux du Canada.

Cette société, sur l'ordre de sa direction, détruisit la totalité des recherches bactériologiques qu'elle avait entreprises, parce qu'elle crut avoir obtenu la preuve qu'après avoir créé une nouvelle forme de bactérie, un nouveau genre biologique, ou bactériologique, ou quoi que ce soit, pour la lutte contre la pollution pétrolière, elle ne pouvait garantir à l'humanité que cette bactérie se contenterait de détruire le pétrole, sans chercher, après avoir épuisé le pétrole, d'autres moyens d'existence.

Je considère cela comme un avertissement très sérieux pour ceux qui veulent utiliser la méthode biologique, et, Monsieur, je suis une personne extrêmement effrayée par le contrôle à long terme des bactéries libérées dans notre environnement. Et je dis cela en considérant l'histoire médicale de l'homme, parce que nous nous avons trouvé que les bactéries et les virus qui nous attaquent semblent avoir une capacité de mutation qui donne à ces bactéries ou à ces cultures bactérielles une résistance aux médicaments. Aussi, il doit exister une faculté de mutation dans la structure bactérielle et virale de ce monde. Si ce n'était pas le cas, il est évident que nous ne pourrions pas créer des bactéries nouvelles, n'est-ce pas? S'il n'existait pas une possibilité génétique de culture, et une possibilité de changer la nature de la créature, nous ne pourrions pas en créer de nouvelles espèces.

Aussi j'ai au moins autant peur de la solution biologique à ce problème que de la solution chimique. En fait, je suis tout à fait convaincu que la solution chimique peut fort bien s'avérer, pour les générations à venir, la méthode la plus pratique, plutôt que d'utiliser une mutation biologique, qui risque elle-même de devenir une menace pire que les tordeuses de bourgeons, ou que tout autre fléau des forêts que nous essayons d'enrayer.

Ce que je sais, c'est qu'à moins que nous ne protégions nos forêts, notre industrie forestière, la plus grande industrie du Canada, notre plus grand secteur d'exportation, et peut-être notre plus grand employeur, avec son effet de multiplication, ne va pas conserver le statut qu'elle a historiquement occupé dans ce pays. Nous devons abandonner notre préjugé contre les produits chimiques.

Je viens d'une communauté agricole où l'on a utilisé des produits chimiques et où, à la suite de cette utilisation, se sont produites des difficultés. Cela ne fait pas l'ombre d'un doute; je le reconnais. Je ne veux pas que nous entreprenions un

[Text]

irresponsible chemical treatment of the forest; but we must treat it. And I say to those who oppose chemical treatment of it, you better get your welfare bag pretty well filled, because there are parts of Canada that are going to be on welfare if we do not get a forest protection program in place. And the earlier Canadians become aware of that, and the earlier we accept the opinion of the ecologist, to whom I referred to before, as to what is tolerable, what is practical, and what we can do to preserve our forests, the longer term our forest industry has.

We have to recognize that whether it be biological research for a kill of pests we are looking at a multitude of pests. We are not looking strictly at the budworm. I think you could give me a list of at least a dozen pests in British Columbia, Mr. Chairman, which have to be addressed, and it is highly improbable the biological approach will attack all of the pests that exist in our forest area.

We are looking at a forest destroyed being a non-productive forest, depending on soil capabilities, of 40 to 100 years, because there is a great deal of our forest land that is going to require 100 years to grow a crop, either for soil or other climatic conditions. I plead with this committee and with the Government of Canada, as I have before. We must see in the short term chemicals which will in fact be effective in the killing of pests in the forests, or we suffer economic consequences which this country cannot endure, which the urban population of Canada will eventually be brought to understand, by virtue of the fact they are not manufacturing the requirements of the industry in the urban and manufacturing areas of Canada.

• 1140

I would appeal to my friends across the table here, please let us take a look and let us make a search for tolerable chemicals. In spite of the fact that no crop, whether it be forest or agriculture, no garden, whether it be floral or vegetable, can grow in this country without care and attention. Some of it may be chemical, some of it may be manpower; we cannot grow crops of any kind in this country without either personal attention, and in the forest this is prohibitively expensive, or without chemical attention to the crop we are growing.

This has to be extended to the sphere of forestry at the earliest possible date. If you plant a crop of trees on fertile land, Mr. Chairman, it will not grow if it is not tended. And if it must be tended by man, to weed that crop, it is prohibitively expensive. Our country cannot support it. Our taxpayers would not support it. And they will not have the work opportunity which that forest presents.

So I appeal to this committee to take a practical approach. No longer should we preclude chemicals from forest use on an emotional basis. We can only do it on the basis of chemical rejection, its pollution of the land, its failure to degenerate, its long-term impact on the area concerned. And we just cannot preclude chemicals from forest protection.

[Translation]

traitement chimique hasardeux, irresponsable de la forêt; mais nous devons la soigner. Et je dis à ceux qui s'opposent à son traitement chimique: vous auriez intérêt à bien remplir votre sac de bien-être social si nous ne mettons pas en place un programme de protection des forêts. Et, plus tôt les Canadiens en prendront conscience, plus tôt nous accepterons l'opinion de l'écologiste, dont j'ai parlé plus haut, sur ce qui est tolérable, ce qui est pratique, et ce que nous devons faire pour conserver nos forêts, et plus longue sera la vie de notre industrie forestière.

Nous devons nous rendre compte que quand on parle de recherche biologique pour tuer les insectes, il s'agit d'un grand nombre d'espèces. Il ne s'agit pas uniquement de la tordeuse des bourgeons. Je pense que vous pourriez me donner une liste d'au moins une douzaine de insectes de Colombie-Britannique, monsieur le président, qui causent un problème, et il est très improbable que la méthode biologique puisse lutter contre tous les insectes nuisibles de nos forêts.

Nous considérons qu'une forêt détruite, selon les caractéristiques de son sol, met de 40 à 100 ans à se régénérer, parce qu'il y a énormément de terres forestières qui nécessitent 100 ans pour qu'une récolte pousse, à cause des conditions géologiques aussi bien que climatiques. J'implore ce Comité et le gouvernement du Canada, comme je l'ai déjà fait auparavant. Nous devons trouver à court terme des produits chimiques qui, en fait, arriveront à tuer les insectes nuisibles des forêts, ou nous souffrirons des conséquences économiques que notre pays ne pourra pas supporter, que la population urbaine du Canada finira bien par comprendre, parce que nos forêts ne pourront plus pourvoir aux besoins de l'industrie des régions urbaines et manufacturières du Canada.

J'en appelle à mes amis de l'autre côté de la table, je vous en prie, recherchons des produits chimiques tolérables. En dépit du fait qu'aucune récolte, que ce soit dans le domaine forestier ou agricole, aucun jardin, qu'il soit de fleurs ou de légumes, ne peut pousser dans ce pays sans attentions et sans soins. Ceux-ci peuvent être en partie chimiques, en partie humains; nous ne pouvons faire pousser des récoltes d'aucune sorte dans ce pays sans soins, soit personnels, et dans la forêt cela serait trop coûteux, soit chimiques.

Il faut appliquer ce principe à la forêt le plus rapidement possible. Si l'on plante des arbres dans de la terre fertile, monsieur le président, ils ne pousseront que si l'on en prend soin. Et si c'est l'homme qui doit en prendre soin, cette récolte coûte trop cher. Notre pays ne peut pas se le permettre. Nos contribuables ne le supporteraient pas. Et ils perdront les possibilités d'emplois offertes par la forêt.

Aussi je demande à ce Comité d'adopter un point de vue pratique. Nous ne devrions plus interdire l'utilisation des produits chimiques dans la forêt pour des raisons émotives. Cela ne devrait être possible que pour des raisons de rejet chimique, de pollution de la terre, de non-dégradation et d'impact à long terme sur la région concernée. Et il nous est simplement impossible d'interdire l'utilisation de produits chimiques pour protéger la forêt.

[Texte]

I have probably taken up the time which you originally would have given to me, Mr. Chairman.

The Chairman: You can come back for the second round, Fred.

Mr. McCain: We are not prepared to get along without toothpaste and disinfectants in this land, and they are not all to be swallowed. We take into our mouths items which would be very detrimental to our health if we were to swallow them. And one can go on in a multitude of examples where we have to use a tolerable amount of what is good for our personal health. We have to direct the same approach to our forest health and to the employment and economic opportunity which the forest presents for us. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Mr. McCain. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman.

Before asking further questions on B.t., I would like only to draw your attention to the fact that this kind of intervention is an indication of how interesting a debate on this matter could be. Evidently, Mr. McCain brings his experience to the table, an outlook that one must take into account and respect. And particularly, and that is the only aspect of his intervention that I am receptive to, namely the importance of being careful in developing alternatives, the genetic kind, and the possible inherent dangers.

But having said that, Mr. McCain places in his own intervention a lot of importance to the short-term. And this is where, evidently, the argument becomes fragile, because we want to look at the forest as more than just a short-term asset. It is more than just a short-term phenomenon in nature.

• 1145

One ought to be very cautious about the emphasis on dosage, too, because while you want to be careful with dosage, nevertheless you never know when the spray eventually reaches ground water through the process of time and accumulation; and the contamination takes place perhaps miles away, downstream in the same watershed, but near the urban settlements, which may be quite a distance from where the spray has taken place but where, however, a health hazard may develop over time. Therefore, the issue is not one of short term, at least as I see it. It seems to me that it has to be seen within the long-term life of the forest and also the long-term effect of the movement of the substances through the ecosystem.

Now, Mr. McCain made a reference to the alternative, the mechanical removal of certain species and of certain damaged trees. In a society that is desperately struggling with high unemployment and in an economy that is so heavily dependent on its forest products, I would think that, instead, the cost of creating jobs for the very purposes of silviculture is one we should look at as a very desirable alternative in order to do the mechanical work, which is done, for instance, very effectively in Sweden where both objectives are achieved, the one of creating jobs and other one of a better management of the ecosystem. But as I said, Mr. Chairman, this is stuff for a good

[Traduction]

J'ai probablement utilisé tous le temps que vous m'avez initialement octroyé, monsieur le président.

Le président: Vous pouvez revenir pour la deuxième manche, Fred.

M. McCain: Nous ne sommes pas préparés à vivre sans pâte dentifrice et désinfectants sur cette terre, et il ne faut pas les avaler. Nous mettons dans notre bouche des produits qui, avalés, seraient extrêmement dangereux pour notre santé. Et l'on peut donner une multitude d'exemples où nous devons utiliser une quantité tolérable pour que ce soit bon pour notre santé. Le même principe s'applique à la santé des forêts et aux possibilités d'emplois et économiques que la forêt nous offre. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur McCain. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président.

Avant de poser d'autres questions sur le B.t., je voudrais seulement attirer votre attention sur le fait que ce genre d'intervention est une indication de l'intérêt que peut soulever un début sur ce sujet. Évidemment, M. McCain nous fait part de son expérience, point de vue dont on doit tenir compte et qu'on doit respecter. Et en particulier, le seul aspect de son intervention que j'approuve, c'est, l'importance de la prudence quand on développe des alternatives du genre génétique, et les dangers inhérents possibles.

Mais ceci dit, M. McCain accorde, dans son intervention, beaucoup d'importance au court terme. Et c'est là que, naturellement, l'argument devient fragile, parce que la forêt est, pour nous, plus qu'un actif à court terme. Elle représente plus qu'un phénomène naturel à court terme.

On doit être très prudent sur l'importance qu'il donne au dosage, également parce que même si on est prudent avec le dosage, on ne sait jamais quand le produit pulvérisé va finalement atteindre des nappes d'eau sous-terraines, à force de temps et d'accumulation; et la contamination a lieu des milles plus loin, en aval de ce même cours d'eau, mais près de peuplements humains, qui peuvent se trouver à grande distance de l'endroit où la pulvérisation a eu lieu, mais où, cependant, il peut se produire, avec le temps, un danger pour la santé des habitants. Par conséquent, la question n'est pas à court terme, au moins à mon avis. Il me semble qu'il faut la résoudre au cours de la vie, à long terme, de la forêt et en tenant compte des effets, à long terme, des mouvements de substances à travers le système écologique.

Maintenant, M. McCain a parlé d'une alternative, l'enlèvement mécanique de certaines espèces et de certains arbres endommagés. Dans une société qui lutte désespérément contre un taux élevé de chômage et dans une économie qui dépend tellement de ses produits forestiers, il me semble que le coût de créer des emplois dans le domaine de la sylviculture est tout à fait acceptable, et que ce travail mécanique constitue une alternative très valable, qui est utilisée, par exemple, très efficacement en Suède où l'on remplit ainsi un double objectif: celui de créer des emplois et celui de mieux gérer le système écologique. Mais, monsieur le président, comme je l'ai dit, c'est

[Text]

elaboration by way of witnesses, hearings and discussion that you may want to take into account one day.

I would like to pursue with the witnesses very briefly again the *Bacillus thuringiensis*, if I may, and draw to their attention a letter dated February 1, 1985, an open letter in which the claim is made that the studies and the efforts at the Laurentian Forest Research Centre are being suppressed and terminated.

Now, it may be that things have changed in the last 14 months; I do not know. But I would like to table this letter with you—it is a two-page letter by Dr. Smirnoff—and seek the reply of the officials at their convenience, through you, Mr. Chairman, so we know exactly where we are in dealing with these specific charges that are being made; in particular, one that reads as follows:

Therefore, as the scientist responsible for the establishment and development of project number 9, I expressed official opposition against the suppression of these studies to the Hon. Merrithew, State Minister of Forestry. So within the limits of my responsibilities, I will do anything to ensure that the studies conducted in this project would not be suppressed and the experienced staff that I have trained can go on with the project and extend development of the operational use of B.T., *Bacillus thuringiensis*.

Now, as I said, 14 months have gone by. It may well be that this letter has had the desired effect. I would hope so, and I would therefore leave it with you, Mr. Chairman, together with an addendum. The addendum, dated January 28, 1985, outlines over two pages a proposed research for coming years on B.T. It would be too time-consuming to raise each of the points in this proposed research.

Here again, through you, Mr. Chairman, I would be grateful if the officials could come back and indicate to us whether or not the proposed research is still ongoing; and if not, why not; or if certain portions are still ongoing, why other portions have been dropped. I will make this available to the clerk of the committee.

We were discussing last time with the Minister, Mr. Chairman, you will recall, the importance of adding value in Canada, which really boils down to an observation that perhaps more than wood we need more applied brains to this resource in this country.

• 1150

Taking perhaps again a leaf from the Swedes, Mr. Chairman, whenever you go shopping for furniture, you must know of the emergence of this phenomenon called Ikea, an outfit that has to surmount tariff barriers, has to surmount transportation costs, different marketing techniques, and yet has managed to be a success story, coming from a country that has a population of only 8 million and therefore a very limited market as a domestic base.

[Translation]

un sujet qui convient mieux à l'audition de témoins, à des audiences et à des discussions que vous pourriez organiser un jour.

J'aimerais, si possible, continuer très brièvement avec les témoins, encore à propos du *Bacillus thuringiensis*, et attirer leur attention sur une lettre en date du 1^{er} février, lettre ouverte dans laquelle on prétend qu'on a coupé et interrompu les recherches entreprises au Centre de foresterie des Laurentides.

Maintenant, il est possible que les circonstances aient changé depuis 14 mois, je n'en sais rien. Mais j'aimerais déposer cette lettre auprès de vous—c'est une lettre de deux pages du Dr Smirnoff—et obtenir une réponse des fonctionnaires, quand ils le pourront, par votre intermédiaire, monsieur le président, de manière à savoir exactement où nous en sommes à propos de ces accusations spécifiques: en particulier, de celle qui suit:

Par conséquent, en qualité de savant responsable de la création et du développement du projet 9, j'ai exprimé mon opposition officielle contre la coupure de ces études à l'honorable Merrithew, ministre d'État (Forêts). Aussi, dans les limites de mes responsabilités, je ferai tout pour assurer que les études entreprises dans ce projet ne soient pas interrompues et que le personnel expérimenté que j'ai formé puisse continuer dans le projet à développer de l'utilisation opérationnelle du B.T., du *Bacillus thuringiensis*.

Maintenant, comme je l'ai dit, 14 mois ont passé. Il est très possible que cette lettre ait eu l'effet désiré. Je l'espère, et la laisse par conséquent entre vos mains, monsieur le président, avec une addition. Cette addition, en date du 28 janvier 1985, résume en deux pages une proposition de recherches sur le B.T., pour les années à venir. Il serait trop long de soulever chacun des points de cette proposition de recherches.

Ici encore, par votre intermédiaire, monsieur le président, j'aimerais que les fonctionnaires nous répondent, et nous indiquent si la recherche proposée est toujours en cours, ou pas, et si elle n'est plus en cours, pourquoi; ou si certaines parties sont toujours en cours, pourquoi les autres parties ont été abandonnées. Je remettrai ce document au greffier du Comité.

Monsieur le président, vous vous souvenez que, la dernière fois, on discutait, avec le ministre, de l'importance de la valeur ajoutée au Canada, et on peut résumer cette discussion par l'observation, que peut-être, dans ce pays, qu'on a plus besoin de cerveaux que de bois dans cette ressource.

Pour citer l'exemple des Suédois, encore une fois, quiconque cherche à acheter des meubles par les temps qui courent doit connaître ce nouveau phénomène appelé Ikea, une entreprise qui a à surmonter le problème des barrières tarifaires, des coûts de transport, des techniques différentes de commercialisation, et qui, malgré tout, obtient du succès. Sans compter qu'elle est issue d'un pays qui compte 8 millions d'habitants tout au plus et qui représente donc un marché intérieur très limité.

[Texte]

I realize the CFS does not have a mandate to tackle issues related to added value, but nevertheless it seems to me the Minister might be an agent, a catalyst, for programs and initiatives that would endeavour in the long term to find ways of adding value to the lumber commodity, to wood, in Canada, in a variety of ways. Therefore, I would like to ask for some comments on the part of the officials as to the extent CFS is involved in this type of added value exercise for the benefit of this resource as a whole.

M. Mercier: Monsieur le président, le commentaire de l'honorable député est très approprié. Le Service canadien des forêts, même s'il n'est pas directement relié à la production, est assez rapproché de l'industrie forestière pour jouer un rôle de *leadership* dans le choix et l'orientation des produits forestiers de base vers des produits qui pourraient grandement ajouter de la valeur.

Le problème ne se présente toutefois pas de façon aussi simple. Dans toute action visant la production de produits à valeur ajoutée plus grande, il est important de tenir compte du facteur temps. Le temps en fait peut nuire à la valeur d'un produit ou d'une exportation sur un marché précis lorsque l'on essaie de le compresser parce que le marché n'est pas prêt à recevoir un produit en sa forme la plus finie. Nous avons pu noter ce phénomène dans les 10 ou 15 dernières années lorsque nous avons attaqué sérieusement les marchés du Pacifique en particulier.

Je crois que nous avons subi dès le départ un recul—je ne dirais pas un échec—en ne visant pas immédiatement à produire pour les marchés japonais ou chinois lorsqu'ils se sont ouverts, les produits dans la forme que ces clients désiraient de façon précise. Nous avons choisi de tenter de les convaincre que les produits que nous avions dans les formes que nous leur donnions au départ pouvaient être adaptés à leurs propres besoins. Cette approche est chose du passé et c'est peut-être là que notre optimisme, par rapport à la réaction ou à l'évolution de l'industrie vis-à-vis les marchés du Pacifique, joue son plus grand rôle. L'ajustement est fait et, maintenant, on se rend compte que, pour les marchés de cette importance, les critères que nous attachons à la forme des produits que nous livrons, ne sont peut-être pas ceux qui doivent primer. Nous devons d'abord satisfaire les besoins du client et l'industrie vise maintenant à répondre aux besoins du client et elle le fait de façon extrêmement intelligente.

Nous voulons, de concert avec d'autres ministères qui sont engagés dans ce domaine, encourager ce mouvement et, comme je le disais, montrer un certain *leadership*. Il est encourageant de constater une plus grande ouverture d'esprit dans certains pays qui refusaient presque systématiquement, après cette première tentative de notre part, de recevoir nos produits sciés et ne voulaient recevoir que des produits bruts. Maintenant, on constate une évolution; d'abord de la part des industries canadiennes de produire ces produits dans la forme que le client demande et peut-être aussi une certaine forme d'ajustement chez les clients qui font la part des choses entre le produit standard et le produit fabriqué conformément à leurs spécifications.

[Traduction]

Je sais que le SCF n'a pas le mandat de s'attaquer à des questions comme la question de la valeur ajoutée, mais il me semble que le ministre pourrait se faire l'agent ou le catalyseur en vue d'un programme ou de démarches dont le but ultime serait de donner une valeur ajoutée à nos produits du bois au Canada, et ce par divers moyens. Je voudrais savoir des responsables du SCF si selon eux le SCF a un rôle à jouer en vue d'encourager une plus grande valeur ajoutée pour toute cette ressource.

Mr. Mercier: Mr. Chairman, the honourable member has made a very opportune remark. The Canadian Forestry Service, although not directly involved in production, is close enough to the forestry industry to be able to play a leadership role in choosing and orienting the basic forest resources in order to find ways of adding to the lumber commodity.

The issue is not always that simple, however. In any effort to produce products with added value, it is important that the time factor be taken into account. Time can actually affect the value of a product or an export on to a specific market. That is to say, if the market is not ready to bear a product in its most finished state, that can be harmful. We have observed this over the past 10 or 15 years, particularly when making a serious effort to penetrate Pacific markets.

Right at the outset, we had a setback. I would not go so far as to call it a failure, but I feel that by failing to produce the finished products customers would have liked to see on the Chinese and Japanese markets as soon as they opened up, we were set back. We decided instead to try to convince them that the products we had to offer could be adapted to their own needs. That approach is a thing of the past and perhaps that is mainly why we are now so optimistic about the response and development of the industry in the Pacific markets. The adjustment has been made and now we realize that for markets of this size, the criteria we feel should apply to the products we deliver are not necessarily the most important. First and foremost, we should be meeting the needs of the customer and nowadays industry is trying to do just that and is doing it extremely intelligently.

In conjunction with other departments involved in this area, we want to encourage this whole trend and, as I indicated earlier, show some leadership. It is encouraging to see more openness in certain countries who, after that first effort, systematically refused to take our milled wood and would only take the raw material. Now, however, the situation has evolved; for one thing, Canadian industries are making products that correspond to their clients' demands and, on the other hand, the customers may have also made a bit of adjustment and begun to see where the standard product and the made to measure product have their place.

[Text]

Il y a encore énormément de chemin à parcourir, mais les derniers efforts, en particulier ceux de l'industrie forestière de l'Ouest vis-à-vis les clients de l'Est, les clients du Japon, de la Corée et de la Chine, semblent prometteurs. Maintenant, non seulement on accepte de recevoir des billes rondes, mais, de plus en plus, on songe à recevoir des produits canadiens semi-manufacturés, ce qui était absolument exclu il y a cinq ou sept ans.

• 1155

Mr. Caccia: Well, Mr. Chairman, I would like to add to that assessment of the situation and put four observations on record. They were made by Patricia Marchak on the west coast, who is considered to be an outstanding thinker out there, and she teaches at UBC. She put forward four considerations related to the crisis of the forest industry in a paper she produced last fall, and I will make them very telegraphic for you.

First, there is a glut on the worldwide market. Secondly, pulp is being produced from hardwoods and quick-growth pines, which was not the case 10 years ago, and which adds to the glut in the marketplace. Thirdly, there is little prospect for a massive growth in new housing construction. If anything, we seem to be moving from the suburbs back to the heart of the city. Fourthly, the cost of money for the technological refitting of mills is higher than the probable returns, given the state of the markets.

She therefore wonders in her paper why we keep cutting timber for glutted markets. If you accept this premise it becomes urgent to apply our thinking on how to add value on what we harvest rather than to harvest more. Would the officials like to comment on these points?

Mr. Mercier: Certainly, Mr. Chairman, I would like to comment because the four arguments raised by this researcher are quite good. I will disagree on the basis of a very practical matter. Even if we call our market glutted, or think like that, we still have to admit that this Canadian industry is still delivering quite a bit of its products all over the world. I think I should recall again my remark at the start of my last comment. Time is extremely important; we cannot lose it but we have to use it also. If you introduce yourself into a market with your so-called semi-transformed product and you have in your head and mind that you also want to be present when the market evolves and becomes more sophisticated, I guess the first step has to be made. On that basis, the Canadian industry has been very efficient at being on the market with what are called basic products, whether they are pulp, paper or sawmill products.

Right now, the market is becoming more sophisticated. People who used to view two-by-fours as end products are now beginning to understand that they can transform them slightly to make them more useful in certain types of products. We have been able to tackle a very specialized market in the south

[Translation]

There is still a lot left to do but the most recent efforts, particularly the progress the forestry industry from the west has made with clients in the east, Japan, Korea and China, seem promising. Not only do customers accept round logs, but they are also considering ordering semi-transformed Canadian products, which would have been unthought of five or seven years ago.

M. Caccia: Eh bien, monsieur le président, j'aimerais ajouter à cette évaluation de la situation quatre observations, pour le procès-verbal. Elles ont été faites sur la côte Ouest par Patricia Marchak, que l'on considère là-bas comme un penseur remarquable, et qui enseigne à l'université de Colombie-Britannique. Elle a fait, dans un article qu'elle a publié l'automne dernier, quatre observations sur la crise de l'industrie forestière, que je résumerai brièvement pour vous.

Premièrement, il y a surproduction sur le marché mondial. Deuxièmement, on produit maintenant de la pâte à papier à partir des feuillus et des pins à croissance rapide, ce qui n'était pas le cas il y a 10 ans, et ce qui contribue à l'excès d'offre sur le marché. Troisièmement, il y a peu de perspectives de croissance rapide dans la construction de nouvelles maisons. S'il se produit quelque chose, il semble que ce soit un retour des populations des banlieues vers le centre des villes. Quatrièmement, le coût de l'argent pour la modernisation technologique des scieries est plus élevé que le rendement probable, étant donné l'état des marchés.

Par conséquent, elle se demande dans son article pourquoi nous continuons à couper du bois pour des marchés où l'offre est excédentaire. Si l'on accepte cette hypothèse, il devient urgent de trouver des moyens d'ajouter de la valeur à ce que nous récoltons, plutôt que de récolter plus. Est-ce que les fonctionnaires aimeraient commenter sur ces points?

M. Mercier: Certainement, monsieur le président, j'aimerais commenter, car les quatre arguments présentés par ce chercheur sont tout à fait justes. Je suis en désaccord sur un point très pratique. Même si l'on dit, ou l'on pense, que, sur notre marché, l'offre est excédentaire, on doit admettre que notre industrie canadienne continue à livrer pas mal de ses produits au monde entier. J'aimerais rappeler ma remarque du début de mon dernier commentaire. Le temps est extrêmement important; on ne doit pas le perdre, mais on doit également l'utiliser. Si l'on s'introduit sur un marché avec des produits soi-disant semi-transformés, et si l'on veut demeurer présent lorsque le marché évolue et devient plus difficile, je pense qu'il faut faire le premier pas. En se basant sur ce critère, l'industrie canadienne s'est montrée très efficace en vendant sur le marché des produits que l'on appelle de base, qu'il s'agisse de pâte à papier, de papier ou de produits de scierie.

À l'heure actuelle, le marché devient plus difficile. Les gens qui pensaient que les deux-par-quatre étaient des produits finaux commencent à comprendre qu'ils peuvent les transformer légèrement pour les rendre plus utiles à certains types de produits. Nous avons été capables d'attaquer un marché très spécialisé dans le Sud et aux États-Unis, ce qui, dans une

[Texte]

and in the U.S., which to a certain extent has been causing despair to the southern producers.

We have been able to produce a two-by-two and a one-by-two which are extremely useful in the preparation of mobile homes. We have been able to tackle that market first and become very specialized in it. It is seen to a certain extent in some of the southern states as the supreme insult. That market is extremely easy to satisfy with the southern pines, and you see the Canadian spruce, fir and pine taking a specialized notch of the market. This is the type of activity and action we have to think of all over the world and I repeat, I have a feeling that because we were there first with our original and basic product, if we put our mind into serving a more and more sophisticated market, we can remain there and get a product with a lot of value out of this country, in addition to what we are already giving it. That is for the time being my statement on the subject, Mr. Chairman.

• 1200

The Chairman: Just a final question, Charles.

Mr. Caccia: Well, in the light of what you have just said, are you implicitly saying that to maintain the niches in the marketplace you refer to, world-wide and particularly in the United States, will require a more selective type of forest management and a forest that will be perhaps less spread over large areas of the country but rather reduced in size and managed in a different way than we have done so far?

Mr. Mercier: I guess, Mr. Chairman, that if I would agree totally with that statement, I would be less than an optimist. My optimism says that if we can at the same time find a good, strong market for our bulk products and develop the niche for a more value-added product, we will try again to reach a full use of all the forests we have. Again, I do not think it will necessarily translate into being less demanding on the total resource available in Canada. On the contrary, I have a feeling that if we find a good niche, if we are very aggressive and active in marketing, we may finally find a niche on the world market for some of the wood resource we are actually looking at as a second-quality product.

Included in your opening and the opening statement by Mr. Caccia was this increasing concern about the southern countries of the world being more and more aggressive on the same market, having the same desire as we have to export their own product. Yes, I have to admit also that we will face a tougher and tougher competition all over the world.

We are a country of a small number of people. We are, like other countries, condemned to exporting some of our production. This is very important in the level of wealth and life this country has provided to its inhabitants. We have to pursue again this objective of being the first in the market, using all the technology, skill, resource and also our intelligence in the development of the market so that we are able to continue to distribute our products all over the world.

[Traduction]

certain mesure, a occasionné le désespoir des producteurs du Sud.

Nous avons été capables de produire un deux-par-deux et un un-par-un qui sont extrêmement utiles à la fabrication des maisons mobiles. Nous avons été capables d'attaquer ce marché d'abord, puis de nous spécialiser dans ce domaine. Dans certains états du Sud, on prend cela pour l'insulte suprême. Ce marché est extrêmement facile à satisfaire avec les pins du Sud, et on voit l'épinette, le sapin et le pin canadien y prendre un créneau spécialisé. C'est ce genre d'activité et d'action que nous devons avoir sur toute la terre et, je le répète, j'ai l'impression que parce que nous étions là-bas avec notre produit de base original, parce que nous avons consacré notre énergie à servir un marché de plus en plus difficile, nous avons pu demeurer sur ce marché et exporter du Canada un produit qui avait beaucoup de valeur, en plus de celle que nous lui avions déjà donnée. C'est pour le moment, ce que j'ai à déclarer sur le sujet, monsieur le président.

Le président: Juste une question finale, Charles.

M. Caccia: Eh bien, à la lumière de ce que vous venez de dire, impliquez-vous qu'afin de maintenir les créneaux sur le marché dont vous parlez, le marché mondial et en particulier celui des États-Unis, il faudra une gestion plus sélective de la forêt, ainsi qu'une forêt peut-être moins dispersée dans des larges espaces, mais au contraire de taille réduite et gérée d'une manière différente qu'à présent?

M. Mercier: Je pense, monsieur le président, que si j'étais totalement d'accord avec cette déclaration, je serais moins qu'un optimiste. Mon optimisme me dit que si nous pouvons en même temps trouver un marché solide, favorable, pour nos matières premières et développer un créneau pour un produit qui ait plus de valeur ajoutée, nous essayerons encore d'utiliser pleinement toutes nos forêts. Je ne pense pas que cela se traduira nécessairement par une baisse de demande pour l'ensemble des ressources disponibles du Canada. Au contraire, j'ai le sentiment que si nous trouvons un bon créneau, si nous sommes très dynamiques et actifs en commercialisation, nous pourrions trouver sur le marché mondial un excellent marché pour certaines des ressources forestières que nous considérons actuellement comme des produits de deuxième qualité.

Dans votre introduction et la déclaration d'ouverture de M. Caccia, on dénotait une inquiétude croissante au sujet des pays du Sud de la terre qui sont de plus en plus agressifs sur le même marché que nous, et qui ont le même désir que nous d'exporter leurs produits. Oui, je dois aussi admettre que nous devront faire face à une concurrence de plus en plus sévère sur toute la terre.

Nous sommes un pays qui a un petit nombre d'habitants. Nous sommes, comme les autres pays, condamnés à exporter une partie de notre production. C'est très important pour le niveau de vie et de prospérité que notre pays a assuré à ses habitants. Nous devons continuer à poursuivre l'objectif d'être les premiers sur le marché, grâce à toute la technologie, les talents, les ressources, et l'intelligence que nous pouvons

[Text]

The Chairman: Mr. McCain.

Mr. McCain: Thank you, Mr. Chairman.

I am somewhat disappointed and more than a little bit discouraged that a former Minister of the department presently under consideration ignores the fact that if we do not take a short-term look at the forest there is not going to be a long term. I say that because the short-term preservation of the present forest crop is the basis for the operations of the forest industry of Canada. If we lose that present crop, then we may eventually have another crop which will be harvestable, but will we in fact have the industry or the interest to return to the processing of the wood, the fibre which we grow?

I repeat for his benefit that I am as concerned about the ecology as he is, but I am, I think, much more concerned than he is about how we can best preserve the forest and its economic opportunity for so many Canadians in your province and in virtually every other province in Canada, but particularly in Ontario, Quebec and Atlantic Canada. This has to be addressed. What is the tolerable opportunity for us to address forest protection?

I would like to refer to IKEA furniture which is coming in here. I draw it to your attention that of all those items of discussion in the House of Commons, no item was more vigorously opposed than the closure of the wood utilization research structure which existed in Ottawa. And it was closed. Its work was in the design and the use of wood and wood products; and that was closed not by this government but by a former government.

• 1205

The presence of Scandinavian furniture in the world market is not new. That has been around for quite a number of years. Whether it was Denmark or Sweden or wherever, they have been very vigorously pursuing that market. It is not new; though it has received more vigour in its promotion and in its sales pitch than was available 20 years ago.

We dissolved that, by a decree of the former government; that research capability which is now being promoted by the former Minister of this department.

I would like to draw to your attention that I believe I saw the figure... and perhaps the witnesses of the department could correct me if I am wrong. I believe the report I read in the paper some few months ago stated that 57 million acres of forest land in Ontario were now threatened by budworm.

Mr. Mercier: The figure sounds quite big—57 million. I will have to check on that.

Mr. McCain: I think that is the figure I saw. Do you remember seeing that figure in the press? Ontario is a big province.

Mr. Mercier: Yes, it is a big province, but it is also a large number of acres.

[Translation]

consacrer à développer le marché de manière à pouvoir distribuer nos produits sur toute la terre.

Le président: Monsieur McCain.

M. McCain: Merci, monsieur le président.

Je suis un peu déçu et plus qu'un peu découragé par le fait qu'un ancien ministre, du ministère qui fait l'objet de notre considération, ignore que si nous ne considérons pas les forêts à court terme, il n'y aura pas de long terme. Je dis cela parce que la préservation à court terme de la récolte forestière actuelle constitue la base des opérations de l'industrie forestière canadienne. Si nous perdons cette récolte actuelle, nous pouvons peut-être récolter un jour une autre récolte, mais aurons-nous l'industrie ou l'intérêt de nous mettre à transformer le bois, la fibre que nous faisons pousser?

Je répète pour son bénéfice que je me préoccupe de l'écologie autant que lui, mais que je pense m'inquiéter beaucoup plus que lui par la manière de conserver, le mieux, notre forêt et les possibilités économiques qu'elle offre à tant de Canadiens dans votre province et dans pratiquement toutes les provinces du Canada, en particulier l'Ontario, le Québec et les provinces Atlantiques du Canada. Il faut traiter cette question. De quelle tolérance disposons-nous pour protéger la forêt?

J'aimerais parler des meubles IKEA dont il était question ici. Je vous ferai valoir que, de tous les points discutés à la Chambre des communes, aucun n'a soulevé d'objections plus farouches que la fermeture de l'installation de recherche sur l'utilisation du bois qui existait à Ottawa. Elle a fermé malgré tout. Son travail portait sur la conception et l'utilisation du bois et des produits du bois; et elle a été fermée, non pas par le gouvernement actuel, mais par un précédent gouvernement.

La présence de meubles scandinaves sur le marché mondial n'est pas nouvelle. Cela remonte à pas mal d'années. Les Danois, les Suédois et les autres ont exploité ce marché avec beaucoup de vigueur. Cela n'est pas nouveau, mais la promotion est plus vigoureuse et son battage publicitaire plus énergique qu'il y a vingt ans.

Nous l'avons dissoute, par un décret de l'ancien gouvernement, cette installation de recherche, dont l'ancien ministre de ce ministère se fait maintenant le défenseur.

J'aimerais vous faire remarquer que je crois avoir vu le chiffre... Les témoins du ministère pourront peut-être me reprendre si je me trompe. Sauf erreur, selon la nouvelle que j'ai lue dans le journal il y a quelques mois, 57 millions d'acres de forêts en Ontario sont aujourd'hui menacés par la tordeuse.

M. Mercier: Cela paraît gros—57 millions. Il faudra que je vérifie.

M. McCain: Je pense que c'est le chiffre que j'ai vu. Vous souvenez-vous d'avoir vu ce chiffre dans les journaux? L'Ontario est une grande province.

M. Mercier: Oui, c'est une grande province, mais c'est aussi un grand nombre d'acres.

[Texte]

Mr. McCain: Yes, it is. But it is certainly not an impossible figure for the province of Ontario, which has some 500,000 square miles. That would take a portion of it.

I do not know what the figure is for the province of Quebec, but if in fact it is infested on this scale, you are looking at an area bigger than New Brunswick and Nova Scotia. The consequence of the elimination of the opportunity to utilize that much forest is of a major consequence not only to the economy of Ontario but to all of Canada.

The figure did not say that at this time the concentration of infestation was huge, but that the liability to the forest down the road was very, very alarming and very serious.

Mr. Mercier: The 57 million acres is a figure that could refer to the forest area sensitive to all types of . . . the actual area affected is more or less related to what the Ontario government is planning to manage through either spray or a control program. I guess your figure for sensitive area is right. It is that important.

Mr. McCain: It is sensitive, and it is at least partially affected and is under consideration—that area—by the province of Ontario. We agree on that, do we?

Mr. Mercier: Yes.

Mr. McCain: That is three times the size of all the province of New Brunswick; a little bit more than that; more than the total area of Nova Scotia and New Brunswick and Prince Edward Island. I think that is an area of very major economic consequence to eastern Canada. So I think we just have to take a look at what are the biodegradable pesticides which we can use for the forest protection on this land, and we have to make a very, very concentrated effort in that regard.

I wish we had that research centre back. It would fill the needs, I think, of the former Minister and his plea—and a very proper plea—for research.

Mr. Caccia: You can bring it back by amending the budget. You are in government now.

Mr. McCain: Well, it was your budget that took it out; and it is much easier to expand than it is to create; much easier to expand.

Mr. Caccia: It is possible any time there is the political will to bring it back.

Mr. McCain: Why did you take it out? Why did you eliminate it?

Mr. Caccia: Do not bring this red herring to this committee now.

Mr. McCain: Your vote is on the record of the House which removed that, if I am not mistaken. Now, like the rest of us, you may have missed a vote once in a while, and that might be one you missed. But it certainly was supported by the total government vote.

[Traduction]

M. McCain: Oui, en effet. Mais ce n'est certes pas un chiffre impossible pour l'Ontario, qui a une superficie d'environ 500,000 milles carrés. Cela en prendrait une partie.

J'ignore quel est le chiffre pour le Québec, mais si l'infestation atteint une si grande échelle, il s'agirait d'une superficie plus grande que le Nouveau Brunswick et la Nouvelle-Écosse. L'élimination de la possibilité d'utiliser toutes ces forêts est lourde de conséquences non seulement pour l'économie de l'Ontario, mais encore pour l'ensemble du Canada.

L'article ne disait pas que, pour l'instant, la concentration de l'infestation est énorme, mais que les dangers menaçant la forêt pour plus tard sont extrêmement inquiétants et très graves.

M. Mercier: Les 57 millions d'acres sont un chiffre qui pourrait représenter la zone forestière exposée à tous les types de . . . la zone effectivement touchée correspond plus ou moins à ce que le gouvernement de l'Ontario projette de gérer par un programme de vaporisation ou de contrôle. Je suppose que votre chiffre quant à la zone exposée est exact. C'est aussi gros que cela.

M. McCain: Elle est exposée, et elle est au moins partiellement touchée; elle retient l'attention—cette zone-là—de la province de l'Ontario. Nous sommes d'accord là-dessus, n'est-ce pas?

M. Mercier: Oui.

M. McCain: C'est trois fois la superficie de tout le Nouveau-Brunswick; un peu plus même; plus que la superficie totale de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. C'est une zone qui présente une importance économique considérable pour l'est du Canada. Aussi, j'estime que nous devons absolument examiner quels pesticides biodégradables nous pouvons utiliser pour la protection de nos forêts, et nous devons faire un effort extrêmement concentré à cet égard.

J'aimerais bien savoir ce centre de recherche. Il répondrait aux besoins, selon moi, de l'ancien ministre et à ses demandes pressantes—absolument justifiées—de recherches.

M. Caccia: Vous pouvez le réinstaurer en modifiant le budget. Vous êtes au gouvernement maintenant.

M. McCain: Ma foi, c'est sous votre budget qu'il est tombé; et il beaucoup plus facile de l'étendre que de le créer; beaucoup plus.

M. Caccia: C'est possible chaque fois qu'il y a une volonté politique.

M. McCain: Pourquoi l'avez-vous retiré? Pourquoi l'avez-vous éliminé?

M. Caccia: pas de faux-fuyant!

M. McCain: Le compte rendu de la Chambre indique que vous avez voté pour l'élimination, si je ne m'abuse. Bien sûr, comme nous tous, il vous est peut-être arrivé de rater un vote, et c'est peut-être celui-là. Mais en tout cas, tel était le sens de l'ensemble du vote gouvernemental.

[Text]

• 1210

Mr. Caccia: Mr. Chairman, all I am saying to Mr. McCain is to stop bringing a red herring to this committee ...

Mr. McCain: It is not a red herring.

Mr. Caccia: —because he has been on this committee for two years ... The government knew for two years. He could have raised and moved this motion any time to increase the estimates. Why has he not done so?

Mr. McCain: My dear man ...

Mr. Caccia: If he believed that this was a good thing, that it should not have been cancelled, he has all the powers at his disposal. He is in the caucus of the government.

Mr. McCain: I am in the fourteenth year ...

Mr. Caccia: He is not in the opposition any more.

Mr. McCain: —of membership of this committee, not two years. I am on record as opposing the virtual debilitation of the research structure in forestry both in the development of products in wood use as well as the research stations throughout Canada, including any research station, and it might even include the Laurentian Research Station about which he has now become so concerned.

I think it is time somebody admitted that a mistake was made in the past and suggested a correction of the mistake rather than be hypocritical of what the government is doing at this time. I think the facts should go on the record of this committee that what he wants was abandoned and abolished. I agree with what he wants and will support his representation, but let us also have an element of knowledge of the history of the subject-matter of the thing.

I would like to ask, in respect to the Forestry department's operation, what work is being done on forest protection other than the B.t. approach, which is at the moment spotty at best in its effectiveness as a spray. It seems to be very sensitive to time of application, even more sensitive than insecticides, and to the weather conditions in which it is sprayed, etc., and its relief has been spotty. There are areas in which it has been very effective. There are areas in which it was virtually non-effective. What do we have in respect to knowledge of how do we apply it, when can we expect it to be effective, and when can we expect it to be effective to the point of 95% kill of the spruce budworm?—because anything less than 95% of kill really does not give us permanent relief and does not give the forest an opportunity to grow and increase the wood supply on the land which was sprayed.

Mr. Mercier: This is a tough question because it is general in scope. But I will try to refer, for example, to B.t., its development and its application. Okay?

Mr. McCain: Developing in its application.

Mr. Mercier: Yes. This is not a new story. It is about 12 to 13 years old, and it started with what I would call a setback because the first time we decided to use B.t. against the spruce budworm it was a real disaster. The disaster was especially

[Translation]

M. Caccia: Monsieur le président, tout ce que je demande à M. McCain, c'est de cesser ses diversions ...

M. McCain: Ce n'est pas une diversion.

M. Caccia: ... car il y a deux ans qu'il fait partie de ce Comité ... Le gouvernement le savait depuis deux ans. Il aurait pu se lever et proposer n'importe quand d'accroître le budget. Pourquoi ne l'a-t-il pas fait?

M. McCain: Mon cher monsieur ...

M. Caccia: S'il estimait que c'était une bonne chose, qu'on n'aurait pas dû l'annuler, il dispose de tous les pouvoirs nécessaires. Il fait partie du caucus du gouvernement.

M. McCain: Cela fait 14 ans ...

M. Caccia: Il n'est plus dans l'Opposition.

M. McCain: ... que je fais partie de ce Comité, et non pas deux. J'ai déjà marqué mon opposition à la paralysie virtuelle de la structure de recherche en foresterie, tant pour le développement de produits du bois que pour les stations de recherche dans l'ensemble du Canada, pour n'importe quelle station de recherche, même celle des Laurentides, qui l'intéresse tellement aujourd'hui.

Il est temps de reconnaître qu'on a commis une erreur dans le passé et de corriger cette erreur plutôt que d'être hypocritique à l'endroit de ce que fait le gouvernement aujourd'hui. Je pense qu'il faut marquer clairement au compte rendu que ce qu'il désire a été abandonné et aboli. Je suis d'accord sur ce qu'il veut et j'appuierai sa démarche, mais n'oublions pas pour autant l'historique de toute cette affaire.

J'aimerais demander, au sujet du fonctionnement du ministère des Forêts, ce qui se fait en matière de protection des forêts à part les traitements B.t., qui, pour l'heure, sont d'une efficacité inégale. Le B.t. semble très sensible au moment choisi pour l'application, encore plus que les insecticides, et aux conditions climatiques dans lesquelles la pulvérisation a lieu et ainsi de suite, et son efficacité a été bien inégale. Dans certains secteurs, le traitement a été très efficace. Dans d'autres, il a été à peu près sans effet. Que savons-nous sur le mode d'application, sur le moment où nous pouvons espérer qu'il soit efficace au point d'enrayer 95 p.100 de la tordeuse des bourgeons de l'épinette? ... Car un taux d'efficacité de moins de 95 p.100 de destruction ne nous assure pas véritablement le soulagement permanent et ne permet pas à la forêt de croître et d'augmenter l'approvisionnement en bois sur les superficies traitées.

M. Mercier: Question difficile, car elle est de portée générale. Mais je tâcherai de parler, par exemple, du traitement B.t., de son développement et de son application. D'accord?

M. McCain: Dans son application.

M. Mercier: Oui. L'affaire n'est pas nouvelle. Elle remonte à 12 ou 13 ans. Elle a commencé par un échec en quelque sorte, car la première fois que nous avons décidé d'utiliser le B.t. contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette ce fut un

[Texte]

because we did not know how that stuff would work and especially we did not know how to control the quality of the material itself. We had no idea, in fact, of why B.t. would be effective, even in very stable conditions why that would work on the insect. Most of the research came from the effect of B.t. on pests other than the spruce budworm itself, and this was also undertaken in a period when the problem of the spruce budworm was really exploding in Quebec. It was absolutely under no control. We had no idea how fast the bug would spread. So the first try—too rapid, too fast, not knowing enough what type of effect it would have—possibly set back the B.t. application something like five or six years.

Then I guess the approach that Mr. Smirnoff took was more methodical. He worked at the same time on the application method. He tested it on a small scale. He developed the virulence of the B.t. itself. He tried to understand more how it would affect the budworm itself. After seven years of setback, it came back into application. First, a very small experimental level, possibly less than 5,000 acres or hectares. And then it grew slowly. But the people who were subject to this setback seven or eight years ago were kind of . . . against the new use of B.t. So it took a little time to get it in place.

• 1215

At the same time, the number of bugs per unit of forest was so high that it was even hard to control it with the chemicals, the most potent of chemicals that we had in the field. And it is against this context that B.t. was reintroduced.

A lot of people turned on it because the material looked extremely safe and the environment wanted the whole experiment to be pushed, again at full speed. Possibly it would have created the same setback it did 10 years ago. Instead, I guess it was introduced slowly into the system. The first year in Quebec, 20,000 hectares. The second year, 100,000 hectares. And at the same time we had a condition that developed in Quebec that permitted B.t. or any other control method to be more efficient also. The condition of the epidemic itself began to drop slightly. So we were fighting in terms where the epidemic was beginning to curve down. And it is in that period that we reintroduced B.t. up to almost 100% of the spray in Quebec. At the same time also, and it was extremely important, maybe more or at least the same, as the knowledge about B.t. itself.

We began to see formulation of B.t. that could deliver the potent material, the B.t. itself, to minimal or decreasing cost. And it was extremely useful. It permitted a shift from one means of control to a second one. What we have not learned yet is what will be the total efficiency of all those systems against a full epidemic at high levels. And even when the epidemic is decreasing, we have to keep aware of that. Because there will be another one. It is not the end of it. And we have to make sure that when we face another one in 15, 20 or 25 years, we will be able to say that we have more mechanisms of

[Traduction]

vrai désastre. Désastre, surtout parce que nous ne savions pas comment le produit agirait et surtout aussi que nous ne savions pas comment contrôler la qualité du produit même. Nous ne savions absolument pas, en fait, pourquoi le B.t. serait efficace, ni même pourquoi, dans des conditions très stables, il agirait sur l'insecte. Le gros de la recherche est venu de l'effet du B.t. sur les parasites autres que la tordeuse même, et elle a aussi eu lieu en pleine crise dans tout le Québec. Le problème n'était absolument pas maîtrisé. Nous n'avions aucune idée de la rapidité avec laquelle l'insecte se répandrait. Donc, le premier essai—trop rapide, ne sachant pas assez bien quel type d'effet cela aurait—a probablement fait reculer de cinq ou six ans l'application du B.t.

Alors je suppose que l'approche de M. Smirnoff était plus méthodique. Il a travaillé en même temps à la méthode d'application. Il l'a testée sur une petite échelle. Il a augmenté la virulence du B.t. même. Il a tâché de mieux comprendre comment il attaquerait la tordeuse. Après sept ans d'échecs, on a pu recommencer à l'appliquer. Tout d'abord, à un niveau expérimental très restreint, sur moins de 5,000 acres ou hectares peut-être. Puis, il a connu une lente croissance. Mais les gens qui ont connu cet échec il y a sept ou huit ans étaient en quelque sorte . . . contre la nouvelle utilisation du B.t. Il a donc fallu un certain temps pour le faire accepter.

En même temps, le nombre d'insectes par unité de forêt était si élevé qu'il était difficile de les réprimer même avec les produits chimiques, avec les produits les plus puissants que nous avions dans le domaine. Et c'est dans ce contexte que le B.t. est revenu.

Bien des gens se sont intéressés au produit, car il semblait extrêmement sûr et l'environnement réclamait que toute l'expérience soit reprise, encore une fois à pleine vapeur. On aurait pu connaître le même échec qu'il y a dix ans. Mais je suppose qu'il a été introduit lentement dans le système, à la place: la première année au Québec, 20,000 hectares; la seconde année, 100,000 hectares. Et en même temps nous avons vu se créer au Québec une condition qui permettait une plus grande efficacité aussi du B.t. ou de toute autre méthode de répression. L'épidémie même a commencé à reculer légèrement. Nous amorçons donc la lutte au moment où l'épidémie commençait à régresser. Et c'est dans cette période que nous avons réintroduit le B.t. pour jusqu'à près de 100 p. 100 des vaporisations au Québec. En même temps également, et c'était extrêmement important, peut-être plus ou tout au moins autant, que les connaissances sur le B.t. lui-même.

Nous avons commencé à nous intéresser à la formulation susceptible de produire l'ingrédient actif puissant, le B.t. lui-même, pour un coût minimal ou à la baisse. Il était extrêmement utile. Il permettait de passer d'un moyen de répression à un second. Mais nous ne savons pas encore ce que sera l'efficacité globale de tous ces systèmes contre une grande épidémie à des niveaux élevés. Et même en période de recul de l'épidémie, nous devons en rester conscients. Car il y en aura une autre. Ce n'est pas fini. Et nous devons faire en sorte de pouvoir dire, lorsque nous en aurons une autre dans 15, 20 ou

[Text]

defence than when we left the fight, I hope, in 1988 or 1989. In that sense, it has to be continued, even though the epidemic situation does not exist any more.

And to a certain extent, we have to make sure that the rate of research in B.t. is not conditioned by the existence or not of a total epidemic of spruce budworm. And in this life the fight for funds will be hard. We have to really keep ourselves aware that, even when there is no epidemic, research and that type of endeavour should be continued.

Mr. McCain: Mr. Chairman, in several areas the epidemic level of the spruce budworms' presence has declined. That is quite correct. But in the area over which I flew last week, it has declined because it has starved itself to death, because it has eaten all there is to eat. And that, historically, has been the only control of the budworm in the fire of forest which exists in eastern Canada. Which really exists—it is a term applied to eastern Canadian forests—but it really exists virtually everywhere, if nature were allowed to take its course. It grows, it matures, it burns. That has been its history. Or it grows, it matures and it is killed either by disease, as you get in mankind because of over concentration of population, so everybody gets the flu if someone gets it in Ottawa, sort of thing. Or at least everybody is exposed. And so the disease, in an over-populated or a mature populated area of forest, or the insects will either kill by disease, or devour, as the budworm does. The forest burns and re-establishes itself again. But that is a 100-year cycle.

Mr. Caccia, please understand this. When I am talking of the short term, it is not that we create a forest short term. It is that we preserve the existing forest short term. So that our forest industry can continue at its existing capacity. And the long term of which we are talking is the creation of, we hope, genetic material which we may breed into the forest which may resist insects.

• 1220

It has been done in certain aspects of agricultural breeding, but that is the long term. The short term has to be the protection of the forests we presently have because the replacement forest is somewhere... In the saw-log industry it is 50 to 60 years down the road in virtually any area of Canada, and in the pulp and paper industry it is probably a minimum of 30 years in the "growthiest" areas we have, and from there up to 100 years before that crop really becomes commercial and viable. But the saw-log industry and that part of it which you want to use for the manufacture of product is even farther down the road than that, and that saw-log manufacturing structure is what we have to preserve with forest protection at the moment, while at the same time improving our reforestation capability.

I would like to direct a couple of questions to our departmental witnesses.

[Translation]

25 ans, que nous avons plus de mécanismes de défense que lorsque nous avons cessé la lutte, je l'espère bien, en 1988 ou 1989. Dans ce sens-là, il faut le maintenir, même si l'épidémie n'existe plus.

Et dans une certaine mesure, nous devons nous assurer que l'effort de recherche sur le B.t. n'est pas conditionné par l'existence ou l'inexistence d'une épidémie totale de tordeuses de bourgeons de l'épinette. Et, sur cette terre, on s'arrachera les fonds disponibles. Nous ne devons jamais oublier de poursuivre la recherche et ce genre d'initiatives, même lorsqu'il n'y a pas d'épidémie.

M. McCain: Monsieur le président, dans plusieurs secteurs, le niveau épidémique de la présence des tordeuses de bourgeons de l'épinette a régressé. C'est tout à fait exact. Mais dans la zone que j'ai survolée la semaine dernière, elle a diminué parce qu'il n'y a plus rien pour l'alimenter: tout est mangé. Et, historiquement, cela est le seul moyen de répression de la tordeuse dans les forêts de l'Est canadien. La forêt est consommée—c'est un terme appliqué aux forêts de l'Est canadien—mais c'est la même chose presque partout ailleurs, dans la mesure où la nature peut suivre son cours. La tordeuse croît, elle arrive à maturité, elle brûle. Telle est son histoire. Ou elle croît, elle arrive à maturité, et est tuée soit par la maladie, comme chez les humains sous l'effet de la concentration de la population: tout le monde attrape la grippe lorsque quelqu'un l'a à Ottawa, en quelque sorte. Ou, du moins, tout le monde est exposé. Et ainsi les insectes, dans une zone forestière surpeuplée ou arrivée à maturité, tueront la forêt ou la dévoreront, comme la tordeuse. La forêt brûle et se rétablit. Mais c'est un cycle de 100 ans.

Monsieur Caccia, comprenez bien ceci. Lorsque je parle du court terme, il ne s'agit pas de créer un court terme forestier, mais plutôt de préserver le court terme forestier existant. De manière que notre industrie forestière puisse conserver sa capacité actuelle. Et le long terme dont nous parlons, c'est la création d'un matériel génétique, espérons-nous, que nous pourrions faire vivre dans la forêt et qui pourra résister aux insectes.

Cela s'est fait dans certains aspects de l'élevage agricole. Mais c'est le long terme. Le court terme doit viser la protection de nos forêts actuelles, parce que la forêt de remplacement est quelque part... Dans l'industrie du bois de sciage, elle est pour dans 50 à 60 ans dans presque toutes les régions du Canada. Dans l'industrie des pâtes et papiers, elle est probablement pour un minimum de 30 ans dans nos secteurs de plus forte croissance et, à compter de là, pour jusqu'à 100 ans avant que la récolte ne soit véritablement commerciale et viable. Mais dans le cas de l'industrie du bois de sciage et de la partie de cette industrie que l'on veut utiliser pour la fabrication de produits, c'est encore plus que cela. Nous devons donc préserver la structure de fabrication du bois du sciage par la protection de nos forêts aujourd'hui, tout en améliorant notre capacité de reboisement.

J'aimerais poser quelques questions à nos témoins.

[Texte]

The Chairman: A couple of brief ones, Fred. I do not mean to interrupt, but I am just trying to balance the time.

Mr. McCain: That is fair enough. I respect you, Mr. Chairman.

What research have we done for forest protection by spray of any kind into what is the most efficient solvent or carrier, or whatever word you wish to use, that delivers the protection agent to the plant for killing purposes? What research has been done in that regard?

Mr. Mercier: Again, I will have to refer to our own research and that of the provinces. In terms of B.t. itself, I guess most of the developments that have been taking place in the last three years have been finding formulations that can increase the number of international units per pound, or whatever, of solvent. We started with the B.t. at a level of 16 units per litre, I think—no, it cannot be because it has to be much bigger than that—per unit of solvent.

We are now seeing solutions or formulations which can concentrate B.t. to a level of 168 so it means that we have been able to achieve tenfold presence of the same potent material in the same amount of solution without increasing the potential side-effects of that solution, which is very important also because if we introduce an oil that we do not like to see in the environment it is not very good.

The same thing has happened also to the chemical material. For example, when we started with fenitrothion 12 years ago, the material would only dissolve in oil, which again to a lot of people represented a risk to the environment if we sprayed with it. Now we are seeing more and more solutions soluble in water, which is considered neutral and safe in the environment.

That type of thing is the result of research that has taken place over the years, some from our own lab, some from our people working in conjunction or in co-operation with provinces, and some also from the units of the provinces, which are becoming more and more sophisticated about using the material.

Unfortunately, as far as a commercial material to fight our most devastating insects goes, we will end this period with two applications of things we knew. B.t. will be one. We know where we were; we know where we are; and we can still improve.

The second one will be the pheromone as a detector, and we are putting a lot of hope in that material. We have developed pheromone traps that will permit us to identify, right at the outset, the presence of budworm. When we have been ready to start to apply any controlled means against budworm, most of the time it was already in the epidemic state in some spots in any place we had in Canada. With the pheromone we hope to be able to know a couple of years in advance of the epidemic that the presence of the B.t. is building up, and if we learn also a little about where it starts, where it has the most probability

[Traduction]

Le président: Quelques brèves questions, Fred. Je ne veux pas vous interrompre, mais je dois répartir le temps uniformément.

M. McCain: C'est parfait. Je suis d'accord, monsieur le président.

Quelles recherches avons-nous faites pour la protection des forêts, par vaporisation de quelque type que ce soit, sur le solvant ou le support—quel que soit le mot—le plus efficace qui permette d'appliquer l'agent de protection sur la végétation pour fins d'extermination? Quelles recherches a-t-on faites à cet égard?

M. Mercier: Encore une fois, je devrai parler de notre propre recherche et de celle des provinces. Pour ce qui est du B.t. même, je dirai que la plupart des innovations des trois dernières années ont consisté à trouver des formulations susceptibles d'accroître le nombre d'unités internationales par livre, ou par autre unité de mesure, de solvant. Nous avons commencé avec le B.t. à un niveau de 16 unités par litre, je pense—non, c'est impossible, car c'est beaucoup plus que cela—par unité de solvant.

Nous avons maintenant des solutions ou des formulations qui peuvent concentrer le B.t. jusqu'au niveau de 168. Cela signifie que nous avons réussi à tirer dix fois la puissance de la même substance dans la même quantité de solution sans accroître ses effets secondaires éventuels, ce qui est très important aussi, car si nous introduisons une huile contre-indiquée dans l'environnement, ce n'est pas très bon.

On a vu la même chose dans le cas de la substance chimique. Par exemple, lorsque nous avons commencé avec le fenitrothion il y a 12 ans, ce produit n'était soluble que dans l'huile, et, là encore, sa vaporisation représentait, aux yeux d'une foule de gens, un risque pour l'environnement. Aujourd'hui, nous voyons de plus en plus de solutions solubles dans l'eau, qui est considérée comme neutre et sûre pour l'environnement.

Ce genre de chose est le résultat de recherches qui ont eu lieu au fil des ans, tantôt dans notre propre laboratoire, tantôt dans les labos de nos représentants travaillant de concert ou en collaboration avec les provinces, et tantôt enfin dans les services provinciaux, qui se raffinent de plus en plus quant à l'utilisation de cette substance.

Malheureusement, pour ce qui est d'une substance commerciale pour réprimer nos insectes les plus dévastateurs, nous terminerons cette période avec deux produits que nous connaissons. Le B.t. en sera un. Nous savons où nous en étions; nous savons où nous en sommes; et il y a encore des améliorations à faire.

Le second sera la phéromone en tant que détecteur, et nous y mettons beaucoup d'espoir. Nous avons mis au point des pièges à la phéromone qui nous permettront de reconnaître, dès le départ, la présence de la tordeuse. Lorsque nous avons été prêts à commencer une application contrôlée contre la tordeuse, la plupart du temps elle avait déjà atteint des proportions épidémiques à certains endroits. Grâce à la phéromone, nous espérons arriver à connaître quelques années avant l'épidémie que la présence du B.t. s'accumule et, si nous parvenons aussi à savoir où il commence—où il a le plus de

[Text]

to start, maybe in the future we will be able to get at it as soon as it is appearing in nature and we will be more efficient with it. I do not know; I am still speculating.

• 1225

Mr. McCain: Mr. Chairman, I am very jealous of younger people and I wish I were much younger. Let me tell you, however, that in 1940 the University of New Brunswick in co-operation with the CFS, appraised the budworm population in New Brunswick at that time and predicted, unfortunately with deadly accuracy, the future of the forests in the province. If you research and read the files of your own department and those of the University of New Brunswick, you will find the presence of the budworm has been predicted for at least 40 years, that I know of.

You have a serious problem with water as either the solvent or the carrier. In the case of the B.t. it is very definitely a carrier, is it not?

Mr. Mercier: Yes.

Mr. McCain: It is not a solvent because the B.t. does not dissolve; it must be delivered in live body form to be effective. The deficiency of water as the carrier or solvent, whichever the case may be, is that if it is sprayed in a dry atmosphere it never reaches the budworm. It evaporates, so you have dusted; you have not sprayed. We therefore have to look at some kind of low volatile carrier.

I will ask one more question, if I may have the time.

The Chairman: Charles, is that all right with you?

Mr. Caccia: Yes.

Mr. McCain: What research are you doing on the micron size of the spray droplet which is used to apply either B.t. or a chemical pesticide? What micron size is viable? If we use the minimal micron size of droplet, how much oil would be required to spray an acre?

Mr. Mercier: I cannot answer your question, although I admit I could, as my team is fully aware of what is the best size, but still we are looking and trying to find out what is the famous best size, because it is a compromise. The smaller the size, the better it will cover all the material; the bigger the size of the material, the more it has a chance to drop where you want it. I know we are pursuing this in collaboration with the provinces—we are paying part of it also—and in collaboration with New Brunswick Forest Protection Limited which is the organization that fights budworm and fire in the province. In the New Brunswick forest productivity committee we have a program called the spray efficacy program, and jointly with provinces we are financing this New Brunswick organization to try to define what will be the best size to do the job, in all kinds of material and solvent.

[Translation]

chances de commencer—nous arriverons peut-être un jour à nous y attaquer avec plus d'efficacité dès sa première manifestation dans la nature. Je ne sais pas; je fais encore des suppositions.

M. McCain: Monsieur le président, je suis très jaloux des jeunes et j'aimerais bien être plus jeune. Laissez-moi vous dire, cependant, qu'en 1940 l'Université de Sherbrooke, en collaboration avec le SCF, a fait une évaluation de la population de la tordeuse au Nouveau-Brunswick et prédit, avec une exactitude par trop parfaite, l'avenir des forêts de la province. Si vous fouillez et lisez les dossiers de votre ministère et ceux de l'Université du Nouveau-Brunswick, vous verrez que la présence de la tordeuse avait été prédite depuis au moins 40 ans, que je sache.

Vous avez un grave problème avec l'eau comme solvant ou support. Dans le cas du B.t., elle est très sûrement un support, n'est-ce pas?

M. Mercier: Oui.

M. McCain: Elle n'est pas un solvant, parce que le B.t. n'est pas soluble; il doit être administré sous forme de corps vivant pour être efficace. La lacune de l'eau comme support ou solvant, selon le cas, c'est qu'elle n'atteint jamais la tordeuse si elle est vaporisée dans une atmosphère sèche. Elle s'évapore, si bien que vous faites une vaporisation à sec plutôt qu'une vaporisation humide. Il nous faut donc trouver un support quelconque de faible volatilité.

Je n'ai plus qu'une question, si j'ai le temps.

Le président: Charles, est-ce d'accord?

M. Caccia: Oui.

M. McCain: Quelles recherches faites-vous sur la dimension en microns de la gouttelette de vaporisation utilisée pour appliquer le B.t. ou un pesticide chimique? Quelle est la dimension en microns qui est viable? Si nous utilisons la dimension minimale d'une gouttelette, combien d'huile faut-il pour traiter une acre?

M. Mercier: Je ne peux répondre à votre question, mais je dois admettre que je le pourrais, car mon équipe est parfaitement au courant de la dimension optimale, mais nous cherchons toujours la fameuse dimension optimale, car c'est un compromis. Plus elle sera réduite, mieux elle couvrira toute la surface; plus les grains seront gros, plus on a de chances d'appliquer le traitement là où on veut. Nous y travaillons en collaboration avec les provinces—nous en payons une partie aussi—et en collaboration avec la *New Brunswick Forest Protection Limited*, qui est l'organisme de lutte contre la tordeuse et les incendies dans la province. Au comité de la productivité forestière du Nouveau-Brunswick, nous avons un programme appelé le programme d'efficacité des vaporisations et, conjointement avec les provinces, nous finançons cet organisme, qui cherche à définir ce que sera la dimension optimale pour faire le travail, pour toutes sortes de substances et de solvant.

[Texte]

Mr. McCain: Has it not been established that a micron size of something in the nature of four to six, if it contacts the bug, is adequate? Have you experimented with the equipment to be used to determine you can in fact spray a consistent micron size such as that, to increase the coverage with a volatility of the carrier that puts it on the bug?

Mr. Mercier: What you have now in use all over the country is what can be achieved practically, with the equipment which exists. It has helped a lot in developing new equipment, but even at that size there is also research which asks if we could be more efficient, applying less and obtaining the same result. It is in that field we are hoping . . .

Mr. McCain: The smaller the micron size, the less you apply for the same degree of efficiency.

Mr. Mercier: That is right. I do not know if four to six is the right figure or not. You have an advantage on me if you know that. We are trying again to decrease the size because we would like to be more efficient . . .

Mr. McCain: But the volatility of the carrier or solvent has to be such that it reaches . . .

Mr. Mercier: It is a compromise . . .

Mr. McCain: —and that is why I ask you at what volume. Assume you are using, let us say, a six micron-size spray. What volume of oil, which is really the only carrier low enough in volatility to deliver the product to the budworm, would be required per acre and what would be the environmental impact of the use of oil as a carrier, be it chemical or biological?

• 1230

Mr. Mercier: Again, I cannot answer. I know that in practice we are using something now and we are trying to decrease the size to obtain better results.

The Chairman: Perhaps we could get some people who could give us the details. It is obvious that both you and Mr. Caccia would like to talk more about spray and chemicals and, with all due respect, we may be putting our witnesses in a position where they are having a difficult time trying to answer these quite technical questions. Fred, with all due respect, I am just trying to act as the devil's advocate here.

Mr. McCain: I will accept that.

Mr. Mercier: With pleasure . . .

Mr. McCain: I will accept that, Mr. Chairman, but I do think we ought to have a very specific answer to these questions. What research are we doing? What equipment, made anywhere in this world, is capable of giving us a consistent micron size? It is my understanding that the droplets in the New Brunswick spray program are inconsistent; they have a wide range which goes over 100 microns in size. You were referring to 40. I believe that is correct too, but the range of the micron droplet . . . the size of droplet in microns is very, very wide. We need to pursue equipment which will give us a

[Traduction]

M. McCain: N'a-t-on pas établi qu'une dimension de l'ordre de quatre à six microns est suffisante, s'il y a contact avec l'insecte? Avez-vous fait l'expérience du matériel à utiliser pour établir que vous pouvez effectivement utiliser une dimension uniforme comme celle-là, pour accroître la couverture avec une volatilité qui assure le dépôt sur l'insecte?

M. Mercier: Aujourd'hui, on utilise dans tout le pays ce qu'il est pratique d'utiliser, avec le matériel qui existe. Cela a été fort utile pour la mise au point d'un nouveau matériel. Mais même avec cette dimension, il y a aussi des recherches sur la possibilité d'accroître l'efficacité, de réduire les applications tout en obtenant le même résultat. C'est dans ce domaine que nous espérons . . .

M. McCain: Plus la dimension en microns est faible, moins vous appliquez de produit pour la même efficacité.

M. Mercier: C'est cela. Je ne sais pas si quatre à six est le bon chiffre. Vous avez un avantage sur moi si vous le savez. Nous cherchons, encore une fois, à diminuer la dimension, car nous souhaiterions être plus efficaces . . .

M. McCain: Mais la volatilité du support ou du solvant doit lui permettre d'atteindre . . .

M. Mercier: C'est un compromis . . .

M. McCain: . . . et c'est pourquoi je vous demande à quel volume. Supposons que vous utilisiez, mettons, un vaporisateur de six microns. Quel volume d'huile, qui est effectivement le seul support d'assez faible volatilité pour transporter le produit jusqu'à la tordeuse, faudrait-il par acre et quelles seraient les incidences chimiques ou biologiques de l'utilisation de l'huile comme support?

M. Mercier: Encore une fois, je ne saurais vous répondre. Dans la pratique, nous essayons de diminuer la dimension de ce que nous utilisons aujourd'hui pour obtenir de meilleurs résultats.

Le président: Nous pourrions peut-être inviter certaines personnes pour connaître les détails. Il est évident que M. Caccia et vous aimeriez discuter davantage de la vaporisation et des produits chimiques. En toute déférence, nous sommes peut-être en train de mettre nos témoins sur la sellette en leur demandant de répondre à ces questions très techniques. Fred, en toute déférence, je me fais simplement l'avocat du diable ici.

M. McCain: J'accepte cela.

M. Mercier: Avec plaisir . . .

M. McCain: Je vais accepter cela, monsieur le président, mais je pense que nous devrions avoir une réponse très précise à ces questions. Quelles recherches faisons-nous? Quel matériel, fabriqué où que ce soit ici-bas, est capable de nous assurer une dimension uniforme? Je crois savoir que les gouttelettes ne sont pas de dimension uniforme dans le programme de vaporisation du Nouveau-Brunswick; la fourchette des dimensions peut dépasser les 100 microns. Vous parliez de 40. Je crois que c'est exact aussi, mais la fourchette des gouttelettes en microns . . . La dimension de la gouttelette

[Text]

consistently lower micron size, a smaller volume of whatever that carrier may be.

I think the volume is low enough that the oil base would not be detrimental to the ecology in the small quantities to be . . . we may be looking at a litre per acre.

The Chairman: Yes, okay.

Mr. Mercier: Mr. Chairman, I would really like to answer the question from the hon. member. I want to make sure that this organization has those answers and I would like to provide them.

Mr. McCain: That is fine. We will hear further at a later meeting then. That is all for me today. I do not want another round.

The Chairman: Thank you, and on your behalf, gentlemen, I would like to thank the witnesses for coming today.

We are going to attempt to schedule a meeting for next Tuesday, I guess, to talk about the future business of the committee. I do not think we can get one arranged this week. It seems that most of the members are out of town or are unable to attend. Would this time next week suit you for the meeting we want to have about the future business of the committee and how . . .

Mr. McCain: I cannot be here next week.

The Chairman: Well, we will see what we can do anyway and having said that . . . Mr. Caccia.

Mr. McCain: That should not interrupt your meeting. There are lots of people left to . . .

The Chairman: This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

en microns est très très variée. Il nous faut trouver du matériel qui nous donnera une dimension en microns uniformément plus petite, un volume plus petit de support, quel qu'il soit.

J'estime que le volume est tellement faible que la base d'huile n'endommagerait pas l'écologie dans les faibles quantités à . . . Il s'agit peut-être d'un litre par acre.

Le président: Oui, très bien.

M. Mercier: Monsieur le président, je voudrais bien répondre à la question du député. Je tiens à m'assurer que notre organisme a ces réponses et j'aimerais les fournir.

M. McCain: C'est très bien. Nous y reviendrons à une autre réunion, dans ce cas. C'est tout pour moi aujourd'hui. Je ne veux pas d'autre tour.

Le président: Merci, et en votre nom, messieurs, j'aimerais remercier les témoins d'être venus aujourd'hui.

Nous allons tâcher d'organiser une réunion pour mardi prochain, je suppose, pour parler du programme futur du Comité. Je ne pense pas qu'il soit possible d'en organiser une cette semaine. Il semble que la plupart des membres sont en dehors de la ville ou retenus ailleurs. Seriez-vous libres pour la réunion que nous voulons avoir sur le programme futur du Comité et comment . . .

M. McCain: Je ne peux pas être là la semaine prochaine.

Le président: Eh bien, nous verrons ce que nous pouvons faire de toute façon. Ceci dit . . . monsieur Caccia.

M. McCain: Mais ne vous empêchez pas de tenir votre réunion pour cela. Il reste beaucoup de monde . . .

Le président: La séance est levée jusqu'à convocation de la présidence.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Forestry Service:

Jean-Claude Mercier, Associate Deputy Minister;
Richard Herring, Assistant Deputy Minister.

Du Service canadien des forêts:

Jean-Claude Mercier, sous-ministre associé;
Richard Herring, sous-ministre adjoint.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, May 20, 1986
Thursday, May 22, 1986

Chairman: Lorne Greenaway

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 20 mai 1986
Le jeudi 22 mai 1986

Président: Lorne Greenaway

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Environment and Forestry

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

Future business

In accordance with S.O. 96(2), information session on
the impact of countervailing duties on softwood lumber
exports to the United States

CONCERNANT:

Futurs travaux

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, séance de
renseignements sur les répercussions des droits
compensatoires sur les bois tendres exportés aux États-
Unis

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Bill Blaikie
Charles Caccia
Marc Ferland

Lorne Greenaway
Elliott Hardey
Fred McCain

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 20, 1986

(10)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry, met *in camera* at 11:12 o'clock a.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Lorne Greenaway, Elliott Hardey and Guy St-Julien.

Acting Members present: Stan Darling and Jim Fulton.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer.

The Committee proceeded to examine a proposed revised budget for the Committee for the fiscal year from April 1, 1986 to March 31, 1987.

On motion of Elliott Hardey, it was agreed,—That the Committee produce 300 copies of its *Minutes of Proceedings and Evidence*.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That the Committee invite officials from the Canadian Forestry Service and from External Affairs Canada to appear before the Committee to discuss the impact of countervailing duties on softwood lumber exports to the United States, in accordance with the Committee's mandate under Standing Order 96(2).

At 12:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, MAY 22, 1986

(11)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 11:11 o'clock a.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Marc Ferland and Lorne Greenaway.

Acting Member present: Jim Fulton.

Other Members present: Stan Darling and Ted Schellenberg.

In attendance: From the Library of Parliament: Tom Curren, Research Officer.

Witnesses: From External Affairs Canada: Doug Waddell, Director, United States Trade and Economic Relations Division. *From the Canadian Forestry Service:* Richard Herring, Associate Deputy Minister; and Warren Calow, Director, Industry and Trade Branch.

In accordance with Standing Order 96(2), the Committee proceeded to examine the impact of countervailing duties on softwood lumber exports to the United States.

Doug Waddell, from External Affairs Canada, made a statement and answered questions.

Richard Herring and Warren Calow, from the Canadian Forestry Service, answered questions.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 20 MAI 1986

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 12, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Lorne Greenaway, Elliott Hardey, Guy St-Julien.

Membres suppléants présents: Stan Darling et Jim Fulton.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche.

Le Comité procède à l'étude d'un projet de budget du Comité pour l'exercice financier allant du 1^{er} avril 1986 au 31 mars 1987.

Sur motion d'Elliott Hardey, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 300 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*.

Le Comité procède à l'élaboration de ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que le Comité invite des hauts fonctionnaires du Service canadien des forêts et des Affaires extérieures du Canada à se présenter pour discuter des répercussions des droits compensatoires sur les bois tendres exportés aux États-Unis, conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement.

A 12 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 22 MAI 1986

(11)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 11 h 11, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway.

Membre suppléant présent: Jim Fulton.

Autres députés présents: Stan Darling et Ted Schellenberg.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Tom Curren, attaché de recherche.

Témoins: Des Affaires extérieures Canada: Doug Waddell, directeur, Direction des relations commerciales et économiques avec les États-Unis. *Du Service canadien des forêts:* Richard Herring, sous-ministre associé; Warren Calow, directeur, Direction générale de l'industrie et du commerce.

Conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude des répercussions des droits compensatoires sur les bois tendres exportés aux États-Unis.

Doug Waddell, des Affaires extérieures Canada, fait une déclaration et répond aux questions.

Richard Herring et Warren Calow, du Service canadien des forêts, répond aux questions.

At 12:37 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call
of the Chair.

A 12 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation
du président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, May 22, 1986

• 1110

The Chairman: Gentlemen, let us get this show on the road. I would like to start by thanking our witnesses for appearing on such short notice. We really appreciate it.

I would like to introduce to you our friend Richard Herring from the Canadian Forestry Service. He is the assistant deputy minister. We have Mr. Doug Waddell, the director of the United States Trade and Economic Relations Division of External Affairs, and Mr. Warren Calow, director, Industry and Trade Branch of the Canadian Forestry Service.

What we wanted from you gentlemen today was for you to bring us up to scratch on developments as far as the softwood lumber issue is concerned. I think we would like you to just go ahead, and at some point I am sure the members will have some questions they would like to ask and get a good interchange. Would it be agreeable to go to 12.30 p.m. or shortly before?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Richard, go ahead.

Mr. Richard Herring (Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service): Thank you very much, Mr. Chairman. Perhaps I will simply ask Doug Waddell from External Affairs to give us a rundown of the countervailing duty process as background information and also describe what is being circulated to you as background information with respect to this case.

Mr. Doug Waddell (Director, United States Trade and Economic Relations Division, Department of External Affairs): I thought it would be useful to kick off this morning's discussion if I were to begin with a brief description of the process involved in a U.S. countervailing duty investigation.

Countervailing duty investigations under U.S. law are conducted under strict statutory time limits. This morning I have circulated an outline of the various procedural stages of a countervailing duty investigation with the timetable for each phase of an investigation involving lumber, should an investigation be initiated based on the petition which was filed on Monday of this week. Some of these stages overlap and take place simultaneously.

When a countervailing duty petition is filed, the U.S. Department of Commerce has 20 days to review the petition, and if it determines it to be a properly documented petition, to initiate an investigation. This decision must be based on the petition and information otherwise available to the U.S. Department of Commerce.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi, 22 mai, 1986

Le président: Messieurs, c'est le moment de retourner au travail. J'aimerais remercier nos témoins pour leur présence ici, bien qu'ils aient été avisés à la dernière minute. Nous vous sommes reconnaissants.

J'aimerais d'abord présenter notre ami Richard Herring, qui est sous-ministre adjoint au Service canadien des forêts. Il y a également M. Doug Waddell, directeur de la Division des relations commerciales et économiques avec les États-Unis, aux Affaires extérieures, et M. Warren Calow, directeur de la Division de l'industrie et du commerce, au Service canadien des forêts.

Messieurs, nous espérons obtenir de vous aujourd'hui toutes les informations possibles sur l'état actuel du dossier du bois d'œuvre tendre. Si vous pouviez commencer par faire le tour du sujet, je suis assuré que les membres du Comité auront des questions à poser et que nous pourrions établir un dialogue fructueux. Pouvons-nous aller jusqu'à 12 h 30, ou juste avant?

Des voix: D'accord.

Le président: Vous avez la parole, Richard.

M. Richard Herring (sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts): Merci beaucoup, monsieur le président. Je vais demander à Doug Waddell, des Affaires extérieures, de nous broser un bref tableau du mécanisme d'imposition des droits compensatoires et de décrire les documents d'information qui vous sont présentement distribués et qui traitent du sujet.

M. Doug Waddell (directeur, Division des relations commerciales et économiques avec les États-Unis, ministère des Affaires extérieures): Pour amorcer la discussion de ce matin, je crois qu'il serait utile de décrire brièvement le mécanisme des enquêtes américaines qui visent à déterminer s'il y a lieu d'imposer des droits compensatoires.

En vertu des lois américaines, les enquêtes relatives aux droits compensatoires sont conduites selon un calendrier très rigoureux. Ce matin, j'ai fait circuler un sommaire des diverses procédures que doit suivre une telle enquête; ce sommaire contient également le calendrier pour chaque phase d'une enquête portant sur le bois d'œuvre, si jamais une enquête de cette nature était déclenchée à la suite de la demande qui a été présentée lundi. Certaines de ces étapes se chevauchent et ont lieu simultanément.

Lorsqu'une demande de droits compensatoires est présentée, le Département américain du Commerce a 20 jours pour l'examiner et débiter l'enquête, s'il juge que la demande est suffisamment étayée. Cette décision doit être fondée sur les motifs avancés dans la demande et sur les informations dont dispose le Département du Commerce.

[Text]

With regard to the petition for initiation of a countervailing duty investigation on softwood lumber, we anticipate the Department of Commerce could decide by June 2 whether to initiate an investigation. I should stress the dates on the piece of paper you have in front of you are statutory dates, no later than, and it is always conceivable a decision could come down at an earlier date under any particular phase of the investigation.

A countervailing duty investigation once initiated involves four major stages. The preliminary and final injury determination by the U.S. International Trade Commission, and the preliminary and final subsidy determination by the Department of Commerce. If both final determinations are affirmative, estimated countervailing duties will be assessed to offset the amount of the subsidy. Importers would be required to deposit the amount of the estimated countervailing duty in cash at the time of each importation. The Department of Commerce would conduct detailed reviews annually on request to calculate the actual amount of duty.

At the preliminary subsidy-determination phase of the investigation, federal and provincial governments will be asked to respond to a comprehensive and complex questionnaire seeking detailed information concerning production, sales, exports and government assistance to the industry subject to the investigation. While the process of an investigation itself generates uncertainty for the trade and the product under investigation, the first potential impact occurs at the time of a preliminary affirmative subsidy determination. If the determination is affirmative, U.S. customs would suspend liquidation of entries and importers would be required to post cash deposits or bonds in the amount of the subsidy. It is at this stage the first potential impact on the trade would occur. An investigation is terminated on the basis of either a final negative subsidy determination or a final negative injury determination.

The U.S. lumber producers' petition alleges that four Canadian provinces—B.C., Alberta, Ontario and Quebec—set stumpage at preferential prices. The petition asserts that the duty required to offset this alleged subsidy is about 27% of the average price of imported Canadian lumber in 1985. The petition also alleges that certain Canadian federal and provincial industry assistance programs constitute countervailable subsidies.

[Translation]

En ce qui concerne la demande d'une enquête visant à déterminer si des droits compensatoires doivent être imposés sur les importations de bois d'oeuvre, nous croyons que le Département du Commerce pourrait décider d'ici le 2 juin s'il y a lieu de tenir ou non une telle enquête. Je désire souligner que les dates indiquées sur le document que je vous ai distribué sont des limites de temps fixées par la loi. En d'autres mots, une décision peut fort bien être rendue plus tôt dans l'une ou l'autre des phases de l'enquête.

Une enquête commerciale de cette nature comporte quatre étapes principales. En premier lieu, la Commission américaine du commerce international rend d'abord une décision préliminaire et ensuite une décision définitive sur les pertes encourues par les producteurs américains. Également, le Département du Commerce rend d'abord une décision préliminaire et ensuite une décision définitive sur les subventions accordées à l'industrie étrangère visée par la demande. Si ces deux étapes donnent des résultats positifs, on calcule à combien doivent s'élever les droits pour compenser le montant des subventions. Les importateurs sont ensuite requis de déposer comptant les sommes correspondant aux droits compensatoires ainsi calculés, et ce, pour chaque importation. Par la suite, le Département du commerce recalcule annuellement et en détail le montant des droits compensatoires; ces nouveaux calculs sont faits sur demande.

Au cours de l'étape préliminaire de l'enquête visant à déterminer l'importance des subventions, les Américains demanderont aux gouvernements fédéral et provinciaux de remplir un questionnaire détaillé et complexe portant sur la production, les ventes, les exportations et l'aide gouvernementale fournie à l'industrie qui fait l'objet de l'enquête. La tenue d'une enquête crée évidemment un climat d'incertitude pour l'industrie et les produits visés, mais la première répercussion réelle peut survenir au moment où l'on tente de déterminer s'il y a ou non subvention de l'industrie. Si cette étape donne des résultats positifs, les douanes américaines suspendent l'entrée du produit et demandent aux importateurs de déposer comptant une caution ou une garantie correspondant aux droits compensatoires exigés pour le produit. C'est à ce moment que l'industrie peut ressentir les premières répercussions de ces droits. Une enquête prend fin sur une décision négative, c'est-à-dire si l'on juge que l'industrie étrangère n'est pas subventionnée ou que les producteurs américains n'encourent pas de pertes.

• 1115

Dans leur demande, les producteurs américains de bois d'oeuvre allèguent que quatre provinces canadiennes—soit la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Québec—accordent des droits de coupe préférentiels. La demande soutient également que, pour compenser cette prétendue subvention, le gouvernement américain devrait imposer des droits représentant environ 27 p. 100 du prix moyen du bois d'oeuvre canadien importé en 1985. De plus, la demande fait valoir que certains programmes fédéraux et provinciaux d'aide à l'industrie constituent également des subventions déloyales justifiant l'imposition de droits compensatoires.

[Texte]

I have distributed this morning two pieces of paper that I thought the committee might find useful. The first is a review of the programs examined by the U.S. Department of Commerce in its 1982-1983 lumber countervailing duty investigation. It is described in the title as *Review of Programs in First Lumber CVD*, and the second piece of paper is a potential scope of the current investigation, should one be initiated, the product covered and the programs that are referred to in the U.S. industries petition.

In its 1983 decision, the U.S. Department of Commerce totally and unambiguously rejected U.S. industry allegations that provincial stumpage programs conferred either a domestic or an export subsidy to Canadian softwood lumber producers. The U.S. lumber producers did not appeal that final determination and we believe that is a significant point. At the time of its 1983 decision, the Commerce Department determined that stumpage programs do not confer an export subsidy and that stumpage programs do not confer a countervailable domestic subsidy, in view of their general availability without governmental limitations and their use by wide-ranging and diverse industries utilizing timber, and because stumpage programs did not constitute preferential pricing. Certain other programs were determined to constitute countervailable subsidies in 1983, but overall these conferred *de minimus* benefits—i.e., less than 0.5%.

Terms of the Canadian response to the new petition: In short, our position is that there are no grounds for the U.S. Department of Commerce to accept a new petition in light of its 1983 determination. We maintain that there have been no significant changes in government policies and practices that affect Canadian softwood lumber producers since the 1983 determination; nor have there been changes in U.S. countervail law or its interpretation, which would justify new investigation involving programs which Commerce has previously determined not to be countervailable.

Our strong objections to the initiation of another investigation have been conveyed to the U.S. administration at the Cabinet level. Federal, provincial and industry officials are meeting this morning in Ottawa to review the petition and consider the Canadian response.

I also have circulated this morning, on an embargo basis, the text of a statement which our ambassador in Geneva has been instructed to make at today's meeting of the GATT Council. I cannot tell you what the time is on the embargo. We do not know precisely just when the statement will be made today. I would ask you to treat it on an embargo basis until we can confirm that the statement has been made.

[Traduction]

Ce matin, j'ai distribué deux documents que le Comité pourra trouver utiles. Le premier est une liste des programmes examinés par le Département américain du commerce lors de son enquête commerciale de 1982-1983 sur la possibilité d'imposer des droits compensatoires. Cette liste est intitulée *Review of Programs in First Lumber CVD*. Le second traite de la portée d'une enquête éventuelle, si la demande actuelle est acceptée, ainsi que les produits et programmes visés par la demande de l'industrie américaine du bois d'œuvre.

Dans sa décision de 1983, le Département américain du commerce a entièrement rejeté, et de façon non équivoque, les allégations de l'industrie américaine à l'effet que les droits de coupe accordés par les provinces constituaient une subvention à la production intérieure et à l'exportation pour les producteurs canadiens de bois d'œuvre tendre. Les producteurs américains n'ont pas interjeté appel de cette décision définitive. Il s'agit là, à notre avis, d'un élément important du dossier. Dans sa décision de 1983, le Département du commerce a déterminé que les programmes de coupe ne constituaient pas une subvention à la production intérieure pouvant justifier le recours à des droits compensatoires, car ces programmes sont à caractère universel, sans limitation gouvernementale. De plus, de nombreuses et diverses industries consommant du bois d'œuvre faisaient appel (au moment de la décision) à ces programmes, lesquels n'accordaient pas de droits de coupe préférentiels. Toutefois, le Département du commerce a déterminé en 1983 que certains autres programmes représentaient des subventions déloyales justifiant l'imposition de droits compensatoires, mais l'ensemble de ces programmes représentait des avantages minimes seulement, c'est-à-dire moins de 0,5 p. 100.

En quoi consiste la réponse canadienne à la nouvelle demande? En gros, nous estimons qu'il n'existe pas de motifs valables pour que le Département américain du commerce accepte une nouvelle d'enquête, compte tenu de la décision rendue en 1983. Nous soutenons que le Canada a peu changé, depuis, ses politiques et pratiques à l'égard des producteurs canadiens de bois d'œuvre tendre, et que les lois américaines sur les droits compensatoires et leur interprétation n'ont pas changé également, ce qui, dans le cas contraire, aurait pu justifier une nouvelle enquête par le Département du commerce sur les programmes qu'il a blanchis en 1983.

Notre objection ferme à la tenue d'une nouvelle enquête a été transmise au gouvernement américain par le cabinet fédéral. Ce matin, des représentants du gouvernement fédéral, des provinces et de l'industrie tiennent une réunion à Ottawa afin d'étudier plus à fond la demande des producteurs américains et de mettre au point la réponse canadienne.

J'ai aussi distribué ce matin, à titre confidentiel, le texte d'une déclaration que notre ambassadeur à Genève a été chargé de faire à la réunion que tiendra le conseil du GATT aujourd'hui. Je ne peux pas vous dire jusqu'à quand ce texte doit être considéré comme confidentiel. Nous ne savons pas à quelle heure précisément la déclaration sera lue par notre ambassadeur. Je vous demande donc de traiter ce texte de manière confidentielle jusqu'à ce que nous puissions confirmer que la déclaration a été lue.

[Text]

This statement is intended to alert other countries to the implications, for their trade interests, of the procedural issue of whether a new petition on essentially the same facts should be accepted. There is also the substantive issue of applying countervailing duties on the basis of resource pricing policies and practices, essentially on grounds that they differ in a foreign jurisdiction from those pursued in the United States.

Today's statement in the GATT Council is also intended to put the U.S. on notice of our determination to exercise fully our GATT rights to defend Canadian trade interests in this investigation. In the next few days, prior to the decision by the Department of Trade and Commerce, we will be exercising our rights under the GATT to request further bilateral consultations with the United States, and to elaborate our position that acceptance of a petition would subject the Canadian industry and governments to unwarranted costs and harassment.

• 1120

The main point will be that there is no basis to accept a petition on issues already decided under the same law, and we question whether there is evidence meeting the requirements of the GATT code to justify initiation of a second investigation. If the petition is accepted, we intend to pursue all appropriate avenues available to us under the GATT. Article VI of the GATT, which is the contractual basis for applying countervailing duties with respect to injurious subsidized imports, does not provide compensation or retaliation rights to affected exporters.

We would however have the right to invoke GATT dispute settlement procedures and seek a GATT finding on the procedural question of whether the petition should have been accepted and on the substantive issue of applying countervailing duties with respect to resource pricing policies. There are no GATT precedents with respect to either question. In the absence of precise GATT definitions of what constitutes a countervailable subsidy the results of recourse to GATT dispute settlement procedures would be unpredictable. Parties withstanding with respect to an investigation also have available recourse to the U.S. courts to appeal any aspect of an investigation.

Mr. Chairman, I think this briefly sets out the process of a U.S. countervailing duty investigation and our response to the petition that was filed on Monday. I would be pleased to respond to any questions the committee might have.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Waddell. Mr. Caccia, Mr. Fulton, then Mr. Schellenberg.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Waddell, could you please give us a pricing structure as it exists at the present time—the prices of Canadian lumber, the prices of U.S.

[Translation]

Par cette déclaration, nous voulons avertir les autres pays des dangers que représente pour leurs propres intérêts commerciaux l'acceptation d'une nouvelle demande d'enquête fondée sur des motifs déjà rejetés auparavant. En outre, ce dossier soulève une autre question importante, à savoir: des droits compensatoires peuvent-ils être imposés parce que les politiques et pratiques de fixation du prix des ressources dans un pays étranger diffèrent des politiques et pratiques admises aux États-Unis?

Notre déclaration d'aujourd'hui devant le conseil du GATT est destinée également à montrer aux États-Unis que le Canada est bel et bien déterminé à exercer tous les recours du GATT pour défendre ses intérêts commerciaux menacés par l'enquête. Au cours des prochains jours et avant que le Département du commerce ne prenne une décision, nous exercerons nos droits en vertu du GATT afin de réclamer des consultations bilatérales plus approfondies avec les États-Unis et d'étayer notre position, à savoir que l'acceptation de la demande d'enquête entraînerait des coûts et des préjudices injustifiés pour l'industrie et les gouvernements canadiens.

Notre argument principal sera qu'il n'y a aucun motif d'accepter une demande d'enquête sur une question qui a déjà fait l'objet d'une décision en vertu de la même loi. En outre, nous doutons que les preuves avancées respectent les exigences du code du GATT justifiant la tenue d'une seconde enquête. Si la demande est acceptée, nous entendons utiliser toutes les avenues possibles offertes par le GATT. L'article VI du GATT, qui traite du fondement contractuel de l'imposition des droits compensatoires sur des importations injustement subventionnées, ne parle pas de droit de représailles ou de compensation pour les exportateurs touchés.

Nous pourrions toutefois invoquer la procédure prévue par le GATT pour le règlement des différends et obtenir une opinion du GATT quant à savoir si la demande aurait dû être acceptée et s'il y a lieu d'imposer des droits compensatoires à l'endroit des politiques de fixation du prix des ressources. Dans le cadre du GATT, il n'y a pas de précédent de cette nature. En l'absence d'une définition précise par le GATT de ce qui constitue des subventions déloyales justifiant l'application de droits compensatoires, on ne peut prévoir à l'heure actuelle quel serait le résultat d'un recours à la procédure prévue par le GATT pour le règlement des différends. Par ailleurs, les parties touchées par une enquête peuvent appeler de tout aspect de l'enquête devant les tribunaux américains.

Monsieur le président, je crois que cela résume en gros le mécanisme d'imposition des droits compensatoires par les États-Unis, ainsi que notre réaction à la demande présentée lundi. C'est avec plaisir que je répondrai à toute question des membres du Comité.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Waddell. M. Caccia, M. Fulton, et ensuite M. Schellenberg.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Monsieur Waddell, pourriez-vous nous décrire la structure actuelle des prix—le prix du bois d'oeuvre canadien, le prix du bois d'oeuvre

[Texte]

lumber, possibly the mark-ups? How do they compare today in the marketplace?

Mr. D. Waddell: I would defer to my colleagues from the Forestry Service on this, Mr. Caccia.

Mr. Herring: The price of lumber in Canada is the same as in the United States. It is essentially traded freely in North America. Perhaps I will ask Mr. Calow to provide some details, but it is sitting now upwards of \$200 per thousand board feet, approaching \$200 U.S. It has been in the \$175 to \$200 range for quite some time, since the late 1970s. Perhaps you can elaborate on this.

Mr. Caccia: Are you giving us the price of the Canadian lumber?

Mr. Herring: That is the price of the Canadian lumber.

Mr. Caccia: What is the price of the U.S. lumber?

Mr. Herring: It is the same price. It is the market price. The price we are referring to is essentially the only commodity pricing available, which is on the U.S. Commodity Exchange in Chicago. It is treated like other commodity exchanges, and that is the prevailing price. What individual buyers and sellers negotiate separately from this on non-dimension lumber and so on is something not so readily trackable, but it conforms with the norm on the Chicago exchange.

Mr. Caccia: Would you say the prices at the Chicago exchange of the Canadian and the U.S. lumber are virtually undistinguishable because of their highly competitive situation?

• 1125

Mr. Herring: That is essentially correct.

Mr. Caccia: And the variance between the two is determined by what forces?

Mr. Warren Calow (Director, Industry & Trade Branch, Canadian Forestry Service): Well I guess if you review how lumber prices are determined, we are talking about a thousand transactions a day through wholesalers, people with telephones, retail yards. The commodity exchange that Mr. Herring referred to is a commodity exchange that has certain elements of speculation or has other kinds of factors to it. The only real comparable price would be the spot price in that exchange.

Maybe what you are getting at, Mr. Caccia, is when you say lumber, what kinds of lumber... We have, in our presentations to the Americans, made a point that our spruce, pine, fir lumber in certain markets commands a premium price somewhere in the order of 5%, 10%. That premium has come down quite a bit because of the increased competitiveness in the market. But I think the essential point remains that the prices are determined in the United States, and Canada is a price-taker in that market. We have done analyses of prices in Canada, in Toronto, and our analyses show a very strong

[Traduction]

américain, et peut-être la marge bénéficiaire? Comment ces prix se comparent-ils sur le marché, actuellement?

M. D. Waddell: Je vais laisser répondre mes collègues du Service canadien des forêts, monsieur Caccia.

M. Herring: Le prix du bois d'œuvre canadien est le même que celui du bois d'œuvre américain. Dans l'ensemble, le bois d'œuvre ne fait pas l'objet de barrières tarifaires en Amérique du Nord. Je demanderai peut-être à M. Calow de fournir des détails, mais le bois se transige actuellement à plus de 200\$ les mille pieds-planche, tout près de 200\$ US. Ce prix s'est maintenu dans la fourchette de 175\$ à 200\$ pendant un certain temps, soit depuis la fin des années 70. Peut-être voulez-vous ajouter quelque chose à ce sujet.

M. Caccia: Est-ce le prix du bois d'œuvre canadien?

M. Herring: Oui, c'est le prix du bois d'œuvre canadien.

M. Caccia: Quel est le prix du bois d'œuvre américain?

M. Herring: C'est le même prix. C'est le prix du marché. Le prix que je viens de mentionner est en fait le seul prix de base disponible, lequel est fixé par la Bourse des marchandises de Chicago. Le bois d'œuvre est traité comme toutes les autres marchandises, et le prix que je vous ai donné est celui qui prévaut actuellement sur le marché. Il est difficile de déterminer le prix négocié par les acheteurs et les vendeurs individuels pour le bois d'œuvre de dimensions particulières, mais il correspond en gros au prix fixé à la Bourse de Chicago.

M. Caccia: Diriez-vous que les prix fixés par la Bourse de Chicago pour le bois d'œuvre canadien et américain sont à toutes fins pratiques identiques en raison de la forte concurrence de ces produits sur le marché?

M. Herring: Oui, en gros, c'est cela.

M. Caccia: Et quelles sont les forces qui déterminent l'écart entre les deux prix?

M. Warren Calow (directeur de la Division de l'industrie et du commerce, Service canadien des forêts): Bien, si l'on examine la façon dont le prix du bois d'œuvre est fixé, nous devons parler d'un millier de transactions par jour, par téléphone, entre les grossistes et les détaillants. La Bourse des marchandises, dont a parlé M. Herring, est le lieu d'une certaine spéculation; d'autre facteurs peuvent également influencer sur les prix. Le seul prix réellement comparable serait le prix du marché au comptant à cette Bourse.

Mais vous touchez peut-être au cœur du problème, M. Caccia, lorsque vous parlez des sortes de bois d'œuvre... Dans les exposés que nous avons présentés aux Américains, nous avons fait valoir que nos essences d'épinette, de pin et de sapin commandaient, sur certains marchés, une prime de 5 p. 100 à 10 p. 100. Cette prime a chuté sensiblement, en raison de la forte concurrence qui règne sur le marché. Mais je crois que le point essentiel est que les prix sont fixés aux États-Unis, et que le Canada suit les prix dictés par le marché américain. Nous avons analysé les prix au Canada, à Toronto, et nos

[Text]

correlation between prices in Toronto and prices in New York and prices in Chicago.

Mr. Caccia: So that any imposition of any percentage on all products would have a devastating effect on our competitiveness?

Mr. Herring: Certainly it is a highly competitive market. As Mr. Calow just indicated, we are price-takers in that market. So any subsidy imposed or countervail duty imposed as a result of this action would not help us at all.

Mr. Caccia: Looking at the 27% that you referred to on page 1 of this memorandum, the duty required of 27% that would virtually drive our product out of the marketplace, how would it apply per thousand on the \$200 U.S.?

Mr. Herring: It is \$54 per thousand board feet. It could conceivably raise the price of lumber in the North American market by that amount, or by the amount of the duty imposed.

Mr. Caccia: So it could drive up the U.S. prices as well?

Mr. Herring: It could conceivably drive up the U.S. prices as well.

Mr. Caccia: Are the mark-up practices the same by Canadian producers as well as by U.S. producers before they reach Chicago?

Mr. Herring: Yes. Basically, we are operating the same North American-wide system for manufacturing and selling lumber.

Mr. Caccia: Mr. Chairman, then I would like to ask in the remaining time if the witnesses can tell us to what extent the trade negotiators are becoming involved with this matter.

Mr. Herring: As far as I know, Mr. Chairman, they are not involved in this matter. Perhaps Mr. Waddell might add to that, but this is really a separate process altogether. As far as I am aware, they are not linked in any way.

Mr. D. Waddell: I would just confirm this. This is not a question of whether lumber is in or out of the trade negotiations. When you refer to trade negotiations, I assume you are referring to the comprehensive trade negotiations. It is not a question of whether lumber is in or out of that exercise. What we are faced with is dealing with an immediate threat under existing U.S. law and the existing rules.

Mr. Caccia: In that case, what does the government intend to do following the presentation of this memorandum in Geneva? What are the subsequent steps that you intend to take?

Mr. D. Waddell: As I mentioned in my opening remarks, we will be requesting consultations within the next few days, prior to the decision on initiation, to set out in detail our view that there is no basis for initiating an investigation.

[Translation]

analyses indiquent une corrélation très nette entre les prix à Toronto et les prix à New York et Chicago.

M. Caccia: Ainsi, l'imposition de quelque droit que ce soit sur nos produits aurait un effet préjudiciable sur notre compétitivité?

M. Herring: C'est en effet un marché hautement compétitif. Comme M. Calow vient de le souligner, nous ne faisons que suivre les prix du marché. L'imposition de droits compensatoires ou d'autres mesures contre les subventions, à la suite de la demande d'enquête, ne nous aiderait en rien.

M. Caccia: Revenons aux 27 p. 100 que vous avez mentionnés à la page 1 de ce mémoire, ces droits de 27 p. 100 qui élimineraient presque entièrement notre produit du marché. Cela représente combien pour mille pieds-planche à 200\$ US?

M. Herring: Cela fait 54\$ les mille pieds-planche. Cela aurait pour effet d'augmenter le prix du bois d'oeuvre sur le marché nord-américain du même montant, ou d'un montant correspondant aux droits imposés.

M. Caccia: Ainsi, l'imposition de ces droits pourrait entraîner l'augmentation des prix sur le marché américain?

M. Herring: C'est en effet une possibilité.

M. Caccia: Les producteurs canadiens prennent-ils sur le bois la même marge bénéficiaire que les producteurs américains avant que les prix ne soient fixés à Chicago?

M. Herring: Oui, car nous fonctionnons selon le même système nord-américain pour la production et la vente du bois d'oeuvre.

M. Caccia: Monsieur le président, j'aimerais demander aux témoins s'ils peuvent utiliser le temps qui leur reste pour nous décrire dans quelle mesure les négociations sur le libre-échange sont liées à cette question.

M. Herring: En autant que je sache, monsieur le président, elles ne sont pas liées au dossier du bois d'oeuvre. Peut-être M. Waddell pourrait-il ajouter quelque chose à ce sujet, mais ce sont deux questions entièrement distinctes. En autant que je suis concerné, il n'y a pas de lien entre elles.

M. D. Waddell: Je désire seulement confirmer ce qui vient d'être dit. La question n'est pas de savoir si le dossier du bois d'oeuvre doit être abordé ou non dans les négociations commerciales. Quand vous parlez de négociations commerciales, je présume que vous parlez de négociations globales. Il ne s'agit pas de savoir si le bois d'oeuvre est inclus ou non dans ces négociations. En fait, le problème est le suivant: nous sommes confrontés à une menace immédiate en vertu des lois et règlements américains existants.

M. Caccia: Dans ce cas, que fera le gouvernement après la présentation du mémoire à Genève? Quelles mesures ultérieures entendez-vous prendre?

M. D. Waddell: Comme je l'ai mentionné dans mes observations préliminaires, nous demanderons que des consultations aient lieu au cours des prochains jours, avant qu'une décision ne soit prise sur la tenue d'une enquête, afin que nous puissions

[Texte]

Mr. Caccia: Consultations with whom?

Mr. D. Waddell: With the U.S. government, senior level.

• 1130

Mr. Caccia: What initiative could this lead to, in your assessment?

Mr. D. Waddell: I believe we have good arguments on why they should not initiate an investigation. Our initial objective is to make those points.

Mr. Caccia: But is not the pressure elsewhere, rather than with the U.S. Department of Commerce?

Mr. D. Waddell: The U.S. Department of Commerce has a petition it must examine in relation to U.S. law and make a determination whether or not to initiate an investigation. Its decisions are also subject to legal challenge, so they have to operate within the parameters of U.S. law.

Mr. Caccia: This petition would be the subject of intense pressures from Congress, or by Congress, or by some individual senators and Congress people. Is this how the—

Mr. D. Waddell: It is clear there are very strong protectionist pressures in the U.S. on lumber. You no doubt saw the press conference the U.S. industry held on Monday when they announced the decision to proceed. They were flanked on both sides by U.S. congressmen.

Mr. Caccia: Then it is not a very clean, neat legalistic atmosphere in which this petition will be examined.

Mr. D. Waddell: Obviously there are political pressures, but my previous point was in terms of the decision of whether to initiate, and the decision by the Secretary of Commerce on the question of countervailable subsidies has to be based on U.S. law. He has to be able to defend the decision in the courts, should his decision lead to a legal challenge.

Mr. Caccia: Could the decision be appealed? Can whatever decision is made by the Department of Commerce be appealed?

Mr. D. Waddell: Yes. It can be appealed by any party to the dispute withstanding. So it could be appealed by the U.S. domestic industry or by the Canadian industry.

Mr. Caccia: To which level of court?

Mr. D. Waddell: The initial recourse is to the court on international trade, and then it is subject to the normal appeals up through the system.

Mr. Herring: Mr. Chairman, if I just may add one point, referring to the political pressures, once the petition is accepted by the administration, then political pressure is not

[Traduction]

présenter de façon détaillée notre position selon laquelle il n'y a pas matière à enquête.

M. Caccia: Des consultations avec qui?

M. D. Waddell: Avec les hauts responsables du gouvernement américain.

M. Caccia: Selon vous, quel pourrait être le résultat de ces discussions?

M. D. Waddell: Je crois que nous avons des arguments valables à présenter contre la tenue d'une telle enquête. Notre objectif premier est de faire valoir ces arguments.

M. Caccia: Mais la pression ne provient-elle pas d'ailleurs que du Département américain du commerce?

M. D. Waddell: Le Département du commerce a reçu une demande d'enquête et il doit l'examiner en vertu des lois américaines et décider s'il y a lieu ou non de tenir une enquête. Ses décisions sont sujettes à appel devant les tribunaux; par conséquent, le Département doit fonctionner à l'intérieur du cadre légal américain.

M. Caccia: Cette demande fera l'objet de pressions formidables de la part du Congrès, et nul doute que certains sénateurs ou membres du Congrès l'appuieront. Est-ce comme cela que...

M. D. Waddell: Il est manifeste qu'il y a de très fortes pressions protectionnistes aux États-Unis à l'endroit du bois d'oeuvre. J'imagine que vous avez vu à la télévision, lundi soir, la conférence de presse où le représentant américain de l'industrie du bois d'oeuvre a annoncé qu'une demande d'enquête avait été présentée. Il était accompagné d'un sénateur et d'un membre du Congrès.

M. Caccia: Cette demande d'enquête ne sera pas étudiée dans une atmosphère très saine, très légale.

M. D. Waddell: Il y a manifestement des pressions politiques, mais mes remarques précédentes portaient sur la décision d'entreprendre ou non une enquête, et la décision du secrétaire du commerce sur la question des droits compensatoires doit être fondée sur la loi américaine. Il doit être en mesure de défendre sa décision devant les tribunaux, si jamais un appel était interjeté.

M. Caccia: Pourrait-on en appeler de sa décision? Peut-on appeler d'une décision prise par le Département du commerce?

M. D. Waddell: Oui. Toute partie au litige peut appeler de la décision. Ainsi, l'industrie américaine du bois d'oeuvre pourrait en appeler, tout comme l'industrie canadienne.

M. Caccia: À quel palier de tribunal?

M. D. Waddell: Le premier palier est la Cour du commerce international. Les appels suivent ensuite la procédure normale devant le système juridique.

M. Herring: Monsieur le président, j'aimerais faire une remarque au sujet des pressions politiques. Lorsque le gouvernement accepte la demande, les pressions politiques ne sont

[Text]

allowed. In other words, on either side the process must take its course in a legalistic way. Documentation is obtained and filed. One of the purposes of our meeting today with the federal-provincial peoples in the eventuality of the U.S. administration accepting the petition is to decide who would prepare what documentation. It is a very legalistic process. It is not subject to political pressure once it starts.

Mr. Caccia: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Caccia. Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I see, Mr. Waddell, you have a copy of the U.S. countervail. Do you think you could table it with the committee so that members could have—

Mr. D. Waddell: Of the petition?

Mr. Fulton: Yes.

Mr. D. Waddell: Yes. I have one copy, which is only volume one of four volumes. The other three are annexes, which we can provide later today to the committee, once we have had an opportunity to make our own copies.

Mr. Fulton: Thank you. I am sure we can get you a copy back.

Mr. D. Waddell: You can have this one.

Mr. Fulton: Okay.

Mr. D. Waddell: But there are three more volumes to come. We will make those available too.

The Chairman: We will have copies made and we will circulate it. There might be a translation problem, but we will work it out.

Mr. Fulton: On the timing, Mr. Waddell, in the document you circulated to us, you indicated that the investigation could be initiated on June 9, but then in the evidence you just gave you said June 2. It seems to me that June 2 is the date likely referred to by Secretary of Commerce Baldrige when he told the coalition that the clock would start running a week ago last Monday. So it is in fact 13 days from the Monday of this week that he will come down with the initial determination. We actually have only between now and June 2 as the window to apply political pressure.

Mr. D. Waddell: As I mentioned in my statement, these dates are the dates based on the statutory deadlines in legislation. They are all expressed in the legislation as "no later than", so at any particular point they can come down with a determination, at each of these stages, of an earlier date than what is the maximum provided by law. As I indicated in my statement, we have reason to believe the decision on initiation could be as early as June 2.

[Translation]

plus admises. En d'autres termes, la procédure doit suivre le cours prescrit par la loi. Il faut fournir des documents qui seront versés au dossier de la cause. L'un des buts de notre réunion d'aujourd'hui est de décider qui préparera ces documents, s'il advient que le gouvernement américain donne une réponse favorable à la demande d'enquête. C'est une procédure très formelle. Dès qu'elle est amorcée, elle ne peut être sujette aux pressions politiques.

M. Caccia: Merci.

Le président: Merci, Monsieur Caccia. Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, Monsieur le président. Monsieur Waddell, je vois que vous avez avec vous une copie de la demande d'enquête présentée par les Américains. Pourriez-vous en présenter une copie au Comité, pour sorte que les membres puissent...

M. D. Waddell: Une copie de la demande?

M. Fulton: Oui.

M. D. Waddell: Oui. J'ai une copie, qui est en fait le volume 1 de quatre volumes. Les trois autres volumes sont des annexes. Nous pouvons vous fournir les copies plus tard au cours de la journée, après que nous aurons fait nos propres copies.

M. Fulton: Merci. Je suis assuré sûr que nous pouvons vous envoyer une copie.

M. D. Waddell: Vous pouvez avoir celle-ci.

M. Fulton: D'accord.

M. D. Waddell: Mais il y a trois autres volumes à venir. Nous vous en ferons parvenir une copie.

Le président: Nous ferons des copies et nous les distribuerons. Il y aura peut-être un problème de traduction, mais nous tenterons de le régler.

M. Fulton: M. Waddell, revenons au calendrier indiqué dans le document que vous nous avez distribué. Vous mentionnez que l'enquête pourrait débuter le 9 juin, mais dans le témoignage que vous venez de présenter, vous avez parlé du 2 juin. Il me semble que le 2 juin est la date mentionnée par le secrétaire au commerce Baldrige lorsqu'il a déclaré à la coalition que l'horloge commencerait à fonctionner avec une semaine d'avance, lundi dernier. C'est en fait 13 jours après lundi de cette semaine qu'il rendra sa décision initiale. Nous avons seulement jusqu'au 2 juin pour recourir à des pressions politiques.

M. D. Waddell: Comme je l'ai indiqué dans mon exposé, ces dates sont fondées sur les dates limites stipulées dans la loi. Elles sont toutes exprimées avec l'expression «au plus tard le». Ainsi, pour chacune des étapes de la procédure, ils peuvent rendre une décision avant la date limite prévue par la loi. Comme je l'ai mentionné dans mon exposé, nous avons des raisons de croire que la décision de tenir ou non une enquête pourrait être rendue rapidement, dès le 2 juin.

[Texte]

[Traduction]

• 1135

Mr. Fulton: That would be relevant to Secretary of Commerce Baldrige's comment.

Mr. D. Waddell: As a matter of fact, that would be 20 days from a week Monday.

Mr. Fulton: That is right. Let me run through the timing again. I think it is really crucial for this committee to understand how fast this can occur. June 2 would be the date to determine going into the legal process, and then there would be roughly a month within which the determinations would be made. It would be during that period of time that information from the federal and provincial governments would be provided to the International Trade Commission. Is that correct?

Mr. D. Waddell: The two stages, which are the injury phase and the subsidy phase, are proceeding simultaneously once the investigation is initiated. There will be a preliminary determination by the U.S. International Trade Commission on the question of injury. They will hold public hearings and invite briefs. Essentially, the Canadian industry will make the arguments to the International Trade Commission on the question of injury. At the same time the U.S. Department of Commerce will be submitting to the federal government a questionnaire, to which I refer in my statement, that will include questions for both the federal and provincial governments—

Mr. Fulton: What I am asking, though, is are the dates beyond June 2 statutorily time-locked?

Mr. D. Waddell: No, all these dates are based on the date of filing.

Mr. Fulton: Right. But in fact, they can come faster.

Mr. D. Waddell: Yes.

Mr. Fulton: So what could be the earliest date at which importers of Canadian wood might have to start putting money forward?

Mr. D. Waddell: It would be at the stage of the preliminary determination on subsidy, point 4 on your list. The outside date there is August 12.

Mr. Fulton: But it could be much earlier than that.

Mr. D. Waddell: It could be earlier than that, yes.

The Chairman: Excuse me, Mr. Fulton, but could you pin him down to about how . . . ?

Mr. Fulton: Yes, I agree with you, Mr. Chairman. The earliest date, I think, is something we really need to pursue in that the May 8 letter from President Reagan to Senator Packwood, where he indicated that he was going to press forward very strongly . . . Also, there is the letter from Clayton Yeutter to Senator Packwood again, I believe, saying not to worry, that they would fix timber, or whatever the exact connotation was.

M. Fulton: Cela concorderait donc avec la déclaration du secrétaire au Commerce Baldrige.

M. D. Waddell: En fait, ce serait 20 jours moins une semaine après le dépôt de la demande, lundi.

M. Fulton: C'est exact. Examinons de nouveau le calendrier. Je crois qu'il est très important que le Comité comprenne comment ce processus peut se dérouler très rapidement. La décision d'entreprendre ou non une procédure légale serait prise le 2 juin, et un jugement serait rendu au cours du mois suivant. Ce serait au cours de cette période que les gouvernements fédéral et provinciaux fourniraient des renseignements à la Commission du commerce international. Est-ce bien cela?

M. D. Waddell: Les deux étapes, c'est-à-dire l'étape visant à déterminer s'il y a préjudice et l'étape visant à déterminer s'il y a des subventions déloyales, ont lieu simultanément une fois l'enquête entreprise. La Commission américaine du commerce international rendra une décision préliminaire au sujet des préjudices. Elle tiendra des audiences publiques et invitera les parties intéressées à soumettre des mémoires. En gros, l'industrie canadienne fera valoir devant la Commission ses arguments sur les préjudices. En même temps, le Département américain du commerce présentera au gouvernement fédéral un questionnaire—j'en ai parlé lors de mon exposé—lequel contiendra des questions s'adressant au gouvernement fédéral et aux gouvernements provinciaux.

M. Fulton: Ce que je veux savoir, c'est si toutes les dates après le 2 juin sont fixées par la loi?

M. D. Waddell: Non, toutes ces dates dépendent de la date à laquelle la demande a été présentée.

M. Fulton: D'accord. Mais ces dates peuvent en fait être plus rapprochées?

M. D. Waddell: Oui.

M. Fulton: À partir de quand les importateurs de bois canadien devraient-ils commencer à déposer des garanties monétaires?

M. D. Waddell: Ce serait à l'étape de la décision préliminaire sur les subventions, le point 4 sur votre liste. La date prévue est le 12 août.

M. Fulton: Mais ce pourrait être beaucoup plus tôt que cela?

M. D. Waddell: Oui, ce pourrait être plus tôt.

Le président: Excusez-moi, monsieur Fulton, mais pourriez-vous lui demander plus précisément comment . . . ?

M. Fulton: Oui, je suis d'accord avec vous, monsieur le président. À mon avis, nous devons absolument nous préoccuper de la date la plus proche, car dans la lettre adressée le 8 mai par le président Reagan au sénateur Packwood, il indiquait qu'il exercerait des pressions très fortes . . . De plus, dans une lettre adressée au sénateur Packwood, je crois, par Clayton Yeutter, celui-ci lui dit de ne pas s'inquiéter, qu'on

[Text]

It seems there is very strong pressure from the administration, from the President and from Secretary of Commerce and from Clayton Yeutter, to move this very quickly. I think we want to know for the four provinces that could be affected what the earliest possible date would be. Certainly, it will not be before July 3, but in fact it could come very, very quickly after July 3, much earlier than August 12, perhaps as early as July 4.

Mr. D. Waddell: I have no basis to know when. Prior to the statutory date, a decision could be made at any stage.

Mr. Fulton: It is technically possible, though, that it could be July 4.

Mr. D. Waddell: It is technically possible. Experience in all previous investigations is that they take the full time available to them at each stage of the investigation. But you are quite right; technically it can happen at any point earlier, because the statute expresses those time frames as no later than x number of days, depending on the phase of the investigation.

In terms of your earlier question as to when the trade impact might be felt initially, there is provision under U.S. law for the Department of Commerce to declare the investigation extraordinarily complicated, and by virtue of that decision, obtain additional time within which to make that preliminary determination. That would take them to October 16, if they exercise the authority that is available to them under the statute.

Mr. Fulton: Right. I want to go now to the statements that are continuing to be made—particularly by our Minister of International Trade, Mr. Kelleher—that nothing has really changed since 1983 and it is for those reasons that the administration, particularly Secretary of Commerce Baldrige, should reject this before June 2.

I wonder if you could enlighten the committee a little bit in relation to the changes in case law since 1983, particularly the Carbon Black case, which I understand has changed the rules of the game somewhat, not as far as perhaps Sam Gibbons' bill would change it. I am sure you are aware of the 450 pages of protectionist trade legislation now before the U.S. Congress, almost all of which has some implications for Canada, particularly in terms of "resource subsidies", and Sam Gibbons' famous statements about levelling the playing field, which would go much, much further. In fact they would design the law in such a way that they would catch our forest industry, because they would determine it that way.

[Translation]

prendrait des mesures pour le bois—je ne me rappelle plus quel était le sens exact.

Le gouvernement, et notamment le président, le secrétaire au commerce, et Clayton Yeutter, semblent exercer de très fortes pressions pour que ce dossier avance très rapidement. Je crois que nous aimerions connaître, tout comme les quatre provinces qui pourraient être touchées, la date la plus rapprochée à laquelle une décision pourrait être rendue. Ce ne sera assurément pas avant le 3 juillet, mais ce pourrait être dans les jours suivants, bien avant le 12 août. Ce pourrait même être dès le 4 juillet.

M. D. Waddell: Je ne suis pas en mesure de donner une date exacte. Une décision peut être rendue n'importe quand avant la date limite fixée par la loi.

M. Fulton: Est-il possible, d'un point de vue technique, que ce soit le 4 juillet?

M. D. Waddell: Oui, cela est techniquement possible. D'après notre expérience avec les enquêtes précédentes, ils prennent tout le temps qui leur est alloué à chaque étape de l'enquête. Mais vous avez raison: d'un point de vue technique, une décision peut être rendue beaucoup plus tôt, car la loi stipule que les diverses phases de la procédure ne doivent pas durer plus de x jours, selon l'étape à laquelle l'enquête est rendue.

Pour revenir à votre question précédente concernant la date à laquelle les répercussions pourraient commencer à se faire sentir sur le commerce, la loi américaine prévoit que le Département du commerce peut déclarer que l'enquête est extraordinairement compliquée et, par conséquent, obtenir un délai supplémentaire pour rendre une décision préliminaire. Cela nous reporterait au 16 octobre, s'ils exercent ce délai prévu par la loi.

M. Fulton: Je veux maintenant aborder les déclarations faites ces jours-ci—en particulier par notre ministre du Commerce international, M. Kelleher—à l'effet que rien n'a vraiment changé depuis 1983 et que, pour cette raison, le gouvernement américain, et plus particulièrement le secrétaire au commerce Baldrige, devrait rejeter la demande avant le 2 juin.

Je me demande si vous pourriez éclairer un peu le Comité sur des changements apportés à la jurisprudence depuis 1983, en particulier sur la cause Carbon Black, qui, selon ce que j'ai compris, a modifié en quelque sorte les règles du jeu, mais peut-être pas autant que le projet de loi de Sam Gibbons les changerait. Je suis sûr que vous connaissez les 450 pages de projets de loi protectionnistes déposés devant le Congrès, dont presque tous ont des répercussions sur le Canada, notamment en ce qui concerne les «subventions à l'exploitation des ressources». Il y a également les déclarations de Sam Gibbon au sujet du nivellement des chances, ce qui nous mènerait beaucoup, beaucoup plus loin. En fait, ils pourraient rédiger des lois de telle façon que notre industrie forestière soit prise au piège, parce que tel serait leur bon vouloir.

[Texte]

• 1140

[Traduction]

I wonder if you could comment on the changes in case law. I agree with you; I do not think the rules of the forestry game here, in terms of stumpage and so on, have changed substantially, nor have federal programs, since 1983. What has changed is U.S. case law as it relates to rulings on countervail. We are in a much more difficult position to try to prove our case and to defend our case than we were in the 1982-83 period when we were given the opportunity, for example, to compare regions which were significantly comparable. Some areas of B.C. were compared with areas in Washington, Oregon, Idaho and California, which had the same kind of road structure, the same kind of routing distances to the mill and so on.

Now, rather than being able to compare a log as it goes to the saw blade near Seattle or near, say, Kamloops or Prince Rupert, we find that is no longer the case because of changes in U.S. case law.

Mr. D. Waddell: Yes. You are referring to the so-called Carbon Black decision. It is clear there is a view, at least in some quarters of the U.S. industry, that it provides a better basis or a basis on which they might obtain a different outcome in a new investigation.

Our position with respect to those particular decisions—and there are two aspects to this, one a decision by a lower court and the second a redetermination by the U.S. Department of Commerce on the basis of the direction from the court—is that the two cases are quite different, that the judicial finding and the U.S. Department of Commerce decision are not relevant in the case of lumber, simply because the facts of the cases are not parallel.

Mr. Fulton: But is it not true that part of the contention in the U.S. petition is that they view Canadian stumpage on average in the four provinces we are discussing here as being \$13.66 a thousand—that is across-the-board average stumpage—compared to the U.S., which is in excess of \$100 per thousand? That, at least, is part of the principles within their petition to get the \$54 per thousand U.S. countervail.

In fact, it seems what the petition is driving at is to allow them to compare a standing Canadian tree which they choose with a standing American tree which they choose. So we are getting away from the principles on which the 1982-83 countervail was fought and getting much closer to what Sam Gibbons has long been saying, that they should be able to compare trees at their whim rather than doing the kinds of fair comparisons we were allowed to in 1982-83.

Mr. D. Waddell: I agree; that is essentially what the U.S. industry is alleging. Our response to it, though, is the fact that there is a difference in the stumpage in the two countries is not

Je demande si vous pourriez faire quelques observations sur les changements intervenus dans la jurisprudence. Je suis d'accord avec vous. Je ne crois pas que les règles qui régissent notre industrie forestière, en terme de droits de coupe notamment, ont changé de manière appréciable depuis 1983. Il en est de même pour les programmes fédéraux. Ce qui a changé, c'est la jurisprudence américaine à l'égard des décisions sur les droits compensatoires. Nous sommes maintenant dans une situation beaucoup plus difficile pour tenter de faire valoir notre cause, car, en 1982-1983, nous pouvions comparer, par exemple, des régions qui étaient comparables. Certaines régions de la Colombie-Britannique étaient comparables aux États de Washington, de l'Orégon, de l'Idaho et de la Californie, lesquelles ont la même infrastructure routière, les mêmes distances entre les zones de coupe et les scieries, etc.

Maintenant, nous ne sommes plus en mesure de comparer une bille de bois amenée à une scierie près de Seattle et une bille transportée près de Kamloops ou de Prince-Rupert, nous ne pouvons plus faire ces comparaisons, car la jurisprudence américaine a changé.

M. D. Waddell: Oui. Vous parlez de la décision dite Carbon Black. Il est évident que l'on considère, du moins dans certains milieux des États-Unis, que cette cause constitue un meilleur fondement, un fondement grâce auquel une nouvelle enquête pourrait donner des résultats différents.

Notre position à l'égard de ces décisions particulières—et il y a deux aspects à cette question, soit un jugement rendu par un tribunal inférieur et un changement de décision dû au Département américain du Commerce à la suite de ce jugement—est que les deux cas sont très différents, c'est-à-dire que la décision du tribunal et la décision du Département du commerce ne s'appliquent pas à l'industrie du bois de construction, car les faits dans ces deux causes ne sont pas comparables.

M. Fulton: Mais n'est-il pas vrai qu'une partie de l'assertion américaine repose sur le fait que les droits de coupe au Canada représentent en moyenne, pour les quatre provinces visées, 13,66\$ les milles pieds-planche—c'est-à-dire les droits de coupe moyens, tous frais compris—alors qu'ils peuvent atteindre 100\$ les milles pieds-planche aux États-Unis. C'est en tout cas une partie des arguments qu'ils avancent pour justifier des droits compensatoires de 54\$ les milles pieds-planche.

En fait, il semble que la demande vise à comparer un arbre canadien de leur choix à un arbre américain de leur choix. Ainsi, nous nous éloignons des arguments qui nous ont permis de combattre la demande de droits compensatoires en 1982-1983, et nous nous rapprochons de ce que Sam Gibbons dit depuis longtemps, à savoir que les Américains devraient avoir le loisir de comparer les arbres selon leur bon vouloir, plutôt que de fonder leur décision sur une comparaison équitable comme en 1982-1983.

M. D. Waddell: Je suis d'accord. C'est là l'essentiel de l'argument défendu par l'industrie américaine. À cela nous répondons que le fait que les droits de coupe diffèrent dans les

[Text]

a basis for applying a countervailing duty; that goes beyond what was envisaged in terms of recourse to that remedy under Article VI of the GATT.

If you take the argument to an extreme, then simply by virtue of the fact that tax rates in Canada are lower than they are in the U.S., it does not provide a case for applying a countervailing duty.

Mr. Fulton: I will come back on second round.

The Chairman: Thank you, Mr. Fulton.

Mr. Calow: Mr. Fulton made a comment about the four provinces being named in the brief. So there is no misunderstanding in that, the four provinces were British Columbia, Alberta, Ontario and Quebec, but that does not mean the other provinces are off the hook. Some of the musings in the U.S. Department of Commerce are that they did not have enough information on the other provinces and that is why they were not named, but certainly in our preparations for the defence we are looking at a national case involving all provinces.

Mr. Fulton: Just on that point, even though only the four are named, a countervail could apply also to Saskatchewan, Manitoba and the Maritimes?

Mr. Calow: Yes, that is right.

The Chairman: Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Thank you, Mr. Chairman. The U.S. Department of Commerce may rule in favour of the petition and we may elect for the appeal process through GATT and through the U.S. court. Do those countervailing duties and bonds, etc., continue to apply, or is there a period there where they could be lifted during an appeal?

• 1145

Mr. D. Waddell: They would continue to apply.

Mr. Schellenberg: How did they pick the 27% figure, the 27% duty? Is that a bargaining ploy or is that a figure picked out of the air, or how is that determined?

Mr. Herring: It is essentially an arbitrary figure, where they just added up—

Mr. Fulton: That is the difference in our exchange rate.

Mr. Herring: And they did it on the basis of 1,000 board feet. So the 27% is based on today's price of lumber. But they did their calculations up to \$54 per 1,000 board feet. If the price of lumber fell, it could be a higher percentage. If it went up, it would be a slightly lower percentage. They basically, I guess, threw everything they could think of into the petition, and that is how they came up with that number.

Mr. Schellenberg: We touched on the Carbon Black case. Is there any other new information that in your opinion would

[Translation]

deux pays n'est pas une raison pour imposer des droits compensatoires. C'est une mesure excessive, qui va au-delà de ce qui est envisagé comme recours possible en vertu de l'article VI du GATT.

On peut pousser cet argument à la limite. Ce n'est pas parce que les taxes sont moins élevées au Canada qu'aux États-Unis qu'il y a lieu d'imposer des droits compensatoires.

M. Fulton: Je reviendrai plus tard.

Le président: Merci, Monsieur Fulton.

M. Calow: M. Fulton a fait une remarque au sujet des quatre provinces nommées dans le mémoire. Tous savent que les quatre provinces sont la Colombie-Britannique, l'Alberta, l'Ontario et le Québec, mais cela ne signifie pas pour autant que les autres provinces sont à l'abri. Certains ont laissé entendre que le Département américain du commerce n'avait pas assez d'informations sur les autres provinces, et c'est pour cela qu'il ne les a pas nommées. Il va de soi que la préparation de notre défense sera nationale et qu'elle englobera toutes les provinces.

M. Fulton: Une précision. Les droits compensatoires s'appliqueraient-ils également au Manitoba, à la Saskatchewan et aux provinces maritimes, même si seulement quatre provinces sont explicitement nommées?

M. Calow: Oui, cela est exact.

Le président: Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Merci, Monsieur le président. Le Département américain du commerce peut rendre une décision favorable aux demandeurs de l'enquête, et nous pouvons en appeler devant le GATT ou les tribunaux américains. Est-ce que ces droits compensatoires, ces cautions et autres garanties continueraient à être appliquées, ou seraient-ils suspendus pendant la durée de l'appel?

M. D. Waddell: Ils demeureraient en application.

M. Schellenberg: Comment sont-ils arrivés à un taux de 27 p. 100, à des droits de 27 p. 100. Est-ce un taux à partir duquel on peut négocier, ou est-ce un taux pris au hasard? Comment a-t-on déterminé ce taux?

M. Herring: C'est avant tout un taux arbitraire, et pour y arriver, ils ont simplement additionné...

M. Fulton: C'est la différence entre leur devise et la nôtre.

M. Herring: Et ils l'ont calculé sur la base de mille pieds-planche. Ce taux de 27 p. 100 est basé sur le prix actuel du bois d'oeuvre. Mais ils ont calculé le taux de sorte que les droits représentent 54\$ les mille pieds-planche. Si le prix du bois d'oeuvre chutait, le taux serait plus élevé. Si le prix augmentait, le taux serait moindre. En gros, ils ont additionné dans leur demande tout ce qui leur passait par la tête, pour en arriver à ce taux.

M. Schellenberg: Nous avons parlé de la cause Black Carbon. Selon vous, y a-t-il d'autres éléments ou faits nou-

[Texte]

cause the Commerce Department to accept that petition, any other new developments?

Mr. D. Waddell: Not to my knowledge.

Mr. Schellenberg: Did you say there were no GATT precedents for the kind of appeal process we would go through? Could you expand on that?

Mr. D. Waddell: To my knowledge no GATT panels have been established to address the two questions we might potentially take to GATT dispute settlement, the question of whether a new petition can be accepted on questions on which the administering authority has already ruled—that is a procedural type of question... Nor has there been a GATT panel that has addressed the question of whether differences in resource pricing policies are properly the subject of a countervailing duty action.

Mr. Schellenberg: We seem to go through this every few years. In your opinion, would a free trade agreement secure that market for us, or would there still be countervailing duty procedures through a free trade agreement?

Mr. D. Waddell: That is really getting into the realm of speculation. I really have no comment on that.

Mr. Ferland: Les Américains semblent revenir très souvent sur la question des droits de coupe. Quelle différence y a-t-il entre les droits de coupe au Canada et les droits de coupe aux États-Unis?

Mr. Herring: We essentially have entirely different systems. Even within the United States they have different systems. They have a lot of private land, for example, that has no stumpage. What a company internally charges itself for its own lumber, its own standing timber, is in the internal books of the company and does not appear... On the other hand you have bid prices for public lands on federal lands operated by the U.S. Forest Service. In between you have various land ownership patterns and various land tenure systems.

In Canada we tend to have a public-ownership, provincial-ownership system. Even within the provinces it varies, but essentially it is a system based on establishing a market price for lumber and working back through all the cost factors to determine what the stumpage should be in order to maximize the stumpage to the province.

So essentially we have two entirely different systems. Our arguments have been that regardless of the system, the stumpage price is essentially the price the industry, on either side of the border, can afford to pay for standing timber in order to meet the market price at the end, as all producers are essentially price-takers in that market system.

Mr. Ferland: Mardi dernier, j'ai rencontré un propriétaire de scierie de mon coin. Essentiellement, il me disait qu'étant donné que le coût du bois est relativement bas par rapport au coût de production, il avait l'impression que les Américains

[Traduction]

veaux qui pousseraient le Département du commerce à accepter la demande d'enquête?

M. D. Waddell: Non, pas à ma connaissance.

M. Schellenberg: Vous avez dit, je crois, qu'il n'y a pas de précédent dans le cas du GATT pour le genre de procédure d'appel auquel nous devrions recourir. Pourriez-vous nous donner plus de précisions?

M. D. Waddell: En autant que je sache, aucun comité du GATT n'a été mis sur pied pour étudier les deux questions que nous pourrions éventuellement soumettre au GATT, soit de savoir si une nouvelle demande peut être acceptée pour des motifs déjà réfutés par l'organisme responsable. Cette question est de nature technique. Il y a également la question de savoir si des politiques différentes de fixation du prix des ressources peuvent faire l'objet de droits compensatoires.

M. Schellenberg: Il semble que nous devons régulièrement passer par là, à quelques années d'intervalle. Selon vous, une entente sur le libre-échange nous garantirait-elle ce marché, ou y aura-t-il malgré tout des procédures pour l'imposition de droits compensatoires dans le cadre d'un accord de libre-échange?

M. D. Waddell: Cette question relève du domaine de la spéculation. Je n'ai vraiment rien à dire à ce sujet.

Mr. Ferland: The Americans seem to come back over and over on this matter of stumpage. What is the difference between stumpage Canada in and stumpage in United States?

M. Herring: Il s'agit de deux systèmes fondamentalement différents. Il y a même différents systèmes de droits de coupe aux États-Unis. Par exemple, sur beaucoup de terres privées, il n'y a pas de droits de coupe. Les sommes qu'une entreprise paie pour son propre bois d'œuvre, pour son bois sur pied, demeurent dans ses livres internes et n'apparaissent pas... Par ailleurs, on utilise un mécanisme de soumission pour les terres publiques qui se trouvent sur les terres fédérales exploitées par le Service américain des forêts. Entre ces deux extrêmes, il y a une foule de modes de propriété et de cession à bail des terres.

Au Canada, les terres appartiennent à l'État, à la province. Le système de propriété varie d'une province à l'autre, mais il s'agit avant tout d'un système fondé sur le prix du marché pour le bois d'œuvre. Les provinces calculent tous les coûts en cause afin de déterminer des droits de coupe qui leur rapportent le plus.

Ces deux systèmes sont fondamentalement différents. Notre argument est le suivant: peu importe le système, les droits de coupe représentent avant tout le prix que l'industrie, d'un côté ou l'autre de la frontière, peut payer pour le bois sur pied compte tenu des prix du marché. Ainsi, tous les producteurs suivent essentiellement les prix dictés par le marché.

Mr. Ferland: Last Tuesday, I met with a sawmill owner in my riding. Essentially, he told me that because the price of lumber is relatively low as compared to production costs, he felt that the Americans were attacking Canadian lumber in

[Text]

s'attaquaient au bois canadien pour faire monter le prix du bois aux États-Unis. Est-ce votre impression en tant que spécialiste de la question?

• 1150

Mr. Herring: Mr. Chairman, I guess there is a lot of conjecture about... It is a very complicated issue. Also involved in the issue is the whole question of responsibilities for reforestation costs and forest renewal costs.

The systems vary differently. In Canada, we tend to have a system whereby the province pays for renewal with the assistance of the federal government, now done through the federal-provincial forestry agreements. In the United States, the U.S. Forest Service essentially runs a deficit in their operations between their income in terms of stumpage and what they pay out in terms of forest renewal.

It is very complicated. You get into conjecture as to whether or not stumpage should or could be increased and what that would entail in terms of responsibility for forest renewal and so on. The basic fact still remains that stumpage is defined as the residual price paid for standing timber when all the other costs have been taken into consideration.

M. Ferland: En 1983, on a eu à peu près les mêmes problèmes. Quels arguments avaient alors milité en faveur du Canada et amené les Américains à reconnaître qu'il n'y avait pas de concurrence déloyale sur le marché du bois?

Mr. Herring: Mr. Chairman, it might be useful to refer to the decision of 1983. I do not know if we have in our documentation the actual decision. Perhaps we could just provide a summary of the findings to refresh everyone's memory.

Mr. D. Waddell: The key issue here and what is at heart of the countervailing duty investigation is the question of whether or not stumpage is a countervailable subsidy.

The determination in 1983—I can leave a copy of this determination for the committee—was first of all that stumpage did not confer an export subsidy and secondly, that it did not confer a domestic subsidy on grounds that stumpage programs are not provided to a specific enterprise or industry or group of enterprises or industries. In other words, the timber was made generally available to all enterprises or industries that would normally make use of the timber. Beyond that, the U.S. Department of Commerce held that the stumpage was not made available at a preferential rate to producers of the product under investigation. In effect, it was a determination that it was not a countervailable subsidy.

The heart of our position with respect to the new petition is that there has been no basis on which to review that original decision. The original decision was not challenged in the U.S.

[Translation]

order to increase the price of lumber in United States. Do you share this feeling, as a specialist in this matter?

M. Herring: Monsieur le président, je crois qu'il y a beaucoup de conjectures à ce sujet... C'est un dossier très complexe. En outre, il y a toute la question de la responsabilité des coûts de reboisement et de renouvellement du stock ligneux.

Les systèmes varient beaucoup. Au Canada, les provinces paient pour le reboisement, et le gouvernement fédéral fournit une aide dans le cadre actuel des ententes fédérales-provinciales sur les ressources forestières. Aux États-Unis, le Service américain des forêts fonctionne à perte, car ses revenus provenant des droits de coupe sont inférieurs à ses dépenses aux fins de reboisement.

C'est une question très complexe. Faut-il réduire ou augmenter les droits de coupe? Et qu'est-ce que cela entraînerait dans la responsabilité en matière de reboisement? On ne peut répondre à ces questions qu'en formulant des hypothèses. Cependant, le fait essentiel est que les droits de coupe sont définis comme étant le prix résiduel payé pour le bois sur pied lorsque tous les autres coûts ont été pris en considération.

Mr. Ferland: In 1983, we faced the same kind of problems. What arguments proved helpful for Canada at that time and prompted the Americans to recognize that there was no unfair competition in the lumber market?

M. Herring: Monsieur le président, il serait utile en effet de se reporter à la décision de 1983. J'ignore si nous avons une copie de la décision dans nos documents. Peut-être pourrions nous rappeler brièvement les conclusions de l'enquête afin de nous rafraîchir la mémoire?

M. D. Waddell: Le point important dans cette affaire était de savoir si les droits de coupe pouvaient être considérés comme des subventions déloyales justifiant l'imposition de droits compensatoires. Cette question est de nouveau au cœur de la demande d'enquête.

La décision prise en 1983—je peux en laisser une copie au Comité—avait deux volets: en premier lieu, les droits de coupe ne constituaient pas des subventions à l'exportation et, en second lieu, ils ne constituaient pas des subventions à la production locale, car les programmes de droits de coupe ne s'appliquent pas à une entreprise ou à une industrie particulière, ni à un groupe particulier d'entreprises ou d'industries. En d'autres termes, les Américains ont reconnu que la forêt était ouverte à toutes les entreprises et industries qui utilisent habituellement le bois. De plus, le Département américain du commerce a reconnu que les droits de coupe n'étaient pas consentis à titre préférentiel aux producteurs canadiens de bois d'œuvre. En fait, on a déterminé que les droits de coupe ne constituaient pas une forme de subvention justifiant l'imposition de droits compensatoires.

En ce qui concerne la nouvelle demande d'enquête, nous ferons avant tout valoir qu'il n'y a aucun motif pour réexaminer la décision originale. Celle-ci n'a fait l'objet d'aucun appel

[Texte]

courts by the U.S. lumber producers. There has been no significant change in terms of Canadian stumpage policies or practices. There has been no change in U.S. law that would lead one to the conclusion that there is any basis on which to, in effect, put the Canadian lumber exporters in a situation of double jeopardy.

In the 1983 investigation, as I mentioned at the outset, there were a few programs at both the federal and provincial level at which the U.S. Department of Commerce did determine conferred countervailable benefits, but the magnitude was *de minimis*. The benchmark the U.S. uses in terms of whether or not assistance is *de minimis* is 0.5%. If it is below that benchmark level, the investigation is terminated on the basis of a negative determination of subsidies.

• 1155

Mr. Ferland: Dans certaines parties des États-Unis, semble-t-il, on force les compagnies forestières à reboiser, alors qu'au Québec ou au Canada, à bien des endroits, on n'exige pas des compagnies qu'elles entreprennent de gros programmes de reboisement.

Les pressions actuelles ne viennent-elles pas surtout de producteurs de bois américains qui doivent se conformer à des lois beaucoup plus exigeantes en matière de reboisement?

Mr. Herring: Mr. Chairman, I really do not think that is an issue. In fact, I think in Canada we are increasingly moving to a tenure system of forest management agreements and tree farm licences and so on that requires far more in the way of reforestation than most of the lands in the United States.

As I mentioned earlier, there is a great proportion of the land in the United States that is on private lands—the U.S. south, in particular, where the southern yellow pine that is produced is essentially on private land where the requirements for reforestation are whatever the landowner wishes to do following cutting or turning over cutting rights to a company, so I do not think that is essentially an issue.

I think if anything has come up in this whole discussion with respect to reforestation, it is that the generally low prices of lumber in North America for the past seven or eight years perhaps have not provided for as much to put back into the woods, in itself. In other words, the current price of lumber is not paying for current forest renewal. What happens then is that on both sides of the border, from their taxes, the governments have to put money back in through forestry programs of one sort or another. Or, as I mentioned in the case of the U.S. Forest Service, they run a deficit with respect to their operations to cover reforestation costs.

In the case of the companies, they might postpone doing some of the forest renewal work they otherwise would do because of not generating the kind of return on lumber prices

[Traduction]

devant les tribunaux américains par les producteurs américains de bois de construction. Le Canada n'a pas modifié de façon notable ses politiques ou pratiques en matière de droits de coupe. La loi américaine n'a pas fait l'objet de changements qui auraient pu placer les exportateurs canadiens dans une position périlleuse.

J'ai mentionné dans mon exposé que le Département américain du commerce avait conclu, lors de l'enquête de 1983, que certains programmes fédéraux et provinciaux pouvaient être considérés comme des subventions déloyales, justifiant ainsi l'imposition de droits compensatoires. Mais l'importance de ces programmes était minime. Les Américains jugent que l'aide est minime si elle est inférieure à 0,5 p. 100. Si l'aide est inférieure à ce seuil, l'enquête prend fin sur une décision négative; en d'autres termes, les Américains décident qu'il n'y a pas de subventions déloyales.

Mr. Ferland: It appears that in certain parts of the United States, wood producers are forced to do reforestation, while in many parts of Quebec or Canada, we do not require companies to undertake large forest renewal programs.

Do the actual pressures come mainly from American lumber producers who must abide by more stringent laws on reforestation?

Mr. Herring: Monsieur le président, je ne crois pas que cela soit un problème. En fait, je crois que le Canada se dirige de plus en plus vers un système de cession à bail en ce qui concerne les accords de gestion forestière et les permis d'exploitation sylvicole. Cela donnera lieu à des efforts de reboisement plus importants que sur la plupart des terres aux États-Unis.

Comme je l'ai mentionné précédemment, une bonne partie des terres aux États-Unis sont privées. Dans le sud en particulier, où le pitch-pin est exploité principalement sur des terres privées, les efforts de reboisement sont laissés au bon vouloir du propriétaire qui fait ce qu'il veut après la coupe ou après avoir cédé les droits de coupe à une compagnie. C'est pourquoi je ne crois que cette question soit réellement un problème.

Mais ce qui ressort de cette question du reboisement, c'est que les faibles prix du bois de construction en Amérique du Nord au cours des sept ou huit dernières années n'ont pas incité les compagnies à réinvestir dans les forêts, dans le reboisement. En d'autres termes, le prix actuel du bois de construction ne paie pas le reboisement. Ainsi, de chaque côté de la frontière, les gouvernements doivent puiser dans les deniers publics pour investir dans divers programmes de reboisement. Ou bien, comme je l'ai mentionné dans le cas du Service américain des forêts, ils doivent essayer un déficit, car leurs revenus ne sont pas suffisants pour payer le coût du reboisement.

Quant aux compagnies, elles peuvent se trouver dans l'obligation de reporter certains programmes de reboisement qu'elles auraient normalement dû entreprendre, car elles ne

[Text]

that they previously might have or they would like to have in order to do prompt forest renewal.

M. Ferland: Aux États-Unis, a-t-on connu la même progression, en mille pieds de bois par année, qu'au Canada, ou la progression a-t-elle été proportionnellement moindre aux États-Unis?

Mr. Herring: With respect to forest renewal?

M. Ferland: Non, je parle du bois fini, livré au chantier. On sait qu'il y a eu une progression au Canada. A-t-on connu une progression semblable aux États-Unis ou la progression a-t-elle été proportionnellement moindre?

Mr. Herring: The production has been essentially the same on both sides of the border. There is a myth that in fact we have done far better than the United States with respect to production and consequently employment rates. The reality is that we have lost employment essentially at the same rate as the U.S. side, so our production has been primarily at the same rate. Perhaps, Warren, you might care to elaborate.

Mr. Calow: I think it is a little bit higher, Richard; it is not quite the same. We have improved quite a bit over the last five or six years, particularly in certain regions like Quebec, but I think what we are talking about are very marginal differences, not major differences.

The Chairman: Thank you. Mr. Caccia.

Mr. Caccia: Thank you, Mr. Chairman. Let us for a moment dissect the U.S. position as described in the Canadian statement in Geneva, page 2, second paragraph of the paper you distributed this morning. The first assertion is that the factual situation is clearer now than in 1983. What is clearer? Could you tell us?

• 1200

Mr. D. Waddell: One of the arguments the U.S. petitioners are relying on in supporting their requests for the initiation of a new investigation on which the determination has already been made is that they have a better knowledge now of Canadian stumpage policies and practices than they did in 1983. So in that sense it is a—

Mr. Caccia: So it is a general statement—

Mr. D. Waddell: —general U.S. statement that they know more about our systems than they did in 1983.

Mr. Caccia: But they do not know the elements behind that statement yet. Is that what you are saying?

Mr. D. Waddell: That is right.

Mr. Caccia: All right. Secondly, what is the evolution or the perceived evolution of the Commerce Department's interpretation of the countervailing duty law—its own interpretation of its own wisdom in a way? It is a very strange statement.

[Translation]

réalisent pas les profits escomptés qui auraient pu être réinvestis dans le reboisement.

Mr. Ferland: In the United States, have they got the same progression, in thousand board feet per year, as in Canada, or was this progression proportionally lower in United States?

M. Herring: Vous parlez du reboisement?

Mr. Ferland: No, I am speaking of finished wood, delivered on the construction site. We know there was a progression in Canada. In the United States, have they got the same progression, or was it proportionally lower?

M. Herring: La production a été à peu près identique dans les deux pays. Il y a un mythe qui veut que nous ayons obtenu de bien meilleurs résultats que les Américains pour ce qui est de la production et, par conséquent, du taux d'emploi. En fait, nous avons perdu des emplois à peu près au même rythme que les Américains. Notre production a donc progressé de façon similaire. Peut-être aimeriez-vous donner plus de détails, Warren?

M. Calow: Je crois que le rythme a été un peu plus élevé, Richard; ce n'est pas tout à fait la même chose. Nous avons réalisé des progrès appréciables au cours des cinq ou six dernières années, notamment dans certaines régions comme au Québec, mais je crois que nous parlons d'un écart somme toute modeste, et non d'un écart important.

Le président: Merci. Monsieur Caccia.

M. Caccia: Merci, monsieur le président. Examinons pour le moment la position américaine telle qu'elle est décrite à la page 2 de la déclaration canadienne de Genève, au second paragraphe. C'est sur le document que vous avez distribué plus tôt ce matin. La première affirmation qu'on y retrouve est que les faits sont plus clairs actuellement qu'en 1983. Qu'est-ce qui est plus clair? Pourriez-vous nous donner des explications?

M. D. Waddell: L'un des arguments avancé par les requérants américains pour obtenir une nouvelle enquête, même si le Département du commerce a déjà rendu une décision sur cette question, est qu'ils connaissent mieux maintenant les politiques canadiennes en matière de droits de coupe qu'en 1983. Donc, dans un certain sens, c'est...

M. Caccia: Donc c'est un argument général...

M. D. Waddell: ... un argument général des américains: ils connaissent mieux nos politiques qu'en 1983.

M. Caccia: Mais ils ne connaissent pas encore les éléments derrière cet argument. C'est bien ce que vous dites?

M. D. Waddell: C'est exact.

M. Caccia: D'accord. Mais ensuite, de quelle façon perçoit-on l'évolution de l'interprétation, par le Département américain du commerce, de la loi sur les droits compensatoires, ce qui est en quelque sorte l'interprétation de sa propre sagesse? C'est un argument très étrange.

[Texte]

Mr. D. Waddell: It relates to the discussion I was having with Mr. Fulton in terms of the perception in some quarters of the U.S. that the U.S. court decision on the so-called Carbon Black case has resulted in new interpretation of U.S. law that again, in the view of the U.S. industry, provides a basis for a new investigation.

Mr. Caccia: It would then be based upon this later case.

Mr. D. Waddell: That is right.

Mr. Caccia: On the question of pricing, is it possible for you to indicate where the marketplace will settle in the U.S. where a countervailing duty be applied on the Canadian products? Will there be a tendency on the U.S. lumber products to rise and settle just below the level of the pricing imposed on the Canadian products? Would you venture to give us a forecast? How would the consumer be affected by that price?

Mr. Calow: I guess I could handle that one. We have done certain analyses of various price increases just to get an arithmetic dimension to the problem, certainly nothing with any rigorous sophistication.

It is obvious to us that we have one-third of the market, that if there was a \$54 countervailing duty put on our lumber, that would have a major price increase in the United States. It obviously would not be \$54; it would depend on the various supply elasticities in the United States, but it would be probably not much less than \$53.

Mr. Caccia: Not much less.

Mr. Calow: By not much less I mean 20% to 30%.

Mr. Caccia: How would that translate itself into their consumer price index?

Mr. Calow: This is obviously a point of interest to some of Canada's allies in the United States such as the National Home Building Association, and that is a very real concern in the United States.

Mr. Caccia: Can you identify the changes in the consumer price index?

Mr. Calow: No. We have not done those calculations.

Mr. Caccia: Thank you.

Mr. Herring: Mr. Chairman, if I may add, one could determine exactly what the increased price in a standard home might be. The interest rates in the United States are coming down; house-building is booming, almost like it has never been before, so it is difficult, as Warren said, with respect to the elasticities, to determine in fact whether or not it will have a major bearing on demand.

Mr. Calow: The only comment I would offer is that our lumber is a very segmented part of the U.S. lumber market. We have one-third of the U.S. market but we have a much higher premium market that goes into residential construction.

[Traduction]

M. D. Waddell: Cela revient à la discussion que j'ai eue avec M. Fulton au sujet de la perception que l'on a dans certains milieux des Etats-Unis: la décision d'un tribunal américain dans la cause dite Carbon Black a modifié l'interprétation de la loi américaine, ce qui, aux yeux de l'industrie américaine, justifie la tenue d'une nouvelle enquête.

M. Caccia: L'enquête serait donc basée sur cette cause.

M. D. Waddell: C'est exact.

M. Caccia: En ce qui concerne la question de la fixation des prix, pouvez-vous nous indiquer quelle serait la réaction du marché américain si des droits compensatoires étaient imposés sur les produits canadiens? N'aurait-on pas tendance, aux Etats-Unis, à fixer le prix du bois de construction américain juste en-dessous du prix imposé aux produits canadiens? Etes-vous en mesure de vous prononcer sur ce sujet? Comment le consommateur serait-il touché par ces augmentations?

M. Calow: Je crois que je peux répondre à cette question. Nous avons analysé certaines augmentations de prix, seulement pour nous donner une idée quantitative du problème. Ces analyses n'étaient ni très poussées ni très rigoureuses.

Il est manifeste que nous possédons un tiers du marché et que si des droits de 54\$ étaient imposés sur notre bois de construction, il y aurait une importante augmentation de prix aux Etats-Unis. L'augmentation ne serait évidemment pas de 54\$; elle dépendrait de l'élasticité de l'offre aux Etats-Unis, mais elle ne serait probablement pas de beaucoup inférieure à 53\$.

M. Caccia: Pas beaucoup moins.

M. Calow: Par «pas beaucoup moins», je veux dire 20 p. 100 ou 30 p. 100.

M. Caccia: Quel serait l'effet d'une telle hausse sur l'indice des prix à la consommation?

M. Calow: C'est là en effet une question qui intéresse fortement certains de nos alliés aux Etats-Unis, comme l'Association nationale des constructeurs d'habitations. C'est quelque chose dont on s'inquiète vraiment aux Etats-Unis.

M. Caccia: Pouvez-vous indiquer de quelle façon l'indice des prix à la consommation serait touché?

M. Calow: Non. Nous n'avons pas fait ces calculs.

M. Caccia: Merci.

M. Herring: Monsieur le président, si je peux intervenir, j'aimerais seulement mentionner que l'on peut calculer exactement quelle serait la hausse de prix pour une maison normale. Mais les taux d'intérêt sont à la baisse aux Etats-Unis, l'industrie de la construction domiciliaire connaît une expansion presque sans précédent. Comme Warren vient de le mentionner, il est difficile de déterminer quel sera l'effet des droits compensatoires sur les prix, en raison de l'élasticité de l'offre.

M. Calow: La seule observation que je désire ajouter est que nous possédons une partie très segmentée du marché américain du bois de construction. Nous possédons un tiers du marché

[Text]

The Chairman: Could I just ask a short question? I was just wondering if the countervail action was reflected in the commodities market at all.

Mr. Calow: My own personal observation was that when the petition was filed the futures market went down, and then maybe the old adage: you buy on speculation and sell on news.

• 1205

The Chairman: Mr. Fulton.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman. I would like to deal with the Gibbons omnibus bill, which is now before Congress. Do you have any idea or has our embassy in Washington done any evaluation on what likely date that could pass?

Mr. D. Waddell: The House is addressing legislation this week. I cannot give you an up-to-the-minute status report of where it is at, but the expectation is that the legislation, the bill as a whole, would be approved by the House in the course of this week or certainly within the next few days.

Mr. Fulton: It is possible the Secretary of Commerce could in fact turn down the countervail petition which has been put forward by the coalition before or on June 2, and then the new laws, particularly Gibbons' sections in there, could be applied. These are much more aggressive in terms of law and their ability to define resource subsidy, not only as it affects Canada but Mexican gas prices and a whole lot of other things, which has allowed Mr. Gibbons to get the kind of congressional, bipartisan support he has received so far. After June 2, we might be looking at something far more dangerous to the Canadian industry being applied.

Mr. D. Waddell: I guess this would not be applied immediately on June 2. I was referring to action on the House side. At this point in time, the Senate has not set a schedule for addressing future trade legislation. It is still an open question as to whether or not the Senate will find time in its calendar to deal with trade legislation before the November elections.

The administration, in responding to the bill which is under consideration in the House this week, has indicated they are strongly opposed to the bill as a whole, and in its present form, it would be subject to presidential veto. You can get into the whole realm of speculation as to whether or not that is subject to override and all those hypothetical questions, but obviously if there are changes in the law enacted at some point in the future, then we are faced with a situation in terms of the law as it might be at that time. I guess it is not as imminent at June 2, based on current indications.

Mr. Fulton: The possible timing would be that the omnibus trade bill could be voted through and leave the floor of the House before the end of this week and be on to the Senate.

[Translation]

américain, mais nous détenons une part beaucoup plus importante du marché de la construction domiciliaire.

Le président: Puis-je poser une seule question? Je me demande si les mesures compensatoires ont véritablement des répercussions sur le marché des biens?

M. Calow: Ce que j'ai constaté, c'est qu'au moment où la demande d'enquête a été présentée, les perspectives d'avenir étaient sombres, et comme le dit le vieil adage, il faut vendre à la première rumeur et acheter quand les faits sont prouvés.

Le président: Monsieur Fulton.

M. Fulton: Merci, monsieur le président. J'aimerais parler du projet de loi omnibus qui a été déposé par M. Gibbons devant le Congrès. Savez-vous si notre ambassade à Washington a une idée de la date à laquelle ce projet de loi sera approuvé?

M. D. Waddell: La Chambre des représentants l'étudie cette semaine. Je ne suis pas en mesure de vous donner un compte-rendu à la minute près, mais on prévoit que le projet de loi dans son ensemble sera approuvé par la Chambre cette semaine, certainement dans les prochains jours.

M. Fulton: La secrétaire au commerce pourrait-elle rejeter avant le 2 juin, ou à cette date, la demande d'enquête qui a été présentée par la coalition des producteurs américains, et les nouvelles lois, en particulier celles qui contiennent les sections proposées par Gibbons, pourraient-elles être appliquées? Ces lois sont beaucoup plus agressives et elles permettraient de définir les subventions à l'exploitation des ressources, ce qui toucherait non seulement le Canada, mais également le prix du gaz mexicain et beaucoup d'autres choses. C'est d'ailleurs cela qui a permis à M. Gibbons d'obtenir l'appui des représentants des deux partis du Congrès. Après le 2 juin, nous pourrions être confrontés à quelque chose de beaucoup plus dangereux pour l'industrie canadienne.

M. D. Waddell: Je ne crois pas que ces lois seraient appliquées dès le 2 juin. Je parlais de l'approbation du projet de loi par la Chambre des représentants. Pour le moment, le Sénat n'a pas fixé de calendrier pour l'examen du futur projet de loi sur le commerce. On ignore encore si le Sénat trouvera le temps d'étudier ce projet de loi avant les élections de novembre.

En ce qui concerne le projet de loi à l'étude devant la Chambre cette semaine, le gouvernement américain a indiqué qu'il y était fortement opposé et que s'il était adopté dans sa forme actuelle, le président y opposerait son veto. Toutes les hypothèses sont permises quant à savoir si le veto sera effectivement utilisé, mais si des modifications sont apportées ultérieurement au projet de loi, nous serons alors confrontés au projet de loi dans sa forme nouvelle. Selon nos indications, je ne crois pas que cela se produise à une date aussi rapprochée que le 2 juin.

M. Fulton: Ainsi, le projet de loi omnibus sur le commerce pourrait être adopté par le Congrès d'ici la fin de la semaine et se retrouver devant le Sénat.

[Texte]

The Chairman: Mr. Herring just wanted to make a comment.

Mr. Herring: In terms of speculation, I cannot imagine why the U.S. industry would launch a petition of this kind, if they thought that the legislation was going to bear fruit in the short term. I guess we can only assume they are not exactly hopeful the various forms of legislation will result in anything meaningful for them in a short term.

Mr. Fulton: I agree with you. I think in terms of timing, Mr. Gibbons' bill was voted through the subcommittee on trade in October by a four-to-three vote, and now it has all kinds of baggage attached to it. When I met with Mr. Gibbons in March, it was interesting that at this meeting both Republicans and Democrats from the Senate and the from the House said they were intending to move this bill through the House in May, and it would be through the Senate process by June. The timing is going exactly as they predicted. Their calendar then becomes very complicated as they hit the road for the elections during July, August and September, and they may just want this omnibus trade bill in their pocket to go to the electorate. Be that as it may, I am interested, in that it is possible, perhaps even by the end of next week, that omnibus bill could become law.

I would like to go on to the costs of the 1982-83 countervail. Do you have idea of what the final costs were of the 1982-83 countervail to the Canadian forest industry?

Mr. D. Waddell: Are you speaking in terms of legal costs?

Mr. Herring: I do not know. I think the figure I have heard is upwards of \$5 million.

• 1210

Mr. Fulton: That was expensive.

Mr. Herring: —for the whole period, spending money probably at a \$2-million-a-year rate to get to the \$5 million or thereabouts.

Mr. Fulton: Then we have to add on top of that the \$10 million our forest industry has spent in Washington, and I understand the coalition has spent about \$100 million on Capitol Hill with their own lobbying efforts. Mr. Clark yesterday in the House responded to a question I put to him saying that our government is now considering picking up some of the legal costs for this action that is now obviously accruing legal costs even simply to go through the four annexes of the 125-page petition that has been filed. Do we have any idea as to how many millions the costs of this countervail could be? I suppose it would be in the neighbourhood of \$5 million again.

Mr. D. Waddell: Comparable, I would guess, yes.

Mr. Fulton: On the cost of the countervail, it is widely reported that it would be about \$1 billion. That is roughly correct if we look at \$3.5 billion as being our softwood movement in 1985, but have any of your departments taken a look at the dislocation costs in Canada? There is \$1 billion

[Traduction]

Le président: M. Herring désire faire un commentaire.

M. Herring: Si l'on demeure dans le domaine des hypothèses, je ne comprends pas pourquoi l'industrie américaine présenterait une demande d'enquête si le projet de loi est censé devenir exécutoire bientôt. Je pense que les producteurs américains ne savent pas trop si les diverses formes du projet de loi leur seront avantageuses à court terme.

M. Fulton: Je suis d'accord avec vous. Je crois que le projet de loi de M. Gibbons a été accepté en octobre par le sous-comité sur le commerce, par un vote de quatre contre trois, et qu'une foule de clauses y sont maintenant attachées. Lorsque j'ai rencontré M. Gibbons en mars, j'ai noté avec intérêt que les Républicains et les Démocrates présents, tant les représentants que les sénateurs, ont manifesté leur intention de faire adopter le projet de loi par le Congrès en mai, et par le Sénat en juin. Le projet de loi suit exactement le calendrier prévu. Le calendrier devient toutefois très compliqué, en raison des campagnes électorales en juillet, août et septembre. Ils veulent avoir ce projet de loi dans leur poche lorsqu'ils se présenteront devant les électeurs. Il est donc possible, que d'ici la fin de la semaine prochaine, le projet de loi devienne loi.

J'aimerais poursuivre sur la question des coûts associés aux droits compensatoires de 1982-1983. Savez-vous combien ont coûté les droits compensatoires de 1982-1983 pour l'industrie forestière canadienne?

M. D. Waddell: Parlez-vous des coûts légaux?

M. Herring: Je ne sais pas. J'ai entendu parler d'un montant supérieur à 5 millions de dollars, je crois.

M. Fulton: Cela coûtait cher.

M. Herring: Pour l'ensemble de la période, soit des dépenses probablement de l'ordre de deux millions par année pour arriver à peu près aux cinq millions de dollars.

M. Fulton: Mais il faut ajouter à cela les dix millions que notre industrie forestière a dépensés à Washington, et je crois savoir que la coalition a dépensé une centaine de millions de dollars à Washington pour ses propres opérations de lobbying. Hier à la Chambre M. Clark a répondu à une question que je lui avais posée, disant que notre gouvernement songe maintenant à défrayer certains frais juridiques de cette action dont les coûts juridiques s'accroissent évidemment, ne serait-ce que pour examiner les quatre annexes de la pétition de 125 pages qui a été déposée. Avons-nous une idée du nombre de millions qu'il en coûterait pour cette mesure compensatoire? J'imagine que cela serait encore une fois de l'ordre cinq millions de dollars?

M. D. Waddell: De cet ordre-là, j'imagine, oui.

M. Fulton: Pour ce qui est du coût des mesures compensatoires, on dit généralement qu'il s'élèverait à environ un milliard de dollars. Cela est à peu près juste si nous considérons que le mouvement de bois tendre était de 3,5 milliards de dollars en 1985; toutefois, est-ce qu'aucun de nos services a examiné les

[Text]

that would theoretically have to be submitted by importers that would go to the U.S. Treasury, but have they looked at what the costs of dislocation would be and what areas of Canada would be hit the hardest, because clearly once you start getting into those kinds of questions . . . ?

For example, I believe it was Abitibi that appeared before us on our forestry tour in the province of Quebec. They said that a 7% countervail would put most of their operations out of business, and I notice in yesterday's paper that Weldwood, Mr. Widman, indicated that B.C. industries could likely survive with \$5 duty per thousand, at \$10 it gets tough and at \$27 they are out. So B.C. is gone at \$27; Quebec is gone at \$7. Do we have any idea what the implications are for Alberta or Ontario?

Mr. Herring: We have not looked at the dislocation factor. I think the only way you can get a good idea of that is to do exactly what you have done, essentially talk to the industry involved. Every company has their own cost structure and their own ability to survive certain increases in costs, and they are the best judges of where the impacts might be from a hypothetical point of view.

Mr. Fulton: I think it is important that either this committee or the government at least gets a handle on it because we know that 300,000 Canadians are directly employed in the forest sector and another 600,000 indirectly and the dislocation factor becomes enormously large, as you know, particularly for the 300 single-industry towns that rely solely on forestry. The roll-over there can sometimes be two or three or in some cases more. So when you get \$1 billion, the figure in terms of what has to be submitted at the border that goes into bond, the dislocation factor can become enormous in the Canadian economy.

As a matter of fact, Dr. Percy, from the University of Alberta, yesterday indicated that a 15% duty on wood in British Columbia would cause "a massive contraction of the provincial economy with an aggregate income loss of 8.9% in all B.C. industries". So the implications of this are devastating. It could be, in some provinces, 10% or more of the province's economy going down the drain with a 15% duty.

Mr. Herring: That is correct in the sense that some studies have been done such as the one that has been referred to, and we can certainly make Dr. Percy's study available to the committee if that would be of any assistance. It was a report made to the Economic Council of Canada. Certainly any studies that have been done or are done in this fashion that might be of interest to the committee we can make available.

I just want to caution that I think everyone has to do his own analysis in terms of the companies and the provinces and the various players in the game, and in doing so it is best to work from the maximum amount of information. Certainly in

[Translation]

coûts de dislocation au Canada? Il y a une somme d'un milliard de dollars qui devrait théoriquement être soumise par les importateurs et qui irait au Trésor américain, mais a-t-on étudié les coûts de dislocation et les régions du Canada qui seraient le plus durement frappées, parce que manifestement une fois qu'on commence à s'arrêter à des questions de ce genre . . . ?

Par exemple, je crois que c'est la société Abitibi qui a comparu devant nous lors de notre visite dans la province de Québec à propos de la foresterie. Selon cette société, un droit compensatoire de 7 p. 100 aboutirait à la fermeture de la plupart des usines de cette entreprise, et je remarque d'après le journal d'hier que M. Widman de la Weldwood a déclaré que les industries de Colombie-Britannique pourraient vraisemblablement survivre à un droit de 5 dollars du 1000, qu'à 10 dollars la situation serait difficile et qu'à 27\$ ce serait la fin. Ainsi, la Colombie-Britannique disparaît à 27\$ et le Québec, à 7\$. Avons-nous une idée des implications pour l'Alberta ou pour l'Ontario?

M. Herring: Nous n'avons pas examiné le facteur de dislocation. Je crois que la seule façon de se faire une bonne idée dans ce cas est de faire exactement ce vous avez fait, c'est-à-dire essentiellement parler à l'industrie en cause. Chaque société a sa propre structure de coûts et une capacité différente de survivre à certaines augmentations des coûts, et ce sont elles qui sont le mieux en mesure de juger des répercussions d'un point de vue hypothétique.

M. Fulton: Je crois qu'il est important que le Comité ou le gouvernement obtienne au moins certaines indications à cet égard, parce que nous savons que 300,000 Canadiens sont employés directement par le secteur forestier et 600,000 indirectement; le facteur de dislocation devient énorme, comme vous le savez, surtout pour les 300 villes à une seule industrie qui vivent exclusivement de la foresterie. Le roulement peut parfois être de deux ou trois ou même davantage. Quand on arrive à un milliard de dollars, c'est-à-dire le cautionnement qui doit être soumis à la frontière, le facteur de dislocation peut devenir énorme dans l'économie canadienne.

En fait, M. Percy de l'université de l'Alberta a déclaré hier qu'un droit de 15 p. 100 pour le bois entraînerait en Colombie-Britannique une contraction massive de l'économie provinciale et une perte globale de revenu de 8,9 p. 100 dans toutes les industries de la Colombie-Britannique. Les implications sont donc terrifiantes. Il se pourrait, dans certaines provinces, qu'un droit de 15 p. 100 signifie la ruine de 10 p. 100 ou plus de l'économie de la province.

M. Herring: Cela est exact en ce sens que certaines études comme celle qui étaient mentionnées ont été effectuées, et nous pouvons certainement mettre l'étude de M. Percy à la disposition du Comité si cela peut être utile. Il s'agit d'un rapport au Conseil économique du Canada. Nous pouvons certainement mettre à la disposition du Comité toute étude réalisée ou en cours qui pourrait l'intéresser.

Je voudrais cependant souligner que je crois que chacun doit faire sa propre analyse à l'égard des sociétés, des provinces et des divers acteurs et que pour cela il vaut mieux disposer du maximum de renseignements. Selon moi, il ne vaudrait

[Texte]

my mind it would not be worthwhile to do studies on the basis of the \$1 billion figure or whatever, because that is really the very high side, and very unlikely in terms of what might take place.

• 1215

The Chairman: Mr. Schellenberg. I am sorry . . .

Mr. D. Waddell: If I could just make a . . . As we have been discussing this morning, the very process of the investigation itself has a negative impact in terms of costs to the industry and governments in terms of defending against an action and the uncertainty that is inevitably injected in the marketplace as the result of a threat of a significant duty hanging over the head of the trade. I guess we are operating on the premise that any duty would have a serious adverse impact on Canadian interests, and our whole objective is to therefore just avoid that outcome.

The Chairman: Thank you. Mr. Schellenberg.

Mr. Schellenberg: Picking up on Mr. Fulton's last point, can you tell me if the Canadian Forestry Service has done any studies or has any information available as to how many jobs would be lost or what provinces would be affected and to what extent?

Mr. Herring: No. As I mentioned, we have commissioned studies and have participated in certain economic analyses over time, which, as I say, might be of interest. And if they are of interest, we might make them available, such as Dr. Percy's report. But we are not doing any sort of speculative analysis of our own at the present time.

Mr. Schellenberg: Because you know in your heart and soul that it will not happen.

Mr. Herring: No. As I mentioned before, I think that everyone in the system has his own responsibilities—whether it is the producers to look at their own cost structure, whether it is the provinces to look at the implications for their own pricing policies, the stumpage policies, and in our own case, to worry about essentially what is our responsibility. It largely is a situation where, in our case, we simply try our best in co-operation with the province and industry to keep as informed as possible and commission studies from time to time that are in the public domain, such as Dr. Percy's study.

Mr. Schellenberg: Can you detail for the committee the process of the countervailing duty, the petition of the U.S. Commerce Department? Is there an opportunity for the U.S. housebuilders, homebuilders to appear? Is there an opportunity for Canadian representatives to appear? We know the other side of the argument is going to be presented. How much of an opportunity is there for our side to be presented?

Mr. D. Waddell: Well, in terms of the impact of a countervailing duty action on consumers in the United States, those arguments would be quite relevant to a determination by the U.S. International Trade Commission on the injury question. And there is opportunity in the U.S. ITC phase of the investigation for any affected parties, like the homebuilders for

[Traduction]

certainement pas la peine de faire des études d'après le chiffre d'un milliard de dollars, parce que c'est là vraiment l'hypothèse la plus élevée et qu'elle est très improbable.

Le président: Monsieur Schellenberg. Je regrette . . .

M. D. Waddell: Si je pouvais faire un . . . Comme nous l'avons dit ce matin, le seul processus d'enquête a des répercussions négatives pour ce qui est des coûts pour l'industrie et les gouvernements qui doivent se défendre contre une mesure et pour ce qui est de l'incertitude qui atteint nécessairement le marché en raison de la menace d'un droit important qui pèse sur l'industrie. Je suppose que nous prenons comme hypothèse que tout droit aurait des effets négatifs graves sur les intérêts canadiens, et notre objectif est donc précisément d'éviter cela.

Le président: Merci. Monsieur Schellenberg.

M. Schellenberg: Pour continuer ce que disait M. Fulton, pouvez-vous me dire si le Service canadien des forêts a réalisé des études ou dispose de renseignements sur le nombre d'emplois qui seraient perdus ou sur les provinces qui seraient touchées et dans quelle mesure?

M. Herring: Non. Comme je l'ai dit, nous avons commandité des études et participé à certaines analyses économiques qui, comme je le disais, pourraient être intéressantes. Si elles vous intéressent, par exemple le rapport de M. Percy, nous pouvons vous les fournir. Mais nous ne faisons aucune analyse spéculative à l'heure actuelle.

M. Schellenberg: Parce que vous savez en votre âme et conscience que cela ne se produira pas.

M. Herring: Non. Comme je l'ai déjà dit, je crois que chaque membre du système a sa propre tâche—les producteurs doivent tenir compte de leur propre structure de coûts, les provinces doivent examiner les implications sur leur politique d'établissement des prix, la politique relative aux droits de coupe; quand à nous, nous devons nous inquiéter essentiellement de ce qui relève de nous. Dans notre cas, il s'agit tout simplement de faire de notre mieux en collaboration avec la province et l'industrie pour nous renseigner le mieux possible et de commanditer de temps à autre des études qui sont du domaine public, comme celle de M. Percy.

M. Schellenberg: Pouvez-vous exposer en détail pour le Comité le processus du droit compensatoire, la pétition du Département américain du commerce? Est-ce que les constructeurs américains de maisons pourront comparaître? Est-ce que les représentants canadiens pourront comparaître? Nous savons que l'argument de l'autre côté sera présenté. Mais quelle occasion aurons-nous de présenter notre version?

M. D. Waddell: Eh bien, pour ce qui est de l'effet d'un droit compensatoire sur les consommateurs américains, ces arguments seraient tout à fait pertinents au jugement de la Commission américaine du commerce international pour ce qui est de la question du préjudice. Pendant l'enquête de la Commission américaine du commerce international, il est

[Text]

example, to submit their views to the U.S. International Trade Commission. The Canadian industry has been, and I am certain will be, making submissions to the U.S. International Trade Commission on the question of whether or not there is injury in this case.

As regards the commerce phase of the investigation, the determination on the question of subsidy, there is certainly opportunity for Canadian governments at all levels and for the Canadian industry to submit views. It is not really an area where U.S. users or consumers would have any particular competence in relation to the questions that are being addressed by the Department of Commerce. So one would not expect them to intervene in the commerce phase of the investigation.

Mr. Schellenberg: What opportunities are there for the Canadian government or for the Canadian forest industry to nip this one in the bud and to vent some steam? Aside from the increase in stumpage rates, are there any things we could do on this side of the border to solve the problem before it goes too far?

• 1220

Mr. D. Waddell: Do you mean some unilateral concession?

Mr. Schellenberg: I am just asking the question as a devil's advocate. Is there something that we could do on this side of the border?

Mr. D. Waddell: I guess the U.S. industry would withdraw its petition if action was taken to restrict our exports or to arbitrarily increase the price of our exports but that is not... Our whole game plan for the past two or three years has been to defend our access to the U.S. market.

Mr. Herring: Mr. Chairman, I believe that if there was anything we could do we would have done it by now. We have had several months of discussion with them and we feel we have been operating fairly, as Mr. Waddell said, and we have been defending our position. There has been no reason to take any action.

Mr. Schellenberg: As you mentioned, this has been going on for many years and the argument has been presented that the free trade talks should not proceed without some sort of a solution to this problem. I guess the question is whether there has been any agreement that you know of between our two governments that any bilateral disputes would cease during free trade discussions, negotiations.

Mr. D. Waddell: No, and as I mentioned in response to a question earlier this morning, we have to continue to deal with current issues on their own merits and within the framework of existing laws on both sides and within the framework of our existing contractual obligations, and our treaty obligations which are contained in the General Agreement on Tariffs and

[Translation]

possible pour toutes les parties touchées, par exemple les constructeurs de maisons, de présenter leur opinion. L'industrie canadienne a présenté des observations à la Commission américaine du commerce international sur la question de savoir s'il y a ou non préjudice en l'espèce et le fera de nouveau.

Pour ce qui est de la phase de l'enquête qui relève du Département du commerce, le jugement sur la question des subsides, tous les paliers de gouvernement canadiens et l'industrie canadienne auront certainement l'occasion de présenter leur opinion. Les utilisateurs ou les consommateurs américains n'auraient aucune compétence particulière sur les questions dont s'occupe le Département du commerce. Il est donc improbable qu'ils interviennent dans cette phase de l'enquête.

M. Schellenberg: Dans quelle mesure le gouvernement canadien ou l'industrie forestière canadienne peuvent-ils tuer ce problème dans l'oeuf et lâcher un peu de vapeur? À part de l'augmentation des droits de coupe, y a-t-il quelque chose que nous pourrions faire de notre côté de la frontière pour résoudre le problème avant qu'il ne prenne des proportions trop grandes?

M. D. Waddell: Vous voulez parler de concessions unilatérales?

M. Schellenberg: En posant cette question, je me fais l'avocat du diable. Est-ce qu'il y a quelque chose que nous pourrions faire de notre côté de la frontière?

M. D. Waddell: J'imagine que l'industrie américaine pourrait retirer sa requête si nous prenions des mesures pour diminuer nos exportations ou augmenter arbitrairement le prix de nos exportations, mais ce n'est pas... Depuis deux ou trois ans, toute notre stratégie a consisté à défendre notre position sur le marché américain.

M. Herring: Monsieur le président, s'il était possible de faire quelque chose, nous l'aurions déjà fait. Nous avons discuté avec les Américains depuis plusieurs mois et nous avons le sentiment de nous être comportés équitablement, comme M. Waddell l'a dit, nous avons défendu notre position. Jusqu'à présent, nous n'avons pas eu de raisons de prendre de mesures particulières.

M. Schellenberg: Comme vous l'avez dit, cela fait des années que cela dure et certains ont prétendu que les discussions sur le libre-échange devraient attendre qu'on ait trouvé une solution quelconque à ce problème. Reste à savoir si les deux gouvernements se sont mis d'accord pour interrompre les différends bilatéraux pendant les discussions sur le libre-échange, les négociations.

M. D. Waddell: Non, et comme je l'ai dit tout à l'heure en réponse à une question, nous devons continuer à aborder les problèmes et à les résoudre les uns après les autres, tout en respectant les lois des deux côtés de la frontière ainsi que les obligations que nous avons aux termes de traités dans le cadre du GATT. C'est dans ce cadre que nous devons continuer à résoudre les problèmes.

[Texte]

Trade. We have to continue to deal with current issues within that framework.

Mr. Schellenberg: So in your opinion suspending free trade negotiations today would not alleviate the problem?

Mr. D. Waddell: This investigation has been triggered under existing law, which reflects the current international rules. It will run its course independent of the trade negotiations.

Mr. Schellenberg: Mr. Chairman, I submit that behind every cloud there is a silver lining. If nothing else, the Canadian public is now well aware of the importance of the Canadian forest industry to our economy. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Before I go to Mr. Ferland, Mr. Herring, I think the committee would like any studies there are available on dislocation and loss of jobs and so on, like the Percy study for instance. I would appreciate it if you could get them for us.

Mr. Herring: Yes, I guess the Percy study did not really deal with dislocation per se, but we will certainly provide you with Dr. Percy's study and we will pass on anything else that becomes available in the public domain that we feel would be of interest to the committee.

Mr. Ferland: Merci, monsieur le président.

Monsieur Waddell, vous êtes un expert des Affaires extérieures. Si on soulève présentement cette question du bois, n'est-ce pas parce que les élections s'en viennent aux États-Unis? Vous allez me dire que je fais de la spéculation, mais j'essaie simplement de comprendre ce qui se passe. Pour ma part, j'ai l'impression que dans certains États américains, en particulier dans les États où il y a de l'agriculture et de la forêt, il y a une très forte concurrence. Le bois canadien ne sert-il pas d'argument électoral aux candidats américains? Si tel était le cas, on pourrait réagir dans le sens contraire et dire aux gens qu'il ne faut pas faire les élections aux États-Unis sur le dos de l'industrie canadienne de la forêt.

Est-ce effectivement le cas, monsieur Waddell?

Mr. D. Waddell: Well, as you point out, there is a fundamental economic issue. The U.S. industry has clearly been experiencing tough times in terms of its lay-offs and plant closures. In such a situation, imports are a convenient target to point to as the source of all your difficulties.

• 1225

As was mentioned earlier, we Canadian lumber producers overall now account for over 30% of U.S. lumber consumption. Clearly these problems have resulted in political pressures. That is reflected in a major trade bill that is working its way through the Congress, a very protectionist piece of legislation. We all saw earlier this week the press conference the U.S. lumber industry held announcing the filing of their petition where they were flanked by U.S. politicians on both sides.

[Traduction]

M. Schellenberg: Par conséquent, pour l'instant, à votre avis, cela n'arrangerait pas les choses de suspendre les pourparlers sur le libre-échange?

M. D. Waddell: Cette enquête s'est amorcée dans le cadre des lois actuelles qui se conforment aux règlements internationaux en vigueur. Elle se poursuivra indépendamment des négociations sur le libre-échange.

M. Schellenberg: Monsieur le président, à mon avis, les choses ont toujours un bon côté, et le public canadien est aujourd'hui pleinement conscient de l'importance de l'industrie forestière canadienne pour notre économie. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Avant de donner la parole à M. Ferland, monsieur Herring, je pense que si vous avez des études, comme l'étude de Percy, sur les emplois perdus, et les problèmes, le Comité serait très heureux de les voir. J'apprécierais beaucoup que vous nous les obteniez.

M. Herring: Oui, l'étude de Percy ne traitait pas vraiment de la dislocation, mais nous pouvons certainement vous faire parvenir l'étude de M. Percy et tous les documents qui sont du domaine public et qui pourraient intéresser le Comité.

Mr. Ferland: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Waddell, your particular field is External Affairs. Do you not think that this problem we are having with lumber is due to the coming elections in the United States? You are going to tell me that I am speculating, but I am only trying to understand the situation. Personally, I have a feeling that there is a lot of competition between some American states, in particular the agricultural and wood producing states. Do you not think that Canadian wood is being used as an electoral platform by the American candidates? If such was the case, we could react the opposite way and warn people that they should not build the American elections on the back of the Canadian wood industry.

Do you think this is the case, Mr. Waddell?

M. D. Waddell: Comme vous l'avez dit, il y a un problème économique fondamental. L'industrie américaine traverse des temps difficiles, on assiste à des mises à pied et à des fermetures d'usines. Dans cette situation, il est trop facile d'attaquer les importations et de les blâmer pour tous les problèmes.

Comme on l'a dit plus tôt, les producteurs canadiens de bois sont responsables pour plus de 30 p.100 de la consommation de bois aux États-Unis. De tout évidence, ces problèmes ont provoqué des pressions politiques. Un bill important sur le commerce est actuellement étudié par le Congrès et, à cause de cette situation, c'est un projet de loi extrêmement protectionniste. Cette semaine, l'industrie du bois américaine, lors d'une conférence de presse, a annoncé qu'elle déposait une pétition et des hommes politiques des deux partis étaient là pour manifester leur soutien.

[Text]

There are also indications that trade issues generally are seen as fertile ground for the upcoming election campaign. I think that accounts as much as anything for the fact that on the House side, which the Democrats still control, they are keeping very closely to the timetable which was outlined to you back in the early winter for moving that legislation through the House. Clearly there are a number of them who see trade as being a good issue to take to the voters in November.

Mr. Ferland: Un des éléments qui militent en notre faveur est que la plus grande partie du bois canadien, si ce n'est la totalité, est transigée à la bourse de Chicago, et donc en territoire américain. Ce sont eux, en bonne partie, qui fixent le prix du bois canadien et même du bois américain. C'est un argument dont on pourrait se servir. En fait, dans le cas de ce produit, on peut parler carrément de libre-échange entre les États-Unis et le Canada. Peut-être veulent-ils nous donner un signal au niveau des négociations sur le libre-échange, mais je trouverais vraiment regrettable qu'on s'attaque à la première industrie du pays pour essayer de contrer nos efforts au niveau des négociations. Si tel est le cas, on va réagir en conséquence en tant que politiciens.

Merci, monsieur le président.

Mr. Fulton: In meetings I have had over the last year with the softwood lumber producers in most of the provinces in the country, they have enjoyed very much over dinner talking about the benefits of having a Canadian cartel. I wonder if you could comment on what the implications have been in British Columbia, for example in Dr. Greenaway's riding and in some other areas in British Columbia, where in fact in recent months our mills have substantially increased output, have gone to two and three shifts from one, and have in fact been penetrating U.S. markets at a greater degree than in the past, and whether or not that may have to a certain extent urged the Coalition for a Fair Lumber Price in the U.S. now to proceed with their petition, in that the level of penetration that was antagonizing people like Senator Mattingly from Georgia, where already B.C. wood holds 50% of the market—and it seems to be growing, rather than even staying stable—that may have caused the coalition to go ahead with this sudden desire to file their petition.

Mr. Calow: I guess it is true that in some locations in the country people have been adding shifts and there are pretty healthy rates of production. I think when you look at the total numbers, though, our actual market share has not increased very dramatically.

My impression in talking to American industry people and American government people is times are very good now, with very high rates of consumption in the United States, but the price has not responded as well as they had thought. My impression was their major concern is the next downturn rather than maybe some of these marginal increases in production at the current time.

Mr. Fulton: There has been a big dose of politics on the fish and hog cases which have gone through very recently. On the

[Translation]

D'autre part, les questions commerciales en général sont de bons sujets pour la campagne électorale qui s'amorce. À mon sens, cela explique en grande partie que la Chambre, qui est toujours contrôlée par les Démocrates, suit de très près le calendrier qu'on vous a soumis au début de l'hiver, le calendrier d'adoption de ce projet de loi. De tout évidence, il y a des gens qui considèrent que c'est un bon sujet à soumettre aux électeurs en novembre.

Mr. Ferland: One argument in our favour is the fact that most of the Canadian wood, if not all, is being traded at the Chicago exchange, therefore, in American territory. They are the ones who decided the price of Canadian and even American lumber. This is an argument we could use. In fact, in that case, there is virtual free trade between the United States and Canada. They may be signalling something to us concerning the free trade talks, but it would be a shame to choose our first national industry as a target for controlling our negotiation endeavours. In that case, we, politicians, are going to react accordingly.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fulton: Cette année, j'ai rencontré à plusieurs reprises les producteurs de bois tendre de la plupart des provinces du pays, qui m'ont parlé au cours d'un dîner, des avantages d'un cartel canadien. Pouvez-vous nous parler de la situation en Colombie-Britannique, par exemple dans la circonscription du docteur Greenaway, entre autres, où les scieries ont beaucoup augmenté leur production et multiplié les quarts de travail pour mieux pénétrer le marché américain. Est-ce que dans une certaine mesure, cela n'aurait pas contribué à persuader la *Coalition for a Fair Lumber Price* aux États-Unis, de déposer cette pétition; en effet, cet envahissement déplaît à des gens comme le sénateur Mattingly de Georgie, État dont le marché est déjà occupé à 50 p.100 par le bois de la Colombie-Britannique. Comme cette tendance semble s'affirmer et même s'accélérer, il est possible que cela ait convaincu la coalition de la nécessité d'agir.

M. Calow: C'est probablement vrai dans certaines régions, il y a des usines qui ont multiplié les quarts et qui ont des taux de production tout à fait satisfaisants. Toutefois, si vous considérez l'ensemble des chiffres, notre part du marché n'a pas beaucoup augmenté.

D'après les discussions que j'ai eues avec les gens de l'industrie américaine et du gouvernement américain, nous traversons actuellement une période particulièrement prospère, la consommation aux États-Unis est très élevée, mais les prix n'ont pas réagi aussi bien qu'on l'aurait espéré. J'ai l'impression qu'ils craignent surtout le prochain ralentissement, beaucoup plus que ces augmentations marginales de production auxquelles nous assistons actuellement.

M. Fulton: Les incidents récents au sujet du poisson et des porcs ont provoqué beaucoup de manœuvres politiques; dans le

[Texte]

hogs, it was related to diethylstilbestrol in the ears of pigs or something, which has basically blocked live hogs from going into the U.S. market. That one proceeded very quickly.

Having read the decision on the fish one, which brought about a 5.8% countervail, I find it amazing the countervail is applied to whole groundfish but not to filets. Obviously U.S. consumers wanted to continue to have access to the filets, yet the same subsidies they identified in the groundfish were also to be found in the filets. There is a big dose of poitics in the decisions coming down. There have been close to 300 countervail actions from the U.S. in the last couple of years. It seems there is an awful lot of politics. I wonder whether the same kind of politics will perhaps be found in this coming decision.

Mr. D. Waddell: I have no reason to believe it would be any different from any which have gone before. In the case of fish, the decisive decision at the final injury phase by the U.S. International Trade Commission made the distinction between the unprocessed fish and the filets and made two determinations. One was injury; one was no injury.

Similarly, in the live swine and pork investigation, it was the U.S. ITC which determined imports of live swine were injurious to the U.S. industry but made a negative determination on the pork. It reflects the fact that there are two tests which have to be met. The injury one was significant in terms of considerably narrowing the scope of the application of countervailing duties in both investigations.

Mr. Fulton: This brings me to the point Mr. Calow made: Canadian SPF is preferentially purchased, particularly for rafters, studs, joists and so on. They use southern yellow pine for plates and for other parts of the construction.

I know the National Home Builders Association ran ads in the U.S. pointing out that homes in some areas of the U.S. could go up from \$1,000 to \$3,700 per unit by having to go to all kinds of new and more innovative construction techniques so they could use the crappier southern yellow pine.

I am wondering whether or not the ITC might seriously take into account the views of the construction industry in the U.S., quite aside from what it is going to mean to consumers. Consumers in the U.S. should be outraged by what the coalition quotes for fair lumber prices are doing, because it is going to mean additional construction and home costs.

I wonder whether or not part of the ruling might include allowing some part of Canadian SPF to come in. Is it possible, within a ruling, to allow certain amounts of Canadian SPF to come in? They have admitted time and again they cannot produce enough SPF or comparable quality wood over the medium term to meet those kinds of construction requirements, particularly with a booming housing market.

Mr. D. Waddell: They can distinguish between products. It is a technical matter in terms of making those determinations. If your question is whether they could make a determination

[Traduction]

cas des porcs, on a trouvé du diethylstilbestérol, ou quelque chose de ce genre dans les oreilles des porcs, ce qui a empêché de les vendre sur les marchés américains. Cela s'est réglé très rapidement.

Après avoir lu la décision sur les poissons, qui a imposé un droit compensatoire de 5.8 p. 100, je suis étonné de constater que ce droit s'applique aux poissons de fond entiers, et pas aux filets. De toute évidence, les consommateurs américains tenaient aux filets; pourtant, les subventions qui existaient dans le cas du poisson de fond étaient présentes également dans le cas des filets. Les décisions sont très fortement colorées de politique. Depuis deux ans, les Etats-Unis ont pris près de 300 mesures compensatoires. C'est un secteur qui est très lourdement politisé. Je me demande si dans le cas qui nous occupe, ce sera la même chose.

M. D. Waddell: Rien ne permet de penser que ce sera différent. Dans le cas du poisson, la décision prise par la Commission du commerce international des Etats-Unis a établi une distinction entre le poisson non préparé et les filets, d'où deux décisions avec, dans un cas, des dommages, et dans l'autre cas une absence de dommages.

De la même façon, dans l'enquête sur les porcs sur pied, c'est la Commission du commerce international des Etats-Unis qui a décidé que l'importation de porcs vivants constituait un dommage pour le marché américain. Autrement dit, il y a deux considérations. La considération du dommage était importante puisqu'elle a restreint considérablement la portée des droits compensatoires dans les deux cas.

M. Fulton: Cela m'amène à l'observation de M. Calow: l'épinette ainsi que le pin canadien et le pin de l'Ouest sont préférables, en particulier pour les fermes de toit, les charpentes, les poutres, etc. Le pin jaune du Sud est utilisé ailleurs que dans la structure.

Je sais que l'Association nationale des constructeurs de maisons a fait de la publicité aux Etats-Unis et signalé que dans certaines régions des Etats-Unis le prix des maisons pourrait augmenter de 1,000 à 3,700\$, car pour pouvoir utiliser le pin jaune du Sud dont la qualité n'est pas terrible, ils seraient forcés de faire appel à toutes sortes de nouvelles techniques de construction.

Est-ce que l'ITC (Commission du commerce international) risque d'accueillir sérieusement la position de l'industrie de la construction américaine, indépendamment des effets que cela aura sur les consommateurs. Les consommateurs américains devaient être outrés des prix cités par la coalition puisque cela va faire augmenter le prix de la construction et des maisons.

Est-ce que dans sa décision, la Commission risque d'autoriser l'importation de certaines quantités d'essences canadiennes? Ils ont souvent reconnu qu'ils ne pouvaient pas produire suffisamment de pins et d'épinettes ou de bois de qualité comparable à moyen terme pour faire face à la demande de l'industrie de la construction, surtout avec le marché domiciliaire actuel, qui est très florissant.

M. D. Waddell: Ils savent faire la distinction entre les différents produits. Ces décisions sont prises sur des bases techniques. Si vous voulez savoir s'ils pourraient autoriser

[Text]

that they would allow x thousand board feet in at current duty-free levels and anything in excess would be subject to a countervailing duty, no, they do not have—

Mr. Fulton: No. You have alluded to it. I was wondering whether or not they could distinguish specific cuts, and here I am talking about material specifically cut for rafters and studs and so on, allowing it to continue moving, and then block other parts of our product.

Mr. D. Waddell: Technically, it could be done, within the limits of being enforceable by the customs authority. I presume they could not distinguish in terms of end use, but a clearly identifiable lumber product might well be subject to a no injury finding, whereas another type of lumber product could be subject to an affirmative determination.

Mr. Fulton: My final question is in relation to the Gibbons protectionist bill. Once it becomes law . . . You know, I find the free trade discussions very interesting, but I am not sure, even if they are successful, they are going to lead us very far, in that the Senate Committee on National Finance has made it very clear on public record that they intend to keep, and the administration has not denied that they are going to be able to maintain, their powers in relation to countervail and to countervail law. Should an omnibus bill such as the one now before the U.S. House become law, it is in fact true that it overrides, and will continue to override, as all countervailing law does, what might be in a free trade agreement.

• 1235

Mr. D. Waddell: It would be the law of the United States until the law was changed, yes.

Mr. Fulton: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Gentlemen, I would like to thank you very much for coming before us today. It has been most interesting for the committee, and I compliment you on your handling of the questions and the forthrightness of your answers. It is not an easy subject, and we are going to be, I am sure, hearing much more of it in the days to come. I do thank you for coming. We will see you again some time.

Our next meeting is Thursday, May 29, at which time we will be reviewing the Nielsen task force reports on forestry. The meeting is adjourned.

[Translation]

l'importation de tant de milliers de pieds sans percevoir de droits, le reste étant soumis aux droits compensatoires, non, ils n'ont pas le . . .

M. Fulton: Non. Vous en avez parlé. Je me demandais s'ils ne pouvaient pas faire une distinction entre certaines coupes, je pense en particulier aux matériaux qui servent à la charpente, aux fermes de toits, etc, et continuer à accepter ces matériaux-là tout en bloquant le reste de notre production.

M. D. Waddell: Techniquement, c'est possible, dans la mesure où les autorités douanières peuvent appliquer ce genre de chose. J'imagine qu'il doit être impossible de déterminer à quoi cela va servir, mais dans le cas d'un produit facile à identifier, il est possible qu'ils décident qu'il y a absence de dommage, pendant que d'autres types de bois de construction seraient considérés comme dommageables.

M. Fulton: Une dernière question au sujet du bill protectionniste Gibbons. Une fois adopté . . . Vous savez, je trouve que les discussions sur le libre-échange sont particulièrement intéressantes, mais même si elles réussissent, je doute que cela nous mène tellement loin puisque le Comité du Sénat sur les finances nationales a expliqué tout à fait clairement, et l'administration ne l'a pas nié, qu'il avait l'intention de conserver ses pouvoirs d'imposer des droits compensatoires et d'adopter des lois compensatoires. Si un bill omnibus comme celui qui passe actuellement à la Chambre américaine était adopté, il prendrait le pas, comme toute loi compensatoire, sur tout ce qui pourrait constituer un accord de libre-échange.

M. D. Waddell: Jusqu'à ce que la loi change, ce serait la loi américaine, oui.

M. Fulton: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, je vous remercie beaucoup d'être venus aujourd'hui. Votre intervention nous a beaucoup intéressés, et je vous félicite pour la façon dont vous avez répondu aux questions, et pour votre franchise. Ce n'est pas un sujet facile, et je suis certain que nous en entendrons encore parler dans les jours qui viennent. Je vous remercie d'être venus. Nous nous reverrons certainement.

Notre prochaine séance est prévue pour jeudi le 29 mai; nous étudierons alors les rapports sur l'exploitation forestière du groupe Nielsen. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Canadian Forestry Service:

Richard Herring, Associate Deputy Minister;
Warren Calow, Director, Industry and Trade Branch.

Du Service canadien des forêts:

Richard Herring, sous-ministre associé;
Warren Calow, directeur, Direction générale de l'industrie
et du commerce.

From External Affairs Canada:

Doug Waddell, Director, United States Trade and Economic Relations Division.

Des Affaires extérieures Canada:

Doug Waddell, directeur, Direction des relations commerciales et économiques avec les États-Unis.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, June 3, 1986
Tuesday, June 10, 1986
Wednesday, June 11, 1986
Thursday, June 12, 1986

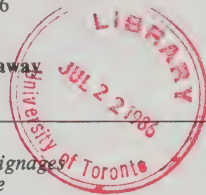
Chairman: Lorne Greenaway

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 3 juin 1986
Le mardi 10 juin 1986
Le mercredi 11 juin 1986
Le jeudi 12 juin 1986

Président: Lorne Greenaway



*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de*

Environment and Forestry

L'Environnement et des Forêts

RESPECTING:

In accordance with S.O. 96(2), examination of the Reports of the Study Team to the Task Force on Program Review, relating to forestry; and consideration of long-term forestry issues

Consideration of a draft report on the East Coast forestry industry

CONCERNANT:

En vertu de l'article 96(2) du Règlement, l'examen des Rapports du groupe d'étude du Groupe chargé de l'examen des programmes, relatif au secteur forestier; et l'étude de la politique à long terme des forêts

Étude du projet de rapport portant sur l'industrie des forêts de la côte est

APPEARING:

The Honourable Gerald S. Merrithew,
Minister of State (Forestry)

COMPARAÎT:

L'honorable Gerald S. Merrithew,
Ministre d'État (Forêts)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Bill Blaikie
Charles Caccia
Marc Ferland

Elliott Hardey
Fred McCain

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 3, 1986
(12)

[Text]

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliott Hardey, Fred McCain and Guy St-Julien.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

In accordance with S.O. 96(2), the Committee proceeded to examine the Reports of the Study Team to the Task Force on Program Review, relating to forestry.

It was agreed,—That the Chairman send a letter on behalf of the Committee, to the Deputy Prime Minister, Hon. Erik Nielsen to obtain information on the Government's agenda for the implementation of the recommendations contained in the Reports of the Study Team to the Task Force on Program Review, relating to environment and forestry.

It was agreed,—That officials from the Canadian Forestry Service be invited to appear before the Committee in relation to the Committee's mandate under S.O. 96(2), for the examination of the Reports of the Study Team to the Task Force on Program Review, relating to forestry.

At 12:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, JUNE 10, 1986
(13)

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 11:05 o'clock a.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway and Guy St-Julien.

Acting Members present: Stan Darling and Jim Fulton.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985 and deemed referred to this Committee by an Order of the House dated Friday, February 14, 1986 relating to the East Coast fishing and forestry industries which is as follows:

ORDERED,—That in relation to its Orders of Reference concerning the Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1983, and the Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1983, the Standing Committee on Fisheries and Forestry be empowered to travel to the East Coast to hold hearings on the fishing and forestry industries

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 3 JUIN 1986
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 15, sous la présidence de Lorne Greenaway, (président).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliott Hardey, Fred McCain et Guy St-Julien.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité procède à l'étude des rapports du Groupe d'étude au Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, en ce qui a trait aux forêts.

Il est convenu,—Que le président écrit, au nom du Comité, à l'honorable Erik Nielsen, vice-premier ministre, relativement à l'ordre du jour du gouvernement établi en vue de l'application des recommandations des rapports du groupe d'étude au Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, en ce qui a trait à l'environnement et aux forêts.

Il est convenu,—Que des fonctionnaires du *Service canadien des forêts* soient invités à se présenter devant le Comité, conformément aux pouvoirs que concède à ce dernier l'article 96(2) du Règlement, pour examiner les rapports du groupe d'étude au Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, en ce qui a trait aux forêts.

A 12 h 31, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 10 JUIN 1986
(13)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 11 h 05, sous la présidence de Lorne Greenaway, (président).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne Greenaway et Guy St-Julien.

Membre suppléant présent: Stan Darling remplace Jim Fulton.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité procède à l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 juin 1985, tenu pour déferé au présent Comité par un décret de la Chambre daté du vendredi 14 février 1986, ayant trait aux industries de la pêche et de la chasse de la côte est et libellé comme suit:

IL EST ORDONNÉ,—Que relativement à ses ordres de renvoi concernant le rapport du ministère des Pêches et des Océans, pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, et le rapport du ministère de l'Environnement pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, votre Comité recommande qu'il soit autorisé à se rendre à la Côte est pour tenir des audiences sur les industries de la pêche et des forêts,

during a two-week period in October or November 1985, and that the necessary staff do accompany the Committee.

The Committee considered a draft report on the East Coast forestry industry.

It was agreed,—That the Chairman send a letter on behalf of the Committee to the Minister of State (Forestry), Hon. Gerald S. Merrithew, requesting information on the impact of the purchase of Westar Timber by Repas Enterprises Incorporated of Montreal on the Nisga'a Tribal Council proposal currently under review by an Inter-Ministerial Committee.

At 12:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, JUNE 11, 1986

(14)

The Standing Committee on Environment and Forestry met *in camera* at 6:38 o'clock p.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliott Hardey, Fred McCain and Guy St-Julien.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985 and deemed referred to this Committee by an Order of the House dated Friday, February 14, 1986 relating to the East Coast fishing and forestry industries. (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 10, 1986, Issue No. 6.*)

The Committee resumed consideration of a draft report on the East Coast forestry industry.

At 8:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 12, 1986

(15)

The Standing Committee on Environment and Forestry met at 9:42 o'clock a.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

Members of the Committee present: Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliott Hardey, Fred McCain and Guy St-Julien.

Acting Member present: Keith Penner.

Other Members present: Jim Manly and Ray Skelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

Appearing: The Honourable Gerald S. Merrithew, Minister of State (Forestry).

Witnesses: From the Canadian Forestry Service: Jean-Claude Mercier, Associate Deputy Minister and Richard Herring, Assistant Deputy Minister.

In accordance with S.O. 96(2), the Committee considered long-term forestry issues; and resumed consideration of the Reports of the Study Team to the Task Force on Program Review relating to forestry.

pendant deux semaines au mois d'octobre ou de novembre 1985, et à s'adjoindre le personnel nécessaire.

Le Comité étudie un projet de rapport sur l'industrie des forêts de la côte est.

Il est convenu,—Que le président s'adresse par lettre, au nom du Comité, à l'honorable Gerald S. Merrithew, ministre d'État (Forêts), pour avoir des précisions sur les répercussions qu'aura sur la proposition du Conseil de tribu Nisga'a présentement à l'étude par un comité interministériel, l'achat de la société *Westar Timber* par la société *Repas Enterprises Incorporated*, de Montréal.

A 12 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 11 JUIN 1986

(14)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit à huis clos, aujourd'hui à 18 h 38, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliott Hardey, Fred McCain et Guy St-Julien.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 27 juin 1985, tenu pour déferé au présent Comité par un ordre de la Chambre daté du vendredi 14 février 1986, ayant trait aux industries de la pêche et des forêts de la côte est. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 juin 1986, fascicule n° 6.*)

Le Comité reprend l'étude d'un projet de rapport sur l'industrie des forêts de la côte est.

A 20 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 12 JUIN 1986

(15)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts se réunit, aujourd'hui à 9 h 42, sous la présidence de Lorne Greenaway, (*président*).

Membres du Comité présents: Marc Ferland, Lorne Greenaway, Elliott Hardey, Fred McCain et Guy St-Julien.

Membre suppléant présent: Keith Penner.

Autres députés présents: Jim Manly et Ray Skelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Comparent: L'honorable Gerald S. Merrithew, ministre d'État (Forêts).

Témoins: Du Service canadien des forêts: Jean-Claude Mercier, sous-ministre associé, et Richard Herring, sous-ministre adjoint.

Conformément aux pouvoirs que lui confère l'article 96(2) du Règlement, le Comité étudie les question sylvestres à long terme; et il reprend l'étude des rapports du groupe d'étude au Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, en ce qui a trait aux forêts.

The Minister made a statement and along with the witnesses answered questions.

At 11:03 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du comité

Janice Hilchie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, June 12, 1986

• 0942

The Chairman: We will call the meeting to order. We are here this morning to consider the long-term forestry issues and an examination of the reports of the study team to the task force on program review relating to forestry. I think we can get into a wide-ranging discussion if members wish to. We do not have any opposition members present at this time, but I think Mr. Penner is coming.

Gentlemen, it gives me pleasure this morning to introduce to you our Minister, the Hon. Gerald Merrithew, and associate deputy ministers Jean-Claude Mercier and Richard Herring. Nice to see you back again, gentlemen. Minister, if you would like to give us a few opening remarks, it would be most appropriate.

Hon. Gerald S. Merrithew (Minister of State (Forestry)): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the committee. I do not have a long statement. I think there are things you may be interested in hearing about the forest sector.

As you probably know, the National Forestry Congress was extremely successful. It was the largest forestry meeting in the history of Canada. We had the Prime Minister and four federal Ministers. It was probably the first time in any sector in the history of Canada where you had every provincial Minister, the federal Minister on one stage and a panel answering questions. I found it exciting. Good things will come out of it. We are not finished with the congress. The Canadian Council of Forestry Ministers indicated we wish to examine in some detail several dozen recommendations which came out of that congress. It may very well become the basis of a national forest policy or national forest strategy.

Since that time it has been extremely busy because of my own personal responsibilities with the trade issue and the shakes and shingles issue. I wish to address those a little. I led a trade delegation to three Scandinavian countries. Mr. Chairman, I would be prepared to give you my views of what we saw and learned on that trip. We have been working with the Ministers, of course, on our forest awareness program, plus the usual problems of fires and forestry agreements. Since the last time I appeared before this committee, I have signed an additional agreement with Cape Breton and an agreement with Newfoundland. Now every province has a forest renewal agreement. And the total is \$1.1 billion approximately in long-term forestry agreements.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 12 juin 1986

Le président: La séance est ouverte. Nous sommes réunis ce matin pour étudier l'avenir du secteur forestier ainsi que les rapports de l'équipe du groupe de travail sur la révision des programmes dans le domaine des forêts. Si les députés le souhaitent, nous pouvons aborder toutes sortes de sujets. Pour l'instant, l'Opposition n'est pas représentée, mais je crois que M. Penner va arriver.

Messieurs, j'ai le plaisir de vous présenter ce matin le ministre, l'honorable Gerald Merrithew, qui est accompagné de ses sous-ministres associés, Jean-Claude Mercier et Richard Herring. C'est un plaisir de vous rencontrer à nouveau messieurs. Monsieur le ministre, si vous avez des observations à nous faire en guise d'introduction, ce sera parfait.

L'honorable Gerald S. Merrithew (ministre d'Etat, Forêts): Merci beaucoup, monsieur le président, membres du Comité. Je n'ai pas une déclaration très longue. Il y a certaines choses qui vont probablement vous intéresser particulièrement au sujet du secteur forestier.

Comme vous le savez sûrement, le Congrès national des forêts a connu un très grand succès. Ce fut la plus importante réunion consacrée aux forêts dans l'histoire du Canada. Le premier ministre et quatre ministres fédéraux assistaient au Congrès. C'était probablement la première fois dans l'histoire du Canada que tous les ministres provinciaux et les ministres fédéraux se retrouvaient sur une estrade pour répondre aux questions. J'ai trouvé l'exercice tout à fait passionnant et je suis certain que cela aura des répercussions très positives. Nous sommes loin d'en avoir terminé avec ce Congrès. Le Conseil canadien des ministres des Forêts a annoncé son intention d'étudier en détail les douzaines de recommandations qui ont été formulées pendant ce Congrès. Cela pourrait fort bien devenir la base d'une politique nationale des forêts, d'une stratégie nationale.

Depuis lors, j'ai été particulièrement occupé, à cause de mes responsabilités personnelles en matière commerciale et à cause de l'affaire des bardeaux. Je reviendrai d'ailleurs sur cette question. J'ai dirigé une délégation qui a rendu visite à trois pays scandinaves. Monsieur le président, je me ferai un plaisir de vous parler de ce que nous avons vu et appris pendant ce voyage. Bien sûr, nous avons travaillé en collaboration avec les ministres à notre programme de sensibilisation aux forêts, et il y a eu également les problèmes d'incendie de forêts et les ententes relatives aux forêts. Depuis la dernière fois que j'ai comparu devant ce Comité, j'ai signé une entente supplémentaire avec le Cap-Breton ainsi qu'une entente avec Terre-Neuve. Aujourd'hui, toutes les provinces ont une entente de repeuplement des forêts. Ces ententes à long terme représentent environ 1.1 milliard de dollars.

[Texte]

• 0945

As I mentioned in the fall, in July I will be meeting the Ministers again to deal with certain major issues. We may have to meet with them earlier than that. As you probably know, this afternoon I leave for Vancouver to deal with a trade issue with industry, labour and the provinces.

The Nielsen report I am prepared to discuss with you, the extent to which we can discuss it, and whatever other issues you want. But before we do that, Mr. Chairman, because of the importance of the trade issue, I feel your committee may very well wish to have a briefing on it and perhaps a short discussion if they wish. The issue is a serious one. It is a long-term irritant. As you probably know, we have been fighting—the provincial governments, industry and labour and the federal government—since late 1982. But on May 19, the U.S. Coalition for Fair Lumber Imports, the U.S. producers, decided to take the action to petition their government for a countervail. And they have asked for 27%.

After 20 days' deliberation, the U.S. administration was required to respond. They did respond that everything was in order with the petition and that they would hear it. The ITC, the International Trade Commission, met for its first meeting on Tuesday. We had a very encouraging show of support from the Federal Trade Commission. Two of their witnesses came out very strongly and said that any tariff that would be assessed at this time would be definitely inappropriate.

There you have two commissions, both part of the same government, with markedly different views. That gives us a sense of encouragement and certainly reiterates our views that the countervail is unnecessary at this time.

The petition is about 60 or 80 pages—and I have a copy, should anyone want a copy. It is certainly available publicly. The petition from the U.S. producers indicated that we have 23 federal and provincial programs that provide subsidies. They were particularly strong on forest management issues, particularly the stumpage issue. They singled out Ontario, Quebec, Alberta and British Columbia, and said their systems convey an advantage to the Canadian producers. Their point is that we are selling timber to the lumber industry at substantially below its fair market value. We have refuted that over and over and over again, for years now—certainly in the last 18 months intensively.

I want to point out that any part of their industry—I want to tell you that the lumber producers in the United States were not supported by all of their members. On the weekend I was in British Columbia and met with the second-largest company or third-largest company in North America. Their board did

[Traduction]

Comme je l'ai dit à l'automne, en juillet je dois rencontrer les ministres à nouveau pour y discuter des principales questions. Il est possible que nous soyons forcés de nous rencontrer encore plus tôt. Vous le savez probablement, et après-midi je prends l'avion pour Vancouver pour discuter d'une question commerciale avec les représentants de l'industrie, des syndicats et des provinces.

Dans la mesure où nous pouvons en discuter, je suis tout à fait prêt à discuter avec vous du rapport Nielsen, et de toutes autres questions qui vous intéressent. Mais auparavant, monsieur le président, à cause de l'importance de l'aspect commercial, j'ai pensé que vous aimeriez peut-être avoir des informations particulières à ce sujet, et éventuellement, une courte discussion. C'est une question particulièrement importante. C'est également un facteur d'irritation persistant. Comme vous le savez probablement, la lutte des gouvernements provinciaux, de l'industrie, des syndicats et du gouvernement fédéral remonte à la fin de 1982. Mais le 19 mai, la Coalition américaine pour de justes importations de bois d'œuvre, les producteurs américains, ont décidé de prendre des mesures et d'envoyer à leur gouvernement une pétition dans laquelle ils réclament un tarif douanier compensatoire. Ils veulent un tarif douanier de 27 p. 100.

Après 20 jours de délibération, l'administration américaine était tenue de répondre. Elle a répondu que la pétition était dans les règles et qu'une décision serait prise. L'ITC, la Commission internationale du commerce, s'est réunie mardi pour la première fois. La Commission fédérale du commerce a annoncé qu'elle soutenait notre position, ce qui est encourageant. Deux de leurs témoins ont déclaré très fermement que toutes mesures tarifaires imposées en ce moment seraient injustifiées.

Autrement dit, voilà deux commissions qui appartiennent au même gouvernement et qui ont des opinions nettement différentes. Cela nous encourage d'une certaine façon, et cela nous confirme dans notre position que le tarif compensatoire est actuellement inutile.

La pétition a 60 ou 80 pages et j'en ai un exemplaire, qui est à votre disposition. De toute façon, c'est un document public. Selon la pétition des producteurs américains, nous aurions 23 programmes fédéraux et provinciaux de subventions. Ils insistent particulièrement sur les questions de gestion des forêts, en particulier le bois de coupe. Ils citent l'Ontario, le Québec, l'Alberta et la Colombie-Britannique et expliquent que leur système assure un avantage aux producteurs canadiens. Ils signalent que nous vendons du bois d'œuvre à l'industrie du bois d'œuvre à un prix bien inférieur à la valeur du marché. Nous n'avons cessé de contester cette position, nous le faisons depuis des années, et en tout cas, nous le répétons depuis 18 mois.

Je vous signale que tous les producteurs américains ne sont pas du même avis. La fin de semaine où j'étais en Colombie-Britannique, j'ai rencontré les représentants de la deuxième ou troisième compagnie en importance en Amérique du Nord. Leur conseil d'administration n'était pas d'accord avec la

[Text]

not support the U.S. coalition. So it is the view of some of their members. But they happen to have a lot of things politically going for them that will make it much more difficult for us to refute their arguments.

Incidentally, we mentioned the federal-provincial forest agreements, and they have included that as a basis for countervail, which is interesting. They have asked for a 27% duty on the average price of imported lumber, which is required, they say, to offset the stumpage subsidy alone.

For your own edification, there are two or three things that will happen in the next few months. It is going to be an extremely busy few months for an awful lot of people. First of all, there will be a decision by the International Trade Commission. They decide whether there has been damage. That decision has to come down by July 3, but will probably come down some time before that—I think the week of June 24, the beginning of the week. And that means they make a decision whether they feel their industry has been truly punished or injured by our imports.

• 0950

The second one, of course, is there will be a preliminary determination on injury, as I mentioned that week. Then there is a preliminary determination about August 12. The reason there is a question of the date is because you can go two tracks: the slow track or the fast track. We could, I am just saying, in the first week of August or thereabouts, have a determination whether a subsidy has been given, whether the Canadian industry is truly subsidized.

I think it is important to note that at that point in time the tariffs are assessed onto our shippers, our exporters from Canada. While they are put in trust type of thing, with that kind of a mechanism I think it is important to note that our industry may be penalized as of that date, pending the final determination, which could come anywhere as late as December 17 to 20, by a countervailing duty order. But there are a whole lot of key dates there about which I do not think there is any need of my going into.

I want just to tell you that the hearings are very much like a court hearing; they are quasi-judicial. There is no direct role the Government of Canada plays with the Government of the United States because really it is a hearing under their trade laws. But there is a mechanism by which our views can be heard. Our industry will be presenting those views, as you well know, and have been down. The Canadian attempt is led by COFI under a Canadian Forest Industries Council. We will be meeting with them this afternoon to work out the strategy, and of course we will be briefed by our own ambassador and by the Washington law firm of Arnold and Porter. The provinces will be at the meeting this afternoon, as well as labour and the federal government.

[Translation]

position de la coalition américaine. Autrement dit, c'est l'opinion d'une partie de leurs membres. Mais il se trouve que du point de vue politique, leur position est très forte, ce qui compliquera les choses quand il s'agira de réfuter leurs arguments.

Soit dit en passant, nous avons parlé des ententes fédérales-provinciales sur les forêts, et ils ont décidé d'ajouter cela dans le calcul du tarif douanier compensatoire, ce qui est intéressant. Ils ont réclamé un tarif de 27 p. 100 sur le prix moyen du bois d'oeuvre importé, et ils prétendent que c'est nécessaire pour compenser, ne serait-ce que la subvention sur le bois de coupe.

Pour votre information, je peux vous parler de deux ou trois choses qui vont se produire d'ici quelques mois. Il y a beaucoup de monde qui risque d'être terriblement occupé pendant les mois qui viennent. Pour commencer, la Commission internationale du commerce va prendre une décision; ils vont décider si oui ou non il y a eu dommage, et cette décision doit être rendue d'ici le 3 juillet, mais selon toute probabilité, elle sera rendue vers le début de la semaine du 24 juin. Ainsi, ils doivent déterminer si leur industrie a véritablement souffert à cause de nos importations.

Deuxièmement, il va y avoir une détermination préliminaire de préjudice, comme je l'ai mentionné. L'autre décision sur la même question doit être rendue vers le 12 août. La différence des dates s'explique par la possibilité de choisir la voie lente ou la voie rapide. Donc, vers la première semaine d'août nous pourrions avoir une conclusion qui établit si l'industrie canadienne est véritablement subventionnée ou non.

Je crois qu'il est important de signaler qu'à partir de cette date les tarifs seraient appliqués aux exportateurs canadiens. Même si cet argent est gardé en fiducie, je pense qu'il est important de signaler que notre industrie peut être pénalisée à partir de ce moment-là en attendant une détermination définitive qui pourrait être publiée aussi tard que le 17 ou le 20 décembre et qui décrète des droits compensateurs. Mais il y a plusieurs autres dates importantes qu'il n'est pas nécessaire pour moi d'évoquer maintenant.

Les séances ressemblent beaucoup aux audiences d'un tribunal, c'est un organisme quasi judiciaire. Le gouvernement du Canada n'a pas de rôle direct à jouer auprès du gouvernement des États-Unis car ce sont effectivement des audiences conformément à la loi américaine en matière de commerce. Mais il existe un mécanisme nous permettant de faire connaître notre point de vue. Comme vous le savez, notre industrie va présenter sa position. La défense canadienne est menée par la COFI relevant du Conseil canadien des industries forestières. Nous allons nous rencontrer cet après-midi pour mettre au point la stratégie et nous serons bien entendu informés par notre ambassadeur et par le cabinet d'avocats Arnold et Porter à Washington. Les provinces vont assister à la réunion cet après-midi avec des représentants des syndicats et du gouvernement fédéral.

[Texte]

The government response, of course, whatever responsibility, will be led by External Affairs, because it is a trade matter, but with other departments there, including Finance and the Canadian Forestry Service. The first meeting, as we mentioned, was held on Tuesday. That will go on for a period of time with the commission in Washington. I wish to announce that the Government of Canada has already made a statement of protest to the GATT Council on this, but that is a much slower procedure.

Maybe I could at this point in time, Mr. Chairman, throw it open. If members wish to either ask questions or further pursue that particular issue or any other issue, I would be pleased to do so.

The Chairman: Mr. Ferland.

M. Ferland: Je voudrais d'abord remercier le ministre d'être venu nous rencontrer ce matin.

Monsieur le ministre, les Etats-Unis ont commencé à exercer des pressions concernant le bardeau et s'attaquent maintenant au bois d'oeuvre, ce qui touche particulièrement le Québec. Près de 60 p. 100 de notre production est exportée du côté américain, et c'est drôlement important pour nous. Nous avons fait des protestations auprès du GATT. En mettant les choses au pire, combien de temps faudra-t-il attendre avant de pouvoir réagir en utilisant les outils du GATT comme tels?

M. Jean-Claude Mercier (sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts): La question est chargée. D'abord, le GATT devra intervenir sur des questions qui sont en dehors de la pétition. On pourrait trouver que la pétition est injustifiée parce qu'il y a déjà eu une enquête sur les réactions au bois de sciage canadien au cours des trois dernières années. Le Canada a d'abord protesté en disant: Vous nous mettez deux fois dans la même situation, et c'est trop. C'est un des arguments qui pourrait être présenté au GATT.

• 0955

On pourrait en présenter un deuxième si les règles du jeu étaient changées sur la scène internationale, par exemple si la pression devenait trop forte en ce qui concerne la question des droits de coupe. Il y a beaucoup de lois ou de règles qui n'ont jamais reconnu que ce genre de détermination appartenait à un pays et qu'elle était sujette à des droits compensatoires. C'est le deuxième genre de protestation.

Au fond, on est en terrain totalement nouveau, et il m'est difficile de vous dire dans combien de temps le GATT pourra répondre à cela. Je pense qu'il est important de saisir le GATT du cas. Déjà on crée un climat dans lequel la poursuite ou l'entente judiciaire se fait dans un cadre qui pourrait contenir certaines difficultés. Le premier mouvement est fait. Je ne puis vous dire combien de temps cela va durer.

M. Ferland: Selon ce que l'on entend à la télévision, et c'est ce que les gens de mon comté entendent, les Américains reprennent les mêmes arguments qu'il y a trois ans, lors de la première pétition attaquant le bois d'oeuvre, mais leur donnent un sens nouveau, une interprétation nouvelle. Est-il exact que les Américains tentent de donner une nouvelle interprétation aux arguments qui avaient été soulevés il y a trois ans?

[Traduction]

L'intervention du gouvernement sera dirigée par le ministère des Affaires extérieures puisqu'il s'agit d'une question commerciale, avec la participation d'autres ministères comme les Finances et le Service canadien des forêts. Comme je l'ai dit, la première séance a eu lieu mardi. Les réunions vont se poursuivre pendant un certain temps avec la commission à Washington. Je tiens à annoncer que le gouvernement du Canada a déjà fait une déclaration de protestation au conseil du GATT à ce sujet mais c'est une procédure bien plus lente.

C'est peut-être le moment de commencer notre dialogue, monsieur le président. Si vous avez des questions à poser ou un sujet à soulever, je vous invite à le faire.

Le président: Monsieur Ferland.

Mr. Ferland: First of all I would like to thank the Minister for coming to meet us this morning.

Mr. Minister, the United States started their pressure with the shakes and shingles and are now attacking lumber which particularly affects Quebec. About 60% of our production is exported to the United States which is obviously a very important market for us. We have protested to the GATT. Assuming the worse, how much time will we have to wait before being able to react through the GATT instruments?

Mr. Jean-Claude Mercier (Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service): The question is a far-reaching one. First of all, GATT will have to intervene on matters outside of the petition. It may be found that the petition is not justified since there is already an investigation on reactions to Canadian timber over the past three years. Canada's first protest was that we are twice being put in the same situation and that this is too much. This is one of the arguments which could be put to GATT.

There is a second one which we could invoke if the international rules were to be changed, for example, should the pressure on stumpage fees become too strong. There are many legal provisions or rules which have never recognized that this type of determination belongs to a country and that it is subject to countervailing duty. This is the second type of protest.

Actually, it is a totally new area and it is difficult for me to tell you how much time it would take for the GATT to respond to this. I think that it is important to put this case to GATT. We are already creating a climate in which the legal suit or agreement is taking place within a framework which could contain some difficulties. The first step has been taken. I cannot say how long it will take.

Mr. Ferland: From what I have heard on television, and this is what people in my riding hear, the Americans are using the same arguments as three years ago when the first petition attacking lumber was made but they are giving a new meaning to this, a new interpretation. Is it true that the Americans are attempting to give a new interpretation to the arguments which were raised three years ago?

[Text]

Mr. Merrithew: Thank you. Anyone who thinks it is exactly the same issue now, of course, I think is making a mistake. Well, it is essentially the same and there have been no real changes in either Canada's stumpage system or trade laws. However, there are two significant changes.

First, there is now a political part to this issue. Due to our initiative in trade, and certain happenings when the Congress decided by a very close margin to move forward with the trade initiative of Canada, there is a feeling that there are some quid pro quos out there and that there will be some action on this one.

Second, as the fall elections are in November, we now have a far more political connotation to it. The other was a precedent in another trade remedy legislation hearing, to which their lawyers are attaching some importance. It was a precedent on Carbon Black, and it had to do with a trade question with Mexico. They are trying to make a relationship—which I do not think they really can—that because of a successful ruling in the past on Carbon Black, they can rule in or make the same kind of comparison with our stumpage programs.

We therefore have those two major differences—it is far more political this time and we now have this Carbon Black precedent.

As I mentioned, the whole issue of countervail, and even the shakes and shingles issue, sort of has a life all of its own. In Canada, the whole trade issue is such a high profile thing that it is far more political and far more sensitive; therefore, we think it will be a lot more difficult to fight.

M. Ferland: Il y a une chose que j'ai de la difficulté à comprendre. On s'attaque au droit de coupe au Canada, mais je n'ai pas l'impression que les Américains sont venus voir quel genre de forêts nous possédons. Ce ne sont pas les mêmes types de forêts que l'on retrouve dans bien des régions américaines. Nos forêts sont très difficilement accessibles dans bien des cas. Dans la plupart des cas, le coût pour sortir notre bois des forêts est nettement plus élevé qu'aux États-Unis. On revient toujours à cette fameuse formule du droit de coupe, mais je me demande si les Américains n'essaient tout simplement pas de faire leur campagne électorale sur le dos de nos producteurs de bois et de notre industrie forestière. J'essaie de faire le lien entre leurs arguments et la réalité, mais je ne suis pas capable.

• 1000

Certains producteurs de bois de mon comté se demandent si ce n'est pas plutôt l'entreprise américaine qui exerce des pressions pour tenter de faire grimper le prix du bois. Si on empêche le bois canadien de pénétrer sur le marché américain, il va se créer naturellement une rareté et les prix américains vont grimper; on pourrait ensuite laisser revenir le bois canadien, mais en attendant, c'est nous qui payons la facture. Est-ce que cette perception de certains producteurs de bois de mon comté est juste?

Mr. Merrithew: On your first question, the two stumping systems are entirely different. In theirs, they bid competitively.

[Translation]

M. Merrithew: Merci. Si on prétend que c'est exactement la même question maintenant, je pense qu'on fait erreur. Au fond, c'est essentiellement la même chose et il n'y a pas eu de véritable modification de notre régime de droit de coupe ni de nos lois en matière de commerce. Mais il y a eu deux modifications importantes.

Tout d'abord, il y a l'aspect politique de la question. Étant donné notre initiative concernant le libre-échange, et la suite que le Congrès américain a décidé d'y donner avec une très petite majorité, on a le sentiment que certaines concessions seront nécessaires et que cette question-ci en fera partie.

Deuxièmement, puisque les élections d'automne se tiennent en octobre, la question revêt une importance politique plus évidente. Il y a aussi le précédent d'une autre procédure pour obtenir un redressement commercial auquel leurs avocats attachent une certaine importance. Il s'agit d'un précédent portant sur la suie ou le noir de fumée, c'était une question commerciale avec le Mexique. Puisqu'ils ont eu gain de cause en ce qui concerne le noir de fumée, ils essaient d'établir un lien ou une comparaison avec notre régime de droit de coupe.

Il y a donc ces deux différences importantes, le climat politique plus exacerbé et ce précédent portant sur le noir de fumée.

Comme je le dit, toute cette question de droit compensateur, même le dossier des bardeaux, suit un déroulement bien établi. Au Canada, la question des échanges suscite tellement d'intérêt qu'elle est beaucoup plus politisée et beaucoup plus sensible; donc, nous pensons que la bataille sera encore plus dure.

Mr. Ferland: There is something which is hard for me to understand. The Canadian stumpage system is criticized but it seems to me that the Americans do not know what kind of forests we have. They are not the same as those to be found in many parts of the U.S.A. Our forests are often very difficult to get to. In most cases, the cost of getting our wood out of the forests is much higher than in the United States. We always come back to this famous stumpage fee system but I wonder whether the Americans are not simply trying to carry out their election campaign on the backs of our wood producers and forest industry. I am trying to make a connection between their arguments and the actual situation but I am unable to do so.

Some wood producers in my riding wonder whether American businesses are exerting this pressure to push up the price of wood. If we prevent Canadian lumber from entering the Canadian market, there will eventually be a scarcity and American prices will rise; it may then be decided to allow Canadian lumber imports back in but in the meantime we will be paying the bill. Is this perception of certain wood producers in my riding correct?

M. Merrithew: Pour répondre à la première question, les deux régimes de droits de coupe sont tout à fait différents. Aux

[Texte]

Many of their producers bid competitively back in the late 1970s and early 1980s, and they were bidding on what they assumed would be the cost of lumber, the price they would get, five or eight years ahead. So they bid, and they bid too high.

Our system is much closer to the actual harvesting time. We are trying to make the comparison—and I think you have made it very well—that the delivered wood cost is what really counts, and what does it cost a producer to get a thousand board feet of logs to his mill? In Canada, we have much different geography, much different weather, and much more difficult terrain. We have a longer distance to carry it. We have additional road costs. The cost to the mill is what is really important. However, they are trying to be very pure, with tunnel vision in the states, and saying yes, your system is different, and you should take our system. We think their system is flawed. We think our system has more of a sense of reality and that, really, our system is probably more pertinent to the Canadian situation.

On your second point, the bottom line is from those people: They literally want us to deliver less timber to their market. We have about a third of their market now. There are all sorts of figures. They would like to see us drop by several billion board feet. Of course, that would cost the American consumer a lot of money.

Let me give you one example. There is about \$7,000 worth of lumber in the average house in the United States. If we put this 27% countervail on, that raises the price of that house by \$1,000 for their consumers, obviously having a very deleterious effect on their house-building program. It will probably stop hundreds of thousands of people from building a new house because of that extra cost.

It just seems to me that their administration has to take this into consideration. Are we going to penalize the house-building industry? Are we going to slow the American economy? Are we going to punish the American consumer? Those are the kinds of deliberations that should be considered by the American government in making a determination like this. In effect, what they want is less Canadian wood across the land, probably 5 billion to 8 billion board feet less.

M. Ferland: Vous avez dit tout à l'heure, monsieur le ministre, qu'on avait certains appuis et qu'il n'y avait pas un consensus complet au sein même de l'industrie forestière américaine. Quels sont les groupes qui appuient la position du Canada présentement? Est-ce que l'Association des constructeurs américains appuie notre démarche? Est-ce qu'il y a d'autres groupes de pression importants aux Etats-Unis qui appuient la démarche du Canada afin de protéger notre marché là-bas et de protéger leur accès à du bois d'excellente qualité?

Mr. Merrithew: Yes. There is no question. There is a lot of support. For example, the person who will pay more is the

[Traduction]

Etats-Unis, il y a un appel d'offres. Beaucoup de leurs producteurs ont soumis une offre à la fin des années 1970 et au début des années 1980, et leurs soumissions étaient fondées sur ce qui prévoyait être le prix du bois d'oeuvre dans cinq ou huit ans. Ils ont donc fait des soumissions mais leurs offres étaient trop élevées.

Au Canada cela se passe beaucoup plus près de la récolte. Nous essayons de faire la comparaison, je crois que vous l'avez très bien exprimé, l'essentiel est de savoir combien il en coûte de livrer le bois, combien le producteur doit-il payer pour livrer 1,000 pieds mesure de planche de bois de sciage à la scierie? Au Canada nous avons des conditions géographiques et climatologiques très différentes avec un terrain beaucoup plus difficile. Nous devons transporter le bois sur de plus longues distances, nous avons des coûts supplémentaires à cause des routes. Le coût pour la scierie ou l'usine est ce qui compte. Mais les Américains veulent imposer des critères très stricts et disent que notre régime est différent et que nous devrions imiter le leur. Nous pensons que leur système comporte des défauts. Nous sommes d'avis que notre régime correspond mieux à la réalité et à la situation canadiennes.

Pour ce qui est de votre deuxième point, on veut effectivement que nous réduisions nos exportations de bois aux marchés américains. Elles représentent environ un tiers de leur marché maintenant. On entend toutes sortes de chiffres. Ils voudraient une réduction canadienne de plusieurs milliards de pieds linéaires. Evidemment, le consommateur américain va devoir payer assez cher.

Je vais vous donner un exemple. Le bois d'oeuvre de la maison moyenne aux Etats-Unis représente une valeur d'environ 7,000\$. Si on y ajoute les 27 p. 100 des droits compensateurs, cela correspond à une augmentation du prix de cette maison de 1,000\$ pour les consommateurs américains, ce qui aurait évidemment un effet néfaste sur la construction résidentielle aux Etats-Unis. Des centaines de milliers de personnes vont sans doute s'abstenir d'acheter une nouvelle maison à cause de ce coût supplémentaire.

Il me semble bien que le gouvernement américain doit tenir compte de cela. Veut-on pénaliser la construction résidentielle? Veut-on ralentir la croissance de l'économie américaine? Veut-on punir le consommateur américain? Ce sont les facteurs qui devront être pris en compte par le gouvernement américain lors de sa décision. En fait, ils veulent une réduction globale du bois canadien importé aux Etats-Unis, une diminution de l'ordre de 5 à 8 milliards de pieds linéaires.

Mr. Ferland: You said a while ago, Minister, that we had a certain degree of support and that there was not full consensus even within the American forest industry. Which groups are supporting the Canadian position at the present time? Is the Association of American Builders behind us? Are there other important lobby groups in the United States supporting Canada's attempt to protect our market in the United States and protect their access to wood of excellent quality?

M. Merrithew: Oui. Cela ne fait pas de doute. Nous avons beaucoup de soutien. Par exemple, celui qui va payer plus cher

[Text]

American consumer. He is going to pay more for 1,000 board feet of wood. They will pay considerably more, as they are now paying more for shakes and shingles. The price has gone up. The house builders will stand to lose, and so will many of your trades people. There will be fewer bathroom fixtures, fewer kitchen stoves sold, and all of the other things that go into a normal home.

• 1005

The shippers, both by rail and by sea, will be penalized. The cost of wood products going into the newsprint business will go up, and ultimately the business may very well be penalized by this. So you have all sorts of groups who will stand to be penalized if this particular countervailing goes through, which will help one small sector of the American economy.

Now if you ask if all the American producers are in favour, they are absolutely not. The group represents a portion of their industry, but it was not supported by their whole industry. Even a small part of an industry may petition under their legislation to go forward with a countervailing duty action. They have a right under their law; you cannot stop them. But they decided in the face of all evidence to move forward anyway, and it is going to cost both the Canadians and the Americans a lot of money.

The Chairman: Thank you, Mr. Ferland. Before I go to Mr. Penner, I would just like to welcome Mr. Penner to the committee meeting this morning and to point out that Mr. Manly and I served under Mr. Penner for four years. I think that in all the committees I have served on, we never had a better chairman than Mr. Penner. Sir, if I can be half the chairman that you were of that committee, I would feel very proud. So Mr. Penner, you have 10 minutes.

Mr. Penner: I am not used to getting bouquets, I do not quite know how to handle them. Thank you, Mr. Chairman. I am substituting today for our critic on the environment and on forestry matters, Mr. Caccia. I am pleased to do so. I am delighted to hear the Minister's statement and to ask him for some updated information, and also to perhaps reveal the direction the new forestry policy is taking.

I would like to begin with the silviculture accomplishments. Figures provided by the Canadian Forestry Service indicate that we did quite well in four years from 1980-84. During that time small seedling production more than doubled, and we were at about 560 million in 1984. The graph indicates a sort of levelling off from 1983-84, and I am just interested to know what has happened since 1984. Have we been able to maintain this increased production of seedlings, or has the levelling off of 560 million or thereabouts continued?

Mr. Merrithew: There is no question that the effort has accelerated markedly, and that is because you had about \$225 million in forest management agreements with the provinces in 1984. We now have \$1.1 billion. But when you negotiate these, every province seems to have a different view of what they

[Translation]

est le consommateur américain. Il va payer plus cher 1,000 pieds linéaires de bois. Ils devront payer beaucoup plus de la même façon qu'ils paient davantage pour le bardeau et le bardeau fendu. Les constructeurs de maison y perdront, de même que les fournisseurs. On vendra beaucoup moins de robinetterie, moins de cuisinière, et tout ce qui habituellement meuble une maison.

Les expéditeurs ferroviaires et maritimes sont pénalisés. Le coût des produits du bois qui servent au papier à journal augmentera et finalement l'entreprise sera aussi pénalisée. On se retrouvera donc avec divers groupes qui seront pénalisés si cette mesure de compensation est adoptée, un petit secteur de l'économie américaine seulement en bénéficiera.

Si vous me demandez si tous les producteurs américains sont en faveur, je vous répondrai pas du tout. Le groupe représente une portion de cette industrie, mais il n'a pas l'appui de l'ensemble de l'industrie. Une petite portion d'une industrie peut déposer une pétition en vertu de leur loi pour pouvoir réclamer une mesure de compensation. En vertu de la loi, elle a le droit de le faire, on ne peut l'arrêter. Ces gens ont décidé à la lumière des preuves dont ils disposent d'aller de l'avant, et il en coûtera cher aux Canadiens et aux Américains.

Le président: Merci monsieur Ferland. Avant de donner la parole à M. Penner, j'aimerais lui souhaiter la bienvenue au Comité ce matin et souligner que M. Manly et moi-même avons travaillé avec M. Penner comme président pendant quatre ans. De tous les comités dont j'ai fait partie, nous n'avons jamais connu de meilleur président que M. Penner. Monsieur, si je pouvais être la moitié aussi compétent que vous l'avez été, j'en serais très fier. Monsieur Penner, vous avez 10 minutes.

M. Penner: Je ne suis pas accoutumé à recevoir des fleurs, je ne sais pas très bien comment répondre. Merci monsieur le président. Je remplace aujourd'hui notre critique de l'environnement et des questions forestières, M. Caccia. Je suis très heureux de le faire. J'ai été ravi d'entendre la déclaration du ministre et j'aimerais lui demander quelques renseignements à jour, de nous révéler aussi peut-être l'orientation de cette nouvelle politique forestière.

Je voudrais commencer par les réalisations en silviculture. D'après les chiffres que nous a fournis le Service canadien des forêts, nous avons connu de très bonnes années de 1980 à 1984. Pendant cette période, la production des petits plans semis a presque doublé, atteignant près de 560 millions en 1984. D'après le graphique, vous verrez qu'il y a une stabilisation depuis 1983-1984, et j'aimerais savoir ce qui s'est produit depuis 1984. Avez-vous pu conserver cette production accrue de plants, ou est-ce que la stabilisation à près de 560 millions s'est poursuivie?

M. Merrithew: Il n'y a pas de doute que les activités ont progressé de façon marquée, étant donné qu'on a conclu des accords de gestion des forêts avec les provinces en 1984 pour une somme de quelque 225 millions de dollars. Nous avons maintenant atteint 1.1 milliard. Lorsqu'on négocie ces accords,

[Texte]

would like to do with whatever money becomes available to them.

But it is interesting to note that all of the provinces emphasize forest regeneration, all of them. About 80% of all that \$1.1 billion is for forest renewal and regeneration. That is obviously going to require marked increases in the production of seedlings, intensive forest management, and silvicultural activities. I cannot answer questions about technical numbers, but with that increase in money available, 80% of which is for forest renewal, we have obviously taken a quantum leap in what we have tried to do in forest regeneration.

• 1010

Dr. Richard Herring (Assistant Deputy Minister, Canadian Forestry Service): Mr. Chairman, I do not know exactly what figure you are quoting from with respect to amounts.

Mr. Penner: I am quoting from the Canadian Forest Industries Council data book, which has been derived from the CFS source.

Dr. Herring: I would have to come back and check the figure exactly. But there is no question, as the Minister said, the production has continued to increase. The planned production for seedling production is up to 516,000 hectares for production. I guess we would have to compare our sources, Mr. Chairman.

Mr. Penner: I accept the Minister's answer as a very encouraging one. If it is possible the CFS could provide the committee with some up-to-date figures, I would just like to complete this graph and just indicate for my own purposes that we are still going up and that it is accelerating. If I could get this, I would appreciate it.

The Nielsen task force report recognized that the provinces had been negligent. They are criticized for forest management practices. I quote from page 152:

Forestry companies operating on such lands did not undertake forest management or reforestation because of a lack of long-term forest land tenure and because provinces did not consider forest renewal a priority.

From what the Minister has just said, I would gather that the provinces have had a change of heart. Since the study team reported for Mr. Nielsen and since the signing of these new agreements, there seems to have been a turnaround in provincial attitude regarding forest management. Could the Minister comment on this?

Mr. Merrithew: The task force on natural resources, which included forestry, was probably the most positive of all the 19 reports submitted to government, I think. It was chaired by John Bruk, as you know. The editor of *The Forestry Chronicle* commented on forestry and the Nielsen task force as follows:

The Natural Resources volume is available in the Canadian Government Publishing Centre, Ottawa, K1A 0S9. At \$17.50, it is worth it just to give your spirits a lift.

[Traduction]

chaque province a sa propre idée quant à ce qu'elle désire faire de l'argent reçu.

Il faut noter cependant que toutes les provinces ont mis l'accent sur la régénération des forêts, toutes sans exception. Il faudra bien sûr augmenter de façon importante la production des plans semis, la gestion intensive des forêts et les activités de sylviculture. Je ne peux pas répondre à des questions concernant des chiffres sur le plan technique, mais étant donné que des sommes plus importantes sont disponibles, dont 80 p. 100 allouées au renouvellement des forêts, nous avons fait un pas de géant pour la régénération des forêts.

M. Richard Herring (sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts): Monsieur le président, je ne connais pas très bien les chiffres que vous citez au sujet de la production.

M. Penner: Je citais le recueil de données du Conseil des industries forestières canadiennes, données qui ont leurs sources au Service canadien des forêts.

M. Herring: J'aimerais vérifier ces chiffres. Toutefois, il n'y a pas de doute, le ministre l'a déjà mentionné, que la production continue d'augmenter. La production prévue de plants de semis s'est élevée à 516,000 hectares. Il nous faudrait comparer nos sources, monsieur le président.

M. Penner: Je trouve la réponse du ministre très encourageante. Est-ce que le SCF pourrait fournir au Comité des chiffres à jour, j'aimerais compléter ce graphique et me convaincre que nous progressons toujours, que notre production est en hausse. Si je pouvais obtenir ces chiffres, je vous serais très reconnaissant.

Le rapport du groupe de travail Nielsen reconnaissait que les provinces avaient été négligentes. Les critiques les pratiques de gestion forestière, et je cite ce qu'on y dit à la page 152:

Les sociétés forestières oeuvrant sur ces terres n'ont pas entrepris de gestion forestière ou de reboisement en l'absence de régime foncier à long terme et aussi parce que les provinces ne voyaient pas le renouvellement des forêts comme étant une priorité.

D'après ce que vient de nous dire le ministre, j'estime que les provinces ont changé d'avis. Puisque le groupe de travail faisait rapport au nom de M. Nielsen, et depuis la signature de ces nouveaux accords, il semble que les provinces aient fait volte-face quant à la gestion forestière. Le ministre pourrait-il nous en parler?

M. Merrithew: Le groupe de travail sur les ressources naturelles qui comprenait les forêts, a probablement déposé le rapport le plus positif des 19 rapports présentés au gouvernement. Comme vous le savez, il était présidé par John Bruk. L'éditeur de *Forestry Chronicle* a fait au sujet de la sylviculture et du groupe de travail Nielsen les remarques qui suivent:

Le volume relative aux ressources naturelles peut être obtenu au centre de publication du gouvernement canadien, à Ottawa, K1A 0S9. On peut l'acheter pour 17,50\$, et ça

[Text]

It was far more positive than most. It does not mean it was perfect but it was a challenging exercise that allows us to redeploy people. I think it pointed out where there were some concerns as you might well expect.

Mr. Penner asks whether there is a change in attitude. I think there is in the provinces. I think it has come about because we as a federal government have shown more interest in their problems and have tried to assist them and to give a firm indication of commitment to the sector.

More than half of the provinces have new forest policies or new Crown lands and forests acts. Many of them had royal commissions. Out of this grew new forest management plans. It is very encouraging to see provinces reviewing what they are doing in forests, whether it is policy or program, and therefore putting more commitment. I think of the British Columbia budget, which was tabled just a few months ago and which indicated something like 22% more money for forestry. I think there is an indication that is encouraging. Is it enough? Probably not. There is never enough money.

Mr. Penner: In view of this answer, does the Minister accept the suggestion in the task force that the Government of Canada should be assuming leadership in reforestation program? If you do accept it, what does it actually mean for you?

Mr. Merrithew: Remember this is the private sector looking inwardly on what government does for people.

• 1015

They indicated, and it was encouraging to me, that the way we are handling the issues is generally supported by the task force. Yes, I share the view that we have a responsibility. There has always been that ethereal debate about what responsibility we do have where the resource is owned by the provinces, but yes, I support that and I guess we have shown our commitment to the sector by the amount of dollars we have thrown at it. There has been an awful lot of money spent.

Mr. Penner: Although I agree with the dilemma of provincial control over resources, on the other hand, as I think the Minister knows, federal revenues from the forest products industry are significant, and that is perhaps the offsetting factor.

If I still have a little time left, Mr. Chairman, I would just like to ask about the spruce budworm situation. The information I have is that this is expected to remain a serious problem, a serious competitor for wood until old growth and over-mature timbers are replaced by something better.

I am interested, again referring to data provided by CFS, that the spruce budworm are taking as much fibre away as

[Translation]

vaut la peine de payer ce prix simplement pour se remonter le moral.

Ces remarques étaient beaucoup plus positives que la plupart des autres. Cela ne signifie pas que la situation était parfaite, mais c'était un défi qui nous permettait un rédéploiement de nos gens. On avait souligné qu'il pourrait y avoir certaines difficultés.

M. Penner a demandé si il y avait eu changement d'attitude. Je crois que c'est le cas dans les provinces. La raison en est que nous du gouvernement fédéral nous nous sommes montrés intéressés à leurs problèmes et avons tenté de les aider de leur redonner une éducation de l'engagement ferme dans ce secteur.

Plus de la moitié des provinces ont maintenant de nouvelles politiques forestières ou des nouvelles terres de la Couronne et de lois sur les forêts. Beaucoup d'entre elles avaient nommé des commissions de la Couronne. Tout cela a donné lieu à de nouveaux projets de gestion forestière. C'est très encourageant de voir que les provinces reviennent ce qu'elles ont fait pour les forêts, que ce soit politique au programme, et que par conséquent elles prévoient d'autres engagements. Je songe au budget de la Colombie-Britannique qui a été déposé il y a quelques mois seulement et au 22 p. 100 de plus était consacré au forêt. C'est là une situation encourageante. Est-ce suffisant? Probablement pas. Il n'y a jamais assez d'argent.

M. Penner: À cause de cette réponse, le ministre accepterait-il la suggestion du groupe de travail, que le gouvernement du Canada soit le chef de file pour ce programme de reboisement? Si vous l'acceptez, que signifie-t-elle pour vous?

M. Merrithew: Souvenez-vous que c'est le secteur privé qui regarderait à l'intérieur ce que le gouvernement fait pour les gens.

On m'a dit, ce que j'ai trouvé encourageant, que le groupe de travail est généralement d'accord avec la façon dont nous procédons. Oui, je conviens que nous avons une responsabilité. Il y a toujours eu un débat théorique sur la responsabilité fédérale quand la ressource appartient aux provinces mais je reconnais effectivement que nous avons une responsabilité et je crois que nous avons bien démontré notre engagement par la somme très importante d'argent consacré à ce secteur.

M. Penner: Je conviens que le contrôle provincial de la ressource pose un problème mais par contre, le ministre sait sans doute que le revenu fédéral attribuable aux produits de l'industrie forestière est considérable et c'est peut-être un élément de compensation.

S'il me reste un peu de temps, monsieur le président, j'aimerais poser une question sur la tordeuse. D'après mes renseignements, on s'attend à ce que la situation reste sérieuse tant que les vieux arbres et le bois trop mûr ne seront pas remplacés.

Selon des renseignements du Service canadien des forêts, la tordeuse consomme autant de matières ligneuses que n'en

[Texte]

industry is from harvesting—it is about equal. I would like to have an update on the battle against the spruce budworm. Are we only holding our own or can we see this problem being conquered through research and through actions?

Mr. Merrithew: I can start by saying I have lived with that problem, being the former Minister of Natural Resources in New Brunswick; we have lived with it for a long time and the steps we have taken there are perhaps different from what other provinces have taken. It is extremely serious in many provinces, but for province-by-province technical data, I had better call on one of my staff.

M. Mercier: Pour ce qui est de la lutte contre la tordeuse, on semble maintenant être à la fin d'une épidémie; la tordeuse sera probablement un peu plus tranquille pendant un certain temps. Je crois pouvoir le prédire sans risquer de me tromper.

Cependant, on est loin d'avoir gagné la bataille contre cet insecte qui, malheureusement, semble choisir pour se nourrir les arbres que l'industrie préfère pour alimenter ses usines. La situation au Québec, qui a été probablement la pire en termes de superficie et de volume perdus, a fait l'objet d'une politique d'ajustement. Au début des années 70, on croyait sérieusement qu'il pouvait se faire quelque chose pour empêcher l'épidémie de s'étendre à la grandeur du Québec. Rapidement, on s'est rendu compte que tout ce qu'on pouvait faire, c'était de garder en vie les secteurs d'approvisionnement où l'on récolterait au cours des 5 à 25 prochaines années. En se basant sur cette stratégie, le Québec est intervenu à la grandeur de la province pour tenter de contenir l'épidémie. L'insecte semble maintenant en régression et on aura gardé en vie une réserve de bois mûr intéressante pour les 20 prochaines années. On ne sait pas, cependant, si cette réserve va durer plus de 20 ans. Il faut avoir foi en la rapidité de croissance de la ressource.

Le Nouveau-Brunswick a une politique beaucoup plus à long terme pour la lutte contre la tordeuse. On attaque la tordeuse partout où elle se trouve, le plus rapidement possible et le plus efficacement possible. Par conséquent, le Nouveau-Brunswick intervient plus souvent et plus régulièrement contre la tordeuse. Je crois que le Nouveau-Brunswick peut se vanter d'avoir bien réussi à contenir cet insecte et à empêcher d'énormes pertes de ressource.

La Nouvelle-Ecosse a adopté une autre attitude. On a préféré laisser faire l'insecte et créer des banques de bois pour alimenter l'industrie au cours des cinq à 10 prochaines années. Je pense que leur approche est maintenant différente et sera réévaluée dans une nouvelle politique. On croit maintenant qu'il faut intervenir parce qu'on ne peut accepter de perdre le bois et de transporter l'industrie forestière d'un bout à l'autre de la province, là où il y a du bois de disponible. Déjà ils amorcent une lutte essentiellement biologique. Je pense qu'ils regretteront d'avoir laissé passer la tordeuse sur certains bois, particulièrement dans la région du Cap-Breton.

• 1020

L'Ontario a une autre politique à ce sujet. Dans cette province, l'effet de la tordeuse sur le sapin est beaucoup plus

[Traduction]

récolte l'industrie. J'aimerais que vous me mettiez au courant au sujet du combat contre la tordeuse. Parvient-on seulement à se défendre ou envisage-t-on une solution définitive à ce problème par la recherche et les mesures précises?

M. Merrithew: Je dois dire que je connais le problème d'expérience, ayant été le ministre des Ressources naturelles du Nouveau-Brunswick; nous connaissons ce problème depuis longtemps et nous avons pris des mesures qui sont peut-être différentes de celles des autres provinces. La situation est très grave dans de nombreuses provinces mais je vais demander à l'un de mes collaborateurs de vous donner des détails précis sur la situation dans chaque province.

Mr. Mercier: As far as the battle against the spruce budworm goes, we now seem to have reached the end of an epidemic; the budworm will probably be a little less active for a certain time. I think I can venture to say this without any risk of being mistaken.

However, we are far from having won the battle against this insect which unfortunately seems to choose as its food, the trees which the industry prefers to supply its mills. The situation in Quebec, which is probably the worse in terms of acreage and lost volumes, gave rise to an adjustment policy. At the beginning of the seventies, it was seriously believed that something could be done to prevent the epidemic from spreading throughout Quebec. However, it was quickly realized that the only thing that could be done was to keep alive the supply sectors which were to be harvested over the next five to 25 years. Using this strategy, Quebec took measures throughout the province to contain the epidemic. The insect now seems to be on the decline and a sizeable reserve of mature wood will have been kept for the next 20 years. However, we do not know whether this reserve will last for more than 20 years. We must be confident in the quick growing capacity of the resource.

New Brunswick has adopted a much more long-term policy in dealing with the budworm. The budworm is attacked wherever it is found, as quickly and as efficiently as possible. Therefore, New Brunswick is taking more regular action against the budworm. I believe that New Brunswick can boast of having succeeded in containing this insect and preventing enormous losses of the resource.

Nova Scotia has taken another direction. They decided to leave the insect alone and to set up lumber banks to regulate the supplies during the five to ten coming years. I believe their approach has now changed as we will see in the new policy. Today, intervention is generally accepted, because losing the wood and moving the forest industry from one end of the province to the other, wherever there is lumber available, is no longer acceptable. Already, they have started a mostly biological fight. Today, they are sorry they let the budworm loose on some species, particularly in Cape Breton.

Ontario has a different policy. In that province, the budworm causes far less damage to the spruce, and there is an ad

[Text]

restraint, et on a une politique ad hoc: on attaque l'insecte aux endroits où la matière ligneuse est vraiment stratégique.

Mr. Penner: Thank you.

The Chairman: Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I welcome the opportunity to question the Minister. There is an old Chinese curse that says "May you live in interesting times". This is an interesting time to be the Minister responsible for forestry and interesting times for everybody in the forest industry in Canada.

I would like to ask first of all about the 35% tariff that has been imposed on shakes and shingles. The majority of our B.C. industry has been oriented towards export towards the United States, particularly California. It seems to me that there is a potential market that could be developed in eastern Canada that has not been developed. I would like to ask the Minister what steps he would plan to take to try to develop that market so that at least some of the slack in the B.C. shake and shingle industry could be taken up by an increased domestic market. In particular I would like to ask if you would be willing to recommend to your Cabinet colleagues that the 8% excise tax on shakes and shingles be removed to give an impetus to that market in eastern Canada.

Mr. Merrithew: The use of shakes and shingles has been declining for a period of time. Particularly in the United States, their competitors, asphalt sidings and so on, have waged a very public battle and have been trying to leave the impression that shakes and shingles have real fire problems. In this case, economic activity tends to be reducing at any rate.

Putting that punitive 35% on red cedar shakes and shingles I think is going to fly in their own faces, because I think the whole industry, including the American shakes and shingles industry, is going to decline because of that.

What can be done about it? There are two or three things that can be done. One is to try to negotiate a system where the market is organized in the United States. That essentially means that we reduce our quotas going to the United States. We now have 73% of their market. There is an orderly marketing arrangement provision under the U.S. trade laws. This is not a countervail action, it is a section 201 injury.

It is very difficult when somebody is taking 73% of your market to say you are injured and to prove you are injured. Of course, we were allowed to take certain other actions, which we did not. The industry has to work with their industry. I am not going to comment on how far along that is and whether we can put in place an orderly marketing arrangement and therefore reduce our shipments and maybe they will change their attitude on the 35% tariff. The other one, of course, is to—

Mr. Manly: I want to be clear on this. That means that at any time there is that kind of broad agreement that 35% tariff can be lifted by presidential action.

[Translation]

hoc policy, the insect is being fought wherever the wood material is truly strategic.

M. Penner: Merci.

Le président: Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je suis heureux de cette occasion que nous avons de poser des questions au ministre. Il y a une vieille malédiction chinoise qui dit: «puissiez-vous vivre à une époque intéressante». C'est une époque particulièrement intéressante pour être ministre responsable des Forêts, et intéressante également pour tous ceux qui sont associés à l'industrie forestière au Canada.

Pour commencer, je veux parler du tarif douanier de 35 p. 100 qui a été imposé sur les bardeaux. La plupart des industries de Colombie-Britannique exportent beaucoup vers les Etats-Unis, et en particulier vers la Californie. Il me semble qu'il y aurait moyen de développer un marché dans l'est du Canada, un marché qui n'a pas été bien développé. Le ministre a-t-il l'intention de prendre des mesures pour développer ce marché, ce qui permettrait de rattraper en partie le terrain perdu pour l'industrie du bardeau. En particulier, j'aimerais savoir si vous accepteriez de recommander à vos collègues du Cabinet la suppression de la taxe d'accise de 8 p. 100 sur les bardeaux, ce qui donnerait un coup de fouet à cette industrie dans l'est du Canada.

M. Merrithew: Depuis un certain temps, la consommation du bardeau diminue, en particulier aux Etats-Unis où la concurrence du bardeau d'asphalte est très forte, et où on a répandu la rumeur que les bardeaux de cèdre constituaient un danger d'incendie. De toute façon, cette activité économique est nettement à la baisse.

A mon avis, cette charge punitive de 35 p. 100 sur le bardeau de cèdre rouge va se retourner contre eux, car c'est toute l'industrie qui va en souffrir, y compris l'industrie américaine du bardeau de cèdre.

Que peut-on faire? Deux ou trois choses. D'une part, essayez de négocier un système de réorganisation du marché aux Etats-Unis. Autrement dit, nous réduisons nos quotas à destination des Etats-Unis. Pour l'instant, nous occupons 73 p. 100 de leur marché. Aux termes des lois commerciales américaines, le marché est partagé d'une façon ordonnée. Il ne s'agit pas d'une mesure compensatoire, mais de l'application de l'article 201 sur les dommages.

Lorsque quelqu'un occupe déjà 73 p. 100 de votre marché, il est très difficile de prétendre qu'on subit un dommage et de le prouver. Bien sûr, nous avons été autorisés à prendre d'autres mesures, et nous ne l'avons pas fait. L'industrie doit travailler de concert; je n'ai pas l'intention de commenter cet aspect-là, ni de supputer s'il est possible de conclure un accord de commercialisation et dans ce contexte-là, de réduire nos expéditions dans l'espoir qu'ils changeront d'avis au sujet du tarif de 35 p. 100. D'autre part, bien sûr, nous pouvons...

M. Manly: Je veux être certain d'avoir bien compris. Autrement dit, ce tarif de 35 p. 100 peut être levé par le président à condition qu'on se mette d'accord.

[Texte]

• 1025

[Traduction]

Mr. Merrithew: Yes. Remember this is not a countervail. It is not under GATT rules. It is a section 201, which is injury to a sector. They appealed to their administrations and said your Canadian exports are killing us. When you take 75% of their market... You do not have to give the reasons. It is not that we are subsidizing them that much. It is just there is injury.

The only route is to retaliate. We felt it was unfair. Incidentally, the commission was very divided on the preliminary vote and the final determination of injury. They were very divided. It was a tie. There was not a really good basis for putting on the 35% countervail or a tariff.

The earlier marketing arrangements is one way we can go. We will be dealing with the industry to indicate whether... We have to have indication from them and the province if that is the way they wish to go. It is essentially one province.

The other one is to try to encourage and increase our own domestic use of shakes and shingles. You probably know it is a premium-priced product. It costs more than it does to put siding or asphalt on your house.

Mr. Manly: It is worth it?

Mr. Merrithew: You come from B.C., Jim.

Mr. Manly: To increase the domestic market, would you be willing to recommend the 8% excise tax on shakes and shingles be taken off? That would give a positive incentive. People in eastern Canada could take advantage of this very good product from British Columbia which is facing marketing difficulties now in the United States.

Mr. Merrithew: We must be very careful of course. There is also an eastern shakes and shingles industry. It is one thing the government would be prepared to consider. Obviously I would not make that determination. There is a series of things we might try to do to assist in the... As we mentioned in the debate in the House this past week, the government is looking at a series of options. We will do what we can to assist.

Mr. Manly: I would seriously urge you to consider that approach.

The second question I would like to ask is where is this whole countervail process going to end. We thought we had won this in 1983. We had gone through the whole judicial process. The American lumber interests indicated it was not the end for them. They have been working ever since to bring about the situation which exists today. They hope it will result in a 27% countervail tariff against Canadian softwood lumber. That would be disastrous. Presuming we win this, do we have any assurance it is going to be the end of the process?

M. Merrithew: Oui. Souvenez-vous qu'il ne s'agit pas d'une mesure compensatoire. Elle ne relève pas des règlements du GATT. Elle relève de l'article 201 où il est question de tort causé à un secteur. Ils ont fait appel à leurs administrations et déclaré aux exportations canadiennes nous mènent à la ruine. Lorsqu'on prend 75 p. 100 de leur marché... On n'a pas donné de raison. Ce n'est pas que nous subventionnons à ce point. Il y a simplement un tort causé à leur secteur.

Il nous reste qu'à prendre des représailles. Nous avons cru que ce n'était pas juste. Incidemment, la commission était très divisée lors du vote préliminaire et lorsqu'il s'est agi de déterminer en définitive s'il y avait préjudice. La commission était donc très très divisée. Le vote était nul. On n'avait pas une base vraiment solide pour cette mesure compensatoire de 35 p. 100 ou pour un tarif.

Une façon de faire serait de donner suite aux mesures initiales concernant la commercialisation. Nous allons traiter avec l'industrie pour faire savoir si... L'industrie et la province doivent nous dire si c'est la façon dont elle veut procéder. Il s'agit essentiellement d'une province.

L'autre façon de faire serait d'essayer d'encourager et d'augmenter notre utilisation nationale du bardeau et du bardeau fendu. Vous savez probablement qu'il s'agit d'un produit dont le prix est élevé. Il coûte plus cher que d'utiliser pour sa maison du bardeau d'asphalte ou de la planche à clin.

M. Manly: Est-ce que ça en vaut la peine?

M. Merrithew: Vous venez de la Colombie-Britannique Jim.

M. Manly: Pour augmenter le marché national, seriez-vous prêt à recommander qu'une taxe d'accise de 8 p. 100 soit imposée pour le bardeau et le bardeau fendu? Ce serait un stimulant positif. Les gens de l'est du Canada profiteraient de ce très bon produit de la Colombie-Britannique qui fait face à des difficultés de marché présentement aux États-Unis.

M. Merrithew: Il faut être très prudent évidemment. Il y a aussi une industrie du bardeau et du bardeau fendu dans l'est du Canada. Le gouvernement serait disposé à en étudier la possibilité. Ce ne serait pas à moi à décider. Il y a toute une série de mesures qu'on veut prendre pour essayer d'aider... Nous l'avons mentionné à la Chambre des communes la semaine dernière, le gouvernement étudie une série de solutions de rechange. Nous allons faire ce que nous pouvons pour leur venir en aide.

M. Manly: Je vous exhorte sérieusement à étudier cette approche.

Comme deuxième question j'aimerais vous demander où tout ce processus compensatoire va nous mener. Nous avions cru gagner la partie en 1983. Nous sommes passés devant les tribunaux. Les intérêts américains en matière de bois d'oeuvre avaient laissé entendre que pour eux ce n'était pas la fin de tout. Ils travaillent depuis cette époque pour que nous nous retrouvions dans ces situations. Ils espèrent qu'un tarif compensatoire de 27 p. 100 sera imposé au bois d'oeuvre mou canadien. Ce serait désastreux. Si nous gagnons, pouvons-nous être certains que ce sera vraiment terminé?

[Text]

Mr. Merrithew: I only wish it were. It is debilitating to have to fight for a period of years at a very extensive cost to the industry. They have spent many millions of dollars fighting the issue. I would hope it would.

It seems to me it points out more markedly than ever the present system of trade between our two nations is flawed. It is not perfect at all. As you probably know, there are countervailing duty actions. All sorts of actions on salt cod in the mill have already been determined. Salt cod, headless cod, steels, steel tubing, raspberries, blueberries... We only have one action against them of course. As you probably know, it is in the corn.

I just hope that... We need an improved system. It has to be a better trading relationship. That is the reason I so fully support our trade initiative with the United States.

Mr. Manly: Given the fact the free trade agreement between the United States and Israel continues to have the countervail process available to American producers, would it not make sense to say the first item on the table should be an end to that kind of unilateral countervail process, and then to unilateral imposition of punitive tariffs to establish some other mechanism? What is the value of a free trade agreement if that kind of countervail system is still in place?

• 1030

Mr. Merrithew: You can rest assured the government is working to that end. We have to improve legislation, the way we deal with each other. However, that is a sovereign nation; they will make whatever determinations in that regard they wish to make. The sooner we get rid of those kinds of irritants between our two nations in trade, the better off we will be.

Mr. Manly: So the free trade agreement with a countervail clause in it would not be acceptable to Canada.

Mr. Merrithew: We cannot order them as a sovereign nation what kind of trade-remedy legislation—

Mr. Manly: What would be acceptable to Canada?

Mr. Merrithew: Something better than what we have now.

Mr. Manly: I should hope.

The Chairman: Thanks, Mr. Manly. Mr. St. Julien.

M. St-Julien: Merci, monsieur le président.

J'aimerais discuter de la décision du Département américain du commerce de mener une enquête sur l'industrie du bois. Ma question va me mener un peu plus loin. Le 1^{er} août 1985, j'écrivais au président des États-Unis. Le premier paragraphe de ma lettre se lisait comme suit:

Depuis plusieurs semaines, je suis attentivement l'évolution d'un projet de loi dont a été saisie la Chambre américaine des représentants. Votre gouvernement se propose de lever

[Translation]

M. Merrithew: J'aimerais bien le croire. Pour l'industrie, c'est très coûteux d'avoir à lutter pendant des années pour aider cette question. Elle a déjà dépensé de nombreux millions. J'aimerais bien que ce soit la fin.

J'ai l'impression que cela souligne de plus en plus que le système actuel de commerce entre nos deux pays a des failles. Il n'est pas du tout parfait. Vous le savez probablement, on a intensifié des poursuites pour des droits compensatoires. Il y en a par exemple pour la morue salée à l'usine. Pour la morue salée, la morue sans tête, l'acier, le tube d'acier, les framboises, les bleuts... Nous n'avons intensifié qu'une poursuite contre eux, bien sûr, pour le maïs.

J'espère simplement... Il nous faudrait améliorer le système. Il faudrait qu'il y ait de meilleurs rapports commerciaux entre les deux pays. C'est la raison pour laquelle j'appuie de tout coeur nos initiatives commerciales avec les États-Unis.

M. Manly: Etant donné que l'accord de libre échange entre les États-Unis et Israël continue de donner aux producteurs américains la possibilité de prendre des mesures compensatoires, est-ce que ce ne serait pas sensé de prétendre que la première question à discuter serait de mettre fin à ce genre de méthode compensatoire unilatérale, à une imposition unilatérale de tarifs punitifs, pour trouver d'autres mécanismes? Quelle est la valeur d'un accord de libre échange si ce genre de système compensatoire existe toujours?

M. Merrithew: Vous pouvez être assuré que le gouvernement travaille à cette fin. Nous devons améliorer les lois et la façon de régler les problèmes. Mais c'est un pays souverain qui prend les décisions à ce sujet s'il veut. Plus vite on fait disparaître ce genre d'irritants commerciaux entre nos deux pays, mieux ce sera.

M. Manly: Ainsi un accord en matière de libre échange avec la possibilité d'imposer des droits compensateurs ne serait pas acceptable au Canada.

M. Merrithew: Puisque c'est une nation souveraine, on ne peut pas lui imposer les mécanismes de redressement commercial que nous estimons...

M. Manly: Qu'est-ce qui sera acceptable pour le Canada?

M. Merrithew: Quelque chose d'amélioré par rapport à la situation actuelle.

M. Manly: Je l'espère bien.

Le président: Merci, monsieur Manly. Monsieur St-Julien.

Mr. St-Julien: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to discuss the decision of the American Department of Commerce to conduct an investigation of the lumber industry. My question will go a bit further than that. On August 1, 1985, I wrote to the President of the United States. In the first paragraph of my letter, I said,

Over the past several weeks I have been following attentively the evolution of a bill which was presented to the American House of Representatives. Your government intends to apply to imported Canadian lumber a duty equal to the

[Texte]

sur le bois canadien importé un droit égal à la différence entre les tarifs d'abattage du bois américain et canadien.

Le 23 août 1985, je recevais une réponse au nom du président des États-Unis. La lettre se lisait comme suit:

Au nom du président, je réponds à votre lettre du 1^{er} août concernant le projet de loi encore en suspens à la Chambre américaine des représentants et qui devait imposer des droits spécifiques aux importations canadiennes de bois. Comme vous n'avez pas précisé le projet de loi auquel vous vous opposez—il y en a plusieurs sur les importations de bois—, je répondrai de façon générale sur ce sujet.

Comme vous devez le savoir, les membres du Congrès, dans notre système, peuvent proposer des lois sans avoir l'autorisation de l'*executive branch*. L'Administration ne répond pas, ni n'appuie des projets de loi qui sont examinés par le Congrès et qui affecteraient les exportations canadiennes de bois. L'Administration s'est opposée au protectionnisme et reste totalement engagée aux déclarations du Sommet de Québec quant aux *Goods and Services* (produits et services). Les fonctionnaires de nos deux gouvernements se sont rencontrés à deux reprises depuis le début du Sommet de Québec, afin de se consulter sur la situation du marché nord-américain et, notamment, des facteurs affectant le commerce du bois et des autres produits du bois. Laissez-moi vous assurer que cette Administration continuera ses efforts pour élargir le commerce avec le Canada dans tous les secteurs.

La lettre est signée par M. John J. St. John, au nom du président des États-Unis.

On sait que le gouvernement du Canada a la situation en main et sait comment s'occuper du problème. Est-ce que les compagnies forestières du Québec et du Canada sont renseignées sur la situation du bois d'oeuvre résineux faisant l'objet de l'enquête?

En fin de semaine, j'ai entendu M^{me} Guylaine Saucier, présidente des opérations forestières Saucier au Québec, qui a un commerce ayant un chiffre d'affaires supérieur à 50 millions de dollars et exporte 70 p. 100 de sa production aux États-Unis. Dans son entrevue, elle s'est dite peu surprise de la décision du Département américain du commerce d'ouvrir à nouveau le dossier du bois de coupe canadien. Selon elle, l'organisme américain n'a fait que donner suite aux pressions du lobby du bois de sciage américain, mais la commission enquêtera selon les mêmes critères que lors de sa première enquête de 1983 et arrivera à des conclusions similaires, à savoir que les producteurs canadiens ne bénéficient pas de subventions particulières au chapitre des droits de coupe.

Vous dites qu'il y a deux différences. Vous avez parlé de *Carbon Black* avec le Mexique et ainsi de suite. Est-ce que les compagnies forestières au Québec vont être mises au courant du fait qu'il y a deux différences par rapport à 1983?

Mr. Merrithew: Yes, there is no question that Quebec will be affected as much. You are the second-largest exporter of softwood lumber. The lady is correct, although I do not understand why she was not aware of what is going on terms of

[Traduction]

difference between the stumpage fees for American and Canadian wood.

On August 23, 1985, I received an answer on behalf of the President of the United States. The letter said:

On behalf of the President, I am answering your letter of August 1st, relating to the bill which is still before the House of Representatives and which would impose specific duties on Canadian lumber imports. Since you do not specify the bill to which you are opposed, there are several dealing with lumber imports, I shall deal with the subject in a general manner.

As you undoubtedly know, in our system congressmen can proposed legislation without the authorization of the executive branch. The administration is not accountable for now does it support the bills being examined by Congress and which would affect Canadian lumber exports. The administration is against protectionism and is still fully committed to the Quebec Summit statements relating to goods and services. Officials from both of our governments met on two occasions since the Quebec Summit for consultations on the North American market situation, in particular factors affecting the trade in wood and other wood products. Rest assured that this administration will continue its efforts to widen trade with Canada in all sectors.

The letter is signed by Mr. John J. St. John on behalf of the President of the United States.

We know that the Government of Canada is looking after the situation and knows how to deal with the problem. Our Quebec and Canadian forestry companies informed about the situation of softwood lumber as the subject of an investigation?

Over the weekend, I heard Mrs. Guylaine Saucier, President of the Saucier Forestry Operations in Quebec with a turnover of over 50 million, 70 p. 100 of the production being exported to the United States. In this interview, she said that she was not very surprised by the decision of the American Department of Commerce to resume its investigation of Canadian lumber. She was of the opinion that the American agency had given in to pressure from the American lumber lobby but that the commission will carry out its investigation under the same criteria as for the 1983 one and that it will arrive at similar conclusions, namely that Canadian producers do not receive specific subsidies relating to stumpage fees.

You said that there are two differences. You talked about carbon black with Mexico and so on. Will the forestry companies in Quebec be informed about the fact that there are two differences in comparison to the 1983 situation?

M. Merrithew: Oui, il ne fait pas de doute que le Québec sera grandement affecté. Vous êtes le deuxième exportateur de bois d'oeuvre résineux. La dame a raison, mais je ne comprends pas pourquoi elle n'est pas au courant de ce qui se passe

[Text]

the trade; it has been in the front pages of the papers now for years.

• 1035

Due to the American political system, the U.S. administration is anti-protectionist and for freer trade, but that does not mean a darn thing if you have a Congress which has a determination and a will to keep putting forward all sorts of legislation which is protectionist in nature. They have an omnibus trade bill which could be extremely damaging to every country in the world, and I worry about that bill as much as I worry about this countervailing duty action because of what it does and could do.

There are indications the President can veto it, but there is also a provision by which they can override the presidential veto. It is a different political system than ours. We fought it and asked why we are going through this action again because it has already been dealt with in 1983. The decision was made, and not appealed by their government, that our help is *de minimis* and that we are not giving any undue help to our producers.

I do not know what else we can do. We are trying to do everything we can and the industry is working very hard for this. The industry, the provincial governments and the federal government have been very co-operative in the way they are dealing with the issue. I will state that Quebec will be penalized in this, although not quite as much as British Columbia, because it is the second-largest producer.

M. St-Julien: C'est comme une poursuite judiciaire: on va se défendre.

Mr. Merrithew: Under their trade legislation, even an individual may launch a countervailing suit if he can afford the money to to present the case. You cannot stop them or any part of a sector. Even if we had better trade legislation, there is still the opportunity to launch a countervailing duty petition under the existing trade rules. I do not know how you stop that. It is their country and those are their laws.

M. St-Julien: Alors, le gouvernement du Canada a la situation en main, et on est prêts à affronter le problème adéquatement.

Mr. Merrithew: Absolutely.

M. St-Julien: Ma dernière question concerne les feux de forêt qu'il y a actuellement au Canada. Il y en a eu dernièrement au Nouveau-Brunswick, et à l'Île-du-Prince-Édouard. Pour la première fois depuis cinq ans, la situation au Québec est grave. J'ai vérifié hier à 11h30 auprès du gouvernement du Québec, et il y a eu 644 feux de forêt qui ont détruit 173,350 hectares, soit une valeur de 125 millions de dollars. On m'a dit également qu'au cours des cinq dernières années, il y avait eu en moyenne 429 feux de forêt par année. À la même date, cette année, par rapport à l'année dernière, nous avons 440 feux de forêt pour une perte de 1,939 hectares.

[Translation]

sur le plan commercial; cela a fait les manchettes depuis des années.

A cause du système politique américain, l'administration américaine est anti-protectionniste et favorise la libéralisation des échanges, mais avec un Congrès bien déterminé à continuer à adopter des mesures protectionnistes, ça ne sert pas à grand chose. Ils ont un bill omnibus sur le commerce qui pourrait être très dangereux pour tous les pays du monde, et ce bill m'inquiète, de même que toutes ces mesures douanières compensatoires qui pourraient s'avérer très nuisibles.

Apparemment, le président peut imposer son veto, mais il existe également une disposition qui permet de passer outre le veto présidentiel. C'est un système politique qui est différent du nôtre. Nous avons lutté contre cette situation et demandé pourquoi il était nécessaire de repasser par toutes ces histoires puisqu'on avait déjà réglé la question en 1983. La décision avait été prise et leur gouvernement n'avait pas fait appel ou prétendu que notre intervention est «de minimis» ou que nous protégeons exagérément nos producteurs.

Je ne sais pas ce que nous pouvons faire d'autre. Nous tentons tout ce qui est possible et l'industrie s'occupe activement de la question. Le secteur privé, les gouvernements provinciaux et fédéral ont tous fait preuve d'un grand esprit de coopération. Je peux vous dire que le Québec se trouvera pénalisé par cette situation, mais pas autant que la Colombie-Britannique qui est le deuxième producteur.

Mr. St-Julien: As in any judicial action, we are going to fight.

Mr. Merrithew: Aux termes de leur législation sur le commerce, même un particulier a le droit d'intenter des poursuites pour obtenir un tarif douanier compensatoire, à condition d'en avoir les moyens. Il est impossible de les arrêter, ou d'arrêter certains des intervenants. Même si nous avions une meilleure législation sur le commerce, ils auraient toujours la possibilité de réclamer des droits compensatoires aux termes des règles commerciales actuelles. Je ne sais pas s'il est possible de les arrêter. C'est leur pays, ce sont leurs lois.

Mr. St-Julien: Therefore, Canada's government has a good grip on the situation, and we are ready to face the problem adequately.

Mr. Merrithew: Absolutely.

Mr. St-Julien: My last question concerns the forest fires that are raging in Canada. There have been some recently in New Brunswick and Prince Edward Island. For the first time in five years, the situation in Quebec is quite serious. Yesterday at 11.30, I checked with the Government of Quebec and there have been 644 forest fires that have destroyed 173,350 hectares, representing a value of \$125 million. I was told also that during the last five years, there had been 429 forest fires a year on average. At the same date, this year, compared to last year, we have had 444 forest fires, a loss of 1,939 hectares.

[Texte]

Est-ce que votre ministère est au courant de la situation?

Mr. Merrithew: Yes, many Canadian people do not know that forest fires, insects and pests take more of our resources than we harvest. We have had about 9,000 fires every year from 1980 to 1985. It might go down to 8,900, but then it goes up to 9,400. To date in Canada, we have had 3,000 fires. Quebec, New Brunswick, western Ontario and eastern Manitoba have all been very hard hit. For example, in my province of New Brunswick, there have been around 400 fires per year over the years. There have already been over 400 fires this year.

• 1040

The Chairman: Thank you, Mr. St. Julien. Mr. Skelly.

Mr. Skelly: Thanks, Mr. Chairman. I want to ask about three things. The assumption is that there will be a tariff on softwood lumber, some kind of countervailing action, and that through my area in places like Tahsis and Zeballos, communities that are just absolutely dependent on the forest industry, some kind of relief is going to be required to assist those communities to stay alive.

Has the government done any studies at all on what the impact of this tariff is going to be on the work force and on the communities that depend on it? The second thing, have any programs or proposals for relief for those communities been developed by the Canadian government? Have they in any way even raised the question?

The last thing is on the trade side. To try and get some alternatives going, has the Canadian government looked at any options, such as attempting to expand the offshore markets, a possibility of a Buy-Canadian program initiated at provincial, municipal, regional government levels, or the possibility of some straight relief? Is there anything that the government has done in the studies on impact and proposals for relief for those communities if that tariff hits or when that tariff hits?

Mr. Merrithew: I do not share your pessimism and I do not think we should make the statements that when the tariff is levied or that we are almost assured that there will be one. I do not share that at all. You should remember that history is with us. In the last, in 1983, we did win. It shows even Tuesday in the first hearing of the ITC, the Federal Trade Commission, another agency of their own government indicated there is no basis at all for this and it would be irresponsible and inappropriate to assess that. However, that aside, I do not think it does the industry or our Canadian people any good to spread fear that automatically we are going to lose. We are not working on that assumption at all. We are going to do everything in our power to try to win the case.

What kinds of options the Government of Canada can take, aside from going through GATT, and we have already started that particular process as soon as the countervail was

[Traduction]

Is your department aware of this situation?

M. Merrithew: Oui. Il y a beaucoup de Canadiens qui ne savent pas que les incendies de forêt, les insectes et les parasites détruisent plus de nos ressources que nous n'en exploitons. Entre 1980 et 1985, nous avons eu 9,000 incendies par année. Cela descend parfois à 8,900, mais cela remonte ensuite à 9,400. Jusqu'à présent au Canada, nous avons eu 3,000 incendies de forêt. Le Québec, le Nouveau-Brunswick, l'ouest de l'Ontario et l'est du Manitoba ont tous été très durement touchés. Par exemple, dans ma province du Nouveau-Brunswick, depuis des années, il y a environ 400 incendies par année. Cette année on a déjà dépassé ce chiffre.

Le président: Merci, monsieur Saint-Julien. Monsieur Skelly.

Mr. Skelly: Merci, monsieur le président. J'ai des questions à poser dans trois domaines. On suppose qu'un tarif douanier sera imposé sur les bois tendres, une mesure compensatoire en quelque sorte, et dans ma région, dans des localités comme Tahsis et Zeballos, qui dépendent totalement de l'industrie forestière, il va falloir aider ces communautés pour qu'elles ne furent pas.

Est-ce que le gouvernement a cherché à étudier les effets de ce tarif douanier sur la main-d'oeuvre et les communautés dont c'est la subsistance? Deuxièmement, est-ce que le gouvernement canadien a prévu des programmes ou des propositions pour porter secours à ces communautés? Est-ce que la question s'est seulement posée?

Une dernière chose, il s'agit du commerce. Est-ce que le gouvernement a tenté de trouver des solutions de remplacement, et étudié certaines options, comme l'expansion des marchés étrangers, et peut-être une campagne provinciale, municipale et régionale pour convaincre les gens d'acheter canadien; il y aurait aussi la possibilité d'un secours direct. Est-ce que le gouvernement a fait des études sur les effets de ces mesures et prévu de porter secours à ces communautés quand ce tarif douanier sera mis en place?

Mr. Merrithew: Je ne partage pas votre pessimisme et je ne crois pas qu'on puisse prendre pour acquis que ce tarif douanier sera bel et bien imposé. Je n'en suis pas du tout certain. Souvenez-vous que l'histoire est de notre côté. La dernière fois, en 1983, nous avons bel et bien gagné. D'autre part, encore mardi, à la première audience de la Commission du commerce international, la Commission fédérale du commerce aux États-Unis, un autre organisme de leur gouvernement, a déclaré que toute cette histoire n'était pas fondée et qu'il ne fallait surtout pas évaluer la situation sur cette base. Cela dit, notre industrie et notre population ne peuvent que souffrir de ces rumeurs alarmistes qui se répandent. De notre côté, nous ne travaillons sûrement pas sur cette base. Nous faisons tout ce que nous pouvons pour gagner notre cause.

Quant aux options ouvertes au gouvernement du Canada, en dehors du GATT, nous en avons déjà parlé dès que les démarches pour obtenir des droits compensatoires ont été

[Text]

launched, I do not think at this point in time that we... You can rest assured that everybody thinks about those things. We are working out the potential losses in employment and to the economy. There have been all sorts of figures—some have been in the paper—of that, but at the present time I think all of our efforts should be toward fighting the countervail duty action that is presently before us.

Mr. Skelly: Mr. Chairman, whether you are optimistic or pessimistic, depending on your point of view, seems to be irrelevant in this. The track record with the Americans in a number of areas would indicate the very strong protectionist attitude. The number of tries and the energy they have spent on it would indicate that they are serious about it.

Therefore, it would strike me that a responsible course for the Canadian government would be to do a detailed study on the impact, if it did hit, and assess the kind of impact on job loss, on communities dependent on the forest industry, and then begin to look at some type of relief package. If the Minister and the government are wrong, the results of this are going to be devastating. All I am asking is have those studies been done, if the worst scenario develops?

The second thing is are you looking at relief packages to communities? We are not just talking about the impact of tariffs. There certainly are some cumulative effects in there of some negative things that have happened in those communities already as a result of the recession and a number of factors. So have the studies been done, and second, is there a relief package that is being contemplated?

Mr. Merrithew: It is too early to discuss the matter of relief packages at all. Naturally, the government is aware of the figures, the potential job losses; that has been done by the private sector as well, as you know. Dr. Peter Pearse in your own province, of course, is trying to expand on his preliminary determination on job loss, as well as DRIE and others who have looked at that and are working on it. But I do not think we should be dwelling unduly on the contemplation of automatically losing this case.

• 1045

Mr. Skelly: The third item in what I assume I am going to be able to communicate back to my constituents is one that there is no rigorous systematic look at impact. The second thing is there is no contemplation of relief at this point if the tariff does hit. There may in fact be a dislocation period in which people are out of work, out of income, and in some difficulty.

The third item—is the government...? There is some cautious optimism on the part of some industry leaders that there may be a possibility of expanding offshore markets. They mention China and some of the other areas. Is the Government of Canada looking at putting teams in place or assisting with the possible expansion of offshore markets? Is there any direct action—

[Translation]

entreprises, et pour l'instant, je ne crois pas... Vous pouvez être certain que nous y pensons sans cesse; nous réfléchissons aux pertes d'emplois possibles, aux dommages que cela pourrait signifier pour l'économie. Les quantités de chiffres ont été avancées, certains qui ont été publiés dans les journaux, mais pour l'instant, nous devons consacrer tous nos efforts à la lutte contre cette mesure compensatoire qui nous menace.

M. Skelly: Monsieur le président, que vous soyez optimiste ou pessimiste, et l'on peut interpréter votre point de vue de l'une ou l'autre façon, cela n'a pas grand chose à voir. Tout semble indiquer que les Américains sont très protectionnistes dans plusieurs domaines. À en juger par les efforts et l'énergie qu'ils ont consacrés à cette affaire, ils sont vraiment très sérieux.

Par conséquent, si le gouvernement canadien veut véritablement assumer ses responsabilités, il devrait faire une étude détaillée des effets de cette mesure, si elle se matérialise, en évaluer les répercussions sur les emplois, sur les localités dont l'économie dépend de l'industrie forestière et ensuite, commencer à préparer un programme d'aide. Si le ministre et le gouvernement se trompent, les résultats risquent d'être désastreux. Tout ce que je vous demande, c'est de faire ces études, de prévoir le pire.

En second lieu, est-ce que vous cherchez à préparer des programmes de soutien pour les localités touchées? Il ne s'agit plus uniquement des effets des tarifs douaniers, et il y a certainement des répercussions cumulatives pour ces localités qui ont déjà soufferts dans une certaine mesure de la récession et d'un certain nombre d'autres facteurs. Est-ce que des études ont été faites et, deuxième, est-ce qu'on envisage d'aider ces communautés?

M. Merrithew: Il est trop tôt pour discuter de programmes d'aide. Bien sûr le gouvernement est au courant des chiffres, des pertes d'emplois possibles; d'ailleurs, ces calculs ont été effectués également par le secteur privé. Le docteur Peter Pearse, dans votre propre province, essaie de développer ces calculs préliminaires sur les emplois menacés, et il y a également le MEIR qui travaille sur cette question. Cela dit, nous ne devons pas prendre pour acquit que nous allons perdre notre cause.

M. Skelly: Il y a une troisième chose que je devrais pouvoir dire aux gens de ma circonscription, c'est qu'on ne cherche pas à étudier systématiquement et rigoureusement les effets de cette mesure. Ensuite, pour l'instant, si cette mesure était adoptée, on n'envisage pas d'aider les communautés touchées. Il y aura peut-être une période de désordre pendant laquelle les gens seront sans travail, sans revenu, et connaîtront de grandes difficultés.

Troisièmement, est-ce que le gouvernement...? Les chefs d'industrie manifestent un certain optimisme prudent, et pensent qu'il serait peut-être possible d'étendre les marchés extérieurs. On parle de la Chine, entre autres régions. Est-ce que le gouvernement du Canada envisage de constituer des groupes, ou d'aider les intéressés à étendre ces marchés? A-t-on prévu des mesures directes...

[Texte]

Mr. Merrithew: I cannot let your first comment go unchallenged. You can make the assumption and tell your people that all is lost if you wish. I do not think that serves your industry or your community or your constituents well.

On the offshore market, the first thing we tried to do to try to placate their industry was to work on a shared marketing program where we would try to find new markets, which would give an expanded market for U.S. lumber as well as Canadian lumber. We have done that and still are doing that. As you probably know, in your own province we have just recently signed an agreement with your province and with COFI worth \$35 million on the Cooperative Overseas Market Development Program—extremely successful, a very, very popular program, which is doing just that: trying to find and encourage new markets.

We have also dealt with External to indicate to them that we feel very strongly that their trade consuls in the consulates should be very, very much aware of the issue of trying to find new markets for Canada. We think the Pacific Rim and Third World countries... mind you, you have a cultural difference there which we will have to overcome. They just do not... They have certain specifications. They like white wood in Japan, for example. Many of those countries do not like wood houses at all. We will have to overcome those. But that will take time, and we are working at that right now.

The Chairman: Minister, when your officials were here before us several weeks ago—I guess it was maybe two, three weeks ago—we discussed two reports. One was the Pearce report, which I understand now is not completely credible. I guess it was not the report. The second was the Percy report; and I think there was some thought of tabling the Percy report. The second thing was we were given the first section of the petition, and I believe there are three other sections to it. We have about a 50-page or 30-page—

Mr. Merrithew: That is the summary.

The Chairman: Maybe that is all we need, because there is enough reading in there. But I think there was a request for the other parts of the petition.

Mr. Merrithew: You are talking about the countervailing duty petition? You have the summary, and the rest of the other documents were really statistical back-up documents. However, there is no reason why we cannot get that to the committee.

The first point you made... When our officials were before you they talked about the Percy report. I am pleased to table that today, and also to table a CFS publication, *1985 Selected Forestry Statistics*, which will give you an idea of the data base we are trying to develop in forestry in Canada.

The Chairman: Does this report have some information on what the fall-out of a tariff might be?

[Traduction]

M. Merrithew: Je dois m'élever contre votre première observation; si cela vous plaît, vous pouvez supposer que tout est perdu et le dire à vos gens. À mon avis, cette position n'est bonne ni pour l'industrie, ni pour votre communauté, ni pour les gens de votre circonscription.

Quant aux marchés étrangers, nous avons commencé par essayer d'apaiser leurs industriels qui devaient travailler à un programme de mise en marché partagé, c'est-à-dire que nous devions essayer de trouver de nouveaux marchés pour l'industrie du bois américaine et canadienne également. C'est ce que nous avons fait, et nous continuons. Comme vous le savez probablement, nous venons de signer un accord avec votre province et avec le COFI; il s'agit d'une entreprise de 35 millions de dollars dans le cadre du Programme coopératif de développement des marchés à l'étranger, un programme extrêmement populaire, qui a beaucoup de succès et qui essaie précisément de trouver et d'ouvrir de nouveaux marchés.

Nous avons également discuté avec les Affaires extérieures et nous leur avons dit que leurs consuls commerciaux et leurs consuls devaient faire des efforts particuliers pour trouver de nouveaux marchés pour le Canada. Nous pensons que les pays du littoral du Pacifique et du Tiers Monde... Remarquez, il y a des problèmes de différence culturelle qu'il faudra surmonter. Ils ne peuvent tout simplement... Ils ont certaines exigences. Au Japon, par exemple, ils aiment le bois blanc. Il y a beaucoup de pays qui n'aiment pas les maisons de bois. Nous devons surmonter ces difficultés. Mais cela prendra du temps, ce qui ne nous empêche pas d'y travailler.

Le président: Monsieur le ministre, quand vos représentants ont comparu il y a plusieurs semaines, peut-être deux ou trois semaines, nous avons discuté de deux rapports. D'une part, le rapport Pearce, qui est aujourd'hui quelque peu contesté. Je suppose qu'il ne s'agissait pas vraiment du rapport. Deuxièmement, le rapport Percy. Apparemment, on avait envisagé de déposer le rapport Percy. Deuxièmement, on nous a communiqué le premier chapitre de la pétition, et je crois qu'il y a trois autres chapitres qui suivent. Nous avons un document d'une cinquantaine ou d'une trentaine de pages...

M. Merrithew: C'est le résumé.

Le président: C'est peut-être tout ce dont nous avons besoin, car c'est déjà assez long à lire. Je crois que nous avons réclamé les autres chapitres de la pétition.

M. Merrithew: Vous parlez de la pétition sur les droits compensatoires? Vous avez le résumé; quant aux autres documents, ce sont surtout des statistiques. Toutefois, rien ne nous empêche de communiquer cela au Comité.

Vous avez commencé par dire... Lorsque nos représentants ont comparu ils ont parlé du rapport Percy. Je suis heureux de pouvoir déposer ce rapport aujourd'hui, ainsi que les statistiques choisies sur l'industrie forestière, 1985, publiées par la CFS, et qui vous donneront une idée de la base de données que nous cherchons à rassembler sur l'industrie forestière au Canada.

Le président: Est-ce que ce rapport contient des informations sur les répercussions éventuelles d'un tarif douanier?

[Text]

Dr. Herring: Mr. Chairman, it did not anticipate a tariff or this action, of course, but it did talk about shocks to the B.C. forest industry, given a potential tariff, and that is the reason why I referred to it at our last meeting.

You also referred to Peter Pearce's comments. He did respond to the press when the issue was first raised with him without having had a study actually completed. So there is not a hard piece of document as yet. But he has promised that he is going to take his analysis that resulted in those comments and put it together for public consumption.

• 1050

The Chairman: Thank you. In this there is a reference by this chap Percy to the tariff and what might happen in British Columbia. I do not know how up to date it is. Okay, Mr. Ferland.

M. Ferland: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le ministre, nous sommes en train d'étudier le rapport Nielsen au Comité. On fait certaines affirmations dans ce rapport et j'aimerais avoir votre opinion si possible.

D'une part, en ce qui concerne l'administration des ententes fédérales-provinciales, on recommande de limiter la tâche à la politique de mise en valeur des ressources forestières et de maintenir le nombre d'années-personnes à 48.5, comme c'était le cas en 1984-1985, au lieu de le laisser à 135 comme c'est le cas en 1985-1986.

Deuxièmement, on nous recommande de maintenir le nombre actuel de scientifiques et de techniciens qui travaillent au Service canadien des forêts mais de réduire de 20 p. 100 l'élément de gestion et d'administration du programme de recherche.

Enfin, on recommande une diminution de 10 p. 100 des effectifs de base A du personnel affecté à la recherche et de nommer à la place, pour une période déterminée, des employés de l'industrie et de l'université.

J'aimerais avoir votre réaction sur ces trois recommandations de coupures de personnel au niveau du Service canadien des forêts, étant donné que la forêt est la principale industrie du Canada.

Mr. Merrithew: Mr. Chairman, first I will give you my views on the Nielsen report. We think it was a good exercise. It forces efficiencies on the service, and that is always positive. We think we have been able to eliminate any fat we had in the system; in fact, we have needed only one lay-off, and that person was eligible for full pension. So the important thing to note is that our service to the public has not declined at all, nor has basic research. You mentioned 48.5%; it is 48.5 person-years.

M. Ferland: Je m'excuse, monsieur le ministre. Je dis qu'on nous recommande, en ce qui concerne l'administration des ententes fédérales-provinciales, de revenir au nombre de

[Translation]

M. Herring: Monsieur le président, lorsqu'il a été rédigé, on ne prévoyait pas ces mesures, bien sûr, mais on y parle tout de même des chocs pour l'industrie forestière de la Colombie-Britannique, en cas d'imposition d'un tarif douanier, c'est la raison pour laquelle j'en ai parlé à notre dernière réunion.

Vous avez également fait allusion aux observations de Peter Pearce. Il a répondu à la presse la première fois qu'on a soulevé la question alors qu'aucune étude n'avait encore été menée à bien. Par conséquent, pour l'instant, nous n'avons toujours rien de vraiment solide. Mais il a promis qu'il avait l'intention de préparer un document en se fondant sur son analyse à la suite de ses observations.

Le président: Merci. Est-ce que ce monsieur Percy, parle du tarif douanier et de ce qui pourrait se produire en Colombie-Britannique? Je ne sais pas si c'est vraiment à jour. D'accord, monsieur Ferland.

Mr. Ferland: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, in committee, we are studying the Nielsen Report. There are some assumptions in that report, and I would like to know your opinion if possible.

On the one hand, concerning the administration of federal-provincial agreements, the report recommends restricting the task to developing forest resources and bringing back the number of person years to the 1984-85 level of 48.5, from the 1985-86 level of 135.

Secondly, we are being advised to keep the same number of scientists and technicians working for the forestry services, but reducing by 20% the management and administration of the research program.

Finally, a 10% decrease of the base A personnel in research is being recommended; and they would be replaced by industry and university term employees.

I would like to know what your reaction is to these three recommendations for personnel cuts in the Canadian Forestry Service, given the fact that forestry is the main industry for Canada.

M. Merrithew: Monsieur le président, pour commencer permettez-moi de vous dire ce que je pense du rapport Nielsen. À mon sens, ce rapport était un excellent exercice; c'est un moyen d'imposer l'efficacité, ce qui est toujours positif. Nous pensons avoir réussi à éliminer toute la mauvaise graisse du système, et en fait, nous l'avons fait en éliminant un seul poste, dont le titulaire avait atteint l'âge de la retraite complète. L'important est donc de noter que nos services au public n'ont absolument pas diminué, pas plus que la recherche fondamentale. Vous avez parlé de 48.5 p. 100, il s'agit de 48.5 années-personnes.

Mr. Ferland: I am sorry, Mr. Minister. I am saying that concerning the management of federal-provincial agreements, we are being told that we should go back to the number of

[Texte]

personnes qu'il y avait en 1984-1985, c'est-à-dire 48.5 personnes, au lieu de garder les 135 personnes que l'on a maintenant. Si je comprends bien, on s'était donné une politique de contrôle de la qualité des investissements de l'argent fédéral, et on semble nous recommander de nous retirer du contrôle des dépenses de l'argent fédéral. Je voudrais avoir vos commentaires à ce sujet, en tant qu'administrateur de fonds publics, car je trouve étonnante cette recommandation du rapport Nielsen.

Mr. Mercier: Now, as for the recommendations of the Nielsen report, a little before it was put out we were given a chance to look at it. One recommendation they made was about the management of the agreement, and they proposed that we come back to the number of person-years we had in the agreement in 1984, I think.

Now, at that point in time we had to explain that we were not in the same ball game at all. The agreements in numbers, in money, had increased quite a bit, and we made our point very strongly. Even if they still had that recommendation in the report, it was already understood that the number would not be reduced below 100 person-years, which is something we could accept provided that the money we need to keep a good understanding and a good knowledge of what goes on in the agreements was clear.

So the second thing was that we agreed to reduce or to keep—because we were not up to 134 yet—our number at 100. But we asked them very specifically that the money available to check what was going on in the agreement would be maintained totally, and we gained in all fields. What we have is 100 PYs, and we also have the money available to hire people to go and check what is going on in the agreement. On this particular point, we did not lose a thing.

• 1055

Mr. Ferland: Cela me rassure énormément. En ce qui concerne le côté scientifique, on recommande de réduire de 10 p. 100 les effectifs de la base A, c'est-à-dire de réduire nos chercheurs au Service canadien des forêts pour les remplacer par des employés ponctuels qui viendraient de l'industrie ou des universités. J'aimerais avoir votre réaction à ce sujet.

On a un excellent service de recherche forestière au Canada et si on le détruit, une partie importante de notre industrie va être affectée.

Mr. Merrithew: Mr. Chairman, I am not in favour of reductions that reduce program integrity and effectiveness at all. I want to make the point very, very clearly that person-year resources dedicated to research have not been reduced at all. In fact, they have been increased from 598 to 660. There was a change in the accounting, because we had—and it is kind of a complicated thing—put many administrative people in the research side. They were in there as secretaries and janitors in the buildings, and they were counted as research. There was a change in there in the accounting presentation. So we transferred management and support resources from research and technical services to management and administration. It was an internal thing, but I wish to assure this

[Traduction]

personnel we had in 1984-85, in other words, 48.5 persons instead of keeping the 135 people we now have. If I understand correctly, we had adopted a policy of quality control of all federal investments, and apparently, we are being told that this control is no longer necessary. I would like your reactions to this, as a manager of federal funds, because I find this recommendation of the Nielsen Report rather amazing.

M. Mercier: Pour ce qui est des recommandations du rapport Nielsen, un peu avant sa parution, nous avons eu l'occasion de le voir. Il contenait une recommandation sur l'administration de l'entente, et proposait de revenir au nombre d'années-personnes qui figurait dans l'entente de 1984.

À ce stade, nous avons été forcé de leur expliquer que la situation était loin d'être la même. Les ententes avaient pris beaucoup d'expansion, par leur nombre, par les sommes en cause, et nous avons défendu notre point de vue très fermement. Cette recommandation est restée dans le rapport, mais il était déjà entendu à ce moment-là que le nombre d'années-personnes ne descendrait pas en dessous de 100, à condition que l'argent nécessaire pour bien cerner la situation, pour bien comprendre les termes de l'accord, était disponible.

Par conséquent, nous avons ensuite accepté de réduire, ou plutôt de rester au nombre de 100 années-personnes, puisque nous n'avions pas encore atteint 134. Mais nous leur avons fait confirmer que l'argent nécessaire pour vérifier le déroulement de l'entente serait bel et bien disponible, et nous avons gagné sur tous les tableaux. Nous avons 100 PY, et nous avons également de l'argent en réserve pour embaucher des gens et aller vérifier comment l'entente est appliquée. Dans ce domaine, nous n'avons rien perdu du tout.

Mr. Ferland: This is very good news. On the scientific side, we are being told that Base A personnel, they are the scientists in the Canadian Forestry Service, should be reduced by 10% and replaced by term employees from the industry and universities. What is your reaction to this?

We have an excellent forest research service in Canada and if we destroy it, a good part of our industry is going to be affected.

M. Merrithew: Monsieur le président, je suis contre toute atteinte à l'intégrité et à l'efficacité de ce programme. Je tiens à déclarer très clairement que les années-personnes destinées à la recherche n'ont subi aucune coupure. En fait, elles sont même passées de 598 à 660. La méthode de comptabilité a changé parce que, c'est un peu compliqué, nous avons transféré beaucoup de gens du secteur administratif au secteur recherche. Il s'agit de secrétaires, de concierges dans les immeubles, et ces gens-là sont maintenant comptés avec le personnel de la recherche. Autrement dit, la méthode de comptabilité a changé. Nous avons donc transféré du personnel administratif et de soutien de la recherche et des services techniques à l'administration et à la gestion. Il s'agit d'une mesure interne,

[Text]

committee that in fact the resources dedicated to research have increased from 598 to 660. You had mentioned the 10% figure, did you not? You mentioned 10% . . .

Mr. Ferland: Oui. En fait, dans le rapport Nielsen, on propose de réduire de 10 p. 100 le personnel de la base A pour le remplacer par des employés de l'industrie ou des universités.

Mr. Merrithew: We have no difficulty with that recommendation. What they are saying is keep the same number of people, but try to get more in from industry. Industry has asked for pure research in exchanges. We will do that, and we support that, but it is far more difficult to do than you would imagine, to go to some of the big companies and say we want your director of such and such to come in for a year exchange. However, we are going to accelerate that program. They suggest 10%. That would be 66 people a year. That is quite difficult to try to do, but we are not losing the person years. They want us to bring in private sector people. We agree, if we can do it.

M. Ferland: Merci.

M. St-Julien: Monsieur le ministre, au Québec, il y a trois aspects à la gestion des forêts: l'aménagement, la conservation et, enfin, l'impôt; je pense que le Québec est la seule province au Canada à avoir un impôt fédéral, un impôt provincial et un impôt forestier. Êtes-vous au courant de cela?

Mr. Mercier: I think you are right on the fact that Quebec is unique in that sense.

M. St-Julien: Merci.

The Chairman: Gentlemen, I would . . . Mr. Skelly, make it very short.

Mr. Skelly: Yes. One of the things I noticed in the press recently is that the heads of MacMillan Bloedel Limited and I believe B.C. Forest Products Limited indicated that if there were a tariff at the 14% level, the industry could survive it. It is my understanding that there had been unity in the sort of government, industry, labour groups that were facing the United States, saying that a tariff was unacceptable at any level. Do you have any comment on that particular thing? Is there a breaking-up or a changing of the position in there?

Mr. Merrithew: I am not sure whether it is the president of MacMillan Bloedel Limited, Ray Smith . . . Or was that Peter Bentley you mentioned at Canfor Corporation?

Mr. Skelly: Bentley was at Canfor Corporation, yes, and I thought M and B had made the same comment.

Mr. Merrithew: I do not think their remarks were particularly well accepted by the industry, and it was probably inappropriate to talk of that at present. That is not the way COFI or the Canadian Forest Industries Council, representing all the forest products associations, are talking at all.

[Translation]

mais je vous assure que les ressources consacrées à la recherche sont passées de 598 à 660. Vous avez parlé de 10 p. 100, n'est-ce pas? Vous avez mentionné 10 p. 100 . . .

Mr. Ferland: Yes. In fact, the Nielsen Report recommends that Base A personnel be reduced by 10% and replaced by employees from industry and the universities.

M. Merrithew: C'est une recommandation qui ne me pose pas de problème. Cela revient à dire que nous devons garder le même nombre de gens, tout en essayant d'en attirer plus du secteur de l'industrie. En échange, l'industrie a demandé de la recherche pure. C'est ce que nous allons faire, et nous sommes tout à fait d'accord. Cela dit, il est beaucoup plus difficile qu'on ne s'y attendrait d'aller voir les grosses compagnies et de leur dire: en échange, nous voulons que votre directeur de tel service vienne travailler pour nous pendant un an. Nous allons tout de même accélérer ce programme. On nous propose 10 p. 100, ce qui ferait 66 personnes par année. C'est très difficile à organiser, mais nous ne perdons pas les années-personnes. Ils veulent que nous attirions des gens du secteur privé; nous sommes d'accord, si toutefois nous réussissons à le faire.

Mr. Ferland: Thank you.

Mr. St-Julien: Mr. Minister, in Quebec there are three sides to forest management: development, conservation and finally, taxation. I believe that Quebec is the only province with a federal tax, a provincial tax and a forest tax. Are you aware of this?

Mr. Mercier: Vous avez raison, le Québec doit être la seule province dans cette situation.

Mr. St-Julien: Thank you.

Le président: Merci, j'aimerais . . . Monsieur Skelly, dépêchez-vous.

M. Skelly: Oui. En lisant le journal récemment je me suis aperçu que les dirigeants de *MacMillan Bloedel Limited* et, je crois, de *B.C. Forest Products Limited*, ont déclaré que si un tarif douanier de 14 p. 100 était imposé, l'industrie survivrait. Apparemment, le gouvernement, l'industrie, les syndicats qui font face aux États-Unis ont constitué un front uni, et déclaré qu'un tarif douanier, quel que soit le niveau, était inacceptable. Qu'en pensez-vous? Est-ce qu'il commence à y avoir des défections, est-ce que la position est en train de changer?

M. Merrithew: Je ne sais pas si c'est le président de *MacMillan Bloedel Limited*, Ray Smith, ou bien Peter Bentley, de la société Canfor?

M. Skelly: Bentley était à la *Canfor Corporation*, effectivement, et je croyais que MacMillan et Bloedel avaient fait les mêmes observations.

M. Merrithew: Je pense que leurs observations n'ont pas été particulièrement bien accueillies par l'industrie, et c'était probablement peu avisé à ce moment-là. Cela n'a rien à voir avec la position actuelle de la COFI ou du Conseil canadien des industries forestières qui regroupe toutes les associations de producteurs forestiers.

[Texte]

• 1100

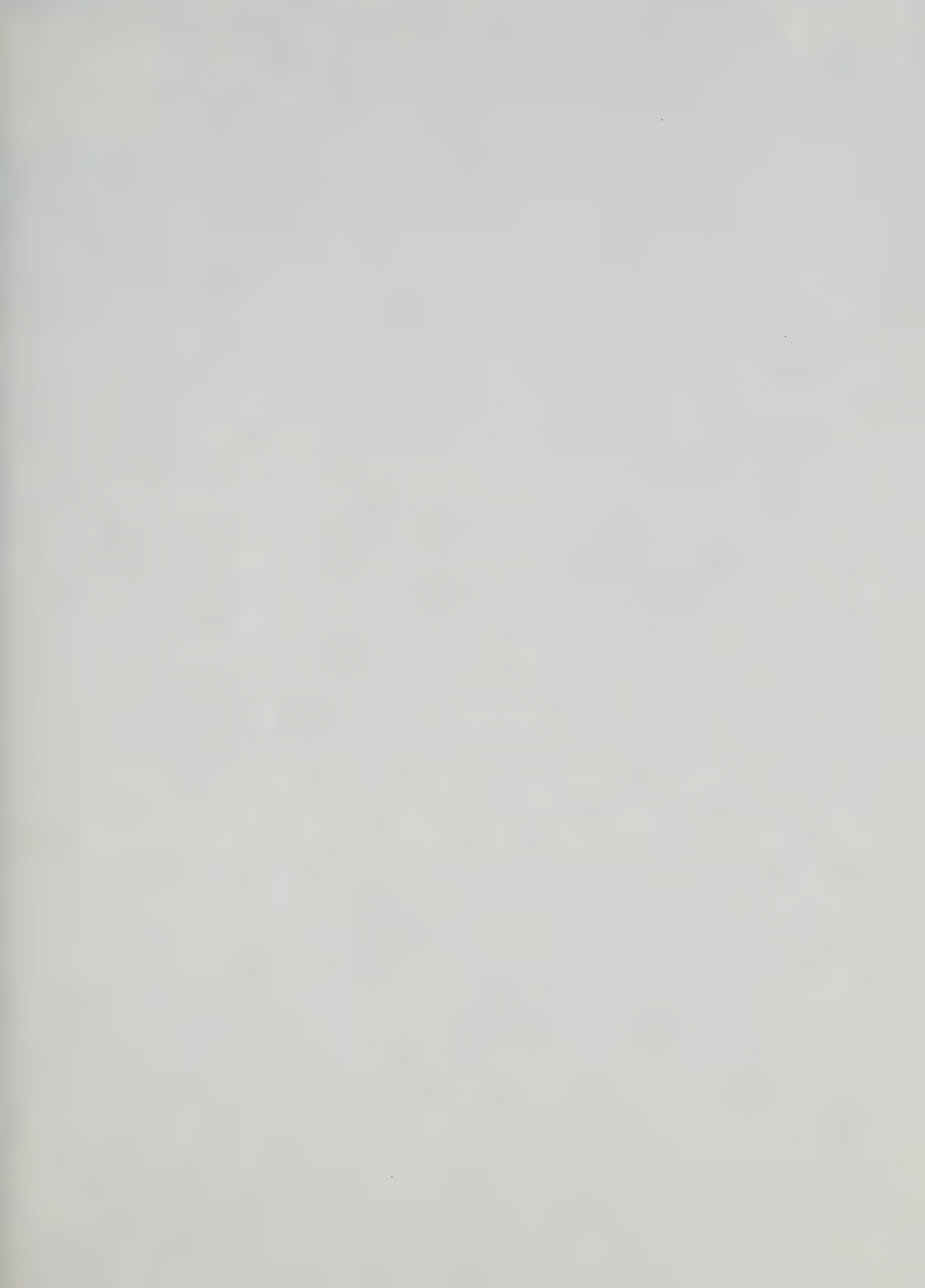
[Traduction]

The Chairman: Gentlemen, on your behalf I would like to thank the Minister and his officials for being here this morning. I would also like to remind you that the next meeting is at 11 a.m. on Tuesday, June 17, in Room 308, at which time we will have Mr. McMillan before us.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

Le président: Merci, en votre nom je tiens à remercier le ministre et ses collègues d'être venus ce matin. Je vous rappelle en même temps que la prochaine séance aura lieu à 11 heures, le mardi 17 juin dans la pièce 308. Nous recevrons alors M. McMillan.

La séance est levée.





If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES/TÉMOINS

From the Canadian Forestry Service:

Jean-Claude Mercier, Associate Deputy Minister;
Richard Herring, Assistant Deputy Minister.

Du Service canadien des forêts:

Jean-Claude Mercier, sous-ministre associé;
Richard Herring, sous-ministre adjoint.

CAI No. 7
XC 29
-F54



HOUSE OF COMMONS
CANADA

FOREST RESOURCES AND
INDUSTRIES IN EASTERN CANADA

FIRST REPORT

**STANDING COMMITTEE ON
ENVIRONMENT AND FORESTRY**

LORNE GREENAWAY, M.P., CHAIRMAN

June 1986

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND FORESTRY

Chairman
Lorne Greenaway

Vice-Chairman
Guy St-Julien

Members of Parliament who participated in the study:

Pat Binns	Elliott Hardey
Charles Caccia	George Henderson
Roger Clinch	Morrissey Johnson
Gerald Comeau	Charles-Eugène Marin
Howard Crosby	Fred McCain
Stan Darling	Lawrence O'Neil
Dave Dingwall	Joe Price
Marc Ferland	Fernand Robichaud
Jim Fulton	Guy St-Julien
Mel Gass	Ted Schellenberg
Lorne Greenaway	Ray Skelly
Gary Gurbin	Brian Tobin

STAFF

Jean-Pierre Amyot
Thomas Curren
Research Branch,
Library of Parliament

Suzanne Kinsman
Committee Clerk

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

371
XU 29
- F54

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 7

Fascicule n° 7

Wednesday, June 18, 1986
Thursday, June 19, 1986
Wednesday, June 25, 1986

Le mercredi 18 juin 1986
Le jeudi 19 juin 1986
Le mercredi 25 juin 1986

Chairman: Lorne Greenaway

Président: Lorne Greenaway

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de

ENVIRONMENT AND FORESTRY

L'ENVIRONNEMENT ET DES FORÊTS

SUBJECTS:

CONCERNANT:

Consideration of a draft report on the
East Coast forestry industry.

Étude du projet de rapport portant sur
l'industrie des forêts de la Côte est.

First Session of the
Thirty-Third Parliament,
1984-85-86

Première session de la
trente-troisième législature,
1984-1985-1986

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT
DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Bill Blaikie
Charles Caccia
Marc Ferland
Lorne Greenaway
Elliott Hardey
Fred McCain



(Quorum 4)

Le greffier du Comité

JANICE HILCHIE

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker
of the House of Commons by the Queen's
Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité
Président de la Chambre des communes
par l'imprimeur de la Reine pour le
Canada

Available from the Canadian Government
Publishing Centre, Supply and Services
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du
gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services
Ottawa, Canada K1A 0S9

The Standing Committee on Environment and Forestry has the honour to present its

FIRST REPORT

On Thursday, June 27, 1985, the Standing Committee on Fisheries and Forestry received an Order of Reference, that in relation to its Order of Reference concerning the Reports of the Department of Fisheries and Oceans and the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1983, it be empowered to travel to the East Coast to hold hearings on the forestry industry.

The provisional Standing Orders adopted by the House of Commons on February 24, 1986, split the Standing Committee on Fisheries and Forestry into two new Standing Committees: the Committee on Environment and Forestry and the Committee on Fisheries and Oceans. By an Order of the House of February 14, 1986, this order of reference was deemed referred to the Standing Committee on Environment and Forestry.

The Committee's report is as follows:

FOREWORD

During October and November 1985, the Standing Committee on Fisheries and Forestry held public hearings in Quebec City and Ste-Anne-des-Monts, Quebec; Bathurst and Fredericton, New Brunswick; Charlottetown, Prince Edward Island; Digby, Halifax and Sydney, Nova Scotia; and St. John's, Newfoundland in accordance with its Order of Reference on the east coast forestry industry. The Committee heard a total of 39 organizations, comprising 86 individual witnesses. The list of witnesses who appeared before the Committee as well as those who submitted briefs appears at the end of this Report. The contributions of those who participated in the hearings as well as those who submitted briefs were invaluable to the study.

The Committee acknowledges the assistance of the officials of the Canadian Forestry Service who briefed the Committee before our trip.

The Committee wishes to express its appreciation to Suzanne Kinsman, Clerk of the Committee during this study; and to Jean-Pierre Amyot and Thomas Curren, our research officers from the Library of Parliament.

TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
GLOSSARY	1
INTRODUCTION	2
CHAPTER 1: QUEBEC FORESTS	5
INTRODUCTION	5
THE RESOURCE	9
A. Private Forests	11
B. Native People	14
C. Maple Dieback	16
PROCESSING AND MARKETING	18
CHAPTER 2: NEW BRUNSWICK FORESTS	21
INTRODUCTION	21
THE RESOURCE	25
A. Private Forests	31
B. Native People	34
PROCESSING AND MARKETING	36
CHAPTER 3: NOVA SCOTIA FORESTS	38
INTRODUCTION	38
THE RESOURCE	40
A. Private Forests	47
B. Native People	50
C. Occupation and Ownership of Forest Land	51
D. Protection of Forest Land	55
PROCESSING AND MARKETING	61
A. Biomass	62
B. Bras d'or Institute Project	66

CHAPTER 4: PRINCE EDWARD ISLAND FORESTS	68
INTRODUCTION	68
THE RESOURCE	69
PROCESSING AND MARKETING	74
CHAPTER 5: NEWFOUNDLAND FORESTS	77
INTRODUCTION	77
THE RESOURCE	82
PROCESSING, MARKETING AND EMPLOYMENT	86
CONCLUSION	90
APPENDIX A: SUMMARY OF RECOMMENDATIONS	
APPENDIX B: LIST OF WITNESSES	
APPENDIX C: LIST OF SUBMISSIONS	
APPENDIX D: INVENTORIED FOREST LAND BY OWNERSHIP AND CLASS, 1981	

GLOSSARY OF UNIT MEASUREMENTS AND CONVERSION FACTORS⁽¹⁾

1) DISTANCE

1 foot	=	0.3048 meters
1 meter	=	3.2808 feet
1 mile	=	1.6092 kilometres
1 kilometre	=	0.6214 miles
1 arpent	=	191.8350 feet
	=	58.4713 meters

2) AREA

1 square foot	=	0.0929 square meters
1 square metre	=	10.76 square feet
1 acre	=	0.4047 hectares
1 arpent	=	0.3419 hectares
1 hectare	=	2.471 acres
1 square mile	=	2.590 square kilometres
	=	259 hectares
	=	640 acres
1 square kilometre	=	0.3861 square miles
	=	100 hectares
	=	247.1 acres

3) VOLUME

1 cubic foot	=	0.0283 cubic meters
1 cubic metre	=	35.3157 cubic feet
	=	1000 litres
1 cord	=	128 cubic feet
	=	3.6245 cubic meters
1 cunit	=	100 cubic feet
	=	2.8317 cubic meters
1 board foot	=	0.0833 cubic feet
	=	0.0024 cubic metres

4) MASS

1 pound	=	0.4536 kilograms
1 kilogram	=	2.205 pounds
1 short ton	=	2000 pounds
	=	0.9072 metric tons
	=	0.8929 long tons
1 metric ton	=	2205 pounds
	=	1000 kilograms

(1) The data are exact to four significant figures
 Source: P.J. Rennie, Measure for Measure, Canadian Forestry Service,
 Publication No. 1195, Ottawa, 1975, 39 pp.

FOREST RESOURCES AND INDUSTRIES OF EASTERN CANADA

INTRODUCTION

Statistics and cartography can now be used more effectively than ever before to analyze how landscape is shaped by many interdependent biological and non-biological factors. Our increasing scientific understanding of the biophysical and psychosocial potential of the lithosphere⁽¹⁾ enables us to measure how far the exploitation of resources exceeds their capacity. Hence, wherever productive green areas decline because of ill-timed, excessive or irregular use, the danger signals sound immediately.

After too often turning a deaf ear to these alarms, the managers of our natural assets can no longer afford to ignore them, especially now that we see the close links between the careless way in which resources have been exploited and the socio-economic difficulties suffered by certain groups. The present productivity crises in the fishing, farming and forestry sectors result from many factors, including the lure of quick profits, the bad faith of unscrupulous operators and the indifference or ignorance of politicians and the public. To create a climate in which effective management plans can be developed, it is essential to convince all parties that any action based solely on short-term considerations will ultimately be counter-productive. Indeed, this outmoded approach underlies the shortage of wood now facing some processors in various forest regions of Eastern Canada.

(1) Name given to the external part of the earth's crust

The reconciliation of social needs with the conservation of a healthy, stable environment must become the basic objective of any natural resource management policy. The need for natural and recreational space and the necessity of conserving genetic resources and natural balances is superimposed on the need for wood and wood products. In Canada, a growing body of opinion expressed in the publications of such professional bodies as the Canadian Forestry Association,⁽¹⁾ the Canadian Institute of Forestry⁽²⁾ and the Science Council of Canada⁽³⁾ maintain that the country's forest heritage is in danger and the problem of forest regeneration must be addressed. Many Canadian citizens are upset by the current destruction of tropical forests, now disappearing at the rate of 20 hectares per minute and 17 million hectares per year.⁽⁴⁾ The same people should, however, also be concerned about the distressing fact that 25 million hectares of formerly productive forest in Canada are now lying in abandoned land. Furthermore, 25 to 50% of the 770,000 hectares of forest cut each year either do not regenerate or revert to non-commercial use. This together with damage caused by fire, insects, disease and wind, makes for an annual loss of one million hectares of softwood forest alone.

None of these figures, however, takes into account the serious damage that may result from acidic precipitation. It is possible that 38 million hectares of Eastern Canadian forest may be affected by this pollution.⁽⁵⁾ In addition to the state of health of its primary

-
- (1) Canadian Forestry Association, Tomorrow's Forests... Today's Challenge? Proceedings of the National Forest Regeneration Conference, Quebec City, October 19-21, 1977, 244 pp.
 - (2) Canadian Institute of Forestry, A Case for Improved Forest Management in Canada, Brief to the Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada, Ottawa, December 1983, 29 pp.
 - (3) Science Council of Canada, Canada's Threatened Forests, Ottawa, March 1983, 17 pp.
 - (4) R. Souchon, "Allocution d'ouverture au Symposium international", Impacts de l'homme sur la forêt, Strasbourg, Sept. 17-22, 1984, Institut national de recherche agronomique, Paris, 1985, p. 15.
 - (5) Canada, Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada, "Natural Resources and Environment", Report, Vol. II, Part IV, 1985, p. 447.

resource, the forest industry has many other reasons to be concerned: the growing competition on export markets, the obsolescence of wood processing machinery and practices, high labour costs, lack of silviculturists, inadequate investment and the future of employment in the forest industry.

Rooting trees and forests more securely in our landscape, our economy, and our society, is a partial attempt to compensate for some of the misdeeds of urban industrial civilization. Judging that forest-related problems have become social problems that must be addressed comprehensively, the Standing Committee on Fisheries and Forestry undertook an active campaign of consultation with individuals and bodies versed in the difficulties facing the forest industry and resource in Eastern Canada. Over 40 briefs from the three Maritime Provinces, Newfoundland and Quebec were submitted to the Committee. In summary, according to the testimony, the forest sector's problems fall into three major categories: raw materials, processing, marketing and exportation. After compiling, studying and analyzing the briefs and comments submitted by the many witnesses from Eastern Canada, the members of the Standing Committee on Environment and Forestry wish to present the observations and recommendations that follow.

QUEBEC FORESTS

It seems to me that everything that we are going to do rests on major investments in forests, investments which without doubt will be in the shape of reforestation. Investments in silviculture or forest management will also be needed. On that matter, I must note that the population at large is not ready for this work.

Marcel Lortie, Professor of
Forestry, Laval University

INTRODUCTION

The importance of Quebec's forest is primarily a function of its extent, the diversity of its components and the economic and social impact of all the activities relating to its use. The province holds 2% of the world's forest and 11% of North America's. Alone, it equals 66% of all European forest. "Commercial" forest, that is stands of potentially accessible and marketable timber for industry, covers about 780,000 km² or 47% of the province, an expanse as large as the combined area of Sweden and Norway. Leaving aside freshwater, unproductive land and urban or farm land, presently accessible and economically exploitable productive forest in Quebec covers 430,000 km², or 20% of Canada's total productive forest area.(1,2,3,4)

-
- (1) Groupe de travail pour la préparation d'un rapport de conjoncture sur la recherche et le développement dans le secteur forestier au Québec, Le secteur forestier: bilan et perspectives, Quebec City, August 1983, p. 8.
 - (2) Quebec, Department of Energy and Resources, Building a Forest for Tomorrow: The Forest Policy, Quebec City, June 1985, p. 22.
 - (3) Jean-Claude Mercier, "La forêt québécoise: un secteur en mouvement", Forêt Conservation, vol. 51, No. 4, July-Aug 1984, p. 25.
 - (4) Productive lands: forest lands that are capable of producing a marketable stand within a reasonable length of time.

Conifers, predominantly spruce, make up 75% of Quebec's forest. Without silviculture, the forest can at present supply 30.1 million m³ of softwood and 14.4 million m³ of hardwood per year. The total annual cut was 33.6 million m³ on average from 1979 to 1981 (30 million m³ in 1983-84). For the province as a whole, then, there is no discrepancy between the annual harvest and the available supply. However, some regions such as Abitibi-Témiscamingue, the Eastern Townships and the Quebec City area are already exploited to the full, and others are nearly so.^(1,2,3)

Wildlife use of the forest alone generates annual revenues of over \$ 80 million in Quebec. Observation-related activities generate annual revenues of over \$ 27 million. Industrial use of timber, however, remains the largest source of economic activity. In 1983, the total value of all shipments of manufactured products from primary processing of wood was \$ 8.3 billion, and forest products totalling \$ 3.4 billion ranked first among exports of manufactured goods. In comparison to Quebec's manufacturing industries as a whole, the forest manufacturing sector, not including cutting, in 1983 represented 23% of shipments outside Quebec, 13% of direct jobs, 15% of wages, 14% of the value of shipments and 16% of value added.⁽⁴⁾ Table 1 shows additional figures showing the importance of forested land in Quebec.

The Quebec Government, which through the Department of Energy and Resources owns about 85% of the province's forest, plans to increase the supply of wood from about 30 million m³ to over 51 million m³. To this end, the Quebec Government adopted an ambitious reforestation policy in 1983, designed to increase the number of seedlings planted annually from the 1983 figure of 65 million to 300 million in 1988. The Standing Committee on Environment and Forestry strongly supports such a program. Moreover, it endorses the Quebec Government's overall objective in the forest sector:

-
- (1) Canadian Forestry Service, Brief to Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.
 - (2) Groupe de travail (1983), p. 13.
 - (3) Mercier (1984), p. 25.
 - (4) Quebec, Department of Energy and Resources (1985), pp. 22-24.

TABLE 1: CHARACTERISTICS OF QUEBEC'S FOREST RESOURCE AND INDUSTRY

A. BIOPHYSICAL CHARACTERISTICS OF THE INVENTORIED FOREST LAND

1. <u>Area</u>	° provincially owned:	556,000 km ²	(89.0%)
	° federally owned:	2,000 km ²	(0.3%)
	° privately owned:	66,000 km ²	(10.6%)
	- Total forest:	624,000 km ²	
	- Productive forest:	533,000 km ²	
2. <u>Species</u> (% of merchantable volume of the productive forests)	- Coniferous 75%	- Spruce	(44.0%)
		- Balsam	(22.5%)
		- Jack Pine	(4.5%)
		- Other	(4.0%)
	- Deciduous 25%	- White birch	(8.1%)
		- Poplar	(6.4%)
		- Maple	(5.5%)
		- Yellow birch	(3.4%)
		- Other	(1.6%)
3. <u>Volume</u>	Gross merchantable volume, uncut		
	- coniferous	3.08 billion m ³	
	- deciduous	1.03 billion m ³	
	- total	4.11 billion m ³	
	Annual allowable cut*		
	- coniferous	40.3 million m ³	
	- deciduous	8.0 million m ³	
	- total	48.3 million m ³	
	Cut (1983-84)		
	- public forest	23.2 million m ³	
	- private forest	6.8 million m ³	
	- total	30.0 million m ³	

.../cont'd

TABLE 1 (cont'd)

B. INDUSTRY CHARACTERISTICS

1. <u>Jobs</u> (1983)	Direct:	78,077	(total earnings: \$1.7 billion)
	Indirect:	156,154	
	Number of factories in 1982		
	- pulp and paper	54	
	- sawmills and planing	396	
	- veneering	25	
2. <u>Dollar value</u>	- Wood industries shipments in 1983	\$2.1 billion	
	- Paper and allied products shipments in 1983	\$5.1 billion	
	- 1983 exports	\$3.4 billion	
	- Contribution to GDP in 1982	\$2.8 billion	
		(or 3.8% of GDP)	

*Annual allowable cut (AAC): the amount of wood which may be harvested year after year indefinitely. The AAC is based on assumptions about tree growth, loss due to pests and other natural causes, the percentage of trees of marketable value and other variables.

Sources: Canadian Forest Industries Council, Canada's Forest Industries 1986: Data Book, 1986, p. 97.

Canadian Forestry Service, Selected Forestry Statistics, Canada 1984, Hull, January 1985, 138 pp.

Canadian Forestry Service, Brief to Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.

Quebec, Department of Energy and Resources, Building a Forest for Tomorrow: The Forest Policy, Quebec City, June 1985, pp. 23-24.

[TRANS] The objective of Quebec's forest policy is to promote the development of the forest industry by enhancing the value of Quebec's forests as much as possible while encouraging harmonious use of the forest environment.(1)

However, the Committee calls on the parties most concerned to bear all the forests' functions (ecological, social and economic) in mind while developing industrial forest operations. In line with this, the Committee supports the recommendation by the "Ordre des ingénieurs forestiers du Québec" that the province zone forest lands so as to construct a precise framework in which to apply forest policy, while designating portions of it for specific exclusive or primary uses.(2)

THE RESOURCE

Everyone today agrees there is an urgent need to develop, cultivate and maintain the forest in order to keep and even increase potential harvests of wood. This new attitude results mainly from analysis of the state of the resource, which has gone from abundance to scarcity. In La politique forestière du Québec: Problématique d'ensemble, the Quebec Department of Energy and Resources emphasized the growing gap between the industry's requirements and the state of the forest resource.(3) It has long been recognized that the birth, survival and development of a forest industry depend essentially on the quantity, the quality and cost of the raw materials. The future is thus clouded, according to Normand Houle of the Canadian Forestry Service (CFS):

[TRANS] In some parts of Quebec, scarcity of wood is already hampering industrial development or discouraging new businesses from coming in. In other areas, companies can only survive by bringing in large quantities of wood from border areas. Elsewhere, there are often problems of access to remote and scattered

(1) Quebec, Department of Energy and Resources, La politique forestière du Québec: Problématique d'ensemble, Quebec City, June 1984, p. 121.

(2) Canadian Press, "Les ingénieurs reprochent à Québec de développer une politique forestière sectorielle", La Presse, Montreal, November 21, 1984, section C, p. 2.

(3) Quebec, Department of Energy and Resources (1984), 143 pp.

forest resources that prevent the establishment of new mills. The concrete problem is the balance between the supply and demand for wood.(1)

The wood surpluses of the 1970s are things of the past. Supplies are expected to be cut off sooner or later unless energetic measures are adopted in both public and private forests. While hardwood problems may be critical in some areas (Témiscamingue, Outaouais and Montréal), the bulk of Quebec's forest structure depends on the processing of softwoods, especially fir, spruce and jack pine.(2)

Thus, on a sustained yield basis,(3) assuming that the fight against the spruce budworm is successful and given that current harvesting practices do not remove entire stands during cutting, 22.0 million m³ of softwood can be cut annually in Quebec. This figure is weighted to allow for the extraction of 3.7 million m³ from an area called the "pulp zone" that has not yet been exploited because it has been inaccessible. Certain factors that may decrease the available volume or the productive area have not yet been taken into account. Among these are the phenomenon of gentlemen farmers with freehold forests and temporary loss of area because of mechanized harvesting methods (delimbing and sawing centres, etc.), which take up an average of 14% of the cutting site.(4)

Thanks to the development work carried out to date by the Quebec Department, an additional 5 million m³ of product can be harvested annually. Thus the actual potential of the Quebec softwood harvest stands at 27 million m³. On a sustained yield basis, not only is the foreseeable development of the forest industry compromised by the year 2000 (when 36.1 million m³ will be required), but even the maintenance of the present level of industrial activity cannot be assured (30.6 million m³ required).(5)

(1) Normand Houle, "L'importance économique de la forêt québécoise", Milieu, Environment Canada, No. 31, November 1985, p. 22.

(2) Quebec, Department of Energy and Resources (1984), pp. 84-85.

(3) Sustained yield: indefinite production of the same amount of wood from a forest.

(4) Quebec, Department of Energy and Resources (1984), pp. 86-87.

(5) Ibid., p. 87.

Those involved in the forest sector must therefore quickly facilitate access to remote stands of wood, within the context of a multiple-use resource management strategy, and promote the development of a new forest on productive land close to processing plants. Forests must also be better protected, and wood harvesting and processing methods must be improved. The times of unrestricted use and carelessness are over.

Like many other resources which have given rise to sharp controversy because they are easily accessible and have many uses, the forest suffers from a lack of measures designed to preserve it indefinitely for a variety of purposes. Too many people still look on forest wealth as an inexhaustible horn of plenty. More objective or better informed people see wood shortages, loss of soil fertility, reductions in the number of species and habitat destruction as evidence of the fragility of our primary natural asset. Instead of viewing the forest as a marginal world, we are now just beginning to integrate it consciously into our natural and social heritage.

A. Private forests

The Standing Committee on Fisheries and Forestry heard many comments on the exploitation, management and development of private forests in Eastern Canada. In Quebec, private forests cover about 66,000 km², or 12% of all productive forest in the province. Most are located in Southern Quebec, in the hands of some 120,000 owners. At present, private forests supply about 20% of total needs for processing plants (mainly pulp and paper), although the percentage ranges from 5% to 90%, depending on the region.⁽¹⁾

Since the Quebec forest sector's major problem is availability of wood, the governments of Canada and Quebec concluded a subsidiary agreement on forest development on April 30, 1985. Its objective is:

to encourage and support forest management activities in order to increase the available supply of wood to better the viability and long term competitiveness of the forest industry in Quebec.⁽²⁾

(1) Quebec, Department of Energy and Resources (1985), p. 57.

(2) Quebec, Department of Communications, Canada-Quebec Subsidiary Agreement on Forest Development 1984-1990, Quebec City, 1985, p. 11.

The agreement covers five years (1985-90) and provides for a total of \$300 million. Its objective for private forest management corresponds to one third of the total effort to reforest land in the province. This means that by 1990, 100 million seedlings should have been planted in private forest lands in Quebec.⁽¹⁾ Some woodlot owners think the money invested by the federal government in forest management could be used more cost-effectively. There are too many partners in the present administrative circuit: in addition to the two levels of government, there are the Fédération des producteurs de bois, the regional wood producers unions and joint management organizations. According to Marcel Giraudo, direct transfer of funds from the Department of Energy and Resources to the joint management agencies would be a much more effective solution.⁽²⁾

The observations, challenges and problems raised at the hearings by various witnesses concerned about the future of private forest in Quebec may be grouped as follows:

- ° Quebec's forest produces little wood in comparison to forests in countries with a similar climate, such as Finland and Sweden.⁽³⁾ Some say that private Quebec forests produce only one cubic metre of wood per hectare per year, although they are capable of four times that.⁽⁴⁾
- ° Emphasizing how very far we lag behind some of the Scandinavian countries in forest management, the representative of the Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf Inc. stated that the financing needed annually to develop Quebec forests is \$300 million, of which a third would be allocated to private forests. It was also considered unfortunate that of the various parties that derive income from forests, namely the municipal, provincial and federal governments, forest industries and woodlot owners, the

(1) Ibid., p. 39.

(2) Marcel Giraudo, "Suggestion for more efficient use of federal government grants for development of the private forest industry in Quebec", Brief submitted to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, St-Georges-de-Beauce, September 1985, 2 pp.

(3) Jean-Marc Drolet, Office des producteurs de bois de la région de Québec, Issue No. 49, October 23, 1985, p. 12.

(4) Réjean Lévesque, Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-nord, Issue No. 50, October 24, 1985, p. 65.

last group receives the least. Moreover, current forest management programs would require too much financing by woodlot owners, according to the principle that each party should contribute to increasing the value of forest in proportion as it profits from this.(1)

- ° Since forest management is incompatible with the development of short-term policies, woodlot owners see the need to implement a long-term financing procedure to promote the enhancement of their forest.(2) Furthermore, it was stressed more than once that manpower for silviculture poses a real problem in regard to motivation and qualification. Marcel Lortie, a researcher at Laval University, feels that most of those concerned about forest management problems are not trained to meet the requirements of silvicultural work.(3)
- ° It was also suggested that all forest management grant programs should be offered to individual owners on the same basis as owners belonging to joint management organizations.(4)

In light of the above comments, gleaned from the evidence heard by the Members of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, we make the following recommendations:

RECOMMENDATION 1

Any government strategy designed to encourage private forest management activities should include the following provisions:

- ° measures aimed at owners should provide incentives;
- ° government aid should be offered to all owners with forest producer status who possess a management plan drawn up and signed by a forest engineer;
- ° owners who demonstrate serious commitment by assuming a share of management costs should be required to pay only a minimum contribution;

(1) Réjean Julien, Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf Inc., Issue No. 49, October 23, 1985, pp. 13-14.

(2) Ibid., p. 14.

(3) Marcel Lortie, Issue No. 49, October 23, 1985, pp. 62 and 66.

(4) Jean-Marc Drolet, L'Office des producteurs de bois de la région de Québec, Issue No. 49, October 23, 1985, p. 12.

- ° a tax incentive policy should be set up, including an investment tax credit for owners who increase the value of their woodlots;
- ° steps should be taken to train and bring forward skilled labour to carry out silvicultural work in private forests;
- ° the funds and duration of federal-provincial agreements designed to promote forest management activities should be increased.

B. Native people

Three Quebec native groups, the James Bay Crees, the Attikamek-Montagnais Council and the Huron-Wendat Nation and the First Nations of Quebec submitted briefs on the sea and forest resources of their territories.

The James Bay Crees form a distinct ethnic and cultural community occupying the northern part of Quebec between the 49th and 55th parallels. They number approximately 9,000 persons and are located in nine main communities: Mistassini, Waswanipi, Nemaska, Waskaganish (Rupert House), Eastmain, Wemindjii, Fort George, Great Whale River and Chibougamau. According to their representatives, the Quebec Government's forest policy, based on the noble principle of sustained yield, will make it difficult for Indians to proceed with industrial forest exploitation. The forest resources in question are already, in their view, heavily over allocated, and processing plants in the region may have surplus capacity. Thus, in accordance with the principle of sustained yield, the cut must be reduced, and this will lead to stiff competition between companies.

Another matter of dispute is fire protection in the forest lands belonging to native people. Traditionally, the Quebec Government has not maintained surveillance and fire-fighting capacity in areas of forest considered non-commercial, except in the immediate neighbourhood of mining towns or hydro-electric construction sites. Consequently, native communities and the fragile ecosystem of the boreal forest remain largely unprotected. In short, the James Bay Crees observe:

Of course, remote non-commercial forests are not going to receive the same attention as commercial stands in the south, but this should not mean that they receive

no protection at all. The challenge is to develop a protection policy which recognizes forest fire ecology, but which seeks to reduce and control major, essentially irreparable damage to the northern forest environment.⁽¹⁾

The James Bay Crees, who are interested in using the forest both for their own subsistence and commercially, deplore how little research federal authorities are carrying out toward enhancing the northern forest. Furthermore, pointing out the federal government's responsibilities for developing forest resources in Indian reserves and category 1A lands,⁽²⁾ the James Bay Crees call for its direct participation in managing the forest of these regions.

In light of the arguments and observations stated above, the Committee makes the following recommendation:

RECOMMENDATION 2

The federal government, in co-operation with the James Bay Crees, should develop a program to protect and enhance the forests in the territories under federal authority in accordance with the James Bay and Northern Quebec Agreement.

As noted earlier, the Committee also heard evidence from the Attikamek-Montagnais Council, an Indian association representing three Attikamek bands from the Upper St-Maurice Valley, namely Manouane, Weymontachie and Obedjiwan, and eight Montagnais bands from the Lac-Saint-Jean and North Shore region (Pointe-Bleue, Les Escoumins, Betsiamites, Schefferville, Mingan, Natashquan, La Romaine and Saint-Augustin). They comprise a total population of over 10,000 people, or one third of all Quebec Indians.

After emphasizing the forest's importance to their way of life, the Council's representatives denounced the pillaging of the forest

(1) James Bay Crees, Presentation of the James Bay Crees to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, October 1985, p. 16.

(2) Category 1A lands: an area of about 1,274 square miles under the control, administration and management of the Government of Canada under the conditions of The James Bay and Northern Quebec Agreement. (Government of Quebec, The James Bay and Northern Quebec Agreement, Editeur officiel, Quebec City, 1976, p. 55.)

by white exploiters. The Attikameks claim damages for interference with their subsistence activities because they are denied access to hunting camps in forest operation zones. With a view to furthering the socio-economic and political development of their people by means of forest resources, the Attikameks and Montagnais wish to set up an independent government to regain control over the management of the natural resources in their territories. With this in view, the Council plans to carry on the territorial negotiations initiated with the governments of Quebec and Canada.(1)

For their part, the representatives of the Huron-Wendat Nation and the First Nations of Quebec also described the predicament of Indians driven from their traditional territories by multinational forest companies. The problem of aircraft manoeuvring over Montagnais lands was also said to be causing great disruptions to the way of life of Indians on the North Shore and in Labrador. In addition to damaging wildlife and vegetation in the territories in question, repeated low altitude flying by military aircraft greatly disturbs and upsets Indian populations.(2) The Committee considers that the effects of such activities on the land and people of the Huron-Wendat Nation and the First Nations of Quebec should be investigated promptly, and it consequently recommends that:

RECOMMENDATION 3

The Minister of National Defence should immediately halt all North Shore and Labrador low-level military air flights, and assess the effects of such flights on the environment in these regions, as soon as possible.

C. Maple dieback

Acidic precipitation is strongly suspected of causing the dieback of a large proportion of Quebec's sugar bush. This suspicion is in accord with the belief of a steadily growing number of people deeply

(1) Camille Vollant, Attikamek-Montagnais Council, Issue No. 49, October 23, 1985, pp. 88-91.

(2) Konrad Sioui, Huron-Wendat Nation and First Nations of Quebec, Issue No. 49, October 23, 1985, pp. 88-91.

concerned about the potential impact of atmospheric pollutants on the planet's forest ecosystem.⁽¹⁾ Although great uncertainty persists regarding the environmental impact of air pollutants, several scientists already consider these are largely responsible for the recent decline in forest productivity in the Atlantic, Quebec and Ontario regions. Noting the complexity of the issue, a recent report by the Canadian Forestry Service pointed out judiciously:

Unfortunately, there is a danger involved in awaiting the completion of scientific studies before making policy decisions regarding pollution control. If LRTAP [long range transport of air pollutants] causes serious irreversible damage to forests, then the evidence may come too late. Substantial social and environmental losses could be incurred by a failure to take action now.⁽²⁾

Maple growers in the Quebec City region must break out of their present collective inertia if we are to save the sugar maples and the industry based on them. The present dieback of these trees shows outwardly as fewer and paler leaves, slower scarring of incisions, slower growth and a gradual loss of foliage until the tree dies. According to some Quebec Department of Energy and Resources figures, 85% of sugar bushes in the south of the Quebec City region showed signs of dieback in 1983-84. Aerial surveys in 1985 showed that the maple dieback syndrome is progressing very rapidly, and every sugar bush in the province may now be affected. Since the phenomenon began in 1978, an estimated two million maple taps have been lost in Quebec; the potential number of taps is about 25 million, but only 14 million were made in 1986. At the rate the dieback is progressing, maple industry spokesmen expect their businesses to survive for only five to ten years.⁽³⁾ In brief, if the current trend continues, the survival of an industry that brought in \$21.7 million in 1981 will become highly

(1) Sandra Postel, Air Pollution, Acid Rain and the Future of Forests, Worldwatch Institute, Washington, 1984, 54 pp.

(2) G.A. Fraser et al., The Potential Impact of the Long Range Transport of Air Pollutants on Canadian Forest, Canadian Forestry Service, Alberta, 1985, p. 7.

(3) François Berger, "Les pluies acides provoquent la mort des érables", La Presse, March 22, 1986, Section H, p. 1.

precarious for the 2,190 maple growers in the Quebec City region and all the other maple product producers in the province.⁽¹⁾

Since the cause or causes of this disease have not yet been formally determined,⁽²⁾ maple producers call on all interested groups to unite in their efforts to pin down and contain the affliction. To this end, they want governments to release substantial sums to determine the true reasons for the decline and then take action to save the sugar bushes that remain healthy.^(3,4) The Committee is greatly concerned over the seriousness and extent of the problem, and we recommend as follows:

RECOMMENDATION 4

The Canadian Forestry Service and the federal Department of the Environment, in co-operation with the Quebec Department of Energy and Resources, should immediately undertake a concerted program to determine the causes of the sugar maple dieback in Quebec and the necessary corrective action. In addition, measures to indemnify maple growers should be considered should the present problem persist.

PROCESSING AND MARKETING

To offset the anticipated scarcity of wood faced by some mills, a few palliative measures were suggested by witnesses. Marcel Lortie asserted that making northern territory accessible to forest operators by building suitable roads, favouring the use of resistant hardwoods (such as poplar and birch) and chips from sawmills in pulp and paper production and recovering a higher proportion of cut residues would go a long way toward preventing future supply shortages.⁽⁵⁾

-
- (1) It is actually estimated that the maple industry generates annual revenues of approximately \$40 million at the farm level.
 - (2) The following publication summarizes the actual state of our knowledge on this important subject: Conseil des productions végétales du Québec and Quebec Department of Agriculture, Fisheries and Food, Journée d'information sur l'acériculture, Conferences Book, Quebec, May 8, 1986, 129 p.
 - (3) Jean-Roch Turcotte, Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec, Issue No. 49, October 23, 1985, pp. 35-38.
 - (4) Note that the CFS has recently added a new scientific study on maple dieback to the research program of the Laurentian Forestry Service in Sainte-Foy (CFS, News Release, May 6, 1986, p. 2).
 - (5) Marcel Lortie, Issue No. 49, October 23, 1985, p. 61.

The question of recovering residue was discussed at length by representatives of the Société d'expansion économique de Portneuf (SEEP). According to figures presented to the Committee, about 45% of hardwood and 30% of softwood is discarded in the form of residue on cutting sites. Provided the fibre can easily be separated from the bark, it would be worth recovering. The main problem is that pulp and paper mills do not use bark-covered wood. SEEP is aware of research going on into debarking techniques, and recommends that this be stepped up. SEEP also expressed fears about land infested with spruce budworms. In a few years, severely affected wood will be unusable. Hence, before the damaged land is replanted, it is essential to find an effective way to remove dead and dried-up trees.⁽¹⁾

Private woodlot owners expressed dissatisfaction with the payment they receive for the wood they sell. They maintain that the provincial government, which owns most public forested land, is competing with them unfairly, since forest companies pay a low price for cutting rights. Consequently, woodlot owners have a shrinking profit margin, since they have to sell their wood for a price that does not take into account such investments and expenses as the purchase price of a woodlot and taxes.^(2,3)

According to Réjean Lévesque, who chairs the Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord, the current waste in producing sawlogs encourages sawmills to compete fiercely for the business of woodlot owners interested in selling their wood to pulp and paper mills. Because of the methods currently in use, about 25% of sawn wood ends up in the form of chips that could be used for pulp and paper. According to Mr. Lévesque, there is a market in the United States for small pieces of lumber (1" x 2" to 1" x 6"). Wood of this size recovered from sawmills would bring in \$28 per ton more than the \$78 per ton offered for wood

-
- (1) Fernand Lirette, Société d'expansion économique de Portneuf, Issue No. 49, October 23, 1985, pp. 50-53.
 - (2) Jean-Marc Drolet, Office des producteurs de bois de la région de Québec, Issue No. 49, October 23, 1985, p. 33.
 - (3) Réjean Lévesque, Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord, Issue No. 50, October 24, 1985, p. 66.

chips. Thus, while reducing the supply to pulp and paper mills to the benefit of private forest owners, diversifying sawmill products would lead to the creation of jobs by the production of goods with a higher value added.⁽¹⁾

Taking into consideration the wisdom of these observations, the Committee recommends as follows:

RECOMMENDATION 5

The Canadian Forestry Service should step up its efforts to develop and promote technologies to enable optimum use of wood fibre by processing mills. A special effort should be made to make the best possible use of small pieces of wood and tree species that are underused at present.

RECOMMENDATION 6

The Canadian Forestry Service, in co-operation with the provincial departments concerned, should develop and implement measures which would encourage foresters to improve harvesting techniques to reduce the amount of wood usually left as residue on cutting sites.

(1) Ibid., pp. 64-65 and 69.

NEW BRUNSWICK FORESTS

We lack a strong and abiding consensus on a local and national level which says that forests are a heritage. We do not receive them as a gift from our forebears. On the contrary, they constitute a legacy to be handed on to our children and our children's children. [...] Without such a consensus, we will go nowhere.

Don Lockhart, Executive Director
New Brunswick Forest Products Association

INTRODUCTION

New Brunswick possesses proportionately more productive forest land than any other Canadian province. In absolute terms, forests cover 62,000 km², or 85% of the province's area. Standing timber reserves amount to 515 million m³.⁽¹⁾

New Brunswick's forest resources are among the most fertile and most heavily used in the country. With only 2.4% of Canada's productive forest land and 2.6% of standing timber, the province contributes 5.4% of the national forest industry's harvest by volume and 4.3% by value. With eleven pulp and paper mills and about 100 sawmills, the forest industry is the province's biggest. Its gross output is worth over one billion dollars and the industry represents 40% of the province's manufactured products and nearly 50% of its exports.⁽²⁾

-
- (1) Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.
 - (2) Ralph Redmond, New Brunswick Department of Forests, Mines and Energy Issue No. 53, October 29, 1985, p. 15.

The industry consumes 7.89 million m^3 of softwood annually, thereby exploiting 90% of the forest's potential. Although this is partly met by 0.85 million m^3 of imports, the demand is still 24% higher than the annual allowable cut of 5.36 million m^3 in the absence of any silvicultural program. Every year, 28,200 hectares of forest require silvicultural treatment. Even so, there is little room to manoeuvre, for silvicultural work allows an annual cut of 7.16 million m^3 while the industrial requirement is 7.05 million m^3 . New Brunswick is one of the leading provinces in forest management in Canada; its management strategy includes maximizing the use of over-mature stands through careful harvest scheduling, increased utilization and forest protection, and intensive silviculture programs.^(1,2)

According to a recent study conducted for the Institute for Research on Public Policy, in addition to the threat of softwood shortfalls in the medium term, the managers of New Brunswick's forests must face the crucial tests of eliminating the repeated budworm infestations that destroy spruce and fir, improving the quality of forest inventories, using harvested wood to its full potential and, in the long term, increasing the productivity of the forest resource.⁽³⁾

Table 2 describes New Brunswick's forest lands and industry.

-
- (1) Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.
 - (2) Don Lockhart, New Brunswick Forest Products Association, letter to the Chairman of the Standing Committee on Fisheries and Forestry, October 31, 1985, 3 pp.
 - (3) Paul B. Huber, Promoting Timber Cropping: Policies Toward Non-Industrial Forest Owners in New Brunswick, Institute for Research on Public Policy, Montreal, 1985, p. 15.

TABLE 2: CHARACTERISTICS OF NEW BRUNSWICK'S
FOREST RESOURCE AND INDUSTRY

A. BIOPHYSICAL CHARACTERISTICS OF THE INVENTORIED FOREST LAND

1. <u>Area</u>	° provincially owned	30,540 km ²	(47.0%)
	° federally owned	1,580 km ²	(2.4%)
	° privately owned	32,400 km ²	(50.2%)
	- Total forest	64,520 km ²	
	- Productive forest	62,000 km ²	
2. <u>Species</u> (% of merchantable volume of the productive forests)	- Coniferous 65.4%		
	- Spruce		(30.7%)
	- Balsam		(22.7%)
	- Cedar		(6.2%)
	- Other		(5.8%)
	- Deciduous 34.6%		
	- Red maple		(8.5%)
	- Sugar maple		(6.5%)
	- Aspen		(6.1%)
	- White birch		(5.0%)
	- Other		(8.5%)
3. <u>Volume</u>	Gross merchantable volume, uncut		
	- coniferous	337.6 million m ³	
	- deciduous	178.3 million m ³	
	- total	515.9 million m ³	
	Annual allowable cut (1983)		
	- coniferous	7.3 million m ³	
	- deciduous	2.6 million m ³	
	- total	9.9 million m ³	
	Cut (1983)		
	- public forest	6.5 million m ³	
	- private forest	0.8 million m ³	
	- total	7.3 million m ³	

- cont'd

TABLE 2: (cont'd)

B. INDUSTRY CHARACTERISTICS

1. <u>Jobs</u> (1983)	Direct:	12,704	
	Indirect:	25,408	
	Number of factories in 1982		
	- pulp and paper	11	
	- sawmills and planing mills	72	
	- veneering	1	
2. <u>Dollar value</u>	- Wood industries shipments in 1983		\$184.5 million
	- Paper and allied products industries shipments in 1983		\$755.2 million
	- 1983 exports		\$752.6 million
	- Contribution to GDP in 1982		\$342.8 million
			(or 5.6% of GDP)

Sources: Canadian Forest Industries Council, Canada's Forest Industries 1986: Data Book, 1986, p. 93.

Canadian Forestry Service, Selected Forestry Statistics, Canada 1984, Hull, January 1985, pp. 3, 4 and 115.

Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.

Canadian Forestry Service, personal communication, Ottawa, February 1986.

Statistics Canada, Canadian Forestry Statistics 1983, Catalogue No. 25-202, Ottawa, December 1985, 55 pp.

THE RESOURCE

In addition to having an exceptional proportion of accessible productive forest, New Brunswick comes second only to British Columbia in annual tree growth.⁽¹⁾ Yet these natural advantages will not be enough to offset the unfortunate lack of wood that the forest industries may experience 25 to 30 years from now. The first point to bear in mind is that New Brunswick's forests suffer from an imbalance in age structure. The Assistant Deputy Minister of Forests, Mines and Energy (FME) for New Brunswick stated the problem as follows:

Unless some fundamental issues were addressed, particularly the long-term availability of softwood, which is the basis for 84% of our industry, the forest industry would decline significantly.

The constraints on our future supply of softwood timber are the result of the age structure of our softwood forests. Over 55% of the forest is currently mature or over-mature, while another 30% is very young - less than 25 years old. This leaves only 15% of our forest available to supply the industry 25 to 30 years from now when the supply from our mature and over-mature forest will run out. If no efforts were made to resolve this problem now, then the annual harvest would decline by 25% or more.⁽²⁾

To alleviate this major problem, the province has amended its forest policy in accordance with these four objectives:⁽³⁾

- ° the system for allocation and distribution of the harvest has to ensure that the available supply goes to firms in an equitable and efficient manner;

-
- (1) A Bickerstaff, W.L. Wallace and F. Evert, Growth of Forests in Canada: A Quantitative Description of the Land Base and the Mean Annual Increment, Canadian Forestry Service, Chalk River, 1981, p. 84.
 - (2) Ralph Redmond, New Brunswick Department of Forests, Mines and Energy, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 15.
 - (3) Ibid., pp. 15-16.

- ° the planning and scheduling of the annual harvest has to be carried out in a manner which ensures that the over-mature and mature timber lasts as long as possible and is not lost to old age and mortality;
- ° the older forest, which is most susceptible to insect and disease damage, particularly spruce budworm, must be protected;
- ° intensive silviculture must speed up the natural growth and regeneration of the forest.

In line with this, the Crown Lands and Forest Act (c. 38.1) was promulgated in 1982 to govern forest policy in the province. Under this policy, given the size of its forest resources, New Brunswick would engage more heavily in silviculture than any other Canadian province. Annual public investment in silviculture on Crown lands and financial assistance to small private landowners total \$16 million. For its part, the industry has to invest \$8 million. In addition, forest protection costs reach an average of \$16 million, of which \$2 million comes from industry.

Though royalties have increased in recent years, direct revenue from wood harvests on Crown lands does not exceed \$15 million. Some provincial officials consider that revenue from Crown wood sales cannot be increased, and because of this, federal financial aid appears closely tied to the success of New Brunswick's forest resource management.⁽¹⁾ Under the Canada/New Brunswick Forest Renewal Agreement (1984-89), some \$77 million is to be allocated, \$42 million by the federal government and \$35 million by the province, to ensure adequate future softwood supplies.⁽²⁾

The question of royalties has sparked lively controversy. Don Lockhart of the New Brunswick Forest Products Association considers it would be appropriate to raise the royalties required from those exploiting

(1) Ibid., p. 17.

(2) Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.

Crown forest, for that would bring the cost of private wood and the cost of Crown wood closer together.⁽¹⁾ According to Robert Watson of FME:

When we compare private stumpage prices for the private sector compared to Crown, you just cannot take the so-called royalty payment the licensee or the Crown wood user must pay because he is responsible for his roads, which are far less accessible than the small private woodlot roads are because they are usually closer to public roads, and a whole bunch of management costs are imposed on the licensee over and above what a private woodlot owner would normally have in selling timber. These costs on average run around \$3.50 a cubic metre of wood so when you add the \$3.50 it is costing the licensee or anybody buying stumpage from him, which is what the sublicensees do, to the royalty you get a final price for stumpage or standing timber which is greater than the so-called private market price on small woodlots.⁽²⁾

To clarify the costs incurred by forest operators in private and Crown forests, the Committee recommends as follows:

RECOMMENDATION 7

The Canadian Forestry Service should carry out an exhaustive study to determine the actual operating costs for public and private forests in the five provinces of Eastern Canada.

In addition to the stumpage controversy, the questions of research, environmental protection and the enhancement of mixed and

-
- (1) Don Lockhart, New Brunswick Forest Products Association, Issue No. 53, October 29, 1985, pp. 94-95.
 - (2) Robert Watson, New Brunswick Department of Forests, Mines and Energy, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 26.

hardwood stands also evoked comment. Representatives of the provincial government⁽¹⁾ and private enterprise⁽²⁾ complained in turn to the Committee that the Canadian Forestry Service is not doing enough research.

The Committee's members were perturbed to hear this. They feel there is no doubt that a thorough, quantified knowledge of forest ecosystems is the only foundation on which a strict code can be built to establish sound management programs. Consequently, acknowledging the supreme importance of research in order to make the best possible use of the forest, the Committee recommends as follows:

RECOMMENDATION 8

The Canadian Forestry Service should carry out a detailed study for the Standing Committee on Environment and Forestry, presenting the history of its research activities over the past two decades. In addition, a five year development plan (1987-91) for its research programs indicating expenditures and person-year allocation for these activities, should be included in the report to the Committee.

As regards the environmental aspects of forest activities, it was pointed out that the methodology developed and put forward by the Department of Fisheries and Oceans (DFO) for habitat management is likely to be quite ineffectual because it may lead to confrontation between the various bodies concerned.⁽³⁾ The federal Fisheries Act gives the DFO

-
- (1) Ralph Redmond, New Brunswick Department of Forests, Mines and Energy, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 18.
 - (2) Don D. Lockhart, New Brunswick Forest Products Association, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 88.
 - (3) Ralph Redmond, New Brunswick Department of Forests, Mines and Energy, Issue No. 53, October 29, p. 19.

authority to protect fish stocks and their habitats. In line with this, the Department has put forward the principle of no net loss,⁽¹⁾ in order to maintain the productive capacity of aquatic habitats, in carrying out its work and projects. According to the Assistant Deputy Minister of FME, the current policy does not allow the pros and cons to be weighed when there is a conflict between fish habitats and other resource users. He stated:

It could mean in forestry that all harvesting, site preparation for planting and stand improvement activities in forestry would have to be reviewed by the federal Department of Fisheries and Oceans for their implications for fish habitat. The results of the review would control these activities. It could prevent the field testing of new chemicals or techniques designed to improve insect and disease protection; forest fertilization or a variety of other activities.⁽²⁾

This view is shared by Edward S. Fellows of the Canadian Institute of Forestry, who observes that, if taken literally, sections 31 and 33 of the Fisheries Act give DFO the power to "completely negate the principle of provincial ownership of resources."⁽³⁾ The Committee is aware of the difficulties to which these two witnesses allude. It must be acknowledged, however, that fish habitats are part of our national heritage, just like farmland and forest. Given this, the primary objective of the fish habitat management program is to conserve, restore and develop fish habitats in order to maintain and improve our country's fishery resources.⁽⁴⁾ The Committee recognizes the importance and justification

-
- (1) No net loss: working principle by which the Department of Fisheries and Oceans strives to balance unavoidable habitat losses with habitat replacement on a project-by-project basis so that further reductions to Canada's fisheries resources due to habitat loss or damage may be prevented.
 - (2) Ralph Redmond, New Brunswick Department of Forests, Mines and Energy, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 19.
 - (3) Edward S. Fellows, Canadian Institute of Forestry, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 100.
 - (4) Canada, Department of Fisheries and Oceans, Proposed Policy and Procedures for Fish Habitat Management, Ottawa, May 31, 1985, 28 pp.

of this program and, further, hopes that DFO will demonstrate discretion in dealing with projects submitted by the forestry sector.

Often, each project study represents a special case. Strictly speaking, any human intervention in a natural environment may be called a disruption. Yet sometimes, especially if the disruption is minor, such intervention may increase an environment's productive capacity. Beyond a certain level, however, disruption causes stress that lowers production. If changes are too radical, irreversible damage may ensue, and the ecosystem may even be destroyed. In short, the wise motto proposed by ecologist René Dubos, "Think globally, act locally," applies perfectly to the environmental problems associated with exploiting wood resources.

We must also point out that although there is a surplus of hardwood in both the province and the world,⁽¹⁾ some of the witnesses suggested it would be prudent to promote more mixed replanting and cultivate certain hardwoods, for no one can foresee the forest industries' needs 20 or 40 years from now. Moreover, many owners believe that diversifying plant species in their woodlots mitigates to some extent insect and disease epidemics.⁽²⁾ Ralph Redmond of FME views the question of which species should be favoured in reforestation thus:

Looking at the provincial scene in total, we have a surplus of hardwood. We have a problem of softwood supply, which we are addressing by addressing our silviculture effort to growing softwood. It is difficult to support the silviculture efforts in hardwood when we already have more hardwood than we can use, except - I should qualify that - for the higher grade hardwoods which are required in sawmills for producing lumber. But of the pulp grade, regular, run-of-the-mill hardwoods we have an oversupply in the province.⁽³⁾

-
- (1) Edward S. Fellows, Canadian Institute of Forestry, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 97.
 - (2) Peter deMarsh, New Brunswick Federation of Woodlot Owners, Issue No. 53, October 29, 1985, pp. 108-114.
 - (3) Ralph Redmond, New Brunswick Department of Forests, Mines and Energy, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 25.

In light of the comments and arguments advanced, the Members of the Committee hope to see consultative and decision-making mechanisms developed that will allow for the different opinions voiced about the ecological, social and economic aspects of the forest and its industries.

A. Private forests

Given the peculiar age class structure of New Brunswick's forests, woodlot owners are concerned about the immediate surplus of standing softwood in the province. Between 1914 and 1920, New Brunswick had a severe spruce budworm epidemic that seems to have devastated fir and spruce stands. The trees that regenerated after this have all grown to maturity at about the same time. The resulting problem is that any wood that cannot be harvested within the next 20 years may be lost forever. Peter deMarsh maintains:

This has very immediate and direct implications for efforts to promote greater forest management by small woodlot owners. As a woodlot owner, if I cannot be assured of being able to sell the wood I have to harvest today, it is virtually impossible to convince me that it is worth my time and effort to invest in forest management for 30 or 40 years down the road.⁽¹⁾

The New Brunswick Federation of Woodlot Owners hopes that access to new markets will solve this dilemma by providing an outlet for forest products at attractive prices. To follow up the presentations by the Federation's representatives, the Committee recommends as follows:

RECOMMENDATION 9

The Canadian Forestry Service, in co-operation with the New Brunswick Ministry of Forests, Mines and Energy, should increase its efforts to develop and

(1) Peter deMarsh, New Brunswick Federation of Woodlot Owners, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 108.

identify new markets on which softwood from New Brunswick forests can be sold at attractive prices.

In addition to the problem of marketing forest products, representations were made about the problem of recruiting technically qualified staff and developing improved silviculture techniques. According to Valerie Fowler, Executive Director, New Brunswick Federation of Woodlot Owners, the present eligibility criteria for job creation programs do not allow people with technical forestry skills to be trained and hired. The existing programs seem too rigid, for they are open only to those who have been unemployed for a long time.⁽¹⁾ In this connection, it is important to note that in the 1986-87 fiscal year, the Canadian Forestry Service will be responsible for co-ordinating, evaluating and controlling a budget of \$36 million allocated by the Department of Employment and Immigration to stimulate employment in sound forest management support.⁽²⁾ Trusting that these funds will help to solve the problems described above, the Committee nevertheless recommends as follows:

RECOMMENDATION 10

The Department of Employment and Immigration, in co-operation with the Canadian Forestry Service, should develop a long-term policy to use the funds allocated to job creation to recruit and train skilled workers to perform forest management tasks.

Commenting briefly on the relatively high costs of the silviculture methods currently favoured, Peter deMarsh observed that the Canadian Forestry Service should step up its research into methods in replenishing deforested lands through natural regeneration. Private

-
- (1) Valerie Fowler, New Brunswick Federation of Woodlot Owners, Issue No. 53, October 29, 1985, pp. 111-112.
 - (2) Agriculture Canada, "Canadian Forestry Service Program Expenditure Plan, 1986-87", 1986-87 Estimates, Ottawa, 1986, p. 29.

woodlot owners expressed strong interest in collaborating with researchers by making small parcels of land available.⁽¹⁾

Under the terms of the Canada/New Brunswick Forest Renewal Agreement, private woodlot owners receive \$15.5 million for replanting and forest management. This makes up 20% of the total envelope for the agreement (\$77.4 million).⁽²⁾ In this connection, the New Brunswick Federation of Woodlot Owners submitted that additional funds should be allocated to its members in amounts corresponding more closely to the percentage of wood supplies in their holdings (about 25%).⁽³⁾ It should be noted that the money assigned to private forest management is all provided by the federal government. According to the provisions of the latest agreement, the provincial government's contribution to private owners is mainly in the form of road planning and management programs.⁽⁴⁾

The Committee is aware that funding of silviculture projects is both an urgent and difficult matter. Nonetheless, as C.M. Johnson, Director, Silviculture Division, British Columbia Department of Forests, has justly remarked, public demand and political will are the key factors that lead to the mobilization of human and financial resources. Where the will makes itself felt, funding mechanisms seem to appear out of nowhere.⁽⁵⁾ While it is generally recognized that legislation does not by itself make trees grow, judicious regulations coupled with adequate financial support can accomplish much. Thus the time seems to be ripe to

-
- (1) Peter deMarsh, New Brunswick Federation of Woodlot Owners, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 109.
 - (2) Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.
 - (3) Peter deMarsh, New Brunswick Federation of Woodlot Owners, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 115.
 - (4) Robert Watson, New Brunswick Department of Forests, Mines and Energy, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 22.
 - (5) C.M. Johnson, "Legislative mechanisms to balance public and private interests in forest management," Forest Resources Management, the Influence of Policy and Law, International Forest Congress, Quebec City, 1984, p. 22.

address the challenge by developing new provisions that will encourage woodlot owners to invest in improving the quality of their forest. In Finland, for example, when a stand is harvested, its owner must post a bond equal to 15% of the timber's value into a special account controlled by the government. Once the trees have been replanted, two-thirds of the amount invested is given to the landowner. Later, if the project proves successful, the entire difference is paid to him.(1,2)

B. Native People

New Brunswick has 15 Indian bands, located on some 21,000 acres of land.(3) Through their representatives in the Union of New Brunswick Indians, these native groups expressed certain concerns about the future of their forest resources and activities. In addition to concern about the continuation of traditional activities such as hunting and fishing, natives voiced fears about the following matters:(4)

- ° of the \$500,000 included in the federal-provincial agreement (1984-89) for reforesting federal land, only \$20,000 seems to be earmarked for developing forest land on Indian reserves;
- ° many reserves do not have enough forest land fit to be exploited; Indians claim the right to use more land, which they hope will give them access to more resources;
- ° access to native forests should be made easier by road building; in addition, there is a great need for trained silviculture workers.

(1) Gérard Arseneau, Issue No. 51, October 25, 1985, p. 100.

(2) Jane O'Hara, "Canada's vanishing forests", Maclean's, January 14, 1985, p. 39.

(3) Graydon Nicholas, Union of New Brunswick Indians, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 76.

(4) Ibid., p. 49.

At present, New Brunswick's Indian reserves cover some 14,000 acres or 56.6 km² of forest available for harvesting.⁽¹⁾ This represents about 0.1% of the province's productive woodland. The corresponding proportion of the \$77.4 million provided by the Canada/New Brunswick Agreement should imply in theory that \$77,400 should be available to replant forest lands on Indian reserves. If, however, we calculate that this land represents 3.5% of the productive forest land in New Brunswick owned by the federal government, the \$20,000, which represents 4.0% of the \$500,000 allocated to replanting federal forest land, is proportionate to the extent of forest land owned by Indian bands. Yet development programs for forest land in federal hands should also take into account the opportunities for creating jobs for native people. Consequently, the sums allocated for replanting their forest lands should probably be adjusted.

As regards the acquisition of new forest lands by natives, Graydon Nicholas, emphasizing that the Minister of Indian and Northern Affairs had recently promised to give them an opportunity to purchase such land, maintained:

We have not met with the federal minister to sit down with him and discuss these things, but definitely land will have to be obtained because there is a desperate need for a forestry on our reserves, because at the same time the Province of New Brunswick does not recognize Indian people to hunt off the reserve; they say, you hunt only within your lands. But if there is no forest, there is nowhere our people can hunt. So we would like to have these lands added on to our reserves. It is definitely needed. It has tremendous potential, and we would also like to share in those benefits.⁽²⁾

The Committee recognizes the view of the representatives of the Union of New Brunswick Indians. Hoping that native people's forest lands will develop successfully and increase in value rapidly, the Committee recommends as follows:

(1) Ibid., p. 78.

(2) Ibid., p. 55.

RECOMMENDATION 11

A separate agreement should be concluded promptly between the federal authorities concerned and the representatives of Indian groups regarding the management and development of New Brunswick Indians' forest lands.

PROCESSING AND MARKETING

While listening to the presentation by the Maritime Lumber Bureau (MLB), the Committee's members were struck by the challenges of marketing New Brunswick's forest products. Francis Smith of the MLB observed that the major difficulty with selling lumber was to stabilize the demand. This could be done by lowering and stabilizing interest rates to encourage construction wood purchases. Lifting the federal sales tax on lumber would also be a major financial encouragement.⁽¹⁾

MLB representatives also showed grave concern about the rise of U.S. protectionism with regard to Canadian forest product imports. This matter received considerable attention at the last meeting of the Canadian Lumbermen's Association. It must be borne in mind that U.S. producers have seen the share of their domestic market occupied by their Canadian competitors rise from 28% to 32% in recent years. During the 1981-82 recession, because of the considerable drop in housing starts in the U.S., American producers took their case to the courts, alleging that Canadian lumbermen enjoyed many subsidies, including lower royalties than those collected by our neighbours. The U.S. International Trade Commission dismissed their complaint at the time. Some Canadians maintain, however, that several bills introduced in Congress, particularly the Omnibus Trade Bill, seek to redefine the concept of a subsidy and could give fresh ammunition to U.S. producers. This debate is extremely important to an

(1) Francis Smith, Maritime Lumber Bureau, Issue No. 53, October 29, 1985, p. 119.

industry that exports \$3 billion worth of goods, or 75% of its output, to the United States.⁽¹⁾ Although opinions are divided, New Brunswick producers intend to lobby in favour of a free trade policy.⁽²⁾ The recent application of countervailing duties on certain Canadian forest products puts additional emphasis on the need for appropriate action on the part of governments and concerned industries to take initiatives to promote and ensure Canada's access to the U.S. market. In this connection, the Committee welcomes the recent creation of an Industry and Trade Relations Branch in the Canadian Forestry Service. This Branch, in co-operation with other federal departments and agencies, determines and assesses the effects of federal policies and programs on the development of the forest industry. As this year progresses, the threat that the United States will impose commercial sanctions on Canadian forest products will receive special attention.⁽³⁾

In closing, we would emphasize that two paths down which our forest industries need to travel quickly are the introduction of technologies that make good use of species other than fir and spruce in pulp and paper production and the stepping up of the processing, and hence the value added, and diversification of forest products.⁽⁴⁾

-
- (1) Gilles Gauthier, "L'industrie du bois de sciage craint d'être victime du libre-échange", La Presse, February 13, 1986, section C, p. 3.
 - (2) Robert Love, Maritime Lumber Bureau, Issue No 53, October 29, 1985, p. 128.
 - (3) Agriculture Canada "Canadian Forestry Service Program Expenditure Plan, 1986-87", 1986-87 Estimates, Ottawa, 1986, p. 19.
 - (4) Robert Love, Maritime Lumber Bureau, Issue No. 53, October 29, 1985, pp. 125-27.

NOVA SCOTIA FORESTS

Whose fault is it that the vast majority of Canadians do not realize the economic importance of our industry, do not know we are running out of wood, and do not understand modern forest management practices? It is our fault: foresters, technicians, industry and government. We have long neglected our responsibility to the public to inform and educate them on forestry issues.

Michael A. Brown, Administrator
Atlantic Forestry Consultants

INTRODUCTION

In future, Nova Scotia's forests must be given the consideration due to the income they generate. We must recognize that the commercial and recreational value of Nova Scotia's woodland is unequalled among the province's natural endowments. Of the province's total area of 55,000 km², some 75% or 41,000 km² is wooded. Although Nova Scotia's forestry workers have only 1.3% (28,000 km²) of Canada's productive forest, they harvest between 2.5% and 3.0% of the country's wood.^(1,2)

The forest industry's gross annual contribution to the provincial economy is valued at over \$500 million. Approximately 8,000

-
- (1) Nova Scotia Department of Lands and Forests and Canadian Forestry Service, A Plan for Forest Renewal - The Canada-Nova Scotia Forest Resource Development Agreement, n.d., p. 1.
 - (2) Canadian Forestry Service, Selected Forestry Statistics, Canada 1984, Hull, January 1985, p. 4.

direct and 16,000 indirect jobs are tied to the sector.⁽¹⁾ Trapping brings in profits of over \$1 million, and at least 125,000 hunting and 80,000 fishing licences are issued annually in the province. Note also that 1,487 km² of reserves and parks allow Nova Scotians and visitors to enjoy outdoor recreation and the majestic beauty of the wilderness.^(2,3)

The forest industry's main components are five pulp and paper mills and about 350 sawmills of various sizes. The industry, whose annual wood consumption averages 3.3 million m³ of softwood and 413,000 m³ of hardwood, will have to adopt new harvesting and processing practices to ensure conservation and improvement of wood resources.

Following the recent publication of the Report of the Nova Scotia Royal Commission on Forestry, the provincial government announced a new forestry policy whose goals and objectives may be summarized as follows:⁽⁴⁾

- ° to create a healthier, more productive forest capable of yielding increased volumes of high quality products;
- ° to encourage the development and management of private forest lands as the primary source of timber for industry in Nova Scotia;
- ° to support private landowners to make the most productive use of their forest lands;
- ° to manage all Crown lands more effectively;
- ° to maintain or enhance fish and wildlife habitats, water quality, recreational opportunities and associated resources of the forest;
- ° to enhance the viability of forest-based manufacturing industries;

(1) These data, from the Nova Scotia Royal Commission on Forestry Report, are considerably different from those provided by the Canadian Forest Industries Council (see Table 3).

(2) Nova Scotia, Royal Commission on Forestry, Forestry, Halifax, 1984, pp. 1, 57 and 59.

(3) Kenneth Streach, Nova Scotia Department of Lands and Forests, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 24.

(4) Nova Scotia, Department of Lands and Forests, Forestry: A New Policy for Nova Scotia, 1986, p. 3.

- ° to double forest production by the year 2025;
- ° to create more jobs immediately and in the longer term through improved productivity.

The Committee welcomes the introduction of a forest policy whose general principles are based on such important concerns as programming and sharing harvests, marketing products, protecting forests and silviculture.⁽¹⁾ It is also hoped that the two existing federal-provincial agreements on forest resources development (1982-87) and renewal (1984-87) will be extended so as to promote the achievement of the above objectives. These two Canada-Nova Scotia agreements providing for a total of \$70.9 million, terminate on March 31, 1987.^(2,3)

Some highlights of the Nova Scotia forest sector are presented in Table 3.

THE RESOURCE

According to statistics given by the Canadian Forestry Service⁽⁴⁾ and the Nova Scotia Royal Commission on Forestry,⁽⁵⁾ 41% of Nova Scotia forests are mature or over mature (60 or more years old). Especially vulnerable to spruce budworm attacks, these old coniferous stands represent a surplus of wood that must be harvested over the next two

(1) Ibid., p. 4.

(2) Canadian Forestry Service, Brief to Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.

(3) An additional \$10 million forestry agreement for Cape Breton should increase the forestry jobs by 500 during the fiscal year of 1986-87. The federal Department of Employment and Immigration is providing \$2 million to train silvicultural workers and sponsor forestry-related projects. For its part, the CFS will provide \$5 million and the provincial Department of Lands and Forests will contribute \$3 million.

(4) Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.

(5) Nova Scotia, Royal Commission on Forestry (1984), p. 12.

TABLE 3: CHARACTERISTICS OF THE NOVA SCOTIA
FOREST RESOURCE AND INDUSTRY

A. BIOPHYSICAL CHARACTERISTICS OF THE INVENTORIED FOREST LAND

1. <u>Area</u>	° provincially owned:	11,683 km ²	(28.1%)
	° federally owned:	1,161 km ²	(2.8%)
	° privately owned:	28,704 km ²	(69.1%)
	- Total forest:	41,554 km ²	
	- Productive forest:	28,000 km ²	
2. <u>Species</u> (% of merchantable volume of the productive forests)	- Coniferous 66.6%	- White spruce	(9.1%)
		- Other spruces	(26.0%)
		- Fir	(22.5%)
		- Other	(9.1%)
	- Deciduous 33.4%	- Red maple	(13.3%)
		- Sugar maple	(5.5%)
		- Yellow birch	(5.2%)
		- White birch	(2.8%)
		- Other	(6.7%)
3. <u>Volume</u>	Gross merchantable volume, uncut		
	- coniferous:	193.5 million m ³	
	- deciduous:	96.9 million m ³	
	- total:	290.4 million m ³	
	Annual allowable cut (1981-85)		
	- coniferous:	3.30 million m ³	
	- deciduous:	0.39 million m ³	
	- total:	3.69 million m ³	
	Cut (1981)		
	- public forest:	0.83 million m ³	
	- private forest:	2.86 million m ³	
	- total:	3.69 million m ³	

- cont'd

TABLE 3: (cont'd)

B. INDUSTRY CHARACTERISTICS

1. <u>Jobs</u> (1983)	Direct: 5,946	
	Indirect: 11,892	
	Number of factories in 1982	
	- pulp and paper:	5
	- sawmills and planing mills:	80
2. <u>Dollar value</u>	- Wood industries' shipments in 1983:	\$78.7 million
	- Paper and allied products industries' shipments in 1983:	\$319.6 million
	- 1983 exports:	\$230.0 million
	- Contribution to GDP in 1982:	\$201.6 million
		(or 2.7% of GDP)

Sources: Canadian Forest Industries Council, Canada's Forest Industries 1986: Data Book, 1986, p. 89.

Canadian Forestry Service, Selected Forestry Statistics, Canada 1984, Hull, January 1985, pp. 52, 72, 75 and 115.

Maritimes Forest Research Centre, Forestry Report, Fredericton, November 1984, pp. 2-3.

Statistics Canada, Canadian Forestry Statistics 1983, Catalogue No. 25-202, Ottawa, December 1985, 55 pp.

decades. It should be added that during the same period, an additional 35% of standing stock will enter the ranks of mature or over-mature timber.

A shortfall is certain to occur in about 20 years, for only 12% of existing timber is 21 to 40 years old. In one of the conclusions in its recent report, the Royal Commission observed that if conventional forestry practices are maintained, the present temporary surplus of softwood will be followed by a shortage by about the year 2005.⁽¹⁾

Not all interested parties share these views, however. The Coalition Against Pesticides (CAP) notes that the provincial Department of Lands and Forests itself has stated that the softwood harvest can be kept at the present 3.30 million m³ if silviculture treatments are maintained at the 1981 level and if projects' abnormal losses to injurious agents do not exceed expectations.⁽²⁾ CAP strongly opposes the increase in the annual allowable cut (AAC) proposed by the Commission.

An increase in the annual harvest from 3.30 to 4.00 million m³ could only be justified by an excessively simplified view of forest ecosystems. The CAP criticizes the Commission for considering 60 to 80-year-old softwood as overage. This term applies to stands or types of cover that have gone beyond the rotation age. While it is true that balsam fir and white spruce are mature at 60, this is not the case with species such as red and black spruce (mature at 100) or white pine and hemlock, which together make up 50% of the softwood inventory.⁽³⁾

The Committee acknowledges the truth underlying these statements. Consequently, it seems essential to develop a strategy whereby: 1) trees that have reached or passed their maturity are harvested first; 2) mature trees are protected against disease, pests and fire; and those trees that could alleviate the anticipated shortfall are left standing; and 3) existing stands are improved through intensive management

(1) Ibid., pp. 9-10.

(2) Coalition Against Pesticides, The Royal Commission on Forestry: A Response, June 1985, p. 4.

(3) Ibid.

so as to increase the quantity of usable fibre in the time of projected scarcity.

Much has been said in the Nova Scotia forest community about low forest productivity and the need for silvicultural treatment and management. The Minister of Lands and Forests has said:

This less than ideal state of forest health in the province is reflected in the growth figures in forest harvest. Statistics indicate that Nova Scotia's forests at the present time are yielding less than 25% of their true potential. In this regard, our government, in co-operation with the Government of Canada, has launched a major new training initiative to create an efficient, effective, contemporary silviculture work force. This work force will be able to apply more care and better management to our forests.(1)

The Committee encourages the authorities concerned to form teams of workers skilled in the fields of forest ecology and silviculture, for it is acknowledged that improving forest management is often hampered by lack of funding and skilled labour.(2) Encouraging results have nonetheless been seen over the past ten years. During that time, the number of silvicultural workers in Nova Scotia appears to have risen from about 100 to 1,200.(3) The days when wood fibre was simply "extracted" are now gone. Forest lands management objectives must now be based first and foremost on the dynamics of forest ecosystems. Loss of soil fertility, reduction in the number of species, negative repercussions on tree quality and wildlife and vegetation as a whole, destruction of invaluable or unique

-
- (1) Kenneth Streach, Nova Scotia Department of Lands and Forests, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 25.
 - (2) G.F. Weetman, "Forestry Practices and Stress on Canadian Forest Land", Stress on Land, Environment Canada, Wendy Simpson-Lewis et al., co-ordinators, Ottawa, 1983, p. 296.
 - (3) Michael A. Brown, Atlantic Forestry Consultants, Issue No. 56, November 1, 1985, pp. 115-116.

habitats, and deterioration of scenic areas are all to be prevented or at least kept in check.

While it is true that forest regeneration and management is very expensive, Michael A. Brown of Atlantic Forestry Consultants reminds us that it is worthwhile, as Sweden has proved:

To illustrate this, let us consider Sweden, a country that has realized tremendous benefits from substantially increasing forest management expenditures. Sweden's forested area is six times larger than Nova Scotia's. Thus, she spends 30 times more on silviculture. Because of this, the forest growth on an acre of land in Sweden is three times that of Nova Scotia. Yet our soils are better than theirs.(1)

State-of-the-art technology combined with fundamental knowledge can double harvests when species of trees are planted in the appropriate place. The minimum cutting age can also be reduced by half, and genetic stock improvements can increase wood production by a further 15%.(1)

The Committee endorses Mr. Brown's opinion that the federal government should act as a catalyst in arousing interest in appropriate forest land management programs. Reasons for allocating more resources to promoting silviculture can be found, according to Mr. Brown, in the seven points that follow:

- ° Forest improvement activities are labour intensive, and could create tens of thousands of new jobs without any delay and without any bureaucratic complications; the impact could be felt in every region of our country;
- ° Forestry is attractive to our youth and to the world population; we know from recent experience that they are willing and able to participate;
- ° There is a rapidly growing segment of our population who are interested in conservation, and these people will be attracted by action to achieve the wise use of

(1) Ibid., p. 116.

(2) Canadian Institute of Forestry, Nova Scotia Section, Submission to the House of Commons Committee On Fisheries and Forestry Antigonish, November 28, 1985, p. 13.

our forest resource; urban Canadians are part of this movement;

- ° Silviculture is similar to agriculture; both are linked to our sense of debt to the land and a corresponding land-use ethic. This is a strength we can all build upon;
- ° From the foregoing reasons it follows that forest renewal can become a unifying force in Canada for the balance of the 1980s and indeed in the decades to come;
- ° Forestry is also a winner with the Indians of Canada, who have recently realized that forestry is a means to enhance their livelihood in a manner consistent with their traditional values;
- ° Continued neglect of the forest resource will reduce the one million employees who now derive their income directly or indirectly from the forest industry in Canada. Can we afford the cost of forest renewal? There is a more urgent question: Would we rather pay the higher price of economic dislocation and social wreckage in scores of the 300 forest-based communities in Canada?(1)

Let us add lastly that, according to estimates by the Nova Scotia Royal Commission on Forestry, silvicultural activities could generate 10,000 direct and indirect jobs in the province.(2) Because of the importance of federal-provincial agreements for maintaining and intensifying silviculture programs in Nova Scotia, the Committee recommends as follows:

-
- (1) Michael A. Brown, Atlantic Forestry Consultants, Issue No. 56, November 1, 1985, pp. 116-117.
 - (2) Nova Scotia, Royal Commission on Forestry (1984), Report, p. 31.

RECOMMENDATION 12

The Canadian Forestry Service and the Nova Scotia Department of Lands and Forests should renew their agreements on forest enhancement and renewal before the present agreements expire in 1987.

A. Private Forests

Although statistics as to the ownership of forest lands in Nova Scotia do not always agree, we can estimate that about 70% of forest land is in private hands. The situation is much the same as in New England and Finland.⁽¹⁾ More specifically, about 52% (22,000 km²) of woodland belongs to some 30,000 free holders owning less than 4.0 km² of forest. The stands are comprised of 52% softwood, 32% mixed wood and 16% hardwood. Note that small private woodlots have a higher net growth rate than the lands of large owners or Crown land.⁽²⁾

Nova Scotia softwood yields only 25% of its potential, or an average of 2.1 m³ per hectare. This clearly demonstrates the need for more intensive silviculture. With this in mind, small woodlot owners wish to assume responsibility for managing their land. Consequently, small free holders and private woodlot operators would like control over the allocation of the 52% of the money available in the federal-provincial agreements spent on private lands.⁽³⁾ Small woodlot owners have putforward other recommendations they would like to see implemented in the short term.

° New markets should be developed so as to obtain the revenue needed for forest regeneration and capital

(1) Ibid., p. 47.

(2) Ronald Bulmer, Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 142.

(3) Ibid., p. 145.

improvement. Market research and development should be carried out by the federal and provincial governments jointly with representatives from the local forest industry and woodlot owners.(1)

- ° Since future market requirements are hard to predict, it would be better to adopt the principle of forest management geared to producing the best possible products on the basis of factors such as species, soil characteristics and climate rather than simply the industry's present needs.(2)
- ° More co-ordination and co-operation is needed between job creation programs at the federal and provincial levels.(3) The Canadian Forestry Service (CFS) should promote the adaptation of federal job creation programs to the needs of the forest industry.(4). Moreover, the CFS should divest itself of its administrative functions as regards programs aimed at private woodlot owners.(5)
- ° If woodlot owners are required to operate their forests for a low stumpage return in order to maintain and create jobs in the mills, mill workers should be required to invest in protecting their jobs by becoming shareholders in their plants. Unless an agreement is reached to work toward employee ownership, woodlot owners refuse to subsidize foreign shareholders and unionized workers through controlled operation of their forests.(6)
- ° Private owners would like to have someone appointed to defend their interests in the provincial Department of Lands and Forests. This person should guarantee equal funding for small woodlot owners; provide professional and technical staff to woodlot owners; make certain that no Crown wood is sold until all the private wood

(1) Ibid., p. 143.

(2) Ibid., p. 144.

(3) John Dechman, CONFORM Limited, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 132.

(4) Ronald Bulmer, Nova Scotia Woodlot Owners and Operators Association, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 145.

(5) Ibid., p. 146.

(6) Luke L. Batdorf, Report to the Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, April 13, 1985, p. 15.

has been sold; and monitor all aspects of private woodlot interests and needs.(1)

- ° The provincial government is competing unfairly with small woodlot owners by selling wood cheaply to pulp and paper mills.(2) Consequently, leases on Crown lands to pulp and paper companies should be reviewed at once, by a committee of woodlot owners and representatives of the pulp and paper companies and the Department of Lands and Forests.(3)

The Committee agrees with the Canadian Institute of Forestry(4) that it would be wise to consider what stimulus the tax system can offer so as to increase the amount spent on forest management on both public and private lands. A recent study by the Canadian Forestry Service's Economics Branch observes that the Canadian tax system contains hardly any provisions to encourage expenditure on intensive forest management activities. This observation deserves to be qualified, however, for we are not fully informed about investment decisions regarding private forest lands.(5) Consequently the Committee recommends as follows:

RECOMMENDATION 13

The Canadian Forestry Service should increase its efforts to determine the nature and extent of tax stimuli that could encourage an increase in private sector expenditures on forest management in Canada.

-
- (1) Ibid., p. 17.
 - (2) Ibid., p. 9.
 - (3) Ibid., p. 13.
 - (4) Canadian Institute of Forestry, Nova Scotia Sector, Submission to the House of Commons Committee on Fisheries and Forestry, Antigonish, November 28, 1985, pp. 24-27.
 - (5) David Boulter, Taxation and the Forestry Sector, Canadian Forestry Service Information, Report E-X-33, 1984, p. 87.

B. Native People

The Native Council of Nova Scotia complains that government authorities do not consult with native people before they implement natural resource management programs. Viola M. Robinson, President of the Council, states that native populations suffer from lack of information and consultation about the field of forestry.

Sometimes all it takes is just good simple advice to help a lot of people. You find learned, educated people sitting on committees and working on policies. I am sure you people all say that you have experience in wood and stuff, but sometimes it just takes some very basic, general person who has really been there and knows what it is all about to open the eyes of a committee. That is all I am saying, I think the aboriginal community of Canada has a lot of these people, if they were approached...(1)

Opposing the destruction of our country's forest and fishery resources, the Native Council maintains that each human being is responsible for ensuring the survival of the physical environment for future generations, and consequently recommends:

- ° that a central authority be established by special legislation creating a national forum responsible to Parliament through a minister of a new department of protection and orderly use of natural resources;
- ° that provinces and territories amend existing legislation affecting natural resources, to promote the philosophy of protection and orderly use of natural resources for the well-being of all generations;
- ° that regional or provincial forums be encouraged and established comprised of individuals who have immediate and diverse affiliations with the physical resources;
- ° that solutions developed by these forums be promoted as priority government consideration and action;
- ° that the Committee examine its present and future role as educator and promoter of a new attitude toward our forestry and fishery;

(1) Viola M. Robinson, Native Council of Nova Scotia, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 126.

- ° that the Committee elevate its stature to become a prominent committee of Parliament whose recommendations would be acted upon;
- ° that the forums and committees prioritize educating the public about the values of preserving the fishery and forestry for our future generations;
- ° that mechanisms be established to support the will of Canadians that resource users be compelled by law to replenish and enhance for future generations what is used today.(1)

More than ever, the native people of Nova Scotia insist on obtaining a straight commitment from the federal authorities that they will be able to play an active role in the important sector of the economy constituted by the forest.(2) The Committee thus hopes that the Canadian Forestry Service, in co-operation with the federal Department of Indian and Northern Affairs, will step up its efforts to develop management plans for forest lands owned by native people.

C. Occupation and Ownership of Forest Land

The vexing question of the ownership of forest lands in Nova Scotia is causing a debate whose extent has greatly disturbed the Committee's members. In Nova Scotia, the majority of its forest lands are now in private hands. According to comments of a consultant expert on extension education, who in a report to the Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association stressed woodlot owners' fears about no longer being masters in their own house:

The woodlot owner will change his ways if he is educated to see the value of change, but he will revolt, even with blood, if he is taxed, forced, or by any other means, driven from decision-making control over his woodland. The woodlot owner realizes that the issue of expropriation is a "red herring" never

(1) Ibid., pp. 120-121.

(2) Union of Nova Scotia Indians, Submission to the House of Commons Committee on Fisheries and Forestry, November 1, 1985, 7 pp.

referred to by the report [of the Royal Commission], but he also sees that there is a threat in too much manipulation of what the woodlot owner sees as his private business. He does not want the Crown to have one more inch of private land. He may give some of his land to the Crown to be used for the common good (parks, playgrounds, etc.), but never for the sake of keeping a pulp industry viable.⁽¹⁾

This issue of expropriation seems to result from a chain of events that began in 1973. At that time, a land surveying and inventory program was introduced in the Maritime provinces, with a view to ensuring more effective exploitation of natural resources and converting the land registration systems to land title systems. Since the forest is tied to land ownership, forest land ownership had to be determined before forest allocation and development policies were established. The inventory of forest land revealed that the provincial government could not supply forest resources as promised to certain newsprint manufacturers, sawmills and so forth. It was then found, according to Miss Smith, that many land registration records had mysteriously disappeared. Under the seal of the Attorney General, the provincial government then adopted the following position: when a file on a land grant could not be located, it must be concluded that the land was never ceded, and thus belonged to the Crown. In addition to land in Shelburne County, 300,000 acres (1,214 km²) of land occupied by some 13,000 people came to be considered as never having been granted.⁽²⁾

In its first five-year mandate, nearly \$2.8 million was spent by the Land Registration and Information Service (LRIS). Several LRIS senior officials would seem also to have been senior officials of the provincial government. That naturally raises a problem of conflict of interest, especially in view of the province's urgent need for woodland. Although the system's value should have been reviewed, the federal

(1) Luke L. Batdorf, Report to the Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, April 13, 1985, pp. 11-12.

(2) Anne Smith, Issue No. 54, October 30, 1985, p. 8.

government cut off funding for it, thus ending the survey and inventory program. Quantities of files attest to a protest movement among private owners. Miss Smith summed up the problems as follows:

I am certainly in favour of an orderly open system of land registry, but I would ask you to consider the system as it was operating, as the documents which I have provided you show, and as it is defined by the documents and as it was assessed by the Treasury Board, the Department of Regional Economic Expansion, the federal government and the Cabinet.

It is understandable under the circumstances that the Nova Scotia government is opposed to entrenching property rights in the Constitution. Nova Scotia land owners, however, are in great need of such protection if the government is to continue to make promises of land to companies, promises it cannot honour without altering the status of forest land from private ownership to ungranted Crown land to ungranted land. The changes are subtle, but very meaningful and disruptive to private ownership.⁽¹⁾

In reply to the allegations presented by Miss Smith, Kenneth Streach, Minister of Lands and Forests of Nova Scotia asserts that no one in any of the areas which she referred to has lost land due to any action taken by the Crown. He summarizes the case as follows:

° There is no conspiracy on the part of the Government of Nova Scotia to deprive any person of any lands to which they have a valid claim in order to acquire Crown lands to meet any commitment the Province has to the forest industry, for the off-shore oil and gas program or any other purpose. If lands are required by the Crown for any purpose, they will be acquired by negotiation with persons having interest in the land or, if necessary, by expropriation pursuant to the provisions of the Expropriation Act, 1973. Certain acreages of Crown land were committed to the pulp and paper companies when they were first established in the Province. If the required acreage is not available, the legislation passed when these companies were set up provides for compensation to be paid in lieu of the land.

(1) Ibid., p. 10.

- ° The Land Registration and Information Service (LRIS) is an agency of the Council of Maritime Premiers and provides a service to each Province as directed by its Board of Directors. It has provided an excellent service to the three Maritime Provinces and I do not hesitate to say that the co-ordinate survey control system and the series of topographic mapping provided by it are the envy of the rest of Canada. The property mapping, although not yet complete for Nova Scotia, delineates private properties as well as the provincial Crown lands and are extremely useful for planners, assessors and any person requiring data pertaining to location of properties. I question the statement that damage has been created though this program. It is the decision of the Province not to proceed with a land titles system at this time.
- ° There is no evidence that the Province of Nova Scotia has deliberately removed documents relating to any of the old grants from its Crown land records.
- ° The procedure to process claims to ungranted lands has been well established since 1963. Claims to thousands of acres have already been recognized with little or no cost to the claimants. All files are processed in conformity with natural justice to all claimants. To date over 800 certificates of release have been issued.
- ° The Department of Lands and Forests is not reviewing these claims to ungranted land with the sole motive of providing such lands to the pulp and paper industry. The question of title to these lands has been uncertain for many years and the Department is doing its best to gather information on these lands, review the materials and make fair recommendations to Cabinet on what position the Crown should take with regard to these lands. These claims must be settled but not for the reasons stated by Miss Smith.⁽¹⁾

(1) Kenneth Streach, Nova Scotia Department of Lands and Forests, letter addressed to the Chairman of the Standing Committee on Environment and Forestry, Halifax, April 16, 1986, 4 pp.

D. Protection of Forest Land

Spruce budworm epidemics have been troubling the forests of northeastern North America for a very long time. Reasonably reliable tree-dating techniques have been used to plot the passage of the spruce budworm in Eastern Canada over a period of about 250 years. Only since the turn of the century have epidemics gradually become longer and more severe. These changes in epidemic patterns have led some scientists to postulate that they are caused by changes in the makeup and structure of the forest cover, among other things. Some believe that aerial spraying of chemical insecticides prolongs such epidemics by preserving the insect's food and habitat. However that may be, these observations raise questions as to the appropriateness of conventional methods of reforestation and pest control, which may well exacerbate the problem.⁽¹⁾

At present, the spruce budworm still ranks as the most destructive pest in Canada. The balsam fir is the insect's favourite host, although the red and white spruce and, to a lesser degree, the black spruce are also affected. When larva populations are very high, they also eat hemlock and larch.⁽²⁾

-
- (1) Quebec, Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, Rapport d'enquête et d'audience publique sur le programme de pulvérisations aériennes contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette, appendix 2, Epidémiologie de l'insecte et efficacité de certaines solutions, Quebec City, 1983, pp. 3-4.
 - (2) Canadian Forestry Service, Forest Insect and Disease Conditions in Canada 1984, Ottawa, 1985, p. 3.

In Nova Scotia, spruce budworm infestations have been recorded since 1846.⁽¹⁾ Insecticides were first used against the pest in 1927, on Cape Breton Island. Initially, calcium arsenate was applied in powder form; 15 years later, DDT was used, then banned in 1968 and replaced by other chemical insecticides (such as fenitrothion and aminocarb) and a biological pesticide (Bacillus thuringiensis or B.t.).⁽²⁾ For many years a highly controversial issue, the spraying of chemicals on forest land is still a matter of gravest concern in Nova Scotia. It is important to note that the provinces are responsible for spruce budworm spraying programs on both private and provincially-owned lands. There are, however, some areas to which provincial jurisdiction does not extend, such as federal lands and native reserves.⁽³⁾

Some well-informed people in the forestry field assert that the lack of measures to combat the spruce budworm is at the root of Nova Scotia's present and future wood supply problems. According to John Dickey of the Forestry Sector of the Voluntary Planning Board of Nova Scotia:

...the major cause of a projected shortage of softwood in Nova Scotia has been the desperately serious effect of the spruce budworm, starting in about 1973 and going on for 10 years until the major softwood resource in Cape Breton and parts of eastern Nova Scotia was completely devastated. That was because of a refusal of the provincial authorities to permit any protection at all for that resource. The losses are still continuing at a most unacceptable rate in central and northern Nova Scotia.⁽⁴⁾

(1) Nova Scotia, Royal Commission on Forestry (1984), p. 36.

(2) J. Robert Blais, "Historique de la lutte contre la tordeuse", Annales de la Société entomologique du Québec, Vol. 22 No. 2, May 1977, pp. 146-147.

(3) Jacques Rousseau, The Fight Against the Spruce Budworm: A Constitutional Law Perspective, research paper for the House of Commons Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, May 19, 1983, p. 4.

(4) John Dickey, Forestry Sector of Voluntary Planning Board of Nova Scotia, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 168.

According to figures supplied to the Committee by the Canadian Institute of Forestry, Cumberland County alone lost 3.3 million m³ of softwood to the spruce budworm between 1974 and 1982, an amount equal to the annual allowable cut of softwood in one year for the province of Nova Scotia.⁽¹⁾

In the short term, it seems to be generally acknowledged that pesticides have to be used to combat insect infestations in the forest. Some people view the decision to use, or not to use, chemicals in the forest as often essentially a political one.⁽²⁾ In this connection, Forestry and Agriculture for Nova Scotians (FANS) considers that registered pesticides are essential to managing wood and food production, and for this reason it calls on those responsible for forestry research to give priority to developing biological and chemical pesticides. This organization and the Institute of Forestry are concerned because there are too few pesticides currently registered for forest use, and thus forest operators cannot choose the most appropriate and selective product.^(3,4) A number of arguments are put forward about the advantages and disadvantages of biological insecticides (such as B.t.) in comparison to chemical pesticides. After studying the question, however, the Nova Scotia Royal Commission on Forestry concluded there was no technical reason on the grounds of either public safety or functional effectiveness why bacterial insecticides should be preferred. The Commission went so far as to recommend planning to protect 400,000 ha (1,000,000 acres) of forest

-
- (1) Canadian Institute of Forestry, Nova Scotia Sector, Submission to the House of Commons Committee on Fisheries and Forestry, Antigonish, November 1985, p. 15.
 - (2) Kenneth A. Armson, "Chemicals and Our Forests", Canada's Forests: A Commitment to the Future, papers presented at the National Forest Congress, April 9, 1986, Ottawa, pp. 35-39.
 - (3) Forestry and Agriculture for Nova Scotians, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, December 1985, 3 pp.
 - (4) Canadian Institute of Forestry, Nova Scotia Sector, Submission to the House of Commons Committee on Fisheries and Forestry, Antigonish, November 1985, pp. 18-19.

annually, on the basis of benefit/risk principles, by chemical insecticides sprayed by aerial means.⁽¹⁾

Needless to say, the Coalition Against Pesticides (CAP) does not share this opinion. The Coalition submits that the Commission dismissed B.t. as a means of control because of a false, badly documented conclusion that chemicals are as safe to spread as biological products. The CAP points out that Ontario has been using only B.t. since 1985 to fight the spruce budworm, and Quebec will be switching to B.t. exclusively by 1987.⁽²⁾ Lastly, Charles Restino, who chairs the Coalition, emphasizes that biological pest controls such as B.t. can be produced locally, thus creating new jobs. He sees the ultimate objective of forest management as the diversified, multiple and healthy use of forests. In line with this, he states:

Present reforestation policy towards large scale, uniform, monoculture softwood plantations could have drastic consequences. The forest we create with our new-found forestry enthusiasm must be one we can afford to manage. To create massive forests of a quality solely suited to pulp and paper production that cannot be diverted to other uses and markets is most unwise.[...]

We have the potential here in Nova Scotia to diversify and enhance our forests, creating more employment.[...]

Now, no one denies the importance the pulp and paper industry [has] in the Nova Scotia forestry picture, but we must also recognize that it takes 300 cords of wood to create one job in that industry. The strain this places on the productive capacity of our forests and environment is enormous.[...]

Forest management funding should be allocated on the basis of forest site productivity potential, rather than the present area formula.[...] Presently, in reforestation programs, upwards of \$500 per acre is

(1) Nova Scotia, Royal Commission on Forestry (1984), p. 37.

(2) Coalition Against Pesticides, The Royal Commission on Forestry: A Response, June 1985, p. 16.

allocated to replant in the neighbourhood of 1,000 trees on that acre. No regard is taken for the eventual or the natural productivity of that particular site. A site that can produce 50 cords an acre gets the same investment on a per acre basis as a site that has the capability of producing 15 cords.(1)

The Committee sincerely hopes that all these ideas will lead to innovations in the fight against pests and in forest management. The Committee believes that the fight against the spruce budworm depends for its success on a combination of control, prevention and compensation tactics that must be articulated in an integrated action program. Solutions must be based on the following points: (1) innovations in forest technology (recovery of wood attacked by the spruce budworm and use of surplus biomass) and in the mill (processing of poorer quality wood and less sought after species); (2) development of silviculture techniques to reduce the growth cycle of pine and spruce and allow better control over forest composition and structure; (3) development of safe, effective and economical pest control methods (pheromones, parasites, predators and so forth). The Committee is pleased to observe the growing interest and recent progress in developing specific insecticides from pathogens (such as the NPV virus)(2) and developing cultivars resistant to spruce budworm attacks.(3) The Committee also shares the view of the Nova Scotia Department of Lands and Forests that the Canadian Forestry Service continue to play a leading role in research to combat forest diseases and pests.(4) The Forestry Development and Research Act 1966-67 (c. 25, s. 26) makes the federal government responsible for research relating to

-
- (1) Charles Restino, Coalition Against Pesticides, Issue No. 56, October 31, 1985, pp. 104-105.
 - (2) James Carlisle, "Lab-bred virus could halt spread of budworm", The Gazette, January 25, 1986, section J, p. 6.
 - (3) April Lindgren, "NRC on verge of breakthrough toward growing trees that kill spruce budworm", The Citizen, December 5, 1985.
 - (4) Kenneth Streach, Nova Scotia Department of Lands and Forests, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 26.

forests; in addition, the Plant Quarantine Act 1968-69, (c. 35, s. 4) makes it responsible for monitoring, determining and controlling the movement and progress of insects and diseases from one country to another and from one province to another. The federal government also has a duty to advise and assist the provincial agencies working on forest management in order to improve forest protection and management methods.⁽¹⁾

Conscious of the great importance that must be attached to protecting forests against spruce budworm and other pest infestations and of the fact that research alone can find a way to eradicate these scourges, the Committee recommends as follows:

RECOMMENDATION 14

The Canadian Forestry Service, in co-operation with the provincial departments concerned, should intensify its efforts to develop and implement integrated action programs aimed at short and long-term solutions to infestations of the spruce budworm and other leading forest pests.

RECOMMENDATION 15

The Canadian Forestry Service should evaluate the success of the chemical spray programs and their impact on non-forest sectors such as groundwater contamination, human health and wildlife, and should also intensify its research into alternative pest management techniques.

In addition to insects, disease and acid precipitation, the question of protecting national parks gave rise to remarks at the Committee's hearings. Windsor Kelly, President of the Nova Scotia Forest Products Association, asserted that dead, diseased and dying trees in national parks presented a danger to visitors, a high risk of fire and an ideal place for insects to multiply. Recommending a review of federal park protection policy, Mr. Kelly maintained that judiciously organized culling would reduce accident risks, beautify parks, make for better land use, improve wildlife habitats and create jobs as well.⁽²⁾ Since these statements merit consideration, the Committee recommends as follows:

(1) Canadian Forestry Service, Research and Technical Services Directorate, Hull, December 1984, p. 11.

(2) Windsor Kelly, Nova Scotia Forest Products Association, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 156.

RECOMMENDATION 16

The Canadian Forestry Service, in co-operation with Parks Canada, should take new steps to minimize the risks of fire and contamination by insects and disease in forests located in national parks.

Lastly, in view of the huge expanses of forests that burn down each year, it was also suggested that the Canadian Armed Forces should play an active role in fighting forest fires.⁽¹⁾

PROCESSING AND MARKETING

While the lumber and pulp and paper industries dominate Nova Scotia's economy, the production of Christmas trees (\$14 million in 1983), maple products (\$507,400 in 1984)⁽²⁾ and fuel wood (some 400,000 cords per year)⁽³⁾ contributes to the commercial value of this great natural resource.

Obtaining and keeping stable and lucrative markets is an essential condition for the development of sound forest management. Ronald Bulmer observed:

Before you have a woodlot owner investing substantial amounts of his time and money into his woodlot, like any investor in any investment activity he has to be guaranteed a reasonable rate of return. The only way to get a reasonable rate of return is to have a market for your product.⁽⁴⁾

(1) Ibid., p. 158.

(2) Nova Scotia, Royal Commission on Forestry (1984), p. 46.

(3) Kenneth Streach, Nova Scotia Department of Lands and Forests, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 24.

(4) Ronald Bulmer, Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 152.

Dale Downey, of the North Colchester Forest Cooperative Limited, shares this view, for he maintains that marketing is the key to solving the forest industry's problems.⁽¹⁾ As the representative of the Nova Scotia Voluntary Planning Board pointed out, the comparatively small Nova Scotia market means that the economic use of a larger volume of forest products would depend on the ultimate expansion of exports.⁽²⁾

Recognizing the extreme importance of marketing and exporting Canadian forest products, the Committee recommends as follows:

RECOMMENDATION 17

The Canadian Forestry Service should give top priority to developing commercial strategies to facilitate access to foreign markets for Canadian forest products. In this connection, the creation of a national forest products marketing board should be envisaged.

A. Biomass

The term biomass designates all material of plant or animal origin except fossil fuels. Apart from the forest, our present area of interest, the main sources of biomass are crop harvests, animal waste, aquatic plants and municipal solid waste.⁽³⁾

-
- (1) Dale Downey, North Colchester Forest Cooperative Limited, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 110.
 - (2) Walter Webber, Forestry Sector of Voluntary Planning Board of Nova Scotia, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 165.
 - (3) Peter Love, Biomass Energy in Canada: Its Potential Contribution to Future Energy Supply, summary prepared for Energy, Mines and Resources Canada, report ER 80-4, Toronto, March 1980, p. 4.

This organic matter represents an energy source that can be exploited by various conversion techniques, such as simple direct combustion, hydrolysis (conversion of cellulose into sugars), gasification (production of combustible gas), fermentation (alcohol production) and so forth. Through the use of appropriate techniques, eight different types of fuel can be produced, of which four are liquids (ethanol, methanol, liquid hydrocarbon and pyrolytic hydrocarbon), three are gases (methane/CO₂, methane and synthetic gas) and only one is solid (carbon).⁽¹⁾

A century ago, biomass was practically the only source of energy used in Canada. In 1980, however, its contribution was only 4.1% of the total demand for primary energy. Over 95% of this resulted from on-site conversion of waste generated by the forestry industry.⁽²⁾

In addition to being used as an industrial raw material, then, wood can also serve well to produce energy. The following is a list of the categories of biomass obtained from the forest:

- ° mill residues - the by-products from conventional processing of forest products by lumber mills, pulp mills and such like, with sawmill chips being excluded since they are used for pulp production;
- ° logging residues or harvest residues - the residual biomass remaining in the forest after harvesting, plus material accumulated at landings, sorting yards and assembly yards;
- ° merchantable surplus - the biomass which is available but not harvested, represented by the difference between the allowable annual cut and the actual harvest;
- ° salvage - the biomass potentially available due to kill or damage by fire, insects, disease, wind or flooding;
- ° stand conversion - biomass which is available from stands where rehabilitation and regeneration is desirable;

(1) Ibid.

(2) Ibid., p. 1.

- ° biomass plantations - intensively-managed plantations of fast-growing, high-yield species grown on inferior agricultural land, based on short-rotation harvests with regrowth from the same rootstock for up to 5 rotations.(1)

To promote the use of the energy potential of biomass, the federal government has in recent years introduced various research and grant programs, including the Forest Industry Renewable Energy Program (FIRE) and Energy from the Forests (ENFOR). FIRE provides capital assistance to support the production of energy from biomass. Since it was introduced in 1979, the program has sponsored some 176 projects with a total federal contribution of \$85 million.(2) ENFOR offers research and development contracts to promote the research and develop the technology to increase substantially the contribution of forest biomass to Canada's energy resources. The program addresses questions of biomass supply, such as resource inventory, growth, harvesting, processing, transport, environmental impact and socioeconomic effects and constraints. Some 331 projects were begun between 1978 and the end of 1985.(3)

While the Committee was visiting Nova Scotia, several municipal representatives and various forest groups stressed the importance of developing forest biomass as an alternative energy source. Terence Hanlon of the Municipality and Town of Digby Industrial Commission stated:

[...] there is currently a major unexploited opportunity in the use of biomass fuel to replace offshore oil in Nova Scotia and other areas of Canada. We believe the timing is right. Most of the pieces of the puzzle are in place. That is, we have the resource; we have the harvesting infrastructure; we have the forest management organizations in the province, both voluntary and those sponsored by the government agencies; and we have most of the skills necessary.(4)

-
- (1) John Stone & Associates Limited, Energy from Forest Biomass, study prepared for Environment Canada, Ottawa, December 1983, p. 3.
 - (2) Canada, Department of Energy, Mines and Resources, 1986-87 Estimates, Part III, Ottawa, 1986, chapter 3, p. 81.
 - (3) Canadian Forestry Service, ENFOR Bulletin, Hull, December 1985, pp. i and 19.
 - (4) Terence Hanlon, Municipality and Town of Digby Industrial Commission, Issue No. 54, October 30, 1985, p. 37.

According to Mr. Hanlon, the first market to be developed should be public institutions, which form a stable and secure market. Job creation and the development of a market for trees of low commercial value, and the availability of slash and mill wastes are reasons for adopting biomass heating systems.⁽¹⁾ In the same vein, the Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association asks that all official buildings and also local industry be encouraged to use wood chips for fuel.⁽²⁾ Other groups, including CONFORM Limited⁽³⁾ and the Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade,⁽⁴⁾ also voiced a distinct interest in using forest biomass as an energy source in Nova Scotia.

In view of the substantial research completed already, Canadian expertise in using biomass for energy production and the interest displayed by several groups and representatives from the forestry sector in Nova Scotia, the Committee recommends as follows:

RECOMMENDATION 18

The Canadian Forestry Service, in co-operation with the Department of Energy, Mines and Resources and the Department of Public Works, should develop a plan to convert the heating systems of federal buildings in Nova Scotia to use forest biomass as a fuel. A cost-benefit analysis as well as an environmental assessment of the impact of this possibility should be submitted to the Standing Committee on Environment and Forestry.

-
- (1) Ibid., p. 38.
 - (2) Ronald Bulmer, Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, Issue No. 55, October 31, 1985, p. 144.
 - (3) John Dechman, CONFORM Limited, Issue No. 55, October 31, 1985, pp. 133 and 136.
 - (4) Dianne Hankinson LeGard, Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade, Issue No. 54, October 30, 1985, pp. 55-56.

B. Bras d'Or Institute Project (1,2)

The Bras d'Or Institute, University College of Cape Breton, submitted to the Committee a long-term plan designed to combat the problems of drought and famine in Africa and other parts of the globe. Overall, the plan acknowledges that famine often results from droughts that are largely induced by man, through deforestation and over exploitation of land. Although reforestation programs are being implemented in many parts of the world, they are often not very successful, because of lack of long-term support, low political prestige and the need for farmland.

About 95% of the wood harvested in industrial countries is used for industry, whereas in developing countries, 85% of the wood cut each year is intended for fuel. When wood runs short or becomes too expensive, low-income people burn dried animal manure or crop residues (two important sources of fertilizer and organic matter to the soil), a practice which merely aggravates their nutrition problems.

To help offset these resource deficiencies, the Institute proposes that fuel wood from Cape Breton forests be offered to the people of Africa under a management program. According to the Institute's estimates, the program would cost \$16,820,000 per year and supply 125,000 cords of semi-processed fuel wood. The program would contribute \$5 million in gross income to forestry workers in Cape Breton, administer 2,023 km² of woodland by clearing and removing non-commercial species and damaged trees, invest over \$6 million in shipping the fuel wood to Africa, inject \$4 million into the economy of the receiving countries, supply 670,000 people per year with fuel wood and create 2,500 person-months of employment in Cape Breton.

Such a project would require the co-operation of many individuals and agencies, such as the Department of Regional Industrial Expansion (DRIE), the Department of Employment and Immigration, the Department of External Affairs, the Canadian Forestry Service, the Canadian

-
- (1) Don Arseneault, Bras d'Or Institute, Issue No. 56, November 1, 1985, pp. 91-96.
 - (2) Bras d'Or Institute, University College of Cape Breton, Forests Fighting Famine: A Plan to Restore Fertility to Arid Lands, January 31, 1985, 18 pp.

International Development Agency (CIDA), non-governmental organizations (NGOs) and, of course, the University College of Cape Breton. When the project was put before the Committee, Don Arseneault of the Bras d'Or Institute summarized it in these terms:

What we need now in order to make this proposal move, we feel, is some kind of funding commitment that will allow us to carry out a trial operation. Obviously, there is no way that Cape Breton can solve all of the problems of Africa, but if we identify a particular island in the Caribbean, an island which has problems of a source for fuel wood, then we could link up with that particular island, do a trial run and work the kinks out of the system.(1)

This program could be financed in large part under the federal-provincial agreements on forest renewal and forest resource development and with a share of the \$500 million to be allocated by CIDA to reforestation Third-World lands.

The Committee strongly hopes that the Government of Canada, through CIDA as intermediary, and the other departments concerned, will make its position known and, if possible, help to execute this project. To this end, the Committee recommends as follows:

RECOMMENDATION 19

The Canadian International Development Agency, together with the Canadian Forestry Service and the departments concerned, should determine the feasibility of the fuel wood export project submitted by the Bras d'Or Institute, University College of Cape Breton. Should the project prove practicable, a report on funding methods should be submitted to the Standing Committee on Environment and Forestry.

(1) Don Arseneault, Bras d'Or Institute, Issue No. 56, November 1, 1985, p. 95.

PRINCE EDWARD ISLAND FORESTS

My message to you, gentlemen, is that we Canadians must resolve to put something back of what we have taken out of the forest; in effect, to strengthen the heritage of future generations. We look to the federal government to continue sharing with the Province of Prince Edward Island in the forest renewal effort, as it is certain to be mutually beneficial.

Fred Driscoll, Minister
of Energy and Forestry
Prince Edward Island

INTRODUCTION (1,2)

Prince Edward Island covers an area of 5,750 km², of which 48% (2,750 km²) is productive forest. This comprises some 35% softwood stands, 39% hardwood and 35% mixed. For all species, the total volume of standing timber is estimated at 20.9 million m³.

The forest sector provides direct employment for 400 person-years⁽³⁾ in cutting, sawing and forest management. The province has over fifty sawmills, mostly small family businesses that produce on request. About 20% of the annual harvest of 333,600 m³ is processed into pulpwood for export, mainly to New Brunswick. Fuel wood also makes up a large share of the harvest. A survey conducted in 1982-83 showed that 264,000 m³ of fuel wood is consumed annually.

-
- (1) Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.
 - (2) Fred Driscoll, P.E.I. Department of Energy and Forestry, Issue No. 52, October 28, 1985, pp. 30-35.
 - (3) Jean-Paul Arsenault, personal communication, P.E.I. Department of Energy and Forestry, Charlottetown, April 1, 1986.

Approximately 90% of forest in the province is privately owned. Although the growth rate is one of the highest in the country (1.8 m³/ha-year), the trees are of mediocre quality. Note also that the Island's forest resource and businesses are shaped by the following factors:

- ° only 50% of lumber needs are filled by the Island's forests;
- ° Prince Edward Island has the highest energy costs of any province, and depends heavily on imported fuel, oil and electricity;
- ° the long-term future of pulp is uncertain, principally on account of the lack of markets;
- ° the public is not adequately aware of forestry, and there is a shortage of skilled silviculture workers.

Forest management began in 1951 with the signing of a federal-provincial agreement providing \$25,000 per year. In 1974, another agreement led to the infrastructure required to improve forest management by creating nurseries and access roads. Later, a management program for private woodlots was launched in 1980 to awaken interest among freeholders and promote the creation of silviculture jobs. The current Forest Resource Development Agreement (1983-88), building on the existing infrastructure, seeks to increase the volume and quality of the Island's timber resource while expanding direct employment in the forest sector by 200 person-years. Under this agreement, the federal government provides \$13.7 million, while the province invests \$6.5 million.

Table 4 presents statistics that give a picture of Prince Edward Island's forest industries and resources.

THE RESOURCE

The best of Prince Edward Island's forests are said to have been used in shipbuilding. Better quality trees such as beech, ash and oak

**Table 4 - CHARACTERISTICS OF PRINCE EDWARD ISLAND'S
FOREST RESOURCE AND INDUSTRY**

A. BIOPHYSICAL CHARACTERISTICS OF INVENTORIED FOREST LAND

1. <u>Area</u>	° provincially owned:	248 km ²	(9%)
	° federally owned:	26 km ²	(1%)
	° privately owned:	2,476 km ²	(90%)
	- Total forest:	2,750 km ²	

2. <u>Species</u> (% of merchantable volume of the productive forests)	- Coniferous 66.0%	- Spruce	(36%)
		- Balsam fir	(24%)
		- Cedar	(3%)
		- Other	(3%)
	- Deciduous 33.0%	- Maple	(15%)
		- Birch	(9%)
		- Poplar	(6%)
		- Other	(3%)

3. Volume Gross merchantable volume, uncut

- coniferous:	10.45 million m ³
- deciduous:	10.45 million m ³
- total:	20.90 million m ³

Annual allowable cut

- coniferous:	159,000 m ³
- deciduous:	206,800 m ³
- total:	365,000 m ³

Cut (1985)

- public forest:	59,000 m ³
- private forest:	335,000 m ³
- total:	394,000 m ³

cont'd

TABLE 4: CONT'D

B. INDUSTRY CHARACTERISTICS

- | | |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. <u>Jobs</u> (1983) | - Direct: 148
- Indirect: 296
- Number of mills: sawmills and planing 16 |
|
 | |
| 2. <u>Dollar Value</u> | - Wood industries' shipments in 1983: \$8.3 million
- Exports in 1983: \$682,000
- Contribution to GDP in 1982: \$1.7 million |
-

Sources: Jean-Paul Arsenault, personal communication, P.E.I. Department of Energy and Forestry, Charlottetown, April 1, 1986.

Canadian Forest Industries Council, Canada's Forest Industries 1986: Data Book, 1986, p. 85.

Canadian Forestry Service, Selected Forestry Statistics, Canada 1984, Hull, January 1985, pp. 6, 35 and 115.

Statistics Canada, Canadian Forestry Statistics 1983, Catalogue No. 25-202, Ottawa, December 1985, pp. 19, 27 and 37.

were exploited at such a rate that they have practically disappeared from the island. As less desirable species have taken their place, commercial stands have come to be scarce and scattered. The Island's forest resources now meet only 50% of the province's softwood needs.⁽¹⁾ At present, the wood harvest exceeds natural growth, darkening the future for forest industries. The Canadian Forestry Service predicts, "At present rates of harvest, the supply of softwood sawlogs will be exhausted in 20 years, while the supply of hardwood sawlogs will be exhausted in 14 years".⁽²⁾

These bleak prospects only heighten the importance that must be attached to implementing intensive forest management programs, especially given the phenomenal potential growth rate (4.0 to 9.0 m³/ha-year) of trees in this part of the country.⁽³⁾

Integrated forest management is a concept that implies identifying the primary value (for example, fibre, aesthetics or recreation) of the land to be exploited in one way or another. In line with this, the Island Nature Trust identifies and tries to protect small parcels of land with unusual or important assemblages of plants and animals and areas relatively little disturbed by human activities.⁽⁴⁾ The Committee is pleased to note that such an initiative has been taken.

The Island Nature Trust is concerned about the strength of the existing scientific infrastructure, which is essential a priori to plan and develop forests to the full. The Trust strongly recommends stepping up research in the sciences and technologies that have a bearing on knowledge and development of the environment and natural resources. Ian MacQuarrie observes that biotechnology is one of the research fields that will have enormous repercussions on the forestry and agriculture industries. As he

(1) Fred Driscoll, P.E.I. Department of Energy and Forestry, Issue No. 52, October 28, 1985, p. 31.

(2) Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Issue No. 52, October 28, 1985.

(3) Ibid.

(4) Ian G. MacQuarrie, Island Nature Trust, Issue No. 52, October 28, 1985, p. 109.

emphasized very clearly, this technology is likely to change the forest sector more than any other.(1)

Many reports and observations could indeed be made on this subject. Two typical examples of industrial applications of biotechnology to forestry are all we shall include in the present report. Rhizotec Inc. of Quebec has successfully used microbial fertilizer technology developed at Laval University to produce trees which can grow rapidly in poor soils. Millions of such trees have been used in reforestation projects at the Manic IV and James Bay hydroelectric sites.(2) By the same token, researchers at Forintek Canada Corporation (National Wood Products Research Institute) use microorganisms to convert cellulose into value-added products. These applied research projects could lead, in the fairly near future, to profitable uses for wood residues and non-commercial tree species to replace petroleum-based chemical products (synthetic rubber, fuel and fuel additives) and to produce animal fodder and sugars cheaply.(3,4)

Biotechnology is indeed a high technology field that is already affecting the future of the forest resource, as regards growth (fixing atmospheric nitrogen, developing fast-growing strains of trees), protection (biological insect and disease control) and processing (preparation and treatment of wood and residue, production of value-added products). Experience teaches us that Canadians must adapt rapidly to the pace set by new technologies. Accordingly, the Committee recommends as follows:

-
- (1) Ibid., p. 121.
 - (2) Canada, Ministry of State for Science and Technology, National Biotechnology Advisory Committee, Annual Report 1984, Ottawa, 1985, p. 13.
 - (3) Forintek Canada Corporation, The Way Ahead, Vancouver, n.d., p. 15.
 - (4) Forintek Canada Corporation, "The Forintek Culture Collection of Microorganisms", Forintek Review, Vol. 3, No. 3, March 1985, pp. 5-6.

RECOMMENDATION 20

The Canadian Forestry Service, in co-operation with the Ministry of State for Science and Technology, should develop and co-ordinate a national research and development strategy to enhance Canada's forest resource and industries by means of biotechnology.

Finally, we note that Prince Edward Island has a forest biomass inventory setting forth the quantity and location of available wood, timber growth rates and appropriate cutting times.⁽¹⁾ The fragmentation of private forest land in the hands of some 16,000 owners appears to have held back forest management during the past two generations.⁽²⁾ Current silviculture work favours softwood plantations and promotes natural regeneration among hardwoods.

PROCESSING AND MARKETING

The main problem facing woodlot owners is a lack of markets. Because they are remote from outside markets, the Island's wood producers receive little for their products. At present, the main outlet is for sawlogs and lumber. It has to be noted that the provincial authorities have only recently begun to take an interest in the marketing of forest products. The Minister of Energy and Forestry states that the Island will never export wood products to any large extent.⁽³⁾

Although some witnesses questioned the low prices for pulpwood,⁽⁴⁾ the majority considered that the main market to be exploited is wood for energy (heating). The Minister observed:

-
- (1) Fred Driscoll, P.E.I. Department of Energy and Forestry, Issue No. 52, October 28, 1985, p. 32.
 - (2) Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.
 - (3) Fred Driscoll, P.E.I. Department of Energy and Forestry, Issue No. 52, October 28, 1985, pp. 42-43.
 - (4) Wanson Hemphill, Central Woodlands Association, Issue No. 52, October 28, 1985, p. 126.

[...] one of the important markets we have at the moment is wood for fuel. Some of you know something about energy prices in P.E.I. Under our alternate energy agreement with the federal government, we have attempted to promote the wood-chip industry and promote the conversion of commercial and industrial buildings to wood-fuelled installations. That is why in fact a decision was made in 1982 to create this department, which we call now Energy and Forestry. It is very much the key for us in developing the forest. The connection is a market for the waste we have, which has no value at the moment. By using it for chips, it creates a value for that. Therefore, there is some incentive for the owner to do something with his woodlot; he really has something of value on the market if we can increase the demand for wood chips.(1)

Several public institutions and buildings have already converted to wood-fuel and oil furnaces. Using wood for fuel would reduce energy costs by about 33%. The provincial government considers that the federal government should plan to heat its buildings in the province with wood.(2)

According to Kirk Brown, Chairman of the Central Woodlands Association, studies have already demonstrated that 50% to 70% of the oil now used in Prince Edward Island could be replaced by wood chips.(3) The Co-opérative forestière Ltée considers that the value of unused forest resources is the key to the Island's energy costs and oil import needs.(4) Moreover, burning softwood chips would not only fill a large

(1) Fred Driscoll, P.E.I. Department of Energy and Forestry, Issue No. 52, October 28, 1985, p. 37.

(2) Ibid., p. 44.

(3) Kirk Brown, Central Woodlands Association, Issue No. 52, October 28, 1985, p. 135.

(4) Marcel Arseneau, La Co-opérative forestière Ltée., Issue No. 52, October 28, 1985, p. 137.

portion of energy requirements but also solve the problem of hardwood (used as fuel) over-exploitation. Residential conversion has been hindered, however, by the lack of a wood-chip burner approved by the CSA (Canadian Standards Association).⁽¹⁾

In response to the consistent and well-argued submissions on the importance of introducing wood heating systems in Prince Edward Island, the Committee makes the following recommendation:

RECOMMENDATION 21

In so far as the use of wood as fuel is appropriate, and poses no serious threat to air quality, the Department of Public Works should develop a plan to convert the heating systems of federal government buildings in Prince Edward Island to furnaces that use wood chips and other wood residue. In addition, the Canadian Standards Association (CSA) should promptly establish construction standards for wood residue burners for residential heating.

(1) Kirk Brown, Central Woodlands Association, Issue No. 52, October 28, 1985, p. 125.

THE FORESTS OF NEWFOUNDLAND

The most important question, in our view, is this: are we, as a society, doing enough to lessen the severe impact that this loss of wood is having and will continue to have on so many aspects of our everyday lives for both the present and future generations? In our opinion, the answer is no. We are not doing nearly as much as we could and should be doing.

Gonzo Gillingham of the
United Brotherhood of
Carpenters and Joiners
of America, Local 2564.

INTRODUCTION

The discrepancy between the various data that are available on Newfoundland's forest resources reflects the difficulties inherent in arriving at firm descriptions of this sector. According to the Minister of Forest Resources and Lands of Newfoundland, the province has 93,000 km² of productive forests (38,000 km² on the Island and 55,000 km² in Labrador).(1) According to Statistics Canada, which relies on data provided by FORSTATS (National Forestry Statistics compiled by the National Forestry Institute at Petawawa), the eastern-most province has 84,550 km² of productive forests.(2) For its part, the Canadian Forestry Service maintains that the island of Newfoundland contains only 28,255 km² of productive forests.(3)

(1) Len Simms, Newfoundland Department of Forest Resources and Lands, Issue No. 58, November 4, 1985, p. 11.

(2) Statistics Canada, Canadian Forestry Statistics 1983, Catalogue No. 25-202, Ottawa, December 1985, p. 17.

(3) Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.

The Committee is somewhat disturbed by the lack of uniformity among these statistics. Moreover, the Committee is concerned about the adequacy of several variable measurements, such as the annual allowable cuttings (AAC), which are arrived at differently in each province.⁽¹⁾ With respect to the data bank which is used to describe the condition of our forests, Gordon F. Weetman, of the University of British Columbia, states that, on balance, the accounting is appalling, that our inventories are archaic and out-of-date, and that we lack data with which to assess adequately the growth and yield of our forests.⁽²⁾

The situation is also of concern to the officials of the Canadian Forestry Service who have stated:

In spite of the great progress realized in recent years with respect to forestry inventory programs, major gaps still exist in the present forestry data bases. The information on the growth and yield of managed natural crops, on the response to silvicultural treatments, and on untimbered lands which will not regenerate must be supported and updated continually.⁽³⁾

In acknowledgement of the fact that the acquisition and dissemination of forestry statistics constitute an essential aspect of the decision-making process concerning the management of this important resource, the Committee makes the following recommendation:

RECOMMENDATION 22

The Canadian Forestry Service should renew its efforts to collect and make available accurate data describing the composition, evolution,

-
- (1) F.L.C. Reed, "Canada's Timber Supply", Canada's Forests: A Commitment to the Future, 1986 National Forestry Congress, Ottawa, April 9, 1986, p. 31.
 - (2) Gordon F. Weetman, "Forestry Management in Canada", Canada's Forests: A Commitment to the Future, 1986 National Forestry Congress, Ottawa, April 9, 1986, p. 77.
 - (3) Canadian Forestry Service, Brief to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Ottawa, October 1985.

growth, yield, area and ownership of the country's productive forests.

The Government of Newfoundland has reached long-term agreements with the pulp and paper industries. Of the three mills in operation, two are licensed to operate for a period of 99 years and the third has a 20-year licence which is renewable every five years. To this one must add the recent introduction of a system for the allocation of wood supply areas for sawmilling.⁽¹⁾

Finally, it should be mentioned that forestry provides approximately 7,000 direct jobs;⁽²⁾ that is, about 25% of all jobs in the province's manufacturing sector. Bearing in mind the 11,000 indirectly - related jobs,⁽²⁾ in 1984 the forest industry generated approximately 10% of all jobs in the province. The three paper mills at Grand Falls, Corner Brook and Stephenville accounted for 4,000 direct jobs while the 1,850 sawmills scattered throughout the rural areas provided other jobs to a population badly in need of employment.⁽³⁾

Table 5 presents various statistics concerning Newfoundland's forest sector.

-
- (1) Len Simms, Submission to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, St. John's, Newfoundland, November 4, 1985, p. 4.
 - (2) These data are considerably different from those presented by the Canadian Forest Industries Council (see Table 5).
 - (3) Len Simms, Department of Forest Resources and Lands of Newfoundland, Issue No. 57, November 4, 1985, p. 10.

**TABLE 5: CHARACTERISTICS OF NEWFOUNDLAND'S FOREST
INDUSTRY AND RESOURCES**

A. BIOPHYSICAL CHARACTERISTICS OF INVENTORIED FOREST LAND

1. <u>Areas</u>	° federally owned:	151 km ²	(0.1%)
	° provincially owned:	134,900 km ²	(94.7%)
	° privately owned:	598 km ²	(0.4%)
	° municipally owned:	10 km ²	
	- Total forest:	142,400 km ²	
	- Productive forest:	84,550 km ²	
2. <u>Species</u> (% of merchantable volume of the productive forests)	- Coniferous 92.7%		
	- Fir		(10.2%)
	- Spruce		(10.0%)
	- Pine		(0.1%)
	- Unspecified		(72.4%)
	- Deciduous 7.3%		
	- Birch		(3.0%)
	- Poplar		(0.4%)
	- Maple		(0.1%)
	- Unspecified		(3.9%)
3. <u>Volume</u>	Gross merchantable volume, uncut		
	- coniferous:	200.2 million m ³	(Island)
		38.9 million m ³	(Labrador)
	- deciduous:	27.3 million m ³	(Island)
		18.4 million m ³	(Labrador)
	- total:	284.8 million m ³	
	Annual allowable cut		
	- coniferous:	2.09 million m ³	(Island)
		292,000 m ³	(Labrador)
	- deciduous:	None	
	- total:	3.4 million m ³	
	Cut		
	- public forest:	860,000 m ³	
	- private forest:	2.0 million m ³	
	- total:	2.9 million m ³	

TABLE 5: CONT'D

B. INDUSTRY CHARACTERISTICS

1. <u>Jobs</u> (1983)	Direct:	3,708
	Indirect:	7,416
	Number of mills in 1983	
	- pulp and paper:	3
	- sawmills and planing mills:	46
2. <u>Dollar value</u>	- Wood industries' shipments in 1983:	\$2.5 million
	- Paper and allied products industries' shipments in 1983:	*
	- 1983 exports:	\$243 million
	- Contribution to the GDP in 1982:	*

* data not available

Sources: Canadian Forest Industries Council, Canada's Forest Industries 1986: Data Book, 1986, p. 81.

Canadian Forestry Service, Selected Forestry Statistics, Canada 1984, Hull, January 1985, pp. 52 and 114.

Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador, Canada-Newfoundland Forest Resource Development Agreement 1986-1990, Schedule A, April 1986, p. 13.

Dana Hawden, Canadian Forestry Service, personal communication, May 1, 1986.

Len Simms, Newfoundland Department of Forest Resources and Lands, Issue No. 57, November 4, 1985, p. 10.

Statistics Canada, Canadian Forestry Statistics 1983, Catalogue No. 25-202, Ottawa, December 1985, pp. 17, 19, 57, 39 and 45.

THE RESOURCE

The Island of Newfoundland is not renowned for having a soil and climate particularly favourable to the rapid growth of trees.⁽¹⁾ Nevertheless, the forest resource is substantial enough to generate employment for a sizeable portion of the populations of 80 municipalities in the province.⁽²⁾

The province of Newfoundland is divided into four economic timber supply zones according to geography and cutting possibilities. The most important is Zone 1, which is located in the central and western areas of insular Newfoundland. About 84% of the insular timber harvest, meeting nearly all of the province's needs for pulpwood, is from Zone 1. Zone 2, located on the northern portion of the Northern Peninsula, supplies only 2% of the island's total requirements. Zone 3, located in the eastern section of the island, supplies 14% of the total wood requirement and 41% of the fuel wood requirement. Zone 4, situated in south central Labrador, contains vast resources, but the demand is currently restricted to a small amount of saw timber and domestic fuel wood. Most of Labrador's forest resources are scattered and inaccessible, but there is nevertheless a sizeable concentration of trees (41 million m³ of timber) in the south-central region, near Goose Bay.⁽³⁾

The main problem that needs to be resolved in Newfoundland's forestry sector is that of minimizing the eventual shortage of timber in Zone 1. In connection with this, Schedule A of the recent Canada-Newfoundland Forest Resource Development Agreement contains the following observation:

Without silviculture input a deficit of 302,500 m³ is forecast by 1995 and the deficit is expected to grow to 1.0 million m³ or 38 percent of the pulpwood requirement by 2025.⁽⁴⁾

(1) Wendy Simpson-Lewis, et al., Canada's Special Resource Lands, Environment Canada, Ottawa, 1979, p. 157.

(2) Government of Canada and the Government of Newfoundland and Labrador. Canada-Newfoundland Forest Resource Development Agreement 1986-1990, Schedule A, April 1986, p. 16.

(3) Ibid., p. 14.

(4) Ibid.

This deficit is mainly due to an imbalance in the age of trees (lack of young trees) and to the ravages of the spruce budworm (since the mid-1970s, approximately 25 million m³ of adult tree timber have been destroyed). Attempts to reduce this deficit include four types of intervention: 1) ensuring silviculture treatments in order to increase the growth rate and yield of forests, 2) continuing to ensure the protection of forests against fire, disease and insects, 3) increasing the efficient use of harvests from private and Crown lands, 4) reducing the effects of land alienation (losses of productive forest lands to other types of uses) and increasing the cutting of softwood trees which now cannot be cut because of social and environmental constraints.

On the other hand, it seems that the implementation of a silviculture program will not be enough to eliminate completely the projected short-term deficit. Therefore, it will be necessary to resort to other management practices, such as the use of unexploited softwood stands. The forest resources in Zone 1, where the supply of wood is critical, are experiencing further pressure, since 324,000 m³ of softwood, that is 15% of the available annual supply, is being cut for fuel. A public awareness program will therefore be launched to explain why it is necessary to regulate cutting.⁽¹⁾

Since 1974, two subsidiary agreements on forest resource development have been concluded between Canada and Newfoundland. These five-year agreements provide for a cost-sharing of nearly \$125 million. The second subsidiary agreement, signed in January 1981, has made it possible to devote \$34.5 million to silviculture. Consequently, 22 million trees have been planted over an area of 95 km²; 60 km² of damaged forest have been reclaimed; and 180 km² of seedlings have been thinned. Also, a container seedling complex constructed at Grand Falls has created a total of 41,000 work weeks of employment. This program has made it possible to reduce the projected annual timber supply deficit between 1985 and 2024 by an average of about 25%. A further reduction of 40% is expected when plantations begin to mature in 2025.⁽²⁾

(1) Ibid., pp. 23-24.

(2) Ibid., pp. 18-19.

The objective underlying the forest resource agreements is to increase forest expenditures devoted to reforestation. In Canada, expenditures on silviculture have risen from \$118 million in 1977 to \$336 million in 1983. This represents an increase of 184% in current dollars, a real increase of 55%, or the equivalent of a combined annual rate of increase of 7.58%.(1) Needless to say, the maintenance and even the increase of the sums devoted to reforestation are in the final analysis largely dependent on agreements reached between the various levels of government. According to the Newfoundland Minister of Forest Resources and Lands:

It is imperative [....] that the Government of Canada recognize the need to continue funding projects under forestry subsidiary agreements. In this respect we mean long-term commitments, 15 to 20-year plans and that type of thing.(2)

Since 1982, any province wishing to conclude a forest renewal agreement with the federal government has had to develop a forest management plan of a 20-year minimum duration.(3) This is why the Government of Newfoundland and Labrador recently developed a detailed strategy for improving forest management in Newfoundland, in order to guarantee the long-term viability of the forest industry in that province. The Committee is pleased to note that this measure led to the signing last April of a new agreement due to expire on March 31, 1990. Canada will contribute 70% of the expenditures provided by the agreement, to a maximum of \$33.6 million, while the province will contribute 30%, to a maximum of \$14.4 million. The financing of the projects needed for implementing the strategy aimed at ensuring the viability of the forest industry will be divided among three programs: 1) forest resource management (silviculture,

-
- (1) D.E. Barron et al, Forest Management Expenditures in Canada, 1977-1983, A Joint Report of the Canadian Pulp and Paper Association and the Great Lakes Forestry Centre, Joint Report No. 9, Montreal, 1986, p. 26.
 - (2) Len Simms, Department of Forest Resources and Lands of Newfoundland, Issue No. 57, November 4, 1985, p. 12.
 - (3) Environment Canada, Policy Statement: A Framework for Forest Renewal, Ottawa, September 2, 1982, p. 6.

access roads, inventory, protection): \$38.65 million, 2) research and development, opportunity identification and technology transfer: \$6.3 million, 3) administration, communications and evaluation: \$3.05 million.⁽¹⁾

The Committee hopes that this new agreement will solve some of the short and long-term problems raised during the hearings held in Newfoundland. It is especially hoped that it will reduce the severity of wood losses due to spruce budworm infestations,⁽²⁾ reduce the consumption of softwood as fuel wood so as to increase supply to pulp and paper mills,⁽³⁾ and enhance the appearance of easily visible areas along the highways with the planting of trees.⁽⁴⁾

On the other hand, several of those in attendance expressed the need for the participation of the inhabitants in forest management and protection programs. On this point, Jack Dwyer, from the Barachois Development Association, suggested that funds presently allocated to social service programs be used to create jobs related to silviculture. Moreover, funds should be reallocated to promote the manual spraying of herbicides, which, according to Mr. Dwyer, would lead to the hiring of people who are now on welfare.⁽⁵⁾ This opinion was shared by the United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America which stressed the relevant need to increase financial resources so as to be able to hire new labour to work in silviculture.⁽⁶⁾ The Committee is of the opinion that public participation in forest management and planning should be encouraged as much as possible. Consequently, the Committee makes the following recommendation:

-
- (1) Government of Canada and Government of Newfoundland and Labrador, Canada-Newfoundland Forest Resource Development Agreement 1986-1990, Schedule A, April 1986, pp. 27-32.
 - (2) Gonzo Gillingham, United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America, Local 2564, Issue No. 58, November 5, 1985, pp. 77-78.
 - (3) Ibid., p. 80.
 - (4) Michel Levasseur, Issue No. 58, November 5, 1985, pp. 129-130.
 - (5) Jack Dwyer, Barachois Development Association, Issue No. 58, November 5, 1985, pp. 15-16.
 - (6) Gonzo Gillingham, United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America, Local 2564, Issue No. 58, November 5, 1985, pp. 77-78.

RECOMMENDATION 23

The Canadian Forestry Service, in cooperation with the Canadian Council of Forestry Ministers, should develop a strategy permitting the maximization of job creation and public participation in the management and development of the country's forest resources.

RECOMMENDATION 24

The Canadian Forestry Service should enhance public participation in silviculture through job creation programs developed in cooperation with the Unemployment Insurance Commission, which promote manual cutting of brush as an alternative to the use of herbicides in the forest.

PROCESSING, MARKETING AND EMPLOYMENT

The newsprint industry is an economic mainstay of Newfoundland. In 1984, about 650,000 tons of newsprint valued at \$315 million were manufactured. Virtually all was sold to the United States and Europe; newsprint shipments account for approximately 25% of the total value of exports from Newfoundland. Nationally, in 1984, newsprint shipments from Newfoundland accounted for 7% of Canada's total. As far as the sawmill industry is concerned, it consists of about 1,850 small independent mills. Currently only seven mills produce more than 2,300 m³ per year. In 1981, this industry generated 1,356 person years of employment. The total value of shipments was \$8.8 million while the value added to the provincial economy was \$3.5 million. However, problems relating to supply and processing efficiency render this industry's future uncertain.⁽¹⁾

The fuel wood industry is particularly important in Newfoundland. In 1983, approximately 800,000 m³ of wood were consumed for fuel. This represented a commercial value of \$18.4 million. Each year, approximately 65,000 people cut fuel wood. In addition to the fact that in many cases their cutting methods endanger forest productivity, persons cutting fuel wood also sometimes compete with industrial users. It should be remembered that this activity represents 25% of the total annual

⁽¹⁾ Government of Canada and Government of Newfoundland and Labrador, Canada-Newfoundland Forest Resource Development Agreement 1986-1990, Schedule A, April 1986, pp. 16-17.

cutting of softwood in Newfoundland.(1) In connection with this, representatives of pulp and paper mill workers hope that programs will be put in place to salvage for firewood timber killed by the spruce budworm.(2)

As for the sawmill industry, Newfoundland currently produces 25% to 40% of its lumber needs. According to David Gilbert, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland, there is another problem that needs to be addressed: the fact that some paper companies are taking logs that could be used for saw milling and redirecting them to pulp manufacturing. Moreover, there is competition from outside the province. These problems hinder the development of the local sawmilling industry. Furthermore, the production of lumber, which could meet 70% to 80% of the province's needs, would create some 2,000 additional jobs.(3)

Another item discussed elsewhere in this report is the question of woodchip production. As before, the suggestion was made that the provincial government continue to vigorously apply its policy to ensure that government buildings are heated by burning woodchips instead of oil.(4)

The familiar theme of job-creation was addressed by several witnesses. In addition to what was mentioned earlier, two interesting statements particularly drew the Committee's attention. The first was made by David Gilbert, who maintained that "with the proper management and investment, the forest industry could take up a lot of the present 20% to 25% that are unemployed."(5) Then there was the view expressed by Edgar

(1) Ibid., pp. 19-20.

(2) Gonzo Gillingham, United Brotherhood of Carpenters and Joiners of America, Local 2564, Issue No. 58, November 5, 1985, p. 79.

(3) David Gilbert, Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland, Issue, No. 57, November 4, 1985, pp. 24-25.

(4) Ibid., p. 25.

(5) Ibid., p. 27.

Baird, who said that with a commitment similar to the one made by Scotland, 20,000 workers employed on a full-time basis would be needed to do the work that needs to be performed in the island of Newfoundland's forests. The following is an excerpt depicting the scope of Mr. Baird's proposal:

Ten thousand people working in the woods of Newfoundland would cost \$300 million a year, for a total of \$12 billion over a period of 40 years. This expenditure would produce the following results: marketable pulpwood, saw logs, fuel wood and other products, \$100 million each year; for 40 years, \$4 billion. Ten thousand people taken off UIC, welfare, etc., at \$10,000 each, equals \$100 million a year for 40 years -- another \$4 billion. By the work that they would do, a forest asset would be created over this period consisting of an inventory of standing timber as follows: 7 million acres at 40 cords per acre equals 280 million cords, worth, on the stump, \$40 a cord for a total of \$11.2 billion, say \$11 billion. The total production over 40 years of all these things would be \$19 billion. The total cost over 40 years would be \$12 billion. The net gain in dollars and cents would be \$7 billion. The net gain in dollars and cents per year would be \$175 million.

That breakdown refers only to dollars and cents and cords of wood. The additional benefits to the environment, flood control, elimination of insects, disease and fire, wildlife, salmon enhancement, recreational benefits, morale of the people employed and so on, would be just as great or greater.(1)

The Committee recognizes the need to increase investments to develop the forest resource and stimulate the productivity of its industries while creating new jobs. However, the over-capacity of production of North American countries, exacerbated by the stagnation of the European market and the threat of the imposition by the United States of restrictions on the import of Canadian forest products, threaten to reduce the size of investments in this economic sector. Moreover, acknowledging the importance and responsibility of industry with respect to the development and renewal of forest resources as well as the maintenance and development of our competitive position on foreign markets, the Committee makes the following recommendation:

(1) Edgar Baird, Issue No. 57, November 4, 1985, pp. 59-60.

RECOMMENDATION 25

The Canadian Forestry Service should establish mechanisms for urging forest companies to increase their efforts to develop the forests that they exploit. Furthermore, they should strive to raise the productivity of their mills as well as increase the diversity of their products so as to maintain our competitive position and penetrate new markets.

RECOMMENDATION 26

The Canadian Forestry Service, in cooperation with the provincial departments concerned, should examine the feasibility of Mr. Baird's proposal and the Scottish model of forest management.

CONCLUSION

Forests are one of the most valuable biotic components of human existence, creating as they do a biomass of immeasurable value. Our dependence on this resource comes from its obvious ecological role and from its social role as a setting for our lives and a place where we relax and enjoy ourselves. As for its economic value, one job out of ten in Canada is in the forestry sector; some 300 communities across the country have forest-based economies; and shipments of forest products generate revenues in the neighbourhood of \$30 billion (1985).⁽¹⁾

One special characteristic of forests is that their evolution spans more than one human lifetime. They outlast any normal economic plan. This means that the destiny of a forest may depend very largely upon decisions made by numerous generations of its users and managers. A forest is multi-faceted, complex, and rich in flora and fauna. This fact must be respected in using and managing it. In addition, because its uses are many and varied, there must be clear and consistent laws, regulations and policies governing them. The principal values that are to be given priority (fibre products, recreation, wilderness, etc.) must be identified and specific zones set aside for them.⁽²⁾ From this has evolved the more widely accepted idea that forest lands should be "zoned" so that the most appropriate uses for them can be assigned and enforced.⁽³⁾ For a management plan to be effective, as Gordon Baskerville, Dean of the Faculty of Forestry at the University of New Brunswick, has pointed out, the first step must be to determine which zones

(1) Canadian Forest Industries Council, Canada's Forest Industries 1986: Data Book, 1986, p. 21.

(2) Canadian Council of Forest Ministers, "Multiple Use Forestry and Environmental Issues", Canadian Forestry Forum, Winnipeg, January 22 and 23, 1986, p. 18.

(3) Yvon Dubé, "Foresterie, écologisme et développement", L'influence des politiques et des lois sur la gestion des ressources forestières, International Forestry Congress, Quebec City, 1984, pp. 9-17.

ought to be set up and what agencies will be responsible for carrying out the various tasks. If forest management goals are clearly defined, they can include both preservation of wildlife habitats and the possibility of meeting our need for wood.⁽¹⁾

There is no longer any dispute as to the public's right to oversee the use of forest resources and to be more fully consulted about it. To this end, the citizens of Canada must be well informed about the social, ecological and economic importance of their forests. The Committee is pleased to endorse the views of the members of the Canadian Council of Forest Ministers, who have agreed to sponsor jointly a national awareness campaign aimed at greater citizen information, in order to ensure a healthy forestry sector.⁽²⁾

The briefs on which this present study is based dealt primarily with industrial use of forest lands. From the industrial perspective there are two pressing realities, both very well known to those who are familiar with this subject: in a number of regions of eastern Canada, wood that can be harvested economically will soon be - and in some cases already is - in short supply; and many Canadian forest industries are having trouble remaining competitive and finding markets that will give them their anticipated returns.

More and more evidence is accumulating to show that until recently Canadians took very poor care of their forests. The problem is not a new one: in 1906 the then Prime Minister Sir Wilfrid Laurier was telling, "[Do not] allow the destruction of the forest to go on year after year and make no effort to replace what is taken away."⁽³⁾ Forty years ago Canada already had forest management plans, which were never put into practice, partly because their objectives were poorly defined.⁽⁴⁾ The

(1) Economic Council of Canada, "Problems in Canadian Forestry", Au Courant, Vol. 6, No. 3, 1986, p. 5.

(2) Canadian Forestry Service, "Joint National Forestry Awareness Campaign to be held across Canada", Press Release, April 10, 1986.

(3) Canadian Forestry Association, "New Forestry Congress to Renew Vision of 1906 Gathering", Press Release, Ottawa, September 23, 1985, p. 2.

(4) Economic Council of Canada (1986), p. 5.

plan for the implementation of a forest renewal program that reflected a national forest strategy was announced in 1982. The federal government, along with the provinces, has made a commitment to increase the possibilities of continued wood harvesting through stricter controls on forest use, better protection against fires, insects and diseases, and, above all, more reforestation.⁽¹⁾ With respect to the role of governments, the Committee agrees completely with the following statement by economist N.B. Percy: "Government forest management policies are of particular importance because they constrain the response of firms to market forces and determine the manner in which the resource base is utilized."⁽²⁾ The real influence of the programs that have been implemented can be measured not only by the volume of funds freed up, but also by their ability to create a climate favourable to private-sector initiatives.

It goes without saying, however, that the anticipated results as regards forest management will be obtained, as Gordon F. Weetman puts it, only to the degree that the contribution of each silviculture job to the wood supply is clear. For this reason, the process of expanding our knowledge of the natural dynamics of forests and the relevance of silviculture programs must be combined with more active participation by forestry companies in forest renewal.⁽³⁾ The important thing is to be able to anticipate a forest's structural problems and to have the ability to treat these problems as they occur so as to maintain the desired quantity and quality of goods and services. That is the essence of forest management.⁽⁴⁾

-
- (1) Environment Canada, Policy Statement: A Framework for Forest Renewal, Ottawa, September 2, 1982, p. 2.
 - (2) N.B. Percy, Forest Management and Economic Growth in British Columbia, a study prepared for the Economic Council of Canada, Ottawa, 1986, p. 11.
 - (3) Gordon F. Weetman, "The State of Canadian Forest Management", Canada's Forests: A Commitment to the Future, National Forest Congress 1986, Ottawa, April 9, 1986, p. 80.
 - (4) Gordon Baskerville, "Understanding Forest Management", Canada's Forests: A Commitment to the Future, National Forest Congress 1986, Ottawa, April 9, 1986, p. 15.

At this stage, it is important to recall and endorse a principle first stated in 1979 by the Canadian Council of Resource and Environment Ministers: "Responsibility for funding the maintenance of the resource should be proportionate to the benefits received."⁽¹⁾ Although some discussion has ensured the interpretation of this principle and the responsibilities stemming from it,⁽²⁾ the Committee can only remind all users and owners of woodland that a change in attitude in favour of increasing scientific, technical and financial activities is needed in order to defend and promote this resource which is vital to the welfare of Canadians and to our economy. While it may at one time have been disadvantageous, from a competitive standpoint, to implement sound management practices, this clearly is no longer the case today.

As far as the processing of raw materials is concerned, the Committee is mindful of the fact that the forest industry is on the brink of a new era in which it will draw its energy from unprecedented scientific growth and from the rapid, relentless advances of technology. It has already been shown that Canada has succeeded to a certain extent in enhancing its advantageous position in the areas of lumber and paper by using new technologies, a key factor in international competitiveness. However, a word of caution is in order. It should be borne in mind that the comparative advantage enjoyed by Canadian forest producers over American producers has decreased, especially in the case of newsprint. This trend appears to be confirmed by statistics showing pulp and paper capacity growing more rapidly in the United States than in Canada.⁽³⁾ Clearly, industrial research is one area in which industries, with the help of the governments, should step up their efforts. The importance of

(1) Canadian Council of Resource and Environment Ministers, Forestry Imperatives for Canada, Kelowna, June 6 and 7, 1979, p. 9.

(2) E. Knight, "Double Duty for the Forests", Policy Options, Vol. 7, No. 2, March 1986, p. 26.

(3) Petr Hanel, La technologie et les exportations canadiennes du matériel pour la filière bois-papier, Institute for Research on Public Policy, Montreal, 1985, pp. XXIII-XXV.

remaining competitive with our main rivals should be a recurring motivating factor in getting all Canadians to innovate in order to preserve their jobs and their position on world markets. There has been ongoing concern for the performance of our forest product exports on international markets, given their primary importance. The reasons for this concern are varied: existing conditions of product oversupply, slower growth in demand, the arrival of new producers on the market, adverse exchange rates for the Canadian dollar in relation to European currencies and growing protectionist measures which are beginning to be taken by our largest importer, the United States.⁽¹⁾ Consequently, the Committee supports the efforts of both governments and business to bring our forest industry in line with new international market conditions by securing, among other things, safe market access for our products, despite protectionist pressures, and by lending more effective support to efforts aimed at increasing foreign markets and developing new markets for value-added products.

In addition to all this, we should emphasize the urgency of setting up relevant worker training programs geared to the needs of the environment and of forestry companies. The focus of our concern should be human resources without which our forest industries could not exist. Additional efforts must be made to help workers adapt to technological change and to the new conditions facing their industries. It is important to note that silviculture programs, in addition to providing new job opportunities, also encourage Canadians to develop sound expertise in the fields of manpower and technology.⁽²⁾

Knowledge, vigilance, concerted action and integration: these have become key words for all those involved in the forest industry. The present time is crucial for our forest resources and their many uses.

(1) James Kelleher, "Canadian Interests in Forest Products Trade", Canada's Forests: A Commitment to the Future, National Forest Congress 1986, Ottawa, April 10, 1986, pp. 83-85.

(2) For further information, refer to: L. Anders Sandberg, A Study of Swedish Technology Policies Promoting Development of Industries Linked to Mine and Forest Exploitation, study carried out for the Ministry of State for Science and Technology, Ottawa, March 1986, 98 pp.

Once again, Canadians must draw on their reserves of ingenuity and flexibility to guarantee that this great resource will last forever. Through this report, the Standing Committee on Environment and Forestry hopes to have encouraged timely exchanges of ideas and to have thus contributed to the discovery of appropriate solutions. Finally, the Committee wishes to endorse the recommendation of many witnesses who testified before it, that:

RECOMMENDATION 27

The Government should consider the creation of a Federal Department of Forestry in the near future.

Appendix A - SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

Chapter 1 - Quebec Forests

1. Any government strategy designed to encourage private forest management activities should include the following provisions:
 - ° measures aimed at owners should provide incentives;
 - ° government aid should be offered to all owners with forest producer status who possess a management plan drawn up and signed by a forest engineer;
 - ° owners who demonstrate serious commitment by assuming a share of management costs should be required to pay only a minimum contribution;
 - ° a tax incentive policy should be set up, including an investment tax credit for owners who increase the value of their woodlots;
 - ° steps should be taken to train and bring forward skilled labour to carry out silvicultural work in private forests;
 - ° the funds and duration of federal-provincial agreements designed to promote forest management activities should be increased.
2. The federal government, in co-operation with the James Bay Crees, should develop a program to protect and enhance the forests in the territories under federal authority in accordance with the James Bay and Northern Quebec Agreement.
3. The Minister of National Defence should immediately halt all North Shore and Labrador low-level military air flights, and assess the effects of such flights on the environment in these regions, as soon as possible.
4. The Canadian Forestry Service and the federal Department of the Environment, in co-operation with the Quebec Department of Energy and Resources, should immediately undertake a concerted program to determine the causes of the sugar maple dieback in Quebec and the necessary corrective action. In addition, measures to indemnify maple growers should be considered should the present problem persist.
5. The Canadian Forestry Service should step up its efforts to develop and promote technologies to enable optimum use of wood fibre by processing mills. A special effort should be made to make the best possible use of small pieces of wood and tree species that are underused at present.
6. The Canadian Forestry Service, in co-operation with the provincial departments concerned, should develop and implement measures which would encourage the foresters to improve harvesting techniques to reduce the amount of wood usually left as residue on cutting sites.

Chapter 2: New Brunswick Forests

7. The Canadian Forestry Service should carry out an exhaustive study to determine the actual operating costs for public and private forests in the five provinces of Eastern Canada.
8. The Canadian Forestry Service should carry out a detailed study for the Standing Committee on Environment and Forestry, presenting the history of its research activities over the past two decades. In addition, a five year development plan (1987-91) for its research programs should be included in the report to the Committee.
9. The Canadian Forestry Service, in co-operation with the New Brunswick Ministry of Forests, Mines and Energy, should increase its efforts to develop and identify new markets on which softwood from New Brunswick forests can be sold at attractive prices.
10. The Department of Employment and Immigration, in co-operation with the Canadian Forestry Service, should develop a long-term policy to use the funds allocated to job creation to recruit and train skilled workers to perform forest management tasks.
11. A separate agreement should be concluded promptly between the federal authorities concerned and the representatives of Indian groups regarding the management and development of New Brunswick Indians' forest lands.

Chapter 3: Nova Scotia Forests

12. The Canadian Forestry Service and the Nova Scotia Department of Lands and Forests should renew their agreements on forest enhancement and renewal before the present agreements expire in 1987.
13. The Canadian Forestry Service should increase its efforts to determine the nature and extent of tax stimuli that could encourage an increase in private sector expenditures on forest management in Canada.
14. The Canadian Forestry Service, in co-operation with the provincial departments concerned, should intensify its efforts to develop and implement integrated action programs aimed at short and long-term solutions to infestations of the spruce budworm and other leading forest pests.
15. The Canadian Forestry Service should evaluate the success of the chemical spray programs and their impact on non-forest sectors such as groundwater contamination, human health and wildlife, and should also intensify its research into alternative pest management techniques.

16. The Canadian Forestry Service, in co-operation with Parks Canada, should take new steps to minimize the risks of fire and contamination by insects and disease in forests located in national parks.
17. The Canadian Forestry Service should give top priority to developing commercial strategies to facilitate access to foreign markets for Canadian forest products. In this connection, the creation of a national forest products marketing board should be envisaged.
18. The Canadian Forestry Service, in co-operation with the Department of Energy, Mines and Resources and the Department of Public Works, should develop a plan to convert the heating systems of federal buildings in Nova Scotia to use forest biomass as a fuel. A cost-benefit analysis as well as an environmental assessment of the impact of this possibility should be submitted to the Standing Committee on Environment and Forestry.
19. The Canadian International Development Agency, together with the Canadian Forestry Service and the departments concerned, should determine the feasibility of the fuel wood export project submitted by the Bras d'Or Institute, University College of Cape Breton. Should the project prove practicable, a report on funding methods should be submitted to the Standing Committee on Environment and Forestry.

Chapter 4 - Prince Edward Island Forests

20. The Canadian Forestry Service, in co-operation with the Ministry of State for Science and Technology, should develop and co-ordinate a national research and development strategy to enhance Canada's forest resource and industries by means of biotechnology.
21. In so far as the use of wood as fuel is appropriate, and poses no serious threat to air quality, the Department of Public Works should develop a plan to convert the heating systems of federal government buildings in Prince Edward Island to furnaces that use wood chips and other wood residue. In addition, the Canadian Standards Association (CSA) should promptly establish construction standards for wood residue burners for residential heating.

Chapter 5: Newfoundland Forests

22. The Canadian Forestry Service should renew its efforts to collect and make available accurate data describing the composition, evolution, growth, yield, area and ownership of the country's productive forests.
23. The Canadian Forestry Service, in cooperation with the Canadian Council of Forestry Ministers, should develop a strategy permitting the maximization of job creation and public participation in the management and development of the country's forest resources.

24. The Canadian Forestry Service should enhance public participation in silviculture through job creation programs developed in cooperation with the Unemployment Insurance Commission, which promote manual cutting of brush as an alternative to the use of herbicides in the forest.
25. The Canadian Forestry Service should establish mechanisms for urging forest companies to increase their efforts to develop the forests that they exploit. Furthermore, they should strive to raise the productivity of their mills as well as increase the diversity of their products so as to maintain our competitive position and penetrate new markets.
26. The Canadian Forestry Service, in cooperation with the provincial departments concerned, should examine the feasibility of Mr. Baird's proposal and the Scottish model of forest management.

CONCLUSION

27. The Government should consider the creation of a Federal Department of Forestry in the near future.

APPENDIX B

WITNESSES WHO APPEARED BEFORE THE COMMITTEE

	ISSUE	DATE
Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade:	54	October 30, 1981
Dianne Hankinson LeGard, Executive Manager; Gary Leeson, Forestry Committee; Emanuel Adelaar, Economic Development Chairman.		
Annapolis Valley Royal Development Commission:	54	October 30, 1981
Paul Buxton, Executive Director.		
Gerard A. Arseneau:	51	October 25, 1981
(Individual Presentation).		
"L'Association des Pourvoyeurs du Québec":	49	October 23, 1981
André Chassé, Director.		
Atlantic Forestry Consultants:	56	November 1, 1981
Michael A. Brown, Owner and Manager.		
Edgar Baird:	57	November 4, 1981
(Individual Presentation).		
Barachois Development Association:	58	November 5, 1981
Jack Dwyer, Member.		
Bras d'Or Institute:	56	November 1, 1981
Don Arseneau, Director; Stephen Manley, Biologist.		

	ISSUE	DATE
Sley Brown: (individual Presentation).	56	November 1, 1985
Indian Forestry Service: Jean-Claude Mercier, Associate Deputy Minister; Earl Winget, Director General, Research and Technical Services.	49	October 17, 1985
Indian Institute of Forestry, Maritime Section: Edward S. Fellows, Member; Frank E. Webb, Member.	53	October 29, 1985
Central Woodlands Association: Mark Brown, Chairman; Garrison Hemphill, Director; Neil Chodorow, Director.	52	October 28, 1985
Coalition Against Pesticides: Charles Restino, Chairperson.	56	November 1, 1985
Comité d'adaptation communautaire Gaspé-Nord": Géjean Lévesque, Administrator; Bernard Landry, Technician; Michel Joncas, Manager.	50	October 24, 1985
FORM Ltd. (Consolidated Forest Owners Source Management): John Dechman, President; Warlen Redden, Manager.	55	October 31, 1985
Conseil Attikamek-Montagnais": Gaston McKenzie, President; Camille Vollant, Vice-President; Paul Charest, Technician.	49	October 23, 1985
Co-opérative forestière Ltée": Marcel Arsenault, Manager.	52	October 28, 1985

	ISSUE	DATE
Environment Resources Management Association:	58	November 5,
Don Pelly, President; Terry Goodyear, Vice-President.		
Forchu Forest Management Company Limited:	54	October 30,
David Shelley, General Manager.		
David Gilbert:	57	November 4,
Member of the House of Assembly of the Province of Newfoundland, (Individual Presentation).		
"Le Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf inc.":	49	October 23,
Réjean Julien.		
Government of New Brunswick Department of Forest, Mines and Energy:	53	October 29,
Ralph Redmond, Acting Deputy Minister; Robert Watson, Director, Policy and Planning.		
Government of Newfoundland:	57	November 4,
Honourable Len Simms, Minister of Forestry.		
Government of Nova Scotia:	55	October 31,
Honourable Kenneth Streach, Minister of Lands and Forests; Burt Robertson, Senior Director, Land Services.		
Government of Prince Edward Island:	52	October 28,
Honourable Fred Driscoll, Minister of Energy and Forestry; Gerry Gavin, Western District Manager (Forestry).		
Island Nature Trust:	52	October 28,
Ian MacQuarrie, Vice-President.		

	ISSUE	DATE
el Levasseur: (Individual Presentation).	58	November 5, 1985
el Lortie: (Individual Presentation).	49	October 23, 1985
time Lumber Bureau: Francis Smith, Director; Robert Love, Member.	53	October 29, 1985
municipality and Town of Digby Industrial Commission: Terrence Hanlon, Executive Director.	54	October 30, 1985
Nation Huronne-Wendat" and s Premières Nations du Québec": Conrad Sioui, Vice-Chief; Guy Bellefleur, Councillor.	49	October 23, 1985
ive Council of Nova Scotia: Viola Robinson, President; Florence Walsh, Secretary Treasurer.	55	October 31, 1985
Brunswick Federation of Woodlot Owners: Peter deMarsh, President; Peter Hughes, Forest Management Co-ordinator; Valerie Fowler, Executive Director.	53	October 29, 1985
Brunswick Forest Products Association: Don Lockhart, Executive Director.	53	October 29, 1985
foundland and Labrador Rural Development Association: Stan Dawe, President, Rural Development, Upper Trinity; Ray Jarrett, Co-ordinator, Fishery and Forestry; Wylvester Yetman, President, Rural Development, Southern Shore.	57	November 4, 1985

	ISSUE	DATE
North Colchester Forest Cooperative Limited:	55	October 31,
Dale Downey, Manager; David Sutherland, Forester.		
Nova Scotia Forest Products Association:	55	October 31,
Windsor Kelly, President; Dale Sproule, First Vice-President; Walter Webber, Second Vice-President; Laurie Ledwidge, Past President; Lorne Etter, Executive Director.		
Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association:	55	October 31,
Ronald Bulmer, General Manager; Luke Batdorf, Consultant; Laurie Levy, President.		
"L'Office des producteurs de bois de la région de Québec":	49	October 23,
Jean-Marc Drolet, Secretary General.		
Restigouche Indian Band:	51	October 25,
Michael Issac, Councillor.		
Anne Smith:	54	October 30,
(Individual Presentation).		
"La Société d'Expansion Économique de Portneuf":	49	October 23,
Fernand Lirette, Director; Jean Hébert, Assistant Director.		
"Le Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec":	49	October 23,
Jean-Roch Turcotte, Director; Paul Morrisette, Vice-President.		

	ISSUE	DATE
on of New Brunswick Indians:	53	October 29, 1985
Raydon Nicholas, President; Gilbert Sewell, Vice-President; Margaret LaBillois, Elder; Chief Benoît Paul, Pabineau Reserve; Chief Jack Sark, Lennox Island Reserve; Harry Perley, Councillor, Tobique Reserve.		
ted Brotherhood of Carpenters, Local 2564:	58	November 5, 1985
Donzo Gillingham, Representative.		
untary Planning:	55	October 31, 1985
Walter Webber, Chairman, Voluntary Sector; Warren Zwicker, Member; John Dickey, Member.		
hony Weagle:	54	October 30, 1985
(Individual Presentation).		

APPENDIX C

ORGANIZATIONS AND INDIVIDUALS WHO SUBMITTED BRIEFS BUT DID NOT APPEAR IN PUBLIC HEARINGS OF THE COMMITTEE

Canadian Forestry Service

Canadian Institute of Forestry, Nova Scotia Section

Forestry and Agriculture for Nova Scotians

Marcel Giraudo

James Bay Crees

Union of Nova Scotia Indians

INVENTORIED FOREST LAND BY OWNERSHIP AND CLASS, 1981

Source: Bonnor, G.M. Canada's Forest Inventory 1981. Forestry Statistics and Systems Branch, Canadian Forestry Service, Environment Canada.

Source: Bonnor, G.M. Canada's Forest Inventory 1981.

Pursuant to Standing Order 99(2), the Committee requests that the Government table a comprehensive response to its report.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue Nos. 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 and 58 of the former Standing Committee on Fisheries and Oceans and Issue Nos. 6 and 7 of the Standing Committee on Environment and Forestry, which includes the report) is tabled.

Respectfully submitted,

LORNE GREENAWAY, M.P.
Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, June 18, 1986
(16)

The Standing Committee on Environment and Forestry met in camera at 12 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman Guy St-Julien, presiding.

Members of the Committee present: Marc Ferland and Guy St-Julien.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985 and deemed referred to this Committee by an Order of the House dated Friday, February 14, 1986 relating to the East Coast fishing and forestry industries. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 10, 1986, Issue No. 6.)

The Committee resumed consideration of a draft report on the East Coast forestry industry.

At 7:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, June 19, 1986
(17)

The Standing Committee on Environment and Forestry met in camera at 9:50 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman Guy St-Julien, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Marc Ferland, Elliott Hardey and Guy St-Julien.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot, Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985 and deemed referred to this Committee by an Order of the House dated Friday, February 14, 1986 relating to the East Coast fishing and forestry industries. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 10, 1986, Issue No. 6.)

The Committee resumed consideration of a draft report on the East Coast forestry industry.

At 12:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING
(18)

The Standing Committee on Environment and Forestry met in camera at 3:50 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman Guy St-Julien, presiding.

Members of the Committee present: Charles Caccia, Marc Ferland Elliott Hardey and Guy St-Julien.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean-Pierre Amyot Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985 and deemed referred to this Committee by an Order of the House dated Friday, February 14, 1986 relating to the East Coast fishing and forestry industries. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday June 10, 1986, Issue No. 6.)

The Committee resumed consideration of a draft report on the East Coast forestry industry.

Charles Caccia moved, - That Recommendation 3 of the draft report be amended to read:

"The Minister of National Defence should halt all North Shore and Labrador low-level military air flights, until a complete assessment of the effects of such flights on the environment in these regions has been conducted and made public."

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived:

YEAS: 1; NAYS: 2

Marc Ferland moved, - That Recommendation 3 of the draft report be allowed to stand as written.

And debate arising thereon:

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY, June 25, 1986
(19)

The Standing Committee on Environment and Forestry met in camera at 3:55 o'clock p.m. this day, the Chairman Lorne Greenaway, presiding.

In attendance: From the Library of Parliament: Jean Pierre Amyot,
Research Officer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, June 27, 1985 and deemed referred to this Committee by an Order of the House dated Friday, February 14, 1986 relating to the East Coast fishing and forestry industries. (See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, June 10, 1986, Issue No. 6.)

The Committee resumed consideration of a draft report on the East Coast forestry industry.

The Committee resumed debate on the motion of Marc Ferland, - That Recommendation 3 of the draft report be allowed to stand as written.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to by a show of hands:

YEAS: 3; NAYS: 1

Guy St-Julien moved, - That Recommendation 3 of the draft report be amended by inserting the word "immediately" immediately before the word "halt".

After debate, the question was put on the motion.

And the result of the Vote having been announced:

YEAS: 2; NAYS: 2

Whereupon the Chairman voted in the affirmative.

Accordingly, the motion was carried.

Charles Caccia moved, - That the draft report be amended by striking out the sentence on pages 29 to 30 which reads:

"The Committee recognizes the importance and justification of this program and, further, hopes that DFO will demonstrate discretion in dealing with projects submitted by the forestry sector."

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, negatived:

YEAS: 1; NAYS: 3

Guy St-Julien moved, - That the First Report of the Committee be adopted as amended.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed on division.

On motion of Guy St-Julien, it was agreed, - That 2,000 copies of the Report be printed.

On motion of Guy St-Julien, it was agreed, - That the Report be printed with a special cover.

On motion of Elliott Hardey, it was agreed, - That the Chairman table the Report in the House on or before June 27, 1986.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Janice Hilchie
Clerk of the Committee

En conformité à l'article 99(2) du Règlement, le Comité demande au

Gouvernement de déposer un document d'ensemble en réponse au présent rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages se rapportant à la

question à l'étude (fascicules nos 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57 et 58 du

Comité permanent des pêches et des forêts et fascicules nos 6 et 7 du Comité

permanent de l'environnement et des forêts, qui comprend le présent rapport)

est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

LORNE GREENAWAY

Guy St-Julien propose, - Que le Premier rapport du Comité soit adopté dans sa forme modifiée.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée avec voix dissidence.

Sur proposition de Guy St-Julien, il est convenu, - Que le rapport soit tiré à 2,000 exemplaires.

Sur proposition de Guy St-Julien, il est convenu, - Que le rapport soit assorti d'une couverture spéciale.

Sur proposition d'Elliot Hardey, il est convenu, - Que le Président dépose le rapport auprès de la Chambre d'ici au 27 juin 1986.

À 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du Président.

Le greffier du Comité

Janice Hilchie

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Marc Ferland, Lorne

Teenaway, Elliott Hardey et Guy St-Julien.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot,

attaché de recherche.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du
vendredi 14 février 1986 au sujet des pêcheries et de l'industrie
du poisson (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10
février 1986, fascicule n° 6.)

Le Comité poursuit l'examen d'un projet de rapport sur l'industrie

Le Comité reprend le débat sur la motion de Marc Ferland, - Que la

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main

levée, comme suit :

POUR : 3; CONTRE : 1.

Guy St-Julien propose, - Que la recommandation 3 du projet de rapport

soit modifiée par insertion devant le mot "fin" du mot "immédiatement".

Après débat, la motion est mise aux voix.

Le résultat du vote ayant été annoncé comme suit :

POUR : 2; CONTRE : 2.

Le président vote en faveur de la motion.

En conséquence, la motion est adoptée.

Charles Caccia propose, - Que le projet de rapport soit modifié par

suppression de la phrase suivante aux pages 34 et 35 :

"Le Comité reconnaît donc l'importance et le bien-fondé du Programme
et espère en outre que le MPO saura continuer à faire preuve de
discernement à l'égard des projets soumis par les promoteurs
forestiers."

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée par vote à main

levée, comme suit :

POUR : 1; CONTRE : 3.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(18)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts s'est réuni à huis clos à 15 h 50 sous la présidence de Guy St-Julien (vice-président).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Marc Ferland, Elliot Hardey et Guy St-Julien.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot
attaché de recherche.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du jeudi 27 juin 1985, réputé assigné à ce comité par ordre de la Chambre en date du vendredi 14 février 1986 au sujet des pêcheries et de l'industrie forestière de la Côte est. (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 17 juin 1986, fascicule n° 6.)

Le Comité poursuit l'examen d'un projet de rapport sur l'industrie forestière de la Côte est.

Charles Caccia propose, - Que la recommandation 3 du projet de rapport soit remplacé par ce qui suit :

"Le ministre de la Défense nationale devrait mettre fin à tous les voeux militaires en rase-mottes au-dessus de la Côte-Nord et du Labrador, jusqu'à ce qu'une évaluation exhaustive des répercussions de tels voeux sur l'environnement de ces régions ait été complétée et rendue publique."

Après débat, la motion est mise aux voix et rejetée par vote à main levée, comme suit :

POUR : 1; CONTRE : 2.

Marc Ferland propose, - Que la recommandation 3 du projet de rapport soit réservée dans sa forme actuelle.

Après débat à ce sujet,

À 16 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du vice-président.

MERCREDI 25 juin 1986 (19)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts s'est réuni à huis clos ce jour à 15 h 55 sous la présidence de Guy St-Julien (vice-président).

PROCS-VERBAUX

MERCREDI 18 juin 1986
(16)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts s'est réuni à 18 h 12 sous la présidence de Guy St-Julien (vice-président).

Membres du Comité présents: Marc Ferland et Guy St-Julien.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 14 février 1986 au sujet des pêcheries et de l'industrie (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 juin 1986, fascicule n° 6.)

Le Comité poursuit l'examen d'un projet de rapport sur l'industrie forestière de la Côte est.

A 19 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du vice-président.

JUDI 19 juin 1986
(17)

Le Comité permanent de l'environnement et des forêts s'est réuni à 9 h 50 sous la présidence de Guy St-Julien (vice-président).

Membres du Comité présents: Charles Caccia, Marc Ferland, Elliott Arday et Guy St-Julien.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: Jean-Pierre Amyot, attaché de recherche.

Le Comité poursuit les travaux prévus à son ordre de renvoi en date du vendredi 14 février 1986 au sujet des pêcheries et de l'industrie (Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 10 juin 1986, fascicule n° 6.)

Le Comité poursuit l'examen d'un projet de rapport sur l'industrie forestière de la Côte est.

A 12 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du vice-président.

TERRES FORESTIÈRES INVENTORIÉES PAR TENURE ET PAR CLASSE, 1981

000 km²

Classes	T.-N.	Î.-P.-É.	N.-É.	N.-B.	Atlantique	Q.C.	Ont.	Man.	Sask.	Alb.	Prairies	C.-B.	Yuk.	T.-N.-O.	Canada
Terres forestières boisées, productives															
non réservées															
Provinciales	75	-	6	28	109	430	293	113	72	133	318	397	-	-	1 549
Fédérales	-	-	-	1	1	1	3	1	2	-	3	2	49	137	197
Privées	4	-	22	30	56	57	34	4	-	-	4	14	-	-	164
Municipales/ indéterminées	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	79	-	28	59	166	489	331	118	74	133	325	413	49	137	1 910
Terres forestières productives															
Provinciales	79	-	6	29	114	469	331	132	84	199	415	437	-	-	1 767
Fédérales	1	-	-	2	3	2	6	3	5	17	25	5	67	143	252
Privées	4	-	22	31	57	63	39	4	-	-	4	16	-	-	180
Municipales/ indéterminées	-	3	-	-	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3
Total	85	3	29	62	179	533	377	140	89	216	444	458	67	143	2 202
Total terres forestières inventoriées															
Provinciales	135	-	11	31	177	556	381	231	118	297	646	543	-	-	2 303
Fédérales	2	-	1	2	5	2	7	4	5	34	43	6	242	615	919
Privées	6	-	29	32	67	66	43	5	-	-	5	17	-	-	199
Municipales/ indéterminées	--	3	-	-	3	-	--	--	-	--	-	--	-	-	4
Total	142	3	41	65	251	624	432	240	123	331	694	566	242	615	3 425

Source: Bonnor, G.-M., Inventaire des forêts du Canada 1981. Direction de la statistique forestière et des systèmes, Service canadien des forêts, Environnement Canada.

ANNEXE C

ORGANISMES ET PARTICULIERS AYANT SOUMIS DES MÉMOIRES
SANS AVOIR COMPARUS LORS DES AUDIENCES PUBLIQUES DU COMITÉ

Les Cris de la baie James

"Forestry and Agriculture for Nova Scotians"

Marcel Giraudo

Institut forestier du Canada, division de la Nouvelle-Écosse
Service canadien des forêts

"Union of Nova Scotia Indians"

DATE	FASCICULE	
30 octobre 1	54	Anne Smith :
		(A titre personnel).
23 octobre 1	49	De la Société d'Expansion Economique de Portneuf :
		Fernand Lirette, directeur;
		Jean Hébert, directeur adjoint.
23 octobre 1	49	Région de Québec :
		Jean-Roch Turcotte, directeur;
		Paul Morrisette, vice-président.
29 octobre 1	53	De l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick :
		Graydon Nicholas, président;
		Gilbert Sewell, vice-président;
		Margaret Labllois, ancienne;
		Le chef Benoît Paul, réserve de Pabineau;
		Le chef Jack Sark, réserve de Lennox Island;
		Larry Perley, Councillor, réserve de Tobique.
31 octobre 1	55	De la "Voluntary Planning" :
		Walter Webber, président,
		secteur du bénévolat;
		Warren Zwickler, membre;
		John Dickey, membre.
30 octobre 1	54	Anthony Weagle :
		(A titre personnel).

DATE	FASCICULE	
5 novembre 1985	58	Michel Levasseur : A titre personnel).
23 octobre 1985	49	Accel Lortie : A titre personnel).
29 octobre 1985	53	"Maritime Lumber Bureau" : Francis Smith, directrice; Robert Love, membre.
23 octobre 1985	49	La Nation Huronne-Wendat et des Premières Nations du Québec : Ronald Sioui, chef adjoint; Guy Belletier, conseiller.
31 octobre 1985	55	La "North Colchester Forest Cooperative ited" : Ale Downey, gérant; David Sutherland, forestier.
31 octobre 1985	55	La "Nova Scotia Woodlot Owners' and rators' Association" : Donald Bulmer, gérant général; Luke Batdorf, expert-conseil; Aurèle Levy, président.
23 octobre 1985	49	L'Office des producteurs de bois de région de Québec :
17 octobre 1985	49	Jean-Marc Drolet, secrétaire général. Service canadien des forêts : Jean-Claude Mercier, sous-ministre associé; Paul Winget, directeur général des services techniques et de recherche.

28 octobre 1952	Du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard :	L'hon. Fred Driscoll, ministre de l'Énergie et des Forêts; Gerry Gavin, directeur (Forêts) du district de l'Ouest.
31 octobre 1955	Du gouvernement de la Nouvelle-Écosse:	L'hon. Kenneth Streatch, ministre des Terres et des Forêts; Burt Robertson, directeur principal, Services des terres.
29 octobre 1955	Du gouvernement du Nouveau-Brunswick, Ministère des Forêts, des Mines et de l'Énergie :	Ralph Redmond, sous-ministre intérimaire; Robert Watson, directeur, Politique et planification.
4 novembre 1957	Du gouvernement de Terre-Neuve :	L'hon. Len Simms, ministre des Forêts.
23 octobre 1949	Du Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf inc. :	Réjean Julien.
1 novembre 1956	De l'Institut Bras d'Or :	Don Arsenau, directeur; Stephen Manley, biologiste.
29 octobre 1953	De l'Institut forestier du Canada - section des Maritimes :	Edward S. Fellows, membre; Frank E. Webb, membre.
28 octobre 1952	Du "Island Nature Trust" :	Ian MacQuarrie, vice-président.

FASCICULE

DATE

DATE	FASCICULE	
30 octobre 1985	54	la Commission royale d'étude du développement de la vallée d'Annapolis : Paul Buxton, directeur exécutif.
31 octobre 1985	55	la CONFORM Ltée ("Consolidated Forest Resources Management") : John Dechman, président; Arlene Redden, gérant.
23 octobre 1985	49	Conseil Attikamek-Montagnais : Aston McKenzie, président; Amilie Voliant, vice-président; Paul Charest, technicien.
31 octobre 1985	55	Conseil des autochtones de la vallée-Cosse : Iola Robinson, présidente; Florence Walsh, secrétaire trésorière.
28 octobre 1985	52	la Co-opérative forestière Ltée : Arceel Arsenault, gérant.
29 octobre 1985	53	la Fédération des pépiniéristes forestiers Nouveau-Brunswick : eter deMarsh, président; eter Hughes, coordinateur de la gestion des forêts; alerie Fowler, directrice exécutive.
30 octobre 1985	54	la "Forchu Forest Management Company Limited" : avid Shelley, gérant général.
5 novembre 1985	58	la Fraternité unie des charpentiers, tion locale 2564 : onzo Gillingham, délégué.
4 novembre 1985	57	id Gilbert : embre de la Chambre d'assemblée de la Province de Terre-Neuve (A titre personnel).

1 novembre 1985	56	De l'"Atlantic Forestry Consultants" : Michael A. Brown, propriétaire et gérant.
4 novembre 1985	57	Edgar Baird : (A titre personnel).
25 octobre 1985	51	De la bande indienne Restigouche : Michael Issac, conseiller.
1 novembre 1985	56	Kingsley Brown : (A titre personnel).
28 octobre 1985	52	De la "Central Woodlands Association" : Kirk Brown, président; Wanson Hemphill, directeur; Neil Chodorow, directeur.
30 octobre 1985	54	Des Chambres de commerce affiliées de la vallée d'Annapolis : Dianne Hankinson Legard, directeur administrateur; Gary Leeson, Comité des forêts des CCAVA; Emmanuel Adelaar, président du développement économique des CCAVA.
1 novembre 1987	56	De la Coalition contre les pesticides : Charles Restino, président.
24 octobre 1988	50	Du Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord : Réjean Lévesque, administrateur; Bernard Landry, technicien; Michel Joncas, gérant.
30 octobre 1988	54	De la Commission industrielle de la municipalité et de la ville de Digby : Terrence Hanlon, directeur exécutif.

FASCICULE

DATE

19. L'Agence canadienne de développement international, de concert avec le Service canadien des forêts et les ministères concernés, devrait établir la faisabilité du projet d'exportation de bois de chauffage soumis par l'Institut Bras d'Or du Collège universitaire du Cap-Breton. Dans l'éventualité où le projet serait réalisable, un rapport concernant les modes de financement devrait être produit à l'intention du Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Chapitre 4 - La forêt de l'Île-du-Prince-Édouard

20. Le Service canadien des forêts, en collaboration avec le ministre d'État chargé des Sciences et de la Technologie, devrait développer et coordonner une stratégie nationale de recherche et de développement qui permettra de mettre en valeur la ressource et les industries forestières du Canada au moyen de la biotechnologie.

21. Dans la mesure où l'utilisation du bois à des fins de chauffage est appropriée et que cela ne menace pas sérieusement la qualité de l'air, le ministère des Travaux Publics devrait mettre en place un plan de conversion des systèmes de chauffage des édifices du gouvernement fédéral situés dans l'Île-du-Prince-Édouard, au profit de brûleurs utilisant des copeaux et d'autres résidus du bois. De plus, l'Association canadienne de normalisation (ACNOR) devrait rapidement établir des normes de construction pour les brûleurs à résidus de bois destinés au chauffage des résidences.

Chapitre 5 - La forêt de Terre-Neuve

22. Le Service canadien des forêts devrait accentuer ses efforts en vue d'acquiescer et de rendre disponibles les données exactes qui décrivent la composition, l'évolution, la croissance, le rendement, la superficie et la propriété des étendues forestières productives du pays.

23. Le Service canadien des forêts, en collaboration avec le Conseil canadien des ministres des forêts, devrait établir une stratégie qui permettra d'optimiser la création d'emplois et la participation du public au niveau de la gestion et de la mise en valeur des ressources forestières du pays.

24. Le Service canadien des forêts, en collaboration avec la Commission de l'assurance-chômage, devrait favoriser la participation du public dans des travaux scolaires, par l'entremise de programmes de création d'emplois, qui favoriseraient l'élimination manuelle de broussailles comme alternative à l'utilisation d'herbicides dans les forêts.

Chapitre 3 - La forêt en Nouvelle-Écosse

12. Le Service canadien des forêts et le ministère des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse devraient renouveler leurs ententes au sujet de la mise en valeur et du renouvellement des forêts, et ce avant l'expiration des accords actuels, prévue pour 1987.
13. Le Service canadien des forêts devrait accentuer ses efforts en vue d'établir la nature et l'étendue des stimulants fiscaux qui pourraient encourager l'accroissement des dépenses d'aménagement du secteur privé, sur les terres forestières du pays.
14. Le Service canadien des forêts, en collaboration avec les ministères provinciaux concernés, devrait intensifier ses efforts en vue de développer et d'appliquer des programmes d'intervention intégrés visant à lutter à court terme et à long terme contre les infestations de la tordeuse des bourgeons de l'épinette et des autres ravageurs importants de nos forêts.
15. Le Service canadien des forêts devrait évaluer le succès des programmes d'épannage de produits chimiques et leurs incidences dans les secteurs non forestiers, notamment en ce qui concerne la contamination des eaux souterraines, la santé humaine et la faune; il devrait aussi intensifier ses recherches concernant d'autres techniques de lutte contre les ravageurs.
16. Le Service canadien des forêts, en collaboration avec Parcs Canada, devrait prendre de nouvelles mesures afin de minimiser les risques d'incendie et de contamination par des insectes et des maladies provenant des forêts situées à l'intérieur des parcs nationaux.
17. Le Service canadien des forêts devrait développer en toute priorité des stratégies commerciales qui faciliteront l'accès des produits forestiers canadiens aux marchés étrangers. Dans ce contexte, la création d'une Commission nationale de mise en marché des produits forestiers devrait être envisagée.
18. Le Service canadien des forêts, en collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et celui des Travaux publics, devrait élaborer un plan de conversion des systèmes de chauffage des édifices fédéraux de la Nouvelle-Écosse en vue de l'utilisation de la biomasse forestière à titre de combustible. Une analyse coûts-avantages ainsi qu'une évaluation de l'impact environnemental de cette entreprise devra être présentée au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

5. Le Service canadien des forêts devrait accentuer ses efforts en matière de développement et de promotion de technologies permettant l'utilisation optimale de la fibre ligneuse par les usines de transformation du bois. Il faudrait faire un effort spécial en vue d'utiliser au maximum des pièces de bois à faible volume et des essences d'arbres actuellement sous-utilisées.

6. Le Service canadien des forêts, en collaboration avec les ministères provinciaux concernés, devrait élaborer et mettre en oeuvre des mesures qui encourageraient les exploitants forestiers à améliorer leurs techniques de récolte afin de réduire la quantité de bois habituellement abandonné, à titre de résidu, sur les sites de coupe.

Chapitre 2 - La forêt au Nouveau-Brunswick

7. Le Service canadien des forêts devrait réaliser une étude exhaustive permettant d'établir les coûts réels de l'exploitation des forêts publiques et privées des cinq provinces de l'est du Canada.

8. Le Service canadien des forêts devrait réaliser, au profit du Comité permanent de l'environnement et des forêts, une étude détaillée permettant de mesurer l'évolution de ses activités en matière de recherche au cours des deux dernières décennies. De plus, un plan quinquennal (1987-1991) de développement de ses programmes de recherche indiquant le budget et le nombre d'années-personnes alloué à ces activités devrait être inclus dans le rapport soumis au Comité.

9. Le Service canadien des forêts, en collaboration avec le ministère des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, devrait accentuer ses efforts en vue de développer et de définir de nouveaux marchés permettant d'écouler à un prix avantageux le bois résineux des forêts du Nouveau-Brunswick.

10. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, en collaboration avec le Service canadien des forêts, devrait établir une politique à long terme permettant d'utiliser des fonds voués à la création d'emplois afin d'employer et de former des travailleurs habilités à remplir des tâches liées à l'aménagement des terres forestières.

11. Un accord distinct devrait être rapidement conclu entre les autorités fédérales concernées et les représentants des administrations indiennes au sujet de la gestion et de l'aménagement des terres forestières des Indiens du Nouveau-Brunswick.

Chapitre I - La forêt au Québec

1. Toute stratégie gouvernementale visant à encourager des activités d'aménagement en forêt privée devrait inclure les dispositions suivantes:
 - ° Les mesures destinées aux propriétaires devraient être de nature incitative;
 - ° L'aide gouvernementale devrait être offerte à tous les propriétaires ayant un statut de producteur forestier et possédant un plan de gestion préparé et signé par un ingénieur forestier;
 - ° Les propriétaires, qui démontreraient le sérieux de leur participation en assumant une partie des coûts des travaux, devraient être tenus de verser une contribution limitée au minimum;
 - ° Il faudrait établir une politique d'avantages fiscaux, dont un crédit d'impôt à l'investissement pour les propriétaires s'engageant dans la mise en valeur de leurs boisés;
 - ° On devrait prendre des dispositions visant à former et à offrir une main-d'œuvre compétente destinée à mener à bien les travaux sylvicoles en forêt privée;
 - ° Il faudrait augmenter les fonds et la durée des ententes fédérales-provinciales destinées à encourager les activités d'aménagement forestier.
2. Le gouvernement fédéral, en collaboration avec les Cris de la baie James, devrait élaborer un programme de protection et de mise en valeur des forêts, dans les territoires forestiers relevant de l'autorité fédérale en vertu de la Convention de la baie James et du Nord québécois.
3. Le ministre de la Défense nationale devrait mettre fin immédiatement à tous les vols militaires en rase-mottes au-dessus de la Côte-Nord et du Labrador. Le Ministre devrait faire évaluer les répercussions de tels vols sur l'environnement dans ces régions, et ce dans les plus brefs délais.
4. Le Service canadien des forêts et le ministre fédéral de l'Environnement, en collaboration avec le ministre de l'Énergie et des Ressources du Québec, devraient immédiatement entreprendre un programme concerté afin de déterminer les causes du problème du dépérissement des érables à sucre du Québec ainsi que les correctifs requis. De plus, des mesures d'indemnisation des agriculteurs devraient être envisagées dans la mesure où le problème actuel subsisterait.

Au-delà de tout ce que nous venons de dire, il convient d'ajouter qu'il est urgent de mettre sur pied des programmes pertinents de formation de travailleurs, adaptés aux besoins du milieu et des entreprises forestières. Les ressources humaines, sans lesquelles nos industries forestières ne pourraient exister, doivent être avant toute chose au centre de nos préoccupations. Aussi faut-il déployer des efforts supplémentaires afin de faciliter l'adaptation des travailleurs à l'évolution technologique et aux nouvelles réalités auxquelles font face leurs industries. Il importe de souligner que l'importance grandissante des travaux sylvoles, en plus d'offrir de nouvelles possibilités d'emploi, invite les Canadiens à développer une expertise dynamique sur le plan de la main-d'œuvre et de la technologie.⁽¹⁾

Connaissances, vigilance, concertation et intégration sont donc devenus les mots clés sur lesquels tous les intervenants du domaine forestier doivent désormais s'appuyer. La période actuelle est cruciale pour les ressources forestières et les multiples usages qui y sont rattachés. Les Canadiens doivent encore une fois puiser dans leurs trésors d'ingéniosité et de souplesse afin d'assurer la pérennité de cette grande richesse. À cet égard, le Comité permanent de l'environnement et des forêts espère, par l'entremise du présent rapport, avoir favorisé des échanges de propos pertinents pour ainsi contribuer à la découverte d'avenues menant à des solutions appropriées. Finalement, à l'instar de nombreux témoins qu'il a entendus, le Comité recommande que :

RECOMMANDATION 27

Le gouvernement devrait d'ici peu considérer la création d'un ministère fédéral des forêts.

(1) Pour en savoir plus sur ce sujet, veuillez consulter : L. Anders Sandberg, A Study of Swedish Technology Policies Promoting Development of Industries Linked to Mine and Forest Exploitation, étude réalisée à l'intention du ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie, Ottawa, mars 1986, 98 p.

technologie. Il est déjà établi que le Canada a réussi, dans une certaine mesure, à accroître son avantage comparatif dans le domaine du bois et du papier grâce au progrès technologique, qui semble d'ailleurs un des principaux éléments déterminants de la compétitivité internationale. Cependant, en guise d'avertissement, il faut garder à l'esprit que l'avantage comparatif des producteurs forestiers canadiens a diminué par rapport à celui des producteurs américains, notamment en ce qui concerne le papier journal. Cette tendance serait d'ailleurs confirmée par la croissance plus dynamique de nouvelles capacités de production de pâtes et papiers chez nos voisins du Sud.⁽¹⁾ De toute évidence, la recherche industrielle constitue un domaine dans lequel les industries, avec l'aide de l'Etat, doivent accentuer leurs efforts. La nécessité de demeurer compétitifs face à nos principaux concurrents doit être un leitmotiv invitant tous les Canadiens à innover pour conserver leurs emplois et leur place sur le marché international. À cause de son importance première, l'exportation de nos produits forestiers sur le marché international fait l'objet d'une préoccupation soutenue, qui tient principalement à l'existence d'une offre excédentaire, à un ralentissement de l'augmentation de la demande, l'apparition de nouveaux producteurs sur le marché, au taux de change défavorable du dollar canadien par rapport aux monnaies européennes, et aux mesures protectionnistes que commence à prendre notre plus important importateur, les États-Unis.⁽²⁾ Par conséquent, le Comité encourage les gouvernements et les entreprises dans leur démarche en vue d'ajuster notre industrie forestière aux nouvelles réalités internationales en s'assurant notamment d'obtenir la sécurité d'accès de nos produits, malgré les pressions protectionnistes, et d'appuyer plus efficacement les efforts de commercialisation visant à accroître les débouchés extérieurs et le développement de marchés pour les produits à haute valeur ajoutée.

(1)

Petr Hanel, La technologie et les exportations canadiennes du matériel pour la filière bois - papier, Institut de recherches politiques, Montréal, 1985, p. XXIII-XXV.

(2)

James Kelleher, "Commerce des produits forestiers: intérêts du Canada", Les forêts du Canada: un engagement face à l'avenir, Congrès forestier national 1986, Ottawa, le 10 avril 1986, p. 41-44.

doit être complétée par une participation plus active des compagnies forestières en matière de renouvellement forestier.⁽¹⁾ Savoir prévoir les problèmes structurels d'une forêt, en sachant les corriger dès qu'ils apparaissent, de façon à maintenir la quantité et la qualité désirées des biens et services: voilà en quoi consiste un véritable aménagement. (2)

Il importe à ce point-ci de rappeler et d'entériner un principe énoncé en 1979 par le Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement: "La responsabilité du financement du maintien des ressources forestières doit être proportionnelle aux avantages obtenus".⁽³⁾ Quoique cet énoncé fasse l'objet d'un certain débat quant à son interprétation et aux responsabilités qui en découlent,⁽⁴⁾ le Comité ne peut que rappeler à tous les utilisateurs et propriétaires de cette ressource qu'un changement d'attitude favorisant l'accroissement des efforts scientifiques, techniques et financiers est nécessaire pour défendre et promouvoir cet élément essentiel au bien-être de la population et à l'économie canadienne. S'il était autrefois désavantageux, sur le plan de la concurrence, de mettre en pratique de bonnes méthodes d'aménagement, il est certes devenu évident qu'il n'en est plus rien aujourd'hui.

En ce qui concerne la transformation de la matière première, le Comité est conscient du fait que l'industrie forestière est à la veille d'une nouvelle ère qui trouvera son dynamisme dans des progrès scientifiques sans précédent et dans la marche rapide et implacable de la

(1) Gordon F. Weetman, "L'état de l'aménagement forestier au Canada", Les forêts du Canada: un engagement face à l'avenir, Congrès forestier national 1986, Ottawa, le 9 avril 1986, p. 92-93.

(2) Gordon Baskerville, "Comprendre l'aménagement forestier", Les forêts du Canada: un engagement face à l'avenir, Congrès forestier national 1986, Ottawa, le 9 avril 1986, p. 17.

(3) Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, Les impératifs de la foresterie au Canada, Kelowna, les 6 et 7 juin 1979, p. 9.

(4) E. Knight, "Double duty for the forests", Options Politiques, vol. 7, no 2, mars 1986, p. 26.

l'abattage croissant".(1) Il faut aussi se rappeler qu'il y a 40 ans, le Canada disposait déjà de plans d'aménagement forestier qui n'ont jamais été mis à exécution, en partie à cause d'objectifs mal définis.(2) Par ailleurs, la mise en oeuvre d'un programme de renouvellement forestier conforme à l'esprit d'une stratégie forestière nationale fut annoncé en 1982. Le gouvernement fédéral, de concert avec les provinces, s'est alors engagé à augmenter les possibilités de récolte continue de bois, grâce à une utilisation plus stricte de la forêt, à une meilleure protection contre les incendies, les insectes et les maladies et, surtout, au renouvellement forestier.(3) Au sujet du rôle de l'Etat, le Comité est parfaitement d'accord avec l'affirmation suivante de l'économiste N.B. Percy: "Les politiques gouvernementales en matière d'aménagement des forêts revêtent une importance particulière du fait qu'elles contraignent la réaction des entreprises aux forces du marché et déterminent la façon dont le patrimoine ligneux est exploité".(4) L'influence réelle des programmes mis en oeuvre se mesure non seulement au volume des crédits libérés, mais aussi à leur aptitude à créer un climat favorable aux initiatives des entreprises. Il va sans dire, cependant, que les résultats escomptés en matière d'aménagement sont obtenus dans la mesure où, comme Gordon F. Weetman l'exprime très bien, chaque projet sylvicole peut apporter une contribution claire au problème de l'approvisionnement. C'est pourquoi l'intensification de l'acquisition de connaissances sur la dynamique naturelle des forêts et sur la pertinence des projets sylvicoles entrepris

(1) Association forestière canadienne, "La vision de 1906 sera renouvelée lors du Congrès forestier", Communiqué, Ottawa, le 23 septembre 1985, p. 2.

(2) Conseil économique du Canada (1986), p. 5.

(3) Environnement Canada, Énoncé de politique: Plan sommaire de renouvellement forestier, Ottawa, le 2 septembre 1982, p. 3.

(4) N.B. Percy, Aménagement forestier et croissance économique en Colombie-Britannique, étude préparée pour le Conseil économique du Canada, Ottawa, 1986, p. 11.

efficace, rappelle Gordon Baskerville, doyen de la faculté de foresterie de l'Université du Nouveau-Brunswick, il faut d'abord déterminer les zones qui doivent être aménagées et les organismes qui seront chargés de l'exécution des tâches. En outre, s'ils sont clairement définis, les objectifs d'aménagement peuvent englober à la fois la préservation des habitats fauniques et la possibilité de satisfaire à la demande de bois.⁽¹⁾

Il n'existe plus aucun doute que le grand public a aussi un droit de regard sur l'utilisation des ressources forestières et qu'il doit donc être mieux consulté à ce sujet. Pour ce faire, les citoyens canadiens doivent être bien renseignés au sujet de l'importance sociale, écologique et économique de leurs forêts. À ce titre, le Comité est heureux de partager les vues des membres du Conseil canadien des ministres des forêts, qui ont convenu de patraîner une campagne nationale de sensibilisation ayant pour objectif d'assurer une information accrue des citoyens, afin d'assurer la viabilité du secteur forestier.⁽²⁾

Les mémoires sur lesquels s'est appuyée la présente étude traitaient surtout de l'exploitation industrielle des étendues forestières. Dans cette perspective, il en est ressorti deux traits majeurs déjà bien connus des initiés, à savoir qu'une pénurie de bois économiquement exploitable existe déjà ou deviendra réalité dans plusieurs régions de l'est du pays, et que bien des industries forestières canadiennes ont de la difficulté à être concurrentielles et à trouver des marchés convenables pouvant leur assurer les bénéfices escomptés. Des preuves de plus en plus nombreuses démontrent que les Canadiens ont jusqu'à récemment bien mal pris soin de leurs forêts. Pourtant, ce n'est pas d'hier qu'on a pris conscience de ce problème puisque sir Wilfrid Laurier, ancien premier ministre du Canada, demandait dès 1906 "de mettre un terme à la destruction de la forêt qui s'aggrave chaque année face à l'absence d'une pratique de reboisement pour compenser

(1) Conseil économique du Canada, "L'environnement: problèmes et perspectives", Au Courant, vol. 6, n° 3, 1986, p. 5.

(2) Service canadien des forêts, "Campagne conjointe d'information du public sur les forêts à l'échelle du pays", Communiqué, le 10 avril 1986, 1 p.

CONCLUSION

Instrument de production de biomasse d'un intérêt incommensurable, la forêt est une des composantes biologiques les plus indispensables à la vie de l'être humain. Notre dépendance à l'égard de cette ressource vient du fait qu'elle joue un rôle écologique indéniable et qu'elle possède une fonction d'ordre social en tant que milieu de vie et d'endroit de détente et de loisirs. Quant à sa valeur économique, est-il nécessaire de répéter qu'un emploi sur dix au Canada relève de son existence, qu'elle constitue l'assise financière de quelque 500 collectivités de tout le pays et que les expéditions de ses produits génèrent des revenus de l'ordre de 30 milliards de dollars (1985). (1)

La forêt possède cette particularité d'évoluer au-delà d'une génération humaine et au-delà de la durée d'un projet économique classique. C'est donc dire que la destinée d'un peuplement forestier peut dépendre en grande partie des décisions de nombreuses générations d'exploitants et de gestionnaires. Par nature, la forêt est polyvalente, complexe et riche d'une multitude d'organismes animaux et végétaux. S'il est généralement admis que son aménagement et son utilisation doivent respecter son essence, il est par ailleurs reconnu que son exploitation polyvalente exige avant tout la promulgation de lois, de règlements et de politiques claires et harmonieuses. De plus, les valeurs principales ou de première importance qui caractérisent les terres (les fibres, les loisirs, la nature sauvage, par exemple) doivent être déterminées et se voir affecter des zones particulières. (2) D'où l'idée de plus en plus répandue d'instituer un zonage des terres forestières afin d'attribuer et de maintenir les usages les plus appropriés. (3) Pour qu'un régime de gestion soit

(1) Conseil canadien des industries forestières, L'industrie forestière canadienne 1986: portrait statistique, 1986, p. 21.

(2) Conseil canadien des ministères des forêts, "Exploitation polyvalente des forêts et questions environnementales", Forum sur les forêts canadiennes, Winnipeg, les 22 et 23 janvier 1984, p. 20.

(3) Yvon Dubé, "Foresterie, écologisme et développement", L'influence des politiques et des lois sur la gestion des ressources forestières, Congrès forestier international, Québec, 1984, p. 9-17.

Le Comité reconnaît le besoin d'accroître les investissements pour mettre en valeur la ressource forestière et stimuler la productivité de ses industries tout en créant de nouveaux emplois. Cependant, la surcapacité de production des pays nord-américains, exacerbée par la stagnation du marché européen et la menace d'imposition de mesures restrictives sur l'importation de produits forestiers du Canada, risque de limiter l'importance des investissements dans ce secteur économique. Par ailleurs, reconnaissant l'importance et la responsabilité des industries à l'égard de la mise en valeur et du renouvellement de la ressource ainsi que du maintien et du développement de notre compétitivité sur les marchés étrangers, le Comité formule la recommandation suivante:

RECOMMANDATION 25

Le Service canadien des forêts devrait établir des mécanismes qui inciteraient les compagnies forestières à accroître leurs efforts en vue de mettre en valeur les forêts qu'elles exploitent. De plus, elles devraient veiller à augmenter la productivité de leurs usines ainsi que la diversité de leurs produits afin de maintenir notre concurrence et d'accéder à de nouveaux marchés.

RECOMMANDATION 26

Le Service canadien des forêts, en collaboration avec les ministères provinciaux concernés, devrait évaluer la faisabilité de la proposition de M. Bard ainsi que le modèle écossais de gestion forestière.

Y a eu celle d'Edgar Baird, qui déclare qu'avec un niveau d'engagement comparable à celui de l'Ecosse, 20 000 travailleurs employés à plein temps seraient requis pour exécuter les travaux devant être accomplis dans les forêts de l'île de Terre-Neuve. Voici d'ailleurs un extrait révélateur de la teneur des propos de M. Baird :

Dix mille travailleurs oeuvrant dans les forêts de Terre-Neuve coûteraient 300 millions de dollars par année, soit un total de 12 milliards de dollars sur une période de 40 ans. Cette dépense produirait les résultats suivants : du bois de pâte commercialement utilisable, des billes de sciage, du bois de chauffage et d'autres produits, d'une valeur de 100 millions de dollars par année; pendant 40 ans, 4 milliards de dollars. Dix mille personnes qui ne recevraient plus de prestations d'assurance-chômage, de bien-être social, etc., à raison de 10 000 dollars chacune, représentent 100 millions par année pendant 40 ans, pour un autre montant de 4 milliards de dollars. Grâce au travail ainsi accompli, un patrimoine forestier serait établi au cours de cette période, consistant en stocks de bois sur pied représentant : 7 millions d'acres à raison de 40 cordes à l'acre, ce qui représente 280 millions de cordes, soit la souche, 40 \$ la corde pour un total de 11,2 milliards de dollars, mettons 11 milliards. La production totale pendant 40 ans représenterait 19 milliards de dollars. Le coût total pendant la même nombre d'années serait de 12 milliards de dollars. Le gain net en argent serait de 7 milliards de dollars, soit un gain net de 175 millions de dollars par année.

Ce calcul ne tient compte que de l'argent et des cordes de bois. Les avantages supplémentaires sur le plan de l'environnement, de la lutte contre les inondations, de l'élimination des insectes et des maladies et de la lutte contre les incendies, de la faune, de la protection du saumon, des avantages sur le plan des loisirs, du moral des travailleurs et ainsi de suite, seraient autant, sinon plus importants.(1)

(1) Edgar Baird, fascicule n° 57, le 4 novembre 1985, p. 59-60.

seront établis afin de rendre disponible, comme bois de chauffage, les arbres dont les insectes, en l'occurrence la TBC, ont eu raison.⁽¹⁾

En ce qui concerne l'industrie du bois de sciage, Terre-Neuve produit actuellement de 25 à 40 % du bois d'oeuvre dont elle a besoin. Pour David Gilbert, député à l'Assemblée législative de Terre-Neuve, le problème du détournement de billes qui pourraient devenir du bois de sciage vers la fabrication des pâtes par les compagnies papetières, et la concurrence des producteurs extérieurs sont de nature à empêcher le développement de l'industrie locale du bois de sciage. Par ailleurs, la production de bois d'oeuvre, qui pourrait répondre aux besoins de la province dans une proportion de 70 à 80 %, créerait quelque 2 000 emplois supplémentaires.⁽²⁾

Sujet déjà discuté dans d'autres chapitres de ce rapport, la question de la production de copeaux a encore une fois conduit à la suggestion que le gouvernement provincial devrait continuer d'appliquer avec vigueur sa politique visant à faire en sorte que les édifices gouvernementaux soient chauffés à l'aide de ce produit plutôt qu'au mazout.⁽³⁾

Le thème bien connu de la création d'emplois a fait l'objet de plusieurs commentaires de la part des témoins. Outre ce qui fut préalablement mentionné, deux déclarations intrigantes ont particulièrement retenu l'attention du Comité. Il y a d'abord eu celle de David Gilbert, qui soutient que "si l'industrie forestière bénéficiait d'une bonne gestion et d'investissements appropriés, elle pourrait donner du travail aux sans-emploi qui représentent de 20 à 25 % de la population".⁽⁴⁾ Puis il

(1) Gonzo Gillingham, Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, section locale 2564, fascicule n° 58, le 5 novembre 1985, p. 79.

(2) David Gilbert, député à l'Assemblée législative de Terre-Neuve, fascicule n° 57, le 4 novembre 1985, p. 24-25.

(3) Ibid., p. 25.

(4) Ibid., p. 27.

TRANSFORMATION, COMMERCIALISATION ET EMPLOI

L'industrie du papier journal est un soutien économique de grande importance à Terre-Neuve. En 1984, environ 650 000 tonnes de papier journal, d'une valeur de 315 millions de dollars, ont été produites. Surtout vendues aux États-Unis et à l'Europe, les expéditions de ce produit représentent approximativement 25 % de la valeur totale des exportations de la province, et, en 1984, elles constituaient 7 % des expéditions totales de papier journal du Canada. Pour sa part, l'industrie du bois de sciage est constituée d'environ 1 850 petites scieries indépendantes. Actuellement, le nombre de scieries qui produisent plus de 2 500 m³ de bois par année n'est que de sept. En 1981, cette industrie a créé de l'emploi équivalant à 1 556 années-personnes. La valeur totale des exportations était alors de 8,8 millions de dollars et la valeur ajoutée à l'économie provinciale atteignait 3,5 millions de dollars. Cependant, des problèmes d'approvisionnement et d'efficacité de transformation rendent l'avenir de cette industrie incertain.⁽¹⁾

L'industrie du bois de chauffage est particulièrement importante à Terre-Neuve. En 1983, la quantité de bois utilisé comme combustible s'est élevée à 800 000 m³, ce qui représentait une valeur commerciale de 18,4 millions de dollars. Chaque année, environ 65 000 personnes coupent du bois de chauffage. Outre le fait qu'elles utilisent dans bien des cas des méthodes de coupe qui mettent en péril la productivité des forêts, les personnes qui coupent du bois de chauffage entrent quelquefois en concurrence avec des utilisateurs industriels. Il faut se rappeler que cette activité représente 25 % de la coupe annuelle totale de résineux à Terre-Neuve.⁽²⁾ À ce sujet, les représentants des travailleurs des usines de pâtes et papiers espèrent que des programmes

(1) Gouvernement du Canada et gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, Entente Canada - Terre-Neuve sur la mise en valeur des ressources forestières 1986-1990, annexe A, avril 1986, p. 16-17.

(2) Ibid., p. 19-20.

papiers⁽¹⁾, et enfin, rehausser la valeur esthétique des zones en vue et des bordures de routes grâce à la plantation d'arbres.⁽²⁾

D'autre part, plusieurs intervenants se sont montrés préoccupés par la participation de la population aux programmes d'aménagement et de protection des forêts. À cet effet, Jack Dwyer, de l'Association de développement de Barachois, a suggéré que des fonds actuellement affectés aux programmes de services sociaux soient utilisés pour la création d'emplois liés à la sylviculture. De plus, des fonds devraient être réaffectés en vue de favoriser l'épanouissement manuel de l'individu au sol, ce qui, au dire de M. Dwyer, nécessiterait l'embauche de gens qui retiennent actuellement de l'aide sociale.⁽³⁾ Cette opinion est d'ailleurs partagée par la Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique qui a souligné la pertinence et l'importance d'augmenter les ressources financières afin d'embaucher une nouvelle main-d'œuvre destinée à accomplir des travaux sylvicoles.⁽⁴⁾ Le Comité est d'avis que la participation du public à la gestion et à l'aménagement des forêts devrait être favorisée à son maximum; par conséquent, le Comité formule la recommandation suivante:

RECOMMANDATION 23

Le Service canadien des forêts, en collaboration avec le Conseil canadien des ministères des forêts, devrait établir une stratégie qui permettra d'optimiser la création d'emplois et la participation du public au niveau de la gestion et de la mise en valeur des ressources forestières du pays.

RECOMMANDATION 24

Le Service canadien des forêts, en collaboration avec la Commission de l'assurance-chômage, devrait favoriser la participation du public dans des travaux sylvicoles, par l'entremise de programmes de création d'emplois, qui favoriseraient l'élimination manuelle de broussailles comme alternative à l'utilisation d'herbicides dans les forêts.

- (1) Ibid., p. 80.
- (2) Michel Lévesque, fascicule n° 58, le 5 novembre 1985, p. 129-130.
- (3) Jack Dwyer, Association de développement de Barachois, fascicule n° 58, le 5 novembre 1985, p. 15-16.
- (4) Gonzo Gillingham, Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, section locale 2564, fascicule n° 58, le 5 novembre 1985, p. 77-78.

Il faut savoir que depuis 1982, toute province désirant conclure une entente sur le renouvellement forestier avec le gouvernement fédéral doit établir un plan de gestion des forêts d'une durée minimale de 20 ans.⁽¹⁾ C'est ainsi que le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador a récemment mis au point une stratégie détaillée visant l'amélioration de l'aménagement forestier à Terre-Neuve, afin de garantir la viabilité à long terme de l'industrie forestière de la province. Le Comité est heureux de constater que cet exercice a conduit à la signature en avril dernier, d'une nouvelle entente qui expirera le 31 mars 1990. Le Canada paiera 70 % des dépenses prévues par l'entente, jusqu'à concurrence de 33,6 millions de dollars, alors que la province en paiera 30 %, jusqu'à concurrence de 14,4 millions de dollars. Le financement des projets requis pour la mise en oeuvre de la stratégie visant à assurer la viabilité de l'industrie forestière sera réparti en trois programmes: 1) gestion des ressources forestières (sylviculture, route, accès, inventaire, protection: 38,65 millions de dollars), 2) recherche et développement, inventaire des possibilités et transfert de technologie (6,30 millions de dollars), 3) administration, communication et évaluation (3,05 millions de dollars).⁽²⁾

Le Comité espère que cette nouvelle entente apportera des solutions à court et à long termes aux problèmes soulevés lors des audiences tenues à Terre-Neuve. On souhaite notamment réduire l'importance des pertes de bois dues aux infestations de la tordeuse des bougeons de l'épinette⁽³⁾, diminuer la consommation de résineux à des fins de chauffage au profit de l'approvisionnement des usines de pâtes et

(1) Environnement Canada, Énoncé de politique: plan sommaire de renouvellement forestier, Ottawa, le 2 septembre 1982, p. 7.

(2) Gouvernement du Canada et gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, Entente Canada - Terre-Neuve sur la mise en valeur des ressources forestières 1986-1990, annexe A, avril 1986, p. 27-32.

(3) Gonzo Gillingham, Fraternité unie des charpentiers et menuisiers d'Amérique, section locale 2564, fascicule n° 58, le 5 novembre 1985, p. 15.

34,5 millions de dollars à la sylviculture. En conséquence, 22 millions d'arbres ont été plantés sur une superficie de 95 km²; 60 km² de forêts dégradées ont été récupérées et 180 km² de jeunes peuplements ont été éclaircis. De plus, un complexe de préparation de semis en contenant a été construit à Grand Falls, ce qui a créé un total de 41 000 semaines-personnes de travail. Ce programme a permis de réduire d'environ 25 %, en moyenne, le déficit prévu pour l'approvisionnement en bois entre 1985 et 2024. Selon les prévisions, le déficit sera encore réduit de 40 % lorsque les plantations commenceront à atteindre leur maturité, en 2025.⁽¹⁾

L'objectif qui sous-tend les ententes relatives aux ressources forestières est l'augmentation des dépenses forestières consacrées à la reforestation. Au Canada, les dépenses en sylviculture sont passées de 118 millions de dollars en 1977 à 356 millions de dollars en 1983. Cela représente une augmentation de 184 % en dollars, soit une hausse réelle de 55 % ou l'équivalent d'un taux d'augmentation composé de 7,58 % par an.⁽²⁾ Il va sans dire que le maintien, voire l'augmentation, des sommes consacrées à la reforestation est largement tributaire de la conclusion d'ententes entre les différents paliers de gouvernement. Ainsi, pour le ministre des Terres et des Forêts de Terre-Neuve:

[...] il est de la plus haute importance que le gouvernement du Canada reconnaisse la nécessité de continuer à appuyer des projets par le biais d'ententes auxiliaires dans le domaine de l'industrie forestière. Et ce que nous envisageons, ce sont des engagements à long terme, des plans d'une durée de 15 à 20 ans, ainsi que d'autres interventions de ce genre.⁽³⁾

(1) Ibid., p. 18-19.

(2) D.C. Barron et al., Dépenses en aménagement forestier au Canada, 1977-1983, rapport conjoint de l'Association canadienne des producteurs de pâtes et papiers et du Centre forestier des Grands lacs, rapport n° 9, Montréal, 1986, p. 26.

(3) Len Simms, ministère des Terres et des Forêts de Terre-Neuve, fascicule n° 57, le 4 novembre 1985, p. 12.

S'il n'y a pas de sylviculture, on prévoit un déficit de 302 000 m³ d'ici 1995, déficit qui devrait atteindre un million de m³ d'ici l'an 2025, soit 38 % de la demande totale de bois de pulpe.⁽¹⁾

Cette pénurie est particulièrement attribuable au déséquilibre de l'âge des peuplements (manque de jeunes arbres) et aux ravages occasionnés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette (depuis le milieu des années 70, environ 25 millions de m³ de bois d'arbres adultes ont été détruits). On essaie d'en atténuer l'importance par quatre types d'interventions: 1) assurer des traitements sylvicoles afin d'augmenter le taux de croissance et de rendement des forêts, 2) continuer d'assurer la protection des forêts contre le feu, la maladie et les insectes, 3) augmenter le taux d'efficacité de l'utilisation des récoltes sur les terres privées et celles de la Couronne, 4) réduire les effets de l'aliénation des terres (pertes de terres forestières productives à d'autres utilisations) et augmenter la coupe des résineux qu'on ne peut actuellement couper en raison de contraintes sociales et environnementales.

D'autre part, il semble que la mise en oeuvre d'un programme de sylviculture ne suffira pas à éliminer complètement le déficit prévu à moyen terme. Il faudra donc avoir recours à d'autres pratiques de gestion, telle l'utilisation des peuplements de résineux inexploités. Les ressources forestières de la zone 1, où l'appropriationnement en bois est critique, connaissent une pression supplémentaire, puisque 324 000 m³ de résineux, soit 15 % de l'approvisionnement annuel disponible, sont destinés au chauffage. Un programme de sensibilisation du public sera d'ailleurs lancé, afin d'expliquer pourquoi il faut réglementer la coupe.⁽²⁾

Depuis 1974, deux ententes auxiliaires sur la mise en valeur des ressources forestières ont été conclues entre le Canada et Terre-Neuve. D'une durée de cinq ans, elles prévoyaient le partage des frais s'élevant à près de 125 millions de dollars. La deuxième entente auxiliaire, signée en janvier 1981, a permis de consacrer une somme de

(1) Ibid.

(2) Ibid., p. 23 et 24.

L'île de Terre-Neuve ne passe pas pour avoir des sols et un climat particulièrement favorables à la croissance rapide des arbres.⁽¹⁾

Néanmoins, la ressource forestière est suffisamment considérable pour générer du travail chez une partie importante de la population de 80 municipalités de la province.⁽²⁾

La province de Terre-Neuve est divisée en quatre zones d'approvisionnement économique en bois qui diffèrent les unes des autres du point de vue de la géographie et des possibilités de coupe. La plus importante est la zone 1, qui recouvre le centre et l'ouest de l'île; elle fournit environ 84 % de la récolte de bois dans l'île, et satisfait presque tous les besoins de la province en matière de bois à pâte. La zone 2, qui occupe la partie septentrionale de la grande péninsule, ne répond qu'à 2 % des besoins totaux de l'île. La zone 3, située dans l'est de l'île, fournit 14 % de la quantité totale de bois tout en satisfaisant 41 % des besoins en bois de chauffage. La zone 4, située dans la partie centre-sud du Labrador, contient de vastes ressources forestières, mais la demande se limite actuellement à une faible quantité de bois de sciage et de bois de chauffage domestique. La plus grande part des ressources forestières du Labrador sont disséminées et inaccessibles, mais il existe néanmoins une importante concentration d'arbres (41 millions de m³ de bois) dans le centre-sud, près de Goose Bay.⁽³⁾

La principale difficulté à résoudre dans le secteur forestier terre-neuvien consiste à atténuer la pénurie éventuelle de bois dans la zone 1. À ce sujet, l'annexe A du document de la récente entente Canada - Terre-Neuve sur la mise en valeur des ressources forestières 1986-1990 nous révèle que:

(1) Wendy Simpson - Lewis et al., Les terres de choix du Canada, Environnement Canada, Ottawa, 1980, p. 152.

(2) Gouvernement du Canada et gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador, Entente Canada - Terre-Neuve sur la mise en valeur des ressources forestières 1986-1990, annexe A, avril 1986, p. 16.

(3) Ibid., p. 14.

TABLEAU 5 (suite)

B. CARACTÉRISTIQUES DE L'INDUSTRIE

1. Emplois (1983)		2. Valeur monétaire	
Directs:	3 708		
Indirects:	7 416		
Nombre d'usines en 1983			
- pâtes et papiers:	3		
- scieries et ateliers de rabotage:	46		
- livraisons des industries			
du bois en 1983:			
- livraisons des industries du			
papier et des produits			
connexes en 1983:			
- Exportations en 1983:			
- Contribution au produit			
intérieur brut en 1982:			
			*
			243 millions de \$
			*
			2,5 millions de \$

* donnée non disponible

Sources: Conseil canadien des industries forestières, L'industrie forestière canadienne 1986: portrait statistique, 1986, p. 81.
 Gouvernement du Canada et gouvernement de Terre-Neuve et Labrador, Entente Canada - Terre-Neuve sur la mise en valeur des ressources forestières 1986-1990, annexe A, avril 1986, p. 13.
 Dana Hawden, Service canadien des forêts, communication personnelle, 1^{er} mai 1986.
 Service canadien des forêts, Recueil de statistiques forestières canadiennes pour l'année 1984, Ottawa, janvier 1985, p. 52-114.

Len Simms, ministre des Terres et des Forêts de Terre-Neuve, fascicule n° 57, le 4 novembre 1985, p. 10.
 Statistique Canada, Statistiques forestières du Canada 1987 n° de catalogue 25-202, Ottawa, décembre 1985, p. 17, 19, 57, et 45.

TABLEAU 5: CARACTÉRISTIQUES DE LA RESSOURCE ET DE L'INDUSTRIE
FORÊTIÈRES DE TERRE-NEUVE

CARACTÉRISTIQUES BIOPHYSIQUES DES TERRES FORÊTIÈRES INVENTORIÉES

Superficiés		Essences	
° propriété fédérale:	151 km ²	(0,1 %)	(0,1 %)
° propriété provinciale:	134 900 km ²	(94,7 %)	(94,7 %)
° propriété privée:	598 km ²	(0,4 %)	(0,4 %)
° propriété municipale:	10 km ²		
- Forêtière totale:	142 400 km ²		
- Forêtière productive:	84 550 km ²		
- Résineux 92,7 %		(10,2 %)	(10,2 %)
- Épinettes		(10,0 %)	(10,0 %)
- Pins		(0,1 %)	(0,1 %)
- Non précisées		(72,4 %)	(72,4 %)
- Bouleaux		(3,0 %)	(3,0 %)
- Peupliers		(0,4 %)	(0,4 %)
- Érables		(0,1 %)	(0,1 %)
- Non précisées		(3,9 %)	(3,9 %)

Volume marchand brut sur pied

- résineux:	200,2 millions de m ³ (1'11e)	
- feuillus:	38,9 millions de m ³ (Labrador)	
- total:	27,3 millions de m ³ (1'11e)	
- résineux:	284,8 millions de m ³ (Labrador)	
- feuillus:	18,4 millions de m ³ (1'11e)	
- total:	284,8 millions de m ³ (Labrador)	

Coupe annuelle admissible

- résineux:	2,09 millions de m ³ (1'11e)	
- feuillus:	292 000 m ³ (Labrador)	
- total:	3,4 millions de m ³	

Coupe

- forêt publique:	860 000 m ³	
- forêt privée:	2,0 millions de m ³	
- total:	2,9 millions de m ³	

.../suite

Le gouvernement de Terre-Neuve a conclu des ententes à long terme avec les industries de pâtes et papiers. Ainsi, sur les trois usines en opération, deux ont des permis d'exploitation d'une durée de 99 ans et la troisième possède un permis de 20 ans renouvelable tous les cinq ans. A cela, s'ajoute l'instauration récente d'un système d'attribution de zones d'approvisionnement en bois aux scieries.⁽¹⁾

Mentionnons en dernier lieu que le secteur forestier fournit approximativement 7 000 emplois directs,⁽²⁾ soit environ 25 % de tous les emplois du secteur manufacturier de la province. En tenant compte des 11 000 emplois indirects,⁽²⁾ les activités forestières généraient en 1984 environ 10 % de tous les emplois de la province. Les trois papeteries de Grand Falls, Corner Brook et Stephenville fournissent 4 000 emplois directs alors que les 1 850 scieries réparties en région rurale fournissent d'autres emplois à une population qui en a grandement besoin.⁽³⁾

Le tableau 5 regroupe différentes statistiques relatives au milieu forestier terre-neuvien.

-
- (1) Len Simms, mémoire présenté au Comité permanent des pêches et des forêts, St. John's (Terre-Neuve), le 4 novembre 1985, p. 4.
 - (2) Ces valeurs diffèrent considérablement des données fournies par le Conseil canadien des industries forestières (voir le tableau 5).
 - (3) Len Simms, ministre des Terres et Forêts de Terre-Neuve, fascicule n° 57, le 4 novembre 1985, p. 10.

(CAA), qui fait l'objet d'un mode d'évaluation propre à chaque province.⁽¹⁾ Au chapitre de la banque d'information qui décrit l'état de nos forêts, Gordon F. Weetman, de l'université de la Colombie-Britannique, soutient que le bilan est terrible, que nos inventaires sont archaïques et périmés et que l'on manque, entre autres, de données décrivant convenablement la croissance et le rendement de nos forêts.⁽²⁾

Cette situation préoccupe d'ailleurs les responsables du Service canadien des forêts qui ont déclaré:

Malgré les grands progrès réalisés ces dernières années dans les programmes d'inventaire forestier, il subsiste d'importantes lacunes dans la base de données actuelle sur les forêts. L'information sur la croissance et le rendement des peuplements naturels aménagés, sur la réponse aux traitements sylvicoles et sur les terrains déboisés qui ne se régénèrent pas doit être étayée et mise à jour continuellement.⁽³⁾

Reconnaissant le fait que l'acquisition et la dissémination des statistiques forestières constituent un des éléments essentiels, à la prise des décisions ayant trait à la gestion de cette importante ressource, le Comité formule la recommandation suivante:

RECOMMANDATION 22

Le Service canadien des forêts devrait accentuer ses efforts en vue d'acquies et de rendre disponibles les données exactes qui décrivent la composition, l'évolution, la croissance, le rendement, la superficie et la propriété des étendues forestières productives du pays.

(1) F.L.C. Reed, "L'approvisionnement en bois au Canada", Les forêts du Canada: un engagement face à l'avenir, Congrès forestier national de 1986, Ottawa, le 9 avril 1986, p. 53.

(2) Gordon F. Weetman, "L'état de l'aménagement forestier au Canada", Les forêts du Canada: un engagement face à l'avenir, Congrès forestier national de 1986, Ottawa, le 9 avril 1986, p. 88.

(3) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

LA FORÊT DE TERRE-NEUVE

La question la plus importante, à notre avis, est la suivante: notre société fait-elle suffisamment pour atténuer la sérieuse incidence que cette perte de bois a, et continuera d'avoir, sur tant d'aspects de la vie quotidienne de la génération actuelle et des générations futures? A notre avis, la réponse est "non". Nous ne faisons vraiment pas tout ce que nous pouvons ou devrions faire.

Gonzo Gillingham de la Fraternité
unie des charpentiers et menuisiers
d'Amérique, section locale 2564.

INTRODUCTION

L'écart entre les données existantes au sujet de la ressource forestière de Terre-Neuve témoigne des difficultés inhérentes à l'établissement de définitions descriptives rigoureuses de ce milieu. Ainsi, au dire du ministre des Terres et Forêts de Terre-Neuve, la province est couverte de 93 000 km² de forêts productives (38 000 km² dans l'île et 55 000 km² au Labrador).(1) Or, selon Statistique Canada, qui reprend les données de FORSTATS (Statistiques forestières nationales compilées à l'Institut forestier national de Petawawa), la province la plus orientale du pays possède 84 550 km² de forêts productives.(2) Enfin, le Service canadien des forêts soutient que l'île de Terre-Neuve ne renferme que 28 255 km² de terres forestières productives.(3)

Le Comité est quelque peu troublé par le manque d'uniformité de ces statistiques. Par ailleurs, le Comité s'interroge sur l'adéquation des mesures à variables multiples, comme la coupe annuelle admissible

- (1) Len Simms, ministre des Terres et des Forêts de Terre-Neuve, fascicule n° 57, le 4 novembre 1985, p. 11.
- (2) Statistique Canada, Statistiques forestières du Canada 1983, n° de catalogue 25-202, Ottawa, décembre 1985, p. 17.
- (3) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

RECOMMANDATION 21

Somme toute, devant la cohérence et la pertinence des propos entendus au sujet de l'importance d'introduire des systèmes de chauffage au bois à l'Île-du-Prince-Édouard, le Comité recommande que :

Dans la mesure où l'utilisation du bois à des fins de chauffage est appropriée et que cela ne menace pas sérieusement la qualité de l'air, le ministère des Travaux Publics devrait mettre en place un plan de conversion des systèmes de chauffage des édifices du gouvernement fédéral situés dans l'Île-du-Prince-Édouard, au profit de brûleurs utilisant des copeaux et d'autres résidus du bois. De plus, l'Association canadienne de normalisation (ACNOR) devrait rapidement établir des normes de construction pour les brûleurs à résidus de bois destinés au chauffage des résidences.

maintenant Énergie et Forêts. C'est la clé de la mise en valeur de nos forêts. Il faut un marché pour les déchets que nous avons et qui n'ont actuellement aucune valeur. En les utilisant en copeaux, on leur donne une valeur et cela incite les propriétaires à exploiter leurs boisés. Ils ont vraiment quelque chose qui a de la valeur sur le marché si nous réussissons à augmenter la demande de copeaux.(1)

Certains établissements et immeubles publics ont déjà été convertis aux chaudières alimentées au bois et au mazout. L'utilisation du bois à titre de combustible réduirait les coûts énergétiques d'environ 33 %. De plus, le gouvernement provincial estime que le gouvernement fédéral devrait envisager de chauffer au bois ses édifices situés dans la province.(2)

Au dire de Kirk Brown, président de la Central Woodlands Association, certaines études auraient démontré que 50 à 70 % du pétrole actuellement utilisé dans l'Île-du-Prince-Édouard pourrait être remplacé par des copeaux de bois.(3) De son côté, la Coopérative forestière limitée estime que la valeur des ressources forestières non utilisées est la clé du problème des coûts énergétiques et de l'importation du pétrole par la province.(4) Par ailleurs, outre le fait de subvenir à une part importante de la consommation d'énergie, la combustion de copeaux de bois nous permettrait de résoudre le problème de la surexploitation des feuillus utilisés à titre de combustible. La conversion des résidences au brûlage de copeaux de bois semble cependant rencontrer un obstacle en ce qui concerne la mise au point de brûleurs approuvés par l'Association canadienne de normalisation (ACNOR).(5)

(1) Fred Driscoll, ministre de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard, fascicule n° 52, le 28 octobre 1985, p. 37.
(2) Ibid., p. 44.

(3) Kirk Brown, Central Woodlands Association, fascicule n° 52, le 28 octobre 1985, p. 135.

(4) Marcel Arseneau, La Coopérative forestière limitée, fascicule n° 52, le 28 octobre 1985, p. 137.

(5) Kirk Brown, Central Woodlands Association, fascicule n° 52, le 28 octobre 1985, p. 125.

propriétés aurait retardé l'aménagement des forêts depuis déjà deux générations. (1) Soulignons aussi que les travaux sylvicoles actuels favorisent davantage les plantations de résineux et facilitent plutôt la régénération naturelle chez les feuillus.

TRANSFORMATION ET COMMERCIALISATION

Le principal problème avec lequel les propriétaires de lots boisés sont aux prises réside avant tout dans l'absence de marchés. A cause de leur éloignement des marchés extérieurs, les producteurs de bois de l'Île obtiennent peu pour leurs produits. A l'heure actuelle, le principal débouché est celui du bois débité, du bois de construction et des billes de sciage. Il est à noter que les autorités provinciales viennent à peine de commencer à s'intéresser à la commercialisation des produits forestiers. Pour ce qui est de l'exportation, le ministre de l'Énergie et des Forêts prétend lui-même que son importance relative n'augmentera guère. (2)

Bien que certains intervenants s'interrogent au sujet des faibles montants obtenus pour le bois de pâte, (3) il semble que, pour la majorité, le débouché majeur qui doit être développé est celui de l'utilisation du bois à des fins énergétiques (chauffage). A ce sujet, le ministre Driscoll a déclaré:

[...] L'un de nos marchés les plus importants à l'heure actuelle est celui du bois de chauffage. Certains d'entre vous êtes au courant des prix des combustibles à l'Île-du-Prince-Édouard. Aux termes de notre entente relative à d'autres sources d'énergie, nous avons essayé de promouvoir l'industrie des copeaux et la conversion au chauffage au bois des immeubles commerciaux et industriels. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle on a décidé en 1982 de créer ce ministère qui s'appelle

(1) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

(2) Fred Driscoll, ministère de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard, fascicule n° 52, le 28 octobre 1985, p. 42-43.

(3) Wanson Hemphill, Central Woodlands Association, fascicule n° 52, le 28 octobre 1985, p. 126.

enrichisseurs de carburant) et pour produire des aliments pour les animaux ou du sucre à faible coût.(1)(2)

Donc, que ce soit au niveau de la pousse (fixation de l'azote atmosphérique, développement de lignées arboricoles à croissance rapide), de la protection (lutte biologique contre les insectes et les maladies) ou de la transformation (préparation et traitement du bois et des résidus, production de produits de valeur ajoutée), la biotechnologie constitue un domaine de la technologie de pointe qui influence déjà les destinées de la ressource forestière. L'expérience nous enseigne que les Canadiens doivent s'adapter rapidement au rythme que nous imposent les nouvelles technologies. Pour ce faire, le Comité recommande que :

RECOMMANDATION 20

Le Service canadien des forêts, en collaboration avec le ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie, devrait développer et coordonner une stratégie nationale de recherche et de développement qui permettra de mettre en valeur la ressource et les industries forestières du Canada au moyen de la biotechnologie.

En dernier lieu, soulignons que l'Île-du-Prince-Édouard possède un répertoire de la biomasse forestière qui lui permet de connaître la quantité et l'emplacement du bois disponible, le rythme de croissance des arbres et le moment opportun où ils doivent être coupés.(3) Toutefois, le morcellement des terres forestières privées en quelque 16 000

(1) Forintek Canada Corporation, La voie de l'avenir, Vancouver, s.d., p. 15.

(2) Forintek Canada Corporation, "La biotechnologie", Regard sur Forintek, vol. 3, n° 3, mars 1985, p. 5-6.

(3) Fred Driscoll, ministère de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard, fascicule n° 52, le 28 octobre 1985, p. 32.

Par ailleurs, l'Island Nature Trust s'interroge sur la vigueur de l'infrastructure scientifique existante qui doit, par définition, permettre une meilleure planification et une mise en valeur optimale des forêts. A cet égard, il a été fortement recommandé d'augmenter les recherches et les études portant sur les sciences et les technologies pertinentes à la connaissance et à la mise en valeur de l'environnement et des ressources naturelles. Pour Ian G. MacQuarrie, la biotechnologie est un des domaines de recherche dont les répercussions seront prodigieuses au niveau des industries forestières et agricoles. Comme il l'a d'ailleurs très bien souligné, il est difficile de penser à une technologie qui aurait plus d'impact sur le secteur forestier.⁽¹⁾

Ce sujet pourrait d'ailleurs faire l'objet de nombreux rapports et réflexions. Dans le cadre du présent document, nous soulignerons simplement deux exemples typiques d'applications industrielles de la biotechnologie en foresterie. La société Rhizotec Inc. de Québec a déjà utilisé avec succès la technologie des engrais microbiens mise au point à l'université Laval pour produire des arbres capables de pousser rapidement dans des sols pauvres. C'est ainsi que des millions de ces arbres ont été utilisés dans des projets de reboisement à la baie James et à Mantic IV.⁽²⁾ Pour leur part, les chercheurs de Forintek Canada Corporation (Institut national de recherches sur les produits du bois au Canada) se servent de micro-organismes pour transformer la cellulose en produits de valeur ajoutée. Ces efforts de recherche appliquée pourraient aboutir, dans un avenir assez rapproché, à tirer profit des déchets du bois et des essences forestières non commerciales pour remplacer des produits chimiques à base de pétrole (caoutchouc synthétique, combustibles,

(1) Ibid., p. 121.

(2) Canada, ministère d'État chargé des Sciences et de la Technologie, Comité consultatif national de la biotechnologie, Rapport annuel 1984, Ottawa, 1985, p. 14.

C'est à l'industrie de la construction navale que l'on impute la disparition des meilleures forêts de l'Île-du-Prince-Édouard. Des arbres de qualité supérieure tels le hêtre, le frêne, le chêne, etc. ont été exploités à un point tel que la province a pratiquement été dépourvue de ces espèces. Régénérées par des essences moins désirables, les ressources forestières actuelles sont caractérisées par des plants commerciaux rares et dispersés. Ces ressources ne satisfont plus qu'à 50 % des besoins en résineux de l'Île.⁽¹⁾ La récolte actuelle de bois dépasse la production naturelle du milieu, ce qui laisse entrevoir un avenir tragique pour les industries, puisque, selon le Service canadien des forêts: "si le rythme actuel de la récolte se maintient, dans le cas des résineux, il ne restera plus de grumes de sciage dans 20 ans, et il en sera de même pour les bois de feuillus dans 14 ans".⁽²⁾

Ces sombres perspectives ne font que rehausser l'importance que l'on doit accorder à la mise en oeuvre de programmes d'aménagement forestier intensif, surtout si l'on garde à l'esprit le fabuleux potentiel du taux de croissance ($4,0$ à $9,0 \text{ m}^3/\text{ha-an}$) des arbres de cette région du pays.⁽³⁾

La gestion intégrée de la forêt est un concept qui implique l'identification des valeurs premières (par exemple: les fibres, la valeur esthétique, les loisirs, etc.) des terres assujetties à une forme d'exploitation quelconque. C'est dans cette optique que l'Island Nature Trust localise et tente de protéger des lopins de terre dotés de mosaïques rares ou importantes de plantes et d'animaux, que les activités de l'homme n'ont pratiquement pas perturbées.⁽⁴⁾ Le Comité est heureux de constater l'existence d'une telle initiative.

(1) Fred Driscoll, ministre de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard, fascicule n° 52, le 28 octobre 1985, p. 31.

(2) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

(3) Ibid.

(4) Ian G. Macquarrie, Island Nature Trust, fascicule n° 52, le 28 octobre 1985, p. 109.

TABLEAU 4 (suite)

CARACTÉRISTIQUES DE L'INDUSTRIE

Emplois (1983)		Valeur monétaire	
Directs:	148	- Livraisons des industries	8,3 millions de \$
Indirects:	296	- du bois en 1983:	682 000 \$
Nombre d'usines:		- Exportations en 1983:	
		- Contribution au produit	
		- Intérieur brut en 1982:	1,7 millions de \$
		- scieries et ateliers de	
		rabotage:	16

Sources:

Jean-Paul Arseneault, communication personnelle, ministre de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard, Charlottetown, le 1^{er} avril 1986.

Conseil canadien des industries forestières, L'industrie forestière canadienne 1986: portrait statistique, 1986, p. 85.
Service canadien des forêts, Recueil de statistiques forestières canadiennes pour l'année 1984, Hull, janvier 1985, p. 6, 35 et 115.

Statistique Canada, Statistiques forestières du Canada 1983, n° de catalogue 25-202, Ottawa, décembre 1985, p. 19, 27 et 37.

CARACTÉRISTIQUES DE LA RESSOURCE ET DE L'INDUSTRIE
 FORÊTIÈRE DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

TABLEAU 4:

A. CARACTÉRISTIQUES BIOPHYSIQUES DES TERRES FORÊSTIÈRES INVENTORIÉES

1. <u>Superficies</u>	
° propriété provinciale:	248 km ²
° propriété fédérale:	26 km ²
° propriété privée:	2 476 km ²
- Forêt totale:	2 750 km ²
2. <u>Essences</u>	
- Résineux 66,0 %	- Épinettes
	- Sapin baumier
	- Thuya
	- Autres
- Feuillus 33,0 %	- Érables
	- Bouleaux
	- Peupliers
	- Autres

(36)
(24)
(3)
(3)
(15)
(9)
(6)
(3)

Volume marchand brut sur pied

- résineux:	10,45 millions de m ³
- feuillus:	10,45 millions de m ³
- total:	20,90 millions de m ³

Coupe annuelle admissible

- résineux:	159 000 m ³
- feuillus:	206 800 m ³
- total:	365 000 m ³

Coupe (1985)

- forêt publique:	59 000 m ³
- forêt privée:	335 000 m ³
- total:	394 000 m ³

.../suite

procure du bois de pâte à des fins d'exportation, surtout vers le Nouveau-Brunswick. Le bois de chauffage constitue une autre partie importante de la récolte. Une enquête effectuée en 1982-1983 a révélé que la consommation annuelle de bois de chauffage était de 264 000 m³.

Environ 90 % des forêts de la province appartiennent à des intérêts privés. Ces forêts, malgré l'un des meilleurs taux de croissance au pays (1,8 m³/ha-an), sont caractérisées par une composition d'arbres de qualité médiocre. Il faut aussi savoir que la ressource et les entreprises forestières de l'Île sont façonnées par les facteurs suivants :

- ° seulement 50 % des besoins en bois de construction sont comblés par les forêts de l'Île;
- ° l'Île-du-Prince-Édouard est la province dont les coûts énergétiques sont les plus élevés au Canada, et elle est grandement dépendante des importations de combustibles, de pétrole et d'électricité;
- ° l'avenir à long terme des pâtes est incertain, surtout à cause de l'absence de marchés;

° Le public n'est pas suffisamment sensibilisé à la foresterie, et il y a pénurie de travailleurs compétents en sylviculture;

L'aménagement forestier a débuté en 1951 avec la signature d'une entente fédérale-provinciale de 25 000 dollars par année. En 1974, une entente a permis de créer l'infrastructure nécessaire à l'amélioration de l'aménagement forestier, en créant des pépinières et des routes d'accès. Par la suite, un programme de gestion des lots boisés privés a été lancé en 1980 en vue de susciter l'intérêt des propriétaires et de favoriser la création d'emplois en sylviculture. L'entente actuelle sur la mise en valeur des ressources forestières (1983-1988), s'appuyant sur les éléments de l'infrastructure mise en place, vise à accroître le volume sur pied et la qualité du bois dans l'Île tout en augmentant de 200 personnes le nombre d'emplois directs dans le secteur forestier. Selon les termes de l'entente, le gouvernement fédéral fournit 13,7 millions de dollars, tandis que la province investit 6,5 millions de dollars.

Le tableau 4 rassemble des statistiques qui caractérisent les industries et les peuplements forestiers de l'Île-du-Prince-Édouard.

LA FORÊT DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Messieurs, le message que je désire vous transmettre, c'est que nous, les Canadiens, devons nous résoudre à remplacer les ressources que nous avons puisées dans les forêts et, plus précisément, à renforcer le patrimoine des générations futures. Nous collaborer avec l'Île-du-Prince-Édouard dans ses efforts en vue d'améliorer les forêts, car nous sommes assurés que ces efforts seront bénéfiques autant pour le gouvernement fédéral que pour la province.

Fred Driscoll, ministre de
l'Énergie et des Forêts de
l'Île-du-Prince-Édouard

INTRODUCTION (1)(2)

L'Île-du-Prince-Édouard possède une superficie de 5 750 km², dont 48 % (2 750 km²) sont couverts de forêts productives. Les étendues forestières se composent d'environ 35 % de peuplements de résineux, de 29 % de feuillus et de 35 % de peuplements mixtes. Considérant la totalité des essences, le volume de bois sur pied est estimé à 20,9 millions de m³.

Le secteur forestier fournit directement de l'emploi à 400 années-personnes⁽³⁾ au niveau de l'abattage, du sciage et de l'aménagement forestier. La province compte plus de 50 scieries, dont la plupart correspondent à de petites entreprises familiales qui font de la production sur demande. Environ 20 % de la récolte annuelle de 333 600 m³

(1) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

(2) Fred Driscoll, ministre de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard, fascicule n° 52, le 28 octobre 1985, p. 30-35.

(3) Jean-Paul Arseneault, communication personnelle, ministre de l'Énergie et des Forêts de l'Île-du-Prince-Édouard, Charlottetown, le 1^{er} avril 1986.

Ce programme pourrait être en grande partie financé dans le cadre des ententes fédérales-provinciales sur le reboisement et la mise en valeur des forêts ainsi qu'avec une partie des 500 millions de dollars qui seront consacrés au reboisement de terres du Tiers-Monde par l'ACDI.

Le Comité est vivement intéressé à ce que le gouvernement du Canada, par l'entremise de l'ACDI et des ministères concernés, fasse connaître sa position et, si possible, collabore à la réalisation de ce projet. À cette fin, le Comité recommande que:

RECOMMANDATION 19

L'Agence canadienne de développement international, de concert avec le Service canadien des forêts et les ministères concernés, devrait établir la faisabilité du projet d'exportation de bois de chauffage soumis par l'Institut Bras d'Or du Collège universitaire du Cap-Breton. Dans l'éventualité où le projet serait réalisable, un rapport concernant les modes de financement devrait être produit à l'intention du Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Environ 95 % du bois prélevé dans les pays industriels est destiné aux industries, alors que dans les pays en voie de développement, 85 % du bois traité chaque année est destiné au chauffage. Lorsque le bois vient à manquer ou devient trop cher, les personnes à faible revenu brûlent du fumier séché et des résidus de plantes (deux sources importantes de fertilisant et de matière organique pour le sol), ce qui ne fait qu'aggraver leurs problèmes de nutrition.

Afin de pallier en partie à ces carences en ressources, l'Institut propose que du bois de chauffage coupé dans les forêts du Cap-Breton dans le cadre d'un programme de gestion soit offert aux peuples africains. En tenant compte de certaines hypothèses, le coût annuel du programme serait de 16 820 000 dollars. Cela permettrait de fournir 125 000 cordes de bois de chauffage à demi traité; d'apporter 5 millions de dollars en revenus bruts aux travailleurs forestiers du Cap-Breton; de gérer 2 023 km² de boisés grâce aux éclaircies et à l'enlèvement des espèces non commerciales et des arbres endommagés; de consacrer plus de 6 millions de dollars à l'expédition du bois de chauffage en Afrique; d'injecter 4 millions de dollars dans l'économie des pays bénéficiaires; d'augmenter 670 000 personnes par année en bois de chauffage et de créer 2 500 mois-personnes d'emplois au Cap-Breton.

Un tel projet nécessiterait la collaboration de beaucoup de personnes et d'organismes tels que le ministère de l'Expansion industrielle régionale (MEIR), le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, le ministère des Affaires extérieures, le Service canadien des forêts, l'Agence canadienne de développement international (ACDI), des organisations non gouvernementales (ONG) et, bien sûr, le Collège universitaire du Cap-Breton. Au moment où le Comité a été saisi du projet, Don Arsenault de l'Institut Bras d'Or est venu résumer l'état de celui-ci en ces termes:

«Ce qu'il faut maintenant pour que le projet avance, ce sont des engagements à l'égard du financement afin de réaliser un premier essai. De toute évidence, le Cap-Breton ne peut résoudre tous les problèmes de l'Afrique, mais nous pourrions choisir dans les Antilles une île qui manque de bois, établir une liaison avec cette île, tenter l'expérience et aplanir les difficultés.» (1)

Compte tenu de la solidité des recherches déjà réalisées, de biomasse à des fins de production énergétique et de l'intérêt manifesté par plusieurs groupes et représentants du milieu forestier de la Nouvelle-Écosse, le Comité recommande que :

RECOMMANDATION 18

Le Service canadien des forêts, en collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et celui des Travaux publics, devrait élaborer un plan de conversion des systèmes de chauffage des édifices fédéraux de la Nouvelle-Écosse en vue de l'utilisation de la biomasse forestière à titre de combustible. Une analyse coûts-avantages ainsi qu'une évaluation de l'impact environnemental de cette entreprise devra être présentée au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

B. Projet de l'Institut Bras d'Or (1)(2)

L'Institut Bras d'Or du Collège universitaire du Cap-Breton a proposé au Comité un plan à long terme destiné à combattre les problèmes que posent la sécheresse et la famine en Afrique et dans d'autres régions du globe. De façon globale, le plan propose reconnaître que la famine résulte fréquemment de sécheresses dans une large mesure causées par l'homme. Le déboisement et l'utilisation excessive des terres amènent indubitablement de telles conditions. Quoique l'on soit en train d'appliquer dans bien des régions du monde des programmes de reboisement, le succès de ces efforts est souvent mitigé. Le manque de soutien à long terme, le peu de prestige sur le plan politique et le besoin de terres agricoles font que ces programmes sont ardues et pas toujours couronnées de succès.

- (1) Don Arsenau, Institut Bras d'Or, fascicule n° 56, le 1er novembre 1985, p. 91-96.

- (2) Institut Bras d'Or du Collège universitaire du Cap Breton, Les forêts et la famine: un plan destiné à restaurer la fertilité des terres arides, le 31 janvier 1985, 23 p.

[...] nous passons actuellement à côté d'une occasion, celle d'utiliser la biomasse pour remplacer le pétrole extrait au large des côtes de Terre-Neuve ou dans d'autres régions du Canada. Nous croyons que le moment est venu de faire la transition. La majorité des pièces du casse-tête sont maintenant en place. Autrement dit, nous disposons des ressources; nous avons l'infrastructure pour la récolte; nous disposons des organisations voulues de gestion de forêts dans la province, qu'elles soient indépendantes ou financées par les organismes gouvernementaux; enfin, nous avons presque toutes les connaissances et les compétences nécessaires.(1)

Selon M. Hanlon, le premier marché à développer devra être celui des institutions publiques. Celui-ci présente l'avantage de constituer un débouché stable et fiable. La création d'emplois, ainsi que le développement d'un débouché permettant d'utiliser des arbres sans grande valeur commerciale ou des résidus de coupe et d'usinage, sont des raisons qui incitent à l'adoption de systèmes de chauffage à la biomasse.(2) Dans la même veine, la Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association demande que tous les édifices officiels, comme d'ailleurs l'industrie locale, soient encouragés à utiliser les copeaux de bois comme combustible.(3) D'autres groupes, dont la Société CONFORM Limited(4) et l'Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade,(5) ont aussi exprimé un intérêt manifeste au sujet de l'utilisation de la biomasse forestière comme source d'énergie en Nouvelle-Écosse.

- (1) Terence Hanlon, Commission industrielle de la municipalité et de la ville de Digby, fascicule n° 54, le 30 octobre 1985, p. 37.
- (2) Ibid., p. 38.
- (3) Ronald Bulmer, Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, fascicule n° 55, le 30 octobre 1985, p. 144.
- (4) John Dechman, CONFORM Limited, fascicule n° 55, le 31 octobre 1985, p. 133 et 136.
- (5) Dianne Hankinson Legard, Annapolis Valley Affiliated Boards of Trade, fascicule n° 54, le 30 octobre 1985, p. 55-56.

° plantations spécialisées - plantations d'espèces à haut rendement et à croissance rapide, gérées de façon intensive sur des terres agricoles de qualité inférieure; on se fonde sur des coupes en révolution rapide et on utilise une régénération du même porte-greffe pour jusqu'à cinq révolutions.(1)

Afin de promouvoir l'utilisation du potentiel énergétique de la biomasse, le gouvernement fédéral a, au cours des dernières années, instauré différents programmes de recherches et de subventions, dont le programme de l'énergie renouvelable dans l'industrie forestière (ERIF) et le programme de l'énergie forestière (ENFOR). Le programme ERIF fournit de l'aide sur le plan des immobilisations pour appuyer la production d'énergie à partir de la biomasse. Lancé en 1979, le programme aurait jusqu'ici permis la réalisation d'environ 176 projets ayant nécessité une contribution fédérale totale de 85 millions de dollars.(2) Pour sa part, le programme ENFOR offre des contrats de recherche et de développement afin de favoriser l'acquisition des connaissances et la mise au point des technologies nécessaires en vue d'accroître considérablement l'apport de la biomasse forestière aux ressources énergétiques du Canada. Le programme porte sur des questions d'approvisionnement en biomasse, comme l'inventaire des ressources, la croissance, la récolte, la transformation, le transport, les répercussions sur l'environnement et les effets et contraintes socio-économiques. Quelques 331 projets ont été entrepris entre 1978 et la fin de 1985.(3)

Au cours du séjour du Comité en Nouvelle-Écosse, plusieurs représentants municipaux et différents groupements forestiers ont fait valoir l'importance de mettre en valeur la biomasse forestière comme source d'énergie de remplacement. Ainsi, pour Terence Hanlon de la Commission industrielle de la municipalité et de la ville de Digby:

(1) John Stone & Associates Limited, L'Énergie de la biomasse forestière, étude réalisée pour Environnement Canada, Ottawa, décembre 1983, p. 3.

(2) Canada, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, Budget des dépenses 1986-1987, Partie III, Ottawa, 1986, chapitre 3, p. 90-91

(3) Service canadien des forêts, Bulletin ENFOR, Huit, décembre 1985, p. 1 et 19.

appropriées, on arrive à produire huit types différents de combustibles dont quatre sont liquides (éthanol, méthanol, hydrocarbures liquides et pyrolytiques), trois sont gazeux (méthane/ CO_2 , méthane et gaz synthétique) et un seul est solide (charbon).(1)

Il y a un siècle, la biomasse était pratiquement la seule source d'énergie utilisée du Canada; cependant, en 1980, sa contribution s'élevait uniquement à 4,1 % de la demande totale d'énergie primaire. Plus de 95 % de cette proportion résultait alors de la conversion sur place de déchets produits par l'industrie forestière.(2)

En plus d'être utilisé à titre de matériau et de matière industrielle, le bois peut donc judicieusement servir à la production d'énergie. La liste suivante constitue une énumération des catégories de biomasse obtenues à partir de la forêt:

° résidus d'usines - sous-produits du traitement traditionnel des produits forestiers dans les scieries, les fabriques de pâtes et papiers, etc., à l'exception des copeaux, qui servent déjà à la fabrication de la pâte;

° résidus d'exploitation et de coupe - biomasse qui reste après l'exploitation forestière, y compris les matières qui s'accumulent dans les premiers dépôts transitoires, les arcs de triage et les aires d'assembelage;

° surplus commercialisable - biomasse disponible mais non récoltée et représentée par la différence entre la possible réalisation réalisable annuellement et l'exploitation réelle;

° récupération - biomasse pouvant être obtenue et constituée d'arbres morts ou endommagés par le feu, les insectes, les maladies, le vent ou les inondations;

° conversion des peuplements - biomasse provenant de peuplements où il serait souhaitable de faire de la régénération ou du rétablissement;

(1) Ibid.

(2) Ibid., p. 1.

Voluntary Planning Board, le marché relativement restreint de la Nouvelle-Écosse fait que l'emploi économique d'un plus grand volume de produits forestiers dépend de l'expansion éventuelle des exportations.⁽¹⁾ Reconnaissant l'extrême importance de la mise en marché et de l'exportation de produits forestiers canadiens, le Comité recommande que :

RECOMMANDATION 17

Le Service canadien des forêts devrait développer en toute priorité des stratégies commerciales qui faciliteront l'accès des produits forestiers canadiens aux marchés étrangers. Dans ce contexte, la création d'une Commission nationale de mise en marché des produits forestiers devrait être envisagée.

A. La biomasse

Le terme biomasse désigne la totalité des matières d'origine végétale ou animale, à l'exception des combustibles fossiles. Outre la forêt, qui constitue notre sujet d'intérêt, les principales sources de biomasse sont les récoltes agricoles, les déchets d'animaux, les plantes aquatiques et les déchets solides des municipalités.⁽²⁾

Cette matière organique représente une source énergétique exploitable grâce à diverses techniques de conversion, telles que la simple combustion directe, l'hydrolyse (conversion de la matière en sucres), la gazéification (production de gaz combustible), la fermentation (production d'alcool), etc. Grâce à l'utilisation des techniques

- (1) Walter Webber, Secteur forestier du Voluntary Planning Board of Nova Scotia, fascicule n° 55, 31 octobre 1985, p. 165.
- (2) Peter Love, La biomasse au Canada: apport possible à l'approvisionnement énergétique à venir (résumé), étude réalisée pour l'énergie, Mines et Ressources Canada, rapport n° ER 80-4f, Toronto, mars 1980, p. 4.

TRANSFORMATION ET COMMERCIALISATION

Outre l'apport dominant des industries du sciage et des pâtes et papiers à l'économie néo-écossaise, la production d'arbres de Noël (14 millions de dollars en 1983), de produits de l'érabie (507 400 dollars en 1984)(1) et de bois de chauffage (environ 400 000 cordes par année)(2) vient accroître la valeur commerciale de cette grande richesse naturelle.

L'obtention et le maintien de débouchés stables et lucratifs serait une des conditions essentielles au développement d'une saine gestion des forêts. Ainsi, pour Ronald Bulmer:

Avant d'investir des sommes considérables, du temps et de l'argent dans une exploitation forestière, un propriétaire forestier, comme n'importe quel investisseur, doit s'assurer de bénéfices raisonnables. Or la seule façon de s'assurer d'un bénéfice raisonnable, c'est de trouver des marchés.(3)

Dale Downey, de la North Colchester Forest Cooperative Limited, partage également ces vues, puisqu'il soutient que la commercialisation est la clef pour résoudre les problèmes de l'industrie forestière.(4) Comme l'a souligné le représentant du Nova Scotia

- (1) Nouvelle-Écosse, Royal Commission on Forestry (1984), p. 46.
- (2) Kenneth Streatch, ministre des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse, fascicule n° 55, 31 octobre 1985, p. 24.
- (3) Ronald Bulmer, Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, fascicule n° 55, 31 octobre 1985, p. 152.
- (4) Dale Downey, North Colchester Forest Cooperative Limited, fascicule n° 55, 31 octobre 1985, p. 110.

Le Service canadien des forêts devrait évaluer le succès des programmes d'épandage de produits chimiques et leurs incidences dans les secteurs non forestiers, notamment en ce qui concerne la contamination des eaux souterraines, la santé humaine et la faune; il devrait aussi intensifier ses recherches concernant d'autres techniques de lutte contre les ravageurs.

En plus des insectes, des maladies et des précipitations acides, la question de la protection des parcs nationaux a aussi fait l'objet de remarques lors des audiences du Comité. C'est ainsi que Windsor Kelly, président de la Nova Scotia Forest Products Association, prétend que les arbres morts, malades ou mourants des parcs nationaux représentent un danger pour les visiteurs, un risque d'incendie élevé ainsi qu'un foyer idéal pour la multiplication des insectes. Recommandant une révision de la politique fédérale de protection des parcs, M. Kelly soutient qu'une saine organisation des coupes réduirait les risques d'accidents, embellirait les parcs, permettrait une meilleure utilisation des terres, améliorerait l'habitat de la faune et serait de surcroît créatrice d'emplois.⁽¹⁾ Attendu que ces propos méritent réflexion, le Comité recommande que :

RECOMMANDATION 16

Le Service canadien des forêts, en collaboration avec Parcs Canada, devrait prendre de nouvelles mesures afin de minimiser les risques d'incendie et de contamination par des insectes et des maladies provenant des forêts situées à l'intérieur des parcs nationaux.

Finalement, étant donné les vastes étendues de forêts brûlées chaque année, il a été en outre suggéré que les forces armées canadiennes jouent un rôle actif en matière de lutte contre les incendies de forêt.⁽²⁾

(1) Windsor Kelly, Nova Scotia Forest Products Association, fascicule n° 55, le 31 octobre 1985, p. 156.

(2) Ibid., p. 158.

Par ailleurs, le Comité partage l'opinion émise par le ministère des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse, selon lequel le Service canadien des forêts doit continuer d'être le chef de file en matière de recherche et de lutte contre les maladies et les insectes forestiers.⁽¹⁾ La loi sur le développement des forêts et la recherche sylvicole (1966-1967, c. 25, art. 26) investit le gouvernement fédéral de responsabilités en matière de recherche sur les forêts; de plus, la loi sur la quarantaine des plantes (1968-1969, c. 35, art. 4) lui confère la responsabilité de surveiller, de signaler et de contrôler le déplacement et la progression des insectes et des maladies d'un pays à l'autre et d'une province à l'autre. Enfin, le gouvernement fédéral se doit de conseiller et d'aider les organismes provinciaux qui s'occupent d'aménagement forestier en vue d'améliorer les méthodes d'aménagement et de protection des forêts.⁽²⁾

Consistent de l'importance primordiale qu'il faut accorder à la protection des forêts contre les infestations de la TBE et d'autres ravageurs et du fait que seule la recherche permettra de trouver les moyens qui sauront enrayer ces fléaux, le Comité recommande que :

RECOMMANDATION 14

Le Service canadien des forêts, en collaboration avec les ministères provinciaux concernés, devrait intensifier ses efforts en vue de développer et d'appliquer des programmes d'intervention intégrés visant à lutter à court terme et à long terme contre les infestations de la tordeuse des bourgeons de l'épinette et des autres ravageurs importants de nos forêts.

- (1) Kenneth Streatch, ministre de Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse, fascicule n° 55, le 31 octobre 1985, p. 26.
- (2) Service canadien des forêts, Direction générale des services techniques et de la recherche, Hull, décembre 1984, p. 11.

Personne ne nie l'importance de l'industrie des pâtes et papiers pour le secteur forestier en Nouvelle-Ecosse, mais nous devons également être conscients du fait que la création d'un seul emploi dans cette industrie accapare 300 cordes de bois. Cela fait subir des contraintes énormes à la capacité productive de nos forêts et de notre environnement. [...]

Le financement accordé à la gestion des forêts devrait être fonction du potentiel productif des sites forestiers plutôt que basé sur la formule actuelle de calcul de superficie. [...] Pour l'instant, dans le cadre des programmes de reboisement, on alloue jusqu'à 500 dollars l'acre afin de reboiser dans une proportion d'environ 1 000 arbres sur cet acre. On ne tient aucun compte de la productivité ultime ou naturelle de ce site particulier. Un site qui peut produire 50 cordes à l'acre se voit attribuer le même investissement à l'acre qu'un site qui peut en produire 15 cordes.(1)

Le Comité espère avant tout que ces réflexions conduisent à innover en matière de lutte contre les ravageurs et de gestion des forêts. Le Comité est d'avis que le succès de la lutte contre la TBE repose sur un ensemble de méthodes de lutte, de compensation et de prévention qui doivent s'articuler dans un programme d'intervention intégré. Les solutions doivent être fondées sur les éléments suivants: 1) l'innovation technologique en forêt (récupération de bois attaqué par la TBE et utilisation de la biomasse excédentaire) et en usine (transformation de bois de moindre qualité et d'espèces peu recherchées); 2) la mise au point de techniques sylvicoles s'efforçant de réduire les âges de révolution du sapin et de l'épinette et permettant d'assurer un meilleur contrôle de la structure et de la composition des forêts; 3) l'élaboration de méthodes de contrôle efficaces, sécuritaires et économiques des ravageurs (phéromones, parasites, prédateurs, etc.). Le Comité est heureux de constater l'intérêt grandissant et les progrès récents réalisés en ce qui concerne la mise au point d'insecticides biologiques spécifiques à partir d'agents pathogènes (le virus NPV, par exemple)(2) et le développement de cultivateurs capables de résister aux attaques de la TBE.(3)

(1) Charles Restino, Coalition contre les pesticides, fascicule n° 56, le 31 octobre 1985, p. 104-105.

(2) James Carlisle, "Lab-bred virus could halt spread of budworm", The Gazette, le 25 janvier 1986, section J, p. 6.

(3) April Lindgren, "NRC on verge of breakthrough toward growing trees that kill spruce budworm", The Citizen, le 5 décembre 1985.

secteur forestier soutient qu'il n'existe aucune raison technique, sanitaire ou d'efficacité de favoriser l'utilisation du B.t. La Commission va d'ailleurs jusqu'à recommander d'assurer une protection annuelle de 4 000 km² de forêts contre les insectes et, d'après des principes de risques-avantages, d'utiliser des insecticides chimiques par arrosage aérien.(1)

Il va sans dire que le groupe Coalition contre les pesticides (CCP) ne partage pas du tout cette opinion. La CCP prétend que le rejet par la Commission du B.t. comme moyen de répression est dû à une conclusion erronée et mal documentée selon laquelle l'épandage de produits chimiques serait aussi sécuritaire que celui de produits biologiques. De plus, la CCP souligne que depuis 1985, l'Ontario n'utilise plus que du B.t. dans sa lutte contre la TBE et que le Québec en fera autant dès 1987.(2) En dernier lieu, Charles Restino, président de la Coalition, souligne que les agents biologiques de protection, comme le B.t., peuvent être produits localement et créer ainsi de nouveaux emplois. Pour M. Restino, l'objectif ultime de la gestion forestière réside avant tout dans une utilisation diversifiée, multiple et saine des forêts. C'est dans cet esprit qu'il déclare:

La politique de reboisement actuelle, qui favorise les plantations uniformes à grande échelle d'une même essence de bois mou, pourrait avoir des conséquences dramatiques. Il faut que nous puissions nous permettre de gérer la forêt que nous créons avec notre enthousiasme forestier nouvellement trouvé. Il est très dangereux de créer de grandes forêts d'une qualité qui ne convient qu'à la production de pâte à papier et que l'on ne peut détourner vers d'autres utilisations et d'autres marchés.[...]

En Nouvelle-Écosse, le potentiel existe pour une diversification et une amélioration de nos forêts qui créerait davantage d'emplois.[...]

(1) Nouvelle-Écosse, Royal Commission on Forestry (1984), p. 37.

(2) Coalition contre les pesticides, The Royal Commission on Forestry: A Response, juin 1985, p. 16.

subi, à cause de la TBE, des pertes de 3,3 millions de m² de résineux. Ces dommages équivalent à la coupe annuelle admissible de résineux sur l'ensemble du territoire forestier de la Nouvelle-Écosse.⁽¹⁾

À court terme, il semble généralement reconnu que l'utilisation de pesticides constitue en un mode de répression indispensable pour contre les infestations d'insectes en forêt. Pour certains, la décision d'utiliser ou non des produits chimiques en forêt est souvent essentiellement politique.⁽²⁾ À ce sujet, la Forestry and Agriculture for Nova Scotians (FANS) estime que les pesticides enregistrés sont essentiels à la gestion de la production des arbres et des aliments et, pour cette raison, exhorte les responsables de la recherche forestière à privilégier la mise au point de pesticides biologiques et chimiques. Les membres de cette organisation, ainsi que ceux de l'Institut forestier du Canada, s'inquiètent du fait que le petit nombre de pesticides actuellement enregistrés pour utilisation dans les forêts empêche les exploitants forestiers de choisir le produit le plus approprié et le plus sélectif.⁽³⁾⁽⁴⁾ Il existe bon nombre d'arguments avancés au sujet des avantages et des inconvénients des insecticides biologiques (tel le B.t.) par rapport aux insecticides chimiques. Cependant, après avoir analysé la question, la Commission royale d'enquête de la Nouvelle-Écosse sur le

(1) Institut forestier du Canada, division de la Nouvelle-Écosse, Submission to the House of Commons Committee on Fisheries and Forestry, Antigonish, le 28 novembre 1985, p. 15.

(2) Kenneth A. Armson, "Les produits chimiques en foresterie", Les forêts du Canada: un engagement face à l'avenir, communication présentée au Congrès forestier national de 1986, Ottawa, le 9 avril 1986, p. 59-64.

(3) Forestry and Agriculture for Nova Scotians, mémoire adressé au Comité permanent des pêches et des forêts de la Chambre des communes, décembre 1985, 3 p.

(4) Institut forestier du Canada, division de la Nouvelle-Écosse, Submission to the House of Commons Committee on Fisheries and Forestry, Antigonish, le 28 novembre 1985, p. 18-19.

qui concerne les propriétés publiques provinciales et les propriétés privées. Cette compétence disparaît, entre autres, lorsque le gouvernement fédéral est propriétaire des terres visées ou lorsqu'il s'agit de terres réservées aux autochtones.⁽¹⁾

Certaines personnes averties du monde forestier prétendent que le manque de mesures de répression à l'égard de la TBE est à l'origine des problèmes actuels et futurs d'approvisionnement en bois de la Nouvelle-Écosse. Ainsi, pour John Dickey du secteur forestier du Voluntary Planning Board of Nova Scotia:

La pénurie de bois tendre en Nouvelle-Écosse est essentiellement attribuable aux dégâts extrêmement graves causés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette. L'infestation a commencé en 1973 et s'est poursuivie pendant 10 ans, au point que la majorité des résineux du Cap-Breton et de certaines parties de l'est de la Nouvelle-Écosse ont été complètement ravagés. Le problème est attribuable aux autorités provinciales qui ont refusé d'autoriser le moindre de protection de cette ressource. Les pertes se poursuivent dans le centre et le nord de la Nouvelle-Écosse.⁽²⁾

Selon des données remises au Comité par l'Institut forestier du Canada, le comté de Cumberland aurait à lui seul, entre 1974 et 1982,

(1) Jacques Rousseau, La lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette dans une perspective de droit constitutionnel, document rédigé pour le Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, le 19 mai 1983, p. 4.

(2) John Dickey, Secteur forestier du Voluntary Planning Board of Nova Scotia, fascicule n° 55, le 31 octobre 1985, p. 168.

soit, ces observations portent à réfléchir sur la pertinence des modes conventionnels de reboisement et de lutte contre l'insecte, car ceux-ci pourraient fort bien contribuer à accélérer l'escalade.(1)

À l'heure actuelle, la TBE est encore considérée comme étant le ravageur le plus destructeur au Canada. Le sapin baumier est l'hôte de prédilection de la tordeuse, bien que l'épinière rouge, l'épinière blanche et, à un degré moindre, l'épinière noire soient aussi touchées. Lorsque ses populations sont très élevées, cet insecte s'attaque à la pruche ainsi qu'au mélèze.(2)

En Nouvelle-Écosse, des infestations de TBE ont été enregistrées depuis 1846.(3) C'est en 1927, sur l'île du Cap-Breton, que le premier essai d'application d'insecticide contre la tordeuse a été pratiqué. L'insecticide alors utilisé était de l'arsénate de calcium sous forme de poudre; on y a substitué 15 ans plus tard le DDT qui, banni à son tour en 1968, a été remplacé par d'autres insecticides chimiques (tels le fenitrothion et l'aminocarb) et biologiques (*Bacillus thuringiensis* ou B.t.).(4) Sujet délicat et objet de controverses depuis nombre d'années, la question des arrosages chimiques en forêt est toujours à la une en Nouvelle-Écosse. Du point de vue de la propriété, il est important de savoir que les programmes d'arrosage de la TBE relèvent des provinces en ce

(1) Québec, Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, "Épidémiologie de l'insecte et efficacité de certaines solutions", Rapport d'enquête et d'audience publique sur le programme de pulvérisations aériennes contre la tordeuse des bourgeons de l'épinière, Annexe 2, Québec, 1983, p. 3-4.

(2) Service canadien des forêts, Insectes et maladies des arbres au Canada 1984, Ottawa, 1985, p. 3.

(3) Nouvelle-Écosse, Royal Commission on Forestry (1984) p. 36.

(4) J. Robert Blais, "Historique de la lutte contre la tordeuse", Annales de la Société entomologique du Québec, vol. 22, n° 2, mai 1977, p. 146-147.

La procédure de traitement des revendications à l'égard de terres non concédées est bien établie depuis 1963. Les revendications de milliers d'acres ont déjà été reconnues à peu ou pas de frais pour les demandeurs. Tous les dossiers ont été étudiés conformément aux principes d'impartialité. Plus de 800 autorisations ont été émises jusqu'à maintenant.

Le ministère de Terres et des Forêts n'étudie pas ces revendications à l'égard de terres non concédées dans le seul but de les octroyer à l'industrie des pâtes et papiers. La question du titre de ces terres est en suspens depuis de nombreuses années et le ministère fait de son mieux pour obtenir de l'information à cet égard, étudier les documents pertinents et faire des recommandations équitables au cabinet quant à la position que devrait adopter la Couronne en ce sens. Il faut régler ces revendications, mais non pas pour les raisons énoncées par Mme Smith.⁽¹⁾

D. Protection des terres forestières

Les épidémies de tordeuse des bourgeons de l'épinette (TBE) sont un phénomène qui touche les forêts du nord-est du continent nord-américain depuis déjà fort longtemps. Compte tenu des limitations inhérentes aux techniques dendrochronologiques utilisées pour situer dans le temps et l'espace les épidémies antérieures, il est possible de retracer le passage de la tordeuse dans l'est du Canada sur une période d'environ 250 ans. Ce n'est que depuis le début de ce siècle que les épidémies ont acquis progressivement l'intensité et les durées qu'on leur connaît. Ces modifications du comportement épidémique ont conduit certains auteurs à postuler que ce sont les changements apportés à la composition et à la structure du couvert forestier qui sont en partie responsables de ce nouveau caractère épidémique de la tordeuse. Pour d'autres, ce sont les pulvérisations aériennes d'insecticides chimiques qui prolongent les épidémies en conservant nourriture et habitat pour l'insecte. Quoiqu'il en

(1) Kenneth Stratch, ministère des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse, lettre adressée au président du Comité permanent de l'environnement et des forêts, Halifax, le 16 avril 1986, 4 p.

En réponse aux allégations présentées par Mme Smith, le ministre des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse, M. Kenneth Streatch, assure qu'aucune personne des régions mentionnées par la Commission a perdu des terrains suite à une action prise par la Couronne.

Streatch a par ailleurs résumé le cas comme suit :

[Traduction] Il n'y a aucune conspiration de la part du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, pour priver qui que ce soit de terres auxquelles il a droit, afin d'acquiescer des terres de la Couronne et ainsi respecter ses engagements envers l'industrie forestière, le secteur des ressources sous-marines et gazières ou à toute autre fin. Si la Couronne a besoin de terres pour quelque fin que ce soit, elle les acquerra par voie de négociation avec les personnes ayant des intérêts dans ces terres ou, au besoin, par expropriation en vertu des dispositions de la Loi sur l'expropriation de 1973. La Couronne s'est engagée à prêter certaines de ses terres aux entreprises de pâtes et papiers, au moment où elles se sont établies dans la province. Si ces terres ne peuvent être mises à la disposition de ces entreprises, la loi adoptée au moment où elles ont été formées prévoit une certaine compensation.

Le Service de cadastre et d'information (SCI) est un organisme du Conseil des premiers ministres de son conseil d'administration, des services à chaque province. Il a offert d'excellents services aux trois provinces maritimes et je n'hésite pas à dire que les systèmes de contrôle de l'arpentage et de cartographie topographique qu'il a mis sur pied font l'envie du reste du Canada. Le cadastre des propriétés, bien qu'il ne soit pas terminé en Nouvelle-Écosse, délimite les propriétés privées de même que les terres provinciales et est très utile pour les planificateurs, les évaluateurs et toute personne ayant besoin de données à l'égard de l'emplacement des propriétés. Contrairement à ce qu'on a prétendu, je doute que ce programme ait créé des problèmes. C'est la province qui a décidé de ne pas mettre en place un système de titre foncier à ce moment-ci.

Il n'y a pas de preuve que la province de la Nouvelle-Écosse ait délibérément retiré de ses dossiers sur les terres de la Couronne des documents ayant trait à d'anciennes concessions.

dossiers concernant l'enregistrement de terrains auraient mystérieusement disparu. Sous le sceau du Procureur général, le gouvernement provincial aurait par la suite adopté la position suivante: lorsqu'un dossier concernant l'octroi de terrains ne pouvait être localisé, il fallait alors en conclure que les terrains n'avaient jamais été concédés et, de ce fait, qu'ils appartenaient désormais à la Couronne. En outre, 300 000 acres (1 214 km²) de terrains, occupés par environ 13 000 personnes, en sont venus à être considérés comme n'ayant jamais été concédés.⁽¹⁾

Déjà près de 2,8 millions de dollars avaient été dépensés en cinq ans par le Service de cadastre et d'information (SCI). Plusieurs des cadres supérieurs du SCI seraient, semble-t-il, de hauts fonctionnaires du gouvernement provincial. Cela soulève évidemment un problème de conflits d'intérêts, surtout lorsque l'on considère que la province a un urgent besoin de boisés. Alors qu'on aurait dû procéder à une vérification de la valeur du système, le gouvernement fédéral a mis fin au financement et par conséquent à l'existence du programme d'arpentage et de relevés. De multiples dossiers viennent aujourd'hui témoigner de l'existence d'un mouvement de contestation chez les propriétaires privés. En guise d'épilogue, Mme Smith a résumé la problématique comme suit:

Je suis absolument en faveur d'un système d'enregistrement des terres ouvert et ordonné, mais je vous demanderais d'étudier le système tel qu'il était exploité, comme les documents que je vous ai fournis le montrent, et comme il est défini par les documents et comme il a été évalué par le Conseil du Trésor, le ministère de l'Expansion économique régionale, le gouvernement fédéral et le cabinet.

On comprendra dans les circonstances que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse s'oppose à l'enrichissement des droits de propriété dans la Constitution. Les propriétaires fonciers néo-écossais auront cependant grand besoin d'une telle protection si le gouvernement continue à promettre des terrains aux sociétés, promesse qu'il ne peut respecter sans convertir les boisés privés en terrains de la Couronne non concédés et en terrains non octroyés. Il s'agit là de changements subtils, mais très lourds de sens et préjudiciables pour la propriété privée.⁽²⁾

(1) Anne Smith, fascicule n° 54, le 30 octobre 1985, p. 8.

(2) Ibid., p. 10.

caractérisée par le fait que la majorité des ses terres forestières appartenaient aujourd'hui à des intérêts privés. À ce sujet, un expert-conseil en éducation permanente, dans un rapport présenté à la Nova Scotia Woodlot Owners' Association, soulignait de la façon suivante :

Le propriétaire de boisés changera d'attitude si on lui montre la valeur du changement, mais il se révoltera, voire versera du sang, si on lui enlève le pouvoir de décision sur sa forêt par des impôts, par la force ou par d'autres moyens. Il se rend compte que la question de l'expropriation est un faux-fuyant dont le rapport [de la Commission royale d'enquête] ne fait jamais état, mais il voit aussi une menace dans la manipulation excessive de ce qu'il considère comme ses affaires personnelles. Il ne veut pas que la Couronne se porte acquéreur d'un autre pouce de terrain privé. Il acceptera peut-être de donner une partie de ses terres à la Couronne pour le bien commun (l'aménagement de parcs, de terrains de jeu, etc.), mais jamais pour assurer la rentabilité de l'industrie des pâtes et papiers.(1)

Cette question d'expropriation résulterait d'une série d'événements ayant débuté en 1973. À cette époque, un programme d'arpentage et de relevés a été entrepris dans les provinces maritimes. Ce programme visait à assurer une exploitation plus efficace des richesses naturelles tout en permettant de convertir les systèmes de cadastre en systèmes de titres fonciers. La forêt étant liée à la propriété foncière, il fallait donc répartir la propriété du territoire forestier avant de mettre sur pied des politiques d'allocation et de mise en valeur des forêts. L'inventaire du territoire forestier a établi que le gouvernement provincial ne pouvait pas, comme promis, fournir des ressources forestières à certains fabricants de papier-journal et à certaines scieries, etc. C'est alors que, selon Mme Smith, de nombreux

(1) Luke L. Batdorf, rapport présenté à la Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, le 13 avril 1985, p. 13.

° que le gouvernement accorde la priorité aux solutions formulées par ces tribunes et qu'il prenne les mesures qui s'imposent;

° que le Comité examine son rôle actuel et futur d'éducateur et de promoteur d'une nouvelle attitude à l'égard des forêts et des pêches canadiennes;

° que l'importance du Comité soit accrue afin de lui donner le pouvoir requis pour faire adopter ses recommandations par le gouvernement;

° que tous les comités et tribunes aient pour priorité de sensibiliser le public à l'importance de préserver les pêches et les forêts pour les générations à venir;

° que des mécanismes soient établis selon la volonté des Canadiens, afin que les gouvernements puissent obliger les utilisateurs des ressources à les remplacer et à les améliorer pour les générations à venir.(1)

Enfin, signalements que plus que jamais, les autochtones de la Nouvelle-Écosse tiennent à obtenir un engagement clair des autorités fédérales leur permettant de s'assurer d'une participation active dans les activités de cet important secteur de l'économie qu'est la forêt.(2) Le Comité espère donc que le Service canadien des forêts, en collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, accroîtra ses efforts en vue d'établir des plans d'aménagement et de gestion des terres forestières appartenant aux autochtones.

C. Occupation et propriété des sols forestiers

La question litigieuse de la propriété des étendues forestières en Nouvelle-Écosse fait l'objet d'un débat dont l'ampleur a grandement troublé les membres du Comité. La Nouvelle-Écosse est

(1) Ibid., p. 120-121.

(2) Union of Nova Scotia Indians, Submission to the House of Commons Committee on Fisheries and Forestry, 1er novembre 1985, 7 p.

B. Les autochtones

Le Conseil autochtone de la Nouvelle-Écosse dénonce le manque de consultations auxquelles les soumettraient les autorités gouvernementales lors de la mise sur pied de programmes de gestion des ressources naturelles. Pour Viola M. Robinson, présidente du Conseil, la forêt est un domaine où les populations autochtones souffrent d'un manque d'information et de consultation:

Il suffit parfois de simple bon sens pour aider bien des gens. Des gens éduqués et savants participent aux travaux des comités, élaborent des politiques. Je suis sûr que vous pensez tous avoir une certaine connaissance de la forêt et d'autres sujets, mais il suffit parfois d'une personne toute simple qui connaît vraiment le sujet par ses contacts quotidiens pour ouvrir les yeux d'un comité. C'est tout ce que j'essaie de vous dire. Je pense que les communautés autochtones canadiennes sont riches en expertises, si seulement elles étaient consultées... (1)

S'élevant contre la destruction des ressources forestières et halieutiques de notre pays, le Conseil autochtone soutient que chaque être humain est responsable d'assurer la survie de l'environnement physique pour les générations futures et, par conséquent, recommande:

° qu'une autorité centrale soit établie par une loi spéciale créant une tribune nationale relevant du Parlement par l'intermédiaire du ministre d'un nouveau ministère de la Protection et de l'Exploitation équitables des ressources naturelles;

° que les provinces et les territoires modifient leurs lois touchant les ressources naturelles, afin de promouvoir le principe de la protection et de l'exploitation équitables des ressources naturelles pour le bien-être de toutes les générations;

° que l'on encourage l'établissement de tribunes régionales ou provinciales composées de personnes s'intéressant directement aux ressources physiques;

Le gouvernement provincial exerce une concurrence déloyale envers les petits propriétaires de boisés en vendant du bois à bas prix aux usines de pâtes et papiers.⁽¹⁾ Par conséquent, les baux consentis aux sociétés de pâtes et papiers sur les terres de la Couronne devraient être revus immédiatement. Cet examen devrait être confié à un comité composé de propriétaires de boisés et de représentants des sociétés de pâtes et papiers et du ministère des Terres et Forêts.⁽²⁾

Enfin, à l'instar de l'Institut forestier du Canada,⁽³⁾ le Comité croit qu'il y a lieu de s'interroger sur ce que le régime fiscal peut offrir comme stimulants, pour qu'augmentent, tant sur les terres publiques que privées, les sommes consacrées à l'aménagement forestier. Une récente étude de la direction de l'économie du Service canadien des forêts soutient que le régime fiscal du Canada ne renferme pratiquement aucune disposition pour encourager l'accroissement des dépenses liées aux activités d'aménagement forestier intensif. Cette dernière observation appelle toutefois, une réserve, étant donné que nous ne connaissons pas parfaitement la nature des décisions d'investissement relatives aux terres forestières privées.⁽⁴⁾ Par conséquent, le Comité recommande que :

RECOMMANDATION 13

Le Service canadien des forêts devrait accentuer ses efforts en vue d'établir la nature et l'étendue des stimulants fiscaux qui pourraient encourager l'accroissement des dépenses d'aménagement du secteur privé, sur les terres forestières du pays.

(1) Ibid., p. 11.

(2) Ibid., p. 15.

(3) Institut forestier du Canada, division de la Nouvelle-Écosse, Submission to the House of Commons Committee on Fisheries and Forestry, Antigonish, le 28 novembre 1985, p. 24-27.

(4) David Boulter, La fiscalité et le secteur forestier au Canada, Service canadien des forêts, rapport d'information n° E-X-33F, 1984, p. 100.

caractéristiques du sol et le climat, plutôt qu'à celui d'une gestion basée exclusivement sur les besoins actuels de l'industrie.(1)

Il faudrait accroître la coordination et la coopération entre les programmes de création d'emplois des patiers fédéral et provincial.(2) Le Service canadien des forêts (SCF) devrait favoriser l'adaptation de programmes de création d'emplois fédéraux aux besoins de l'industrie forestière.(3) De plus, le SCF devrait se défaire de ses attributions administratives dans l'exécution des programmes concernant les propriétaires privés de forêts.(4)

Si les propriétaires de boisés sont appelés à exploiter leurs forêts à un bas prix de coupe afin de conserver et de créer des emplois pour les ouvriers des usines, ces derniers devraient être tenus d'investir dans la protection de leurs emplois en devenant actionnaires de leurs usines. Sans cette entente visant l'actionariat éventuel des salariés, les propriétaires de boisés refusent de subventionner les actionnaires étrangers et les ouvriers syndiqués au moyen de l'exploitation dirigée de leurs forêts.(5)

Les propriétaires privés désirent voir nommer un défenseur de leurs intérêts au sein du ministère provincial des Terres et des Forêts. Celui-ci devrait veiller à garantir un financement égal aux propriétaires de petits boisés; il devrait mettre des spécialistes et des techniciens forestiers à leur disposition; il veillerait à ce que la vente de leur bois ait priorité sur celle du bois de la Couronne; et il aurait la main haute sur toutes les questions liées à leurs intérêts et à leurs besoins.(6)

(1) Ibid., p. 144.

(2) John Dechman, CONFORM Limited, fascicule n° 55, le 31 octobre 1985, p. 132.

(3) Ronald Bulmer, Nova Scotia Woodlot Owners' Association fascicule n° 55, le 31 octobre 1985, p. 145.

(4) Ibid., p. 146.

(5) Luke L. Bartdorf, rapport présenté à la Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, le 13 avril 1985, p. 16-17.

(6) Ibid., p. 18.

du domaine privé. Cette situation s'apparente beaucoup à celle existant en Nouvelle-Angleterre et en Finlande.⁽¹⁾ De façon plus détaillée, il semble qu'approximativement 52 % (22 000 km²) des terres boisées appartiennent à quelque 30 000 propriétaires ayant moins de 4,0 km² de forêts. Ces dernières sont composées à 52 % de résineux, à 32 % de bois mixte et à 16 % de bois dur. De plus, les petits boisés privés ont un taux de croissance net plus élevé que ceux appartenant aux gros propriétaires ou à l'état.⁽²⁾

Les résineux de la Nouvelle-Ecosse ne produisent qu'à 25 % de leur potentiel, soit une moyenne de 2,1 m³ l'hectare, ce qui illustre bien la nécessité d'une intensification de la sylviculture. Pour ce faire, les propriétaires de petits boisés désirent assumer la responsabilité de la gestion de leurs terres. En conséquence, les petits propriétaires et exploitants de boisés privés voudraient obtenir le contrôle de la répartition de 52 % des budgets relevant des ententes fédérales-provinciales et relatifs aux terres forestières privées.⁽³⁾ Les propriétaires de boisés privés ont par ailleurs formulé d'autres recommandations qu'ils aimeraient voir mises en oeuvre à court terme:

Le développement de nouveaux marchés permettant d'obtenir les revenus nécessaires à la régénération forestière et à l'amélioration du capital foncier. La recherche et la création des marchés devraient être assurées conjointement par les paliers fédéral et provincial ainsi que par les représentants de l'industrie forestière locale et les propriétaires de boisés.⁽⁴⁾

Étant donné la difficulté de prévoir les besoins futurs du marché, il serait préférable de souscrire au principe d'une gestion forestière axée sur la production des meilleurs produits possibles en fonction de facteurs tels que les essences, les

(1) Ibid., p. 47.

(2) Ronald Bulmer, Nova Scotia Woodlot Owners' and Operators' Association, fascicule n° 55, le 31 octobre 1985, p. 142.

(3) Ibid., p. 145.

(4) Ibid., p. 143.

° La sylviculture a aussi du succès chez les Indiens du Canada qui se sont récemment rendus compte qu'elle constitue un moyen de mieux gagner leur vie qui est compatible avec leurs valeurs traditionnelles.

° Le fait de continuer à négliger les ressources forestières réduira le nombre d'employés, évalué à un million, qui tirent directement ou indirectement leur revenu de l'industrie forestière au Canada. Avons-nous les moyens de financer la régénération de la forêt? Une question plus urgente se pose: préférons-nous payer chèrement le bouleversement économique et l'aneantissement social des quelque 500 agglomérations canadiennes qui dépendent de la forêt?(1)

Ajoutons finalement que, selon certaines estimations de la Commission royale d'enquête de la Nouvelle-Écosse sur le secteur forestier, les activités sylvicoles pourraient générer 10 000 emplois directs et indirects en Nouvelle-Écosse.(2) En raison de l'importance des ententes fédérales-provinciales pour le maintien et l'intensification des programmes sylvicoles en Nouvelle-Écosse, le Comité recommande que:

RECOMMANDATION 12

Le Service canadien des forêts et le ministère des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse devraient renouveler leurs ententes au sujet de la mise en valeur et du renouvellement des forêts, et ce avant l'expiration des accords actuels, prévue pour 1987.

A. Les forêts privées

Bien que les statistiques ne s'accordent pas entièrement au sujet de la détermination de la propriété des terres forestières en Nouvelle-Écosse, l'on peut estimer qu'environ 70 % de ces terres relèvent

(1) Michael A. Brown, Atlantic Forestry Consultants, fascicule n° 56, le 1^{er} novembre 1985, p. 116-117.

(2) Nouvelle-Écosse, Royal Commission on Forestry (1984), p. 31.

La technologie d'avant-garde, combinée à l'application de connaissances fondamentales, permet de doubler les récoltes lorsque des essences d'arbres appropriées sont plantées là où il se doit. Il est par ailleurs, possible de réduire de moitié l'âge minimal de coupe, alors que l'amélioration génétique des semences peut, pour sa part, faire augmenter la production de matières ligneuses d'un autre 15 %.(1)

Le Comité souscrit à l'opinion de M. Brown, qui soutient que le gouvernement fédéral doit agir à titre de catalyseur en cherchant à susciter l'intérêt et la mise en oeuvre de programmes opportuns de gestion des terres forestières. Les raisons justifiant l'augmentation des ressources vouées à favoriser les pratiques sylvicoles peuvent être, selon M. Brown, regroupées à l'intérieur des sept points suivants:

° Les activités d'amélioration de la forêt nécessitent l'emploi de beaucoup de main-d'oeuvre et pourraient créer des dizaines de milliers de nouveaux emplois sans aucun délai et sans complications bureaucratiques. Les effets pourraient se faire sentir dans toutes les régions du pays.

° Nos jeunes et la population mondiale s'intéressent à la sylviculture. Nous savons, par l'expérience récente, qu'ils sont disposés à participer et en mesure de le faire.

° Une partie rapidement grandissante de notre population s'intéresse à la conservation et ces personnes prendront intérêt aux mesures visant à utiliser judicieusement nos ressources forestières. Les populations canadiennes urbaines font partie de ce mouvement.

° La sylviculture est comparable à l'agriculture; elles sont toutes deux liées à notre sentiment d'obligation envers la terre et à une éthique correspondante d'utilisation de la terre. Il s'agit d'une force sur laquelle nous pouvons tous appuyer.

° Il découle des raisons précédentes que la régénération de la forêt peut devenir une force unificatrice au Canada pour le reste des années 80 et même pour les prochaines décennies.

(1) Institut forestier du Canada, division de la Nouvelle-Écosse, Submission to the House of Commons Committee on Fisheries and Forestry, Antigonish, le 28 novembre 1985, p. 13.

Le Comité encourage les autorités concernées à mettre sur pied des équipes de travailleurs spécialisés dans les domaines de l'écologie forestière et de la sylviculture, car il est reconnu que l'amélioration de l'aménagement des forêts est souvent freinée par la pénurie de travailleurs compétents et de fonds.⁽¹⁾ Des résultats encourageants ont tout de même été obtenus au cours des dix dernières années. En effet, le nombre de travailleurs oeuvrant dans le domaine sylvicole en Nouvelle-Écosse serait passé d'environ 100 à 1 200 au cours de la dernière décennie.⁽²⁾ L'ère de "l'extraction" pure et simple de la matière ligneuse est désormais révolue. Les objectifs de gestion des terres forestières doivent tenir compte avant tout de la dynamique du fonctionnement des écosystèmes forestiers. Les pertes de fertilité du sol, la réduction du nombre d'essences, les répercussions néfastes sur la qualité des arbres et sur l'ensemble de la faune et de la flore, la destruction d'habitats précieux ou uniques et la détérioration de zones à valeur patrimoniale sont autant de phénomènes qu'il faut prévenir ou tout au moins limiter.

S'il est vrai que les coûts de la régénération et de l'aménagement des forêts sont très élevés, Michael A. Brown, de l'Atlantic Forestry Consultants, nous rappelle cependant qu'ils en valent la peine, en donnant la Suède comme modèle à suivre:

Prenons, par exemple, la Suède, un pays qui a tiré de grands avantages d'une considérable augmentation des dépenses effectuées pour la gestion de la forêt. La surface boisée en Suède est six fois plus grande que celle de la Nouvelle-Écosse et ce pays dépense ainsi 30 fois plus pour la sylviculture. Pour cette raison, la croissance de la forêt sur un acre de terrain en Suède est trois fois plus grande qu'en Nouvelle-Écosse. Nos terres sont toutefois meilleures que celles de la Suède.⁽³⁾

(1) G.F. Weetman, "Méthodes de foresterie et contraintes exercées sur les terres forestières canadiennes", Les terres du Canada: Stress et impacts, Environnement Canada, Wendy Simpson-Lewis et al., coordonneurs, Ottawa, 1983, p. 319.

(2) Michael A. Brown, Atlantic Forestry Consultants, fascicule n° 56, le 1er novembre 1985, p. 115-116.

(3) Ibid., p. 116.

Augmenter la récolte annuelle de 3,50 à 4,00 millions de m³ serait une décision qui reposerait sur une simplification outrancière de la compréhension des écosystèmes forestiers. Selon la CCP, la Commission considère que les résineux âgés de 60 à 80 ans constituent des forêts surannées. Il faut savoir que ce terme s'applique à des peuplements ou types de couvert qui ont dépassé l'âge de rotation. Or, s'il est vrai que le sapin baumier et l'épinette blanche sont mûrs à 60 ans, il en va tout autrement pour des espèces telles l'épinette rouge et l'épinette noire (mûres à 100 ans), ou encore le pin blanc et la pruche occidentale, qui, réunies, représentent environ 50 % du stock de résineux sur pied.⁽¹⁾

Le Comité reconnaît la valeur de fond des propos mentionnés ci-dessus. Par conséquent, il semble essentiel de développer une stratégie permettant: 1) de récolter d'abord et avant tout les arbres ayant atteint ou dépassé leur maturité; 2) de protéger les arbres mûrs contre les maladies, les insectes et les incendies et de ne pas récolter les arbres qui pourront atténuer la rupture de stock anticipée; et 3) d'intensifier l'amélioration des peuplements forestiers existants afin d'augmenter la quantité des fibres utilisables au cours de la période prévue.

La faible productivité des forêts ainsi que les défis en matière d'aménagement et de traitement sylvicoles font l'objet de nombreux commentaires au sein de la communauté forestière de la Nouvelle-Écosse. C'est ainsi que selon le ministre des Terres et des Forêts:

La mauvaise santé de nos forêts se reflète dans les chiffres de croissance de la production forestière. Les statistiques montrent que les forêts de la Nouvelle-Écosse, à l'heure actuelle, produisent moins de 25 % de leur véritable potentiel. À cet égard, notre gouvernement, en collaboration avec le gouvernement du Canada, a mis au point un important programme de formation afin de se doter de travailleurs efficaces et au fait de la technologie en matière de sylviculture. Cette nouvelle génération de travailleurs pourra assurer une meilleure gestion de nos forêts.⁽²⁾

(1) Ibid.

(2) Kenneth Streatch, ministre des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse, fascicule no 55, le 31 octobre 1985, p. 25.

Selon des statistiques présentées par le Service canadien des forêts⁽¹⁾ et la Commission royale de la Nouvelle-Écosse sur le secteur forestier,⁽²⁾ 41 % des forêts de la Nouvelle-Écosse ont atteint, voire dépassé leur maturité (60 ans et plus). Particulièrement vulnérables aux attaques de la tordeuse des bourgeons de l'épinette, ces vieilles forêts représentent un surplus de matière ligneuse qui doit être récolté au cours des deux prochaines décennies. Il faut ajouter qu'au cours de cette même période, 35 % du stock sur pied viendra rejoindre le groupe d'âge représentant les forêts mûres ou surannées.

Une rupture de stock est certainement prévue dans une vingtaine d'années, car seulement 12 % du stock actuel sur pied est âgé de 21 à 40 ans. D'ailleurs, dans l'une des conclusions de son récent rapport, la Commission soutient que si l'on maintient les pratiques forestières conventionnelles, le surplus temporaire actuel de bois résineux sera suivi d'une pénurie d'approvisionnement vers l'an 2005.⁽³⁾

Ces vues ne sont cependant pas partagées par tous les intéressés. C'est ainsi que le groupe dénommé Coalition contre les pesticides (CCP) rappelle qu'au dire même du ministère provincial des Terres et des Forêts, la récolte actuelle de résineux (3,30 millions de m³) pourrait être maintenue si des travaux sylvicoles comparables à ceux pratiqués en 1981 se poursuivaient et si aucune perte anormale de bois occasionnée par des agents délétères ne dépassait les prévisions.⁽⁴⁾ De plus, la CCP s'oppose avec véhémence à l'augmentation de la coupe annuelle admissible (CAA) proposée par la Commission.

(1) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

(2) Nouvelle-Écosse, Royal Commission on Forestry (1984), p. 12.

(3) Ibid., p. 9-10.

(4) Coalition contre les pesticides, The Royal Commission on Forestry: A Response, juin 1985, p. 4.

TABLEAU 3 (suite)

B. CARACTÉRISTIQUES DE L'INDUSTRIE

1. Emplois (1983)

Directs: 5 946

Indirects: 11 892

Nombre d'usines en 1982

- pâtes et papiers:

5

- scieries et ateliers de

80

rabotage:

2. Valeur monétaire

- Livraisons des industries

du bois en 1983:

78,7 millions de \$

- Livraisons des industries du

papier et des produits

connexes en 1983:

319,6 millions de \$

- Exportations en 1983:

230,0 millions de \$

- Contribution au produit

201,6 millions de \$

intérieur brut en 1982:

(soit 2,7 % du PIB)

Sources:

Conseil canadien des industries forestières, L'industrie forestière canadienne 1986: portrait statistique, 1986, p. 89.

Maritimes Forest Research Center, "Nova Scotia's forests" Forestry Report, Fredericton, n° 2, novembre 1984, p. 2-3.

Service canadien des forêts, Recueil de statistiques forestières canadiennes pour l'année 1984, Hull, janvier 1985, p. 52 72, 75 et 115.

Statistique Canada, Statistiques forestières du Canada 1983 n° de catalogue 25-202, Ottawa, décembre 1985, 55 p.

TABEAU 3: CARACTÉRISTIQUES DE LA RESSOURCE ET DE L'INDUSTRIE
 FORÊSTIÈRES EN NOUVELLE-ÉCOSSE

CARACTÉRISTIQUES BIOPHYSIQUES DES TERRES FORÊSTIÈRES INVENTORIÉES

Superficies		Essences		Volumen	
°	propriété provinciale:	°	propriété fédérale:	°	propriété provinciale:
°	propriété privée:	°	propriété privée:	°	propriété privée:
°	Forestière totale:	°	Forestière totale:	°	Forestière totale:
°	Forestière productive:	°	Forestière productive:	°	Forestière productive:
		- Résineux 66,6 %		- Feuillus 33,4 %	
		(% du volume marchand des forêts productives)			
		- Épinettes blanches (9,1 %)	- Épinettes blanches (9,1 %)		
		- Autres épinettes (26,0 %)	- Autres épinettes (26,0 %)		
		- Sapins (22,5 %)	- Sapins (22,5 %)		
		- Autres (9,1 %)	- Autres (9,1 %)		
		- Érables rouges (13,3 %)	- Érables rouges (13,3 %)		
		- Érables à sucre (5,5 %)	- Érables à sucre (5,5 %)		
		- Bouleaux jaunes (5,2 %)	- Bouleaux jaunes (5,2 %)		
		- Bouleaux blancs (2,8 %)	- Bouleaux blancs (2,8 %)		
		- Autres (6,7 %)	- Autres (6,7 %)		
11 683 km ²	(28,1 %)	28 000 km ²	(69,1 %)	193,5 millions de m ³	résineux:
1 161 km ²	(2,8 %)	41 554 km ²		96,9 millions de m ³	feuillus:
28 704 km ²		28 704 km ²		290,4 millions de m ³	total:
41 554 km ²		41 554 km ²		3,30 millions de m ³	résineux:
28 704 km ²		28 704 km ²		0,39 millions de m ³	feuillus:
41 554 km ²		41 554 km ²		3,69 millions de m ³	total:
28 000 km ²		28 000 km ²		0,83 million de m ³	forêt publique:
41 554 km ²		41 554 km ²		2,86 millions de m ³	forêt privée:
28 000 km ²		28 000 km ²		3,69 millions de m ³	total:

Coupe annuelle admissible (1981-1985)

Coupe (1981)

.../suite

° un appui aux propriétaires de terrains privés afin qu'ils fassent l'usage le plus fructueux possible de leurs terres forestières;

° une gestion plus efficace des terres de la Couronne;

° le maintien ou la mise en valeur des habitats du poisson et de la faune, de la qualité de l'eau, des possibilités récréatives et des ressources liées à la forêt;

° un accroissement de la viabilité des industries manufacturières à caractère forestier;

° une production forestière doublée en l'an 2025;

° la création de nombreux emplois à court terme et d'autres à long terme grâce à une amélioration de la productivité.

Le Comité est heureux de voir l'instauration d'une politique forestière dont les principes généraux s'inspirent de thèmes aussi importants que la programmation et la répartition des récoltes, la commercialisation des produits, la protection des forêts et la sylviculture.⁽¹⁾ Par ailleurs, il est à souhaiter que les deux ententes fédérales-provinciales actuellement en vigueur au sujet de la mise en valeur (1982-1987) et du renouvellement des forêts (1984-1987) seront reconduites afin de favoriser la réalisation des objectifs mentionnés ci-dessus. Ces deux ententes Canada - Nouvelle-Écosse, totalisant un montant de 70,9 millions de dollars, prendront fin le 31 mars 1987.⁽²⁾⁽³⁾ Quelques traits saillants du secteur forestier de la Nouvelle-Écosse sont décrits au tableau 3.

(1) Ibid., p. 4.

(2) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

(3) La signature d'une nouvelle entente de 10 millions de dollars additionnels, pour l'Île-du-Cap-Breton, devrait accroître de 500 le nombre d'emplois forestiers au cours de l'année financière 1986-1987. Le ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration fournira 2 millions de dollars pour la formation de travailleurs sylvicoles et pour évaluer d'autres projets à caractère forestier. Pour sa part, le SCF investira 5 millions de dollars alors que le ministère provincial des terres et des forêts engagera 3 millions de dollars.

La contribution brute annuelle de l'industrie forestière à l'économie provinciale est évaluée à au-delà de 500 millions de dollars. Approximativement 8 000 emplois directs et 16 000 emplois indirects y sont rattachés.⁽¹⁾ Pour sa part, le piégeage génère des gains de plus de 1 million de dollars. Ajoutons à cela qu'au moins 125 000 permis de chasse et 80 000 permis de pêche sont annuellement émis dans la province. Enfin, soulignons que 1 487 km² de réserves et de parcs permettent aux citoyens néo-écossais et aux visiteurs de pratiquer des activités récréatives et de profiter de la beauté majestueuse des étendues sauvages.⁽²⁾(3)

L'industrie forestière est principalement constituée de cinq usines de pâtes et papiers et d'environ 350 scieries de toutes tailles. L'industrie, dont la consommation annuelle moyenne de bois se situe autour de 3,3 millions de m³ de bois mou et de 413 000 m³ de bois dur, devra adopter de nouvelles pratiques de récolte et de transformation du bois qui permettront d'assurer la pérennité et l'amélioration de la ressource ligneuse.

À la suite du dépôt récent du rapport de la Commission royale d'enquête de la Nouvelle-Écosse sur le secteur forestier, le gouvernement néo-écossais vient d'annoncer une nouvelle politique forestière dont les buts et objectifs peuvent être résumés comme suit:⁽⁴⁾

- ° une forêt plus productive et en meilleure santé, capable de fournir une récolte accrue de produits de grande qualité;
- ° un encouragement au développement et à la gestion des terres forestières privées à titre de source principale de bois industriel en Nouvelle-Écosse;

(1) Ces valeurs obtenues du rapport de la Commission royale d'enquête de la Nouvelle-Écosse sur le secteur forestier diffèrent considérablement de celles fournies par le Conseil canadien des industries forestières (voir le tableau 3).

(2) Nouvelle-Écosse, Royal Commission on Forestry, Forestry, Halifax, 1984, p. 1, 57 et 59.

(3) Kenneth Streatch, ministre des Terres et des Forêts de la Nouvelle-Écosse, fascicule n° 55, le 31 octobre 1985, p. 24.

(4) Nouvelle-Écosse, ministère des Terres et des Forêts, Forestry: A New Policy for Nova Scotia, 1986, p. 3.

LA FORÊT EN NOUVELLE-ÉCOSSE

Qui est responsable de ce que la vaste majorité des Canadiens ignore l'importance économique de l'industrie forestière, ignore que le pays va manquer de bois, ne comprend pas les méthodes modernes de gestion forestière? C'est notre faute à nous, les professionnels des sciences forestières, les techniciens, l'industrie et le gouvernement. Nous avons longtemps négligé notre rôle, en ne renseignant pas et en n'éduquant pas le public sur les questions forestières.

Michael A. Brown, administrateur
de l'Atlantic Forestry Consul-
tants

INTRODUCTION

D'énormes forêts néo-écossaises doivent être considérées de façon beaucoup plus conforme à l'importance des revenus qu'elles génèrent. Il faut savoir que la valeur commerciale et récréative des boisés de la Nouvelle-Écosse n'a pas sa pareille parmi les autres richesses naturelles de la province. En effet, la Nouvelle-Écosse s'étend sur 55 000 km², et environ 75 % ou 41 000 km² de son territoire sont recouverts de forêts. Avec seulement 1,3 % (28 000 km²) des forêts productives du Canada, les travailleurs forestiers de la Nouvelle-Écosse n'en récoltent pas moins de 2,5 à 3,0 % de la matière ligneuse du pays. (1)(2)

- (1) Nouvelle-Écosse, ministère des Terres et des Forêts et Service canadien des forêts, A Plan for Forest Renewal - The Canada - Nova Scotia Forest Resource Development Agreement, s.d., p. 1.
- (2) Service canadien des forêts, Recueil de statistiques forestières canadiennes pour l'année 1984, Hull, janvier 1985, p. 4.

plainte. Cependant, au dire de certains citoyens canadiens, plusieurs projets de loi déposés au Congrès, dont surtout "l'Omnibus Trade Bill", tentent notamment de redéfinir la notion de subvention et pourraient donner de nouvelles munitions aux producteurs américains. Tout ce débat est d'une extrême importance pour une industrie qui exporte 3 milliards de dollars, soit 75 % de sa production, aux États-Unis.⁽¹⁾ Bien que les avis semblent partagés sur le sujet, les producteurs du Nouveau-Brunswick se promettent de faire du lobbying en faveur de la politique du libre-échange.⁽²⁾ La récente imposition par les États-Unis de droits compensatoires sur certains produits de l'industrie forestière canadienne, ne fait que rehausser l'importance pour les gouvernements et les industries concernées de prendre des initiatives qui garantiront et faciliteront l'accès du Canada au marché américain. Dans cette perspective, le Comité se réjouit de la récente création d'une Direction des relations relatives à l'industrie et au commerce au sein du Service canadien des forêts. Cette Direction, en collaboration avec d'autres ministères et organismes fédéraux, relève et évalue les incidences des politiques et programmes fédéraux sur le développement de l'industrie forestière. Au cours de la présente année, le problème de la menace d'imposition par les États-Unis de sanctions commerciales applicables aux produits forestiers canadiens fera l'objet d'une attention particulière.⁽³⁾

Souignons enfin que l'introduction de technologies permettant d'utiliser d'une façon optimale d'autres essences que le sapin et l'épinette dans la fabrication de pâtes et papiers, ainsi que l'intensification de la transformation, donc de la valeur ajoutée, et de la diversification des produits forestiers sont deux avenues dans lesquelles nos industries forestières doivent rapidement s'engager.⁽⁴⁾

(1) Gilles Gauthier, "L'industrie du bois de sciage craint d'être victime du libre-échange", La Presse, le 13 février 1986, cahier C, p. 3.

(2) Robert Love, Maritime Lumber Bureau, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 128.

(3) Agriculture Canada, "Plan de dépenses du Programme du Service canadien des forêts 1986-1987", Budget des dépenses 1986-1987, Ottawa, 1986, p. 19.

(4) Robert Love, Maritime Lumber Bureau, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 125-127.

Un accord distinct devrait être rapidement conclu entre les autorités fédérales concernées et les représentants des administrations indiennes au sujet de la gestion et de l'aménagement des terres forestières des Indiens du Nouveau-Brunswick.

TRANSFORMATION ET COMMERCIALISATION

Au cours du témoignage du Maritime Lumber Bureau (MLB), les membres du Comité ont été particulièrement sensibilisés aux défis à relever en matière de mise en marché des produits forestiers du Nouveau-Brunswick. En effet, selon Francis Smith du MLB, la difficulté principale au sujet de la vente de bois débité consiste à stabiliser la demande. Pour ce faire, un abaissement et une stabilisation des taux d'intérêt pourraient encourager les achats de bois de construction. La suppression de la taxe de vente fédérale sur ce produit constituerait aussi un autre encouragement financier important.⁽¹⁾

Par ailleurs, les représentants du MLB se montrent très inquiets de la montée du protectionnisme américain à l'égard des importations de produits forestiers canadiens. Cette question a d'ailleurs fait l'objet d'une grande attention lors du dernier congrès annuel de l'Association canadienne du bois de sciage. En effet, il faut savoir que les producteurs américains ont vu la part de leur marché intérieur qui est occupée par leurs concurrents canadiens passer de 28 à 32 % au cours des dernières années. Pendant la récession de 1981-1982, en raison de la baisse considérable des mises en chantier aux États-Unis, les Américains ont porté leur cause devant les tribunaux en alléguant que les producteurs de bois de sciage canadiens jouissaient de nombreuses subventions, dont des droits de coupe moins élevés que ceux perçus chez nos voisins. L'International Trade Commission américaine avait alors rejeté leur

(1) Francis Smith, Maritime Lumber Bureau, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 119.

résultant de l'accord Canada - Nouveau-Brunswick, 77 400 dollars devraient alors être disponibles pour le reboisement des terres forestières des réserves indiennes. Cependant, si l'on considère que ces terres représentent 3,5 % des terres forestières productives néo-brunswickoises appartenant au gouvernement fédéral, les 20 000 dollars, qui représentent 4,0 % des 500 000 dollars destinés au reboisement des terres forestières fédérales, seraient alors proportionnels à l'importance relative des terres forestières appartenant aux tribus indiennes. Cependant, les programmes de mise en valeur des terres forestières relevant de la compétence fédérale doivent aussi tenir compte des possibilités de création d'emplois pour les autochtones. En conséquence, il y aurait sans doute lieu de rajuster les sommes allouées au reboisement de leurs terres forestières.

En ce qui concerne l'acquisition de nouvelles étendues forestières par les autochtones, Graydon Nicholas, soulignant que le ministre des Affaires Indiennes et du Nord leur avait récemment promis de leur donner la possibilité d'en acheter, soutient que :

Nous n'avons pas eu l'occasion de rencontrer le ministre fédéral et de nous asseoir avec lui pour discuter de ces choses, mais chose certaine, il faudra obtenir des terres parce que nous en avons désespérément besoin pour aménager une forêt sur nos réserves, et aussi parce que le Nouveau-Brunswick n'admet pas que les Indiens chassent en dehors de la réserve; ils nous disent: "chassez à l'intérieur de vos terres." Mais s'il n'y a pas de forêt, il n'y a nulle part où notre peuple peut chasser. C'est donc pourquoi nous aimerions que ces terres soient ajoutées à nos réserves. C'est une nécessité absolue. Cela comporte un potentiel énorme et nous aimerions nous aussi en partager les avantages.(1)

Le Comité prend en considération les propos des représentants de l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick. Espérant un développement harmonieux et une mise en valeur rapide des terres forestières des autochtones, le Comité recommande que :

sont remis au propriétaire. Par la suite, si le projet s'avère un succès, la différence lui est entièrement remise. (1)(2)

B. Les autochtones

Le Nouveau-Brunswick possède 15 bandes indiennes réparties sur environ 21 000 acres de terres. (3) Représentées par l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, ces groupes d'autochtones ont fait valoir certaines inquiétudes ayant trait à l'avenir de leurs ressources et de leurs activités forestières. En plus d'être inquiets au sujet de la perpétuation d'activités traditionnelles telles la chasse et la pêche, les autochtones ont exposé leurs appréhensions sur les thèmes suivants: (4)

- ° des 500 000 \$ inclus dans l'entente fédérale-provinciale (1984-1989) au sujet du reboisement des terres fédérales, seulement 20 000 \$ seraient voués à la mise en valeur des terres forestières des réserves indiennes;

- ° bon nombre de réserves n'auraient pas suffisamment de terres forestières pouvant être exploitées; revendiquant le droit d'utiliser plus de terres, les Indiens espèrent ainsi avoir accès à plus de ressources;
- ° l'accès à leurs forêts devrait être facilité par la construction de routes; de plus, les besoins de formation d'un personnel spécialisé en sylviculture se font grandement sentir.

A l'heure actuelle, les réserves indiennes du Nouveau-Brunswick représentent environ 14 000 acres ou 56,6 km² de forêts exploitées. (5) Cela équivaut à environ 0,1 % des terres boisées productives de la province. Si l'on applique ce rapport aux 77,4 millions de dollars

- (1) Gérard Arseneau, fascicule n° 51, le 25 octobre 1985, p. 100.
- (2) Jane O'Hara, "Canada's vanishing forests", Maclean's, le 14 janvier 1985, p. 39.
- (3) Graydon Nicholas, Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 76.

(4) Ibid., p. 49.

(5) Ibid., p. 78.

Fédération des pépiniéristes forestiers a indiqué que l'on devrait attribuer à ses membres des fonds supplémentaires afin de refléter davantage le pourcentage des approvisionnements de bois provenant de leurs boisés (environ 25 %). (1) Il faut préciser que les sommes accordées aux fins de l'aménagement des boisés privés proviennent uniquement de fonds fédéraux. En effet, selon les dispositions de la dernière entente, la part du gouvernement provincial destinée aux propriétaires privés se traduit avant tout sous forme de programmes de gestion et de planification routière. (2)

Le Comité est conscient à la fois de l'urgence et des difficultés que présente le financement de projets sylvicoles. Néanmoins, comme l'affirme si bien C.M. Johnson, directeur de la division sylvicole du ministère des Forêts de la Colombie-Britannique, ce sont en premier lieu les requêtes du public et la volonté politique qui constituent des facteurs clés menant à la mobilisation de ressources humaines et financières. Quand le bon vouloir se fait sentir, les mécanismes de financement semblent alors appropriés d'eux-mêmes. (3) Il est par ailleurs généralement admis que toute législation en soi ne fait pas croître les arbres, mais qu'une bonne réglementation associée d'un soutien financier adéquat peut le faire. Cela étant dit, il semble donc opportun de relever le défi actuel en mettant au point de nouvelles dispositions qui sauront inciter les propriétaires forestiers à investir dans un renouvellement de qualité de leur boisé. En Finlande, par exemple, lorsqu'une forêt est exploitée, le propriétaire de la ressource doit déposer, dans un compte spécial contrôlé par le gouvernement, un bon de garantie d'une valeur de 15 % de la valeur monétaire de la récolte. Une fois les arbres replantés, les deux tiers du montant investi

(1) Peter deMarsh, Fédération des pépiniéristes forestiers du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 115.

(2) Robert Watson, ministère des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 22.

(3) C.M. Johnson, "Legislative mechanisms to balance public and private interests in forest management", L'influence des politiques et des lois sur la gestion des ressources forestières, Congrès forestier international, Québec, 1984, p. 22.

de l'année financière 1986-1987, le Service canadien des forêts sera responsable de la coordination, de l'évaluation et du contrôle de 36 millions de dollars fournis du ministère de l'Emploi et de l'Immigration en vue de stimuler l'emploi à l'appui de l'aménagement forestier judicieux.⁽¹⁾ Espérant que ces fonds aideront à trouver des solutions aux problèmes mentionnés ci-dessus, le Comité n'en recommande pas moins que:

RECOMMANDATION 10

Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, en collaboration avec le Service canadien des forêts, devrait établir une politique à long terme permettant d'utiliser des fonds voués à la création d'emplois afin d'employer et de former des travailleurs habilités à remplir des tâches liées à l'aménagement des terres forestières.

Faisant un bref commentaire au sujet du coût relativement élevé des méthodes sylvoles actuellement préconisées, Peter deMarsh soutient que le Service canadien des forêts devrait accentuer ses recherches afin de découvrir des méthodes adéquates pour repeupler les terres déboisées par régénération naturelle. Les propriétaires de boisés privés se sont d'ailleurs dits très intéressés à collaborer avec les chercheurs en mettant à leur disposition de petites portions de terres.⁽²⁾

Selon les termes de l'entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le renouvellement forestier, les propriétaires de terres et de boisés privés recevront 15,5 millions de dollars afin d'effectuer du reboisement et de l'aménagement forestier. Ce montant représente 20 % de l'enveloppe globale de l'entente (77,4 millions de dollars).⁽³⁾ À ce titre, la

(1) Agriculture Canada, "Plan de dépenses du Programme du Service canadien des forêts, 1986-1987", Budget des dépenses 1986-1987, Ottawa, 1986, p. 32.

(2) Peter deMarsh, Fédération des pépiniéristes forestiers du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 109.

(3) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

propriétaire, si je ne puis être assuré de vendre le bois que j'ai récolté aujourd'hui, il est pratiquement impossible de me convaincre qu'il vaille la peine de dépenser mon temps et mon énergie à investir dans la gestion forestière pour les 30 ou 40 années à venir.(1)

La Fédération des pépiniéristes forestiers du Nouveau-Brunswick espère que l'accès à de nouveaux marchés permettra de résoudre cet imbroglio en permettant d'écouler les produits forestiers à des prix avantageux. Afin de donner suite aux propos des représentants de la Fédération, le Comité recommande par conséquent que :

RECOMMANDATION 9

Le Service canadien des forêts, en collaboration avec le ministère des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, devrait accentuer ses efforts en vue de développer et de définir de nouveaux marchés permettant d'écouler à un prix avantageux le bois résineux des forêts du Nouveau-Brunswick.

Outre le problème de la mise en marché des produits forestiers, ceux de l'embauchage d'un personnel technique qualifié et de la mise au point de techniques sylvicoles améliorées ont aussi fait l'objet d'interventions. Selon Valérie Fowler, directrice exécutive de la Fédération des pépiniéristes forestiers, les critères actuels d'admissibilité aux programmes de création d'emplois ne permettent pas de former et d'employer des personnes ayant des compétences techniques en foresterie. Les programmes actuels seraient trop rigides puisqu'ils ne s'adresseraient qu'aux personnes ayant vécu une longue période de chômage.(2) A ce sujet, il serait important de mentionner qu'au cours

- (1) Peter deMarsh, Fédération des pépiniéristes forestiers du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 108.
- (2) Valérie Fowler, Fédération des pépiniéristes forestiers du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 111-112.

nous en faut, sauf, il convient de le mentionner, le bois dur de haute qualité dont les scieries ont besoin pour la fabrication du bois d'oeuvre. Quant au bois de pulpe, au bois dur ordinaire, il y en a un surplus dans la province.(1)

A la lumière des propos et arguments avancés, les membres du Comité espèrent voir naître des mécanismes consultatifs et décisionnels qui sauront tenir compte des différentes opinions émises au sujet des aspects écologiques, sociaux et économiques de la forêt et de ses industries.

A. Les forêts privées

Étant donné la structure d'âge particulière des forêts du Nouveau-Brunswick, les propriétaires de forêts privées se préoccupent du surplus immédiat de résineux sur pied dans la province. Le Nouveau-Brunswick a connu, entre 1914 et 1920, une grave épidémie de tordeuse qui aurait décimé les peuplements de sapins et d'épinettes. Les arbres s'étant ensuite remis à croître ont depuis lors atteint une maturité qui les rend à peu près tous disponibles en même temps pour la récolte. Le problème qui en découle se pose donc ainsi: ce qui ne peut être recueilli d'ici 20 ans sera peut être perdu à jamais. A ce sujet, Peter deMarsh soutient que:

Cela a des répercussions immédiates et directes sur les efforts visant à promouvoir une meilleure gestion des forêts chez les petits propriétaires. En tant que

(1) Ralph Redmond, ministère des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 25.

saura faire preuve de discernement à l'égard des projets soumis par les promoteurs forestiers.

Chaque étude de projet représente bien souvent un cas particulier. À la limite, toute intervention humaine sur les ressources naturelles pourrait être qualifiée de perturbation. Cependant, dans certains cas, surtout si la perturbation est mineure, l'intervention peut accroître la capacité productive d'un milieu. Toutefois, au-delà d'un certain niveau, la perturbation constitue un stress qui nuit à la production. Si les changements sont trop radicaux, il est même possible d'occasionner des dommages irréversibles, voire de détruire les écosystèmes visés. En somme, la formule très perspicace proposée par l'écologiste René Dubos: "penser globalement, agir localement", s'applique parfaitement aux problèmes environnementaux liés à l'exploitation des ressources ligneuses.

En dernier lieu, soulignons que bien qu'il existe un surplus de feuillus tant dans la province que dans le monde,⁽¹⁾ il serait prudent, de l'avis de certains témoins, de favoriser davantage le reboisement mixte et la culture de certains feuillus, car personne ne semble actuellement en mesure de connaître les besoins des industries forestières d'ici 20 ou 40 ans. De plus, nombre de propriétaires croient que la diversification des espèces végétales dans leurs boisés freine, jusqu'à un certain point, les épidémies d'insectes et de maladies.⁽²⁾ Pour Ralph Redmond du MFMC, la question des espèces végétales à favoriser lors du reboisement se présente ainsi:

Si l'on considère la production totale de la province dans son ensemble, il y a surplus de bois dur et de feuillus de bois mou. Afin de remédier à cet état de choses nous proposons de multiplier nos efforts pour favoriser la culture du bois mou. Il serait difficile de justifier notre appui aux exploitants de bois dur alors que nous en avons beaucoup plus qu'il ne

(1) Edward S. Fellows, Institut forestier du Canada, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 97.

(2) Peter deMarsh, Fédération des pépiniéristes forestiers du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 108-114.

l'habitat aquatique, lors de la réalisation de travaux et de projets. Or, selon le sous-ministre adjoint du MFC, la politique actuelle ne permet pas de peser le pour et le contre lorsqu'il y a conflit d'utilisation entre l'habitat des poissons et les utilisateurs d'autres ressources. Ainsi, d'après lui :

Cela pourrait vouloir dire en foresterie que toute l'exploitation, la préparation des sites pour les activités de plantation et l'amélioration des peuplements devront être examinées par le ministère fédéral des Pêches et des Océans. Les résultats de cet examen détermineraient l'issue des activités de foresterie. Cela pourrait empêcher l'essai sur le terrain de nouveaux produits chimiques ou techniques conçus pour améliorer la protection contre les maladies et les insectes, pour améliorer la fertilisation des forêts ou diverses autres activités.⁽¹⁾

Cet avis est d'ailleurs partagé par Edward S. Fellows, de l'Institut forestier du Canada, qui affirme que, pris au pied de la lettre, les articles 31 et 33 de la Loi sur les pêcheries donnent au MPO le pouvoir de "nier le principe de propriété provinciale des ressources".⁽²⁾ Le Comité est conscient des difficultés auxquelles font allusion les témoins précités. Cependant, il faut reconnaître que tout comme les terres agricoles et les forêts, l'habitat du poisson fait aussi partie du patrimoine national. Dès lors, l'objectif premier du Programme de gestion de l'habitat du poisson est de conserver, de rétablir et de mettre en valeur le milieu aquatique afin de maintenir et d'améliorer la production des ressources halieutiques de notre pays.⁽³⁾ Le Comité reconnaît donc l'importance et le bien-fondé du Programme et espère en outre que le MPO

- (1) Ralph Redmond, ministre des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 19.
- (2) Edward S. Fellows, Institut forestier du Canada, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 100.
- (3) Canada, ministère des Pêches et des Océans, Politique et procédures proposées pour la gestion de l'habitat du poisson, Ottawa, le 31 mai 1985, 29 p.

Le fondement de l'établissement de règles déontologiques rigoureuses menant à l'établissement de programmes d'exploitation judicieux. Par conséquent, l'importance primordiale de la recherche dans l'optique d'une utilisation optimale de la forêt, le Comité recommande que:

RECOMMANDATION 8

Le Service canadien des forêts devrait réaliser, au profit du Comité permanent de l'environnement et des forêts, une étude détaillée permettant de mesurer l'évolution de ses activités en matière de recherche au cours des deux dernières décennies. De plus, un programme de recherche indiquant le budget et le nombre d'années-personnes alloué à ces activités devrait être inclus dans le rapport soumis au Comité.

En ce qui a trait à la dimension environnementale des activités forestières, il a été souligné que la méthodologie développée et mise de l'avant par le ministre des Pêches et des Océans (MPO) au sujet de la gestion de l'habitat risque d'être fort inefficace, en raison du fait qu'elle peut provoquer une confrontation entre les différents intervenants concernés.⁽¹⁾ La loi sur les pêcheries du Canada confère au MPO l'auto-rité de protéger les stocks de poisson et leur habitat. C'est dans cette optique que le Ministère a mis de l'avant le principe d'aucune perte nette,⁽²⁾ afin d'assurer le maintien de la capacité de production de

(1) Ralph Redmond, ministre des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 19.

(2) Aucune perte nette: principe de travail en vertu duquel le ministre des Pêches et des Océans essaie d'adopter des mesures de compensation pour équilibrer les pertes d'habitat inévitables, de manière à empêcher une diminution des ressources halieutiques due à des dommages causés à l'habitat.

final pour le bois sur pied, qui est plus élevé que celui demandé par les exploitants indépendants de petites terres à bois.(1)

Afin de faire la lumière sur les frais supportés par les exploitants forestiers en forêt privée et en forêt publique, le Comité recommande par conséquent que:

RECOMMANDATION 7

Le Service canadien des forêts devrait réaliser une étude exhaustive permettant d'établir les coûts réels de l'exploitation des forêts publiques et privées des cinq provinces de l'est du Canada.

Outre la controverse en matière de frais de coupe, les questions de la recherche, de la protection de l'environnement et de la mise en valeur des forêts mixtes ou de feuillus ont aussi fait l'objet de certains commentaires. C'est ainsi que des représentants du gouvernement provincial(2) et de l'entreprise privée(3) ont successivement déploré, auprès des membres du Comité, l'insuffisance des efforts de recherche déployés par le Service canadien des forêts.

Les membres du Comité se montrent quelque peu irrités d'entendre une telle affirmation. A notre avis, il n'existe aucun doute qu'une connaissance explicite et quantifiée des écosystèmes forestiers est

- (1) Robert Watson, ministre des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 26.
- (2) Ralph Redmond, ministre des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 18.
- (3) Don D. Lockhart, Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 25 octobre 1985, p. 88.

pourquoi l'aide financière du gouvernement fédéral serait étroitement liée au succès de la gestion des ressources forestières de la province.⁽¹⁾ Ainsi, en vertu de l'entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le renouvellement forestier (1984-1989), quelque 77 millions de dollars, dont 42 millions de fonds fédéraux et 35 millions de fonds provinciaux, seront affectés afin d'assurer la suffisance des approvisionnements futurs en résineux.⁽²⁾

La question des redevances soulève une vive controverse. C'est ainsi que selon Don Lockhart, de l'Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, il serait approprié d'augmenter les redevances exigées des exploitants de la forêt publique, car cela permettrait de réduire l'écart observé dans les coûts du bois selon qu'il provient de forêts privées ou de forêts publiques.⁽³⁾ Or, pour Robert Watson du MFME:

Si [...] l'on compare les prix demandés par les exploitants du secteur privé pour le bois sur pied avec celui que demandent les exploitants des terres de la Couronne, on ne peut prendre en compte les prétendues redevances que doit payer le titulaire ou l'exploitant d'une terre à bois de la Couronne parce qu'il est responsable de ses chemins, ses terres étant beaucoup moins accessibles que celles du propriétaire indépendant parce qu'elles sont habituellement plus éloignées des voies publiques; ni toute la gamme des autres coûts de gestion qui lui incombent, coûts qui dépassent de loin les frais engagés par l'exploitant indépendant. Ces coûts se situent en moyenne à 3,50 \$ le mètre cube et si vous ajoutez ces 3,50 \$ à la redevance que doit payer le titulaire ou n'importe quel individu qui achète le bois sur pied de ce dernier (ce que font les substitutaires), vous arrivez à un prix

(1) Ibid., p. 17.
 (2) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.
 (3) Don Lockhart, Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 94-95.

Afin de remédier à ce problème majeur, la province a modifié sa politique forestière en fonction des quatre objectifs suivants:(1)

- ° le système d'attribution et de distribution de la récolte doit assurer une répartition équitable et efficace des ressources existantes entre les sociétés;
- ° la planification et l'établissement d'un programme de coupe annuelle doivent être réalisés de façon à s'assurer que les arbres mûrs et suranés soient conservés le plus longtemps possible et non perdus à cause de la vieillesse et de la mortalité;
- ° il faut assurer la protection des arbres âgés, qui sont les plus vulnérables aux dommages causés par les maladies et les insectes, particulièrement la tordeuse des bourgeons de l'épinette;
- ° on doit procéder à une sylviculture intensive afin d'accélérer la croissance et la régénération de la forêt.

C'est ainsi que depuis sa mise en vigueur en 1982, la Loi sur les terres et forêts de la Couronne (chapitre C-38.1) régit la politique forestière de la province. Selon cette politique, compte tenu de la taille des ressources forestières, les efforts déployés par le Nouveau-Brunswick en matière de sylviculture seraient supérieurs à ceux de toute autre province du pays. L'investissement public annuel dans la sylviculture sur les terres de la Couronne et l'aide financière à de petits propriétaires privés totalisent 16 millions de dollars. De son côté, l'industrie doit investir 8 millions de dollars. De plus, les coûts de protection de la forêt atteignent une moyenne de 16 millions de dollars, dont 2 millions proviennent de l'industrie.

Quoique les redevances aient été accrues au cours des dernières années, le revenu direct obtenu des récoltes de bois des terres de la Couronne ne dépasse pas les 15 millions de dollars. Au dire de certains fonctionnaires provinciaux, il est impossible d'accroître davantage les revenus tirés de la vente de bois de la Couronne, et c'est

En plus d'avoir une proportion exceptionnelle de forêts productives accessibles, le Nouveau-Brunswick n'est dépassé que par la Colombie-Britannique pour l'accroissement annuel moyen de ses arbres.⁽¹⁾ Ces quelques avantages naturels ne suffiront toutefois pas à pallier à la malencontreuse pénurie de bois que connaîtront peut-être les industries forestières d'ici 25 ou 30 ans. À priori, il faut savoir que la forêt néo-brunswickoise présente un problème de déséquilibre de structure d'âges. Le sous-ministre adjoint du ministère des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick (MFMÉ) a d'ailleurs dépeint cette situation comme suit:

A moins de régler certaines questions fondamentales, particulièrement les réserves à long terme de résineux sur lesquelles se fondent 84 % de notre industrie, l'industrie forestière diminuera sensiblement en importance.

Les contraintes imposées à nos futurs approvisionnement en bois tendre sont le résultat de la structure d'âge des forêts de conifères. Plus de 55 % des arbres de la forêt sont en âge d'exploitation ou sont plus vieux, tandis qu'un autre 30 % sont très jeunes, c'est-à-dire âgés de moins de 25 ans. En conséquence, il n'y a que 15 % des arbres qui pourront approvisionner l'industrie dans 25 à 30 ans lorsque la forêt en âge d'exploitation ou plus vieille aura été épuisée. Si l'on ne fait aucun effort pour résoudre ce problème maintenant, la récolte annuelle pourrait diminuer de 25 % ou plus.⁽²⁾

- (1) A. Bickerstaff, W.L. Wallace et F. Evert, La croissance des forêts au Canada: description quantitative du territoire et de l'accroissement annuel moyen, Service canadien des forêts, Chalk River, 1981, p. 88.
- (2) Ralph Redmond, ministère des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 15.

B. CARACTÉRISTIQUES DE L'INDUSTRIE

[illegible]

Sources: Conseil canadien des industries forestières, L'industrie forestière canadienne 1986: portrait statistique, 1986, p. 93.

Service canadien des forêts, Recueil de statistiques forestière canadiennes pour l'année 1984, Hull, janvier 1985, p. 3, 4 et 115.

Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent de
pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

Service canadien des forêts, communication personnelle, Ottawa, février 1986.

Statistique Canada, Statistiques forestières du Canada 1983, no 25-202, Ottawa, décembre 1985, 55 p.

TABLEAU 2: CARACTÉRISTIQUES DE LA RESSOURCE ET DE L'INDUSTRIE
 FORÊSTIÈRES AU NOUVEAU-BRUNSWICK

CARACTÉRISTIQUES BIOPHYSIQUES DES TERRES FORÊSTIÈRES INVENTORIÉES

Superficiés		Essences		(% du volume marchand des forêts productives)		Volumés	
°	propriété provinciale:	30 540 km ²	(47,0 %)	°	Épinettes	337,6 millions de m ³	résineux:
°	propriété fédérale:	1 580 km ²	(2,4 %)	-	Sapins baumiers	178,3 millions de m ³	- feuillus:
°	propriété privée:	32 400 km ²	(50,2 %)	-	Thuyas	515,9 millions de m ³	- total:
-	forestière totale:	64 520 km ²		-	Autres	7,3 millions de m ³	résineux:
-	forestière productive:	62 000 km ²		-	Érables rouges	2,6 millions de m ³	- feuillus:
				-	Érables à sucre	9,9 millions de m ³	- total:
				-	Peupliers	6,5 millions de m ³	forêt publique:
				-	Faux-trembles	0,8 million de m ³	- forêt privée:
				-	Bouleaux blancs	7,3 millions de m ³	- total:
				-	Autres		

.../suite

L'industrie, qui exploite le potentiel forestier à 90 %, a besoin annuellement de 7,89 millions de m³ de résineux. Abstraction faite de l'importation de 0,85 million de m³, la demande est supérieure de 24 % à la possibilité annuelle de récolte (5,36 millions de m³) en l'absence de programmes sylvicoles. Des traitements sylvicoles doivent être réalisés chaque année sur 28 200 hectares de forêt. Malgré tout, la marge de manœuvre demeure limitée, puisque les travaux sylvicoles permettent une récolte annuelle de 7,16 millions de m³, tandis que les besoins de l'industrie se situent à 7,05 millions de m³. Le Nouveau-Brunswick est une des provinces qui marque le pas en matière d'aménagement forestier au Canada; sa stratégie d'aménagement prévoit une utilisation maximale des peuplements suranés grâce à des calendriers de coupe soigneusement dressés, une augmentation de l'utilisation et de la protection des forêts ainsi que la mise en place de programmes de sylviculture intensive.⁽¹⁾⁽²⁾

Selon une étude récente réalisée pour l'Institut de recherches politiques, en plus des menaces de pénuries de bois résineux à moyen terme, les gestionnaires de la forêt néo-brunswickoise ont comme défis cruciaux d'enrayer les infestations répétées de la tordeuse qui touchent l'épinette et le sapin, d'améliorer la qualité des inventaires forestiers, d'utiliser à son plein potentiel le bois récolté et, à long terme, d'accroître la productivité de la ressource forestière.⁽³⁾

Le tableau 2 présente un portrait descriptif des terres et de l'industrie forestières du Nouveau-Brunswick.

-
- (1) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.
- (2) Don Lockhart, Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick, lettre adressée au président du Comité permanent des pêches et des forêts, le 31 octobre 1985, 3 p.
- (3) Paul B. Huber, Promoting Timber Cropping: Policies Toward Non-Industrial Forest Owners in New-Brunswick, l'Institut de recherches politiques, Montréal, 1985, p. 15.

LA FORÊT AU NOUVEAU-BRUNSWICK

Il nous manque un consensus fort et stable aux niveaux local et national, selon lequel les forêts sont un patrimoine. Nous ne les recevons pas comme un cadeau de nos aîeux. Au contraire, elles constituent un legs que nous devons transmettre à nos enfants [...]. Sans un tel consensus, nous n'irons nulle part.

Don Lockhart, directeur exécutif de l'Association des produits forestiers du Nouveau-Brunswick

INTRODUCTION

Le Nouveau-Brunswick possède proportionnellement plus de terres forestières productives que toute autre province du Canada. En termes absolus, cela correspond à quelque 62 000 km² de forêts, soit 85 % de la superficie de la province. Le stock de bois sur pied représente 515 millions de m³. (1)

Les ressources forestières du Nouveau-Brunswick sont parmi les plus fertiles et les plus exploitées du pays. Avec seulement 2,4 % des terres forestières productives du Canada et 2,6 % du bois sur pied, la province contribue pour 5,4 % et 4,3 % respectivement à la récolte et à la valeur de l'industrie forestière nationale. L'industrie forestière, qui compte 11 usines de pâtes et papiers et environ 100 scieries, est la plus importante de la province. La valeur brute de production dépasse le milliard de dollars et l'industrie représente 40 % de la fabrication manufacturière et presque 50 % des exportations de la province. (2)

(1) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

(2) Ralph Redmond, ministre des Forêts, des Mines et de l'Énergie du Nouveau-Brunswick, fascicule n° 53, le 29 octobre 1985, p. 15.

Prenant en considération le bien-fondé de tels propos, le Comité recommande que:

RECOMMANDATION 5

Le Service canadien des forêts devrait accentuer ses efforts en matière de développement et de promotion de la technologie permettant l'utilisation optimale de la fibre ligneuse par les usines de transformation du bois. Il faudrait faire un effort spécial en vue d'utiliser au maximum des pièces de bois à faible volume et des essences d'arbres actuellement sous-utilisées.

RECOMMANDATION 6

Le Service canadien des forêts, en collaboration avec les ministères provinciaux concernés, devrait élaborer et mettre en oeuvre des mesures qui encourageraient les exploitants forestiers à améliorer leurs techniques de récolte afin de réduire la quantité de bois habituellement abandonné, à titre de résidu, sur les sites de coupe.

Pour leur part, les propriétaires de forêts privées ont fait part de leur mécontentement à l'égard des paiements reçus pour leurs ventes de bois. Ainsi, ils soutiennent que le gouvernement provincial, propriétaire de la plupart des étendues forestières publiques, les soumettrait à une concurrence déloyale, étant donné les faibles montants versés par les compagnies forestières afin d'obtenir des droits de coupe. En conséquence, les propriétaires de forêts privées voient leur marge de profit diminuer, puisqu'ils doivent vendre leur bois pour une somme qui ne tient pas compte de divers investissements et dépenses, dont le coût d'achat des boisés ainsi que le paiement des taxes.⁽¹⁾⁽²⁾

Pour Réjean Lévesque, directeur du Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord, le gaspillage actuel, découlant de l'obtention du bois équarri, incite les scieries à devenir des concurrentes féroces face aux propriétaires de boisés désirant vendre leur bois aux usines de pâtes et papiers. En effet, compte tenu des méthodes actuellement utilisées, environ 25 % du bois de sciage se retrouve sous forme de copeaux disponibles pour la fabrication de produits de pâtes et papiers. Or, au dire de M. Lévesque, il existerait un marché aux États-Unis pour du bois transformé de petites dimensions (1 po sur 2 po à 1 po sur 6 po). Le bois récupéré à cette fin des scieries verrait sa valeur augmenter de 28 dollars la tonne, en sus des 78 dollars la tonne offerts pour le bois sous forme de copeaux. Ainsi, tout en réduisant l'approvisionnement des usines de pâtes et papiers en faveur des propriétaires de forêts privées, la diversification des produits des scieries entraînerait la création d'emplois liés à la production de biens ayant une valeur ajoutée plus élevée.⁽³⁾

(1) Jean-Marc Drolet, Office des producteurs de bois de la région de Québec, fascicule n° 49, le 23 octobre 1985, p. 33.

(2) Réjean Lévesque, Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-Nord fascicule n° 50, le 24 octobre 1985, p. 66.

(3) Ibid., p. 64-65 et 69.

Compte tenu de la pénurie prévisible de bois à laquelle feront face certaines usines de transformation, quelques mesures palliatives visant à contrer ce problème majeur ont été suggérées par différents témoins. Ainsi, rendre les territoires nordiques accessibles aux exploitants forestiers par la construction de routes appropriées, favoriser l'utilisation de feuillus intolérants (tels que le peuplier et le bouleau) et des copeaux provenant des activités des scieries dans la fabrication des pâtes et du papier, ainsi que récupérer une plus grande proportion des résidus de coupe: voilà, pour Marcel Lortie, autant de moyens qui permettront en partie d'obvier aux difficultés futures d'approvisionnement.⁽¹⁾

La question de la récupération des résidus de coupe a d'ailleurs été longuement commentée par les représentants de la Société d'expansion économique de Portneuf (SEEP). En effet, selon certaines données fournies au Comité, environ 45 % du bois dur et 30 % du bois mou serait abandonné sous forme de résidus sur les sites de coupe. Il semble que la récupération de ces résidus sera rendue intéressante dans la mesure où l'on pourra aisément dissocier l'écorce de la fibre lignieuse. Cela est essentiellement dû au fait que les usines de pâtes et papiers n'utilisent pas le bois muni d'écorce. Consciente de l'existence de certaines recherches ayant trait à ce problème technique, la SEEP n'en recommande pas moins d'intensifier les efforts à cet égard. Par ailleurs, la SEEP a aussi exprimé des craintes au sujet des territoires infestés par la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Le bois sévèrement touché et non récupéré sera inutilisable d'ici quelques années. Aussi, avant d'entreprendre le reboisement des étendues décimées, il faudra absolument trouver un moyen efficace d'éliminer les arbres morts et desséchés.⁽²⁾

-
- (1) Marcel Lortie, fascicule n° 49, le 23 octobre 1985, p. 61.
- (2) Fernand Lirette, Société d'expansion économique de Portneuf, fascicule n° 49, le 23 octobre 1985, p. 50-53.

le dépérissement, les porte-parole de l'industrie acéricole accordent encore cinq à dix ans de suivi à leurs entreprises.⁽¹⁾ En somme, si la tendance actuelle se maintient, la survie d'une industrie ayant déjà rapporté 21,7 millions de dollars en 1981 deviendra très précaire pour les producteurs de produits de l'érabie de la province.⁽²⁾

La ou les causes de cette hécatombe n'ayant pas encore été formellement établies,⁽³⁾ les producteurs acéricoles invitent tous les groupes intéressés à unir leurs efforts afin de cerner et d'endiguer le fléau. Pour ce faire, ils exhortent les gouvernements à débloquer des crédits substantiels afin de déterminer les véritables raisons du déclin, pour ainsi apporter des correctifs visant à sauver les érablières encore saines.⁽⁴⁾⁽⁵⁾ Grandement impressionné par la gravité et l'ampleur du problème, le Comité recommande que :

RECOMMANDATION 4

Le Service canadien des forêts et le ministère fédéral de l'Environnement, en collaboration avec le ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec, devraient immédiatement entreprendre un programme concerté afin de déterminer les causes du problème du dépérissement des érables à sucre du Québec ainsi que les correctifs requis. De plus, des mesures d'indemnisation des acériculteurs devraient être envisagées dans la mesure où le problème actuel subsisterait.

(1) François Berger, "Les pluies acides provoquent la mort des érables", La Presse, le 22 mars 1986, cahier H, p. 1.

(2) On estime actuellement que l'industrie acéricole engendre des revenus annuels de près de 40 millions de dollars à la ferme.

(3) L'état actuel des connaissances ayant trait à cet important sujet a fait l'objet de la publication suivante: Conseil des productions végétales du Québec et ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, Journée d'information sur l'acériculture, Cahier de conférences, Québec, le 8 mai 1986, 129 p.

(4) Jean-Roch Turcotte, Syndicat des producteurs acéricoles de la région de Québec, fascicule n° 49, le 23 octobre 1985, p. 35-38.

(5) À noter que le SCF vient d'ajouter à ses programmes de recherche du Centre de foresterie des Laurentides de Sainte-Foy, une nouvelle étude scientifique sur le dépérissement des érablières (SCF, Communiqué, le 6 mai 1986, 2 p.).

polluants atmosphériques sur les écosystèmes forestiers de la planète.(1)

Bien qu'il persiste une grande incertitude au sujet des impacts environnementaux des polluants atmosphériques, plusieurs scientifiques leurs attribuent déjà une large part de responsabilité dans la baisse récente de la productivité forestière des régions de l'Atlantique, du Québec et de l'Ontario. Faisant état de la complexité du sujet, un rapport récent du Service canadien des forêts nous rappelle judicieusement que :

Malheureusement, on ne peut impunément attendre les résultats des études scientifiques avant de prendre des décisions sur le contrôle de la pollution. Si le TADPA (transport à distance des polluants atmosphériques) cause des dommages irréversibles aux forêts, les résultats seraient connus trop tard. L'inaction pourrait entraîner des pertes sociales et environnementales importantes.(2)

Pour les acériculteurs de la région de Québec, l'inertie collective actuelle doit cesser si l'on veut sauver les érables à sucre et l'industrie qui en découle. Le dépérissement actuel de ces érables se manifeste extérieurement par la réduction et le palissement des feuilles, la diminution du taux de croissance des arbres et la perte graduelle du feuillage, jusqu'à la mort des arbres atteints. Selon certaines données du ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec, 85 % des érablières situées au sud de la région de Québec manifestaient des signes de dépérissement en 1983-1984. Des relevés aériens effectués en 1985 indiquent que la progression du syndrome de dépérissement des érables est très rapide et que l'on peut croire que toutes les érablières du Québec sont actuellement touchées. Depuis le début du phénomène en 1978, on évalue la perte d'entaïlles d'érables au Québec à 2 millions. Notons que le potentiel d'entaïlles est d'environ 25 millions, et que seulement 14 millions d'entre-elles ont été effectuées en 1986. Au rythme où sévit

-
- (1) Sandra Postel, Air Pollution, Acid Rain and the Future of Forests, Worldwatch Institute, Washington, 1984, 54 p.
- (2) G.A. Fraser et al., Possibilités de répercussions du transport à distance des polluants atmosphériques sur les forêts canadiennes, Service canadien des forêts, Alberta, 1985, p. 8.

Pour leur part, les représentants de la Nation Huronne-Wendat et des Premières Nations du Québec ont aussi relaté le drame des Indiens chassés de leurs territoires traditionnels par les compagnies forestières multinationales. Le problème des manoeuvres aériennes se déroulant au-dessus des territoires des Montagnais serait également la cause d'un grand bouleversement dans le mode de vie des habitants de la Côte-Nord et du Labrador. En effet, en plus de nuire à la faune et à la flore des territoires concernés, les passages répétés d'avion militaires à basse altitude inquiètent et troublent beaucoup les populations d'Indiens.⁽¹⁾ Le Comité estime que l'on doit rapidement enquêter sur les répercussions de telles activités sur le territoire et la population de la Nation Huronne-Wendat et des Premières Nations du Québec, et il recommande par conséquent que :

RECOMMANDATION 3

Le ministre de la Défense nationale devrait mettre fin immédiatement à tous les vols militaires en rase-mottes au-dessus de la Côte-Nord et du Labrador. Le Ministère devrait faire évaluer les répercussions de tels vols sur l'environnement dans ces régions, et ce dans les plus brefs délais.

C. Le dépérissement des érablières

Fortement soupçonnées d'être à l'origine du dépérissement d'une grande proportion des érablières du Québec, les précipitations acides semblent inlassablement faire de nouvelles victimes. Cela semble tout à fait cadrer avec le sombre tableau dépeint par un nombre sans cesse croissant de gens très perplexes au sujet des impacts potentiels de

(1) Konrad Sioui, La Nation Huronne-Wendat et les Premières Nations du Québec, fascicule n° 49, le 23 octobre 1985, p. 88-91.

Tenant compte des arguments et propos énoncés ci-dessus, le

Comité formule la recommandation suivante:

RECOMMANDATION 2

Le gouvernement fédéral, en collaboration avec les
Cris de la baie James, devrait élaborer un programme de
protection et de mise en valeur des forêts, dans les
territoires forestiers relevant de l'autorité fédérale
en vertu de la Convention de la baie James et du Nord
québécois.

Comme on l'a déjà mentionné, le Comité a aussi reçu un
témoignage du Conseil Attikamek-Montagnais. Ce Conseil est une association
indienne qui représente trois bandes Attikameks du Haut-Saint-Maurice, à
savoir Manouane, Weymontachie et Obedjiman, et huit bandes montagnaises du
Lac-Saint-Jean et de la Côte-Nord (Pointe-Bleue, Les Escoumins,
Betsiamites, Schefferville, Mingan, Natashquan, La Romanoie,
Saint-Augustin). Ces populations totalisent plus de 10 000 personnes, soit
le tiers des Indiens du Québec.

Après avoir souligné l'importance de la forêt dans leur mode
de vie, les représentants du Conseil ont dénoncé le pillage de celle-ci par
les exploitants forestiers Blancs. Par ailleurs, se voyant refuser l'accès
à des camps de chasse situés dans des zones d'exploitation forestière, les
Attikamek-Montagnais réclament des indemnités pour les dommages causés à
leurs activités de subsistance. Enfin, désirant assurer le développement
socio-économique et politique de leur peuple au moyen de la ressource
forestière, les Attikamek-Montagnais désirent établir un gouvernement
autonome afin de récupérer leur contrôle sur la gestion des ressources
naturelles de leurs territoires. A cette fin, le Conseil entend mener à
bien les négociations territoriales entreprises avec les gouvernements du
Québec et du Canada.⁽¹⁾

(1) Camille Volant, Conseil Attikamek-Montagnais, fascicule n° 49, le 23
octobre 1985, p. 88-91.

Par ailleurs, la protection contre les incendies des territoires forestiers appartenant aux autochtones demeure aussi un autre objet de litige. Habituellement, le gouvernement du Québec n'exerce pas de surveillance et ne s'assure pas de la capacité de combattre les incendies de forêt dans les régions où l'on considère la forêt comme non commerciale, à l'exception du voisinage immédiat des villes minières ou des emplacements où l'on construit des aménagements hydroélectriques. Par conséquent, les collectivités autochtones et l'écosystème fragile de la forêt boréale demeurent en grande partie sans protection. En bref, pour les Cris de la baie James :

Il est évident que les forêts éloignées, non commerciales, ne peuvent bénéficier du même degré d'attention que les peuplements commerciaux situés plus au sud, mais elles ne doivent pas être ignorées. Le défi consiste à mettre au point une politique de protection qui tient compte de l'écologie des incendies en forêt et qui cherche à réduire et à contrôler les dommages importants, en grande partie irréparables, aux forêts nordiques.(1)

Les Cris de la baie James, intéressés à exploiter la forêt à la fois pour leur propre subsistance et à titre de valeur commerciale, dénoncent le peu de recherches entreprises par les autorités fédérales afin de mettre en valeur les forêts nordiques. De plus, soulignant les responsabilités du gouvernement fédéral en matière de développement des ressources forestières dans les réserves indiennes et les terres de catégorie 1A,(2) les Cris de la baie James exigent la participation directe de celui-ci dans l'aménagement des ressources forestières de ces régions.

(1) Les Cris de la baie James, Mémoire des Cris de la baie James au Comité permanent des pêches et des forêts, octobre 1985, p. 16.

(2) Terres de catégorie 1A: terres, représentant environ 1 274 milles carrés, sous le contrôle, l'administration et la régie du gouvernement du Canada sous réserve des conditions de la Convention de la baie James et du Nord québécois. (Gouvernement du Québec, Convention de la baie James et du Nord québécois et les conventions complémentaires 1, 2, 3, 4, 5 et 6, Éditeur officiel, Québec, 1980, p. 61.)

° Les propriétaires, qui démontreraient le sérieux de leur participation en assumant une partie des coûts des travaux, devraient être tenus de verser une contribution limitée au minimum;

° Il faudrait établir une politique d'avantages fiscaux, dont un crédit d'impôt à l'investissement pour les propriétaires s'engageant dans la mise en valeur de leurs bois;

° on devrait prendre des dispositions visant à former et à offrir une main-d'œuvre compétente destinée à mener à bien les travaux sylvicoles en forêt privée;

° il faudrait augmenter les fonds et la durée des ententes fédérales-provinciales destinées à encourager les activités d'aménagement forestier.

B. Les autochtones

Trois groupes d'autochtones du Québec, soit les Cris de la baie James, le Conseil Attikamek-Montagnais et la Nation Huronne-Wendat et les Premières Nations du Québec ont présenté des mémoires au sujet des ressources halieutiques et forestières de leurs territoires.

Les Cris de la baie James forment une communauté ethnique et culturelle distincte occupant la partie nord du Québec entre le 49^e et le 55^e parallèle. Leur population est d'environ 9 000 personnes et ils se regroupent en neuf collectivités principales: Mistassini, Waswanipi, Nemaska, Waskaganish, Eastmain, Nouveau-Comptoir, Fort-George, Rivière-Grande-Baleine et Chibougamau. Selon leurs représentants, la politique forestière du gouvernement du Québec, basée sur le noble principe du rendement soutenu, rendra difficile l'accès des Indiens à une exploitation forestière industrielle. En effet, les ressources forestières concernées feraient déjà l'objet d'une forte surallocation; de plus, il existerait un surplus dans la capacité des usines de transformation de la région. Donc, suivant le principe du rendement soutenu, il faudra réduire les niveaux de coupe, ce qui provoquera une concurrence acharnée entre les sociétés exploitantes.

◦ L'aménagement forestier étant incompatible avec l'établissement de politiques à court terme, les propriétaires forestiers estiment nécessaire de mettre sur pied un mode de financement à long terme afin de favoriser la mise en valeur de leurs forêts.(1) De plus, il a été plus d'une fois souligné que la main-d'œuvre destinée aux travaux sylvicoles pose un véritable problème sur le plan de la motivation et de la qualification. Pour le chercheur Marcel Lortie de l'université Laval, la plupart des gens concernés par les problèmes d'aménagement forestier n'ont pas de formation adaptée aux besoins des travaux sylvicoles.(2)

◦ Enfin, il a été suggéré que tous les programmes de subventions à l'aménagement forestier soient offerts aux propriétaires individuels, au même titre qu'aux propriétaires regroupés dans des organismes de gestion en commun.(3)

Compte tenu des commentaires ci-dessus, recueillis lors de témoignages entendus par les membres du Comité permanent des pêches et des forêts, nous faisons la recommandation suivante:

RECOMMANDATION 1

Toute stratégie gouvernementale visant à encourager des activités d'aménagement en forêt privée devrait inclure les dispositions suivantes:

- les mesures destinées aux propriétaires devraient être de nature incitative;
- l'aide gouvernementale devrait être offerte à tous les propriétaires ayant un statut de producteur forestier et possédant un plan de gestion préparé et signé par un ingénieur forestier;

(1) Ibid., p. 14.

(2) Marcel Lortie, fascicule n° 49, le 23 octobre 1985, p. 62 et 66.

(3) Jean-Marc Drolet, Office des producteurs de bois de la région de Québec, fascicule n° 49, le 23 octobre 1985, p. 12.

organismes de gestion en commun. Ainsi, pour Marcel Giraud, le transfert direct de subventions du ministère de l'Énergie et des Ressources aux organismes de gestion en commun constituerait un mode de gestion beaucoup plus efficace.⁽¹⁾

Les constats, défis et problèmes soulevés lors des audiences par différents témoins soucieux de l'avenir de la forêt privée au Québec peuvent être ainsi regroupés :

° La forêt québécoise procure une faible production de matière ligneuse par rapport aux forêts de pays à climat semblable comme la Finlande et la Suède.⁽²⁾ Au dire de certains, les forêts privées du Québec produisent seulement un mètre cube de bois à l'hectare par année, alors que ce rendement pourrait être quatre fois plus élevé.⁽³⁾

° Soulignant notre énorme retard par rapport à certains pays scandinaves en matière d'aménagement forestier, le représentant du Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf Inc. a soutenu que le financement reçu annuellement pour mettre en valeur les forêts du Québec se chiffre à 500 millions de dollars, dont le tiers serait voué aux forêts privées. Par ailleurs, il a été déploré que parmi les différents intervenants qui tirent des revenus de la forêt, c.-à-d. les gouvernements municipaux, provincial et fédéral, les industries forestières et les propriétaires forestiers, ce sont ces derniers qui en bénéficieraient le moins. De plus, les programmes actuels d'aménagement forestier exigeraient une trop forte participation financière des propriétaires. Le principe justifiant cette déclaration est que la mise en valeur des forêts doit s'effectuer au prorata des bénéfices retirés par chacun des intervenants.⁽⁴⁾

- (1) Marcel Giraud, Suggestion pour une utilisation plus efficace des subventions que le gouvernement fédéral octroie pour l'aménagement de la forêt privée du Québec, mémoire présenté au Comité permanent des pêches et des forêts, St-Georges-de-Beauce, septembre 1985, 2 p.
- (2) Jean-Marc Drolet, Office des producteurs de bois de la région de Québec, fascicule n° 49, le 23 octobre 1985, p. 12.
- (3) Réjean Lévesque, Comité d'adaptation communautaire de Gaspé-nord, fascicule n° 50, le 24 octobre 1985, p. 65.
- (4) Réjean Julien, Groupement agro-forestier et touristique de Portneuf Inc., fascicule n° 49, le 23 octobre 1985, p. 13-14.

l'ensemble des forêts productives de la province. Elles se retrouvent en majorité dans la partie méridionale de celle-ci, partagées entre quelque 120 000 propriétaires. Actuellement, la forêt privée répond à environ 20 % des besoins totaux en fibres des usines (principalement de pâtes et papiers), bien que ce pourcentage puisse varier de 5 à 90 % selon les régions.⁽¹⁾

Le problème majeur du secteur forestier du Québec résidant principalement dans la disponibilité de la matière ligneuse, le gouvernement du Canada et celui du Québec ont conclu, le 30 avril 1985, une entente auxiliaire sur le développement forestier. Cette entente a notamment pour objectif:

D'encourager et d'appuyer les activités d'aménagement forestier afin d'augmenter les disponibilités de bois, de manière à mieux assurer la viabilité et la compétitivité à long terme de l'industrie forestière du Québec.⁽²⁾

L'entente couvre une période de cinq années (1985-1990) et prévoit une somme globale de 300 millions de dollars, et son objectif en matière d'aménagement de la forêt privée correspond au tiers de l'effort global de reboisement des terres forestières de la province. Cela signifie que 100 millions de plants devraient être mis en terre d'ici à 1990 sur des terrains forestiers privés du Québec.⁽³⁾ Pour certains propriétaires de boisés, les montants d'argent investis dans l'aménagement forestier par le gouvernement fédéral pourraient être utilisés d'une façon plus rentable. En effet, le circuit administratif actuel inclurait trop d'intervenants, soit, en plus des deux paliers de gouvernement, la Fédération des producteurs de bois, les syndicats régionaux des producteurs de bois et les

(1) Québec, ministère de l'Énergie et des Ressources (1985), p. 57.

(2) Québec, ministère des Communications, Entente auxiliaire Canada-Québec sur le développement forestier 1984-1990, Québec, 1985, p. 11.

(3) Ibid., p. 39.

Le Comité permanent des pêches et des forêts a reçu maints commentaires concernant l'exploitation, la gestion et la mise en valeur des forêts privées de l'est du pays. Rappelons qu'au Québec seulement, les forêts privées couvrent une superficie d'environ 66 000 km², soit 12 % de

A. Les forêts privées

débuter. intégrée consciemment dans le patrimoine naturel et social vient à peine de fait, le passage de la forêt perçue comme espace marginal à la forêt mettent en évidence la fragilité de notre première richesse naturelle. En la destruction des habitats sont autant de réalités et d'indices qui bois, la perte de fertilité des sols, la réduction du nombre d'essences et plus objectifs ou mieux informés, des phénomènes tels que les pénuries de forestières équivalent à une corne d'abondance inépuisable. Pour d'autres, pénurie. Pour un nombre encore trop grand de citoyens, les richesses manque de mesures permettant de maintenir sa polyvalence et d'assurer sa nombreux usages font l'objet de vives controverses, la forêt souffre d'un Comme bien d'autres ressources dont l'accès facile et les évolue.

Ligneuse. L'heure de la gratuité et de l'insouciance est désormais optimisation des méthodes de récolte et de transformation de la matière également obtenir une meilleure protection des forêts ainsi qu'une produits situés à proximité des usines de transformation. On devra favoriser le développement d'une nouvelle forêt dans les territoires donc rapidement faciliter l'accès aux réserves de bois éloignées ainsi que de la ressource forestière, les intervenants du secteur forestier doivent Dans le contexte d'une stratégie d'exploitation polyvalente

30,6 millions de m³). (1)
niveau actuel d'activité industrielle ne pourra être assuré (besoins de l'an 2000 (besoins de 36,1 millions de m³), mais même le maintien du développement prévisible de l'industrie forestière est-il compromis d'ici

Les surplus de matière ligneuse observés en 1970 sont désormais disparus. On prévoit des ruptures d'approvisionnement à plus ou moins brève échéance si des mesures énergiques ne sont pas mises de l'avant, tant en forêt publique qu'en forêt privée. Bien que la problématique relative aux feuillus puisse être critique dans certaines régions (Témiscamingue, Outaouais et Montréal), la plus grande partie de la structure forestière du Québec repose sur la transformation des résineux, dont particulièrement le sapin, les épinettes et le pin gris.⁽¹⁾

Ainsi, sur la base du principe du rendement soutenu,⁽²⁾ en tenant compte des résultats escomptés dans la lutte contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette et du fait que les pratiques actuelles de récolte ne favorisent pas le prélevement de tous les peuplements pendant l'exploitation, la possibilité réelle de coupe en résineux au Québec se situe à 22,0 millions de m³ annuellement. Cette valeur est pondérée en fonction de retrait du 3,7 millions de m³ provenant d'un territoire appelé "zone pâte", qui n'a pas été exploité jusqu'ici à cause de son inaccessibilité. De plus, certains phénomènes susceptibles d'entraîner une diminution du volume disponible ou de la superficie productive n'ont pas encore été comptabilisés. Il en est ainsi du phénomène des "gentlemen farmers" en forêt privée et des pertes temporaires de superficies à cause des modes de récolte mécanisée (jetées, centres de tronçonnage, lieux d'ébranchage, etc.), qui représentent en moyenne 14 % de la superficie des assiettes de coupe.⁽³⁾

Par ailleurs, il faut ajouter que grâce aux travaux d'aménagement réalisés jusqu'à maintenant par le MER, 5 millions de m³ supplémentaires peuvent être récoltés annuellement. Donc, la possibilité réelle de récolte de résineux au Québec s'établit à 27,0 millions de m³ par année. Ainsi, selon le principe du rendement soutenu, non seulement le rendement soutenu: production à perpétuité d'une même quantité de bois obtenue annuellement d'une forêt.

- (1) Québec, ministère de l'Énergie et des Ressources (1984), p. 84-85.
- (2) Rendement soutenu: production à perpétuité d'une même quantité de bois obtenue annuellement d'une forêt.
- (3) Québec, ministère de l'Énergie et des Ressources (1984), p. 86-87.

Tout le monde s'accorde aujourd'hui pour reconnaître l'urgence d'aménager, de cultiver et d'entretenir la forêt afin de

maintenir, voire d'augmenter, les possibilités de récolte de la matière ligneuse. Cette attitude récente découle essentiellement de l'analyse de l'état de la ressource, caractérisé par le passage de l'abondance à la rareté de la matière ligneuse. Le ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec (MER) a d'ailleurs souligné, dans un document intitulé La

politique forestière du Québec: problématique d'ensemble, l'écart

croissant entre les besoins de l'industrie et l'état de la ressource forestière.(1) Or, il est depuis longtemps reconnu que la naissance, la

survie et le développement d'une industrie forestière dépendent essentiellement de la quantité, de la qualité et du coût de ses

approvisionnements. L'avenir s'annonce donc difficile, si l'on s'en tient au dire de Normand Houle du Service canadien des forêts (SCF):

Dans certaines régions du Québec, la rareté de la matière ligneuse freine déjà le développement industriel ou empêche la venue de nouvelles entreprises. Dans d'autres régions, les entreprises ne subsistent qu'en important de fortes quantités de matière ligneuse des zones frontalières. Ailleurs, c'est souvent un problème d'accessibilité à des ressources forestières éloignées et dispersées qui empêche l'implantation de nouvelles usines. Concrètement le problème se situe au niveau de l'équilibre entre l'offre et la demande de matière ligneuse.(2)

-
- (1) Québec, ministère de l'Énergie et des Ressources (1984), 143 p.
- (2) Normand Houle, "L'importance économique de la forêt québécoise", Milieu, Environnement Canada, Québec, n° 31, novembre 1985, p. 22.

Propriétaire d'approximativement 85 % du territoire forestier du Québec, l'État québécois, par l'entremise du ministère de l'Énergie et des Ressources, entend relever l'offre de matière ligneuse d'environ 30 millions de m³ à plus de 51 millions de m³. A cette fin, le gouvernement québécois adoptait, en 1983, une ambitieuse politique de reboisement visant à faire passer le nombre de plants mis en terre annuellement de 65 millions qu'il était alors à 300 millions en 1988. Le Comité permanent de l'environnement et des forêts appuie fortement l'existence d'un tel programme. De plus, le Comité abonde dans le sens de l'objectif global du gouvernement du Québec dans le secteur forestier :

L'objectif de la politique forestière du Québec est de favoriser le développement de l'industrie forestière par une mise en valeur optimale de la forêt québécoise, dans le respect de l'utilisation harmonieuse du milieu forestier.(1)

Cependant, le Comité exhorte les principaux intervenants concernés à bien tenir compte de l'ensemble des vocations de la forêt (écologique, sociale et économique) au cours de la mise en valeur des exploitations forestières industrielles. Aussi le Comité appuie-t-il la recommandation de l'Ordre des ingénieurs forestiers du Québec voulant que le Québec effectue un zonage des terres forestières en vue de fournir un cadre précis pour l'application de la politique forestière, tout en définissant la vocation prioritaire ou exclusive des diverses portions du territoire forestier.(2)

- (1) Québec, ministère de l'Énergie et des Ressources, La politique forestière du Québec: problématique d'ensemble, Québec, juin 1984, p. 121.
- (2) Presse canadienne, "Les ingénieurs reprochent à Québec de développer une politique forestière sectorielle", La Presse, Montréal, le 21 novembre 1984, cahier C, p. 2.

TABLEAU 1 (suite)

B. CARACTÉRISTIQUES DE L'INDUSTRIE

1. Emplois (1983)	Directs: 78 077	Indirects: 156 154	(masse salariale: 1,7 milliard de \$)
2. Valeur monétaire	- pâtes et papiers:	54	
	- scieries et ateliers de rabotage:	396	
	- placages et contre-plaques:	25	
	- livraisons des industries du bois en 1983:		2,1 milliards de \$
2. Valeur monétaire	- livraisons des industries du papier et des produits connexes en 1983:		5,1 milliards de \$
	- Exportations en 1983:		3,4 milliards de \$
	- Contribution au produit intérieur brut en 1982:		2,8 milliards de \$
			(soit 3,8 % du PIB)

*Coupe annuelle admissible (CAA): Expression désignant le volume de bois pouvant être récolté annuellement sur une base perpétuelle. La CAA prévue se fonde sur des hypothèses concernant la croissance des arbres, les pertes dues aux ravageurs et à d'autres causes naturelles, le pourcentage des arbres qui ont une valeur marchande et d'autres variables.

Sources: Conseil canadien des industries forestières, L'industrie forestière canadienne 1986: portrait statistique, 1986, p. 97. Québec, ministère de l'Énergie et des Ressources, Bâtir une forêt pour l'avenir: la politique forestière, Québec, juin 1986, p. 23-24. Service canadien des forêts, Recueil de statistiques forestières canadiennes pour l'année 1984, Ottawa, janvier 1985, 138 p. Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

TABEAU 1: CARACTÉRISTIQUES DE LA RESSOURCE ET DE L'INDUSTRIE
 FORÊTIÈRES AU QUÉBEC

CARACTÉRISTIQUES BIOPHYSIQUES DES TERRES FORÊTIÈRES INVENTORIÉES

Superficies			
°	propriété provinciale:	556 000 km ²	(89,0 %)
°	propriété fédérale:	2 000 km ²	(0,3 %)
°	propriété privée:	66 000 km ²	(10,6 %)
°	Forêt totale:	624 000 km ²	
°	Forêt productive:	533 000 km ²	
Essences			
- Résineux 75 %			
(% du volume marchand des forêts productives)			
- Autres			(4,0 %)
- Pins gris			(4,5 %)
- Sapins baumiers			(22,5 %)
- Épinettes			(44,0 %)
- Feuillus 25 %			
- Bouleaux à papier			(8,1 %)
- Peupliers			(6,4 %)
- Frêles			(5,5 %)
- Bouleaux jaunes			(3,4 %)
- Autres			(1,6 %)
Volumen marchand brut sur pied			
- Résineux:		3,08 milliards de m ³	
- Feuillus:		1,03 milliard de m ³	
- total:		4,11 milliards de m ³	
Coupe annuelle admissible*			
- résineux:		40,3 millions de m ³	
- feuillus:		8,0 millions de m ³	
- total:		48,3 millions de m ³	
Coupe (1983-1984)			
- forêt publique:		23,2 millions de m ³	
- forêt privée:		6,8 millions de m ³	
- total:		30,0 millions de m ³	

.../suite

Les essences résineuses, dominées par les épinettes, constituent 75 % des forêts du Québec. Sans travaux sylvicoles, la forêt peut actuellement fournir chaque année environ 30,1 millions de m³ de résineux et 14,4 millions de m³ de feuillus. La coupe totale annuelle a été de 33,6 millions de m³ en moyenne de 1979 à 1981 (30 millions de m³ en 1983-1984). Globalement, au niveau de la province, il n'existe donc pas de déficit entre la récolte annuelle et la disponibilité. Cependant, certaines régions comme l'Abitibi-Témiscamingue, l'Estrie et la région de Québec sont déjà exploitées au maximum, et d'autres régions s'acheminent vers la même situation. (1)(2)(3)

Le milieu forestier, au seul chapitre de l'utilisation de la faune, génère des activités de prélèvement entraînant des revenus annuels de plus de 80 millions de dollars au Québec. Les activités liées à l'observation des revenus annuels de plus de 27 millions de dollars. L'utilisation industrielle de la matière ligneuse demeure cependant la source d'activité économique la plus importante. En 1983, la valeur totale de toutes les livraisons de produits manufacturés à partir de la première transformation du bois s'élevait à 8,3 milliards de dollars, et les exportations de produits forestiers, d'une valeur totale de 3,4 milliards de dollars, venaient au premier rang parmi les exportations de produits manufacturés. Par rapport à l'ensemble des industries manufacturières du Québec, le secteur forestier manufacturier, à l'exclusion de l'exploitation forestière, représentait en 1983, 23 % des expéditions à l'extérieur du Québec, 13 % des emplois directs, 15 % des salaires versés, 14 % de la valeur des livraisons et 16 % de la valeur ajoutée. (4) Le tableau 1 regroupe certaines données supplémentaires caractérisant l'importance des étendues forestières du Québec.

(1) Service canadien des forêts, Notes d'information au Comité permanent des pêches et des forêts, Ottawa, octobre 1985.

(2) Groupe de travail (1983), p. 13.

(3) Mercier (1984), p. 25.

(4) Québec, ministère de l'Énergie et des Ressources (1985), p. 22-24.

LA FORÊT AU QUÉBEC

Il me semble que tout ce que nous allons faire repose sur des investissements qui vont sans doute prendre la forme d'un reboisement. Il faudra qu'il y ait des investissements au niveau de la sylviculture et des traitements sylvicoles. De ce côté, je dois constater que la population en général n'est pas prête pour ces travaux-là.

Marcel Lortie, professeur de
foresterie à l'université Laval

INTRODUCTION

L'importance de la forêt au Québec découle principalement de son étendue, de la diversité de ses composantes et de l'impact économique et social engendré par toutes les activités liées à son utilisation. Cette province comprend 2 % des forêts du monde et 11 % du territoire forestier nord-américain. À elle seule, la forêt québécoise équivaut à 66 % de toutes les forêts européennes. La forêt dite "commerciale", c'est-à-dire celle qui renferme du bois d'œuvre ou d'industrie potentiellement accessible et commercialisable, occupe environ 780 000 km², soit 47 % du territoire provincial. Cette dernière superficie équivaut aux territoires réunis de la Suède et de la Norvège. Si l'on excepte les étendues d'eau douce, les terrains improductifs et les territoires agricoles ou urbains, la superficie forestière productive accessible et économiquement exploitable est présentement de 430 000 km², soit l'équivalent de 20 % de la superficie forestière productive du Canada. (1)(2)(3)(4)

(1) Groupe de travail pour la préparation d'un rapport de conjoncture sur la recherche et le développement dans le secteur forestier au Québec, Le secteur forestier: bilan et perspectives, Québec, août 1983, p. 8.

(2) Québec, ministère de l'Énergie et des Ressources, Bâtir une forêt pour l'avenir: la politique forestière, Québec, juin 1985, p. 22.

(3) Jean-Claude Mercier, "La forêt québécoise: un secteur en mouvement", Forêt Conservation, vol. 51, n° 4, juillet-août 1984, p. 25.

(4) Productives (terres): Terres forestières qui peuvent produire un volume marchand de matière ligneuses dans un laps de temps raisonnable.

incendies et des dommages causés par les insectes, les maladies et le vent, on doit aussi relever chaque année des pertes de 1 million d'hectares de forêts, et ce seulement en confières.

Tous ces chiffres ne tiennent d'ailleurs pas compte des graves dommages pouvant être occasionnés par l'action des précipitations acides. En fait, il semblerait que 38 millions d'hectares de forêts du Canada oriental risquent d'être touchés par ces retombées.⁽¹⁾ Outre l'état de santé de sa ressource première, l'industrie forestière a bien d'autres raisons de s'inquiéter: l'augmentation de la concurrence sur les marchés d'exportation, la désuétude de certains procédés et machines de transformation du bois, les coûts élevés de la main-d'oeuvre, la pénurie de sylviculteurs, l'insuffisance des investissements et l'avenir de l'emploi dans l'industrie forestière.

Mieux insérer l'arbre et la forêt dans nos paysages, notre économie et notre société, c'est en partie essayer de compenser certains méfaits de la civilisation urbaine et industrielle. Considérant que les problèmes liés à la forêt sont devenus des problèmes de société qu'il faut aborder de façon globale, le Comité permanent des pêches et des forêts a entrepris une féconde campagne de consultations auprès de particuliers et d'organismes sensibilisés aux difficultés de l'industrie et de la ressource forestières du Canada oriental. C'est ainsi que plus de 40 mémoires provenant des trois provinces maritimes, du Québec et de Terre-Neuve ont été déposés devant les membres du Comité. En bref, d'après les témoignages obtenus, la problématique du secteur forestier comporte trois volets majeurs et distincts: les problèmes liés à la matière première, ceux concernant la transformation et enfin les difficultés ayant trait à la mise en marché et à l'exportation des produits. Après avoir compilé, étudié et analysé les mémoires et commentaires soumis par différents témoins de l'est du pays, les membres du Comité permanent de l'environnement et des forêts désirent présenter les propos et recommandations qui suivent.

(1) Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada, "Les ressources naturelles et l'environnement", Rapport, Ottawa, vol. II, 4^e partie, 1985, p. 491.

cette approche anachronique qui explique les difficultés d'approvisionnement en fibres ligneuses que connaissent actuellement certaines usines de transformation dans différentes régions forestières de l'est du Canada.

Concilier les besoins des sociétés avec le maintien de milieux sains et stables doit devenir l'objectif fondamental de toute politique de gestion des ressources naturelles. Le besoin de nature et d'espaces de loisir, ainsi que la nécessité de conserver les ressources génétiques et les équilibres naturels, se superposent au besoin de bois et de ses produits. Au Canada, un nombre grandissant d'avis et de publications d'organismes professionnels, tels que l'Association forestière canadienne,⁽¹⁾ l'Institut forestier du Canada⁽²⁾ et le Conseil des sciences du Canada,⁽³⁾ soulignent que le patrimoine forestier du pays est en danger et que le problème de la régénération forestière est fondamental. Par ailleurs, plusieurs citoyens canadiens s'indignent du carnage actuel des forêts tropicales, qui, disparaissant à un rythme de 20 hectares par minute, se voient atrophier de quelque 17 millions d'hectares par année.⁽⁴⁾ Cependant, ces mêmes citoyens devraient également se soucier de l'accablante existence, au Canada, de 25 millions d'hectares de terres en friche qui, autrefois, étaient couvertes de forêts productives. De plus, il faut ajouter à cette triste réalité le fait que de 25 à 50 % des 770 000 hectares de forêts coupés annuellement ne se régénèrent pas ou passent à des fins non commerciales. Enfin, si l'on tient compte des

(1) Association forestière canadienne, Canada: urgence forêt, compte-rendu de la Conférence nationale sur la régénération forestière, Québec, 19-21 octobre 1977, 264 p.

(2) Institut forestier du Canada, Pilaoyer pour l'amélioration de l'aménagement forestier au Canada, mémoire adressé à la Commission royale Macdonald, Ottawa, décembre 1983, 26 p.

(3) Conseil des sciences du Canada, La forêt canadienne en danger, Ottawa, mars 1983, 17 p.

(4) R. Souchon, "Allocation d'ouverture au Symposium international", Impacts de l'homme sur la forêt, Strasbourg, 17-22 septembre 1984, Paris, Institut national de recherche agronomique, 1985, p. 15.

INTRODUCTION

L'analyse des paysages, qui résultent du façonnement interdépendant de multiples facteurs biotiques et abiotiques, s'exprime mieux que jamais en termes statistiques ou cartographiques. La connaissance desormais plus scientifique des potentiels biophysiques et phychosociaux de la lithosphère⁽¹⁾ nous permet de mesurer les écarts existant entre la capacité de production de certaines ressources et l'exploitation à laquelle elles sont soumises. C'est ainsi que partout où le déclin de superficies végétales productives est lié à leur utilisation intensive, abusive ou désordonnée, une alerte dénonçant la présence d'un redoutable péril se fait desormais entendre.

Ayant été trop souvent sourds à ces alarmes, les gestionnaires de nos richesses naturelles se voient dorénavant dans l'obligation d'y prêter oreille, tout en faisant ressortir les liens étroits entre les difficultés socio-économiques de certaines collectivités et la grande insouciance avec laquelle les ressources ont jusqu'ici été exploitées. Les crises actuelles entourant la productivité des milieux aquatiques, agricoles ou forestiers sont le résultat de multiples facteurs, dont l'appât d'un gain rapide, la mauvaise volonté d'exploitants peu scrupuleux ainsi que l'indifférence ou l'ignorance de la population et des corps politiques. Afin de créer un climat propice à l'élaboration de plans de gestion efficaces, il devient impératif de convaincre chaque intervenant que toute action qui se borne à des considérations à court terme est ultimement condamnée à favoriser la contre-productivité. C'est d'ailleurs

(1) Nom donné à la partie supérieure de la croûte terrestre

GLOSSAIRE D'UNITÉS DE MESURES ET DE FACTEURS DE CONVERSION⁽¹⁾

1) DISTANCE

1 pied	=	0,3048 mètre
1 mètre	=	3,2808 pieds
1 mille	=	1,6092 kilomètre
1 kilomètre	=	0,6214 mille
1 arpent	=	191,8350 pieds
	=	58,4713 mètres

2) SURFACE

1 pied carré	=	0,0929 mètre carré
1 mètre carré	=	10,76 pieds carrés
1 acre	=	0,4047 hectare
1 arpent	=	0,3419 hectare
1 hectare	=	2,471 acres
1 mille carré	=	259 hectares
	=	2,590 kilomètres carrés
1 kilomètre carré	=	640 acres
	=	0,3861 mille carré
	=	100 hectares
	=	247,1 acres

3) VOLUME

1 pied cube	=	0,0283 mètre cube
1 mètre cube	=	35,3157 pieds cubes
	=	1000 litres
1 corde	=	128 pieds cubes
	=	3,6245 mètres cubes
1 cunit	=	100 pieds cubes
	=	2,8317 mètres cubes
1 pied-planche (p.m.p.)	=	0,0833 pied cube
	=	0,0024 mètre cube

4) MASSE

1 livre	=	0,4536 kilogramme
1 kilogramme	=	2,205 livres
1 tonne courte	=	2000 livres
	=	0,9072 tonne métrique
	=	0,8929 tonne forte
1 tonne métrique	=	2205 livres
	=	1000 kilogrammes

(1)

Les chiffres sont exacts par les quatre premiers chiffres.
 Source: P.J. Renzie, Mesure pour mesure, Service canadien des forêts,
 publication no 1195F, Ottawa, 1970, 30 p.

78	CHAPITRE 4: LA FORÊT DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD
78	INTRODUCTION
82	LA RESSOURCE
85	TRANSFORMATION ET COMMERCIALISATION
88	CHAPITRE 5: LA FORÊT DE TERRE-NEUVE
88	INTRODUCTION
93	LA RESSOURCE
98	TRANSFORMATION, COMMERCIALISATION ET EMPLOI
102	CONCLUSION
	ANNEXE A: SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS
	ANNEXE B: LISTE DES TÉMOINS
	ANNEXE C: LISTE DES MÉMOIRES
1981	ANNEXE D: TERRES FORESTIÈRES INVENTORIÉES PAR TENURE ET PAR CLASSE, 1981

TABLE DES MATIÈRES

Page

1	.....	GLOSSAIRE
2	.....	INTRODUCTION
5	.....	CHAPITRE 1: LA FORÊT AU QUÉBEC
5	.....	INTRODUCTION
10	.....	LA RESSOURCE
12	.....	A. Les forêts privées
16	.....	B. Les autochtones
19	.....	C. Le dépérissement des érablières
22	.....	TRANSFORMATION ET COMMERCIALISATION
25	.....	CHAPITRE 2: LA FORÊT AU NOUVEAU-BRUNSWICK
25	.....	INTRODUCTION
29	.....	LA RESSOURCE
36	.....	A. Les forêts privées
40	.....	B. Les autochtones
42	.....	TRANSFORMATION ET COMMERCIALISATION
44	.....	CHAPITRE 3: LA FORÊT EN NOUVELLE-ÉCOSSE
44	.....	INTRODUCTION
49	.....	LA RESSOURCE
53	.....	A. Les forêts privées
57	.....	B. Les autochtones
58	.....	C. Occupation et propriété
58	.....	des sols forestiers
62	.....	D. Protection des terres forestières
70	.....	TRANSFORMATION ET COMMERCIALISATION
71	.....	A. La biomasse
75	.....	B. Projet de l'Institut Bras d'Or

PREFACE

Au cours des mois d'octobre et novembre 1985, le Comité permanent des pêches et des forêts a tenu des audiences publiques à Québec et Sainte-Anne-des-Monts (Québec); Bathurst et Fredericton (Nouveau-Brunswick); Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard); Digby, Halifax et Sydney (Nouvelle-Écosse); et St. John's (Terre-Neuve) conformément à son ordre de renvoi concernant l'industrie forestière de la Côte est. Le Comité a entendu en tout 39 organisations représentées par 86 témoins. La liste des témoins qui ont comparu devant le Comité et de ceux qui ont présenté des mémoires figure à la fin du présent rapport. Les personnes qui ont participé aux audiences et qui ont présenté des mémoires ont apporté une aide inestimable à l'étude.

Le Comité remercie les fonctionnaires du Service canadien des forêts qui ont tenu une séance d'information à l'intention des membres du Comité avant leur voyage.

Le Comité tient à exprimer sa reconnaissance au greffier du comité, Mme Susanne Kinsman, pour son travail pendant l'étude, ainsi qu'à MM. Jean-Pierre Amyot et Thomas Curren, attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

présenter son
Le Comité permanent de l'environnement et des forêts a l'honneur de

PREMIER RAPPORT

Le jeudi 27 juin 1985, le Comité des pêches et forêts a reçu un ordre de renvoi que; relativement à son ordre de renvoi concernant le rapport du ministre des Pêches et des Océans et du ministre de l'Environnement pour l'année financière terminée le 31 mars 1983, le Comité soit autorisé à se rendre à la Côte est pour tenir des audiences sur l'industrie des forêts.

Les articles provisoires du Règlement, adoptés le 24 février 1986 par la Chambre des communes, répartit le Comité permanent des pêches et des forêts en deux nouveaux Comités permanents : le Comité de l'environnement et des forêts et le Comité des pêches et des océans. Par un ordre de la Chambre, daté du 14 février 1986, le président ordre de renvoi a été tenu pour déferé au Comité permanent de l'environnement et des forêts.

Le rapport du Comité est libellé comme suit:

STANDING COMMITTEE ON ENVIRONMENT AND
FORESTRY

Chairman: Lorne Greenaway

Vice-Chairman: Guy St-Julien

MEMBERS/MEMBRES

Bill Blaikie
Charles Caccia
Marc Ferland
Lorne Greenaway
Elliot Hardey
Fred McCain

(Quorum 4)

Le greffier du Comité

JANICE HILCHIE

Clerk of the Committee

Published under authority of the Speaker
of the House of Commons by the Queen's
Printer for Canada

Available from the Canadian Government
Publishing Centre, Supply and Services
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Centre d'édition du
gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Can
Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité
Président de la Chambre des communes
par l'imprimeur de la Reine pour
Canada

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT
DES FORÊTS

Président: Lorne Greenaway

Vice-président: Guy St-Julien

President: Lorne Greenaway

Chairman: Lorne Greenaway

mercredi 18 juin 1986
jeudi 19 juin 1986
mercredi 25 juin 1986

Wednesday, June 18, 1986
Thursday, June 19, 1986
Wednesday, June 25, 1986

Procès-verbaux et témoignages
Comité permanent de

Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on

ENVIRONNEMENT ET DES FORÊTS

ENVIRONMENT AND FORESTRY

INTERMÉDIAIRE :

RESPECTING:

de du projet de rapport portant sur
industrie des forêts de la Côte est.

Consideration of a draft report on the
East Coast forestry industry.

1ère session de la
103e législature,
1985-1986

First Session of the
Thirty-Third Parliament,
1984-85-86

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DES FORÊTS

Président
Lorne Greenaway

Vice-président
Guy St-Julien

Le députés qui ont participé à l'étude du Comité :

Pat Binns	Gerald Comeau
Charles Caccia	Howard Crosby
Roger Clinch	Stan Darling
Dave Dingwall	Joe Price
Marc Ferland	Lawrence O'Neil
Jim Fulton	Fred McCain
Mei Gass	Charles-Eugène Marin
Lorne Greenaway	George Henderson
Gary Gurbin	Morrissey Johnson
	Elliot Hardey
	Fernand Robichaud
	Guy St-Julien
	Ted Scheilberg
	Ray Skelly
	Brian Tobin

PERSONNEL

Jean-Pierre Amyot	Suzanne Kinsman
Thomas Curten	Greffier de Comité
Service de recherche,	
Bibliothèque du Parlement	
Janice Hilchie	
Greffier du Comité	

Juin 1986

LORNE GREENAWAY, DÉPUTÉ, PRÉSIDENT

COMITÉ PERMANENT DE L'ENVIRONNEMENT ET DES FORÊTS

PREMIER RAPPORT

RESSOURCES ET
INDUSTRIES FORESTIÈRES
DE L'EST DU CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA





CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Environment and Forestry

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-7

•

1986

•

1st Session

•

33rd Parliament

Chairman: Mr. Lorne Greenaway



The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada, Approvisionnements et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

GUIDE TO THE USERS

This Index is a subject-based and cross-referenced index which provides subject analysis as well as corresponding entries under the names of individual Members of Parliament.

Each participating Member and witness has a global entry, based on the order of reference that covers all pages where he/she spoke.

Knowles, Hon. Stanley (NDP—Winnipeg North Centre)
Regional Economic Expansion Department estimates,
1984-1985, main, **15:9**, 11-2, 19



Testimony and debate are analysed for subject content and the entries are arranged alphabetically.

Member subject entry	Knowles Steel industry, 15:9
-------------------------	-----------------------------------------------

Main subject sub-heading	Steel industry Exports, 15:9
-----------------------------	-----------------------------------------------

Included in the index are several headings that may be particularly useful; a list under Witnesses shows all appearances by individuals and organizations before the Committee; the heading Orders of Reference lists all matters studied by the committee; the section Procedure records all items of a procedural nature including those listed in the Minutes.

The index is extensively cross-referenced to account for organization of subject detail and varying terminology. Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash “—”.

Women *see* Canadian Forces—Training

A list of dates of meetings of the committee with the corresponding issue numbers may be found under the heading “Dates and Issues” on the following page.

INDEX

HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

OFFICIAL REPORT

FIRST SESSION—THIRTY-THIRD PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1986—

March:	20th, 25th, 1.
April:	14th, 15th, 1; 17th, 22nd, 2; 23rd, 3; 29th, 4.
May:	6th, 4; 20th, 22nd, 5.
June:	3rd, 10th, 11th, 12th, 6; 18th, 19th, 25th, 7.

Abitibi region, Que. *see* Environment Department—Expenditures

Abitibi River *see* Mercury pollution

Acid rain, 2:19-20

- Canada-United States negotiations, 1:25-6
- Environment Department, position, 2:20
- Food chain, impact, waterfowl effects, 1:46-7
- Mulroney-Reagan Mar. 18-19/86 meetings, U.S. endorsement of acid rain envoy report, etc., 1:25-6, 35
- Research and development, expenditures, 1:47-8
- Sulphur dioxide emissions, reduction, 1:25
- United States, legislation, 2:20

Agenda and procedure subcommittee *see* Procedure

Agriculture Department estimates

- 1985-1986, supplementary (C) *see* Orders of Reference
- 1986-1987, main *see* Canadian Forestry Service—Program estimates; Orders of Reference

Bacillus Thuringiensis

- Commercial availability, 4:10
- Education of industry, Canadian Forestry Service undertaking, 4:10
- Importation, 4:10
- Manufacturing, Canada, 4:10
- Patent obstacles, 4:10
- Production centre, 3:17-8
- Research and development, 4:8, 11, 16, 22-8
 - Funding, 4:9
 - Laurentian Forest Research Centre, 4:9, 16, 22
 - Research team, 4:9
- See also* B.t. Futura

Biological control program *see* Canadian Forestry Service—Forest Environment Research; Pest control

Black ducks, 2:25

Blaikie, Mr. Bill (NDP—Winnipeg—Birds Hill)

- Acid rain, Mulroney-Reagan Mar. 18-19/86 meetings, 1:35
- Environment Department estimates, 1986-1987, main, 1:33, 35-40, 52-3
- Gasoline, 1:35-7
- Nielsen Task Force on Program Review, Environment study team report, 4:5-6
- Procedure
 - Agenda and procedure subcommittee, M. (Caccia), 1:8-12
 - In camera* meetings, 4:7
 - Organization meeting, 1:8-21
 - Printing, M. (Ferland), 1:13
 - Quorum, 1:14-20
- Waste disposal sites, 1:39-40, 52
- Water, policy development, 1:37-8

British Columbia *see* Federal-provincial agreements; Weather forecasting

Broughton, Dr. Eric *see* Canadian Wildlife Service

Bruk, John *see* Nielsen Task Force on Program Review

B.t. *see* Bacillus Thuringiensis

B.t. Futura, 4:9

Budworm, 4:20-4, 26; 6:14-6

- New Brunswick, 6:15
- Nova Scotia, 6:15
- Ontario, 6:15-6
- Quebec, 6:15

Caccia, Hon. Chas. L. (L—Davenport)

- Acid rain, 2:19-20
- Bacillus Thuringiensis, 3:17; 4:8
 - Commercial availability, 4:10
 - Education of industry, 4:10
 - Importation, 4:10
 - Manufacturing, Canada, 4:10
 - Research and development, 4:9, 11, 16
- Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:6-10, 17-9, 25-6, 28-30, 36-8, 40-2; 4:8-12, 15-9, 21-2, 26
- Canadian Wildlife Service, staff, 1:32
- Cape Breton Forestry Development Program, 3:7
- Council of Forest Industries of British Columbia, 3:29
- Countervailing duties, United States, investigation, procedure, 5:10-1, 28-9
- Environment, Windsor, Ont., 1:33
- Environment Department
 - Budget, 1:30-1, 51-2
 - Estimates, 1986-1987, main, 1:30-3, 35, 50-2, 2:5-10, 14-5, 19-22, 25-7, 33-5
 - Inland Waters Directorate, 2:8
 - Staff, 2:6-8
- Forest industry
 - Forest awareness program, 3:9
 - Forest management model, 3:18
 - Lumber, 5:8-10, 21
 - Market development, 3:18, 28-9; 4:16-8
 - Product development, 3:18, 28-9; 4:16-8
- Forest products, exports, U.S. countervailing tariffs, information session, 5:8-12, 20-1
- Free trade, forest industry, lumber, 5:10, 17
- National Parks Act, amending, 2:34
- Pest control
 - Biological control, 4:9
 - Chemical sprays, alternatives, 4:8
- Procedure
 - Agenda and procedure subcommittee, M., 1:8-9, 12
 - Election of Vice-Chairman, M., 1:7
 - Meetings, 1:21
 - Organization meeting, 1:7-9, 12-4, 16, 18, 20-1
 - Printing, M. (Ferland), 1:13
 - Questioning of witnesses, 1:33
 - Quorum, 1:14, 16, 18, 20
 - Research and development, forest industry, 3:8-10, 29-30, 40-2; 4:21-2
 - Storm Warning*, 1:50-1
 - Water, guidelines, 2:8-9

Calow, Mr. Warren (Canadian Forestry Service)

- Forest products, exports, U.S. countervailing tariffs, information session, 5:3, 9-10, 16, 20-2, 28

Canada-United States relations *see* Acid rain; Waste disposal sites

Canadian Atlantic Storms Program *see* Weather forecasting

Canadian Council of Forest Ministers, 3:5, 9, 19; 6:6-7

Canadian Council of Resource and Environment Ministers *see* Hazardous wastes

Canadian Forestry Service

- Expenditures, 3:6-10
- Forest Environment Research
 - Control programs, biological control, chemicals, 3:10, 17
 - Staff, 3:10
- Human Resources Program, 3:5-6, 8, 19, 27-8, 33
- Program estimates, 1986-1987, main, 3:4-43; 4:7-28
- Projects, 4:11

Canadian Forestry Service—Cont.

Staff, 3:8-9, 40-2; 4:8; 6:24-6

See also Bacillus Thuringiensis—Education; Witnesses

Canadian Wildlife Service

Broughton, Dr. Eric, veterinarian, 2:28, 33

Staff, cut-backs, 1:32; 2:10-1

See also Herring Gull Monitoring Program; Wildlife presentation

Canals, heritage, 2:18-9**Cape Breton Forestry Development Program, 3:5-7; 6:6****Carbon Black decision *see* Countervailing duties—United States Department of Commerce****Carlson, Mr. Les (Canadian Forestry Service)**

Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:3, 10, 33, 39-40, 43

CCREM *see* Canadian Council of Resource and Environment Ministers**Chairman, decisions and statements *see* Procedure****Chemical sprays *see* Pest control****Chemicals**

Chemical society, 1:53-4

Testing, monitoring, regulating, guidelines, interdepartmental jurisdiction, 1:54-7

COFI *see* Council of Forest Industries of British Columbia**Collinson, Mr. James (Environment Department)**

Environment Department estimates, 1986-1987, main, 2:3, 11-2, 18, 22, 29, 34-5

Committee, 3:4

Environment Department, Members' questions, response, 2:6

Cost recovery *see* User fees**Council of Forest Industries of British Columbia, 3:14, 21, 29; 6:8, 26****Countervailing duties**

Free trade, relationship, 6:18

United States Department of Commerce, 1983, Carbon Black decision, 5:7, 18

Cost, Canadian forest industry, 5:23

Legal changes, subsequent, effects, 5:14-5; 6:9-10, 17-20

United States, election, relationship, 5:27-8

United States, investigation, procedure, 5:5-9, 11-4, 25

Petition, 6:7, 21

Canadian response, 5:7, 10, 14-5, 26; 6:8, 21-2

Costs, 5:23-5

General Agreement on Tariffs and Trade, statement, recourse to remedy, appeal process, 5:7-8, 10, 16-7, 20; 6:9, 21-2

Filed, 5:5-6, 16-7

Political pressure, 5:11-2, 28-9; 6:10

Product distinction, 5:29-30

Stages, 5:6

Subsidy determination, 5:6, 10, 16, 19

See also Forest industry—Shakes and shingles—Softwood lumber—United States; Forest products

Ducks *see* Black ducks**Ducks Unlimited *see* Wildlife preservation****Dunbar, Mr. Tom (Environment Department)**

Environment Department estimates, 1986-1987, main, 2:3, 26

East Coast *see* Forest industry**Employment and Immigration Department, job training program, 3:33-4****Environment**

Legislation, introducing, application, etc., 1:26

Policy development, 1:24-5

Protection programs, 1:28

Windsor, Ont., Detroit constructional incinerator, impact, 1:33

Environment and Forestry Standing Committee *see* Committee**Environment Department**

Budget, 1:25

Cut-backs, 1:30-1, 34, 51-2

Estimates, 1985-1986, supplementary (C) *see* Orders of Reference

Estimates, 1986-1987, main, 1:22-57; 2:5-35

See also Orders of Reference

Expenditures, Abitibi region, Que., 2:24-5

Expenditures, proposed, 1:25

Inland Waters Directorate, staff, government expenditures, cut-backs, effects, 2:8, 25-6

Programs, priorities, 2:10

Staff, government expenditures, cut-backs, effect, 2:6-8

See also Environment Department—Inland Waters Directorate

See also Acid rain; Committee; Nielsen Task Force on Program Review; Witnesses

Environment study team report *see* Nielsen Task Force on Program Review**Exports *see* Water****External Affairs Department *see* Witnesses****Federal-provincial agreements, 3:5-7, 20-1, 23-7; 6:8, 12-3**

British Columbia, 3:26-7

Newfoundland, 6:8

Quebec, 3:20-1, 23-5

Ferguson, Mr. Howard (Environment Department)

Environment Department estimates, 1986-1987, main, 2:3, 13, 20, 24-5, 31-2

Ferland, Mr. Marc (PC—Portneuf)

Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:23-4, 32-4, 42-3

Environment Department estimates, 1986-1987, main, 1:46-8, 55-7

Forest products, exports, U.S. countervailing tariffs, information session, 5:8-12, 20-1

Nielsen Task Force on Program Review, Natural Resources study team report, Committee study, 6:9-11, 24-6

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, M. (Caccia), 1:9-12

Election of Chairman, M., 1:7

Election of Vice-Chairman, M., 1:8

Meetings, 1:21

Organization meeting, 1:7-17, 19-22

Printing, M., 1:13

Quorum, 1:14-7, 19-20

Fisheries Act *see* Water—Quality**Fisheries and Forestry Standing Committee, reports, disposition, 1:22****Fishermen *see* Weather forecasting—West Coast****Food *see* Acid rain****Forest awareness program *see* Forest industry**

Forest Engineering Research Institute of Canada *see* Research and development—Silviculture

Forest Environment Research *see* Canadian Forestry Service

Forest fires, 3:38-9, 42; 6:20-1
Quebec, 6:20-1

Forest industry

East Coast *see* Report to House
Forest awareness program, 3:5-6, 9, 19-20; 4:8; 6:6
Forest management model, 3:18
Forest tax, Quebec, 6:26
Gibbons Bill, 5:22-3, 30
Government assistance, Quebec, 3:15-6
Lumber, price, 5:8-10, 20-2; 6:10-1
Market development, 3:18, 28-9; 4:16-20
Quebec, 3:14-6
Minister of State (Forestry), role, 3:23
Ministry, full, establishment, 3:10, 14
Priorities, 3:4-6
Product development, 3:14-6, 18, 31, 34-5; 4:16-9, 20-2
IKEA, 4:16, 20
Quebec, 3:14-6
Provinces, policy, 6:13-4
Reforestation, 5:18-20; 6:14
Scandinavia, trade delegation, 6:6
Shakes and shingles, countervailing duties, 6:9, 16-7
Softwood lumber
Countervailing duties, effects, government response, 3:10-3, 21-3, 35; 6:21-2
Industry position, 6:26
Trade alternatives, 6:21-2
See also Countervailing duties; Free trade
Trade, 3:5, 13-6
United States, groups supportive of Canadian position *re* countervailing duties, 6:11-2
United States, market, Canadian share, 5:28
1985 *Selected Forestry Statistics* tabled, 6:23
See also Native people; Research and development

Forest management model *see* Forest industry

Forest products, exports, U.S. countervailing tariffs, information session, Committee study, 5:5-30

Forest Sector Advisory Committee, formation, 3:5

Forest tax *see* Forest industry

Free trade

Forest industry, lumber, 5:10-30
Letter, President Ronald Reagan to Senator Packwood, 5:13
See also Countervailing duties

Fulton, Mr. Jim (NDP—Skeena)

Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:10-4, 17, 21-3, 30-2
Countervailing duties
United States Department of Commerce, 5:23
United States, investigation, procedure, 5:12-4, 23-5, 29-30
Environment Department estimates, 1986-1987, main, 2:10-3, 16, 22-4, 28-31
Forest industry
Gibbons Bill, 5:22-3, 30
Ministry, full, establishment, 3:10
Product development, 3:31
Softwood lumber, 3:10-3, 21-3
Trade, 3:13
Forest products, exports, U.S. countervailing tariffs, information session, 5:8-12, 20-1

Fulton, Mr. Jim—Cont.

Free trade, forest industry, 5:13, 26-8, 30
National Parks, 2:11-2
Nishga Tribal Council, 3:30-2
Stumpage, 5:15
Westar Timber Ltd., 3:31-2

Gasoline, leaded, eliminating, 1:28-9, 35-7
Cost, 1:28

GATT *see* General Agreement on Tariffs and Trade

General Agreement on Tariffs and Trade *see* Countervailing duties—United States

Gibbons Bill *see* Forest industry

Goulet, Mrs. Lorette (Environment Department)
Environment Department estimates, 1986-1987, main, 2:3, 10

Government expenditures *see* Environment Department—Staff

Gray, Mr. Darryl L. (PC—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:14, 16-7

Great Lakes

Level, monitoring, IJC role, 1:44-5
Water quality, 1:31, 35

Great Lakes Water Quality Agreement, Canada-United States six year pact, 1:27

Greenaway, Mr. Lorne (PC—Cariboo—Chilcotin; Chairman)

Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:7; 4:8
Committee, Environment Department, Members' questions, response, 2:6
Election as Chairman, 1:7
Environment Department estimates, 1986-1987, main, 1:23-4, 33, 35, 41, 57; 2:3
Nielsen Task Force on Program Review, Natural Resources study team report, Committee study, 6:23-4
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, M. (Caccia), 1:9-12
Estimates, votes, 2:5
In camera meetings, 1:57; 4:6-7
Meetings, 1:21-2
Organization meeting, 1:7-14, 16, 18-22
Printing, M. (Ferland), 1:13
Questioning of witnesses, rotation by party, 1:33
Quorum, 1:14, 16, 18-21
Witnesses, M. (St. Julien), 1:21

Greenhouse effect *see* Weather forecasting

Gurbin, Mr. G.M. (PC—Bruce—Grey; Parliamentary Secretary to Minister of the Environment)
Environment Department estimates, 1986-1987, main, 2:15

Hardey, Mr. Elliott (PC—Kent)

Environment Department estimates, 1986-1987, main, 1:41-5, 53-4
Forest products, exports, U.S. countervailing tariffs, information session, 5:8-12, 20-1
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, M. (Caccia), 1:12
Organization meeting, 1:8, 12, 14, 17, 19-20
Quorum, 1:8, 14, 20

Hazardous wastes, Canadian Council of Resource and Environment Ministers, national action plan, 2:34

Heritage *see* Canals; National Parks—Highways and roads

- Herring Gull Monitoring Program**, Canadian Wildlife Service, 2:10-1
- Herring, Mr. Richard** (Canadian Forestry Service)
Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:3, 17, 26-8, 33-4, 41
Forest products, exports, U.S. countervailing tariffs, information session, 5:3, 8-12, 20-1
Nielsen Task Force on Program Review, Natural Resources study team report, Committee study, 6:4, 13
- Higgins, Mr. Peter** (Environment Department)
Environment Department estimates, 1986-1987, main, 2:3, 25
- Highways and roads** *see* National Parks
- Human Resources Program** *see* Canadian Forestry Service
- IJC** *see* International Joint Commission
- IKEA** *see* Forest industry—Product development
- Imports** *see* *Bacillus Thuringiensis*
- Industry assistance programs**, 5:6
- International Joint Commission** *see* Great Lakes
- James Bay** *see* Mercury pollution
- James Bay project** *see* Weather
- Keith, Mr. Anthony** (Environment Department)
Environment Department estimates, 1986-1987, main, 2:3, 25, 28, 33
- Laurentian Forest Research Centre** *see* *Bacillus Thuringiensis*—Research and development
- Lewis, Mr. Doug** (PC—Simcoe North; Parliamentary Secretary to President of the Privy Council)
Environment Department estimates, 1986-1987, main, 2:14-9
- LG-4 station** *see* Weather forecasting
- Lumber** *see* Forest industry
- Lyell Island** *see* National Parks
- Manly, Mr. Jim** (NDP—Cowichan—Malahat—The Islands)
Nielsen Task Force on Program Review, Natural Resources study team report, Committee study, 6:16-8
- Maple sugar industry**, 3:32-3, 39-40
- McCain, Mr. Fred** (PC—Carleton—Charlotte)
Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:38-40; 4:11-7, 20-2, 26-8
- McCuish, Mr. Lorne** (PC—Prince George—Bulkley Valley)
Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:25-8, 34-5
Environment Department estimates, 1986-1987, main, 1:48-50
Procedure, *in camera* meetings, M., 4:7
- McMillan, Hon. Tom** (PC—Hillsborough; Minister of the Environment)
Acid rain
Canada-United States negotiations, 1:25-6
Food chain, 1:47
Mulroney-Reagan Mar. 18-19/86 meetings, 1:25-6
Research and development, 1:47-8
Sulphur dioxide emissions, reduction, 1:25
Chemicals
Chemical society, 1:53-4
Testing, monitoring, 1:55-7
- McMillan, Hon. Tom—Cont.**
Environment
Legislation, introducing, application, etc., 1:26
Policy development, 1:24-5
Protection programs, 1:28
Environment Department
Budget, 1:25, 34, 51-2
Estimates, 1986-1987, main, 1:23-30, 33-57
Expenditures, proposed, 1:25
Gasoline, leaded, eliminating, 1:28-9, 36-7
Cost, 1:28
Great Lakes
Level, 1:44-5
Water quality, 1:31, 35
Great Lakes Water Quality Agreement, Canada-United States six year pact, 1:27
Mercury pollution, 1:46, 55
National Parks
Economic importance, 1:29
Expenditures, 1:29
National Parks Act, amending, 1:29
Niagara-St. Clair Rivers
Clean-up, 1:29
Pollution sources, 1:43
North American Waterfowl Management Plan, 1:28, 48
Storm Warning, 1:50-1
Waste disposal sites
Canada-United States consultations, 1:40-1
Industrial waste, 1:42-4
Radioactive, 1:40, 52-3
Technology, plutonium digester, 1:41-2
Water
Policy, 1:27
Policy development, 1:38-9
Water quality agreements, 1:28
Weather forecasting
Canadian Atlantic Storms Program, 1:27
Public information, requests, 1:26-7
West coast fishermen warning system, 1:27
Wildlife, preservation
Canadian Wildlife Service, programs, 1:49-50
Ducks Unlimited, funding, role, 1:49-50
World Commission on Environment and Development, Canadian tour, 1:30
- Mercier, Mr. Jean-Claude** (Canadian Forestry Service)
Canadian Forestry Service Program estimates, 4:3, 7-11, 17-28
Nielsen Task Force on Program Review, Natural Resources study team report, Committee study, 6:4, 9, 15, 25-6
- Mercury pollution**, Abitibi River/James Bay, 1:45-6, 55
- Merrithew, Hon. Gerald S.** (PC—Saint John; Minister of State (Forestry))
Bacillus Thuringiensis, production centre, 3:18
Budworm, 6:15
Canadian Council of Forest Ministers, 3:5, 9, 19; 6:6-7
Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:4-32, 35-43
Cape Breton Forestry Development Program, 3:5-7, 6:6
Committee, 3:4
Council of Forest Industries of British Columbia, 3:14, 21, 29; 6:8, 26
Countervailing duties
United States Department of Commerce, 6:10, 18-20
United States, investigation, procedure, 6:7-8, 18, 21-2
Federal-provincial agreements, 3:5-7, 20-1, 23-7; 6:8, 12-3
British Columbia, 3:26-7

Merrithew, Hon. Gerald S.—Cont.Federal-provincial agreements—*Cont.*

Newfoundland, 6:8

Quebec, 3:20-1, 24-5

Forest fires, 3:38-9, 42; 6:21

Forest industry

Forest awareness program, 3:5-6, 9, 19-20; 6:6

Forest management model, 3:18

Forest tax, 6:26

Government assistance, Quebec, 3:15-6

Lumber, price, 6:16

Market development, 3:14-6, 18, 28-9

Minister of State (Forestry), role, 3:23

Ministry, full, establishment, 3:10

Priorities, 3:4-6

Product development, 3:14-6, 18, 28-9, 35

Provinces, 6:13-4

Reforestation, 6:14

Scandinavia, trade delegation, 6:6

Shakes and shingles, 6:16-7

Softwood lumber, 3:11-3, 21-3, 35; 6:22-3, 26

Trade, 3:5, 14-6

United States, 6:11-2

1985 *Selected Forestry Statistics*, tabled, 6:23

Forest Sector Advisory Committee, 3:5

Maple sugar industry, 3:32

Monoculture, 3:42-3

National Forestry Congress, meeting, 6:6

Nielsen Task Force on Program Review, Natural Resources study

team report, Committee study, 6:6-26

Nishga Tribal Council, proposal, 3:30-2

Procedure, documents, tabling, 6:23

Research and development, forest industry, 3:5, 8, 29-30, 40-2

Silviculture, 6:12-3

Stumpage, 6:10-1

Westar Timber Ltd., proposal, 3:30-2

Minister of State (Forestry) *see* Forest industry**Monoculture**, 3:42-3**Mulroney**, Right Hon. Brian *see* Acid rain**National Forestry Congress**, meeting, 6:6**National Forestry Week**, 4:8**National Parks**

Economic importance, 1:29

Expenditures, 1:29

Highways and roads

Expenditures, 2:16, 18

Heritage concerns, relationship, 2:18-9

Provinces, costs, transfer to, 2:17

Tourist industry, 2:18

User fees, 2:16-9

Lyell Island, Queen Charlotte Islands, proposed national park,

logging, 2:11-2

Pesticides, 2:32-3

South Moresby, Queen Charlotte Islands, proposed national park,

logging, 2:11-2

Wildlife toxicological standards, 1:31-2

See also Poaching**National Parks Act**, amending, 1:29; 2:34-5**Native people**, forest industry, involvement, 3:34**Natural Resources study team report** *see* Nielsen Task Force on

Program Review

New Brunswick *see* Budworm**Newfoundland** *see* Federal-provincial agreements**Niagara-St. Clair Rivers**

Clean-up, 1:29

Pollution sources, 1:43

Water quality, 2:20-2

Nielsen Task Force on Program Review

Environment Department response, 2:9-10

Environment study team report, Committee study, 4:5-7

See also Orders of Reference

Ministerial response, 1:32-3

Natural Resources study team report

Bruk, John, 6:13

Committee study, 6:6-27

Nishga Tribal Council, proposal, 3:30-2**North American Waterfowl Management Plan**, 1:28, 48**Nova Scotia** *see* Budworm**Ontario** *see* Budworm**Orders of Reference**

Agriculture Department estimates

1985-1986, supplementary (C), 1:3

1986-1987, main, 1:3

Environment Department estimates

1985-1986, supplementary (C), 1:3

1986-1987, main, 1:3

Nielsen Task Force on Program Review, Environment study team report, 1:3

Organization meeting *see* Procedure**Organizations appearing** *see* Witnesses**Packwood, Senator** *see* Free trade—Forest industry**Patents** *see* *Bacillus Thuringiensis*—Manufacturing**Penner, Mr. Keith** (L—Cochrane—Superior)

Nielsen Task Force on Program Review, Natural Resources study

team report, Committee study, 6:12-6

Pest control, 4:25-6

Biological control, 4:9, 12-5, 21

Biological sprays, 4:11

Chemical sprays, alternatives, 4:8-9, 12-5, 26-8

Research and development, pheromone, 4:25

See also *Bacillus Thuringiensis***Pesticides** *see* National Parks; Pest control; Weather**Pheromone** *see* Pest Control—Research and development**Poaching**, 2:22-4, 28-9**Procedure**

Agenda and procedure subcommittee

Establishing, M. (Caccia), 1:8-12, agreed to, 4

Meetings, 1:21-2

Budget, M., (Blaikie), 2:3, agreed to

Correspondence, to Minister, information request, agreed to, 6:3-4

Documents, tabling by Minister, 6:23

Election of Chairman, M. (Ferland), 1:7, agreed to, 4

Election of Vice-Chairman

M. (Caccia), 1:7-8, negated on recorded division, 4

M. (Ferland), 1:8, agreed to, 4

Estimates, votes, considered as group, 2:5

In camera meetings, 1:5, 57; 4:6-7; 5:3; 6:3-4; 7:1-4

Procedure—Cont.*In camera* meetings—Cont.

- M. (Ferland), 2:3, agreed to
- M. (McCuish), 4:7, agreed to, 7
- Meetings, number per week, 1:21-2
- Ministers, appearance before Committee, 4:3, agreed to
- Officials, appearance before Committee, 5:3, agreed to; 6:3, agreed to

Organization meeting, 1:7-22

Printing

- 150 copies, M. (Caccia), 2:3, agreed to
- 300 copies, M. (Hardey), 5:3, agreed to
- 1000 extra copies, M. (Ferland), 1:12-3, agreed to, 4
- Questioning of witnesses, rotation by party, 1:33

Quorum

- Definition, 1:13-8
- Meeting and printing evidence without, 1:18-21
- M. (St. Julien), 1:4, agreed to, 4

Refreshments, 2:3, agreed to

Report to House

Draft

- Adopting as amended, M. (St. Julien), 7:3-4, agreed to on division

Amending

- M. (Caccia), 7:2, negated by show of hands
- M. (Ferland), 7:2-3, agreed to by show of hands
- M. (St. Julien), 7:3, agreed to
- M. (Caccia), 7:3, negated by show of hands
- Special cover, M. (St. Julien), 7:4, agreed to
- Tabling, M. (Hardey), 7:4, agreed to
- 2000 copies, M. (St. Julien), 7:4, agreed to

Steering committee *see* Procedure—Agenda and procedure subcommittee

- Witnesses, expenses, Committee paying, M. (St. Julien), 1:21, agreed to, 4

Provinces *see* National Parks—Highways and roads**Public Service** *see* Environment Department—Staff**Quebec** *see* Budworm; Federal-provincial agreements; Forest fires; Forest industry**Reagan, President Ronald** *see* Acid rain—Mulroney; Free trade—Forest industry**Reforestation** *see* Forest industry**Report to House**, first, East Coast forest industry, 7:1-95**Research and development**

- Forest industry, 3:5, 8; 4:20-2
- Person-years, cut-backs, 3:9-10, 29-30, 40-2
- Silviculture, Forest Engineering Research Institute of Canada, 3:34
- See also* Acid rain; Bacillus Thuringiensis

Robinson, Mr. Ray (Environment Department)

- Environment Department estimates, 1986-1987, main, 2:3, 12

St. Clair River *see* Niagara-St. Clair Rivers**St. Julien, Mr. Guy** (PC—Abitibi; Vice-Chairman)

- Canadian Forestry Service Program estimates, 1986-1987, main, 3:19-21, 37-8
- Election as Vice-Chairman, 1:8
- Environment Department estimates, 1986-1987, main, 1:45-6, 55; 2:2-3
- Nielsen Task Force on Program Review, Natural Resources study team report, Committee study, 6:18-21, 26

St. Julien, Mr. Guy—Cont.

Procedure

- Meetings, 1:22
- Organization meeting, 1:16, 21-2
- Witnesses, M., 1:21

Ste. Marie, Dr. Geneviève (Environment Department)

- Environment Department estimates, 1986-1987, main, 1:6; 2:3, 5-11, 13, 16-20, 23-6, 30-4

Scandinavia *see* Forest industry**Schellenberg, Mr. Ted** (PC—Nanaimo—Alberni)

- Forest products, exports, U.S. countervailing tariffs, information session, 5:16-7, 25-7

Shakes and shingles *see* Forest industry**Silviculture**, 6:12-3

- See also* Research and development

Skelly, Mr. Ray (NDP—Comox—Powell River)

- Nielsen Task Force on Program Review, Natural Resources study team report, Committee study, 6:21-2, 26

Slater, Dr. Robert (Environment Department)

- Environment Department estimates, 1986-1987, main, 1:6; 2:3, 21, 27, 34

Softwood lumber *see* Forest industry**South Moresby, Queen Charlotte Islands** *see* National Parks**Spruce budworm** *see* Budworm**Steering committee** *see* Procedure—Agenda and procedure subcommittee**Storm Warning**, publication withdrawal, distribution, 1:50-1**Stumpage**, 5:6-7, 15-20; 6:10-1**Sulphur dioxide** *see* Acid rain**Task Force on Program Review** *see* Nielsen Task Force on Program Review**Tourist industry** *see* National Parks—Highways and roads**United States** *see* Acid rain; Countervailing duties; Waste disposal sites**User fees** *see* National Parks—Highways and roads; Weather forecasting**Val-d'Or, Que.** *see* Weather forecasting**Veterinarians** *see* Canadian Wildlife Service**Waddell, Mr. Doug** (External Affairs Department)

- Forest products, exports, U.S. countervailing tariffs, information session, 5:3, 5-8, 10-23, 25-30

Waste disposal sites

- Canada-United States consultations/agreements, etc., 1:40-1
- Industrial waste, jurisdiction, 1:42-4
- Radioactive, 1:39-40, 52-3
- Technology, plutonium digester, 1:41-2

Water

- Exports, 2:12-3
- Guidelines, safety, 2:8-9
- Policy, 1:27
- Policy development, Grand Canal Project, 1:37-9, 45

Water—Cont.

- Quality
 - Fisheries Act, Section 33, 2:25
 - See also* Great Lakes; Niagara-St. Clair Rivers

Water quality agreements, 1:28**Waterfowl** *see* Acid rain; North American Waterfowl Management Plan**Weather**

- James Bay project, 2:32
- Pesticides, effect, 2:31-2

Weather forecasting

- British Columbia, 2:13-4
- Canadian Atlantic Storms Program, 1:27
- Greenhouse effect, 2:31-2
- LG-4 station, 2:24-5
- Public information, requests, 1:26-7
- User fees, 2:29-31
- Val-d'Or, Que., station, 2:24-5

Weather forecasting—Cont.

- West Coast fishermen warning system, 1:27

Westar Timber Ltd., proposal, 3:31-2**Wildlife preservation**

- Canadian Wildlife Service, programs, 1:48-9
- Ducks Unlimited, role, 1:49-50

Witnesses (organizations)

- Canadian Forestry Service, 3:3, 10, 17, 26-8, 33-4, 39-41, 43; 4:3, 7-11, 17-28; 5:3, 5-8, 10-23, 25-30; 6:4, 9, 13, 15, 25-6
- Environment Department, 1:6; 2:3-35
- External Affairs Department, 5:3, 5-8, 10-23, 25-30
- See also individual witnesses by surname*

World Commission on Environment and Development, Canadian tour, 1:30

1985 Selected Forestry Statistics *see* Forest industry



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

83

JUL 2 1987

